



Title	語彙借用に見るモンゴル語とチュルク語の言語接触 : 特にカザフ語及びトゥヴァ語との比較を中心として
Author(s)	中嶋, 善輝
Citation	大阪大学, 2006, 博士論文
Version Type	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/51188
rights	
Note	

The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka

大阪外国語大学

博士論文

題目

語彙借用に見るモンゴル語とチュルク語の
言語接触

—特にカザフ語及びトゥヴァ語との比較を中心として—

提出年月：2006年6月

氏名：中嶋善輝

Үгсийн сангийн зээллэгээний талаас Монгол хэл болон

Түрэг хэлний контактыг судалсан нь

— Ялангуяа Монгол хэлийг Хасаг хэл болон Тува хэлтэй харьцуулах байрыг гол болгож —

Ёшитэру Накашима

Тус өгүүлэл бол алтай хэлнүүдэд багтах монгол хэл болон түрэг хэлний харилцааг хэлний контактын үүднээс шинжиж, [Ё. Накашима 2004а, б, 2005]-д үзүүлэн танилцуулж ирсэн түрэг гаралтай зээлдсэн үгсийг ялган бүлэглэх хэд хэдэн арга болон, энэ удаа шинээр нэмж оруулсан зарим үзлээр хоёр төрөл хэлний хоорондын төстэй шинж чанарын хөгжил болон түүхэн явцад хоор хоорондоо явагдсан үгсийн сангийн зээллэгээ гэх мэтийн байдлыг задлан тайлбарлаж үзүүлбэ гэж туршсан юм. Тэгээд бас хоёр төрөл хэлний хооронд орших дундын нэр үг болон дундын үйл үгийн дотор түрэг гаралтай зээлдсэн бүх үгсийг чадахуйц сонгон гаргаж тооцоо хийн, одоогийн Монгол хэлэнд эзэлж байгаа түрэг гаралтай үгсийн сангийн хувийг тодруулах зорилгоор байцаасан болно.

Энэ задлалтыг хийхэд монгол хэлтэй харьцуулахад хэрэглэх гол болгон сонгосон түрэг төрлийн хэл бол хасаг хэл болон тува хэл болно. Учир нь хасаг хэл бол монгол улсын зэргэлдээ Казахстаныг төв болгон сууж буй арван сая орчим хүн амтай хасагчуудын хэрэглэж ирсэн j-гийгүүлэгчтэй түрэг хэл болно. Ер нь түрэг хэлнүүдэд үгийн эхэнд j-гийгүүлэгчтэй юмуу у-гийгүүлэгчтэй нь их чухал асуудал юм. Уг нь уугуул цэвэр түрэг хэлнүүдийн хувьд үгийн эхний гийгүүлэгч j-гийгүүлэгч байвал у-гийгүүлэгч зэрэглэн байж болдоггүй зарчимтай юм [Ё. Накашима 2004а]. Үгийн эхэнд j-гийгүүлэгчтэйгээс гадна монгол хэлэнд зээлдсэн түрэг гаралтай үгэнд хасаг хэлний онцлогтой авианы үзэгдэл ч тусгагдаж байсныг Монголын Нууц Товчоонд нэгэнт харагдах NT.bawurci «тогооч», NT.tegüs «төгс», NT.munᠲani= «мундних» гэх мэтийн үгсийн жишээнээс дурдаж болно. Хасаг үндэстэн 15-р зууны үед бие болсон гэгддэг боловч түүнээс өмнө 13-р зууны үед ч монгол хэлэнд үг зээлүүлэх харьцаатай байсан гэж болно. Ийм учраас энэ судалгаанд хасаг хэлийг сонгох нь бусад түрэг төрлийн хэлийг сонгохоос илүү ач холбогдолтой юм.

Тува хэл бол монгол улсын баруун хойдох тува улсыг гол болгож хорин түм орчим хүн амтай тува үндэстний хэл юм. Шашны талаар шарын шашныг шүтдэг учраас монгол хэлнээс их хэмжээний зээлдсэн үг авч байна. В. И. Рассадингийн бичсэнээр бол монгол хэлнээс орсон 2200 гаруй зээлдсэн үгтэй [1980 : 58]. Монгол хэл бол түүхэн явцад түрэг хэлнээс их нөлөө авсан байна. Энд тува хэлийг байцаах нь хэрвээ монгол хэл эсрэгээр түрэг хэлэнд нөлөөлсөн бол ямаршиг үзэгдэл харагдах тухайг ажиглахын төлөө юм. Ингэж ажигласан үр дүнг үндсэлвэл эрт үед түрэг хэлнээс хүлээж авсан нөлөөнөөс болж одоогийн Монгол хэл яаж хувирч түрэг хэлтэй ойртож ирсний тухайг ойлгоход ашиглаж чадах загвар болох боломжтой

гэж бодсон юм.

Н. Поппе бол алтайч эрдэмтэн байсан боловч дээр үед түүний туурвисан ном «*Introduction to Altaic Linguistics*»-т «The problems revolving around Turkic loan-words in Mongolian are numerous, but they have been studied very little» гэж өгүүлсэн билээ [1965 : 159]. Бас энд залгаад монгол хэл дэх түрэг гаралтай үгийн тухай өөрийн үзэл санаа болгосон их анхаарал татмаар «It would not be an exaggeration to say that about twenty-five per cent of the Mongolian vocabulary is of Turkic origin» гэсэн үг хэлсэн байна.

Н. Поппе 1965 онд хэдийгээр тэгж монгол хэл дэх түрэг гаралтай үг монгол хэлний нийт үгсийн сангийн 25%-иас дор болохгүй гэсэн маягаар хэлсэн боловч, одоо хүртэл энэ тухай судалгаа бол их саатаастай байдалд хоцрогдож ирсэн байна. Энэ нэг жишээнд С. Bawden-гийн бичсэн *Mongolian-English Dictionary* [1997]-г дурдаж болно. Энэ толь бичиг Монгол хэл дэх харь гаралтай үг болгон самгарди, төвд, хятад, манж, орос гэх мэтээр үгийн гарлыг товч маягаар ч гэсэн хадаж бичиж байна. Гэхдээ энэ толинд түрэг гаралтай үгийн тухай ерөөсөө дурдалгүй орхиж байна. Бас нэг жишээг дурдаввал, О. Сүхбаатарын бичсэн *Монгол хэлний харь үгийн толь* [1999] болно. Энэ толины толгой үг миний тоололтоор 2620 байх бөгөөд харь гаралтай үгсийн гол болж байгаа төвд хэл, самгарди хэл, хятад хэл, түрэг хэл, бусад гэж хуваавал, толгой үгийн гарал нь, төвд (956) : самгарди (574) : хятад (573) : түрэг (260) : бусад (257) тус тус болсон байна. Энэ толь харь үгийн гарлыг бичих аргаар туйлбаргүй тал энд тэндгүй байгаа учраас зөвхөн толгой үгийн хамгийн ойр хадсан гарлыг тоолж үзсэн боловч, түрэг гаралтай үг гэж ялгагдсан нь харь гаралтай үгийн доторх дөнгөж 10% хувийг эзлэх төдий байна. Дээр Н. Поппегийн хэлсэн монгол хэлний үгсийн сангийн 25%-д яасан ч хүрмээргүй байна.

Тус өгүүлэлд бас монгол хэл болоод түрэг хэлнээс хасаг хэл, тува хэлийг гол болгосон үүднээс, хэлний контактаар ямар үзэгдэл тува хэлэнд үүсч монголчилж ирсэн тухай ажиглалт хийсэн болно. Тэр ажиглалтын үр дүнг хайхарсаар түрэг гаралтай үгсийн тухай ерөөсөө дурдалгүй орхисон С. Bawden-гийн *Mongolian-English Dictionary* дахь түрэг гаралтай үг болоод бусад хэлний гаралтай үгийг ч бас ялган гаргаж тооцоо хийсэн юм. Тэгээд энэ толь дахь үүсмэл үг, авианы хувирсан үг, нутгийн аялгуу, хувь хүний нэртэй хамаа бүхий үг, улсын нэр, газрын нэр, ястануундын нэрс мэтийг хасаж тоолсноор монгол хэлний язгуурт 6855 үгийн дотор 889 язгуурт үг нь түрэг гаралтай үг гэдгийг мэдэж авсан болно. Тэгээд энд 12.97%-ийг түрэг гаралтай язгуурт үг эзэлж байх бөгөөд манай энэ удаагийн судалгаагаар бол дээр Н. Поппе «*Introduction to Altaic Linguistics*» номдоо өгүүлсэн нь баахан хэтэрч хэлсэн тал бий гэсэн үр дүн гарч байна.

語彙借用に見るモンゴル語とチュルク語の言語接触

— 特にカザフ語及びトゥヴァ語との比較を中心として —

中嶋善輝

(大阪外国語大学博士後期課程)

要旨

本稿は、アルタイ諸語に一括されるモンゴル語とチュルク語の関係を、言語接触の観点から考察し、[中嶋善輝 2004a, b, 2005] で提示したチュルク語由来の語彙分類の幾つかの方法および、この度新たに加えた若干の観点から、歴史的過程の中で行なわれた借用の有様と、両語族の言語的類似性の発展の問題を明らかにしようと試みたものである。そして、アルタイ論者であった N. Poppe は、著書 *Introduction to Altaic Linguistics* [1965] で、It would not be an exaggeration to say that about twenty-five per cent of the Mongolian vocabulary is of Turkic origin (モンゴル語語彙の 25% ほどはチュルク語由来であると言っても過言ではなかろう) [同: 159] と述べたが、この点に関し C. Bawden 著 *Mongolian-English Dictionary* [1997] を現代モンゴル語の資料体として選び、その中におけるチュルク系語彙の割合を調査し、先の N. Poppe の発言の信憑性を確認しようと努めたものである。

一連の分析を行なうに当たり、モンゴル語との比較検討の主な対象言語として選んだチュルク語は、カザフ語とトゥヴァ語である。それは次のような理由からである。

まず、カザフ語はモンゴル国の隣のカザフスタンを中心に暮らす 1000 万ほどの人口を有すカザフ人の用いてきた、語頭に *j-* を有すチュルク語である。語頭に *j-* を有すチュルク語は、語頭に *y-* を有すチュルク語に対する別の方言を意味する。チュルク語において、この語頭に *j-* を有すか *y-* を有すかは非常に重要な問題で、本来の (外来語の影響の少ない) チュルク語にとって、語頭に子音 *j-* が立つ体系であれば、その言語は語頭に *y-* は立つことができず、そして語頭に *y-* が立つ体系であれば、語頭に *j-* がくることはない、という共起制限があるからである [中嶋 2004a: 121-123]。「モンゴル語の語頭の *j-* は、チュルク語の語頭の *y-* と音対応する」との漠然とした考え方は従来よく知られてきた。しかし、カザフ語とモンゴル語の音韻上の密接な関係は、語頭 *j-* が 1 対 1 で対応するものばかりではない。このことは、すでに 13 世紀 (1240 年頃) にモンゴル語で著された『元朝秘史』(NT.) に記されたチュルク系借用語中にも確認できる。① NT.bawurči 《料理人》: Kzk.bawır 《肝臓》 (: AT.bayır / NUi.beyir / Trkm.bagır 肝臓), ② NT.tegüs 《完全な》: Kzk.tüges= 《終える》 (: NUig.tügäš= 清算する), ③ NT.muñtani= 《自ら苦しむ》: Kzk.muñdan= 《悲しむ》 (: NUig.muñlan= 悲嘆する) などの例が端的にそのことを示している。① の例からは、古代チュルク語 (AT.) -ayı- が、チャガタイ語派の新ウイグル語やオグズ語派のトゥルクメン語で口蓋音 /ɣ/ ~ /g/ として保存されているところ、カザフ語 (キプチャク語派) は半母音 /w/ に発展させている。まずここから NT.bawurči の下線部は、キプチャク語派からの

借用であった可能性が高いことが分かる。②は、チュルク語で本来の -š(-) (語中、語末の) が /š/ のまま保存されるか /s/ に発展するかの方言的な違いである。NT.tegüs は、Mo.tegüs 《完全な》/tegüs= 《終わる》と同根で、AT.tüka= 《完成する》の相互・共同形接尾辞 =š= の付加された*tükaš= とその名詞形 *tükaš に由来するとみられるが、Trk./š/ → /s/ は、カザフ語をはじめとする一部のチュルク語 (カラカルパク語やノガイ語 (共にキプチャク語派)、ヤクート語、西部裕固語) の特徴である。キプチャク語派でもキルギス語やタタール語などはš方言であり、また、チャガタイ語派やオグズ語派のチュルク諸語も軒並みš方言である。③は、-ŋに付加された歯茎側面音 /l/ が歯茎破裂音 /t/ ~ /d/ に異化するか否かの音韻現象である。この音現象は、キプチャク語派でもカザフ語とキルギス語にのみ見られるもので、カザフ語に極めて近いカラカルパク語 (cf.Kkp.muŋlan= 悲しむ) には見られない。以上のように、j-系チュルク語方言で、① ~ ③の音韻特徴を全て一言語の体系として具有しているのは、事実上、カザフ語のみであったことが分かる。このような理由から、カザフ語は古くから他のチュルク語以上にモンゴル語と密接な関係にあったことは明らかで、モンゴル語とチュルク語との関係を考える際には、欠くことのできない有力な言語と考えられる。

トゥヴァ語は、モンゴル国の西北に位置するトゥヴァ共和国を中心に、20 万程の話者人口を有するチュルク語である。モンゴルの影響でチベット仏教を信仰するため、モンゴル語から2,200語以上の借用語を取り入れた [V. И. Рассадин 1980 : 58]。モンゴル語は歴史的に、チュルク語から多くの語彙を借用したと考えられるが、本稿がここで特にトゥヴァ語を考察の対象に選んだのは、モンゴル語が逆にチュルク語に大きな影響力を有した場合、この接触によってそのチュルク語にはどのようなモンゴル側からの作用が反映されるのかを、観察し得ると考えたからである。

さて、本稿の第1部は、第2部で行なう考察に当たっての本稿の基盤となる考え方を論じた。その1.ではまず、モンゴル語学におけるチュルク系借用語の研究状況の現状とその遅れを指摘した。そして、2.では、筆者が上記の論考内ですでに指摘してきた語頭子音目録の違いを根拠に、モンゴル語とチュルク語の「共通祖語」という概念は考慮せず考察を進めることを述べ、また、プロト・チュルク語の再構法と、チュルク系借用語彙の判別法などを中心に論じた。モンゴル語の不完全チュルクイズムと完全チュルクイズムをめぐる問題は、[中嶋 2004b]などで筆者はこれまでに提唱してきているが、その1例が「本来のモンゴル語は、語末に -g/-ŋ を持たない体系であった」という仮説である。本要旨でも以下に示した若干例に関わるので先ずは言及しておく。またこの現象は、第2部で行なう借用語・借用時期判別などでも頻出する欠くことのできない、筆者独自の主張である。2-5.と関連して2-4.では、「同一調音点を持つ子音は、有声無声の対立を有さない」ことを言及した。本稿がモンゴル語と接触していたプロト・チュルク語 (PT.) に、A と B の2つの段階があったものと推定する根拠は、古代チュルク語 ([k-/q-], [t-], [y-]) やカザフ語 ([k-/q-], [t-], [j-]) などのチュルク固有語の、特に語頭子音の体系が、モンゴル語のそれとは異なり [g-

/γ- : k-/q-], [d- : t-], [y- : j-] といった有声無声の対立を有さない言語であると考えられるからである。

2-5., 2-6. では、さらにこの点に関して、もう一段踏み込んで行なった提案が盛り込まれている。それは、この現象が単に語頭子音ばかりではなく、PT. 系借用語の語中で、有声音系か無声音系に分かれるという現象がみられるという指摘である。次の例を見てみたい。

- | | | |
|---|---|---|
| A | { | ① (Mo.g- : Trk.k-) Mo.gö ^l ige 犬等の子 : Turk.kö ^ş ek ラクダの子
② (Mo.d- : Trk.t-) Mo.delig ^ü ü(n) 脾臓 : AT.talaq 脾臓
③ (Mo.d- : Trk.y-) Mo.dalda 秘密の : AT.ya ^ş it 秘密の |
| B | { | ①' (Mo.k- : Trk.k-) Mo.köke 青い : AT.kök 青い
②' (Mo.t- : Trk.t-) Mo.čike (←*tik) 真つ直ぐな : Kzk.tik 真つ直ぐな
③' (Mo.j- : Trk.y-) Mo.jir ^ü ke(n) 心臓 : AT.yüräk (~AT.jüräk) 心臓 |

上の A は、モンゴル語の語頭は有声音系列のもので PT.A 系借用語、B のそれは無声音系列で PT.B 系借用語と考えられる。A ③ 以外は、チュルク語の対応語は無声音 -k/-q 終わりの語で、モンゴル語形は不完全チュルクイズムのために、A, B 共に母音の付加がみられる。ところが、A と B のさらに異なる点は、語頭が有声音系列である A では Mo.gö^lige / delig^üü(n) / dalda のように語中でも /g/ や /d/ のような有声音が対応するのに対し、B では Mo.köke / čike / jir^üke(n) のように語中では無声音が対応する傾向が見られるのである。とすると、無声音子音 s- で始まるような AT.sök=《跪く》に対するダブルレット Mo.sög^üd= (cөгөд=)《跪く》と Mo.sök^üre= (cөхрө=)《跪く》や、Kzk.sabaq《茎, 柄》に対するダブルレット Mo.sibaya (шавра)《くじの棒》と Mo.sabqa (сава)《棒切れ》のそれぞれ前者 Mo.sög^üd= と Mo.sibaya は、PT.A 時代の借用であった可能性が高いものであることが推測される。本稿では語頭子音からではなく、語中子音の有声・無声の異なりや、不完全チュルクイズムなどの特徴から判別される PT. 系の借用語には、PT.(A), PT.(B) という、括弧付きの借用期判別の目安を新たに提案している。

第 1 部の 3 では、モンゴル語とトゥヴァ語の言語接触について考察を行なった。トゥヴァ語にモンゴル語からの借用語が多いことは先に述べたが、特に言語接触の観点からトゥヴァ語内で独自に生産される「モンゴル語化」の現象は興味深い。Tuv.čuurga《卵》(= AT.yumurqa) に対して Tuv.čuurgana《卵》, Tuv.xokpa《馬の尻》に対して Tuv.xokpalday《馬の尻》, Tuv.bašta=《指導する》+=lga → bašta^lga《指導》, Tuv.kil=《作る》+=(i)mal → kilⁱmal《製品》といった例の太字の部分に見るように、チュルク系語彙にモンゴル系接尾辞が独自に生産性をもって付加されている。このことは逆に、モンゴル語でもチュルク語との接触によってチュルク語化が独自に進行したであろうことを思い起こさせる。AT.ayuz ~ oyuz《初乳》: Mo.u^yuray (yy^upar)《初乳》, AT.ala《斑の》: Mo.alay《斑の》, AT.qut《魂; 幸福》: Mo.qutuy《幸福》などにみる、モンゴル語形に付加された語末の -γ は、正にこの、完全チュルクイズム期にモンゴル語内部で独自に進行したチュルクイズムによって付加されたものと考えられる。モンゴル語とチュルク語の類似性発展の一要因に、語彙借用以外に、借用し

た形態素による独自の再生産があったことが理解できる。

第1部の4では、これまであまり知られてこなかった Trk. /*y/~/*g/ : Mo. /*j/ のような、モンゴル・チュルク共通語彙の若干に平行して見られる小規模な音現象について述べた。

第1部の5では、チュルク語音韻の発展史を、モンゴル語・チュルク語間に見られる複数の規則的な音対応語をもとに、モンゴル語学の側から提案したものである。チュルク語学で行なわれてきた旧来の y-チュルク語を全てのチュルク諸語の発展の根幹に据えるような考え方とは全く逆の視点に立ったチュルク語音韻史観を提示している。

第2部は、主に第1部で論じた借用語判別の考え方に基づいて、1100 あまりのチュルク系（及びチュルク語を介したと考えられる第3言語由来の）語根を含む語彙を取り上げ、考察を行なった。

第3部は、第2部の考察を主な根拠に、C. Bawden の辞書からチュルク系借用語彙またはその語根を含むものを抽出した結果を掲載したものである。ただその内訳はより細かく、モンゴル語におけるチュルク系借用語の、他の系統の借用語彙との数量的な面からの位置付けをも明確にすべく、1. モンゴル固有語（及び来源不確定語）、2. 満州語、3. サンスクリット語、4. チベット語、5. 漢語、6. ロシア語、7. チュルク語、8. その他という具合に、8つの系統に分けて分析した結果を提示した。

第4部は、第1部～第3部の考察のまとめである。特に第3部の1.～8.の語彙系統の分類の結果を集計し示している。その集計によると、1.～8.のそれぞれに判別される、モンゴル語ではそれ以上分析できないような1つの語根を含むと考えられる語の数とその割合は、1. モンゴル固有語（及び来源不確定語）；4204（61.33%）、2. 満州語；40（0.58%）、3. サンスクリット語；160（2.33%）、4. チベット語；426（6.21%）、5. 漢語；436（6.36%）、6. ロシア語；630（9.19%）、7. チュルク語；889（12.97%）、8. その他；70（1.02%）ともまとまった。以上の結果、モンゴル語における他言語由来の語彙（～語根）の系統で、最も多いのは12.97%を占めるチュルク系のものであることが明らかとなる。また、仮にチュルク系以外の借用語（根）をすべて除いても、チュルク系借用語彙の占める、モンゴル固有語（及び来源不確定語）に対する割合は17.46%止まりであった。以上のことから、モンゴル語におけるチュルク系借用語彙は、C. Bawden の *Mongolian-English Dictionary* 掲載の現代モンゴル語に関する限り、N. Poppe が *Introduction to Altaic Linguistics* で述べた、モンゴル語語彙の25%ほどはチュルク系借用語であろう、との発言にみる割合には到底及ばず、せいぜい十数パーセントを占める過ぎないことが、本稿の一連の考察で導き出された結論である。

語彙借用に見るモンゴル語とチュルク語の言語接触

— 特にカザフ語及びトゥヴァ語との比較を中心として —

中嶋善輝

(大阪外国語大学博士後期課程)

目次

略号表

0. はじめに	4
第1部	
1. モンゴル語学におけるチュルク系借用語の現状	5
2. 借用語彙判別に当たっての本稿の考え方	6
2-1. 固有語に見られる語頭子音	6
2-2. プロト・チュルク語再構形の / *rz / と / *ls /	8
2-3. モンゴル語の、不完全チュルキズムと完全チュルキズム	8
2-3-1. 「本来のモンゴル語は、語末に -g / -γ を持たない体系であった」というもの	8
2-3-2. 「元々、一音節の単語で、-ŋ 終わりの語彙はなかった」というもの	9
2-3-3. 「一音節の単語で、-b 終わりの語彙はなかった」というもの	9
2-4. 「同一調音点を持つ子音は、有声無声の対立を有さない」こと	9
2-5. 語中・語末子音について	10
2-5-1. PTA 再構法	10
2-5-2. PTB 再構法	10
2-6. その他の語頭（子音）語にみる語中子音の表れ	11
2-7. 固有語に見られる音節末子音	12
2-8. その他の判別法	12
2-8-1. チュルク語第1音節の任意の母音：Mo. /i/ (但し第1音節のみ)	12
2-8-2. Trk. /i/ ~ /i/ (但し第1音節のみ)：Mo. /u/ ~ /ü/ ~ /ö/ (第1音節が円唇母音)	13
3. トゥヴァ語に見られるモンゴル語との共通語彙	13
3-1. 通時的な音韻変化の借用音への反映について	14
3-2. モンゴル語とトゥヴァ語との語彙借用をめぐって	15
3-2-1. モンゴル語 > トゥヴァ語	16
3-2-2. 名詞類にみるトゥヴァ語のモンゴリズム	19
3-2-3. 動詞類にみるトゥヴァ語のモンゴリズム	19
3-2-4. トゥヴァ語に見られる動詞の逆形成	19
4. モンゴル語内で見られる若干の音韻現象について	20
4-1. Trk. /*ɣ/ ~ /*g/ > Mo. /*j/	20

4-2. Trk /*-t(i)- /> Mo. /*-či- / → /-ki- /	20
4-3. チュルク語の音節末子音 /t/ の脱落	20
5. チュルク語音韻の発展史	22
[注]	25
第2部	
1. モンゴル語内のチュルク系借用語彙分析	27
2. 借用語彙分析の語彙索引	204
第3部	
1. モンゴル固有語（及び来源不確定語）	215
2. 満州語系借用語	255
3. サンスクリット語系借用語	256
4. チベット語系借用語	259
5. 漢語系借用語	268
6. ロシア語系借用語	277
7. チュルク語系借用語	283
8. その他の借用語	292
第4部	
まとめ	293
[参考文献]	297

略号表

adaq-Trk.*ađaq《足》→ adaq と発展したチュルク語 (Uig.と Tuv.及び, 広義には*adaq → atax となった Yak.を含む), ađaq-Trk.AT.で実証される《足》を ađaq と発音する 1 方言形 (この語形から現代チュルク諸語は ayaq, adaq, azaq 等に発展したと考えられる), Alt.アルタイ語 (即ち, ロシアのアルタイ共和国で話されている一チュルク系言語), araq-Trk.*ađaq《足》→ *azaq → *araq と発展したチュルク語 (Chuv.のみ; *araq → Chuv.ura 足), AT.古代チュルク語 (本稿では, DTS.収録の古代チュルク諸方言を指す. 尚, 語形が現代チュルク諸語のものと大差ない場合などは, 現代諸語までも含めた代表形として広義でも用いた), ayaq-Trk.*ađaq → ayaq と発展したチュルク語 (即ち, キプチャク語派, チャガタイ語派, オグズ語派の諸チュルク語), azaq-Trk.*ađaq → azaq と発展したチュルク語 (本稿では, Sari.のみ. (古くは, PBul.が含まれる)), Azr.アゼルバイジャン語, Bao.保安語 (中国甘肅省・青海省に分布するのモンゴル系言語 (話者人口 1 万人ほど)), Bash.バシキル語, Bur.ブリヤート語, Chin.漢語, ChinKzk.中国領内のカザフ語, ChinTuv.中国領内のトゥヴァ語, Dag.ダグール語 (主に中国の東北地方で話されているモンゴル系言語 (人口 9 万人強)), DonBul.ドナウ・ボルガル語, Dung.東郷語 (中国甘肅省臨夏回族自治区を中心に話されているモンゴル系言語 (人口 28 万人ほど)), Eng.英語, Ev.エヴェンキ語, Ger.ドイツ語, Hind.ヒンディー語, Hot.ホータン語, IbMx.『イブナム

ハンナ』のモンゴル語 (Mq.収録の語彙集), InMo.内モンゴル語, It.イタリア語, Jap.日本語, Jegu.東部裕固語 (中国甘肅省肅南裕固族自治県を中心に話されているモンゴル系言語 (話者人口は3000人前後か)), JRMo.『事林廣記』のモンゴル語, j-Trk.j.語頭のチュルク語, Kalm.カルムイク語, Kh.ハルハ・モンゴル語 (モンゴル国の公用語), Khor.モンゴル語ホルチン方言, KIMo.『華夷訳語』のモンゴル語, Kirg.キルギス語 (現代の), Kkp.カラカルパク語, Kor.朝鮮語, KrBl.カラチャイ・バルカル語, Kuch.クチャ語, Kum.クムック語, Kzk.カザフ語, LeidMo.ライデン語彙のモンゴル語, Ma.満州語, Mngr.土族語, Mo.モンゴル文語 (尚, () 内のキリル文字は特に断りがない限り Kh.を指す), MPers.中世ペルシア語, Mq.『ムカディマツ』辞典, MqMo.Mq.のモンゴル語, MqTrk.Mq.のチュルク語, Nog.ノガイ語, NT.『元朝秘史』のモンゴル語, NUig.新ウイグル語, PBul.古代ボルガル語, PKzk.先カザフ語, Prak.プラークリット語, PT.先チュルク語 (尚, 本稿では, PT.にA, B, C3種のバリエーションを想定する), PTuv.先トゥヴァ語, Qip.キプチャク語 (~方言), R-Trk.R系チュルク語 (本稿では特に, PT.及びPBul., Chuv.), Russ.ロシア語, Sari.西部裕固語, Skr.サンスクリット語, Sogd.ソグド語, Sol.ソロン語 (鄂温克語とも), Tat.タタール語, Tib.チベット語, Toch.トカラ語, Trk.チュルク語, Trkm.トゥルクメン語, Turk.トルコ語, Tuv.トゥヴァ語, Uig.古代ウイグル語, Uzb.ウズベク語, West Germ.西ゲルマン語, Yak.ヤクート語, y-Trk.y.語頭のチュルク語, Z-Trk.Z系チュルク語 (*R→Z化した, AT以降のチュルク語))

> : 借用	/ : 並列 ; 特に第2部の借用	- : (名詞) 語幹 ; 音の省略
→ : 発展	系図中では, 同語派言	= : 動詞語幹
⇒ : 派生	語のまとまりとその仕	= : 等号, イコール
~ : バリエーション	切りを表す.	(同) : 意味は前の語に同じ.

Baw. : *Mongolian-English Dictionary*, C. Bawden (1997)

DL. : 『現代言語学辞典』田中春美 (1994)

DTS. : *Древнетюркский Словарь*, В. М. Наделяев и. т. д. (1969)

EDPT. : *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, G. Clauson (1972)

GP. : 『現代ペルシア語辞典』黒柳恒夫 (1995)

HJ. : 『ハンガリー語辞典』今岡十一郎 (2001)

KRS. : *Киргизско-Русский Словарь*, К. К. Юдахин (1965)

KTS. : *Қазақ Тілінің Сөздігі*, Телғожа Жанұзақов (1999)

KW. : *Kalmückisches Wörterbuch*, G. J. Ramstedt (1976)

Les. : *Mongolian-English Dictionary*, F. D. Lessing (1960)

MUIT. : *Монгуул үгес-үн иҗагур-ун толи* (『蒙古語詞根詞典』) 斯欽朝克図 (1988)

Sukh. : *Монгол хэлний харь үгийн толь*, О. Сүхбаатар (1999)

Tsev. : *Монгол хэлний товч тайлбар толь*, Я. Цэвэл (1966)

UTIL.I, II : *Ўзбек Тилининг Изоҳли Луғати*, З. М. Маъруфов (1981)

VE. : *Versuch eines Etimologischen Wörterbuchs der Türksprachen*, M. Räsänen (1969)

YY. : 『蒙古訳語詞典』鳥・満都夫 (1995)

0. はじめに

本論考は、アルタイ諸語に一括されるモンゴル語とチュルク語の関係を、言語接触という観点から取り扱い、筆者がこれまでに提案してきた幾つかの方法論と、この度新たに加えた若干の視点をを用いて、両語族における類似性の発展と、相互借用等の仕組みを解明しようと試みたものである。そして、両者に共通する名詞類・動詞類語彙の内、モンゴル語に借用されたとみなし得るチュルク系語彙を洗い出し抽出して、現代モンゴル語に占めるチュルク系借用語彙の割合を明らかにしようと調査したものである。

その分析に当たって、本稿でモンゴル語と対照させる中核をなす言語として選んだチュルク語が、カザフ語とトゥヴァ語である。それは以下の理由からである。

1) カザフ語は、モンゴル国の西隣に位置するカザフスタン共和国を中心に居住する人口1,000万近いカザフ系の人々が用いてきた、j-語頭のチュルク語である。従来、モンゴル語の語頭j-に対して、チュルク語では(トルコ語などのy-語頭のチュルク語をもとに)語頭はy-が対応するという説が漠然と知られてきた。しかし、[中嶋善輝 2004a, b, 2005] で明らかにしてきたように、本来チュルク語において語頭に y-を持つか j-を持つかは二者択一の問題であり、(モンゴル語とは異なり)両者は一体系内に共存しえないことを確認している。

また、語頭j-以外にもカザフ語型の音韻特徴を示す数多くの借用語がモンゴル語内に存在していることも指摘した。特に、その音韻特徴はすでに、1240年に著されたとされる『元朝秘史』に、NT.bawurči《料理人》や NT.tegüs《完全な》、NT.muɣtani=《自ら苦しむ》として実証される。NT.bawurči は、Kzk.bawır ~ Tat.bavır《肝臓、レバー》の派生語であり、その音変化は特にキプチャク・チュルク語方言の音変化と合致し、NT.tegüs の -s からは、/s/ → /s/ 方言であるカザフ語やカラカルパク語などのものと一致することが分った。また、NT.muɣtani= からは、ŋ に後続する l が、t や d に異化を起こす音韻上の現象が、カザフ語とキルギス語の特徴と合致するのである。ところが、現代のチュルク語の内一言語としてこれらの特徴を同時に満たすものは、キルギス語でもカラカルパク語などでもない。カザフ語のみなのである。このことは、モンゴル語が、15世紀ごろに形成されたとするカザフ民族よりも先に形成されていた「(先)カザフ語」と(モンゴル高原で)接触し、語彙を借用する関係にあった可能性が極めて高いことを示している。その言語は、当時、モンゴル高原で有力であり、現在のカザフの中ジュズを構成するナイマンやケレイ(ト)といった部族が話していたチュルク語であったかもしれない。このような理由から、モンゴル語へチュルク系語彙を与える側から接触問題を取り扱うならば、y-系のトルコ語や古代チュルク語よりも、文語こそ永らく持たなかったが、常に隣り合った関係にあり、遊牧という生業を同じく営んできた人々の言語、即ちカザフ語と対比する方が、より直接的で、且つ、関連性や接点も多く、理に適っているものと考えられるからである。

2) トゥヴァ語は、モンゴル国の北西に位置するトゥヴァ共和国を中心に話されているチュルク語で、20万程の話者人口を有する。宗教的には、モンゴルの影響でチベット仏教を信仰するため、モンゴル語からの借用語がとりわけ多い。В. И. Рассадин [1980] によれば

モンゴル語からの借用語は2200語以上にものぼり(p.58), ヤクート語(2500語あまり(p.65))について豊かである。モンゴル語は歴史的に、カザフ語をはじめとするチュルク語から大きな影響を受けたが、ここでトゥヴァ語を研究対象として取り扱う意義は、逆にモンゴル語がチュルク語に影響を与えた場合に、如何なる現象が生じるのかということを観察するためである。そして、その観察結果を基に、かつてモンゴル語でもチュルク語との言語接触によって生じたであろう現象を解釈するための、モデルとして活用できるのではないかと考えたからである。

さて、N. Poppe はアルタイストであったが、かつて、著書 *Introduction to Altaic Linguistics* [1965:159] で次の様に述べている；The problems revolving around Turkic loan-words in Mongolian are numerous, but they have been studied very little. (モンゴル語におけるチュルク系借用語にまつわる問題は非常にたくさんあるが、それらについての研究はほんのわずかしかなされてきていない)。そして、同頁にはまた、モンゴル語内のチュルク系借用語についての氏の見解として、次のような注目すべき見解が述べられている；It would not be an exaggeration to say that about twenty-five per cent of the Mongolian vocabulary is of Turkic origin.

(モンゴル語におけるチュルク系借用語彙は、モンゴル語語彙の25パーセントほどに上ると言っても過言ではなからう)。この点に関し、本稿は、カザフ語とトゥヴァ語をモンゴル語との対照研究の中心にすえた立場で、アルタイ諸語間の言語接触の問題を考察・解明しつつ、モンゴル語中のチュルク系借用語彙の抽出を、C. Bawden 著 *Mongolian-English Dictionary* [1997] で実行し、集計を行い、先の N. Poppe が「25パーセントほどに上る」と言ったこの見積りの真偽を確かめることを目的として行った考察である。

第1部

1. モンゴル語学におけるチュルク系借用語の現状

端的に言って、先の N. Poppe の言にもあった通り、モンゴル語学におけるチュルク系借用語の判別に関する研究は、近年に至ってもあまり進展と成果は見られていないといえる。それを実感させる一例が、本考察が調査対象として選んだ C. Bawden の *Mongolian-English Dictionary* [1997] である。辞書にもそれぞれに特色があるが、その中で借用語とか外来語といったものに関しても、配慮がなされているものとなないものとがみられる。しかし、ことこの点に関しては、当該辞書は前者の部類のものであり、他の言語からの借用語の明記がなされている。ところがその記載もサンスクリット語やチベット語、漢語、満州語、ロシア語に限ったものであり、不思議なことにチュルク系借用語に関する言及は一切見られないのである。

また、O. Сүхбаатар [1999] の *Монгол хэлний харь үгийн толь* (モンゴル語外来語辞典) に関しても言及してみたい。同書の外来語見出しは、本稿筆者が数えたところ、2620語見られた。その中から特に、チベット語、サンスクリット語、漢語、チュルク語、その他に関して、その語の本当の源とは別に、仮に、見出し語に一番近い、借用元だとしている語

彙の数だけをざっと拾ってみた。するとその数は、Tib.956 : Skr.574 : Chin.573 : Trk.260 : その他 257 であった。割合からみると、チュルク語としているものは、借用語内でも 10% しかみられないことになる。ところが、そのチュルク語としている見出し語も、厳密にその元をたどれば、やはりサンスクリット語であったり、アラビア語であったりと、放浪語 (Wanderwort) の場合も少なくない。従って、同書の純粋にチュルク語由来と認められる借用語彙の割合は、更に減ることとなろう。同書が出版された 1999 年の段階に至っても、1965 年に N. Poppe が発言した、モンゴル語語彙の 25% ほど、というには、程遠い数字である。

また、時代は若干遡るが、M. Räsänen の *Versuch eines etymologischen Wörterbuchs der Türk Sprachen* [1969] でも、モンゴル語とチュルク語の共通語彙を多く取り扱っている。実際に使ってみると同書は、あるチュルク語語彙のチュルク諸語内での分布状況のあらましを知る場合とか、第 3 言語からの借用語を参照するような活用の仕方なら、大いに参考になる辞書である。ところが、アルタリストとアンティ・アルタリストの議論が交錯していた時代を反映してか、例えば、中世チュルク語 (mtü) kök 《そら ; 青い》 : Mo.köke 《青い》 (287a), mtü.küč 《力》 : Mo.küči ~ küčün 《力》 (306a-b) など、モンゴル語とチュルク語の共通語彙に関しては基本的なものですら判断を見送り、羅列に終わっているケースがかなり多い。

以上のように、この分野の研究は、M. Räsänen の語源辞典から O. Cyx6aarap の外来語辞典に至るまでのここ 30 年あまり、停滞したままの状態では放置されてきていると言える。

2. 借用語彙判別に当たっての本稿の考え方

本稿の考察は、基本的には筆者がすでに [中嶋善輝 2004a, b, 2005] で示した語頭子音目録の違いを根拠に、モンゴル語とチュルク語の「共通祖語」という概念は考慮せず、白紙に戻した状態で、両者の言語接触の問題を取り扱うものである。先ずはその点から確認してゆきたい。

2-1. 固有語に見られる語頭子音

a. モンゴル語

『秘史』蒙古語 b- č- d- g-/ɣ- h- j- k-/q- m- n- s- (/š-) t- y-

ハルハ・モンゴル語 b- č-/c- d- g-/ɣ- j-/z- h-/x- m- n- s- š- t- y-

b. チュルク語

PTA *b- *č- *g-/ *ɣ- (*ñ-) *s- *d- *š-

PTB *b- *č- *k-/ *q- (*ñ-) *s- *t- *j-

オルホン碑文語 b- č- k-/q- s- t- y-

カザフ語 b- š- (d-) k-/q- (m-) s- t- j-

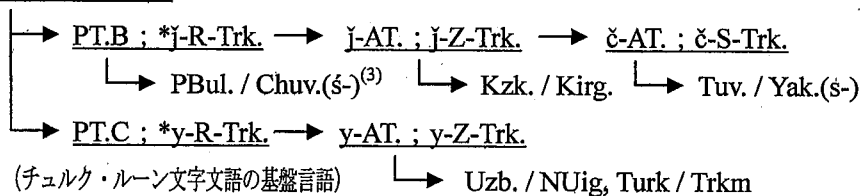
トゥヴァ語 b- š- d- k- ~ x- m- s- t- č-

(尚, ñ は DTS. の綴り j に同じ)

以上のように、8世紀前半に編年されるチュルク語最古の文献であるオルホン碑文のチュルク語文語の語頭子音は6つ(k-/q-は条件異音)、『秘史』モンゴル語は12(g-/ɣ-, k-/q-, s-/(š-)は条件異音)と、大きな違いを見せている。モンゴル語と比較して言えば、オルホン碑文のチュルク語には、体系上にd-や、g-/ɣ-, h-, j-, m-, n-で始まる基本的な語彙体系自体が元から存在していないことを意味する。カザフ語やトゥヴァ語も語頭子音の体系は、大体においてオルホン碑文のものとは大差ない。本稿は、この大きすぎる両者の相違を根拠に、モンゴル語とチュルク語間には元来、わずかばかりの語彙の「音韻対応」だけでは埋まらぬような、根本的な乖離が存在していたとして、「共通祖語」という概念は退けている。

ところで、オルホン碑文チュルク語文語についてであるが、A. Róna-Tas [1987:9-10]の指摘として[中嶋善輝 2004b:40]でも取り上げたが、重要なことなので、ここで再び少し言及しておきたい。つまり、いくらこの文語の語頭がy-系チュルク語のもので、チュヴァシュ語(R系)を除く、多くの現代チュルク諸語と同じZ系のチュルク語を書き表したものであったとしても、当時この地域で話されていた現地のチュルク語基盤で創作された文字体系であったという保証にはならないということである。なぜなら、この文語のアルファベットの /z/ (Ч) と /š/ (Ш) を表す文字は、/r¹/ (Ч) と /r²/ (Ш) に識別符号 (₁, ₂) を付した構成をしており、明らかにオリジナルの文字に手を加えた痕跡として確認できるからである。この文字が当時、東欧にまで分布していた⁽¹⁾ことを考えると、目下オルホン碑文が最古のチュルク語文献とされてはいても、先にy-R-Trk.基盤で創作され、その言語基盤で確立された文章語が、オルホン碑文の書かれることになる現地へもたらされたという可能性も、十分に考えられるからである。付言すれば、チュルク語とは違い、モンゴル語は[中嶋善輝 2004a:124-126]で述べたように、昔から語頭のy-とj-を別々の音素として峻別してきた言語であるが、チュルク語からモンゴル語に借用されたPT.B系借用語と考えられる Mo.jiru=《描く》(:Kzk.jaz=書く:AT.yaz=書く)/Mo.jalayu《若い》(Kirk.jaş/Kzk.jas若い:AT.yaş若い)や、Mo.jes《銅》(:Kzk/Kirk.jez黄銅:AT.yez黄銅)などの語彙からは、y-系チュルク語の痕跡すら確認できない。モンゴル高原では、PT.B以降R系、Z系ともに一貫してj-Trkが話されていた可能性の方が高いのである。また、西遷した匈奴語(=プロト・チュルク語)の末裔と考えられる古代ボルガル語も、j-系R-Trkであったことが知られている⁽²⁾。そういったことから本稿では、チュルク語発展の流れを、このPT.A*š-に着目した場合、次の表のような変遷をしてきたものとして位置づけている。

PT.A ; *š-R-Trk.



2-2. プロト・チュルク語再構形の /**rz*/ と /**lš*/

モンゴル語とチュルク語の共通語彙には, Mo.boru 《灰色の》: AT.boz 《灰色の》, Mo.urtu 《長い》: Trk.uzun 《長い》の Mo./r/: Trk./z/, Mo.čilayun 《石》: Trk.taš 《石》, Mo.jalayu 《若い》: AT.yaş 《若い》にみる Mo./l/: Trk./š/ の音対応がみられる。本稿では時として, この前者 Mo./r/: Trk./z/ の対応を代表させて Mo.R: Trk.Z と略式の表現を用いている。また, R-Trk.とは, その音韻実体は未だに解明されてはいないが⁽⁴⁾, チュルク系のチュヴァシュ語でも Chuv.vărăm 《長い》: Mo.urtu 《長い》, Chuv.čul 《石》: Mo.čilayun 《石》との音対応が観察されるために, プロト・チュルク語の不明の相当音も一括してその言語を R チュルク語と称している。本稿では, 特にそのプロト・チュルク語の再構音に, R には **rz* を, Mo./l/: Trk./š/ に当たる L には **lš* を用いる (しかしこれらは, 子音2つを並べたからと言って, プロト・チュルク語の R, L が子音クラスターであったであろうということの意味するものではない)。

その再構の仕方を示せば, Mo.boru 《灰色の》: AT.boz 《灰色の》から PT.*borz (cf.Trkm.boz) が, Mo.čilayun 《石》: Trk.taš 《石》からは, 単純には PT.B*talš が再構される。ただ後者は, Trkm.dāš 《石》と Yak.taas 《石》にチュルク語のもともとの長母音と考えられている第1次長母音の痕跡が確認できるので, PT.B*talš と修正したものが正規の再構形といえるものである。

2-3. モンゴル語の, 不完全チュルクイズムと完全チュルクイズム

モンゴル語には, 次に示すような語末子音において, チュルク化が浸透する前の段階 (不完全チュルクイズム) と, チュルク化が浸透した後の段階 (完全チュルクイズム; 中世以前から現代モンゴル語まで) で, チュルク語語彙の借用のあり方に一定の違いが認められる, という考え方が, モンゴル語の不完全チュルクイズムと完全チュルクイズムである。このチュルク語形の借用のあり方に関して, 借用時期の判断の基準になるものとして, 本稿では以下の3つの場合を, この考え方で解釈している。

2-3-1. 「本来のモンゴル語は, 語末に -g/-γ を持たない体系であった」というもの。

モンゴル語における一定の古風な音形を有すチュルク系借用語は, チュルク語語彙に特徴的な -g/-γ ~ -k/-q 終わりを回避するために, モンゴル語化させる手段をとっていたものと推測される。本稿では一般に, PT.A や PT.B 期チュルク語のものとおおよそ一致するとし, 便宜上, それらからの借用語として位置づけている。

1) Trk.-g/-γ ~ -k/-q を保持したまま, 何らかの接尾辞を付加する場合;

PT.A *gölšeg 動物の子 (Trkm.köšek 駱駝の子) > Mo.*göleg + -en ⇒ gölüge(n) 犬等の子

PT.B *jüräk 心臓 (= AT.jüräk 心臓) > Mo.*jürek + -en ⇒ jürüke(n) 心臓

PT.*čiry ハネガヤの一種 (= AT.čiry) : Mo.čigirsü(n) (← *čig + -irstün) ござ

2) -g/-γ~-k/-q を脱落させる場合；

PT.*ačŷ 好意；報酬 (=AT.ačŷ) : Mo.ači 恩 (cf. Mo.ačuy 報酬)

PT.B*tŷraq 丈夫な (=AT.tŷraq) : Mo.čigire 壮健な (cf. Mo.čigiray 壮健な)

3) -g/-γ~-k/-q の代わりに，別の接尾辞で置換させる場合；

PT.B*kürk 毛皮外套 (=AT.kürk / Chuv.kërëk) : Mo.kürme (←*kür(k) + -me) ジャケット

2-3-2. 「元々，一音節の単語で，-ŋ 終わりの語彙はなかった」というもの。

次のような，グループ1) とグループ2) に見るような借用形の違いが観察される。

1) チュルク語形とモンゴル語形が同じもの；

Kzk.aŋ 野生動物 : Mo.aŋ 狩の獣⁽⁵⁾

AT.eŋ 最も，一番 : Mo.eŋ 最も，一番

Kzk.qoŋ 家畜の尻 : Mo.qoŋ 臀部

2) チュルク語形に対し，モンゴル語形に -g/-γ + -A(n) が付加されるもの；

AT.öŋ 色 : Mo.önge(n) 色

AT.biŋ 千 : Mo.miŋya(n) 千

Kzk.qoŋ 家畜の尻 : Mo.qoŋyu(n) 大腿後部の肉

特に，1) の Kzk.qoŋ と，2) の Kzk.qoŋ は同じものである。モンゴル語での反映形は，Mo.qoŋ と Mo.qoŋyu(n) の2つに分かれる。このような対立から，やはり一音節の-ŋ 終わりの語彙に関しても，モンゴル語側に完全チュルキズムと不完全チュルキズムがみられたものと考えられる。借用時期判別では，1) が AT 系，2) が PT 系の借用と分類される。

2-3-3. 「一音節の単語で，-b 終わりの語彙はなかった」というもの。

ダブルットを成して対比し得る対象語彙は多くないが，次のような例を言う。

AT.ab ~ av 狩り : Mo.aba 狩り (cf. MqMo.awci 狩人 (165b))

AT.eb ~ ev 家，家庭 : Mo.eye 親睦；調和 (cf. Mo.eb 和睦；協調)

また，語構成は語尾の付加で見かけ上複雑であるが，Mo.tögüčeg (төгүчег) 《(焦げた) 切り株》(cf. NT.tüp 基盤；中心 / töb (төв) 中心) : AT.tüp 《基盤；根もと》，Mo.degesü(n) (дээс(эн)) 《繩》：AT.yep 《糸；繩》などの語根部は，やはり，不完全チュルキズム期の借用とみられる。それに対して，Mo.öb (өб) 《遺産》(cf. NT.üb 財物) : Kzk.üp 《財産，家財》/ Kirg. 《高価な家財》は，完全チュルキズム期の借用語形である。

2-4. 「同一調音点を持つ子音は，有声無声の対立を有さない」こと。

この点は，特に最古のチュルク語文献であるオルホン碑文のチュルク語の語頭子音と，『秘史』モンゴル語の語頭子音の体系から明白である。一つのより純粋なチュルク語の体

系では, [g- / γ- : k- / q-], [d- : t-], [y- : j-] というような有声無声の対立が見られないことが分る (日本語も元々そのような言語であったと考えられることも想起されたい). 即ち, モンゴル語とは異なり, それらはチュルク語の語頭子音の体系においては, どちらか一方しか存在できないという意味である.

2-5. 語中・語末子音について

語頭子音の場合と同じで, 基本的には語中および語末子音にも, そのような対立をみとめる必要はないと思われる⁽⁶⁾. もちろん, 自然言語としての発音上の揺れはあったであろうが, チュルク語内部の問題としては対立ではないと考えられる. そのことは, 以下のような, モンゴル語に借用された語彙に残されている語形から素直に再考されるチュルク語形が, 語頭から語末まで, 複数の語彙でおおよそ PT.A か PT.B の語頭子音の体系に収まることことから, 相応に説得力を有した考え方であると思われる. ここでは, そのことの確認も合わせて, 本稿の考え方による PT.A および PT.B の再構法を示しておく.

2-5-1. PT.A 再構法

<Mo.g- : Trk.q-~k->

- 1) Mo.gijige くすぐったさ : Kzk.qit'iq / Trkm.gij'ik / Chuv.kätäk くすぐったさ
このことから, PT.A *yidiy が再構される.
- 2) Mo.gölüge 犬等の子 : Trkm.köšek / Turk.köşek ラクダの子
このことから, PT.A *gölseg が再構される.

<Mo.d- : Trk.y->

- 1) Mo.dalda 秘密の : AT.yašit 秘密の
このことから, PT.A *öalsid が再構される.
- 2) Mo.dulayan 暖かい : AT.yil'iy / Kzk.jil'iw / Trk.yil'i 暖かい
このことから, PT.A *öil'iy が再構される.

<Mo.d- : Trk.t->

- 1) Mo.deligüü(n) 脾臓 : AT.talaq / Trkm.dälak (← *talak) 脾臓
このことから, PT.A *dälay が再構される.
- 2) Mo.degege (дэгээ (← *degeye ← *degege)) 鉤 : Kzk.tiyek / Kirg.teek かんぬき, 鉤
このことから, PT.A *degeg (← PT.A *deg= / AT.teg= 触れる) が再構される.

2-5-2. PT.B 再構法

<Mo.k- : Trk.q-~k->

- 1) Mo.köke 青い : AT.kök / Trk.gök 青い
このことから, PT.B *kök が再構される.
- 2) Mo.qoki 損失 (cf. Mo.qoy ごみ) : AT.qoq 埃 / Trkm.kok 悪臭 / Kirg.kok 糞

このことから, PT.B***qoq** が再構される.

<Mo.j- : Trk.y->

1) Mo.jirüke(n) 心臓 : AT.yüräk (~AT.jüräk) 心臓

このことから, PT.B*jüräk が再構される.

<Mo.t- : Trk.t->

1) Mo.tomuyu ラクダの轡 (/Kalm.タカ帽子) : Kzk.tumaq 毛皮帽 /Uzb.tumoq タカ帽子

(但し, この例の Mo.tomuyu の -γ- は, モンゴル語内部での類推による有声化か)

このことから, PT.B*tumaq が再構される.

2) Mo.čike (←*tik) 真っ直ぐな : Kzk./Kirg.tik /Trkm.dik 真っ直ぐな

このことから, PT.B*tik が再構される.

以上のように, 割り合い矛盾なく語頭子音の体系と語中・語末子音の体系が合致していることが観察できる⁷⁾.

2-6. その他の語頭 (子音) 語にみる語中子音の表れ

先の観察は, 語中子音が語頭子音に順ずる音形を持つ可能性を示唆していた. この点から推し量れることは, 語頭子音だけでは借用時期が判別できないような, b- や s-, č- 始まりの語彙に関しても (特殊な事情の介入を除けば), 語中 (・語末) に [g/γ] や [d] (: t) が見られれば PTA 系の借用語であった可能性が高いことを示している. その逆に, [k/q] や [t] が見られれば PT.B 以降の借用語である可能性を示すものである, という解釈ができればよい. 次の例を見てみたい.

Kzk.sabaq 茎, 柄	Mo.sibaya (шавга) くじの棒 : Mo.sabqa (сава) 棒切れ
Kzk.saqa 打撃用踝骨	Mo.siya (шараа) 踝骨 : Mo.saqa (саха) 踝骨の弾
AT.sök= 跪く	Mo.sögüd= (сөгөд=) 跪く : Mo.söküre= (сөхрө=) 跪く
AT.bök 凸面を向いた踝骨	Mo.böge (бөг) 踝骨の凸面 : Mo.büg (бүг) 踝骨の凸面

尚, 最後の例 Mo.büg の-g は, Mo.が語末に*-k を有さないため, 見かけ上 -g となっているものであり, Mo.böge の-gとはその内容は異なる. さて, 大変興味深いことに, 語中においてチュルク語の無声音 /q/~/k/ の1形式に対し, モンゴル語は /γ/~/q/, /g/~/k/ の2形式で対応することが観察できる. これは, 正に, 先の PTA と PT.B の再構で示した, 語頭音に対する語中音の現れ方と相平行する現象とは言えまいか. 本稿では, 併記したモンゴル語の2例の内, 前者を, PTA に順ずる音韻上の特徴が観察できるものとして括弧付きで, PT.(A) 系の借用語, 後者を同様に, PT.(B) / AT.の借用語として分類している. さらに, 一部に関し, もう少し踏み込んだことを付け加えれば, 本稿はモンゴル語語末 -g / -γ に関しては, 不完全チュルクイズムと完全チュルクイズムという考え方を採っている. 母音を付加した Mo.sabqa は, 不完全チュルクイズム時代のモンゴル語が借用したもので, 便宜上,

無声音系チュルク語である PT.(B) 系借用語に分類される。その一方で、母音を付加しなかった Mo.büg は、チュルク語の語末 -k を借用できるようになった時期と平行する AT.期の借用語と考えられるのである。上で見てきた例は、PT.(A) : PT.(B) / AT.であったが、下の例のモンゴル語は、ダブルレットとして、PT.(B) : AT.がモンゴル語で共存している一例である。

Kzk. / Kirg.tik 真っ直ぐな Mo.čike 真っ直ぐな : Mo.čig 方向 ; 真っ直ぐな

2-7. 固有語に見られる音節末子音

1) モンゴル語 (モンゴル文語)

音節末子音 -b, -d, -g / -γ, -l, -m, -n, -ŋ, -r, -s, -y

2) チュルク語 (オルホン碑文語⁽⁸⁾)

音節末単子音 -b, -č, -d, -g / -γ, -k / -q, -l, -m, -n, -ń, -ŋ, -r, -t, -s, -š, -y, -z

音節末子音群 -lq / -lk, -lp, -lt, -nč, -nt, -rč, -rq / -rk, -rs, -rt, -yt

以上のように、モンゴル語はチュルク語に比して音節末子音の数は極めて乏しい。一方でチュルク語は、モンゴル語の音節末子音を全て具有している。従って、モンゴル語がチュルク語から語彙を借用する際には、自身の音韻体系にそぐわない音節を有する語彙に関しては、若干の順化の手続きを行う必要が生ずる。即ち、母音を付加したり (cf. AT. ant 誓い : Mo. anda 義兄弟), 体系に適さない子音を省略して開音節にしたり (cf. AT. art 後 : Mo. aru 後), 自身の体系内における発音の近い子音に置換する (cf. Kzk. qisraq 孕みそこねた若雌馬 : Mo. qusaraq 不妊だが乳が出る), などである。

2-8. その他の判別法

本稿が提示した上述の方法論等を適用すれば、複数の語彙からは一定の共通した特徴が浮かび上がってくる。総合的にみて、次の特徴を有したものは、PT.系の借用とみなし得る。

2-8-1. チュルク語第1音節の任意の母音 : Mo. /i/ (但し第1音節のみ)

1) Trk. Z : Mo. R ;

yaz= 書く (AT.)

jiru= (зюра=) 描く

2) モンゴル語の不完全チュルキズム語形 ;

jüräk (~ yüräk) 心臓 (AT.)

jirüke(n) (зүрх(эн)) 心臓

qarsaq ダツタンギツネ(AT.)

kirsa(n) (хярс(ан)) ダツタンギツネ

qïdïr (AT.) 境

kijayar (хязгаар) 境

3) PT.B ~ AT. 間で、ダブルレットが見られる例 ;

küčä= 強いる (AT. / küč 力)

kičiye= 努める (cf. küčü(n) 力)

yorïya 側対歩の馬 (AT. / yorï= 行く)

jiruγa (жороо) だく足の(馬) (cf. jori= 目指す)

2-8-2. Trk. /i/~/i/ (但し第1音節のみ) : Mo. /u/~/ü/~/ö/ (第1音節が円唇母音)

1) Trk. Z : Mo. R ;

bış= 熟する ; 攪拌する (Kirg.) büli= (бүлэ=) 乳を上下に攪拌する
ış 仕事 (Trkm.) üyile (үйл) 行為

2) モンゴル語の不完全チュルクイズム語形 ;

inäk 雌牛 (AT.) üniye(n) (үнээ(н)) (3才以上の) 雌牛
qısıraq 不妊の (Kzk.) qusaraq (хусран) 不妊だが乳が出る
tırnaq 爪 (AT.) turuуu (туруу) 蹄
tıgraq 爪 (AT.) tuуurai (туурай) 蹄
yılıy 暖かい (AT.) dulayan (дулаан) 暖かい
-lıy / -lig ~を有した (Trk.) -luуa / -lüge (лугаа / лүгээ) ~を伴って (連合格)

3) ダブレットが見られる例 ;

qıryawıl 雉 (Kzk.) ғуруул (гургуул) 雉 (cf. kiruul (хяруул) 雉)

4) その他 ;

ıjir 曙 (AT.) ür (үүр) 黎明, 暁
ıyla= 泣く (AT.) uyila (уйла=) 泣く
qirtış 表被 (AT.) körsü(n) (хөрс(н)) 表土, 外皮

以上見てきたように、これらの語彙には、本稿の方法論で取り上げた幾つかの点が PT.系の特徴を有していることが観察される。即ち、① Trk./Kzk.q-:Mo.γ- や、AT.y-:Mo.d- に見られる語頭子音の音対応。そして、② チュルク語語末 -k/-q, -g/-γ に対してモンゴル語形では接尾辞 (-A(n)~-U(n)) を付加ないし子音の置き換え (cf.Kzk.qısıraq : Mo.qusaraq) を起こすなど、モンゴル語に順化させたと見られる跡が観察される。また、③ Trk.Z:Mo.R (=Trk.Š:Mo.L) (cf.AT.ış:Mo.üyile, Kirg.bış=:Mo.büli=) の音対応も見られる。このことから、本稿ではこれら「Trk.狭母音 > Mo.円唇母音」の特徴を有する語彙を一般に、PT.系の借用語(～語根)とみなして差し支えないものとしてみている。

3. トゥヴァ語に見られるモンゴル語との共通語彙

モンゴル語の影響を濃厚に受けたチュルク語であるトゥヴァ語は、話者人口がはるかに多い他のチュルク諸語に比べて、語彙のみならず形態素に及ぶまで、様々な点でモンゴル語との共通要素を認めることが出来る。しかし、だからといって、その点だけに着目した視野から、トゥヴァ語を他のチュルク諸語と切り離して、モンゴル語との共通祖語を想定しようとの考えは生じまい。なぜなら、我々は、トゥヴァ語とモンゴル語の関係を、トゥヴァ語内から見ているのではなく、すでに、更に広大なチュルク語世界の存在を知った上で、その広がりのおおきな一角としてトゥヴァ語を眺めているからである。それゆえ、おのずと客観的に観察する目を持つに至っている。

従って、ここでは、モンゴル語からトゥヴァ語へ与えた借用関係を中心に、そこからトゥヴァ語内で生じた様々な言語現象を観察したい。そこで観察し得た言語現象は、逆の視点に立てば、かつて、長期にわたってチュルク語から受けた影響によって、モンゴル語がその内部で、如何なる現象を生じさせ得たかを理解するためのモデルになる、と考えられるからである。

3-1. 通時的な音韻変化の借用音への反映について

本稿では、トゥヴァ語は、トルコ語などの語頭の y- (=Kzk.j-) に当たる音変化は、① *ð-R-Trk. (=PT.A) → ② *j-R-Trk. (=PT.B) → ③ j-Z-Trk. → ④ č-S-Trk. (=Tuv.) という変遷を経てきた言語であると位置づけている。そして、モンゴル語は、それら様々な時代のチュルク語の傍らにあつて、異なった音韻を持つに至ったチュルク語から、その都度アトランダムに語彙を借用してきたのが、モンゴル語とチュルク語間で見られる音韻現象の基盤をなしている、と解釈している（そして、そのようなレベルの異なった一方から、他方への段階的な借用の現象を、本稿では、重層借用と称している）。

その点に関し、ここでは、逆に、モンゴル語がチュルク語であるトゥヴァ語に、語彙を貸与した際にも見られる、そのような、一方の音韻変化で生じた音の違い異いが、借用語の音韻にも反映されるような現象の若干を観察してみたい。

- 1) モンゴル語の語頭の音変化 /j/ → /z/ の変遷を反映したもの；

Mo. jadayai 開いた → Bur. zadagai (=Kh. задгай) ほったらかしの
 ↳ > Tuv. čadagay 開いた ↳ > Tuv. sadagay 放埒な

- 2) モンゴル語の語中の音変化 /j/ → /z/ の変遷を反映したもの；

1. Mo. üje = (よく) 見る → Kh. üzel (үзэл) 見解
 ↳ > Tuv. üje = くまなく探す ↳ > Tuv. üzel 見解
2. Mo. ejen 主 → Kh. ezerheg (эзэрхэг) 侵略的な
 ↳ > Tuv. ejen 君主 ↳ > Tuv. ezeergek 侵略的な

- 3) トゥヴァ語の側の語頭音をめぐる音韻（環境）の変化を反映したもの；

Mo. yada = できない → Mo. yadara = 疲れる / Kh. yadu (ядуу) 貧しい
 ↳ > Tuv. čada = できない ↳ > yadara = 貧しくなる / yadii 貧しい

上の1), 2) の例は、モンゴル語では本来一貫して同じ語根に由来するものでありながらも、後にそこに音韻変化が生じたために、音質的には別のものとなってしまったケースである。そして、モンゴル語では一貫して直系の同じものでありながらも、音質の変わる前と後のものを、その都度トゥヴァ語は別のものとして借用してしまったために、異なった音を持つものになった、と解釈される。尚、1) の Bur. zadagai (=Kh. zadgai) が Tuv. sadagay として語頭が s- で借用されるのは、トゥヴァ語に z- 始まりの目録が無いためである。従って、/z/ と同じ調音点をもつ s- 目録へ編入されている。

最後の3)のケースは、チュルク語からの影響ではモンゴル語には起こらなかったと考えられる、独特なケースである。即ち、Tuv.čada=は、トゥヴァ語が語頭にy-を立てないような割合古い時代のモンゴル語からの借用語で、そのモンゴル語の語頭のy-を、*j-~č-に置き換えていた時の名残と考えられる(cf.Kirg.jada=能力不適合にみえる)。その後、トゥヴァ語へはモンゴル語からの影響が一層増し、モンゴル語から複数借用されるy-語頭の語彙の数も増加した。その結果、元々なかった語頭のy-目録を自らの体系に新たに加えたのだと考えられる。従って、この場合のTuv.yadara= / yadiiは、そのようなかなり新しい時代の借用であり、Tuv.čada=との音対応のずれは、トゥヴァ語側に音韻変化の原因と、新たな語頭音目録の開設があつて、モンゴル語からの借用語の音にダブルットが生じたケースであると分析される。

以上のように、小規模なものではあつたが、モンゴル語とトゥヴァ語間にも、一方が音韻変化することにより、借用語として受ける側には、その音韻変化を蒙る前と後では、やはり別々の音をもつたものとして借用されるという現象を見て取ることができた。モンゴル語も、歴史上、このような、音変化によって異なる音を持つ前と持った後のチュルク語から、様々な語彙を無作為に借用してきた過程を、トゥヴァ語の例にも見ることができる。

3-2. モンゴル語とトゥヴァ語との語彙借用をめぐって

モンゴル語とチュルク語は、それぞれ異なった音韻システムの上に語彙体系を形成し、発展してきたと考えられる。本来両者の固有語の体系は、その数詞の体系⁹⁾に象徴されるように、全体的にも著しく異なっていたことが推測される。

モンゴル語と、チュルク語であるトゥヴァ語も、カザフ語やトルコ語などには見られない多くの共通語彙を有している。筆者自身はその数を確認してはいないが、先に言及したV. И. Рассадинの記述によると、モンゴル語からの借用語を2200以上有しているという[1980: 58]。筆者が参照しているЭ. Р. Тенишев編のТувинско-Русский Словарь (1968)の収録語彙がおおよそ22,000なので、額面通りに理解すれば10%であるが、派生語や一語のバリエーション等を含めれば、一層それは高い割合に及んでいるということの意味していよう。確かに、その他の大型のチュルク諸語と比べると、語彙体系も形態素の面に関しても、非常にモンゴル語化した点が多いことには気付かずにはいられない。名詞類、動詞類、接尾辞等に至るまでモンゴル語的な要素が随所に見られる。このことは逆に言えば、モンゴル語が多くの特長でチュルク語に共通する部分があるのも、かつてモンゴル語がモンゴル高原のほんの片隅にあつた時代には、やはりそのような境遇をチュルク語から体験していたのではなかろうかということが推測される。ところが、モンゴル語がトゥヴァ語と事情を異にするのは、モンゴル諸語の中で、自らが最も大型で中核的な存在であるため、その歴史の変容のさまを客観的に比較対照できるような、外来の影響をあまり受けずに済んだ種類のモンゴル系言語を持たないということである。

さて、モンゴル語とチュルク語は共に内陸アジアを中心に位置し、膠着語であることや、母音調和を有すなどの言語体系の類似からアルタイ諸語に一括されてきた。ここでは、そのような、モンゴル語との共通要素を増したトゥヴァ語において、アルタイ諸語間の語彙借用という接触の結果、どのような現象を生ずるに至ったのかを観察してみることにする。そして、そうした観察を通じて確認された現象を通して、その都度逆に、モンゴル語とその他のチュルク語との関係を振り返ってみる。そうすると、歴史上、チュルク語からの長期にわたる影響で、モンゴル語の内部ではどのような現象が起き、見かけ上のものも含め、チュルク語との距離がいかに縮まり収斂 (convergence) していったかという現象の一端が見えてくるのではなからうか。この場合、モンゴル語にとってトゥヴァ語は、自らが歴史上経験してきた可能性のある、様々な内部現象の可能性を示唆するモデルケースとして考えられまいかと、筆者は、以下に見るトゥヴァ語で生じた諸観察を、モンゴル語へも応用可能な視点であるものとして提示するものである。

3-2-1. モンゴル語 > トゥヴァ語

単純借用 — 特に、モンゴル固有語がトゥヴァ語に組み込まれる例；

名詞類)

Mo.daruya 長, 上司 > Tuv.darga 議長 ; 上役

Mo.jüyl 種類, 項目 > Tuv.čüül 記事, 条項

Mo.kirüge(n) (xəpəə(n)) 鋸 > Tuv.xiree 鋸

Kh.ногоон (ноууан) 緑色の > Tuv.nogaan 緑色の (: AT.yaşıl / Kzk.jasıl 緑色の)

Kh.xyraçaa(n) (quyuçaya(n)) 期間 > Tuv.xuusaa 期間

動詞類)

Mo.delge= 拡げる > Tuv.delge= 陳列する

Mo.küliye= 迎える > Tuv.xülee= 受け取る

Mo.neme= 付足す > Tuv.neme= 付足す

Kh.epəə= (irüge=) 祝福する > Tuv.yöree= 祝福する (: Tuv.alga= (廢語) 祝福する)

Kh.roo= (toyu=) 意にかける > Tuv.too= 注意を向ける

Kh.rəəpə= (tögeri=) 道に迷う > Tuv.rəəpə= 間違える

Kh.мытэ= (sitü=) 崇める > Tuv.čüdü= 崇める (: AT. / Turk.tap= 崇める)

トゥヴァ語におけるモンゴル語からの借用語は、名詞類ばかりでなく動詞類にまで広く及ぶ。Tuv.nogaan 《緑色の》の例に見るように、モンゴル語からの借用語が本来のチュルク固有語の地位を奪ってしまったケースも見られる。また、動詞類は、トゥヴァ語化させるための動詞化接尾辞などは付すことなく、モンゴル語の語幹をそっくりそのまま採用することがわかる。そして、名詞類と同様、動詞類の借用語も、固有語に置き換わることがある。上で Tuv.yöree= と対照させた Tuv.alga= 《祝福する》は、AT.alqa= 《祝福する》と同じ

ものだが、すでに廃語化し、モンゴル語からの借用語 Tuv.yöree=《祝福する》に置き換わるさまが見て取れる。Tuv.čüdü=《崇める》は、トゥヴァ語がチュルク固有語である AT.tap=《崇める》(= Turk.tap=/Kzk.tabin=) 直系の語彙を失い、モンゴル語由来の Tuv.čüdü= に挿げ替えてしまった例である。

このことから、例えば、AT.qara《黒い》: Mo.qara《黒い》の関係も、PT.B以降のチュルク語形によって、かつては存在したはずのモンゴル固有語に置き換わってしまったであろうことが、先の Tuv.nogaan《緑色の》のケースに照らし合わせれば容易に想像される。我々は幸い、トゥヴァ語以外のチュルク語が一般に yašil~jašil という語で「緑色の」を表現するというを知っている。ところが、モンゴル語の場合は、孤立的諸言語までもが軒並み qara 系の単語一色であり (cf. Dag.xar / Jegu.xara / Dung.qara / Mngr.xara / Bao.χara 黒い), もはや固有語形をしのぶことすら難しいといえる。一方で、AT.kök《青い, 空色の; 空》: Mo.köke《青い》については、例えば仮に Mo.čenker《空色の》(ただ、モンゴル系孤立的諸言語にはみられないが) が、AT.kök に対するモンゴル固有語であったかもしれないのである。チュルク語は Chuv.xura《黒い》/kėvak《青い, 空色の》に見るように、少なくとも PT.B 時代にはこれらの語彙を有していたことは確認できるのである。

並存借用 — 特に、モンゴル固有語がトゥヴァ語内のチュルク固有語と並存する例;

Mo.elesü(n) (элс(эн)) 砂 > Tuv.elezün 砂 : Tuv.kum 砂 (/AT./Kzk.qum 砂)
 Kh.ɳaraan (čayan) 白い > Tuv.sagaan 白い : Tuv.ak 白い (/AT./Kzk.aq 白い)
 Mo.mönggü(n) 銀 > Tuv.möngün 銀 : Tuv.xümüş 銀 (/ Chuv.kėmėl / AT.kümüş 銀)

置換借用 — ここでは特に、チュルク固有語がモンゴル語化し、トゥヴァ語に本来あったと推定されるチュルク固有語形に置き換わった例;

Trk./Kzk.qanat 翼; 天幕の格子壁 > Mo.qana 壁 > Tuv.qana 壁 (cf. Yak.kinat 翼)
 PT.B/AT.qarsaq 韃靼狐 > Mo.kirsa 韃靼狐 > Tuv.kırza ケナガイタチ

迂回借用 1. — 特に、チュルク固有語がモンゴル語を介し、トゥヴァ語に借用され、トゥヴァ語のチュルク固有語とダブレットをなす例 (尚、合わせて注 (10) も参照のこと);

AT.kiöiz~kiviz 大きなフェルト地 > Mo.kebis 絨毯 > Tuv.xevis 絨毯
 ↳ Tuv.kidis フェルト, 毛氈
 PT.B*jalš 若い (=y-AT.yaš) > Mo.jalayu (запы) 若い > Tuv.čaliï 若い
 ↳ Tuv.čas 若い, 幼い
 PT.B*qolš= 足す (=AT.qoš=) → Tuv.koš= 足す
 ↳ > Mo.qoli= 混ぜ合わす > Tuv.xolu= 混ぜ合わす

ところで、このトゥヴァ語などにみられるモンゴル語を介したダブレットを対照

させる方法は、借用語彙の判別に当たっては、これまであまり用いられてこなかった、かなりの説得力ある、斬新な見分け方の一つと言える。なぜなら、モンゴル語は、元々チュルク語でないで、語彙にチュルク諸語との共通地盤がない。従って、トゥヴァ語などにみられる共通語彙のうち、ダブレットの一方の語形は、必ずモンゴル語に借用されたものに相当するからである。本稿が積極的にトゥヴァ語形（～ヤクート語形）を借用語判別の研究対象に選択しているのも、この故である。

迂回借用 2. — 迂回借用 1.と同じだが、特にここでは、カザフ語のような /ʃ/ → /s/ 方言のチュルク固有語がモンゴル語を介して、/ʃ/ 方言であるトゥヴァ語のチュルク固有語とダブレットをなす例；

i-AT.*jemiš / Kirg. jemiš 果物 → Tuv.čemiš (胡桃の) 仁

↳ Kzk.jemis 果物 > Mo.jimis 果物 > Tuv.čimis 果物

AT.qaryš 呪い → Tuv.kargiš 呪い

↳ Kzk.qaryš 呪い > Mo.qargis 残忍な > Tuv.kargis 暴虐な

AT.*qaqša= → Tuv.kagja= 乾燥してひびが入る

↳ Kkp.qaqsa= 乾燥する / Nog.qaqsa= 乾いてひびが入る

↳ > Mo.qaysa= 干からびる > Tuv.xaksa= 乾いてひびが入る

一括借用 — モンゴル語で発達した動詞とその派生語の体系を、トゥヴァ語がそっくりそのまま借用してしまうケースである；尚、合わせて注 (11) も参照のこと。

1) 一般動詞の場合

Mo.joba= 苦しむ / jobalaŋ 苦悩 / jobayuri (зобоорь) 苦しみ

↳ > Tuv.čoba= 心配する / čobalaŋ 苦悩 / čobuur うめき

Mo.surya= 教える / suryayči 教導者 / suryal 教訓 / suruyči 生徒

↳ > Tuv.surga= 教える / surgagči 教導者 / surgaal 教訓 / surugči 生徒

Mo.tari= 蒔く / tariya(n) 穀物 / tarilya 種まき / tarimal 蒔かれた

↳ > Tuv.tari= 蒔く / taraa 穀物 / tarilga 種まき / tarimal 蒔かれた

2) Mo.-Ayi-動詞 (形状動詞) の場合

Mo.aŋyayi= 大きく口を開いている / aŋyayar 大きく口を開いた

↳ Tuv.aŋgay= 大きく口を開いている / aŋgagar 大きく口を開いた

Mo.dalbayi= 広く張り出ている / dalbayar 広く張り出た

↳ Tuv.dalbay= ぴんと伸ばしている (翼など) / dalbagar ぴんと伸びた

Mo.saylayi= 枝葉が茂っている / saylayar 枝葉が茂った

↳ Tuv.saglay= 枝が茂っている / saglagar 枝が茂った

3-2-2. 名詞類にみるトゥヴァ語のモンゴリズム

モンゴル語でよく見られる接尾辞を、モンゴル語からの借用語とは別に、トゥヴァ語が独自に付加させ発達させていると考えられるもの；尚、合わせて注 (12) も参照のこと。

- Tuv.öreeł 部屋 (< Mo.örüge (өрөө) 部屋)
- Tuv.örteel 宿駅 (< Mo.örtege(n) (өртөө(н)) 宿駅)
- Tuv.xokpalday 馬の尻 (≡ Tuv.xokpa 馬の尻)
- Tuv.kurgulday 直腸 (cf.AT.quruysaq 胃)
- Tuv.büirelčün 丘陵, 小さな丘 (≡ Tuv.büirek 腎臓)
- Tuv.čuurgana 卵 (≡ Tuv.čuurga 卵 / AT.yumurqa ~ yumurtya 卵)
- Tuv.soguna 野生ニンジン (≡ AT.soyun タマネギ)
- Tuv.toorgana 子葉
- Tuv.belergene 野生ニンジン

以上のように、トゥヴァ語はモンゴル語との接触によって、自らの体系にモンゴル語的な形態素を造語手段の一つとして吸収していることが見てとれる。そして、モンゴル語とは別の次元で、モンゴル語化を進展させていることが観察できた。

この観察から、逆に目をモンゴル語側に向ければ、モンゴル語もチュルク語との接触によって、チュルク語とは別の次元でチュルクズムを進展させてきた可能性があることを示唆していよう；尚、合わせて注 (13) も参照のこと。

3-2-3. 動詞類にみるトゥヴァ語のモンゴリズム

モンゴル語からの出来合いの借用語とは別に、チュルク固有語の動詞に、モンゴル語に特徴的な接尾辞の付加を、トゥヴァ語が独自に発達させている現象が観察できる。

- Tuv.baštalgа 指導 (≡ Tuv.bašta= 指導する)
- Tuv.ööredilge 学習, 教授 (≡ Tuv.öoret= 教える)
- Tuv.čülda 収集 (≡ Tuv.čig= 集める)
- Tuv.körülde 観察 (≡ Tuv.kör= 見る)
- Tuv.kilimal 製品 (≡ Tuv.kil= する ; 作る)
- Tuv.kazimal 掘り出された (≡ Tuv.kas= 掘る)

3-2-4. トゥヴァ語に見られる動詞の逆形成

モンゴル語に由来する語彙から、それと同等か、それより短い動詞語根を、類推 (analogy) の働きによって逆形成 (back-formation) した、と考えられるものがトゥヴァ語内には幾つか見られる；尚、合わせて注 (14) も参照のこと。

Mo.siduryu (шударгуу) 実直な

↳ > Tuv.šudurguu 熱心な → šuduru= 志向する

Mo.büliyen (бүлээн) 温かい / büliyere= 温かくなる

↳ > Tuv.büleen 温かい → büle= 温かくなる
 Mo.siri= 刺縫いする / sirideg 刺縫いフェルトマット
 ↳ > Tuv.širtek フェルトマット → širte= フェルトマットを敷く
 Chin.借 jiè > Mo.jigele= (зээлэ=) 借りる > Tuv.čeg= 借りる

4. モンゴル語内で見られる若干の音韻現象について

チュルク語と共通語彙調査の過程で、若干の興味深い音対応がまとまりをもって観察されたので、示しておく。

4-1. Trk. /*γ/~/*g/ > Mo. /j/

チュルク語	モンゴル語
aŋyar= 気付く (Kzk.)	aŋjayar= (анзаар=) 気付く (cf. Mo.aŋqar= (анхаар=) 気付く)
ešgäk ロバ (AT.)	eļjige(n) (элжиг ~ элжгэн) ロバ
kürgäk シャベル (AT.)	kürje(n) (хүрз(эн)) シャベル
qašya 月じろ (AT.)	qaljan (халзан) 月じろ; 禿げ
yoŋan 太い (AT.) (/ Kzk.juwan)	jujayan (зузаан) 厚い

4-2. Trk. /*t(i)-/ > Mo. /*-či-/ → /-ki-/

チュルク語	モンゴル語
čimdi= (←*čimti=) つねる (NUig.)	čimki= (чимхэ=) つねる
kemdi= (←*kempti=) かじる (AT.)	kemki= (хэмхэ=) かみ付く
türt= 塗る (AT.)	türki= (түрхэ=) 塗る

4-3. チュルク語の音節末子音 /t/ の脱落

モンゴル語側には、対応するチュルク語の子音 /t/ を脱落させた共通語彙がよく見られる。特に rt という子音結合においてはこの現象は類例が多い。ただし、この t の脱落は、借用時代の違いとは特に関係ない。

1) 語末での脱落;

チュルク語	モンゴル語
süt 乳 (AT.)	sü(n) (сүү(н)) 乳
qanat 翼; 天幕の格子壁 (Kzk.)	qana(n) (хана(н)) 天幕の格子壁

2) 語中での脱落;

tente= ぶらつく (Trkm.)	tenü= (тэнэ=) 放浪する
tentek バカな (Trkm.)	teneg (тэнэг) バカな
qoriqtıq 焼け石煮の羊乳 (Kzk.)	qorquy (хорхог) 焼け石料理の一種

3) 語末の子音結合 -rt における脱落;

art 背; 後部 (AT.)

bert 皮疹 (Turk); 脱臼 (Kirg.)

kükirt 硫黄 (Kzk.)

(< Pers.gügerd 《硫黄》)

qurt うじ, 蠕虫, 幼虫 (AT.)

(cf. Trkm.gürt 蠕虫)

sirt 背面; 外 (Kzk.)

aru (ap) 背; 後ろ; 山の北斜面

ber (бэp) できもの; 傷 (cf. NT.mer 傷)

kükür (хүхэр) 硫黄

γuur (ryyp) 牛アブの幼虫

küri (хүр) 蚕 (cf. kürid (хүрд) 毛虫)

qoruqai (хорхой) うじ, 蠕虫

seger (сээp) 脊椎

4) 語中の子音結合 -rt- (~-rd-) における脱落;

artuč 杜松 (AT.)

quwirdaq 炒め料理 (Kzk.)

türt= 突く (Kzk.)

arča (apч) 杜松

qayurya (xyypра) 炒め料理

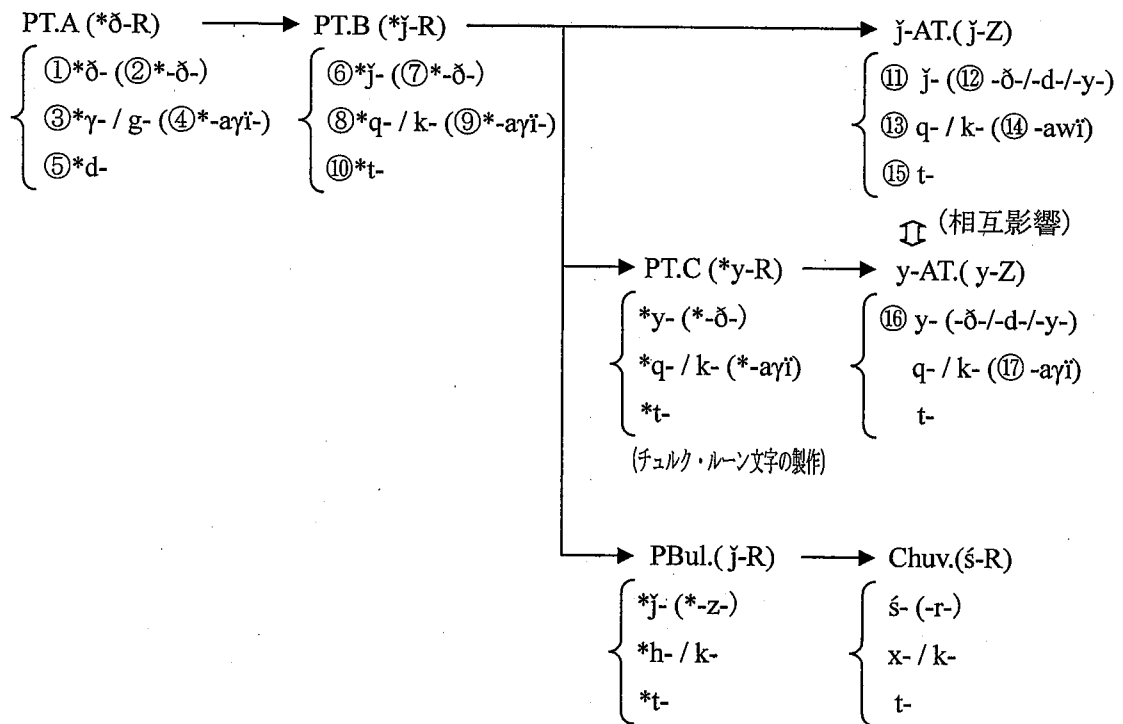
dürü= さし込む

türi= 突く

5. チュルク語音韻の発展史

歴史的にモンゴル語は、長きにわたってチュルク語から多くの借用語を取り入れてきた。以下に示した図は、そうしたモンゴル語に借用された様々な音形を示すチュルク系借用語彙と、チュルク語の特性等に基づいて導き出された、本稿が提案するチュルク語音韻の発展系図である。尚、① ② ③...の数字は、下の<チュルク語 (推定) 形と対応するモンゴル語形>の諸形に相当する。

<チュルク語発展図>



<チュルク語 (推定) 形と対応するモンゴル語形>

① PT.A.*δ-

PT.A.*δabayī 幼馬 > Mo.dayaya(n) 1 才子馬 (cf.Trk.yabayī 幼馬)

PT.A.*δürz 顔 > Mo.düri 姿 (cf.Trk.yüz 顔)

PT.A.*δilīy 暖かい > Mo.dulayan 暖かい (cf.AT.yilīy 暖かい)

PT.A.*δuda= 飢饉になる > Mo.duta= 不足する (cf.Trk.yut 飢饉 / yuta= 食糧不足になる ; ⑥, ⑩ Mo.juta= 食糧不足になる)

② PT.A.*-δ-

PT.(A)*beδüg 高い > Mo.büdügün 粗大な (cf.AT.beδü= 高まる / beδük 高い; ⑫ Mo.büjig 踊り)

PT.*beðirz 飾り模様 > Mo.bider 動物体の斑点, 縞模様 (cf.AT.bediz 絵, デザイン)

③ PT.A*γ- / *g-

PT.A*γar 腕 > Mo.γar 手, 腕

(cf.AT.qar / qarī 上腕部 ; PBul.*qar 腕 > Hung.kar 腕 ; ⑬ Mo.qa 獣の前脚)

PT.A*gðlšeg 幼獣 > Mo.gölüge 犬・狼の子

(cf.Trkm.kðšek 駱駝の仔 ; PT.B*kðlšek > Hung.kölyök 犬・猫の子)

AGr.έφωρα ダム, 堤防 > PT.A*göpür 橋 > Mo.güür 橋 (cf. ⑧ Mo.kögürge (xəpər) 橋)

④ PT.A*-ayī- (> Mo.-ayi-)

PT.A*ðayī 敵 > Mo.dayin 戦争 (cf.AT.yayī 敵, 戦争 ; ⑭ Mo.jayuči 仲介者, ⑰ MqMo.yayī 敵)

PT.A*ðayīrz 褐色の > Mo.dayir 褐色の ; 雄鹿 (cf.AT.yayīz 褐色の ; ⑨ Mo.jayir 去勢トナカイ)

⑤ PT.A*d-

PT.A*davulš 音 > Mo.dayu(n) (дуу(н)) 音 (cf.AT.tavuš 音 ; ⑩ Mo.tulai (туулай) 兔)

PT.A*dörd 4 > Mo.dörbe(n) 4 (cf.Yak.tüört / Trkm.dört 4)

PT.A*dülš 正午 > Mo.düli 正中 (cf.Trk.tüš 正午)

⑥ PT.B*γ-

PT.B*jerz 真鍮 > NT.jer 武器 (cf. ⑪ Mo.jes 銅, ⑯ LeidMo.yiz 黄銅)

PT.B*jalš 若い > Mo.jalayu 若い (cf.AT.yaš ~ Kirg.jaš 若い)

(PT.B (/j-AT.(⑪ も参照))(*jut 飢饉 => *juta= 飢饉になる > Mo.juta= 食糧不足になる (cf. ① Mo.duta= 不足する))

⑦ PT.*ð- (② PT.(A)*-ð- を参照)

⑧ PT.B*q- / k-

PT.B*qarylš 呪い > Mo.qariyal 呪い (cf.AT.qaryš 呪い ; ⑬ Mo.qargis 残忍な)

PT.B*qoburz 弦楽器の一 > Mo.quyur 二弦の楽器 (cf.AT.qobuz 弦楽器の一 ; ⑬ Mo.qobis ~ qobusu 四弦の楽器)

PT.B*kerz= うろつく > Mo.kertü= うろつく (cf.AT.kez=うろつく ; ⑬ Mo.kesü=うろつく)

PT.B*köprük 橋 > Mo.kögürge (xəpər) 橋 (cf.AT.köprük 橋 ; cf. ③ Mo.güür 橋)

⑨ PT.B*-ayī- (> Mo.-ayi-)

PT.B*jayir 褐色の > Mo.jayir 去勢トナカイ (cf. ④ Mo.dayir 褐色の ; 雄鹿)

PT.B*jayirīn 肩甲骨 ; 肩 > Mo.jayiraŋ 巫人 (cf.Nog.yavirīn 肩 / Trkm.yagirīn 背中)

⑩ PT.B*t-

PT.B*tarz 疥癬 > MqMo.tarayai 疥癬 (341a) (cf.AT.taz 疥癬 ; ⑮ Mo.tas ハゲタカ)

PT.B*tavulšqan 兔 > Mo.tulai (туулай) 兔 (cf.AT.tavušqan 兔 ; ⑤ Mo.dayu(n) (дуу(н)) 音)

⑪ j-AT. j-

ĵ-AT. / Kzk.ĵez 真鍮 > Mo.ĵes 銅 (cf. ⑥ NT.ĵer 武器, ⑩ LeidMo.yiz 黄銅)

ĵ-AT. / Kzk.ĵemis 果物 > Mo.ĵimis 果物 (cf. Turk.yemiş 果物)

{ ĵ-AT. / Kzk.ĵut 飢饉 > Mo.ĵud 飢饉 (cf. Uzb.yut 飢饉)

{ ĵ-AT. / Kzk.ĵuta= 飢饉になる > Mo.ĵuta= 食糧不足になる (cf. ① Mo.duta= 不足する)

⑫ AT.(-ð- / -y-)

AT.(-ð-) būði= 踊る / būðik 踊り > Mo.būji= 踊る / būjig 踊り (cf. ② Mo.büdügün 粗大な)

AT.(-y-) seðre= まばらになる / seðrek まばらな → cf. Kzk.siyre= 希薄になる / siyrek まばらな > Mo.seyire= 希薄になる / seyireg まばらな

⑬ AT.q- / k-

AT.qar / qarī 上腕部 > MqMo.qar (羊の) 前脚 / Mo.qa 前脚 (cf. ③ Mo.yar 手, 腕)

AT.qaryiš 呪い → Kzk.qaryīs 呪い > Mo.qargis 残忍な (cf. ⑧ Mo.qariyal 呪い)

AT.qobuz 弦楽器の一 > Mo.qobis ~ qobusu 四弦の楽器 (cf. ⑧ Mo.quryur 二弦の楽器)

AT.kez= うろつく > Mo.kestü= うろつく (cf. ⑧ Mo.kerü= うろつく)

⑭ AT.-ayī- → Kzk.-awī-

Kzk.bawīr 肝臓 > NT.bawurči (cf. Kh.бѡѡрч (Baw.71a)) 料理長 (cf. AT.bayīr 肝臓)

Kzk.ĵawčī 仲人 > Mo.ĵayuči (зѡѡч) 仲介者 (cf. AT.yayīčī 勇敢な ; ④ Mo.dayin 戦争, ⑰ MqMo.yayī 敵)

⑮ AT.t-

Trk.taz 疥癬 / Kzk.taz qara 秃鷹 > Mo.tas 秃鷹 (cf. ⑩ Mo.tarayai 疥癬)

Trk.teñiz 海 > Mo.teñgis 海 (cf. PT.B / PBul.*teñirz 海 > Hung.tenger 海)

⑯ y-AT. / y-Trk.

AT.yala 嫌疑 > Mo.yala 罪

AT.yez 真鍮 > LeidMo.yiz 黄銅 (cf. ⑩ Mo.ĵes 銅)

NUig.yara 傷 > Mo.yara 潰瘍

⑰ y-Trk.-ayī- (> Mo.-ayī-)

Trk.yayī 敵 > MqMo.yayī 敵 (177a) (cf. ④ Mo.dayin 戦争, ⑭ Mo.ĵayuči 仲介者)

[注]

- (1) 「突厥文字」『言語学大辞典』[世界文字辞典] 庄垣内正弘 [2001:671-675], 「ロヴァーシュ文字」『言語学大辞典』[世界文字辞典] 深谷志杜寿 [2001:1150-51],
- (2) [服部四郎 1989:150].
- (3) チュヴァシ語はアルタイストの立場からは, [N. Poppe 1965:146] にみるように, モンゴル語とチュルク語を結びつける非常に重要な言語として位置づけられる. しかし, 本稿考察の上では, 表中に見られるように, PT.B 時代に, *j-Trk 共同体からいち早く分裂しただけの, 一チュルク語に過ぎない.
- (4) [池上二良 1978:60-63].
- (5) Mo.aŋ には, Mo.aŋči 《狩上手の》という派生語形の他に, 同義で Mo.aŋyuči (ангуч) という語形もみられる. この後者の語形は, 筆者が提案している不完全チュルクキズムの視点からみると, PT.*aŋ から生じた Mo.*aŋyu(n) に, -či (「得手, 上手」) が付加されたものとして解釈することができる.
- (6) チュヴァシ語は, 無声子音しか持たないことが知られている [John R. Krueger 1961:68]. そして, その「無声子音は, 母音間や共鳴音の後で母音の前に立つときは, 有声の異音をもつ」[庄垣内正弘 1989:870b-871a] とされる. チュヴァシ語は, チュルク諸語の中では非常に大きな変化を蒙った言語であるが, このような子音の音組織に関しては, 非常に保守的な古い特徴を保ってきたものと考えられる.
- (7) 但し, AT.などで見られる一部の語中・語末の g/ɣ は, PT.B 再構形でも置き換えず, *g/*ɣ のままの方が都合の良いことも多い.
- (8) [T. Tekin 1968:75-92].
- (9) [中嶋善輝 2004b:39-40] では, モンゴル語数詞の語頭子音目録に着目した観点から, チュルク語のそれと対比し, 音形上に見られる埋めがたい両者の違いを指摘した.
- (10) カザフ語などにも同様のケースとして解釈し得るダブレットがみられる.

AT.qalqan 盾 > Mo.qalqa 盾 ; 遮蔽物 > Kzk.qalqa 盾 / Kirg.kalka 遮蔽物

↳ > Kzk.qalqan / Kirg.kalkan 盾

AT.torqu 絹 > Mo.torya(n) 絹

↳ > Kzk.toryin 薄絹織物 / Kirg.torgun 高価な絹織り物の一種

↳ Kzk.torqa 緞子 / Kirg.torko 絹織り物の一種

- (11) このようなトゥヴァ語の事例に平行した現象をモンゴル語に探そうと目を向けると, 次のような Trk. /-š/: Mo. /-l/ という興味深い語末の音対応の平行例が複数共通して見られることも単なる偶然ではなく, PT.B 時代に動詞形・名詞形の借用が, 組織的に行われた可能性を示唆しているものと思われる.

PT.B*küsä= 望む / *küsülš 望み > Mo.küse= 望む / küsel 希望

↳ AT.küsä= 望む / küsüs 望み

PT.B*qarya= 呪う / *qaryilš 呪い > Mo.qariya= 呪う / qariyal 呪い

↳ AT.qarya= 呪う / qaryış 呪い

PT.B*tanı= 認識する / *tanıış 知人 > Mo.tani= 認識する / tanil 知人

↳ AT.tanı= 認識する / tanıış= 知り合う (⇒ Trkm. / Tuv.tanıış 知人)

- (12) この現象とは逆に、元来チュルク語であるトゥヴァ語は、モンゴル語からの借用語に自らのチュルクイズム語尾を添加するケースも観察される。

Tuv.düleek つんぼの (<Mo.dülei (дүлий) つんぼの)

Tuv.eelčeg 順番 (<Mo.egelji (ээлж) 順番)

Tuv.keņsig 腐臭がする (<Kh.хэншүү (keņsigüü) 焦げ臭い)

Tuv.sakpīt 箸 (<Mo.sabqa (савх) 箸)

Tuv.itpik ヤツガシラ (<Mo.ite (ит) カケスの一種)

- (13) 次の例を見てみたい。モンゴル語が、チュルク語からの借用語に、更にチュルク語的な形態素 (-g/-γ) を付加させていることが観察できる。それがチュルク語からの借用であることは、特に上の3例において、トゥヴァ語では固有語形と、モンゴル語を介した借用形の2つが並存するに至っていることから明らかである。トゥヴァ語内でモンゴリズム語尾が独自の生産能力を発揮していたのと同様、やはりモンゴル語内部でもチュルクイズム語尾が生産能力を有していることが観察できる。モンゴル語自身も自ら独自に、それがたとえ元々 -g/-γ 無しのモンゴル固有語であったとしても、チュルクイズムを進行させ得る可能性を示唆していよう。

AT.ayuz ~ oγuz / Tuv.aa 初乳 : Mo.уураγ (уураγ) 初乳 > Tuv.uurak 初乳

AT. / Tuv.ala 斑の : Mo.alay 斑の → Kh.алагдаага トビネズミ

↳ > Tuv.alak-taagi トビネズミ

AT.qut 魂 ; 幸福 / Tuv.kut 魂 : Mo.qutuy 幸福 → qutuytu 高僧の位の名

↳ > Tuv.kuduktu ホトクト

AT.tar 乳漿 / Yak.tar 凍った凝乳 : Mo.taray ヨーグルト > Tuv.tarak 凝乳

AT.oba 氏族 : Mo.obuy 氏族 > Tuv.omak 民族

AT.ayran 脱脂サワーミルク : Mo.ayiray サワーミルク

AT.azman 去勢羊 : Mo.asamay 去勢雄豚

AT.or 栗毛の : Mo.oruy 淡灰色の

- (14) モンゴル語でみれば、次にみる Mo.kökü=《乳を吸う》や、Mo.seyi=《まばらになる》のようなケースが、逆形成によるものとみられる。

PT.B*kökürz 胸 → > Mo.kökü(n) 乳房 → kökü= 乳を吸う

↳ Chuv.käkär 胸

↳ AT.köküz 胸

PT. / AT.seörä= まばらになる

↳ (ayaq-Trk.) Kzk.siyre= まばらになる

↳ > Mo.seyire= まばらになる → seyī= (сий=) まばらになる

第2部

1. モンゴル語内のチュルク系借用語彙分析

本稿第2部は、C. Bawden の辞書 (1997) 掲載のチュルク系借用語彙を中心に、借用系図を用いて語彙借用の関係を示し、語源考察を行ったものである。また、第3部の「8. その他の借用語」で一括したチュルク語を経由したと考えられる、サンスクリット語及びチベット語源以外の語彙、即ち、ペルシア語やアラビア語などに由来するものも取り上げている。文字の配列は、次の通りである。

A B Ć D E G Γ I Ĵ K L M N (O) O Ö P Q (R) S Š T U Ü (W) Y

<若干の注意事項>

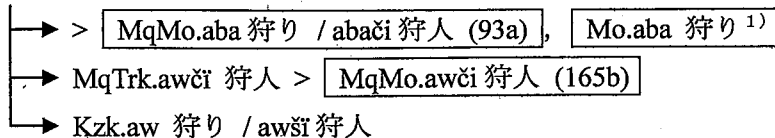
- 1) モンゴル語の見出し語は、モンゴル文字の綴りによる。括弧内のキリル文字は、モンゴル国の公用語であるハルハ方言のもので、現代口語音の参考として取り扱った。
- 2) モンゴル語内のチュルク系借用語彙には、語形そのもの (例 ; Mo.siya (шагаа) 踝骨 : Mo.saqa (сax) 踝骨の弾), 若しくは、語根が本来チュルク語では同じであると考えられるダブルット (例 ; Mo.būli= (бүлэ=) (乳を上下に) 攪拌する : Mo.bisilay (бяслаг) チーズ) が存在する。1つの借用系図内でそれらの関係を示した場合には、見出し語は、借用時期がより古いと考えられるものの綴りに従い配した。語彙の検索には、第2部末の「2. 借用語彙分析の語彙索引」を参照されたい。
- 3) 本稿は、モンゴル語とチュルク語との接触を、隣接するカザフ語やトゥヴァ語との関係を中心に考察した内容のものである。よって借用系図も、それらを中心に扱い、PT.~AT.を縦軸に、できるだけ簡素な記述を心がけた。ただ、語彙によっては、それらだけでは十分な実証性が確保できない場合もある。従って、必要に応じて、他のチュルク諸語も取り上げた。本考察で取り扱ったチュルク諸語を、近縁の言語 (~語派) としてのユニットに分け、太字のものを主とした言語で整理すると、以下のようになる。

- a. シベリア・ユニット ; トゥヴァ語, ヤクート語
- b. キプチャク・ユニット ; カザフ語, キルギス語
- c. チャガタイ・ユニット ; 新ウイグル語, ウズベク語
- d. オグズ・ユニット ; トウルクメン語, トルコ語

尚, b. には, j-Trk.であるカラカルパク語およびアルタイ語, カラチャイ・バルカル語, そして, y-Trk.であるノガイ語, クムク語, タタール語, バシキル語などが補助的に加わる。また, d. には, アゼルバイジャン語の例を取り上げた箇所もある。西部裕固語は, adaq-Trk.である a. に近いが, azaq-Trk.であるため, 上記のものとは独立した, 割合にモンゴル語からの借用語を多く有す1チュルク語として取り扱った。チュヴァシ語は, PT.B時代に共通チュルク語集団からいち早く分離し, 西進した R-Trk.の後裔と考えられる。本稿では, 若干後れて西方へ移動した他の Z-Trk.と考え方の上では違いはない。ただ, 時代を遡った PT.B 期の共通チュルク語彙の確認ができる言語として参考にした。借用系図内でチュルク諸語は, ユニット毎のまとまりとして記述している。

A

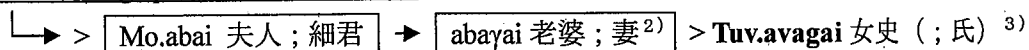
aba (ав) 狩り

PT.*ab ~ *av 狩り / *avčī 狩人¹⁾

1) AT.ab ~ av 《狩り》 / avčī 《狩人》に同じ。

2) PT.*ab ~ *av > Mo.*ab + -a ⇒ aba. NT.aba 卷狩り。

abai (абай) 夫人；細君

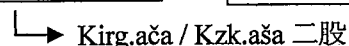
PT. / Kzk. / Kirg.apai 年上女性への敬称¹⁾

1) AT.aba ~ apa 《年上の血縁女性，姉；母》(=Kzk. / Kirg.apa 姉；母 / Tuv.ava 母) に，親密さや敬意を表す接尾辞-i が付されたもの。cf.Chuv.appa 姉；おば / apai 母；姑。

2) cf.Mo.bayabai (баавай) 年長男性に対する敬称：Mo.bayabayai (баавгай) 「やまおやじ」，熊。

3) Kh.авгай (abayai) の同音異義（～源）語 Kh.авгай (abuyai) (← abu 父 + -gai) 《氏（年長男性への敬称としての）》でない方を想定。

ača (ач) 二股，分岐

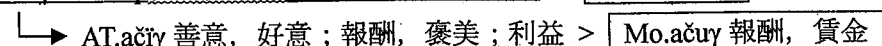
PT. / AT.*ača 二股¹⁾ > Mo.ača 二股，分岐

1) AT.ač= 《開く》の派生語。

ači (ач) 孫

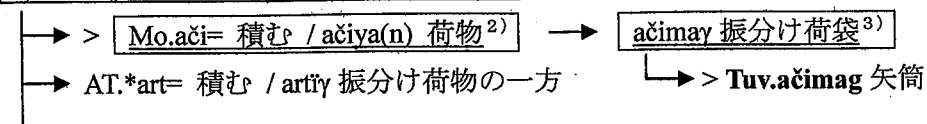
PT.(B) / AT.ači 孫 > Mo.ači 孫

ači (ач) 恩，ačuy (ачаг) 報酬，賃金

PT.*ačīy ~ *ačīq 善意，好意；褒美，報酬；利益 > Mo.ači 恩¹⁾ > Tuv.ači 恩恵

1) PT.*ačīy ~ ačīq > Mo.*ači(γ) → NT.hači → ači.

ači= (ачи=) 積む

PT.(B)*art= 積む¹⁾ / *artīy 振分け荷物的一方

- ↳ Kzk.art= 積む, Tuv.art= (振分け荷袋を両側へ) 投げ渡す; (乗用馬に) 荷を積む
- 1) AT.*art= の受動形 AT.artil= 《(運搬用動物の背の両側に) 荷が積まれる》, 相互・共同形 AT.artiš= 《荷を積み合う》などが実証される. AT.art《背》と同根であろう (cf. Jap. 背負う, Chin. 「背」(bèi) 背; (bēi) 背負う).
- 2) PT.*art= / *artiy > Mo.*arči= / *arčiya → ači= / ačiya(n). 名詞・動詞の一括借用と考えたい. cf. NT.ači= 積む / ači'a 荷物.
- 3) Bash.artmaq 《振分け荷袋》などから借用されたとしたら, Mo.*arčimay となったかもしれないので, 目下 Mo.ači= の派生語とみる.
- 同根語) Mo.aru (ap) 背面; 山の北面, aruy (apar) (乾牛糞用) 背負い籠.

ada (ад) 悪魔, 悪霊; 並外れたこと

PT/AT.ada ~ ata 災難; 危険; 不幸 > **Mo.ada 悪魔, 悪霊; 並外れたこと¹⁾**

↳ Tuv.at 災厄; 恐怖; 不幸 ↳ > Tuv.ada(-m / -zi) 驚くべきこと²⁾

1) cf. IA.158.

2) Tuv.čüü 《何》と共に用い, 感嘆文で用いる語. -m / -zi はそれぞれ第1人称 / 第3人称所有語尾.

adaγ (адаγ) 終わり

AT.ađaq ~ ađaq 足, 脚; 終わり¹⁾ > **Mo.adaγ 終わり**

↳ > Kirg.adaγ 終わり / ChinKzk.adaγ 結果

↳ > Kzk.adaqta= 徘徊する ↳ > NUig.adaq 最後 / Uzb.odoq 終わり

↳ Tuv.adaγ 下部; 下流地域 / Yak.atax 脚; 支柱

↳ Kzk.ayaq 足・脚; 靴; 支え; 終わり; 結果 / Kirg.ayak 足・脚; 下部; 終わり

1) 古代チュルク語の段階ですでに諸方言の語形に ayaq, azaq なども見られる. 《足; 終わり》を表すこの語はどれも相互に借用されやすいらしく, ayaq-Trk. であるタタール語, バシキル語は Tat.ayak / Bash.ayaq 《足》の他に, Tat.azak / Bash.ađaq (← *azaq) 《終わり》を有し, azaq-Trk. (古代ブルガル語など) から借用しているようである.

adqay (аdqay) 執着; 偏見; 嫉妬

AT.atqay 觀念; 執着¹⁾ > **Mo.adqay 執着; 偏見; 嫉妬**

1) AT.atqan= 《結びつく, 付きまとう》(=n= は再帰語尾) の語根 AT.*atqa= の派生語.

aduyu(n) (адуу(н)) 馬, 馬群, ayta(n) (арт(ан)) 去勢馬; 馬群

PT.(A)*ad 馬 > **Mo.aduyu(n) 馬, 馬群** → **aduyusu(n) 獣; 家畜¹⁾**

↳ PT.(B)*at 馬 > **Mo.ayta(n) 去勢馬; 馬群²⁾** ↳ > Tuv.adıguuzun 獣; 家畜

↳ > Kirg.akta 去勢馬 / Kzk.aqta= 去勢する

└─> Tuv.akta 去勢馬 / Yak.axta 去勢トナカイ
 └─> AT.at 馬, Kzk.at 去勢馬, 馬, Tuv.a't 去勢馬, 馬 / Yak.at 馬, Trkm.at 馬

1) PT.(A)*ad > Mo.*ada + -yu(n) ⇒ aduyu(n) (NT.adu'un 馬群)
 └─> aduyu + su(n) ⇒ aduyusu(n) (NT.adu'usun 家畜)

2) PT.(B)*at > Mo.*ata → ayta(n) (cf.NT.ayta 去勢馬). Mo.ayta(n) の語中の /γ/ は, 単なる介入母音に過ぎまい. これにより Mo.ata(n) 《去勢ラクダ》 (<AT.atan 去勢ラクダ) との語形上の区別も容易となる. 人が使役するオス馬は, みな去勢されるものなので, Mo.mori(n) は《馬》であり, 同時に《去勢馬》でもある. Kzk.at も同様.

従来, Mo.ayta(n) / Trk.aqta をめぐる解釈は錯綜しており; GP.(28b) では Pers.akhte はチュルク語からの借用とあり, また KRS.(39b) ではイラン語からの借用とある. また, UTIL.(64c) はモンゴル語からの借用としている. 本稿がここで提示したのは, Trk.at 《馬=去勢馬》に対する Mo.aduyu(n) の d と Mo.ayta(n) の t の由来が, 推定形 PT.A*ad と PT.B*at から合理的に説明できる点に着目した解釈案である.

agi (агь) ニガヨモギ, ay (ар) 白い

PT.(A) *āy ~ *ay 白い > Mo.agi ニガヨモギ¹⁾ > Tuv.agi ヨモギの一種

└─> AT.āq ~ aq 白い > Mo.ay 白い
 └─> Kzk.aq 白い, Tuv.ak 白い

1) ヨモギの葉には白い毛が生えているため白っぽく見える. Б. Базылан の辞書における Mo.agi のカザフ語の対訳語は, ақизен (aq iyzen) (白いニガヨモギ) [1984: 22b] である. チュルク語の aq 自体にヨモギの意は見られないが, 例えば Kzk.aq iyzen の iyzen や, Trkm.āq yovšan 《полынь морская (海のニガヨモギ)》の yovšan 《полынь белая (白いニガヨモギ)》のような被修飾語がモンゴル語で省略され, 本来「白い」を意味した agi に「ニガヨモギ」という意味の重心が移ったものと考えられる (類例を挙げるならば, Mo.tas 《ハゲタカ》は Trk.taz 《疥癬, はげ》に由来するが, Trk.taz 自体にハゲタカの意はない. ただ, Kzk.tazqara 《ハゲタカ》(禿 + 黒), NUig.qorultaz 《ハゲタカ》(照星 + 禿) などのように, 他の語と合成してはじめてハゲタカの意を表している. モンゴル語はチュルク語にあった余分な語彙要素を省略して, 本来ハゲしか表さなかった tas にハゲタカの意を担わせた). このヨモギの白さは特徴的らしく, Kh.агь буурал 《quite white》という表現にも存在する (Baw.6a).

モンゴル語の辞書で agi は, 以下のように説明されている.

агь I урга мал баг цэцэгтний төрлийн өвс, цагаан саарал өнгөтэй, анхилуун хурцлаг үнэртэй, урт наст ургамал, малд тэжээлтэй. (Tsev.22a)

(агь I 植物 花序をつける種類の草で, 白っぽい色をしており, 芳香が強い, 多年草で, 家畜の餌)

また, 『蒙漢詞典』(30c) で agi は, 漢語で「小白蒿」(小シロヨモギ) とある.

aya (araa) 年上の男性親族に対する敬称

AT.aqa 兄 → Kzk.aya 兄, Trkm.āga 兄 > **Mo.aya 年上の男性親族に対する敬称¹⁾**

↳ Tuv.akī 兄 ; おじさん

- 1) モンゴル語は, AT.aqa 以降の有声音化 (q → γ) した方言形を借用. 尚, 本稿では Mo.aqa 《兄》に関しては, 同類の音形が言語を越えて存在するため, チュルク語 (AT.aqa 系の) からの借用と言及することに対しては慎重な立場をとった. cf.Arb.'akh 兄弟, Chin. 「阿哥」 āgē 兄, Ma.age 兄長 ; 皇子 / ahūn 兄.

aylay (arlag) 人里離れた

AT.aylaq ひと気のない, 無人の¹⁾ > **Mo.aylay 人里離れた²⁾**

↳ Kzk.awlaq 辺鄙な / Kirg.oolak 遠い / Tat.aulak ひと気のない

- 1) AT.ayla= 《空いている, 人がいない》 (=Kirg.oola= 遠ざかる) より.
2) cf.MqMo.aylaq ki= 遠ざかる (96b).

ayurqai (yurxaj) 鉢坑 ; 土蔵

PT.*oru 野菜用貯蔵穴¹⁾ > **Mo.ayurqai 鉢坑 ; 土蔵** > Tuv.uurgay 穀物貯蔵穴 ; 鉢坑

↳ Kzk.ura / Kirg.oro 穀物貯蔵穴, Tuv.oru 毛皮の虫食い穴, Trkm.urī 穀物貯蔵穴

- 1) AT.oru 《野菜用貯蔵穴》に同じ. cf.AT.opri 穴.
2) PT.*oru > Mo.*oru → *uru → *ūru + -qai ⇒ *ūruqai → *u'urqai → *a'urqai → ayurqai. 音変化は, Kzk.qola 《黄銅》: Mo.γauli 《黄銅》の類.

ayursu(n) (yupc(aH)) 財産

PT./AT.ayī ~ *ayu 貴重品, 宝物 ; 絹織物¹⁾ > **NT.a'urasun 反物**, **Mo.ayursu(n) 財産²⁾**

- 1) AT.ayī 《貴重品, 宝物 ; 絹織物》に同じ. cf.Turk.ağī 絹織物.
2) PT./AT.ayī ~ *ayu > Mo.*ayu + -r(a)sun ⇒ ayursu(n).

aĵa (a3) 幸運

PT./AT.āđ 吉兆 > **Mo.aĵa 幸運¹⁾**

- 1) PT./AT.āđ > Mo.*ad + -i ⇒ *aĵi → aĵa. Mo.eĵe 《凶兆》は aĵa の母音交替形であるう.

aĵi= (aĵi=) 注視する

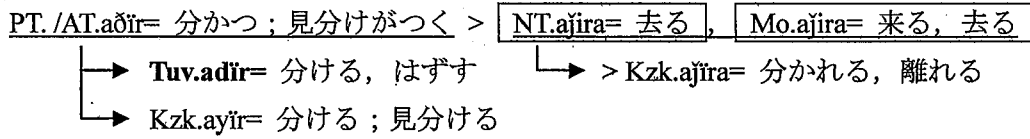
AT.*ađ= 正気付く¹⁾ / ađry しらふの > **Mo.aĵi= 注視する / aĵiy 注視, 注意²⁾**

↳ Turk.ay= 気付く, Azr.ayig 目の覚めた ; しらふの / ayil= 目覚める ; 酔いが覚める

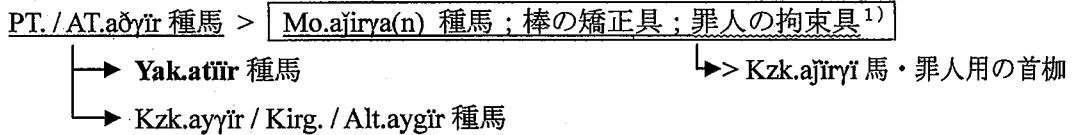
- 1) AT.ađil= 《酔いが覚める》(受動形) / ađim= 《しらふになる》(再帰形) の語根部.

2) モンゴル語の完全チュルキズム期における名詞・動詞形一括借用.

ajira= (ажра=) 来る, 去る (敬語)

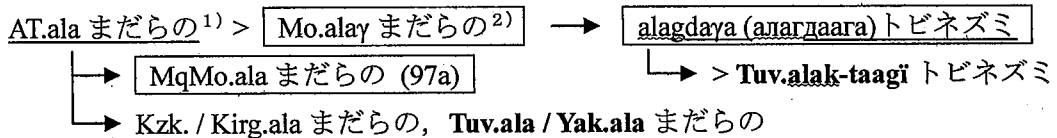


ajirya(n) (азрага(н)) 種馬; 棒の矯正具; 罪人の拘束具



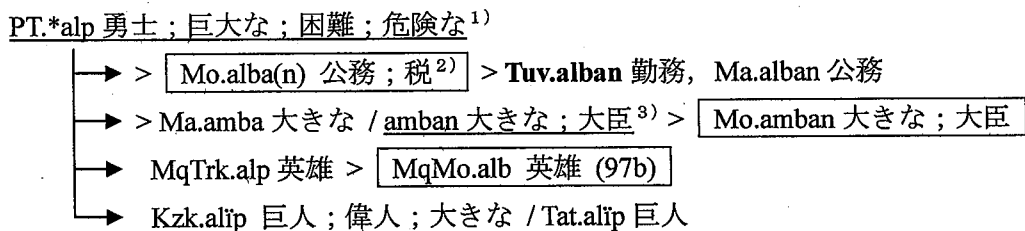
- 1) PT./AT.ađyır > Mo.*adiyar → *ajıyar → ajirya(n) (最後はメタセシスにより形成;
cf.Turk.teker 車輪: Mo.terge(n)車). NT.ajirya 子馬 / MqMo.ajirya morin 種馬 (97a).

alay (алаг) まだらの



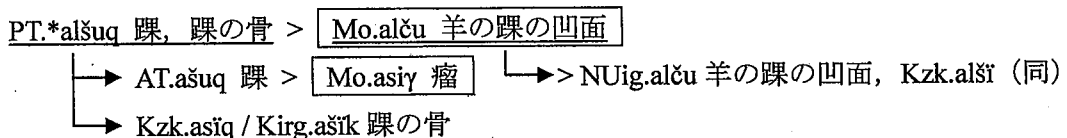
- 1) cf.Chuv.ula まだらの.
2) AT.ala > Mo.ala + -γ (チュルキズム語尾) ⇒ alay. NT.alay まだらの.

alba(n) (алба(н)) 公務; 税



- 1) AT.alp 《勇士; 困難; 危険な》/ Chuv.uláp 《巨人; 豪傑; 強大な》に同じ.
2) モンゴル語に見られる特殊な意味《公務, 税》は, AT.alp 《困難》に由来するものと思われる.
3) PT.*alp > Ma.*alba → *anba → *amba → amban.

alču (амц) 羊の蹠 (くるぶし) の凹面, asiγ (ашиг) 瘤



alima (алим) リンゴ

PT./AT.alma (~alimla) リンゴ > Mo.alima リンゴ

↳ Kzk.alma リンゴ, NUig.alma リンゴ, Turk.elma リンゴ, Chuv.ulma リンゴ

almas (алмас) ダイヤモンド

Pers.almās ダイヤモンド¹⁾ > Kzk.almas ダイヤモンド, NUig.almas ダイヤモンド

↳ > Mo.almas ダイヤモンド

1) Arb.al (定冠詞) + mās 《ダイヤモンド》より。

almurad (алмарад) リンゴ

PT./AT.armut 西洋ナシ, Turk.armut 西洋ナシ → NUig.amut 西洋ナシ

↳ Kzk.almurt / Kirg.almurut 西洋ナシ > Mo.almurad リンゴ

alta(n) (алт(ан)) 黄金

PT.A*aldun 黄金¹⁾ → PT.B*altun → AT.altun → Kzk.altın 黄金, Tuv.adfın 黄金

↳ Chuv.iltän 黄金 ↳ > Mo.alt(a)n 黄金 > Yak.altan 銅

1) AT.altun 《黄金》に同じ。PT.A*al 赤い (= AT.al / Trkm.al) + Chin. 「銅」 duj (上古音・中古音) か (cf.VE.18b).

anar (анар) ザクロ

Pers.anār (~nār) ザクロ > NUig.anar ザクロ, Kzk.anar ザクロ¹⁾ > Mo.anar ザクロ

1) cf.AT.nara ザクロ。

anda (анд) 義兄弟

PT.(A)/AT.and 誓い > NT.anda 義兄弟, Mo.anda 義兄弟

↳ AT.ant 誓い, Kzk.ant 誓い, Trkm.ant 誓い

anda= (анда=) 間違え, alda= (алда=) 誤る; 失う

PT.(A)*ālda= ~ alda= だます, 誤解させる¹⁾

↳ > Mo.anda= 間違える²⁾ → ende= 誤る > Tuv.ende= 誤る

↳ AT.alda= だます, 誤解させる

↳ > Mo.alda= 誤る; 失う³⁾ > Tuv.alda= 間違える

↳ Kzk.alda= だます

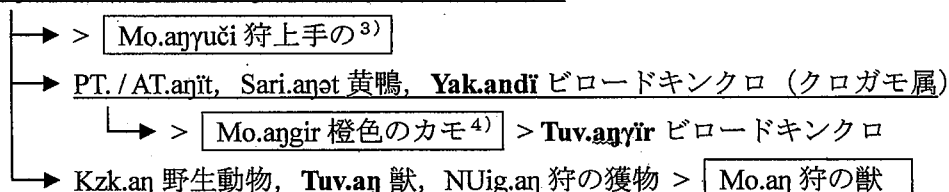
1) AT.al ~ āl 《だまし, 策略》/ Trkm. āl 《ずるさ, 策略》の派生語。cf.Chuv.ultav うそ。

2) PT.(A)*ālda= ~ alda= > Mo.*alda= → anda=. cf.Kzk.alʔi 最初の: Mo.aŋqa 最初の

3) cf.NT.alda= 失う ; 罰する.

añyuči (ангууч) 狩上手の, añgir (ангир) 橙色のカモ, añ (ан(г)) 獣 (狩の)

PT.*añ 赤色のカモ¹⁾ / *añit カモに似た赤色の水鳥²⁾



1) Trkm.añk (<*añ) 《赤色のカモ》に同じ. cf.AT.añ 鳥 (脂が薬用) / añči 野鳥の猟師.

2) AT.añit 《カモに似た赤色の水鳥》に同じ. *añ + -it.

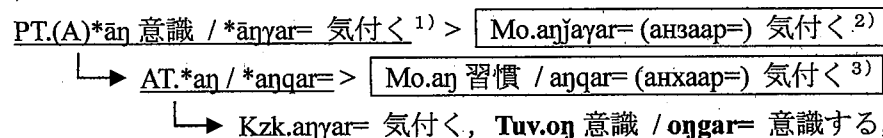
3) PT.*añ > Mo.*añ + -(γ)u ⇒ *añyu + -či ⇒ añyuči. 一音節語 añ への -(γ)u の付加は, モンゴル語の AT.öñ 《色》: Mo.öñge 《色》の -ge 同様, 不完全チュルキズムによるもので, γ~g は, 渡りの音便的な子音と考えられる. 尚, Mo.*añyu は, 現代の Mo.añ に相当する不完全チュルキズム期の語形であったものと推測される. 借用時期は異なるが, 結局 Mo.añči 《狩上手の》と同じ構成のものと考えられる. MqMo.abači 《狩人》(93a) は不完全チュルキズム期の借用語を元にできた語形であって, MqMo.awči 《狩人》(165b) は, 完全チュルキズム期の借用語形 (チュルク語から出来合いのまま借用されたにせよ) を元にしたもの, と考えるのと同じ道理として理解することができる.

4) PT./AT.añit > *añgi(t) ⇒ *añgi + -r ⇒ añgir. NT.añgir おしどり.

añya (анга) 裂け目, añ (ан(г)) 間隙



añjayar=(анзаар=) 気付く, añ (ан) 習慣, añqar=(анхаар=) 気付く



1) AT.añ=《分る, 理解する》(añ + -a=) の*añ, Tat.añ 《意識》/ añgar=《理解する》/ Kirg.añ 《意識》/ añqar= 《究明する》/ NUig.añ 《意識》, Chuv.än 《意識》/ äñkar= 《気付く》などに同じ. PT.(A)*añ の長母音は, Trkm.än 《意識, 知性》より推定. 尚, 出名詞動詞語尾 -qar= は, 名詞に付加されて, その名詞に関係する行為をつかさどる意の動詞を派生する. cf.Kzk.bas 頭 + -qar= ⇒ basqar= 管理する, Kirg.kut 幸運;魂 + -kar= ⇒ kutkar= 救う, NUig.äs 記憶 + -kär= ⇒ äskär= 想起する.

2) PT.(A)*añyar=> Mo.*añyar= → *añyār= → *añjār= → añjayar=.

- 3) Kh.анхаар=に見られる長母音は, Kalm.анхр=x [aŋχɔr=χɔ] 《注意深く接する》や
Bur.анхар=ха 《注意を向ける》には見られず, 独自に発展したものであろう.

añqa(n) (анх(ан)) 初めの

PT.(B)*ālqī 前の, 最初の¹⁾ > Mo.añqa(n) 初めの²⁾

↳ Kzk.alyī / Kirg.algī 前の, 最初の

1) PT.(B)*al 前部 + -qī (～の). cf.Tat.al 前面の / algī 前部の / KrBl.al 前部の, 初めの /
alyī 前部の, 初めの / Kum.al 前面, 前部. AT.alin / Trkm.alin 《額》と同根であろう.

2) PT.(B)*ālqī > Mo.*alqa → *añqa → NT.añqa 初め → añqa(n).

araya(n) (араа(н)) 臼歯; ギザギザの刻み, arayya (аранга) 馬の余分な歯

PT.*arzīy 犬歯; 臼歯; 歯¹⁾

↳ Mo.arayya 馬の余分な歯²⁾

↳ Mo.araya(n) 臼歯; ギザギザの刻み > Tuv.araa (ライフルの) 旋条

↳ Kzk.aziw 臼歯 / Kirg.azuu 犬歯, Tuv.azīy / Yak.abīi 犬歯

↳ NUig.eziq čiš / Uzb.ozīq tiš 臼歯

1) AT.azīy 《犬歯; 歯》及び, 4, 5 段目のチュルク諸語のものと同じ.

2) cf.АРАНГА I адуунд илүү араа шүд ургах өвчин (馬に余分な臼歯が生える病気)
(Tsev.48b) (波線は本稿筆者による). 尚, Mo.arayya と Mo.araya(n) は, どちらが
先に借用されたものかは詳らかではない. Mo.arayya は, モンゴル語内部で
Mo.araya(n)に語尾を付加して派生した可能性も考えられる.

arai (арай) 少々

PT.*ārz 少ない > Mo.arai 少々 > Tuv.aray かすかに, ちょっと

↳ Kzk.az 少ない, Tuv.as 少ない, Trkm.āz わずかな

araki(n) (архи(н)) 酒

PT.(B)*araq 酒¹⁾ > Mo.araki(n) 酒 > Tuv.araga ウオッカ / Yak.arigī 酒

↳ Kzk.arag / Kirg.arak ウオッカ, NUig.haraq 酒 / Uzb.arag ~ aroq 蒸留酒

1) Arb.*araq 《アラク酒 (蒸留酒); 汗》(≡ 語根「-r-q」《水や汗がにじみ出ている》
(『岩波イスラーム辞典』73a)) より. cf.Turk.rakī ~ arak《トルコ焼酎》/ Azr.arag《酒》,

Jap.アラキ (阿刺吉) 酒 (< オランダ語 arak. cf.Eng.arrack アラク酒).

aral (арал) 轆 (ながえ)

PT.*arīš 轆 > Mo.aral 轆¹⁾ > Yak.aral 轆

↳ Trkm.arīš 轆, Tat. / KrBl.arīš 轆 > Kalm.arš 轆

↳ Kzk.aris 轆

- 1) 『秘史』に Mo.aral は見られない。その代わりに、現代語にはない NT.kilügün ~ kilügi ~ kilgün ~ kiligü 《轆》が実証される。モンゴル固有語はこの語ではあるまいか。

arbai (арвай) 大麦

PT(A)/AT.arpa 大麦¹⁾ > **Mo.arbai 大麦** > **Tuv.arbay 大麦**

↳ Kzk./Kirg.arpa 大麦

- 1) G. Clauson は、恐らくトカラ語に由来するものと見、印欧祖語で *albhi と再構されるので、トカラ語で *bh が p となったのであろうという [1975 : 47]. cf. Chuv.urpa 大麦 ; Trk.*arpa > Hung.árpa 大麦 (VE.27a, HJ.42b).

arday (ардаг) 調教されていない (馬)

AT.artaq ~ ardaq ダメになった¹⁾ > **Mo.arday 調教されていない (馬)**

↳ Kzk./Kkp.ardaq / Kirg.ardak 甘ったれ, 寵児, **Yak.ataax** わがままな

- 1) AT.arda = ~ arta = 《ダメになる》の派生語。

aryali (аргаль) アルガリ羊

PT(A)*aryar (~ AT.arqar) アルガリ羊 > **Mo.aryali アルガリ羊¹⁾**

↳ Kzk.arqar アルガリ羊, NUig.arqar アルガリ羊, **Tuv.argar** アルガリ羊,

- 1) モンゴル語は一語中に /r/ が複数存在するのを嫌うため、2つ目の r が異化を起こした。cf. Mo.arči = 拭く + -yur (道具形成) ⇒ arčiyur → arčiyul ~ alčiyur タオル。

aryamay (аргамар) 中央アジア産の純血馬 ; 良馬

Trkm.argamak 乗用馬の一種, Kzk.aryımaq 中近東産の乗用馬, NUig.aryımaq 大型の馬¹⁾

↳ > **Mo.aryamay 中央アジア産の純血馬 ; 良馬**

- 1) AT.arqun 《駿馬, 名馬, 野生種馬と家畜雌馬の交雑種》+ -maq とみられる。

aryamji (аргамж) 綱, ロープ

PT(A)*aryan 縄¹⁾ > **NT.aryamji 紐, 縄**, **Mo.aryamji 草縄**

↳ > Kirg.argamji 毛製縄, **Tuv.argamči** 投げ縄, NUig.aryamča 荒縄

↳ Kzk.arqan 毛製の縄 / Kirg.arkan 毛製の投げ縄, NUig.arqan 荒縄 / Uzb.arqon 縄

- 1) *ar = 《編む》からか。cf. AT.arqay 横糸 / aris 経糸 / Tuv.argi = 編む, なう ; 織る。

ariyun (ариун) 清い, arči = (арчи =) きれいにする, arča (арц) 杜松, ariy (ариг) 清い,

aril = (арил =) 清まる

PT(B)*ariy 清い / *arit = 清めさせる / *artuč 杜松



- 1) Trk.arı= 《清まる》の使役形 arıt= 《清めさせる》より。
- 2) PT.(B)*artuč > Mo.*ar(t)uč + -a ⇒ *aruča → *arča. VE.28a でも語根 arı= に由来する語としているように、杜松は葉を燃やして清めに用いる。筆者は、AT.artuč を、使役形 AT.arıt= 《清めさせる》の派生語とみたので、上表では Trk.arıt= に次いで並記している。cf.Chuv.urtäs 杜松。
- 3) Trk.arı= 《清まる》の受身形 Trk.arıl= 《清められる》より。

arqay (архар) 絹織物の両端

AT.arqay (織物の) 横糸¹⁾ > **Mo.arqay** 絹織物の両端 > **Tuv.argak** 絹織物の端・耳
 ↳ **Kzk.arqaw** (織物の) 横糸, **NUig.arqaq** (織物の) 横糸

- 1) AT.arış 《(織物の) 経糸》とあることから *ar= 《織る》の派生語か。

arslan (арслан) ライオン

(PT./)AT.arslan ライオン > **Mo.arslan** ライオン¹⁾, **Kalm.арслан** ライオン
 ↳ **Trkm.arslan** ライオン, **Kzk.arıstan** ライオン ↳ > **Tuv.arzilag** ライオン

- 1) モンゴル固有語では普通、子音が3つ連続することはない。

aru (ap) 背面；山の北面

PT.*art¹⁾ / AT.art 背；背面；峠 > **Mo.aru** 背面；山の北面²⁾ > **Tuv.arı** 山の北斜面
 ↳ **Tuv.art** 峠 ↳ **aryy** (乾牛糞用) 背負い籠³⁾ > **Tuv.arık** 籠
 ↳ **Kzk./Kirg.art** 背面, 後ろ

- 1) 第1次長母音は Trkm.ärt 《後方》/ Yak.aartık 《山路；峠》を参照。
- 2) PT.(A)*ärd / AT.art > Mo.*ardu ~ *artu → aru. cf.NT.aru 後, 奥, MqMo.arudur örgüksen yama 背中に持ち上げた物 (106a).
- 3) Mo.aru + -γ (チュルキズム語尾). MqMo.aruq 籠 (113a). VE.25b では、動詞 *ar= 《編む》に由来すると考察している。しかし、モンゴルの aruy の作りを観察する限り、我々が普段想像しがちな編み籠とは異なり、竹や紐などの経糸と横糸を交互に絡め合わせて編むような製法はとっていない。aryy は、平行させた複数の細枝を絡めることなく十文字にたわめ、それらを口部をなす細枝のたがなどに一本一本一定の間隔で平行させたまま、紐で縛り付けていった構造のものである。編んだのではない。
 同根語) Mo.ači= (ачи=) 積む, ačiya(n) (ачаа(н)) 荷物, ačimag (ачмаг) 振分け荷袋。

asay (асаг) ラクダのびっこ病

AT.aḡsaq ~ aqsaq びっこの¹⁾ > Mo.asay ラクダのびっこ病²⁾

↳ Kzk.aqsaq びっこの, Tuv.askak びっこの

1) AT.aḡsaq = / Kzk.aqsa = / Tuv.aska = 《びっこを引く》の派生語. cf. Chuv.uksax びっこの.

2) Mo.asay は, AT.aḡsaq ~ aqsaq の語中のḡ ~ q の脱落により形成.

asaman (асман) 半去勢の(雄畜); 無学な

PT.*ar̥z = 道を誤る¹⁾ > MqMo.ar̥qsan ダメになった (105b) (: MqTrk.azyan)

↳ AT.azman 去勢羊 / azma 馬のあだ名, Kzk.azban 発情後に去勢された雄畜,
Turk.azman 雑種; 去勢された(動物) / azma 奇形; 雑種

↳ Mo.asaman 半去勢の(雄畜); 無学な

1) AT.az = 《道を誤る, 道に迷う》 / Kzk.az = 《特質を失う, 墮落する》 / Kirg.az = 《道に迷う; やつれる; 零落する》 / Tuv.as = 《道に迷う》 / Turk.az = 《手に負えなくなる; さかりがつく》などに同じ. 長母音は Trkm.āz = 《身を持ち崩す》より.

asiy (ашиг) 利益

AT.asiy 利益 > Mo.asiy (ашиг) 利益 > Tuv.aḡik 利益

asuru (асар) 非常に

(§ → s 方言) AT.asru 過度に¹⁾ > Mo.asuru 非常に

1) § 方言の AT.ašru 《過度に》に同じ. AT.aš = ~ AT.as (= Kzk.as =) 《越える》の派生語. cf. Kzk.ašira silte = 度を越す; Kirg.ašira öndürüş 過剰生産 (Kzk.ašir = ~ Kirg.ašir = は as = ~ aš = の使役形).

at(an) (ат(ан)) 5 歳以上の去勢ラクダ

PT.(B) / AT.atan 去勢(使役用)ラクダ > Mo.at(an) 5 歳以上の去勢ラクダ

↳ Kzk.atan 4 歳以上の去勢ラクダ, Tuv.adan 去勢された使役用ラクダ

atar (атар) 荒野, 処女地

PT.(B)*atirz 畑 > Mo.atar 荒野, 処女地¹⁾

↳ AT.atiz 2 本の用水路間の畑 > MqMo.atiz 人工的に灌漑された畝 (107b)

1) 別語ではあるが, 畑の意と原野の意は交替し得る; Tat.kir / Bash.qir 畑 (= Kzk.qir 草原): Mo.kegere 草原. cf. Eng.field 畑; 原野 / Russ.поле 畑; 原野, 草原.

ayaḡ (аяг) 性格; 品行, ayaḡa tekimlig (аяга тэхимлиг) 比丘

AT. / Uig. ayay 尊敬；授けられた名称，称号¹⁾ > Mo. ayay 性格；品行²⁾

→ Uig. ayayqa tegimlik 尊敬に値する (者)³⁾ > Mo. ayaya tekimlig 比丘⁴⁾
→ Kzk. ayawli 尊敬に値する

- 1) AT. aya=《慈悲をかける；大事に取っておく》の派生語。この動詞は同属目的語 ayay をとって，AT. ayay aya=《称号を授ける》と用いられていたから，AT. aya=は，Mo. qayirala=《愛する；惜しむ；授ける》のような《(慈悲して) 授ける》意をも表したであろう。cf. Azr. ayama 《ニックネーム》。
- 2) この意味はチュルク語には見られないが，「称号に見合った行い」→「品行」→「性格」となったものか。cf. AT. oba 氏族 > Mo. obuy 氏族 → (ある特定氏族に属する者の性格) → omuy 傲慢 (；氏族)。
- 3) ayay 尊敬 + -qa (与格) + teg= 達する =im (程度) + -lik (～を有するところの)。また，teгимlik は，tekimlik と同。
- 4) Mo. ayaya takimlig と同。Mo. ayaya は，Uig. ayayqa (《尊敬》+ 与格) の縮合したもの。Mo. ayaya takimlig は，モンゴル語で tekimlig が意味を成さないために語根を Mo. taki= 《祭る，供える》に求め，takimlig と読み替えることによって「碗を供えるに値する者」と語源俗解し生じた語形とみられる。

同根語) Mo. ayaya(n) (аяга(н)) 碗。

ayaya(n) (аяга(н)) 碗

PT.(A)*ayaq 碗¹⁾ > MqMo. ayaya 碗 (108b)，Mo. ayaya(n) 碗²⁾

→ MqTrk. ayaq 碗 > MqMo. ayaq 碗 (388b)
→ Kzk. ayaq 碗，Tuv. ayak 碗

- 1) AT. ayaq 《碗》に同じ。AT. aya=《保存する》の派生語。cf. AT. küdaç 器 (← küd= 保存する)。
- 2) PT.(A) からの借用語。PT.(B)*ayaq からの理想とされる借用形は(綴りの誤りなどでなければ)，MqMo. ayaya 《碗》(237b) となる。

同根語) Mo. ayay (аяг) 性格；品行，ayaya (tekimlig) (аяга (тэхимлиг)) 比丘

ayidaŋyui (айдангуй) 饒舌な，ayiburila= (ayiburila=) べらべらしゃべる，ayilad= (айлд=) おっしゃる

PT.(A)*ay= 話す；指導する / *ayid= 問う；話す¹⁾ > Mo. ayidaŋyui 饒舌な²⁾

→ PT.B*ayit= → Chuv. iyt= 問う
→ PT. / AT. ay= > Mo. ayiburila= べらべらしゃべる³⁾
→ (PT. / AT. ayil=⁴⁾) > Mo. ayilad= おっしゃる⁵⁾
→ ayiladqa= 奏上する > Tuv. ayitka= 上申する
→ Kzk. ayt= 話す，Uzb. ayt= 話す，Yak. iy= / Tuv. ayit= 教示する

- 1) AT.ay= 《話す；指導する》/ ayit= 《話させる；問う；話す》(ayit= の =t= は使役形語尾) に同じ。
- 2) PT.(A)*ayid= 話す > Mo.*ayida= + =nyui (習慣・性癖を表す接尾辞) ⇒ ayidaŋyui. Mo.*ayida= は、モンゴル語ではすでに失われてしまった動詞とみられる。同じ構造をした Mo.kičiyengüi 《勤勉な》は、幸い動詞形 Mo.kičiye= 《努める》が実在しているが、実はこの Mo.kičiye= も、PT.B*küča= 《力を用いる》(=AT.; Trk.küč 《力》の派生語) に由来する借用語とみられる。意味的にも、形態素的にも申し分のない語構成を有した Mo.ayidaŋyui は、Mo.kičiyengüi が動詞形 kičiye= を失ったケースとして理解することができるものと思われる。
- 3) PT./AT.ay= 話す > Mo.*ayi= + =buri + -la= ⇒ ayiburila=。「話す」意味を有している以上、Mo.*ayi= も Mo.*ayida= 同様、モンゴル語ではすでに失われた動詞形とみなす他あるまい。形態素 Mo.=buri 自体は明白で、Mo.ayiladburil (айлдвар) 《お言葉》(← Mo.ayilad= おっしゃる (< Trk. (以下の注5) を参照))、Mo.taɣaburil (таавар) 《推測》(← Mo.taɣa= 推測する (< PT.B)), Mo.üyiledbüri (үйлдвэр) 《生産》(← Mo.üyiled= 生産する (< PT.)), Mo.tegüsbüri (төгсвөр) 《完結》(← Mo.tegüs= 完結する (< Kzk.tüges= 終える : cf.NUig.tügäs=)) などに見られる生産性の高い語尾と同じものと考えることができるからである。
- 4) Mo.ayilad= の語形に合わせて、仮に AT.ay= の受身形 AT.ayıl= 《話される》を立てたもの。動詞語尾が付加されたままチュルク語動詞がモンゴル語に借用されることは実際にありえ、例えば Mo.arıl= (арил=) 《清まる》の l は、チュルク語の受身形語尾であり、Mo.arčıl= (арчи=) 《きれいにする》の č は、使役形語尾 (Trk.=(Y)t=) と考えられる。また、注3) の Mo.tegüs= 《完結する》の s は、チュルク語の相互・共同形語尾 =s= の s 方言形 (=s=) をそのまま借用したものである。
- 5) PT./AT.ayıl= の借用形 Mo.*ayila= に、Mo.=d= (cf. Mo.udurid= 率いる : AT.udız= 率いる, Mo.sögüd= 跪く : AT.sök= 跪く) が付加したものか。

ayıl (айл) ゲル集落；家庭

PT.*ayıl 家畜囲い；ユルタ集落 > Mo.ayıl ゲル集落；家庭¹⁾ > Kirg.ayıl 遊牧村²⁾

↳ AT.ayıl 家畜囲い, Kzk.awıl ユルタ集落, Tuv.aal 村落, 移住民のたむろ

- 1) 本稿では、AT. [ayıl] : Mo. [ayi] の音対応を、PT.A~B /*ayı/ からの規則的發展と見なしている。Mo.dayın 《戦争》, jayıraŋ 《シャーマン》を参照。
- 2) AT.ayıl は、キルギス語では規則的に oo と發展する。cf. AT.ayız 口 → Kirg.ooz 口, AT.ayır 重い → Kirg.oor 重い。

ayıray (айраг) 馬乳酒

PT./AT.ayran 脱脂サワーミルク > Mo.ayıray 馬乳酒¹⁾

↳ Kzk.ayran 酸乳 ; ヨーグルト, Trkm.ayran 酸乳

1) PT./AT.ayran > Mo.*ayira(n) + -γ (チュルキズム語尾) ⇒ ayiray.

ayu= (аюу= (айх)) 恐れる

PT.*ay(i)= 恐れる¹⁾ > Mo.ayu= 恐れる → ayul (аюул) 危険 > Tuv.ayıl 危険

↳ AT.gorq= ayman= 恐れる

↳ Kzk.aybîn= 恐れる / Kirg.aybîn= 気兼ねする, Tuv.ayma= 呆然となる

1) AT.ayın= 《恐れる》 (=n= は再帰語尾とみられる) の *ay(i)= 《恐れる》。

2) PT.*ay(i)= > Mo.*ayi= → ayu=. cf.MqMo.ai= 恐れる (96b) / NT.ayu= 恐れる.

cf.AT.eymān= 恐れる : Mo.emiye= (эмээ=) 恐れる.

B

ba (ба) ~と

AT.va ~ vä ~と¹⁾ > NT.ba ~ be また, Mo.ba ~と

↳ Turk.ve そして, ~と, NUig.wä ~と, ~及び

1) Arb.wa 《そして》より. cf.Pers.va ~と, 及び, Sogd.β' and, or (2435).

bačay (бацаг) 断食, 精進

AT.bačay ~ bačaq 齋戒, 精進 > Mo.bačay 断食, 精進²⁾

1) AT.bača= 《齋戒・精進を守る》 (< Sogd.*pāč + -a=) より (DTS.76b).

2) Mo.mačay とも.

bay (бар) チーム ; バグ (行政単位)

AT.bay 束, 包み¹⁾ > Mo.bay チーム ; バグ²⁾ > Tuv.bak バグ (旧行政単位)

↳ Tuv.bag 縄, 帯, NUig.bay 束 ; ベルト, Kzk.baw 束, 包み ; 縄

1) AT.ba= 《結び付ける, 縛る, くくる》より.

2) Mo.bay の意味は, モンゴル語内で独自に発展したが, 同じ語根を持つ Mo.bayla= (багла=) 《包む, 束にする》, bayča (барц) 《束, 包み》 (< AT.bay + -ča ; cf.Kzk.baqša 包み) などは AT.bay の意味を残している.

bayabai (баавай) 年長男性に対する敬称

PT.*bābay お爺さん, おじさん (尊称)¹⁾

↳ > Mo.bayabai 年長男性に対する敬称²⁾

↳ Kzk. / Tat.babay お爺さん, おじさん (尊称) / Kirg.babay 老人

1) AT.baba 父 + -y (親族語彙に付加して親近の情や敬意を表わす接尾辞). PT.*bābay の

*bāba の長母音 ā は, Trkm.bāba 《祖父、おじいちゃん》に見えるが, Pers.bābā 《お父ちゃん、おじいちゃん》より (cf.Kirg.баба *up.* (イラン語) (KRS. 90b)).

cf.Eng.papa パパ (<French.papa パパ <Latin.pāpa 父 (幼児語) <Gr.papās, pappās 父).

2) Trk.-y の付加された語形の平行例は, Mo.abai (абай) 《夫人; 細君》.

bayaljuur (багалзуур) 喉

AT.boγaz 喉¹⁾

└─ (boγaz 系) Turk.boğaz 喉, Nog.bogaz 二重顎, NUig.boγuz 喉, Tuv.boostaa 喉
└─ (*bayuz 系) PKzk.*bayuz 喉, Kzk.bawızdaw 喉 / Kkp.bawızla= / Kirg.muuzda=
喉をかき切る²⁾ > Mo.bayaljuur 喉³⁾

1) AT.boγ= 《くびり殺す》の派生語.

2) AT.boγaz《喉》の音位転換 (boγaz → *buyaz → *bayuz) した系統の言語. Kzk.bawızdaw は *bayuz + -la= (l → d へ異化) + =γu とみられる. カザフ語と同じキプチャク方言でも, 表中のノガイ語をはじめ, KrBl.boγaz 海峡 / boγurdaq 喉 / Tat.bugaz 喉 (← *boγaz) など西方の諸方言とも異なる. また, Tuv.boostaa は, 語構造上は Kzk.bawızdaw と同じだが, 規則音変化に基づけば, *boγaz + -la= + =γu と分析されるものであり, やはりカザフ語系ものとは同じでない.

3) Mo.bayaljuur (~ bayaljaur) の波線部が借用語根で, 音位転換の痕跡から, カザフ語型の言語からしか借用しえない語彙の一つ. 語尾は, Mo.öngeljegür (өнгөлдүүр) 《喉仏下部のくぼみ》 (<PT./AT.öñeč 喉頭, 気管) / čaqałjuur (чахалзуур) 《(馬の) 頸部顎脇》 (<PT.(B)/AT.saqaq 顎) に倣って付加させたものとみられる.

同源語) Mo.baqaγu (бахуу) 甲状腺腫, boγu= (боо=) 絞める, 縛る, 包む, boγurła= (боорло=) 首を絞める, buyui(n) (бугуй(н)) 腕輪; 手首, buyuyili (бугуйл) 投げ輪, buyuluγ (бугалаг) 上腕骨, buyulγa (буулга) 荷車牽引用家畜のくびき, boγtu (богт) 橈骨.

bayana (багана) 支柱

AT.bayna¹⁾ ~ *bayana 階段の昇降段, Uzb.poyona 階段のステップの横木・丸木棒 (一本一本)²⁾, Kirg.bakan 棍棒; ユルタの上部持ち上げ用竿 / Kzk.bayana 地面に突き刺した丸棒杭; 太い棍棒先端が二股になった家の柱 > Mo.bayana 支柱

1) [<ip.*bagna-? < bag-‘сгибать, гнуться’] (DTS.78b).

2) [φ-m] (ペルシア・タジク語) からとあり (UTIK.601b).

bakira= (бахира=) 叫ぶ

PT./AT.baqir= 叫ぶ > Mo.bakira= 叫ぶ

└─ Kzk.baqir= / Kirg.bakir= 叫ぶ, わめく, Turk.bağır= 叫ぶ

bal (бал) 蜂蜜

PT./AT.bal 蜂蜜¹⁾ > Mo.bal 蜂蜜

↳ Chuv.pıl 蜂蜜, Kzk./Tat.bal 蜂蜜, Turk./Trkm.bal 蜂蜜

- 1) Skr.madhu 《甘い; 蜂蜜; 美酒》より (cf.VE.59a). 借用が如何なる経路であったにせよ, 以下に見る蜂蜜に関する言葉はみな m 始まりである. この語を借用したチュルク語は, まだ語頭に m を許容せず, b に置き換えていた体系であったことがうかがえる (cf.EDPT.330a); 古アイルランド mid 蜂蜜酒, ギリシア méthu ワイン, リトアニア midūs 蜂蜜酒, アヴェスタ madu 甘い飲み物; ゴート mel 蜂蜜, ラテン mel 蜂蜜, ギリシア méli 蜂蜜, 古アイルランド mil 蜂蜜; フィンランド mete-, ハンガリー-méz, モルドヴィン med (『インド・ヨーロッパ語族』1981: 60-61); Russ.мёд 蜂蜜, Eng.mead 蜂蜜酒. (Tokh. mit (RA.44) >) Chin.「蜜」miet (上古音) — miēt (mbiēt) (中古音) > AT.mīr 蜜, Kor.「蜜」[mi:~].

balay (балаг) 災禍, 過失

AT.balīy 傷ついた; 傷¹⁾ > Mo.balay 災禍, 過失²⁾ > Tuv.bala 罪, 過失

↳ Tuv.balīg 傷, Alt.balu 傷

- 1) balīy とも. 動詞形は AT.balīq = 《傷つく》.
2) AT.balīy > Mo.*balīy → balay.

balčiy (балчиг) 泥沼

AT.balčiq balīq 軟泥と泥土¹⁾ > Mo.balčiy 泥沼

↳ Kirg.balčiq / Kzk.balšiq 粘土, 軟泥, Turk.balçık 粘土

- 1) cf.Chuv.pılčāk 泥.

balčir (балчир) 幼い

PT/AT.bala 動物の子, 雛 / balaqīnaq 幼児, Kzk. bala 子ども, NUig.bala 子ども

↳ > Mo.balčir 幼い

balday (балдаг) (刀剣の) つば

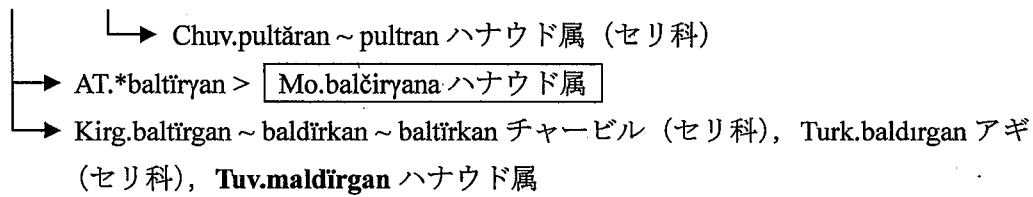
Kzk.baldak (刀剣の) つば; リング, Turk.baldak 剣の鞘の吊り下げ用環索

↳ > Mo.balday (刀剣の) つば

baldaryana (балдаргана) (植) ハナウド属 (セリ科), baltaryana (балтаргана) ハナウド属, balčiryana (балчиргана) ハナウド属

PT.(A)*baldīryan セリ科の植物 > Mo.baldaryana ハナウド属

↳ PT.(B)*baltīrqa (~*baltīryan) > Mo.baltaryana ハナウド属



balyasu(n) (балгас(ан)) 都城遺跡；町

PT.(A)*balīy 町¹⁾ > **NT.balayasun** 町, 市, **Mo.balyasu(n)** 都城遺跡；町

1) AT.balīq 《町》に同じ。

balta (балт) 斧

PT./AT.baldu ~ baltu 斧, Kzk.balta 斧, Turk.balta 斧¹⁾ > **Mo.balta** 斧²⁾

1) cf.Arb.balṭah 斧, Russ.молот 大鎚, ハンマー, Trk. > Hung.balta 手斧, など (VE.61a).

2) 斧を表すモンゴル語固有語は Mo.sūke(n).

baqa (бах) カエル

PT.(B)/AT.baqa カエル > **Mo.baqa** カエル¹⁾

↳ Kzk.baqa カエル²⁾, **Tuv.paga** カエル

1) モンゴル語固有語は melekei 《カエル》. cf.Mo.(yasutu) melekei カメ > Tuv.melegey カメ.

2) cf.Kzk.baq-baq ゲロゲロ (カエルなどの鳴き声の擬音語).

baqayū (бахуу) 甲状腺腫

PT.(B)*buquq 甲状腺腫¹⁾ > **Mo.baqayū** 甲状腺腫 → **baqaluur** 甲状腺腫；喉²⁾

↳ Uzb.buqoq 甲状腺腫, Kzk.buqaq awrīwī 甲状腺腫 (awrīw は《病氣》)

↳ Kirg.bogok 甲状腺腫, NUig.poqaq 甲状腺腫

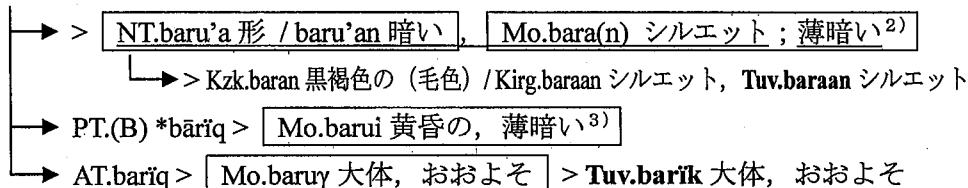
1) AT.buquq / boyuq 《甲状腺腫》(cf.AT.buqaq 鳥の素囊)に同じ。語根は, AT.boγ= 《くぶり殺す》に関係すると思われる(本稿 Mo.bayaljuur (багалзуур) 《喉》も参照)。

2) PT.(B)*buquq (~ *buqaq) > Mo.*buqaqu → *buqayū → *baqa'u → baqayū (~ baqau ~ baquu), Mo.baqa(γu) + -luur ⇒ baqaluur. Mo.baqaluur が《喉》の意をも有するようになったのは, 語形の似た Mo.bayaljuur 《喉》が干渉したためなどであろう。

同源語) Mo.bayaljuur (багалзуур) 喉, boγu= (боо=) 絞める, 縛る, 包む, boγurla= (боорло=) 首を絞める, buγui(n) (бугуй(н)) 腕輪；手首, buγuyili (бугуйл) 投げ輪, buγuluγ (бугалаг) 上腕骨, buγulγa (буулга) 荷車牽引用家畜のくびき, boγtu (богт) 橈骨。

bara(n) (бараа(н)) シルエット；薄暗い, barui (барай) 黄昏の, 薄暗い, baruy (бараг) 大体, おおよそ

PT.(A)*bārīy 不明瞭なシルエット・物体¹⁾

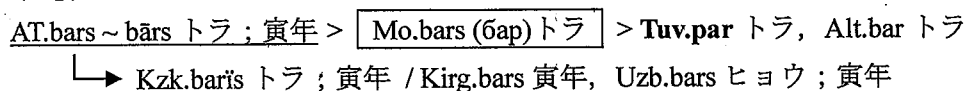


1) AT.bārīq 《不明瞭なシルエット・物体》に同じ. AT.bar 《有る》の派生語と思われる.
長母音は Trkm.bār / Yak.baar 《有る》を参照.

2) PT.(A)*bārīy > Mo.*baruy + -a ⇒ *baruya → *baru'a (NT.baru'a 形) → *bara'a
(NT.bara'a 姿) → bara(n).

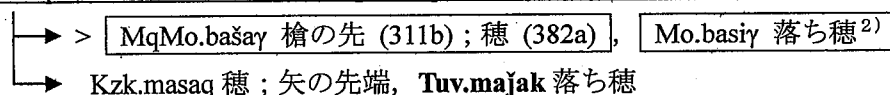
3) PT.(B) *bārīq > Mo.*baru(q) (cf.NT.baru 薄暗がり) → barui.

bars (бар) トラ



basiy (башиг) 落ち穂

AT.bašaq (矢・槍の) 先端, NUig.bašaq 穂, Turk.bašak 穂; 落ち穂¹⁾

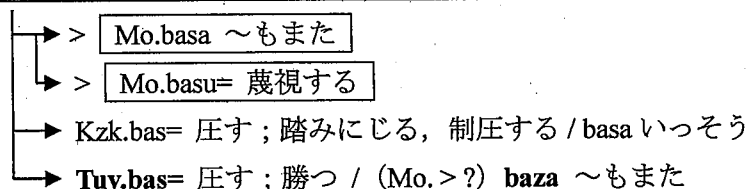


1) AT.baš 《頭》の派生語 (特にその指小形として).

2) Mo.basiy の波線部は, Mo.tarbalji 《ノスリ》 (< PT.B*tarz *balš 禿げ頭) の波線部に
同じ.

basu= (баса=) 蔑視する, basa (бас) ~もまた

PT./AT.bas= 圧す; 攻撃する / basa さらに¹⁾



1) bas+=a (未完了副動詞語尾).

bayan (баян) 富んだ, 豊かな

PT.*bay 富んだ > **Mo.bayan 富んだ, 豊かな** > **Tuv.bayaatan 金持ち¹⁾**

↳ AT.bay 富んだ, Kzk.bay 富んだ; 金持ち, **Tuv.bay 富んだ; 金持ち**

1) Mo.bayan > Tuv.*baya(n) + -tan (モンゴリズム語尾). モンゴル語で bayan に -tan が
付加された語形は知られていない. cf.Mo.bayad 金持ちたち > Tuv.bayaat 金持ち.

bayidasu(n) (байдас(ан)) 不妊の雌馬

PT.(A)*baydal 不妊の雌馬 > Mo.bayidasu(n) 不妊の雌馬¹⁾ > Yak.baytahin 肥育用の(家畜)

↳ Kzk./Kirg.baytal 不妊雌馬, NUig.baytal 雌馬, Trkm./Turk.baytal 雌馬

1) Mo.bayidasu(n) を bayida(l)- + -su(n) と分析し, /d/ を PT.(A)*baydal に求めた解釈.

belçir (бэлчир) 道の交差点; 川の合流点

PT.(B)/AT.beltir 道の交差点; 川の合流点 > Mo.belçir 道の交差点; 川の合流点

↳ Tuv.beldir 合流点, Alt.beltir 合流点 ↳ > NUig.belçir 2つの川の合流点

beleg (бэлэг) 贈物

AT.beläk 贈物; 旅先からの手土産¹⁾ > Mo.beleg 贈物

↳ Kirg.belek 贈物, Tuv.bekek 贈物 / Yak.belex 贈物

1) AT.belä=《荷造りする》からか.

belge (бэлэг) 象徴; 兆し; しるし

PT./AT.belgü 前兆, 兆し > Mo.belge 象徴; 兆し; しるし > Yak.belie 目じるし

↳ Kzk.belgi しるし; 兆し, Tuv.belgi 占い

beljig (бэлжэг) 環; 指輪

AT.biläzük 腕輪¹⁾ > MqMo.bilezük リング (119a), Mo.beljig 環; 指輪²⁾

↳ Kzk.bilezik 腕輪; 手首 / Kirg. 腕輪, NUig.biläzük 腕輪

1) AT.biläk 《手首, 前膊》の派生語. Tuv.bilzek 《指輪》は, 意味的にモンゴル語の干渉が認められる.

2) Mo.bölejeg (бөлжэг) 《指輪》は, このバリエーションの一つ.

belkegüsü(n) (бэлхүүс(эн)) 腰, 腰周り, bel (бэл) 山麓

PT.*bēl / AT.bel 腰; 丘¹⁾

↳ > Mo.belkegüsü(n) 腰, 腰周り²⁾

↳ > Mo.bel 山麓

↳ Kzk.bel 腰; 山麓, Tuv.bel 腰; 山麓

1) 長母音は Trkm.bīl 《腰; 幹》, Yak.biil 《腰》より.

2) PT.*bēl > Mo.*bel → bel + -ke + -güsü(n) ⇒ belkegüsü(n). この長い接尾辞 -kegüsü(n) の類例は, 若干短い AT.qīl 《毛髪》: Mo.kilyasu(n) 《剛毛》にも見られる.

belterge (бэлтрэг(н)) 狼の子

PT.(B)*beltirik 狼の子 > Mo.belterge 狼の子¹⁾

↳ Kzk.böltirik / Kirg.böltürük 狼の子

1) PT.(B)*beltirik > Mo.*beltereke → *belterege → *belterge.

ber (бэр) できもの; 負傷, berte= (бэртэ=) 負傷する

PT.(B) *bert けが, 傷 / *bert= 不具にする¹⁾

↳ > NT.mer 傷²⁾

↳ > NT.berte= 傷つく, Mo.ber できもの³⁾; 負傷 / berte= 負傷する

↳ Tuv.bert-mejel 身体障害 / bert= 不具にする; 挫傷させる, Kirg.mert 脱臼; 死 / Kzk.mert bol= 死ぬ / mertik= 負傷する

1) AT.bert baş bolmaq 《肉体的損傷と傷を負うこと》(baş は《傷》) / bert= 《不具にする》, Turk.bert= 《捻挫する》などと同じ。

2) NT.mer の語形は, Trk.bert がモンゴル語に借用される際に語末の-t を脱落させたものの。

3) cf.Turk.bert 皮疹, たむし。

bere (бээр) マイル

AT.birä 長さの尺度¹⁾ > Mo.bere マイル

1) Uig. > Mo (IA.158).

beregesei (бэрээс(ий)) 蒸した米飯

Pers.berenī 米 > Turk.birinc ~ piriñç 米; 稻 > Mo.beregesei (бэрээс(ий)) 蒸した米飯

beriye(n) (бэрээ(н)) 杖

PT.*bergä 細枝の鞭¹⁾ > NT.beri'e 杖, Mo.beriye(n) 杖²⁾

↳ Tuv.merge 棒, ステッキ

1) AT.bergä 《細枝の鞭》と同じ。Kzk.per= 《(手や杖で) 叩く》 / Kirg.ber= 《叩く, 打つ》 / Tat. / Bash.bär= 《叩く》の派生語か。

2) PT.(A)*bergä > Mo.*berige → *beriye → beriye(n). 但し, Sukh.(58) は, Tib.ber-ka 《手杖, 棒》からの借用とみている。仮に, Tib.ber-ka が AT.bergä の借用だとしても, Tib.ber-ka > NT.beri'e (1240) と考えることは, モンゴル人のチベット(仏教)との第1次的な接触が元朝期にあることを考えれば, 時間的に無理がないか。本稿は, AT.qaryış《呪い》: Mo.qariyal (хараал)《呪い》, Kzk.jorya《跑足する馬》: Mo.jiruyā (жороо)《跑足する馬》などの平行例同様, Trk.γ / g の痕跡がモンゴル語で母音間に消失するスパンを鑑み, PT.期の借用と見ている。

berke (бэрх) 困難な

PT.(B)*berk 丈夫な；強力な > **Mo.berke 困難な** > **Tuv.berge 困難な**

↳ AT.berk 丈夫な；強力な, Kzk.berik 丈夫な, **Tuv.bert 通行困難な**¹⁾

1) Tuv.bert ← *berk. cf. AT.börk 帽子：Tuv.bört 帽子 (/börgü その帽子 (ü は 3 人称所有語尾. 本来の k は, g として現れる)).

berse (бэрс) (チェス) クイーン

Turk.ferz~ferzîn (チェス) クイーン, NUig.pärzin (チェス) クイーン¹⁾

↳ > **Mo.berse (チェス) クイーン** > **Tuv.merze (チェス) クイーン**

1) Pers.farzîn 《(チェス) クイーン》より. cf.Russ.ферзь (チェス) クイーン.

biči(n) (бич(ин)) 猿；申

AT.bičîn 猿；申¹⁾ > **Mo.biči(n) 猿；申²⁾** > **Tuv.meči 猿**

↳ Kirg.mečin 申年 / Kzk.mešin 猿；申

1) Pers.būzīne 《猿》より. cf.Russ.обезьяна 猿.

2) Mo.miči(n) とも.

bider (бидэр) (動物体の) 斑点, 縞模様

PT.*beđirz 文様装飾¹⁾ > **Mo.bider (動物体の) 斑点, 縞模様**

↳ > Kirg.beder 横縞斑の羽根；模様 / Kzk.模様, 飾り

1) AT.beđiz (~ bediz) 《文様装飾》 (/bediz=(~*beđiz=) 飾る) に同じ.

bilegüü (билүү) 砥石

PT./AT.bilägü 砥石¹⁾ > **Mo.bilegüü 砥石**

↳ Turk.bileği 砥石, Kzk.bilew 砥石, NUig.biläy 砥石

1) AT./NUig.bilä=/Turk./Kzk.bile= 《研ぐ》より.

biligün (билгүүн) 聡明な, bilig (билиг) 天稟の才

PT./AT.bil= 知る

↳ PT.(A)/AT.bilgä 聡明な > **Mo.biligün 聡明な**

↳ AT.bilig 知識 > **Mo.bilig 天稟の才**

↳ Kzk.bilik 知識, 学識, **Tuv.bilig / Yak.bilii 知識, 理解**

bilta (бялт) 灯心；導火線

Uzb.pilta 灯心, Kzk./Kirg.bilte 灯心；導火線¹⁾

↳ > **Mo.bilta 灯心；導火線** > **Tuv.bilda 灯心；導火線**

1) Pers.fetīle 《(蠟燭・ランプの) 芯》 (<Arb.fatiyl ねじれている; 芯 ← f-t-l ねじれる) より.

birayu (бяруу) 2 才牛

PT.*burzayu 子牛 > **NT.bura'u 2 才子牛**, **MqMo.burū 3 才子牛 (226a)**
├──> **ChinTuv.buru 2 才牛** ─┬─> **Bur.burū 1 才子牛**
├──> **Mo.birayu 2 才子牛**, **Kalm.bürū 1~2 才子牛**
├── PT.B / PBul.*burzayu (→ Chuv.pāru 子牛) > Hung.borjú 子牛, 犢¹⁾
└── Kzk.buzaw (6ヶ月以内の) 子牛・子鹿, **Tuv.bīzaa (1才までの) 子牛**

1) HJ.120b.

boda (бод) 物体; 大家畜

PT. / AT.boð 胴体; 身長 > **Mo.boda 物体; 大家畜** > **Tuv.boda 大家畜**, NUig.boda 役畜
├── (-*ð → -d ~ -t 方言) **Tuv.bot** 自分, 自身
└── (-*ð → -y 方言) **Kzk.boy** 身体; 背丈, NUig.boy 身体; 背丈¹⁾

1) Mo.boyiji=《成長する》の語根はこの語形か. cf.Kzk.boyjet=(← boy 体+jet= 達する) 成人する.

boy (бор) 風でたまった草葉

AT.boq 糞, Kzk.boq / Kirg.bok 糞; 屑, Tuv.bok ごみ, NUig.poq 糞; かす
└──> **Mo.boy 風でたまった草葉**

boyča (борца) 旅行用振分袋

Uzb.būqča 小さな束・包み, Kzk.boqša / Kirg.bokčo 荷袋, バッグ¹⁾
└──> **Mo.boyča 旅行用振分袋**

1) AT.boy 《旅行鞆》の派生語. -ča は指小辞. cf.Mo.bayča 包み (<AT.bay 包み+ -ča).

boyu= (боо=) 絞める, 縛る, 包む, boyurla= (боорло=) 首を絞める

PT. / AT.boγ= 絞殺する > **Mo.boyu= 絞める; 縛る; 包む** > **Tuv.boodal** 包み
├── PT.*boyarzla= ~ *boyurzla= 首を絞める, 喉をかき切って殺す¹⁾
├──> **Mo.boyurla= 首を絞める²⁾**
└── NUig.boγ= 絞める; くくる / boyuzla= 屠殺する, Kzk.buw= 絞める; 縛る
Tuv.bog= 絞殺する; 縛る

1) AT.boγ= 《絞殺する》の派生語 AT.boγaz ~ boγuz 《喉》+ -la= の PT. 推定形. DTS. では受動態 AT.boγuzlan= 《首を絞められ殺される, 喉をかき切られて殺される》が実証される.

2) cf.MqMo.bo'arla= 絞殺する (120a) / MqMo.bo'urla= 喉をかき切る (121a) / Kh.боорло=

喉をしめる (cf. 『新蒙漢詞典』 174b) / Bur.boorlo= 苦しめる ; 吠え声を立てて襲いかかる (多くの犬が).

同源語) Mo.bayaljuur (багалзуур) 喉, baqayū (бахуу) 甲状腺腫, buyui(n) (бугуй(н)) 腕輪 ; 手首, buyuyili (бугуйл) 投げ輪, buyuluу (бугалар) 上腕骨, buyulya (буулла) 荷車牽引用家畜のくびき, boytu (борт) 橈骨.

boyuma (боом) 炭疽

PT.*boyma ジフテリア¹⁾ > Mo.boyuma (боом) 炭疽

↳ NUig.boyma / Uzb.būyma ジフテリア

1) Trk. / NUig.boy= / Uzb.būy= 《首を絞める》とみられる。ジフテリアは咽頭の病気である。

boyus (боос) (家畜が) 孕んだ, boyus= (боос=) (家畜が) 孕む ; (植物が) 受粉する

PT.*boyarz 孕んだ > MqMo.boyar (女が) 身ごもった¹⁾ (120a)

↳ Kirg.booz 孕んだ / boozu= 孕む, Kzk.buwaz (家畜が) 孕んだ / buwazi= (植物の) 実が入る²⁾

↳ > Mo.boyus (家畜が) 孕んだ / boyus= (家畜が) 孕む ; (植物が) 受粉する³⁾

↳ AT.töl boyaz 家畜が孕んだ, MqTrk.bo Yaz (女が) 身ごもった (120a)

- 1) 同種の音形の語は、ダグール語 bo:r 《(家畜が) 孕んだ》に見られる。
- 2) 出名動詞語尾 -A= を付加した動詞形は、カザフ語、キルギス語、トゥヴァ語、ヤクート語などにしか見られない (但し、モンゴル語への借用形では脱落した)。cf. Tuv.boos 家畜が孕んだ / boozaa= 家畜が孕む, Yak.buos (雌牛・雌馬) 孕む / buohaa= (雌牛・雌馬) 孕む : NUig.bo Yaz 家畜が孕んだ, Uzb.būyoz (動物が) 孕んだ。
- 3) 動詞・名詞形の一括借用。モンゴル語へは、厳密にはキルギス語型からの借用とみられる。Mo.bayaljur 《喉》や, Mo.bo yursuy 《揚げた練り粉菓子》を参照。

boja (боз) 乳製品飲料の一種

Kzk.boza キビ酒 / Kirg.bozo 自家製穀物酒, NUig.boza (粟・大麦で醸造した) 米酒 / Uzb.būza 穀物酒

↳ > Mo.boja 乳製品飲料の一種 > Tuv.boja 酸乳から蒸留酒を造った残り

bol= (бол=) なる, 熟する

PT./AT.bol= (~*böl=¹⁾) ある ; なる, 熟する > Mo.bol= なる, 熟する

↳ Kzk.bol= ある ; なる ; ~し終わる (=Trkm./NUig.)²⁾, Tuv.bol= ある ; なる

1) Yak.buol= 《なる ; ある》から想定される語形。しかし、当該語 Trkm.bol=, Chuv.pul=

には第1次長母音の痕跡は見られない。

2) Trk.bol= の完成を表す意味は、Mo.boli= 《止める》との関連を想起させまいか。

bolud (болд) 鋼, 鋼鉄

NUig.polat 鋼, Tuv.bolat 鋼, Kzk.bolat / Kirg.bolot 鋼鉄, 鋼¹⁾ > Mo.bolud 鋼, 鋼鉄

1) Pers.pūlād ~ pūlād 《鋼》より。

borda= (бордо=) 肥育する; 施肥する

PT. / Kzk.borda= / Kirg.bordo= 肥育する, NUig.borda= 家畜を肥育する¹⁾

↳ > Mo.borda= 肥育する; 施肥する

1) Kirg.bor 屠殺用家畜の肥育 / borgo bayla= 肥育用に家畜を繋いで置く, Kzk.bordaği 屠殺用に肥育された家畜, Uzb.bürdoqi 屠殺用家畜, Tuv.borta=ちよっと食べる。

boru (бор) 灰色の; (毛色が) 褐色の, bojımuγ (божмоγ) ヨモギ属, bojuluy (бозлог) キヌゲネズミ

PT.*borz 灰色の > Mo.boru / Kalm.bor 灰色の¹⁾ > Tuv.bora 灰色の

↳ AT.boz 灰色の; 白毛の混ざった > Mo.bojımuγ ヨモギ属
↳ Kalm.boz (目が) 灰色の > Mo.bojuluy キヌゲネズミ
↳ Kzk.boz 灰色の, Tuv.bos 雄ガモ, Nog.boz 灰色の; アカザ

1) cf.NT.boro 灰色の, 灰褐色の / MqMo.bora 灰色の (121b).

boruγa(n) (бороо(н)) 雨

Trk.*boran 吹雪¹⁾ > NT.boro'an 吹雪 > Kirg.boroon 吹雪, Tuv.boraan 悪天候

↳ Mo.boruγa(n) 雨

↳ Kzk.boran 吹雪; 砂嵐, NUig.boran 大風, 暴風, Turk.boran ~ buran 嵐, 暴風雨

1) Kirg.boro= / Kmk.bora= / Nog.bora= 《吹雪く》 / Kzk.bora= 《(雪・砂を巻き上げて) 吹き荒れる》, Trkm.bora= 《(雪が) 多量に降る》より。

bos= (бос=) 逃げる

Kzk.bos= 逃げる¹⁾ > Mo.bos= 逃げる

1) チュルク諸語の内, s 方言ではなく, s 方言の Kzk. / Kkp. / Nog.bos 《自由な》 (= Turk.boş / Trkm. / NUig. / Kirg.boş; 古代チュルク語の段階ですすでに両方言形は見られる; cf. AT.boş ~ bos 自由な, からの) を動詞化した語と考えられる。しかし, 動詞化のための母音を介在させない (即ち, AT.boša= ~ bošu= 《自由になる》などでない) 直接の動詞化形は, カザフ語にしか実証されない。かつてモンゴル語とカザフ語が接触していたことをうかがわせる重要な語彙の1つと考えられる。

同根語) Mo.bošuy (бошор) 神託, 天の命令.

bošuy (бошор) 神託, 天の命令

(AT./) Uig.bošuy 救済, (罪の) 赦免¹⁾ > Mo.bošuy 神託, 天の命令

1) AT.boš 自由な + -u = + = γ (cf.IA.158).

同根語) Mo.bos= (бос=) 逃げる.

botuyu(n) (боту(н)) 1 才の子ラクダ

PT.(B)*bota 子ラクダ > Mo.botuyu(n) 1 才子ラクダ¹⁾ > Tuv.bodagan 1 才子ラクダ

↳ AT.botu 子ラクダ, Kzk.bota / Kirg.boto 1 才子ラクダ

1) PT.(B)*bota > Mo.*bota + -yan ⇒ *botayan (MqMo.botayan 子ラクダ (122b)) → *botuyan (NT.botoyan 子ラクダ) → botuyu(n).

boyir (бойр) 山麓, boyursuy (боорцор) 揚げた練り粉菓子

PT.*bayir 肝臓; 山麓¹⁾ > Mo.boyir 山麓²⁾

↳ Oip.*bawir 肝臓³⁾ > NT.bawurči 料理人, Kh.буырч コック (Baw.71a)

↳ Kirg.boor 肝臓 / boorsok 揚げた練り粉菓子⁴⁾

↳ Mo.boyursuy 揚げた練り粉菓子

↳ Tuv.baar 肝臓; レバー > Tuv.boorzak 揚げた練り粉菓子

1) AT.bayir 《肝臓; 腹》に同じ. 山麓の意味は, Kzk.bawir 《肝臓; 腹; 山麓》/ Uzb.bayir 《肝臓; 側面, 斜面 (cf.toy bayri 山麓)》/ Turk.bağır 《胸元; 山の中腹・鞍部》/ bayır 《丘; 山の斜面》などを参照.

2) PT.*bayir > Mo.*bagir → *bayir → boyir (平唇広母音の円唇広母音化). この場合, 平唇広母音 (a) の円唇広母音 (o) への変化は, 唇子音 b の影響であろう (モンゴル・チュルク共通語彙中には, AT.yalya= (~ yalva=) 《舐める》: Mo.doliya= 《舐める》) のような, 見かけ上その根拠が更に希薄な対応も見られる).

3) 共通キプチャク方言形; Kzk. / Kkp.bawir / Tat. / Nog.bavir (→ Kirg.boor) 肝臓.

4) cf.Kzk. / Kkp.bawırsaq / Tat.bavırsak 揚げた練り粉菓子.

böge (бег) 踝骨の凸面, büg (бүг) 踝骨の凸面

PT.(A)*böğ 凸面を向いた踝骨

↳ > Mo.böge 踝骨の凸面¹⁾

↳ > Kirg.böge 踝骨の背面 / Kzk.büge 踝骨の凸面, Tuv.büge 中心に置く踝骨

↳ AT.bök 凸面を向いた踝骨, Kmk.bök 踝骨の凸面

↳ Kzk.bük 踝骨の凸面 > Mo.büg 踝骨の凸面

1) 《踝骨の凹面》を表す Mo.čege (чэг) も, Mo.böge (бег) と同じく PT.(A) 系の借用音の

特徴を有する（即ち、*böke (*ᠪᠥᠬᠡ) や *čeke (*ᠴᠡᠬᠡ) ではない）。両者は同時期に一括してモンゴル語へ借用されたものと思われる。

böge (ᠪᠥᠭᠡ) シヤーマン

PT.(A)*böḡü 賢者 > NT.bö'e シヤーマン, Mo.böge シヤーマン¹⁾
 ↳ AT.böḡü 賢者

bögse(n) (ᠪᠥᠭᠰᠡ(ᠨ)) 臀部, 尻

PT.*böksäk 胸の上部の首元; 女性の胸¹⁾ → Tuv.böskek 鳥の胸部

↳ > NT.bögse 尻, Mo.bögse(n) 臀部, 尻

↳ > Kzk.bögse 臀部, 尻 / Kirg.bögsö 前山; 脇腹, KrBl.böksün 動物の胴体の半分(前・後) / Tat.büksä (鳥の) 嚙嚙; 腹, Tuv.böske (銃の台尻と遊底を覆う) 猟銃用ケース

1) AT.böksäk 《胸の上部の首元; 女性の胸》(～ AT.böksik 腹) に同じ。語根*bök は本来, こんもりと盛り上った部分を指したのでは。cf.AT.bök くるぶしの凸面。

böke (ᠪᠥᠬᠡ) 強固な, beki (ᠪᠡᠬᠢ) 強固な

PT.(B)*bek 強固な

↳ > Mo.böke 強固な¹⁾

↳ > Mo.beki 強固な

↳ AT.bek 強固な, Kzk.bek 強固な, Tuv.bek 枷

1) Mo.böke は, beki 以前に PT.(B) から借用された *beke が, 円唇母音 b により円唇化したものであろう。本稿では PT.(A) に *beg を想定するの (cf. Mo.böge (ᠪᠥᠭᠡ) 踝骨の凸面) で, Mo.beki, böke とともに PT.(B) の資格を有するものとして考える。

böke (ᠪᠥᠬᠡ) 力士; 力持ち

PT.(B) / AT.bökä 勇者, 力持ち¹⁾ > Mo.böke 力士; 力持ち

↳ (>) Kirg.bökö 力持ち; レスラー, Tuv.möge (同)

1) AT.begi 《勇者》の PT.(B)*beki (← bek 丈夫な (AT.)) における, b の影響での e → ö となった円唇母音化形か。尚, AT.bögä も見られるが, モンゴル語は勿論こちらを借用したのではない。

börte (ᠪᠥᠷᠲᠡ) 斑の

Kzk.börte 灰色混じりの赤褐色・青色の / Kirg.börtö kızıl 赤系の色の一種 / Tat. bürtä 栗毛で褐色の斑点のある / Bash.bürtä 鹿毛の¹⁾

↳ > NT.börte 灰白色の, Mo.börte 斑の

1) Kzk.bört=《湿疹が出る》/Trkm.bört=《むくむ, 腫れる》などの派生語か。

bös (бөс) 布, 綿織物

AT.böz 木綿布, 麻布¹⁾ > Mo.bös 布, 綿織物

↳ Kzk.böz 綿織物, NUig.böz 粗布, Tuv.pös 織物, 布地

1) Gr.βύσσοϛ 《上質の亜麻布》より. cf.Chuv.pir 麻布 (← PT.*börz) : AT.böz → Tat.büz
> Chuv.püs キャラコ.

buda= (буда=) 彩色する

AT.bođu= ~ bodu= 彩色する / bođu~ boduy 塗料 > Mo.buda= 彩色する / buday 塗料¹⁾

↳ (Mo. > ?) Tuv.budu= 彩色する / buduk 塗料

↳ NUig.boya= 染める / boyaq 染料, Kzk.boya= 染める / boyaw 塗料

1) 名詞・動詞の一括借用とみられる。

buy (буг) 悪魔

AT.*buy 悪魔¹⁾ > Mo.buy 悪魔²⁾ > Tuv.buk 悪魔

1) DTSには収録されていないが, [T. Tekin 1968 : 320b] には buq 《evil spirit》とある。

印欧語, 例えば Sogd.βy- (2543) 《God, Lord》, Russ.бог 《神》などと同源の語と思われる。意味が神であるか悪魔であるかは, 信仰の違いなどに起因するものと思われる。San.deva 《神》, Gr.Ζεύς 《ゼウス》は, Sogd.δyw (3798) 《demon》, Pers.dīv 《悪魔》である。

2) Mo.čidgür (чөггөр) 《悪霊, 悪鬼》の注1) 2) も参照のこと。

buyu (буга) 鹿

(PT./) AT.buyu 鹿 > NT.buyu 鹿, Mo.buyu 鹿¹⁾

↳ Kzk.buyı / KrBl.buw 鹿, NUig.buya 鹿

buyu= (буга=) (馬が) 背を屈めて跳ねる, buqu= (буга=) (馬が) 背を屈めて跳ねる

PT.(A)*buy= 曲げる¹⁾ > Mo.buyu= (馬が) 背を屈めて跳ねる (Les.131a)

↳ PT.(B)/AT.buq= 曲げる, Kzk.buq= 急に身を潜める / Kkp. 屈む

↳ > Mo.buqu= (馬が) 背を屈めて跳ねる (Baw.71b)

1) AT.buq= 《曲げる》に同じ。尚, Mo.büggü= (бүгү=) 《待ち伏せる》も参照のこと。

buyudai (буудай(н)) 小麦

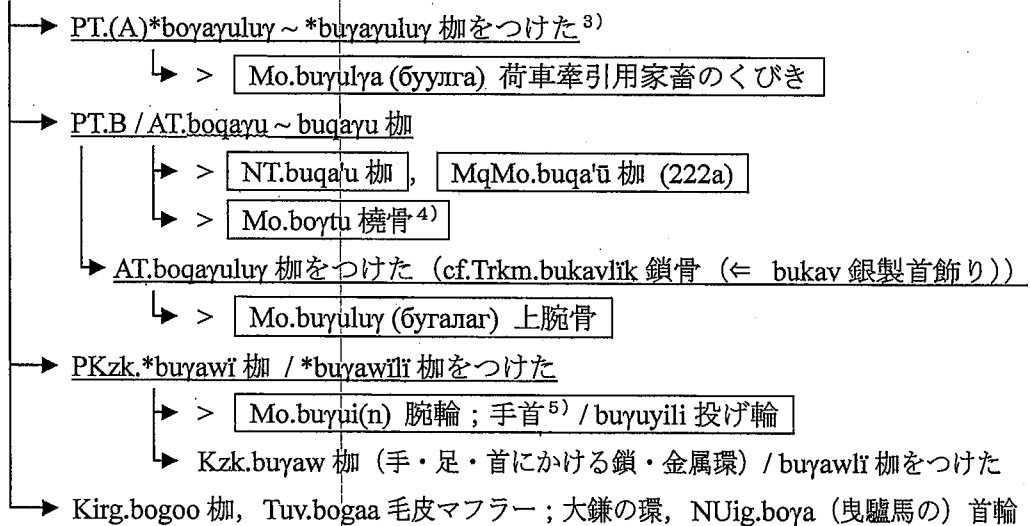
PT./AT.buyday 小麦 > Mo.buyudai 小麦

↳ MqTrk.buyday 小麦 (124b) > MqMo.buyday 小麦 (124b)

↳ Kzk.biyday / Kirg.buuday 小麦, NUig.buydai 小麦

buḡulḡa (буулла) 荷車牽引用家畜のくびき, buḡuluy (буулау) 上腕骨, buḡui(n) (буғуй(н)) 腕輪; 手首, buḡuyili (буғуйл) 投げ輪, boḡtu (боғт) 橈骨

PT.(A)*boḡayū¹⁾ ~ *buḡayū 枷 (> NT.buḡiya 馬の足枷²⁾)



1) AT.boḡsuq 《鉄製首輪; 足枷》/ boḡmaq 《花嫁が新婚の夜につけるネックレス》/ boḡaz 《喉》などと同様, AT./Trk.boḡ= 《絞殺する, 首を絞める》に由来.

2) PT.(A)*boḡayū ~ *buḡayū → *buḡayī (cf.Turk.buḡaḡı 鉄輪の足枷) > Mo.*buḡayi → *buḡayi → buḡiya.

3) *boḡayū ~ *buḡayū + -luy (～を有した).

4) AT.boḡayū > Mo.*boḡ(ayū) + -tu ⇒ boḡtu. この語尾 -tu は, Mo.qaritu (харыт) 《前腕骨》 (: AT.qarī 前腕部) に見られる -tu と同じものである.

5) bayui ~ bayū ~ bayuu など, いくつか綴り上のバリエーションが見られる.

PKzk.*buḡawī の語形を活用すると, それぞれ以下のような発生経路が考えられる.

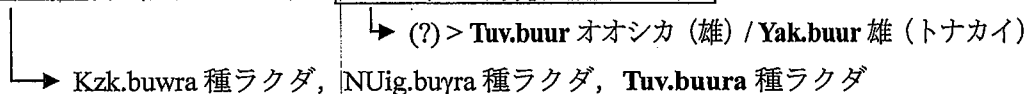
PKzk.*buḡawī > Mo.*buḡayī → *buḡuyi → buḡui

↳ *buḡuyi → bayui → bayuu → bayū

同源語) Mo.bayaljuur (багалзуур) 喉, baḡayū (бахуу) 甲状腺腫, boḡu= (боо=) 絞める, 縛る, 包む, boḡurla= (боорло=) 首を絞める.

buḡura (буур) 種ラクダ

PT.(A) / (AT. buḡura 種ラクダ > Mo.buḡura (буур) 種ラクダ¹⁾)



1) NT.bu'ura 種ラクダ.

bulay (булаг) 泉; 耳漏

Kzk.bulaq 泉；耳漏 / Kirg.bulak 泉；小川；瘰癧¹⁾

↳ > Mo.bulay 泉；耳漏

- 1) AT.bulaq 《泉》に同じだが、他のチュルク語に「耳漏、瘰癧」の意味は見られない。
語根は Kzk.bula= 《目から涙を流す；ひどく汗をかかせる》に見られるものか。
cf. Tuv.bulak 山谷；水源；小川 / Uzb.buloq / Azr.bulag 泉。

buliyari (булигаар) ロシア革

Uzb.bulyori teri 一種の柔らかい革, Kzk.bilyari 衣服用なめし革 / Kirg.bulyari ~ bulyaari

ロシア革¹⁾ > Mo.buliyari (булигаар) ロシア革²⁾ > Tuv.bulgaar ロシア革

- 1) Pers.bolghari 《ブルガリアの》 (<AT.bulyar ブルガル族, ボルガル族) より (チュルク語形の語末の -i / -i は、ペルシア語の形容詞形成語尾と考えられる)。

buqa(n) (бух(ан)) 種牛

PT.(B) / AT.buqa 種牛 > NT.buqa 牝牛, Mo.buqa(n) 種牛

↳ Kzk.buqa 種牛, **Tuv.buga** 種牛, Trkm.buga 種牛

burčay (буурцаг) 豆

AT.burčaq 豆 > MqMo.burčaq 豆 (125b), Mo.burčay (буурцаг) 豆¹⁾

↳ Kzk.buršak 豆；結び目付き短綱 / Kirg.burčak 結び目付き短綱

- 1) Oir.[burtsug] (Kalm.бурчг) / InMo.[burčig] 《豆》などは短母音を保持している。

buruntuy (бурантуг) 駱駝用の端綱

AT.burunduq (~*buruntuq) 駱駝用の手綱¹⁾ > Mo.buruntuy 駱駝用の端綱

↳ Kirg.muruntuk (雄牛用の) 手綱, **Tuv.burunduk** (雄牛などの鼻木につけた) 手綱

- 1) AT.burun 鼻 + -duq.

busani= (бусни=) 破滅する

AT.*buzin= 自滅する¹⁾ > Mo.busani= 破滅する²⁾

- 1) AT.buz= 《壊す》の想定される再帰動詞形。Kzk.buz= / Tuv.bus= 壊す, 折る, 割る。
2) cf. NT.busaŋ= 散り散りになる。

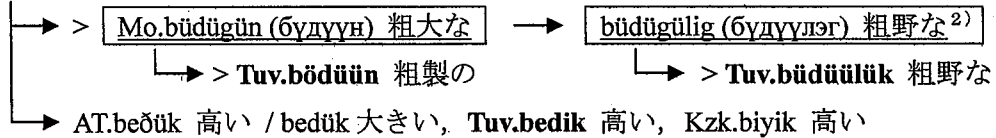
buta (бут) 低木, 灌木

Uzb.butu 灌木, 低木, Kzk. / Kirg.butu 低木, 低木の茂み¹⁾ > Mo.butu 低木, 灌木²⁾

- 1) Pers.büte 《灌木；茂み》より。
2) cf. NT.butu 草むら。

büdügün (бүдүүн) 粗大な

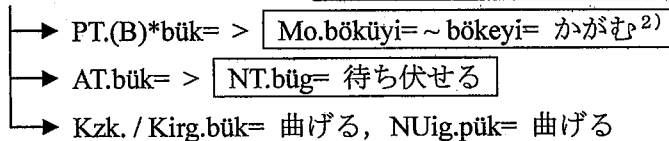
PT.(A)*beđüg 高い, 大きい¹⁾



- 1) AT.beđü=《高まる》に同じ PT.(A)*beđü= の派生語. cf.Tuv.bedi= 高まる / Turk.büyü= 大きくなる.
 2) Mo.büdügülig の -lig は典型的なチュルキズム語尾であるが, 言うまでもなくモンゴル語内で büdügün が生じた後に, モンゴル語内部で付加したもの.

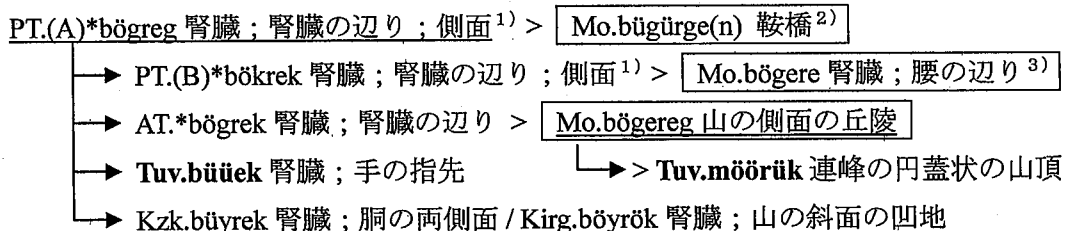
büggü= (бүгэ=) 待ち伏せる, böküyi= (бөхий=) かがむ

PT.(A)*büg= 下に曲げる¹⁾ > Mo.büggü= (бүгэ=) 待ち伏せる



- 1) AT.bük=《下に曲げる》に同じ. 尚, チュルク語で母音交替による語の派生は, モンゴル語ほど多くは見られないと思われるが, この AT.bük= は, AT.buq=《曲げる》とそのような関係にありそうである. AT.buq= の, 同じく PT.(A) 推定形 *buq= からの借用語 Mo.buyu=《馬が背をかがめて猛然と跳ねとぶ》も参照のこと.
 2) PT.(B)*bük= > Mo.*bükü= ~ *büke= → *bökü= ~ *böke= → böküyi= ~ bökeyi=.
 NT.bögötür ~ bökötür 猫背の.

bügürge(n) (бүүрэг ~ бүүргэн) 鞍橋 (くらぼね), bögere (бөөр) 腎臓; 腰の辺り, bögereg (бөөрөг) 山の側面の丘陵



- 1) AT.bögür《腎臓》の派生語. 腎臓は腰の左右に付いているため, 現代の幾つかのチュルク語では側面の意で用いられる (cf.Turk.bögür 脇, 横腹 / Azr.böyür 側面 / Trkm.bövür 脇腹; 側面, 隅 / Kzk.büyir. 側, 隅). DTS.に*bögreк (← *bögür + -ek) は採録されていないが, チュルク諸語での分布は広い (cf.NUig.böräk / Turk.böbreк / Trkm.bövrek / Tat.böyeräk (~ böyer) 腎臓). Mo.bögere の語末 e の存在を, 筆者が主張する不完全チュルキズムの観点から捉えると, Mo.bügürge(n) と Mo.bögere, Mo.bögereg の由来がすっきりと解釈できる. VE.83a も語末の k を付した*bögür-äk,

*bügür-äk を見出しに挙げている。Chuv.püre 《腎臓》における語末の e も、*k の脱落によって残ったものであろう。

- 2) 鞍橋は、鞍の前後（横から見れば両側）2つのアーチ形の板である。鞍に跨れば腰の辺りに位置する。PT.(A)*bögreg > Mo.*bögreg-e → *bögrege → *böbürge → bübürge(n).

cf. MqMo.bü'ürge 鞍橋 — MqTrk.qaş (154b). 尚、この MqTrk.qaş の原義は《眉》で、Trk.bögür 同様、側面の意も有する。この語を用いて鞍橋を表すのは、鞍を前後からではなく、側面から眺め、両側に突き出た前輪（まえわ）と後輪（しずわ）を眉になぞらえた発想によるものであろう。モンゴル語でこの前輪と後輪を左右2つの「腎臓」に喩えた発想と相通ずるものと思われる。

- 3) PT.(B)*bökre > Mo.*bögre → bögere (または単に、AT.bögür > Mo.*böbür + -e → *böbürge → bögere). NT.bö'ere 腰、腰部。

büji= (бүжи=) 踊る, beyele= (биелэ=) (民族舞踊を) 踊る

AT.büdi= 踊る / büdik 踊り > Mo.büji= 踊る / büjig ダンス

↳ Kzk./Kiryg.biy 踊り¹⁾ / biyle= 踊る

↳ Kalm.би [bi:] 踊り / биил= 踊る, Mo.beyele= (民族舞踊を) 踊る

- 1) AT.büdik → PKzk.*büyig → *büyiy → *biyiy → biy. Nog.biyi= 踊る

büli= (бүлэ=) (乳を上下に) 攪拌する, bisilay (бяслаг) チーズ

PT.*biš= 熟する; 攪拌する > Mo.büli= (乳を上下に) 攪拌する¹⁾

↳ NUig.piš= 熟する / pišlaq チーズ > Mo.bisilay (бяслаг) チーズ

↳ Kzk.pis= 熟する; (乳類を) 攪拌する / pispek (乳類の) 攪拌棒

↳ Kiryg.biš= 熟する; (バターやクミスを) 攪拌して作る / bištak 凝乳

↳ Tuv.biš= (サワーミルクを) 攪拌する / bištak チーズの一種

- 1) cf. NT.büle= アイラグ作りに際し攪拌棒で上下にかき混ぜる。

bülüg (бүлүг) 部分, 一部

AT.bölük 部分¹⁾ > Mo.bülüg 部分, 一部²⁾ > Tuv.bölüg= グループにまとめる

↳ Tuv.bölükte= グループに分ける; 分類する, Kzk.bölik 部分

- 1) AT.böl= 《分ける, 分割する》の派生語。

- 2) AT.bölük > Mo.*bölüg → bülüg. NT.bölög 群れ, MqMo.bölük 群れ (123b), Kalm.бөлг [böl'g] 部分. Uig. > Mo. [N. Poppe 1965 : 159].

bürgüd (бүргүд) ワシ, タカ

PT./Kzk.bürkit ワシ, オオタカ, NUig.bürküt ワシ, タカ, Tuv.bürgüt イヌワシ¹⁾

↳ > **Mo.bürgüd** ワシ, タカ

- 1) AT.bür= 《引き締める》 / Kzk.bür= 《飛びかかって驚掴みにする, 引き締めて身動きさせない; (衣服の裾や袋の口に) ひだを付ける》の派生語.

büri= (бүрә=) 覆う, 被せる

PT./AT.*bürü= 覆う, 包む¹⁾ > **NT.büri= 張る**, **Mo.büri= 覆う, 被せる**

↳ Turk.bürü= 覆う, 包む, **Tuv.bürü= (革を) 表面に張る**

- 1) AT.bürün= 《覆われる, 包まれる》(再帰動詞形)の波線部.

同根語) Mo.bürkü= (бүрхэ=) 覆う; 曇る

bürkü (бүрх) 草帽子, 麦藁帽子

PT.(B)*börk 帽子 > **Mo.bürkü** 草帽子, 麦藁帽子

↳ Kzk.börük 毛皮縁付き丸帽子 / Kirg.börk ~ böruk 帽子, **Tuv.bört** 帽子

- 1) 長母音は Trkm.börk 《(刺繍付き) 丸帽子, チュベチェイカ》を参照.
2) PT.(B)*börk > Mo.*börke → *börkü → bürkü. 尚, bürkü は一見動詞 bürkü= 《覆う》との関係を想起するが, モンゴル語では名詞・動詞同一語幹の語の多くは分量を表現する対が一般的である. cf. Mo. atqu 一握り: atqu= 握る, balyu 口一含みの(液体): balyu= ガブ飲みする, teberi 一抱え: teberi= 抱える. 従って, 帽子を意味する bürkü はこの例に該当しない. PT.(B)*börk から Mo.bürkü に至る過程には, 動詞 bürkü= 《覆う》の意味的な類推と音形的な干渉が関与したものと思われる.

bürkü= (бүрхэ=) 覆う; 曇る

AT.*bürke= 覆う¹⁾ / *bürkek 曇った > **Mo.bürkü= 覆う; 曇る²⁾ / bürküg 曇った**

↳ Kzk.bürke= 覆う / bürkek 曇った, Kirg.bürkö= 覆う / bürkök 覆われた; 曇った

- 1) AT.bürkü= 《雲に覆われる, 曇る》の波線部に語根が見られる.

- 2) NT.bürgü= 蓋をする.

同根語) Mo.bürü= (бүрә=) 覆う; 被せる.

büte= (бүтэ=) 覆われる; あえぐ, 窒息する, bitegüü (битүү) 塞がれた, 密閉された

PKzk.*büte= (口・穴を) 塞ぐ / *bütegü 塞がれた > **Kalm./Bur.bütüü 閉じた¹⁾**

↳ > **Mo.büte= 覆われる; あえぐ, 窒息する** ↳ > **Tuv.büdüü** ひそかに; 晦日

↳ **bütegelge (бүтээлэг) 覆い** > **Tuv.büdeelge** 夏用帽子; 頭巾

↳ **Kzk.bite= / Kkp.pite= (口・穴を) 塞ぐ**

↳ **Kzk.bitew / Kkp.pitew** 全面的に塞がれた, 栓がされた²⁾

↳ > **Mo.bitegüü (битүү) 塞がれた**

- 1) cf. MqMo.bütü 閉じた (99b).

- 2) モンゴル語への借用系統としては、周囲のチュルク語の内でも、次のようにキルギス語や新ウイグル語系ではないことは音形から明白である；Kirg.bütö= 隙間なくうめる；口を塞ぐ / bütöo 全面的に塞がれた，NUig.püt= 傷口がふさがる；鼻がつまる / pütäy 中の詰まった。

bütü= (бүтэ=) 実現する；傷が癒える

PT.(B)/AT.büt= 終わる；癒える；生える；熟する¹⁾ > Mo.bütü= 実現する；傷が癒える²⁾

- ↳ Tuv.büt= 実現する；順調にいく；傷が癒える；生じる
- ↳ Kzk.bit= 終わる，仕上がる；傷が癒える；生える

- 1) 語根は Kirg.büt 《全体の，丸ごとの》/Uzb.but 《完全な》などと同じか。
- 2) NT.büte= 完成される / MqMo.bütü= 完成される，成し遂げられる (128b).

büürge (бүүрэг) (ジリスなどの) シラミ

PT./AT.bürgä ノミ > Mo.büürge (ジリスなどの) シラミ¹⁾

- ↳ Kzk.bürge / Kirg.bürgö ノミ，Trkm.büre ノミ，Chuv.pärsä ノミ

- 1) モンゴル語で一般に《シラミ》は，Mo.bögesü(n) (бөөс(өн))という。

Č

čabči= (цавчи=) 叩き割る；馬が前脚の蹄で地面を蹴る

PT./AT.čap= むち打つ¹⁾ > Mo.čabči= 叩き切る；前脚の蹄で地面を蹴る²⁾

- ↳ Kirg.čapči= 前脚の蹄で地面を蹴る，NUig.čapči= (同左)
- ↳ Kirg.čap= 叩き切る，NUig.čap= 叩き切る

- 1) 擬音語 Kirg./Tat.čap 《ピシャリ》 (=AT.čap čap) の動詞化した語であろう。
- 2) 語尾 =či= の付加は，AT.qap= 《つかむ》：Mo.qabči= 《挟む》の類。

čabi(n) (цавь ~ цавин) 鼠蹊

PT.*čap 鼠蹊 > Mo.čabi(n) 鼠蹊

- ↳ Kirg.čap / Kzk.šap 鼠蹊，(*čap →) Uzb.čot 鼠蹊 / NUig.čat 股間

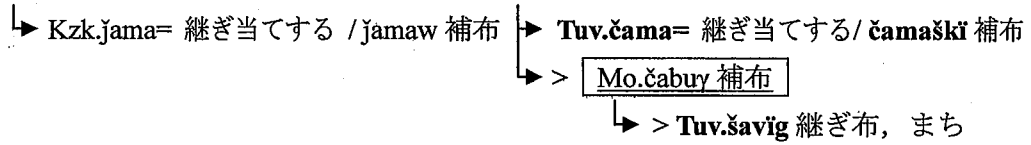
čabidar (цавьдар) 尾花栗毛の (胴は栗毛で鬣と尾が白い)

(PT./) Tat.čaptar / Kirg.čabdar 尾花栗毛の，NUig.čabdar 尾花栗毛の

- ↳ > Mo.čabidar 尾花栗毛の > Tuv.šavidar 尾花栗毛の
- ↳ Kzk./Kkp.šabdar / Bash.saptar 尾花栗毛の

čabuy (цавар) 補布

ŷ-AT.*jama= 継ぎ当てる / *jamay 補布¹⁾ → č-AT / č-Trk.*čamay 補布²⁾



1) AT.yama= 《継ぎ当てる》の派生語 AT.yamay 《補布》に同じ。

2) cf. č- → Yak.s- ; Yak.samaa= 継ぎ当てる / samalík 補布。

3) モンゴル語には Mo.čabuy すら造語する根拠 (～動詞語根) を有さない。Mo.čarbay は, Mo.čabuy に /r/ を介入させて生じた語形とみるべきであろう。

čačar (цацар) 方形の日よけテント

AT.čačir ~ čačir テント¹⁾ > NT.čačir 天幕, Mo.čačar 方形の日よけテント

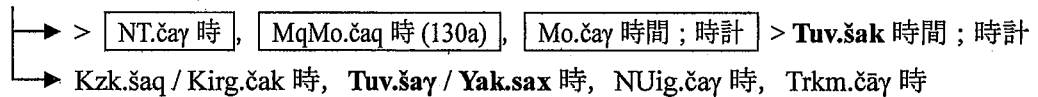
↳ Kzk.šatir / Kirg.čačir テント, ひさし, Tuv.čadir 円錐形住居 ; テント²⁾

1) Pers.čador 《テント》より。

2) トゥヴァ語で規則的な固有音形は, *šadir が想定されるところである。

čay (цаг) 時間 ; 時計

AT.čaq ~ *čay 時



čayariy (цагариг) ループ, 輪

NUig.čayyiraq ユルタの天窗 → Kzk.šanjiraq ユルタの天窗 / Bash.sanjiraq ユルタの丸屋根

↳ > Mo.čayariy ループ, 輪 > (?) Kirg.čagarag 環索

čaki= (цахи=) (火打石などで) 火を打ち出す ; 稲光がする

PT.(B) / AT.čaq= (火打石などで) 火を打ち出す



čal (цал) 白髪

PT. / AT.čal 灰白色の, Trkm. čal 白髪, Kirg. čal 白髪 > Mo.čal buyurul 白髪

čalayai (цалгай) 放埒な, なげやりな

PT. / Uig. / Uzb.čala いい加減な, 未熟な, Kirg.čala / Kzk.šala 不完全な, 未熟な

→ > Mo.čalayai 放埒な, なげやりな
 ↳ (>) Kzk. / Kkp. / Nog.šalayay いい加減な, 中途半端な

čalma (цалам) 投げ縄

Kirg. / Alt.čalma / Kzk.šalma (←*čalma) 投げ縄, Tuv.šalba (←*čalma) 投げ縄¹⁾

↳ > Mo.čalma 投げ縄²⁾

- 1) AT.čal=《放る》の派生語. cf.Kirg.čalma čal= 投げ縄を投げる. 尚, NUig.salma 《投げ縄》は, NUig.sal=《放つ》の派生語.
- 2) 《投げ縄》を意味する Trk.čalma は, 東方のチュルク諸語に特有なもので (cf.AT.čalma 乾牛糞), 西方諸語ではターバンの意. Tat.čalma / Turk.çalma ターバン > Russ.чалма ターバン > Kh.чалма ターバン

čana (цана) スキー

PT.*čana そり → Chuv.šuna そり

↳ Kirg.čana そり, NUig.šana そり > Mo.čana スキー

↳ Tuv.šanak そり, Alt.čanak そり ↳ > Tuv.šana スキー, Alt.čana スキー

čaqa (цах) 幼児

PT.(B) / Kirg.čaka 子供, 赤ん坊 → Trkm.čäga 子供, Kzk.šaya 子供

↳ NT.čaqa 子供, Mo.čaqa 幼児

čara (цар) 大型の金属盆

PT. / Kirg.čara 大きな椀 / Kmk.木製たらい / KrBl.たらい > Mo.čara 大型の金属盆

↳ Kzk.šara 木製のたらい・椀 / Nog.大きな深皿 (粘土・木製)

čarča (царцаа(н)) イナゴ

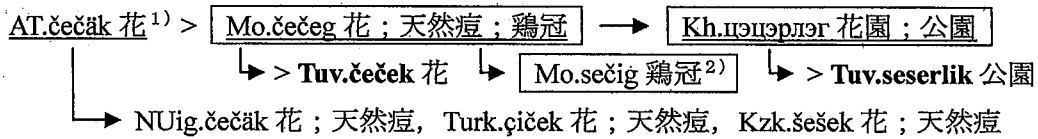
PT. / AT.sarīčya イナゴ¹⁾ > Mo.*sarčaya → čarča(n) イナゴ → čarčaqai イナゴ
 ↳ > Ma.sarpa イナゴ ↳ > Ma.cacarakū イナゴ²⁾

- 1) cf.Trk. > Russ.саранча バッタ (VE.404a).
- 2) [W. Rozycki 1983] に Ma.sarpa の考察は見られないが, Ma.cacarakū (~ cacaraku) については, (Recent Mo. → Ma. on pattern basis.) と分析している. 言及はないが, Mo.čarčaqai (царцаахай) の r と 2 音節頭のとの音位転換を含意してのことであろう.

čariγ (цариг) 車輪のわだち

Pers.charkh 車輪, 輪 > Uzb.čarx 輪, Kirg.čariĭk 輪 > Mo.čariγ 車輪のわだち

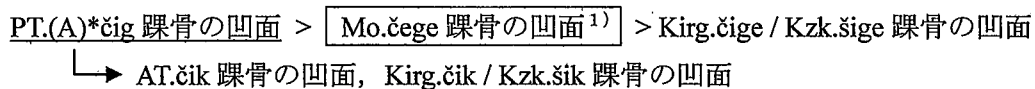
čečeg (цэцэг) 花；天然痘；鶏冠



1) AT.čec=《広がる》の派生語。

2) Mo.čečeg には, čičig ~ sečig なるバリエーションがある (Les.168a)。その内, Mo.sečig は特に《鶏冠》に当てられている。このような音形と意味の若干のずれは, čečeg よりも sečig の方が若干早期に借用されたか, もしくはモンゴル語内部の方言間借用などによって生じたのではあるまいか。

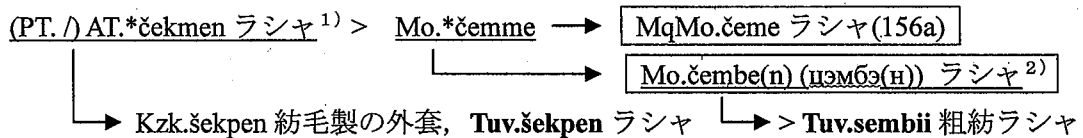
čege (цэг) 踝骨の凹面



1) PT.(A)*čig > Mo.*čige (> Kirg. / Kzk.) → čege.

参照) Mo.čege 《踝骨の凹面》は, Mo.böge (бөр) 《踝骨の凸面》と共に PT.(A)より同時借用。

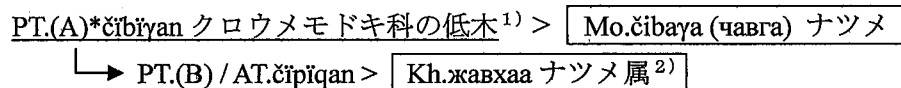
čembe(n) (цэмбэ(н)) ラシヤ



1) NUig.čäkmän 《手織り布の一種》/ Uzb.čakmon 《毛織物製男性用ローブ》/ Kirg.čekmen (~ čepken) 《織物で覆った厚い上衣》に同じ。語構成は VE.103b によると, Trk.cäk=《引っ張る》+ -män (道具名詞形成) とされる。

2) (PT. /) AT.*čekmen > Mo.*čegmen → čeŋme(n) → *čemmen → čembe(n) (~ čeŋme(n)). MqMo.čeme (156a) は, m が一つ足りないが, *čemme(n)の段階のものを書き表したものではあるまいか。

čibaya (чавга) ナツメ (クロウメモドキ科)



1) AT.čirīqan 《クロウメモドキ科の低木》に同じ。

2) *Zizyphora* (Baw.153b ; cf. чавга (Baw.520a)). Trk.č- > Mo.j- は, 見かけ上不規則音対応ではあるが, Trk. /č- /: Mo. /č- / ~ /j- / となる例は, AT.čöm=《潜水する》: Mo.čib= (чив=) ~ jīb= (жив=) 《沈む》にも見られ, モンゴル語内部の問題とみなすべきものであろう。

čib= (чив=) 沈む

PT./AT.čöm= 潜る¹⁾ > Mo.čib= 沈む → jib= 沈む²⁾

↳ NUig.čöm= 潜る, ひたる / Uzb.čüm= 潜る, 沈む, Kirg.čömü= 沈む

1) AT.čöm=にはこの母音交替形とみられる čom=《浸る, 沈む, もぐる》もあり, Kzk.šom= 《もぐる, 沈む》 / Tuv.šimín= 《もぐる》 (← *šim= + =in= (再帰語尾)) はこの系統であろう。

2) PT./ (AT.) čöm=> Mo.*čöm= → *čöb= → *čüb= → čib= → jib=. /č/ → /j/ は, 2音節目の有声音(b) による無声音(č) の有声化とみられる。本図は Mo.jib=が女性語であることに基づいたものであるが, AT.čom=がモンゴル語に借用され狭母音化・口蓋化(*čib= の如く) したとか, Azr.čim= 《入浴させる》のような語形を直接借用したとしても同様の現象は起こり得よう。

čibi (чив) (動物の) ペニス

PT.*čübäk 男の子のペニス¹⁾ > Mo.čibi (動物の) ペニス > NUig.čiwä 鼠蹊

1) AT.čübäk 《男の子のペニス》に同じ。

čiči= (чичи=) 突く, 刺す

PT.B/AT.tit= (傷が) 痛む > Mo.čiči= 突く, 刺す

čičire= (чичрэ=) 震える

PT.B/AT.titrä= 震える > Mo.čičire= 震える

↳ Turk./Trkm.titre= 震える, Kzk.titre= 震える, Tuv.didire= (寒さで) 震える

čidgür (чөггөр) 悪霊, 悪鬼

Sogd.cytk *ghost, devil* (3369) (> Trk.*čitk) > Mo.čidgür 悪霊, 悪鬼¹⁾ > Tuv.četker 悪霊

1) 信仰に関わる語彙である。古代チュルク語に見られないためか, これまで Mo.čidgür が, ソグド語に由来するとした記述は恐らくないが, モンゴル語で čidgür は, Mo.buy (буг) 《悪魔》や Mo.šulum (шулам) 《悪魔, 妖怪》などと共に, buy čidgür (буг чөггөр) とか, čidgür šulum (чөггөр шулам) のように, 二詞一意 (hendiadys) を形成する。ある時期にソグドと接触した経緯があるからではなかろうか (cf. Sogd.βγ- *God, Lord* (2543), Sogd.šimnw *Ahriman, demon* (9293)). Mo.eserün (эсрүүн) 《梵天》や, qurmustu (хурмаст) 《三十三天の長》も, みなソグド語起源であることも想起されたい。

čidun (чидун) オリーブ

Pers.zeitūn オリーブ¹⁾ > NUig.zäitun オリーブ > Mo.čidun オリーブ²⁾

- 1) Arb.zaitūn 《オリーブ》より.
- 2) cf.MqMo.zeitūni tosun オリーブ油 (391a)

čidür (чөдөр) 三脚羈絆 (馬を拘束する三叉の繩枷)

Kirg.čider 三脚羈絆¹⁾ → Kzk.šider 三脚羈絆

↳ > Mo.čidür (чөдөр) 三脚羈絆

- 1) Kirg.čider=《脚同士をひっかけて連結する》と同根.

čigig (чийг) 湿気, 湿り気

Kirg.čik 湿気; 露, Trkm.čig 露; 水分¹⁾ > Mo.čigig (чийг) 湿気, 湿り気

- 1) cf.AT.či 露; 湿った.

čigire (чийр) 動物の通った跡

PT./Kirg.čiyir 細道; 足跡, NUig.čiyir 曲がりくねった小径, Turk.çığır わだち; 小径

↳ > Mo.čigire (чийр) 動物の通った跡

čigire (чийр) 壮健な, čigiray (чийрэг) 壮健な

PT.B.*týraq 丈夫な, 強い¹⁾ > Mo.čigire (чийр) 壮健な

↳ AT.týraq (~*čýraq²⁾) > Mo.čigiray (чийрэг) 壮健な

- 1) AT.týraq 《丈夫な, 強い》に同じ. AT.týraq=《丈夫になる, 強くなる》の派生語. cf.Uzb.tiyrak 元気な.
- 2) 動詞 Kzk.šyira=《燃られる, 丈夫になる》/ Kirg.čyirat=《燃り合わす; 鍛錬する》(=-t=は使役語尾)の派生語. Kzk.šyiraq 《元気な, 活発な; 機敏な》/ Kirg.čyirak 《丈夫な; 勇ましい; 機敏な》/ Tuv.širak 《力強い》に同じ. AT./tī-/ → PKzk./*čī-/ は, モンゴル語の干渉ではなかろうか. 同様の現象として, もう一段進行した(即ち, AT./tī-/ → /*čī-/ → Trk./sī-/) Uig.tilta=《話す; 引き合いに出す》: Kzk.silta=/ Yak.siltaa=《口実をみつける》: Mo.silta=(шалта)=《口実をみつける》を類例として挙げることができる.

čigirsü(n) (чийрс(эн)) ござ, むしろ; わら

PT.*čyг ハネガヤの一種¹⁾ > Mo.čigirsü(n) (чийрс(эн)) ござ, むしろ; わら²⁾

↳ AT.čyг ハネガヤの一種, NUig.čyг ハネガヤ > KIMo.čiq すだれ (YY.204) (1382)

↳ Kzk.šyг ハネガヤ; ござ, Turk.çığ 間仕切り ↳ Kh.чиг 細枝細工の籠 (Baw.)

- 1) AT.čyг 《ハネガヤの一種(ござ様の建築材として用う)》に同じ.
- 2) PT.*čyг > Mo.*čigi → *čigi + -r + -sün ⇒ čigirsü(n). Trk.čyг は, モンゴル固有語の Mo.deresü(n) (дэрс(эн)) 《ハネガヤの一種》(> Tuv.terezin) に相当するチュルク語彙.

čii (чий) サクラ

Kirg.čiiye / Tat.čiyä サクラ → Kzk. / Kkp. / Nog.šiiye / Bash.seyā サクラ

↳ > Mo.čii サクラ

čike (цэх) 真っ直ぐな, čig (чиг) 方向; 真っ直ぐな

PT.B*tik 真っ直ぐな; 垂直の¹⁾ > Mo.čike 真っ直ぐな²⁾ > Tuv.čige 真っ直ぐな

↳ Kzk. / Kirg.tik 真っ直ぐな, 垂直の > Mo.čig 方向; 真っ直ぐな > Tuv.šig 方向

1) 動詞・名詞同根語で, AT.tik=《突き立てる, まっすぐに立てる》/ Tuv.tik=《立てる》, Trkm.dik 《真っ直ぐな (道など); 切り立った》/ dik=《突き立てる》などと同根であろう。

2) PT.B*tik > Mo.*tike → čike (~ čeke). 本稿では PT.B*tik を想定したが, 動詞 tik=の派生語 Kzk. / Kirg.tike 《まっすぐに, 直接に》/ Tat.tekā 《まっ直ぐな, 切り立った》なども Mo.čike の来源として考えられないことはなからう。

čiki(n) (чих(эн)) 耳

PT.(B)*čeke こめかみ > Mo.čiki(n) 耳 > Trkm.čikge 目じり

↳ > Ma.cikin 河の辺, 物の縁

↳ Trkm.čekge 頬骨, Kmk.čeke こめかみ / Kirg.čege 額, 側頭 / Tat.čigā こめかみ / Kzk. / Nog.šeke こめかみ, NUig.čekā こめかみ

čiki= (чихэ=) 詰め込む

PT.B / AT.tiq= 詰め込む > Mo.čike= 詰め込む

↳ Kzk.tiq= 詰め込む, NUig.tiq= 詰め込む, Turk.tik= 詰め込む

čilayu(n) (чулуу(н)) 石

PT.B*taš 石 > Mo.čilayu(n) (чулуу(н)) 石, Jegu.tflu: 石, Dag.tfolo: 石

↳ Chuv.čul 石

↳ AT.taš 石 > Mngr.taş 石, Dung.taşı 石, Bao.taçi 石

↳ Kzk.tas 石, Trkm.dāš 石, Tuv.daš / Yak.taas 石

čilbuγur (цулбуур) 端綱

PT.B*yular 馬勒¹⁾ > NT.čilbur 手綱, Mo.čilbuγur 端綱²⁾

↳ > Kirg.čilbīr / Kzk.šilbīr 手綱, NUig.čulwūr 手綱, Chuv.čēlpēr 手綱

↳ Tuv.čular 端綱, Turk.yular 手綱, 端綱

1) AT.yular 《馬勒》に同じ。AT.yul=《奪い取る, つかみ取る》/ Kzk.jul=《グイッと引

つ張る, 引き抜く》/Tuv.čul=《強く引っ張る, 引き抜く》の派生語であろう。

- 2) Trk.j->Mo.č- は, 不規則音対応である(AT.に若干みられる č-Trk.の*čular (~Tuv.čular) を想定しない限りは). PT.B*jular > Mo.*čular → *čulur → *čilur → *čilür → *čilwur → NT.čilbur → *čilbūr → *čilbu'ur → Mo.čilbuγur (~čulbuγur).

čimki= (чимхэ=) つねる

PT.(B)/AT.*čimtī= (~*čimčī=) つねる > Mo.čimki= つねる¹⁾

- ↳ Nog.šimtī= / Kirg. / Alt.čimčī= / Kzk.šimšī= つねる, Tuv.šimčī= つねる
- ↳ Uzb. / NUig.čimdi= つねる, Turk. / Azr.čimdik つねること

- 1) AT.*čimtī= ~ *čimčī= > Mo.*čimti= ~ *čimči= → čimki=. /č/ → /k/ の音変化は, Mo.kemki=《(動物が)かみ付く》: AT.kemdi=《四方からかじる》, Mo.türki=《塗る》: AT.türt=《塗る》の類.

čimüge(n) (чөмөг ~ чөмгөн) 骨髓

PT.(A)*söñüg 骨¹⁾ > Mo.čimüge(n) 骨髓

- ↳ NUig.söñäk 骨, Tuv.söök 骨, Kzk.süyek 骨, Trkm.söye ~ söyeg 支柱

- 1) cf.AT.söñük / Chuv.šämä / Sari.səmək 骨. PT.(A)*söñe=《支える》(=Kzk.süye= / Trkm.söye=) の派生語か.
- 2) PT.(A)*söñüg > Mo.*sömüg- + -en ⇒ *sömügen → *simügen → *šimügen → *čimügen → čimüge(n). Trk.[s-] > Mo.[č-] は不規則音対応の一 (cf.AT.saqaq 顎: Mo.čaqaļjuur (馬の) 頸部顎脇).

činar (чанар) 性質; 品質

Uig.tīnar¹⁾ > NT.činar 心情, Mo.činar 性質; 品質 > Tuv.šinar 性質; 品質

- ↳ Tuv.tīnar 呼吸すること

- 1) AT.tīn= 呼吸する+=ar (VE.478b). Skr.ātman 《氣息; 靈魂; 生命; 本質, 本性; 悟性; 我》の訳語とみられる. cf.AT.tīn 呼吸, 息 / Tuv.命; 魂.

čindara (чандар) 遺灰

PT.(A)*čadar 灰¹⁾ > Mo.čindara 遺灰²⁾

- 1) AT.čadar 《灰》に同じ.
- 2) PT.(A)*čadar > Mo.*čadar + -a ⇒ *čidara → čindara (n は介入子音; cf.AT.sač 鬚: Mo.sañčiy 鬚).

čiŋna= (чагна=) 聴く

PT.(B)/AT.tīŋla= 聴く¹⁾ > Mo.čiŋna= 聴く

↳ Tat.tiŋla= / Kzk.tiŋda= 聴く, Uzb.tingla= 聴く, Turk.dinle= 聴く

1) AT.tiŋ 《聴くこと》の派生語. cf.Chin. 「聴」 t'eq (上古・中古音).

čirai (царай) 顔

NUig.čiray 顔立ち / čirayliq 美しい, Kirg.čiray 容貌 / čirayluu (← *čiraylıy) 器量の良い

↳ > Mo.čirai 顔 / čirailiy 器量の良い¹⁾

1) AT.に*čirayは見られないが, チュルク語の語尾-LIŋ 《~を有した》を付加した語形が, チュルク語とモンゴル語双方に共通して見られるため, Mo.čirai と Mo.čirailiy は, AT.以降に一括借用されたものとみられる. MqMo.sain čiraitu: MqTrk.yaxši čirayliq (315b) 《美しい容貌をもつ》に見るように, モンゴル語は所有形容詞の形成には-tu を付していた. 目下, Trk.čiray がいつ頃から存在したかは詳らかではないが, モンゴル語からチュルク語に借用されたのなら čiraitu の形でチュルク語に借用されたと考えるのが自然であろう. cf.NT.čirai 顔, 容貌.

čoy (цог) おき火

AT.čoy 日の閃光; 炎, 熱, NUig.čoy / Uzb.čüy おき火, Kirg.čok / Kzk.šoq おき火

↳ > Mo.čoy おき火

čoki= (цохи=) 叩く

PT.(B) / AT.čoq= 打つ, 叩く

↳ > Mo.čoki= 叩く, Kalm.цок= [цокъ=] (弦楽器を) 弾く; 叩く

↳ > NUig.čoku= 叩く; ついばむ ↳ > Tuv.sogu= 指先ではじく

čöb (цөв) バター精製の際の残滓; 障害; 災厄

AT.čöp 沈殿物; 溶解時の残滓; ごみ¹⁾ > Mo.čöb バター精製の際の残滓; 障害; 災厄

↳ > (?) Tuv.čö'p 沈殿物²⁾

1) cf.Turk.çöp がらくた; わら片 / Kzk.šöp / Kirg. / NUig.čöp 草 / Alt.čöp ごみ, くず.

AT.čök= 《沈む》 / čöm= 《潜る》の*čö-と語根共有か.

2) 規則的には, *šö'p が想定される.

čögebüri (цөөөр) ヤマイヌ

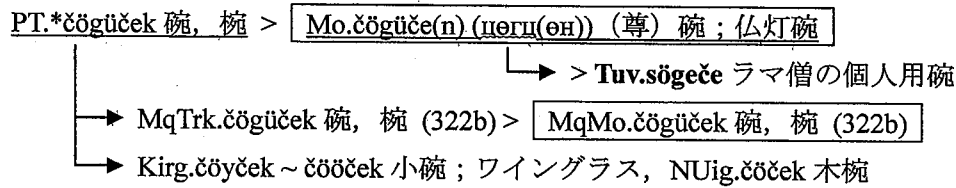
PT. / AT.*čöge-böri ジャッカル¹⁾ > Mo.čögebüri (цөөөр) ヤマイヌ²⁾

↳ Kzk.šüyeböri ジャッカル, Tuv.šöb-börü ジャッカル, NUig.čilbörä ヤマイヌ

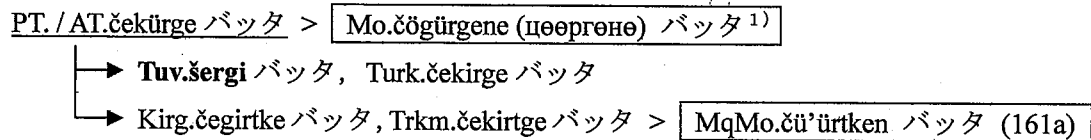
1) Kirg.čöb 赤狼 + Kirg.börü / AT.böri 狼.

2) cf.NT.čö'e böri 豺 / KIMo.čü'e beri 豺 (YY.185a) (1382).

čögüče(n) (цөгц(өн)) (尊) 碗 ; 仏灯碗



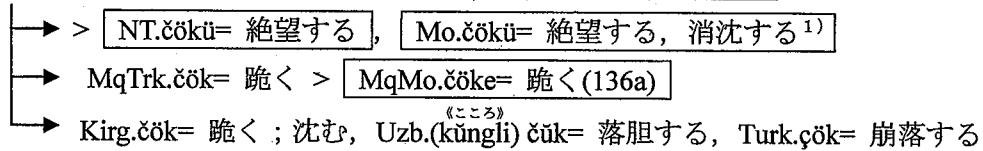
čögürgene (цөргөнө) バッタ



1) cf.YYMo.čeurge バッタ (189b) (1382).

čökü= (цөхө=) 絶望する, 消沈する

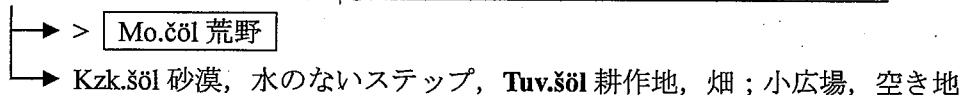
PT.(B)/AT.čök= 落胆する ; 跪く, 下がる ; 沈む ; 落ちる, 垂れる



1) チュルク語の《跪く》という意味において, AT.čök= には異音同義語 AT.sök= がみられる。Mo.čökü= は, *Moŋɣul kelen-ü toli* (2837a) によると「① sögüdkü (跪く), ② ɣori tasuraqu (失望する), sedkil moquraqu (意気消沈する)」とある。この① sögüdkü は, 正に AT.sök= 《跪く》の PT.(A) 推定形 *sög= に由来するものと考えられる。更に, モンゴル語で《跪く》は, Mo.söküre= ともいう。AT.čök= : AT.sök= は, モンゴル語でも Mo.čökü= : Mo.söküre= : Mo.sögüd= の平行関係を保って借用されているのである。それぞれのモンゴル語における借用時期は, PT.(B)/AT. : PT.(B)/AT. : PT.(A) と推定される。

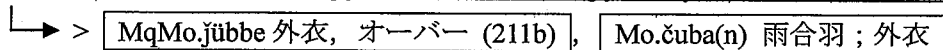
čöl (цөл) 荒野

PT./AT.čöl(lig)ステップ(の), Kirg.čöl 砂漠 ; ステップ, Trkm.čöl 砂漠, 荒野



čuba(n) (цуб(ан)) 雨合羽 ; 外衣

Turk.cüppe 法衣, ロープ, NUig.juwa 毛皮外套, Kirg.juba ~ juva 裸皮の毛皮長外套¹⁾



1) Arb.jubbah 《外衣》より。

čuruqai (цурхай) カワカマス

PT.*čortan カワカマス¹⁾ > Mo.čuruqai カワカマス

↳ Tuv.šuruš カワカマス²⁾, Kzk.šorayai カワカマス³⁾
↳ Kzk.šortan / Kirg.čortan カワカマス, Tuv.šortan / Yak.sordoŋ カワカマス

- 1) cf. Trkm.čortan / Chuv.šarttan カワカマス.
- 2) Tuv.šuruš は, šur(u) までがモンゴル語からの借用の跡と見られる.
- 3) Kzk.šorayai が *šurayai とならなかったのは Kzk.šortan の第一音節の /o/ の干渉・類推が作用したものであろう.

čuu (чуу) うわさ; 評判

PT.*čab ~ *čav 名声, 評判; うわさ¹⁾ > Mo.čuu うわさ; 評判²⁾

↳ Trkm.čāv 名声, 評判, Yak.čap 自慢 ↳ > Kirg.čuu 悪い評判; ゴシップ

- 1) AT. čab ~ čav 《名声, 評判; うわさ》に同じ.
- 2) PT.*čab ~ *čav > Mo.*čab + -u ⇒ *čabu → *čawu → *čuwu → čuu.

čü (цүү) 大きく

PT. / Trkm.čüy 大きく, KrBl.čüy 大きく; 掛け金 → Tat.čöy / Kkp.šüy / Nog.輪止めくさび

↳ NT. čü'ü 車のくさび, Mo.čü (цүү) 大きく; 掛け金

D

dabusu(n) (давс(ан)) 塩

PT.A*dürz 塩¹⁾ > Mo.dabusu(n)塩²⁾

↳ AT.tuz 塩, Kzk.tuz 塩, Tuv.dus 塩

- 1) 第1次長母音は Trkm.düz / Yak.tuus / Chuv.tävar 《塩》を参照. 尚, AT.tuz に対して Mo.dabusu(n)の有する一見不可解な音対応は, 基本的には Trk. / Kzk.qola 《黄銅》: Mo.yauli 《黄銅》, AT.qisir 《不妊の》: Mo.ke(g)üser 《不妊の》, (Pers.gür 《墓》) > Kzk.kör 《墓》: Mo.kegür 《死体》の類で, モンゴル語内部の問題であろう. Kh.дээл (Mo.debel ~ degel) 《服》は, Kalm.девл, Bur.дэгэлとして現れるが, Mo.dabusu(n)の場合も, 過去のこういったいくつかのバリエーションの中から, いわば Kalm.девл 系の発音形式が主流となりモンゴル諸語に広まったと考えることも可能性としてあり得ると思われる.
- 2) PT.A*dürz > Mo.*dür → *da'ur → *dawur → *dabur + -sun ⇒ *dabu(r)sun → dabusu(n), MqMo.dabusun 塩 (137a).

dad=(дэд=) 慣れる; 習熟する, tačiya=(тачаа=) 渴望する

PT.A*dād 味 / *dād= 味見する；体験する¹⁾ > Mo.dad= 慣れる；習熟する²⁾

└─▶ PT.B / AT.tatī= 好む，興味をもつ，楽しむ³⁾ > Mo.tačiya= 渴望する

└─▶ Kzk.tatī= 味見する；経験する， Trkm.dāt= 味見する；体験する

- 1) cf.AT.tat= 味見する；好みに合う． Turk.dadan= 味をしめる；しょっちゅう立ち寄る習慣がつく / Azr.dadan= ～する癖がつく (← AT.tatyan= (食べ物)が好みに合う) / Chuv.tutan= 味見する；身をもって体験する，
- 2) cf.NT.dadu= 慣れる (u は介入母音であろう)．
- 3) Trk.tat 味 (=Turk.tat / Tat.tat 味，甘味 / NUig.tatliq 甘い) + -ī=.

day (даг) しみ，汚れ

Pers.dāgh 焼印 > AT.day 焼印 → NUig.day / Uzb.doy しみ，汚れ， Kzk.daq しみ，斑点

└─▶ > Mo.day しみ，汚れ

daya= (дага=) 従う， jāya (zaraa) 衣服の装飾用縁取り， jaqa (зах) 襟；縁辺

PT.A*ḍay= 添える，付ける¹⁾ > Mo.dayā= 従う → Kh.дагавар 随行 > Tuv.dagavir 添付の

└─▶ PT.B / Kirg.jaqa 襟；縁 > Mo.jaqa (зах) 襟；縁辺

└─▶ Kzk.jāya 襟；縁 > Mo.jāya (zaraa) 衣服の装飾用縁取り

└─▶ Tuv.čaga (衣服などの) 折返し

- 1) AT.yaq= 《添える，付ける》に同じ． cf.AT.yaqa / Uzb.yoqa / NUig. / Turk.yaka 襟，縁．

dayaya(n) (даага(н)) (1~2 才の) 子馬

PT.A*ḍabayī 子馬 > Mo.dayaya(n) (даага(н)) (1, 2 才の) 子馬¹⁾

└─▶ Kzk.jabayī / Kirg.jabagī (5, 6 ヶ月の) 子馬， Tuv.čavaa (1 才の) 子馬

- 1) PT.A.*ḍabayī > Mo.*dabaya → *dawayā → *da'aya → NT.da'ayan 2 才の馬 → Mo.dayaya(n)．

dayaki (даахь) もつれ毛の塊

PT.A*ḍabaqī もつれ毛の塊¹⁾ > Mo.dayaki (даахь) もつれ毛の塊

└─▶ > Tuv.taagi もつれた獣毛の塊 / Yak.taayī 毛がもつれた

└─▶ Kzk.jabayī 春刈りの冬毛；もつれ毛の塊 / Kirg.jabagī 抜け落ちた獣毛 (春の羊毛)

└─▶ AT.yabaqu もつれ毛の塊， Turk.yapaḡī 春刈りの羊毛

- 1) 名詞 PT.A*ḍab 《もつれ毛》 (=AT.yap) の派生語．もしくは，動詞語根 PT.A*ḍab= (=AT.yap=) 《くっつける；閉じる；覆う》， Kzk.jabīs= / Kirg.jabiš= 《くっつき合う，まわり付く》からの派生語とも解し得る．

dayaga= (даара=) 凍える

PT.A**ḍayra*= 凍える¹⁾ > MqMo.dāra= 凍える (139b), Mo.dayara= (даара=) 凍える

↳ Kzk./Kkp.jawra= 凍える > Uzb.javra= ~jovra= 凍える

- 1) PT.A**ḍayra* は、カザフ語及びカラカルパク語形と、モンゴル文字形から推定。現代のチュルク語でこの PT.A**ḍayra* の直系の語を筆者は Kzk./Kkp.jawra= しか知らないが、仮に Mo.dayara= (даара=) がカザフ・カラカルパク語へ借用されても、Kzk./Kkp.jawra= という語形は生じ得まい。この Kzk./Kkp.jawra= は、y-Trk. であり且つより話者人口も多いウズベク語へも j-語頭のまま借用されている。

dayari (дайр) 鞍傷

PT.A**ḍayir* 鞍傷¹⁾ > NT.da'ari 鞍傷, Mo.dayari 鞍傷²⁾

↳ Kzk.jawir 鞍傷, Tuv.čaar 鞍傷

- 1) AT.yayir 《鞍傷》に同じ。鞍のせいで動物の背中にできる擦り傷。
2) PT.A**ḍayir* > Mo.**dagir* → **dayir* → **da'iri* → NT.da'ari → Mo.dayari.

dayu(n) (дуу(н)) 音声

PT.A**davuš* 音声¹⁾ > NT.da'u(n) 声, 話, Mo.dayu(n) (дуу(н)) 音声 > Kzk.duw 騒音

↳ NUig.tawuš 声, 音, Kzk.dawis 音声, Tuv.daaš ざわめき

- 1) AT.tavuš 《音声》に同じ。
2) PT.A**davuš* > Mo.**dawu(l)* → **dawu(n)* → *da'u(n)* (NT.) → *dayu(n)*. この語が PT.A 系の借用語であるという点は、古代チュルク語形が同じく *tavuš-* という音形を有す AT.tavušyun 《兔》と NT.ta'ulai ~ Mo.tulai 《兔》を対比した際に明瞭になる。NT.da'u(n) の段階ですでに語末の *-l は実証されないにしても、AT.tavuš と AT.tavušyun 及び NT.da'u(n) と NT.ta'ulai からは、モンゴル語形の語頭を d- や t- に異化を起こさせるような如何なる音韻上の原因も見られないからである。

dalda (далд) 秘密の

PT.A**ḍalšid* 秘密の¹⁾ > Mo.dalda 秘密の > Kzk.dalda 秘密の

↳ j-AT.**jaš*= 隠れる / **jašit* 秘密の → Tuv.čajit 秘密

↳ Kirg.jašin= 隠れる / Kzk.jašir= 隠す

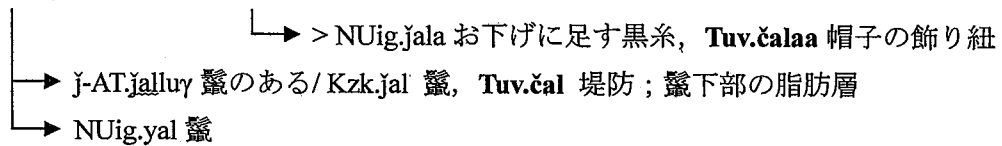
↳ AT.yašit 秘密の

- 1) AT.yaš= 《隠れる》から想定される PT.A**ḍalš*= 《隠れる》の派生語。

dalu (дал) 肩, dali (даль) 翼, dalaŋ (далан) 堤; 鬣下部, jalaya (залаа) とさか; 房飾り

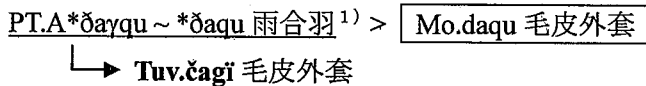
PT.A**ḍal* 鬣 / **ḍalry* とさか; 鬣¹⁾ > Mo.dalu 肩 ~ dali 翼²⁾ / dalaŋ 堤; 鬣下部

↳ PT.B**jalry* > Mo.jalaya とさか; 房飾り



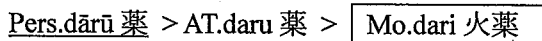
- 1) AT.yal 《鬣》 / yalıy 《とさか; 鬣》に同じ。長母音は Trkm.yāl 《鬣》を参照。
- 2) Mo.dalu 《肩》と Mo.dali 《翼》違いは, PT.A 期の中でも借用時期が異なるか, モンゴル語内部での異なった語尾の付加による分化の可能性が考えられる。

daqu (дах) 毛皮外套

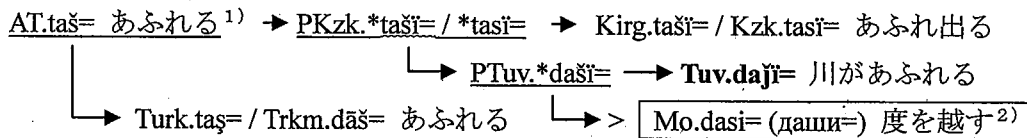


- 1) AT.yayqu ~ yaqu 《雨合羽》(← AT.yay= (雨が) 降る+ =qu (道具名詞形成))に同じ。

dari (дарь) 火薬

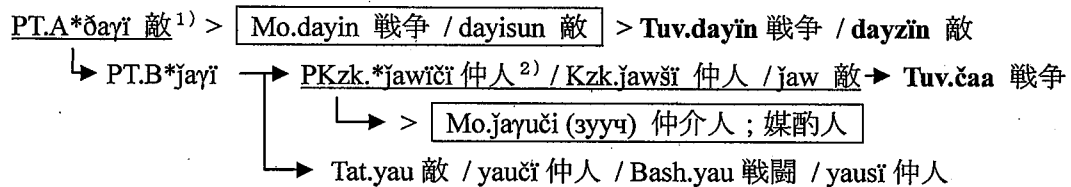


dasi= (даши=) 度を越す



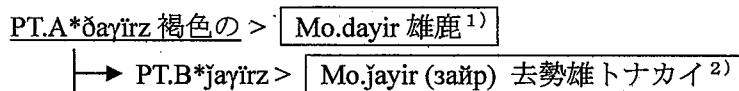
- 1) AT.taš 《外側》と同根か。
- 2) cf.ДАШИХ хир хэмжээнээс хэт явах (Tsev.193a).

dayin (дайн) 戦争, jāyūči (зууч) 仲介人; 媒酌人



- 1) AT.yayī 《敵》に同じ。Chin. 「敵」 dek (上古音) — dek (中古音) — tšei (中原音韻) — ti (dī) (北京語) (; Jap. ジャク (吳音), テキ (漢音)) のチュルク語順化形か。
- 2) PKzk.*jāwī 敵 + -či (行為者表示). j-系, y-系共に, 主としてキプチャク諸語に見られる語彙; cf.Kirg.jooču 仲人 / joo 敵, Nog.yavšī 仲人 / jāw 敵。

dayir (дайр) 雄鹿, jāyir (зайр) 去勢雄トナカイ



└▶ AT.yayiz 褐色の；地面；毛色にちなんだ馬の名称, Turk.yağız 黒ずんだ

- 1) NT.dayir etügen (10:40:03)《褐色の大地》(『モンゴル秘史3』p.125, 129), NT.dayir usun (02:48:07)《ダイル・ウスン(人名；「黒褐色の河水」の意)》(『モンゴル秘史1』p.191)と解される dayir 《褐色の》である。Mo.dayir 《雄鹿》は褐色の毛色に着目したことから(雄)鹿を指す語となったのであろう。cf.AT.yegrän 赤毛の:Mo.jegere(n) (зээр(эн)) ガゼル。
- 2) PT.B*jayırz > Mo.*jagir → jayir (Mo.jair)(→ *jayari → *ja'ari → Mo.jayari)。同類の音変化は, Mo.dayari (дайр) 《鞍傷》/jayiraŋ (зайран ~ заарин) 《巫人》などを参照。

debe (дэв) 小丘

PT.A*debe 丘；頭頂 > Mo.debe 小丘

- └▶ Turk.tepe / Azr.täpä 丘；頂 / Trkm.depe 小山, 丘陵, Tuv.tey (←*tepe) 丘；頭頂
└▶ AT.töpü 頭頂部；頂, Kzk.töbe 小山；頭頂 / Kirg.töbö 丘 ~ döbö 丘；頭頂

debi= (дэвэ=) 扇ぐ；踊る

PT.A*delbi= 扇ぐ¹⁾

- └▶ > MqMo.delbü= 扇ぐ (213b), Mo.debi= 扇ぐ；踊る²⁾
└▶ > Tuv.devi= (力士が) 舞い踊る
└▶ PT.B / Kzk.jelpi= 扇ぐ → Tuv.čelbi= 風選する
└▶ AT.yelpi= > MqMo.yelbi= 扇ぐ (390a)

- 1) AT.yelpi= 《扇ぐ》に同じ。PT.A*del / Chuv.sél / Kzk.jel / AT.yel 《風》の派生語とみられる。尚, 本来のモンゴル語固有の《風》を表す語は NT.kei ~ MqMo.kei 《風》(213b) であろう(但し, この語が漢語「氣」k'ɪəd (上古音) — k'ɪəi (中古音) — k'ɪəi (中原音韻) — tʂ'i (北京語) (702d) からの借用でない限りにおいて)。
- 2) PT.A*delbi= > Mo.*delbi= (= MqMo.delbü=) → debi=。即ち, 語中の /l/ が脱落したもの。尚, 語中の /l/ は, MqMo.delbü= 以外に Dag.dəlbur 《うちわ》にも実証される。

debter (дэвтер) 帳面, ノート

AT.däftär ~ дәптär 帳面, ノート > Mo.debter 帳面, ノート

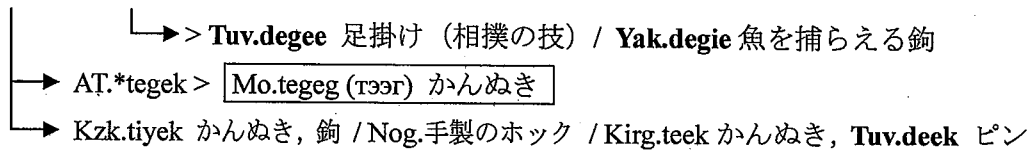
└▶ Kzk.däpter 帳面, ノート, Tuv.depter (事務用の) 本, Turk.defter 帳面, ノート

- 1) Pers.daftar 帳面, ノート (<Arb.daftar 帳面, ノート) より。

degege (дэггэ) 鉤；足掛け(角力の技の一), tegeg (тээг) かんぬき

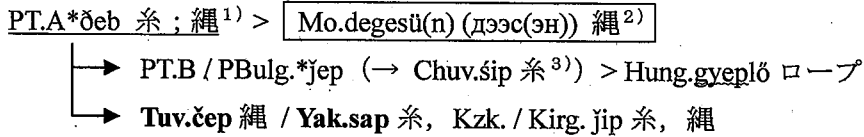
PT.A*degeg かんぬき, 鉤¹⁾

- └▶ > Mo.degege (дэггэ) 鉤；足掛け



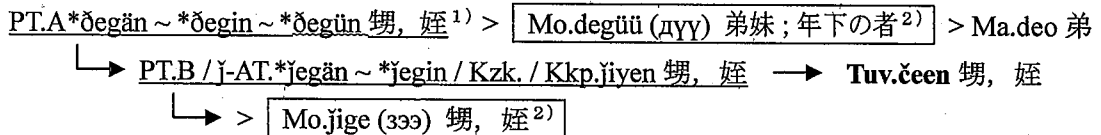
1) PT.A*deg= / AT.teg= 《触れる》の派生語.

degēsü(n) (дээс(эн)) 縄



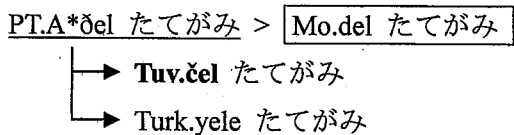
- 1) AT.yep (~ yip) 《糸; 縄》に同じ.
- 2) PT.A*deb > Mo.*deb + -e ⇒ *debe + -sün → *dewesün → *de'esün → degēsü(n).
- 3) Chuv.sip の i が, *e に由来したものであろうことは, 次の平行例からも察せられる.
 Chuv.sí= / síl / sírēm / sít= : AT.ye= / yel / yegirmi / yet= 《食べる / 風 / 20 / 達する》

degütü (дүү) 弟妹; 年下の者, jige (жээ) 甥, 姪

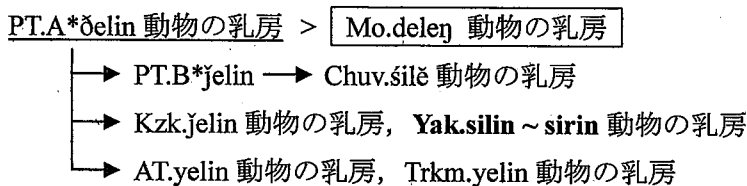


- 1) AT.yegän ~ yegin 《甥》 / Turk.yeğen 《甥, 姪》に同じ. *degün は, AT.ini yegün 《年下の氏族の者・親戚》(ini は《弟》)の yegün を, AT.yegin 《甥 (・姪)》の発音上のバリエーションとみて想定したもの.
- 2) すでに T. Tekin も, yägün (= yegün) を正に《younger brother》を意味するものとして Mo.degü 《弟妹》と対比している [1968 : 69].

del (дэл) たてがみ



delen (дэлэн) 動物の乳房



deligütü(n) (дэлүү(н)) 脾臓

PT.A*dālay 脾臟¹⁾ > Mo.deligüü(n) 脾臟²⁾ > Alt.telüün 脾臟

↳ Kzk.talaq 脾臟, Turk.dalāk 脾臟

1) AT.talaq (~tal) 《脾臟》に同じ。長母音は, Yak.taal / Trkm.dalāk 《脾臟》を参照。

2) PT.A*dālay > Mo.*daliy + -un ⇒ *daliyun → deligüü(n).

dogi (догъ) 経験豊かな, tuqa (тух) 心地よさ, 快適さ, toki (тохъ) 心地よさ, 快適さ

PT.A*doy 満腹した; 富んだ¹⁾ > Mo.dogi 経験豊かな

↳ PT.B*toq → Mo.tuqa 心地よさ, 快適さ

↳ Mo.toki 心地よさ, 快適さ

↳ Kzk.toq / Kirg.tok 満腹した; (心・暮らしが) 満ち足りた, 裕福な

1) AT.toq 《満腹した》(DTS. には (?) 付きながら 《楽しみ, 慰め》 意も) に同じ。AT.toð= 《満腹する》の派生語。

doliya= (долю=) 舐める

PT.A*ðalya= 舐める¹⁾ → MqMo.dolā= 舐める(142b), Mo.doliya= 舐める²⁾

↳ Ev.dala= 動物が舐めるように飲む

↳ PT.B*jalqa= → Chuv.sula= 舐める

↳ Kzk.jala= 舐める, Tuv.čilga= / Yak.salbaa= 舐める, Sari.yalya= 舐める

1) AT.yalya= ~ yalqa= ~ yalva= 《舐める》に同じ。cf. Turk. / NUig.yala= / KrBl.jala= 舐める。

2) PT.A*ðalya= > Mo.*daluya= → *doluya= (~ doluyu=) → *doliya= → doliya=.
cf. Bur.долёо= 舐める。

dombur (домбор) ドンブラ (弦楽器の一; 主にカザフ族の用いる)

Kzk.dombıra ドンブラ¹⁾ > Mo.dombur ドンブラ

1) イラン語より (cf. KRS.196b (Kirg.dombura), UTIL.242c (Uzb.dümbira)).

domuy (домог) 伝説

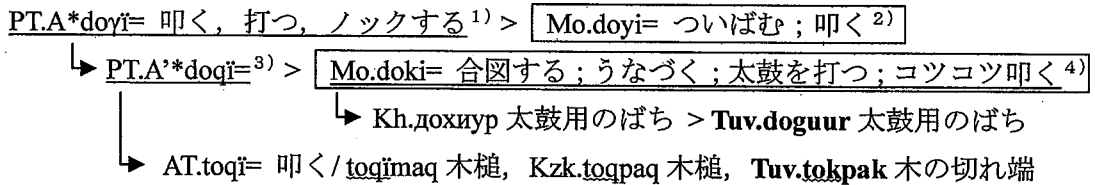
PT.A*ðomay 言伝え > Mo.domuy 伝説¹⁾ > Tuv.domak 文; 言葉 / Yak.domox 伝説

↳ Kirg.jomok 英雄叙事詩 / KrBl.jomaq 伝説 / Kmk.yomaq 民話, Trkm.yomak 馱洒落, 冗談

1) 一見 Mo.domuy の音節末の -y は, 本稿が想定する不完全チュルキズムの考え方に反する例である。しかし, Mo.domuy の -y を後世のチュルキズム語尾とみて, 次のように解することも可能であろう。即ち, PT.A*ðomay > Mo.*doma(γ) → *domu → domuy。つまり, PT.A 由来の -y をモンゴル語は借用時に一旦脱落させたが, 完全チュルキズム時代に再びチュルキズム語尾として新たに付加させたとみるのである。もう一つの考え方は, モンゴル語の完全チュルキズム以降の借用時に若干の例外的

音対応を認めて, PKzk.*dzomaq (= *jomaq) > Mo.*dzomay → domuy (/3/の脱落) とする解釈である。

doyi= (доё=) ついばむ; 叩く, doki= (дохи=) 合図する; うなづく; 太鼓を打つ; コツコツ叩く



1) AT.toqi= (= toq トン (擬音語) + -i=) 《叩く, 打つ, ノックする》に同じ. cf.AT.toq toq (擬音語) トントン, コツコツ.

2) PT.A*doyi= > Mo.*dogi= → doyi=.

3) PT.A'*doqi= は, PT.B*toqi= への移行期のプロト・チュルク語と想定される.

4) cf.NT.doki= 合図する, うなづく.

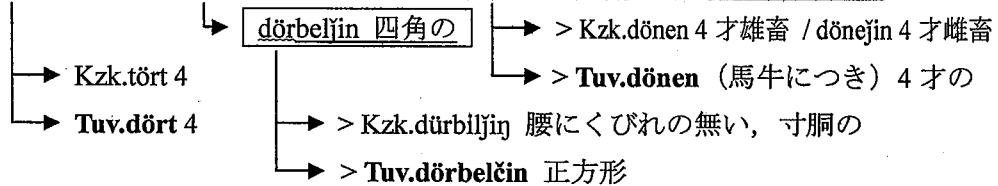
döl (дөл) 山の斜面の平坦地

PT.A*dörlš 胸; 山の斜面 > Mo.döl 山の斜面の平坦地

↳ Kirg.töš 山の斜面の下方; 胸 / Kzk.tös 胸; 山丘の南面, Tuv.töš 胸 / Yak.tüös 胸, Trkm.döš 胸 / Azr.döš 胸; 山の斜面

dörbe(n) (дөрөв(н)) 4

PT.A*dörd 4 > Mo.dörben 4¹⁾ → döne(n) 4 才雄畜 / döneji(n) 4 才雌畜

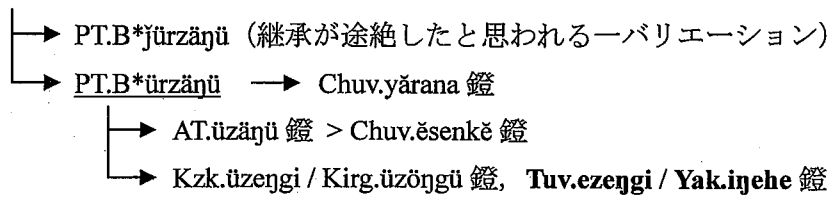


1) PT.A*dörd > Mo.*dör + -ben (yurban 《3》や arban 《10》に見られる -ban の類推による付加). また, チュルク語語末の -rt (/ -rd) の t (/ d) は, モンゴル語ではよく脱落する. 例; Kzk.kükirt 《硫黄》 > Mo.kükür 《硫黄》, Trk.qurt 《虫, 蠕虫》 > Mo.küri(d) 《いも虫, うじ》など. なお, Mo.dörben には, Yak.tüört 《4》, Trkm.dört 《4》, Chuv.tävattä~tävatä~tävat 《4》から想定されるチュルク語の第1次長母音は, 反映されなかったものと思われる.

dörüge(n) (дөрөө(н)) 鏡

PT.A*dürzänü 鏡¹⁾ > Mo.*dürengü → dörüge(n) 鏡²⁾

↳ > Sol.durəŋku 鏡



- 1) AT.üzänü 《鐙》に同じ。但し、PT.A*öürzänü の語頭 *ö- は、モンゴル語形やソロン語（即ち、中国のエベンキ語）形から導かれるものである。この音は、本稿が想定するチュルク語発展史上では、現代チュルク語の y-（トルコ語、新ウイグル語など）や j-（カザフ語、キルギス語など）、ö-（トゥヴァ語）等に相当するものであるが、鐙に関し、我々の知るチュルク諸語にこの *ö- の痕跡は一切見られない。しかしながら、チュルク諸語の y- や j- が、語派に関係なくしばしば存在したり、しなかったりと、割合不安定な特質を有しているものであることを観察し取ることができる。

yüz- ~ jüz- : üz-)

AT.yüz= / Kzk.jüz= 泳ぐ	: Azr. / NUig.üz= 泳ぐ
Turk.yüzük / Kzk.jüzük 指輪	: Azr.üzük / NUig.üzük 指輪
Kzk.jüzim / Kirg.jüzüm ブドウ	: AT.üzüm / NUig.üzüm / Uzb.uzum ブドウ

その他)

AT.yötül / Kzk.jötöl / NUig.yötäl 咳	: AT.ötül 咳
AT.yuđruq 拳	: Sari.uzuruq 拳
Kirg.jinči 真珠 / Tuv.činči ビーズ	: NUig.ünčä / Kzk.injiw / Kirg.inči 真珠
AT.yïyač / Kirg.jïgač 木	: Tuv.iyaš / Kzk.ayaš / Turk.ağaç / Tat.agač 木
Kzk.jïla= / NUig.yiyla= 泣く	: Kirg.iyla= / Tuv.igla= 泣く
Kzk.jïldam / Trkm.yïldam 速い	: Kirg.ıldam / NUig.ildam / Uzb.ildam 速い
AT.yïpar / Kzk.jüpar 麝香	: NUig.ipar 麝香

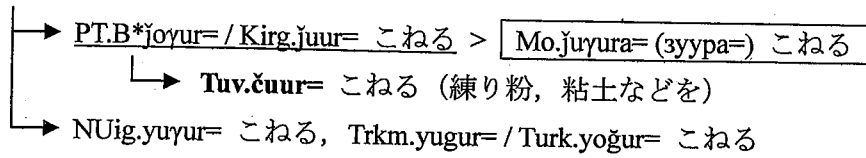
以上のことから敷衍するに、AT.üzänü と Mo.dörüge(n) の関係も、古く遡れば AT.üzänü から想定される PTA 時代の *ürzänü に対して、PT.A*öürzänü も存在し（かくて、モンゴル語はこちらのバリエーションから借用し）得たことを示唆している。また、PT.A*ö- でなくとも、PT.B*ürzänü に対して、継承されなかった方言形 PT.B*jürzänü も十分に想定しえよう。

- 2) N. Poppe は Mo.dürü= 《to put in, to insert》に、Mo.dörüge(n) と AT.üzänü の語源を求めている [1975 : 173]。しかし、本稿の枠組み内では、Mo.dürü= すらチュルク語 (PT.A) から借用された語彙の 1 つに分類されるものである（本稿 Mo.dürü= を参照）。語源をモンゴル語にからめようとした氏の解釈も当たらない。

duyura= (дуура=) 混ざり合う, juuyura= (жуура=) こねる

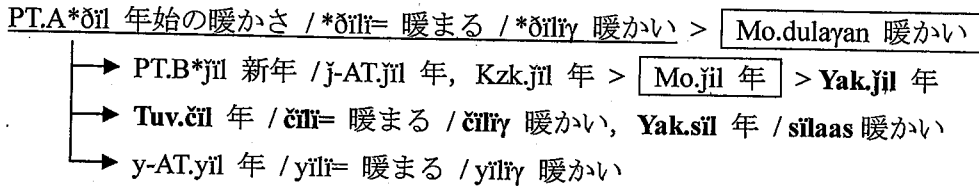
PT.A*öoyur= こねる¹⁾ > Mo.duyura= (дуура=) 混ざり合う

└─▶ PT.B / PBul.*joyur= > Hung.gyúr まぜる (VE.205a)

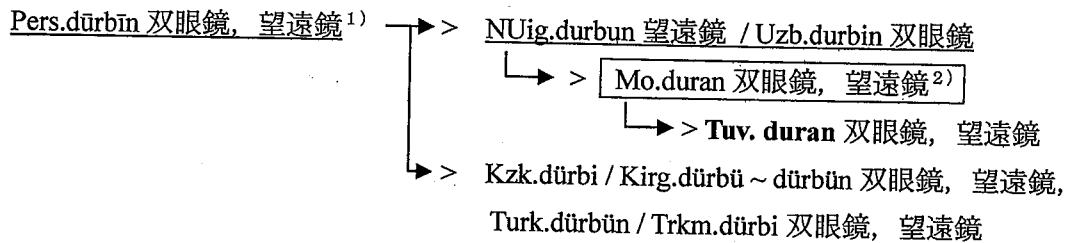


1) AT.yoγur= 《こねる》に同じ。

dulayan (дулаан) 暖かい, jil (жил) 年



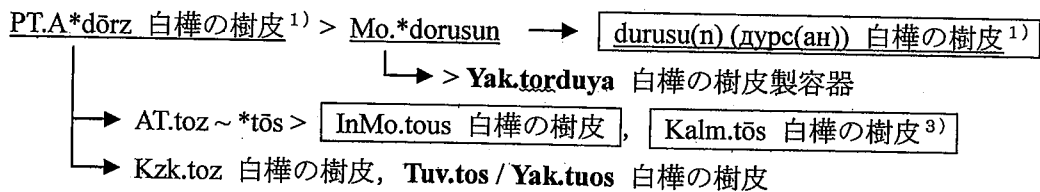
duran (дуран(г)) 望遠鏡



1) Pers.dür 遠い + bīn (dīdan 《見る》の現在根) より。

2) Mo.duran は, チャガタイ語派より借用したものとみられる。

durusu(n) (дурс(ан)) 白樺の樹皮

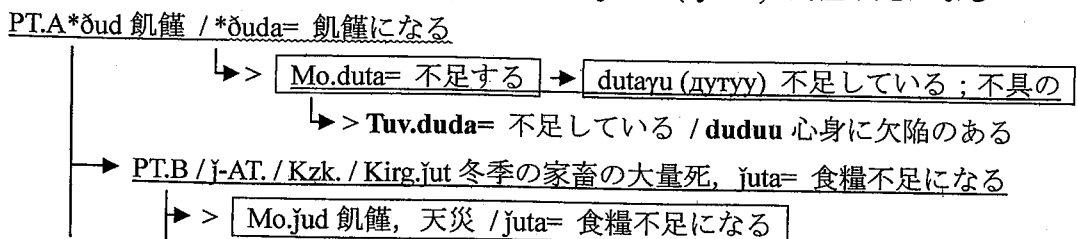


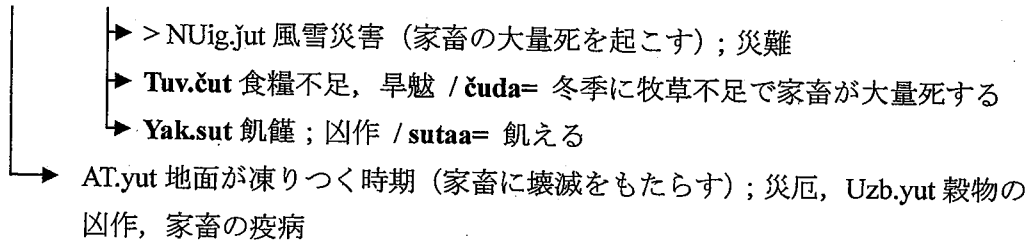
1) AT.toz 《白樺の樹皮》に同じ。長母音は Yak.tuos 《白樺の樹皮》を参照。

2) PT.A*dörz > Mo.*doru + -sun → durusu(n). 《白樺の樹皮》を表すモンゴル固有語は, NT.üyilsün / Mo.üyisü(n) (үйс(эн)) とみられる。

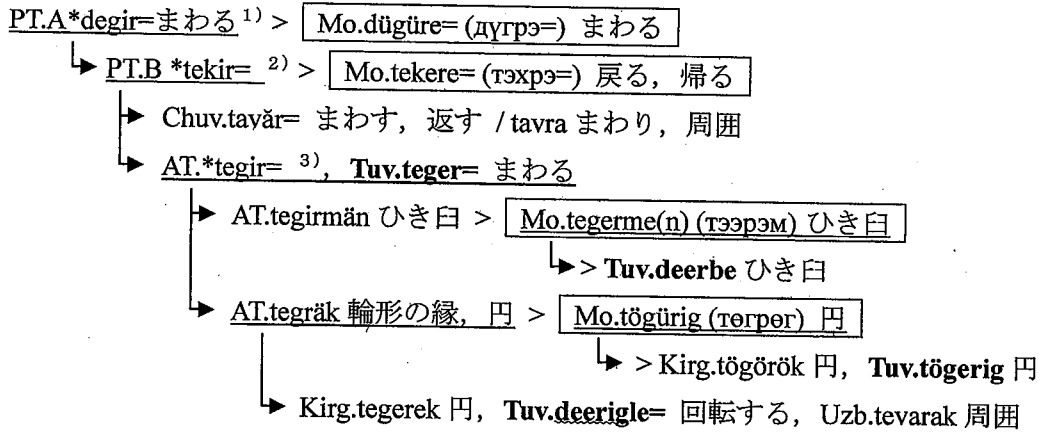
3) KW.405a.

duta= (дуга=) 不足する, jud (зуд) 飢饉, 天災, juta= (зуга=) 食糧不足になる





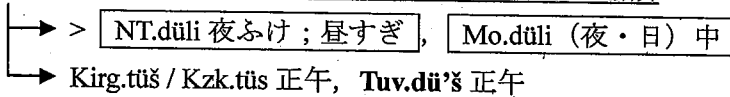
dügüre= (дүгрэ=) まわる, tekere= (тэxpэ=) 戻る, 帰る, tegerme(n) (тээрэм (~ тээрмэн)) ひき臼, tögürig (төрпөр) 円



1) 2) 3) AT.tegirä / tegrä 《円く, 円をなして》 / tegirmä / tegirmi 《円い》及び表中の AT.tegirmän / tegräk などから導き出される AT.*tegir= 《まわる》(cf. Tuv.teger=まわる) より再構.

düli(n) (дүл(эн)) (夜・日) 中

PT.A*düls 正午; 真昼の暑さで休息のために停留する場所¹⁾



1) AT.tüs 《正午; 真昼の暑さで休息のために停留する場所》に同じ. AT.tüs= 《馬から降りる; 立ち止まる》と同語根であろう.

düri (дүр) 容貌, jisü(n) (зүс(эн)) 毛色



1) AT.yüz 《顔, 外見》に同じ.

2) PT.B*jürz > Mo.*jür + -sün → *jürsün → *jirsün → jisü(n). 借用時のモンゴル語に

は恐らく流音が見られたが、その後に脱落したと推定される他の語の例は、
PT.(A)*ñälš 《年齢》 (=AT.yaš) > Mo.*nal + -sun ⇒ *nalsun → NT./Mo.nasu(n) 《年
齢》が挙げられよう。

dürim (дүрэм) 規則

PT.A*dürzim 整った様¹⁾ > Mo.dürim 規則 > Tuv.dürüm 規則, 規定

- ↳ PT.B*türzim → Chuv.türem 平らな; まっすぐな; 平滑面; 平原
- ↳ NUig.tüzüm / Uzb.tuzum 制度, Azr.düzüm 列, 編成 / Turk.düzen 秩序, 制度

1) AT.tüz=《秩序立てる, 整備する; 平らにする》の PT.A 推定形 *dürz= の派生語. AT.tüz=
は, AT.tüz 《平らな》と同根の語.

dürü= (дүрү=) (尖ったものを) 差し込む; (先端を) 浸す, türü= (түрү=) 突く, 押す, türki=
(түркү=) 塗る, 擦り込む

PT.A*dürd= 突く, 押す¹⁾ > Mo.dürü= (尖ったものを) 差し込む; (先端を) 浸す²⁾

↳ PT.B*türt= 突く, 押す³⁾ > Mo.türü= 突く, 押す⁴⁾

↳ AT.türt= 塗り込む, 擦り込む > Mo.türki= 塗り込む, 擦り込む⁵⁾

- 1) 3) Kzk./Kirg./NUig.türt=/Turk./Trkm.dürt= 《突く, 押す》に同じ.
- 2) 4) Mo.dürü= と Mo.türü= は, 共に Trk.*rd / rt を借用する際に, d / t を脱落させて形
成されたものとみられる; cf.NT.dürü= 入れる / MqMo.dürü= 突っ込む (142a),
NT.türü= 追上げる.
- 5) AT.türt= > Mo.*türti= → *türči= → türki=. /č/ → /k/ の音変化は, Mo.kemki=《(動
物が) かみ付く》: AT.kemdi= (← *kemtj=) 《四方からかじる》, Kirg.čimči= (← *čimti=)
《つねる》: Mo.čimki= 《つねる》の類.

E

ed (эд) 物品；財産

PT./AT.eð 物，財産¹⁾ > Mo.ed 物品；財産

1) AT.eð 《物，財産》に同じ。Tuv.et 財産；日用品。

edege=(эдгэ=) 治る，edegere=(эдгэрэ=) 治る，治癒する

PT./AT.eðik=良くなる/eðgär=良くなる¹⁾ > Mo.edege=治る/edegere=治る，治癒する

↳ Tuv.edik= 適合させる

1) 共に，AT.eðgü 《良い》 (=Kzk.iygi/Tuv.eki 良い；azaq-Trk.*ezgü > Kzk.izgi 良い) の派生語。

ege=(эгэ=) 戻る，egemüg (ээмэг) イヤリング，egem (эгэм) 鎖骨

PT.(A)/AT.eg= 曲げる/egin 肩/*egmek 湾曲した；イヤリング¹⁾

↳ PT.(B)*ek= 曲げる > NT.*eke= 曲がる²⁾

↳ > NT.e'emeg 円形の，Mo.egemeg (ээмэг) イヤリング

↳ > NT.egem 肩，Mo.egem (эгэм) 鎖骨

↳ > Mo.ege= 戻る

↳ Kzk.iy= 曲げる/iyin 肩，Tuv.eg= 曲げる/egin 肩，Trkm.eg= 曲げる/egin 肩

1) cf.Kzk.iymek 湾曲した，円形の / Kirg.iymek イヤリング，AT.egmä アーチ/ egri 曲がった。

2) NT.eke'ül= 《曲げる》(使役形) / eke'er= 《向きを変える》が実証される。

egeli (ээл) 友情，el (эл) 親友，ikes (ихэс) 胎盤，el es ügei (эл эсгүй) 親族に対してつれない

PT.*elš ~ *älš 友；胎盤；支え → > Mo.egeli (ээл) 友情¹⁾

→ > Mo.el (эл) 親友²⁾

↳ AT.eš ~ iš ~ es ~ *ēs 友，Nog.es 胎盤 > Mo.ikes (ихэс) 胎盤³⁾

↳ AT./Kzk.es 助っ人 > Mo.el es ügei 親族に対してつれない⁴⁾

1) PT.*elš ~ *älš > Mo.*ēli → *e'eli → egeli が想定される。

2) cf. эл эсгүй (ураг удамдаа элэгсэггүй) 親族に対してつれない，эл харш (тааламжтай，тааламжгүй，сайн муу) 調和・不調和，良悪，эл дайсан (янаг ба өшөөтөн) 恋人と仇敵 (Tsev.872b；эл IV)。尚，Mongyul bičig-ün qadamal toli (439a) эл⁴⁾には，dotunu nökür (親しい友) と明確な意味の記述が見られる。

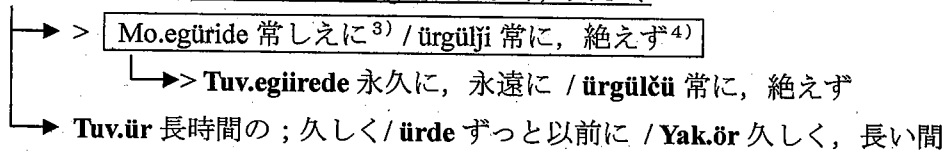
3) AT. eš ~ iš ~ es ~ *ēs > Mo.*e'es → *iges (iges (ᠶᠢᠭᠡᠰ)) を ikes と読み違えた文語の干渉?) > Mo.ikes か (尚，ラムステッドは，彼のカルムイク語辞典中で，Kalm.ikes ~ ik's

(Mo.ikes)《胎盤》(KW.206a)は Trk.iki, eki《2》と関係があるものと見ている。「AT.ikkiz 双子 > Mo.ikes 胎盤」ということも考えられなくはない。いずれにせよ, Mo.egeli 《友情》と Mo.ikes 《胎盤》の2語中に見られる g / k の語構成における並行性は興味深い。cf.Kzk.es 友, 助っ人, NUig.äs 胎盤, 胞衣, Turk.eş 伴侶; 胎盤, Trkm.ešen 胎盤, 胞衣。

- 4) モンゴル語の辞書類でこの Mo.es が見出し語に立つことは殆どないが, 注2) の Mo.el と共に連語を形成していることから, かつては《友, つれ》を意味し, el とほぼ同義であったことが推定される。同じ Trk.eb 《家, 家庭》に由来するとみられる Mo.eb (эв) 《和睦; 協調》と Mo.eye (эе) 《親睦; 調和》も, Mo.eb eye (эв эе) のように連語を形成する。*eb el や *eb es のように混交はされない。

egüride (үүрд) とこしえに, ürgülji (үргэлж) 常に, いつも

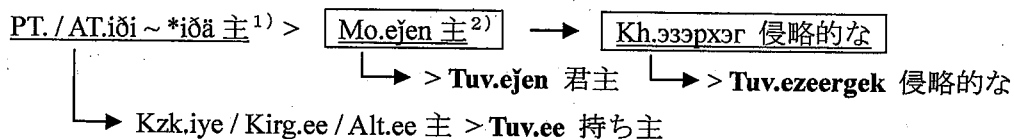
PT.(A)*ür-de 長らく, ずっと¹⁾ / *ürgenči 長らく, 久しく²⁾



- 1) AT.ür 《長らく, 久しく》に, 強勢・選別助詞 AT.ta / *te / da / *de が付加したものの構成は Tuv.ürde 《ずっと以前に》に同じ。
 2) AT.ürkenč 《長らく, 久しく》に同じ(ただ, 出典に「?」付き)。
 3) PT.(A)*ür-de > Mo.*üri-de → *üride → *ü'üride → *e'üride → egüride.
 4) PT.(A)*ürgenči > Mo.*ürgenči → *ürgünči → *ürgülči (この場合/n/→/l/は, 歯茎鼻音から歯茎側面音への異化) → ürgülji. NT.ürgülji 絶えず。ただ, DTS.の AT.ürkenč には, 出典の箇所に「?」が付してあり, この考察には若干の心もとなさが残る。この点を補う代替案として, やはり AT.ür を語根に有する AT.ürkit 《長らく, 常に》から PT.(A)*ürgid を想定し解釈することも, さほど困難ではない。

PT.(A)*ür → *ürgid > Mo.*ürgidi → *ürgiji → *ürgüji → ürgülji (この場合, /l/ は介入子音)。

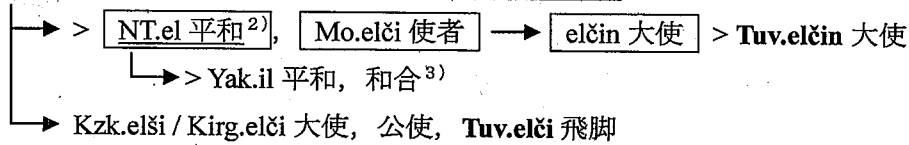
ejen (эзэн) 主



- 1) *iđä は AT.iđä 《主》から想定される本来の語形。
 2) Trk.*iđä > Mo.*ide → *edi → *eji → eje + -n ⇒ ejen.
 cf.NT.eje ~ ejen 主, MqMo.eje (154a) ~ ejen (153b) 主。

elči (элчи) 使者

PT.(*el / *elči¹⁾) / AT.el 国, 民衆, 部族連合 / elči 使者



- 1) 長母音は, Trkm.il 《民衆》 / ilči 《大使》を参照.
- 2) cf. Les.306b ; el [= il] n. Accord, harmony, peace; union; ally.
- 3) ただし, AT.el bol= 《合意する》の el に由来するのなら, Yak.il がモンゴル語からの借用語とまではいえない.

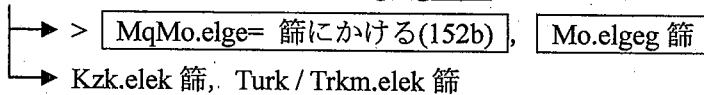
eleg (элэг) 嘲笑

AT.elik ~ elük 冗談, 嘲笑 > **Mo.eleg 嘲笑**



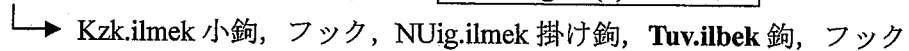
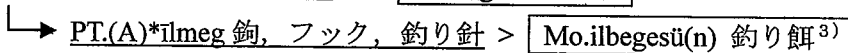
elgeg (элгэг) 篩

PT.(A) / AT.elgä= 篩にかける, NUig.älgäk 篩



elgü= (өлгө=) 吊るす, ilbegesü(n) (илбээс(эн)) 釣り餌

PT.(A)*il= 引っ掛ける, 吊るす¹⁾ > **Mo.elgü= 吊るす**

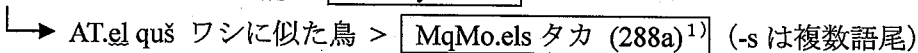


- 1) Trkm.il= 《引っ掛かる》 / Yak.iil= 《吊るす, 掛ける, 引っ掛ける》 / AT.il= 《引っ掛ける; 捕らえる, 生け捕る》に同じ.

- 2) PT.(A)*ilmeg > Mo.*ilmeg + -esün ⇒ *ilmegesün → ilbegesü(n).

eliye (элээ) トビ

PT.*el (*quš) ワシに似た鳥 > **Mo.eliye トビ** > **Yak.elie トビ**



- 1) アラビア文字で AYLS とあり L の後には長母音はない. ただ, N. Poppe は el[ē]s と ē を補っている. 本稿は AT.el quš (quš は 《鳥》) の存在から原文を尊重し, 長母音は補わない.

eljige(n) (элжиг ~ элжгэн) ロバ

PT.(A)*elšgäg ロバ¹⁾ > **Mo.eljige(n) ロバ²⁾** > **Tuv.elčigen ロバ**

↳ AT.eškäk ~ ešgäk ~ ešyäk ~ ešäk ロバ, Kirg.ešek / Kzk.esek ロバ

1) AT.eškäk 《ロバ》より再構し, 語構成は, PT.(A)*elš 《ロバ》+ -gäg と分析されるであろう. ロバ (PT.(A)*elš) はそもそもアフリカ原産の動物であり, K. H. Menges [1968: 98, 166] によれば, シュメール語 (Sumerian) anšu に遡るといふ.

cf. Lat. asinus / Eng. ass / Ger. Esel / Russ. осёл ロバ.

2) PT.(A)*elšgäg > Mo.*elgig + -e ⇒ *eljige → eljigen (MqMo.152b) → eljige(n).

em (эм) 薬

PT./AT.em 薬 > Mo.em 薬

↳ Kzk.em / Tat.im (←*em) 薬, Tuv.em 薬, Trkm.em 薬

emgeni= (эмгэнэ=) 悲痛に思う, emgeg (эмгэг) 持病, emjeg (эмзэг) 痛みが特に強い; 虚弱な

AT.emgän= 自ら苦しむ¹⁾ / emgäk 苦痛

↳ > Mo.emgeni= 悲痛に思う / emgeg 持病 / emjeg 痛みが特に強い; 虚弱な²⁾

↳ Kzk.eṅbek 労働, Trkm.emgek 病気; 苦痛, 苦惱, (Mo.>?) Tuv.eṅbek 慢性病

1) AT.emgän=は, AT.emgä= 《苦しむ》に再帰動詞語尾 =n= が付加されたもの. cf. Trkm.emge= (実現に向け) 懸命に努力する / emgen= 自ら励む.

2) Mo.emgeg も Mo.emjeg も, 共に AT.emgäk に由来するものと思われる. モンゴル語が完全チュルキズム化した後に, 借用時期が若干ずれたか, 借用した方言が異なるかなどモンゴル語内部の理由であろう. Mo.emjeg のように Trk. /g/ > Mo. /j/ となる対応例は, AT.ešgäk 《ロバ》: Mo.eljige(n) 《ロバ》, AT.kürgäk 《シャベル》: Mo.kürje(n) 《シャベル》などが見られる.

emiye= (эмээ=) 恐れる

PT.*eymän= 恐れる¹⁾ > NT.emi'e= 懼れる, Mo.emiye= 恐れる

↳ AT.eymän= 恐れる, Trkm.eymen= 恐れる

1) PT.*eymän= (~*eymäñ=) > Mo.*eymeyi= → *eymiye= → emiye=. cf. Mo.ayu= 恐れる.

eṅ (эн) 幅

PT./AT.en 幅 > Mo.eṅ 幅

↳ Kzk.en 幅, Tuv.en 幅 (織物の), NUig.än 幅, Turk.en 幅

eṅ (эн) 最も, 一番

AT.en 最も, 一番 > Mo.eṅ 最も, 一番

↳ Kzk.eŋ 最も, 一番, Tuv.eŋ 最も, 一番, NUig.äŋ 最も, 一番, Turk.en 最も, 一番

eŋgeŋe (ЭНГЭСЭГ) ほおべに, 口紅

PT./AT.eŋlik ほおべに¹⁾ > Mo.eŋgeŋe ほおべに, 口紅²⁾ > Tuv.eŋgiske ほおべに

↳ NUig.äŋlik べに

1) AT.eŋ 《顔, ほお》の派生語. cf.MqTrk.eŋlik ほおべに (161a).

2) Mo.eŋgeŋe は, AT.eŋlik の直接の借用というより, モンゴル語で*-lik を別のモンゴリズム語尾に置き換えたものであろう. cf.MqMo.eŋgeske ほおべに (161a).

erbelji(n) (ЭРВЭЭЛЖ) (敬) 鞍

PT.*eðär 鞍¹⁾ > Mo.erbelji(n) (ЭРВЭЭЛЖ) (敬) 鞍²⁾

↳ (ayak-Turk.) Trkm./Turk.eyer 鞍, Kirg.eer / Kzk.er 鞍, NUig.igär 鞍

↳ (azak-Turk.) Sari.ezer 鞍 > Tuv.ezer 鞍 (adak-Turk.)

1) AT.eðär 《鞍》に同じ.

2) モンゴル語で普通「鞍」は, Mo.emegel (ЭМЭЭЛ) という. ここで問題となる音対応は, AT.eðär : Mo.erbelji(n) における Trk.eðär : Mo.er- である. モンゴル語側には Trk.-ð- が脱落した形で借用され, 不規則な対応ではあるが, 同様の現象が, AT.eðär=《探す》: Mo.eri=《探す》にも見られる. 目下これら 2 語のみで小規模な「規則対応」を構成しているが, 来源不明ながらも erbelji(n) が, モンゴル語に実際に存在している以上, AT.eðär=《探す》: Mo.eri=《探す》との対応関係は無視できない (もちろん, Mo.erbelji(n) という複雑な語形が, 偶然にも「鞍」を意味するようになったということは考え難いので, 仮に Kzk.er 《鞍》+ Mo.-belji(n) であったとしても, 本稿が求める, Mo.erbelji(n) がチュルク語に由来するであろうという解釈には大差ない).

尚, 目下筆者が知る 2 語のみで小規模な「規則対応」を構成していると思われるその他の例に, 以下のものが見られる.

- ① 本来は, Trk.tu- : Mo.tu- が期待されるもの (実際には, Trk.tu- : Mo.ju-).
- Kirg.tuŋgak 乳飲み子の糞 : Mo.juŋgay 新生児の粘性便 ; 羊毛脂
↳ > Tuv.čungak 羊毛脂
 - Kirg.tusak / Kzk.tusaq 若雌ヒツジ : Mo.jusay 若雌ヒツジ
- ② 本来は, AT.-ð- : Mo.-d- が期待されるもの (実際には, Trk.-ð- : Mo.-r-).
- AT.küðägü 婿 : Mo.kürgen 婿
 - AT.küðäc 器 : NT.*kürü'e (~gürü'e) 酒入れ

erdem (ЭРДЭМ) 学識

PT.*erðäm 勇敢, 美德 ; 勇敢な¹⁾ → PBul.*erðäm > Hung.érdem 真価, 業績, 功劳

↳ > **NT.erdem 技能**, **Mo.erdem 学識** > **Tuv.ertem 学問**

- 1) AT.erðäm 《勇敢, 美德; 勇敢な》に同じ. Trk.er 《男; 勇者》からの派生語とみられる. 語尾の形態素は異なるが, Kirg.erdem 《勇氣, 勇敢さ》(← erde= (er + -LA=) 勇氣を見せる) も, AT.erðäm と同様の意味が現れる.

ere (эр) 男

PT.*er 男; 夫¹⁾ → Chuv.ar 男; 夫

↳ > **NT.ere 男; 夫**, **Mo.ere 男**
 ↳ Kzk./Kirg.er 男; 夫; 勇者, **Tuv.er 男; 夫** / **Yak.er 夫**

- 1) AT.er 《男; 夫》に同じ. cf.Trkm.erkek 男; 勇敢な.

ere= (эрэ=) (棒で縄を) よじる, (ネジを) ねじる, egere= (ээрэ=) 糸を紡ぐ

PT.(A)*egir= 囲む; 紡ぐ; 回す¹⁾

↳ > **Mo.ere= よじる, ねじる²⁾** → **ergi= 回る** > **Tuv.ergi= 回る**
 ↳ > **NT.e'ere= 包囲する**, **Mo.egere= 紡ぐ³⁾** → **egereül (ээргүүл) つむ**
 ↳ > **Tuv.eeriil ネジ**
 ↳ Kzk.iyir= 紡ぐ, **Tuv.eer= よる, なう**, NUig.egir= 紡ぐ. Trkm.eğir= 紡ぐ

- 1) AT.egir=《囲む; 紡ぐ; 回す》に同じ. AT.eg=《曲げる》の派生語とみられる (cf.Mo.ege= 戻る).
 2) 3) Mo.ere= 《(棒で縄を) よじる》も, Mo.egere= (эрэ=) 《糸を紡ぐ》も, 回転させながら縊りかける動作なので, 道理は同じである. Mo.ere= を Mo.egere= の縮合によって形成された語形と考えることも可能かもしれない.

eregüü (эргүү) 刑罰; 拷問

PT./AT.erinčü 罪, 過失¹⁾ > **Mo.eregüü (эргүү) 刑罰; 拷問²⁾** > **Tuv.erii 拷問, 体罰**

- 1) AT.er= 《敵意を表す, 軽蔑して接する》の派生語.
 2) MqMo.ere'ü 罪, 過ち (126a).

erekei (эрхий) 親指

PT.(A)*ergäg 指¹⁾ > **NT.heregei 親指²⁾**

↳ PT.(B)*erkäk > **Mo.erekei (эрхий) 親指**
 ↳ **Tuv.ergek 指, Alt.ergek 親指**

- 1) AT.erkäk (~ erjäk ~ ernäk) 《指》に同じ.
 2) NT.heregei 「赫^声列該」の語中の g が, 現代語 Mo.erekei の語中の k に借用時期的に異なるならば, PT.A 時代の借用とすべきところである. PT.(A)*ergæg > Mo.*erege → *herege → *herege + -i ⇒ NT.heregei. 語頭の h は語源とは無関係のものと思われる.

cf.PT.(B)*ökürz 雄牛 : NT.hüker 牛.

ereü (эрүү(н)) 下あご

PT./AT.erin 両くちびる > Mo.ereü 下あご

↳ Kzk.erin くちびる, Tuv.erin くちびる, Trkm.erin くちびる

eri= (эрэ=) 探す ; 求める, egere= (эгрэ=) 探す ; 熱望する

PT.*eđär= 探す, 追跡する¹⁾

↳ > NT.eri= 探す ; 求める²⁾, Mo.eri= 探す ; 求める³⁾

↳ > NT.ere= 望む → Mo.eremelje= 希求する⁴⁾

↳ > Tuv.ere= 望む / eremelze= 希望する

↳ (adaq-Trk.) Tuv.eder= あとを追う

↳ (azaq-Trk.) Sari.ezer= ついて行く

↳ (ayaq-Trk.) Trkm.ever= あとを追う, Kirg.eerči= あとを追う

↳ > Mo.egere= (эгрэ=) 探す ; 熱望する⁵⁾

↳ > Tuv.eeres= 懇願する (=s= は相互・共同形語尾)

1) AT.eđär= 《探す, 追跡する》に同じ。

2) cf.MqMo.ere= (381a) / eri= (163a) 求める, 請う, 望む。

3) Trk.[eđär] : Mo.[er] の平行例は, AT.eđär 《鞍》 : Mo.erbegelji 《鞍》がある。

4) cf.ЭРМЭЛЭЭХ 1. хүсэх ээрэх, 2. эрэмцэх (Tsev.884b). cf.Kh.эрэмцэх (eremečekü) 夢中になる, 耽溺する。

5) Mo.egeri= とも。MqMo.ēre= 《欲する (オスが) (161a), 要求する (力づくで) (225a)》(二例のみ) は, MqMo.ere= 《請う (真の助言・考えを) (381a)》(一例のみ) とアラビア文字では同綴り。Mo.egere= を MqMo.ēre= と対照させるにも注意が必要であろう。

erke (эрх) 権力, 自由 ; 甘やかされた, erlig (эрлэг) 閻魔大王, erkim (эрхэм) 至高の

PT.(B)*erk 権力, 自由¹⁾ > Mo.erke 権力, 自由 ; 甘やかされた

↳ Kzk. / Kirg.erke 甘やかされた, Tuv.erge 権利 ; 逸楽

↳ AT.erk 権力, 自由 / erklik 権力のある ; 支配者 / erklik qan あの世の神

↳ Mo.erlig 閻魔大王²⁾ > Tuv.erlik oranī 地獄

↳ AT.erkim 称号の一³⁾, Kzk.erkim 自由な, 勝手な, NUig.arkin 自由な,

Trkm.erkim 自由な, 独立の > NT.erkim 重要な → Mo.erkim 至高の

1) AT.er= 《有る》の派生語であろう。

2) AT.erklik > Mo.*erglig → erlig (語中 g の脱落)。尚, AT.erklik の初出は 711~712 年に編年されるキルギスの可汗の墓碑銘文であると紹介あり [護雅夫 1992 : 630]。

- 3) AT.erk の派生語 (AT.irkin とも). Mo.darqan 《租税・賦役の免除を受けた特権者；神聖な；禁猟の；称号》のような語ではなかろうか。

erte(n) (эрт(эH)) 早い；昔

PT./AT.ertä 早く，朝に¹⁾ > NT.erde ~ erte 早く， Mo.erte(n) 早い；昔

↳ Kzk.erte 早く；朝に；昔， Tuv.erte 早く， NUig.ätä 翌日；朝に， Turk.erte 翌日

1) Trk.*ēr ~ *er + -te か. cf.Chuv.ir 朝，朝に；早く / Turk.er 早く；じきに / Trkm.ir 早く.

erüke (өpx) ゲルの天窓覆い (フェルト製)

PT.(B)*ürzik 天幕の屋根覆い¹⁾

↳ > Mo.erüke 天幕の天窓覆い²⁾

↳ > Tuv.örege (天窓の煙道の) フェルトの覆い布

↳ Kzk.üzik 天幕のフェルト製屋根覆い / Kirg.üzük (2塊のフェルトよりなる) 天幕覆い， Trkm.üzük 天幕の上部を覆う大判のフェルト地

1) 同表の4,5段目に同じ. AT.üz=《破る，引き裂く》 / Kzk.üz=《断つ，切る》 (/üzik 切れ端；断たれた) と同根と考えられる.

2) PT.(B)*ürzik → Mo.*ürik + -e ⇒ *üreke → *erüke. cf.NT.erüge ~ örüge 天窓， MqMo.örüke 煙穴 (278b).

同根語) Mo.üre= (ypə=) 散財する；損なう， ürü= (ypə=) こする；やすりがけする， üjüm (y33M) 干しブドウ.

esen (эсэH) 健康な

Pers.āsān 容易な > AT.esān 健康な > Mo.esen 健康な

1) cf.VE.28b, 50a.

eserün (эспүүH) 梵天

Sogd.'zrw' Zurvan¹⁾, Brahma (2336) > AT.äzrua ズルワン神，ブラフマン神 > Mo.eserün 梵天

1) Zurvan は，古代イランの時と運命の神.

eye (эе) 親睦；調和， eb (эВ) 和睦；協調， ebši (эВШИ) 雌熊

PT.*ev ~ eb 家，家庭 > Mo.eye 和睦；調和¹⁾ → eyeldeg 礼儀正しい

↳ > Yak.eye 同意

↳ > Tuv.eeldeg 礼儀正しい

↳ AT.ev 家 / evči 女 > Mo.eb 和睦；協調 / ebši 雌熊²⁾

↳ Kzk.üy 家，家庭

↳ > Tuv.eeš 雌熊

↳ Tuv.ög ユルタ；家族

↳ > Kzk.ep 調和，適合， Tuv.ep 和合

1) PT.*ev ~ eb > Mo.*eb + -e ⇒ *ebe → *ewe → eye. cf.NT.eye 話し合い. チュルク語

の「家, 家庭」を表す語が, モンゴル語で「調和」のような抽象的・観念的な名詞になる現象は, AT.el 《国, 民衆, 部族連合》: NT.el 《平和》(本稿 Mo.elči 《使者》を参照), AT.eš 《友》: Mo.egeli (ээл) 《友情》などを見よ.

- 2) cf. Mo.bayabayai (бааврай) 熊 (≡ Mo.*bāba-γai 雄熊~父熊 < PT.*bāba 父, AT.baba 父, Trkm.bāba 祖父).

G

gem (гэм) 病氣; 欠陥; 罪

PT.A *gem 病氣 > Mo.gem 病氣; 欠陥; 罪 > Tuv.kem 欠陥; 罪
 ↳ AT.kem 病氣, Yak.kem 瘰癧 (手足の指先の化膿性炎症)

geŋgü= (гэнгэ=) 放浪する

PT.A *γaŋγi= 放浪する > Mo.geŋgü= 放浪する¹⁾
 ↳ Kzk. / Kkp.qaŋγi= / Nog.kanγi= 放浪する / Kirg. / Tat.kanγi= 放浪する

- 1) PT.A *γaŋγi= > Mo.*γaŋgi= → *geŋgi= → geŋgü=.

ger (гэр) ゲル, 格子壁式天幕; 家

PT.A *gerägü ~ *gerägä 天幕, ユルタ¹⁾ > Mo.ger ゲル, 格子壁式天幕; 家²⁾
 ↳ Kzk.kerege ユルタの格子壁 / Tat.kirägä 天幕の木製格子壁と柱からなる骨組み, Trkm.gerege ユルタと家財道具からなる荷物

- 1) AT.kerägü ~ kerekü 《天幕, ユルタ》に同じ. AT.ker= 《伸ばす, 広げる, 張る》 (= Kzk.ker= / Tuv.xer= / Trkm.ger=) の派生語 (VE.255a).
 2) AT.kerägü ~ kerekü 《天幕》と Mo.ger 《天幕》の意味と語形の類似性は無視できまい. また, Trk.ker= 《伸ばす, 広げる, 張る》に由来する (PT.B 系) Mo.keregül (хэрүүл) 《口論》や, Mo.kerü= (хэрэ=) 《牛が対峙する》との段階的な借用が行われたとする本稿の立場を支持する語彙要素としても重要である. 更に, Mo.ger の語源考察の一説としても, 興味深い視点だと思われる. 両者が単なる空似でないのなら Mo.ger は, PT.A *gerägü ~ *gerege の語尾部が, 語頭の *ger- を残して省略されたものと考えられる.

「家」は一つの言語にとって基本的な単語ではあるが, 古代のモンゴル人は森林の民であったとされる. 森林生活などを営むシベリア諸民族の間では, Mo.uruča (ypu) 《三角錐の掘っ立て小屋, チュム (Russ.чум)》式の家屋が広範に用いられてきており, ゲル式の家屋では森林移動には不向きである. 古代モンゴル人は, 草原で暮らす匈奴が用いていたような帳房「穹廬」^{きゅうろ}を指す用語として Mo.ger を借用したのではないかと思われる.

尚, モンゴル語は「テント, 家屋」に関する語彙を借用しやすい。

Mo.čačar テント < AT.čatir / čačir テント (< Pers.chādor ベール; テント)

NT.alačuγ 帳房 < Kirg.alačik 小さいユルタ / Azr.alačig ユルタ (cf. AT.alachu テント)

NT.qoš 小舎 / Kalm.xoш 暫時用天幕 < Kirg.koš 暫時用天幕 / NUig.qoš 商隊の営帳
同根語) Mo.keregül (хэрүүл) 口論, kerü= (хэрэ=) 牛が対峙する。

gere(n) (гэрээ(n)) 契約, kerči= (хэрчи=) 切り刻む

PT.A*gerd= 刻み目を入れる¹⁾



1) AT.kert= 《刻み目を入れる》に同じ。

2) PT.A*gerd= 《刻み目を入れる》 (=AT.kert=) +i/=ü. AT.kert= 《刻み目を入れる》は, 表中の AT.kertü 《真実, 誠実; 誓い》以外に, AT.kertgün= 《信頼する》/ kertgünč 《信頼, 信用》を派生する。

3) 4) PT.A*gerdü ~ *gerdi > Mo.*gerdi → *geri → gere (cf. MqMo.gere 証人 / Mo.gere(n) 契約) + -či ⇒ gereči 証拠; 目撃者. Mo.gere [gere:] の長母音は, 語源とは無関係なものである。尚, PT.A.*gerdü ~ *gerdi がモンゴル語へ借用される際に生じた, r に後続する d/t の脱落は, PT.A*γürd 《蠕虫》: Mo.γuur 《牛アブの幼虫》や AT.qurt 《蠕虫》: Mo.küri 《うじ, 幼虫》, PT.A*dörd 《4》: Mo.dörben 《4》など, 類例は複数見られる。

5) この Mo.kerčiyesü(n) 《刻み目》は, 動詞形 Mo.kerči= 《切り刻む》の意味よりも, むしろ AT.kertik 《刻み目》と同じ意を表しており, チュルク語由来の本来の意味を保存しているものとみられる。Mo.kerči= も元は《刻み目を入れる》意であったのではあるまいか。

gičii (гичий) メス犬・狼

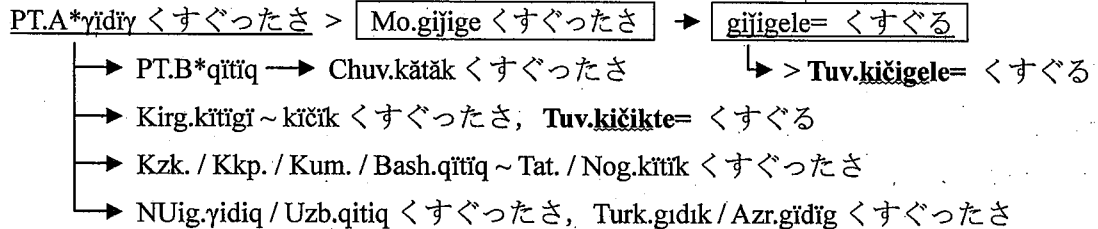
PT.A*γančŷr メス犬¹⁾ > Mo.gičii メス犬・狼²⁾

↳ AT.*qančiq³⁾ > MqMo.qančiq noqai メス犬.(161a) (: MqTrk.tiši it)

1) 3) Kirg. / Tat.kančik / Kzk.qanšiq / Turk.kancık / Trkm.ganjik 《メス犬》に同じ。

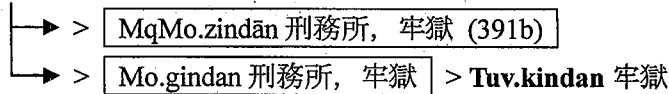
2) PT.A*γančy > Mo.*γančigi → *γančiyi → *γančii → *ginčii → gičii. モンゴル固有語の《メス犬》を指す語は, Mo.jinger (жингэр) であろう.

gijige (гижиг) くすぐったさ



gindan (гяндан) 刑務所, 牢獄

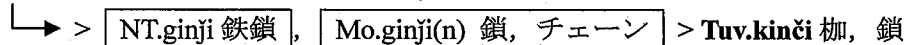
AT.zindan 牢獄, 監獄, NUig.zindan 地下牢, 土牢, Kzk.zindan 地下牢, 土牢¹⁾



1) Pers.zendān 《刑務所, 牢獄, 監獄》より.

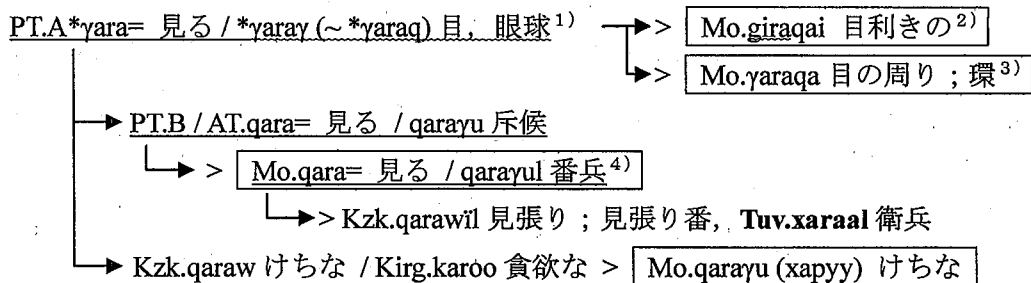
ginji(n) (гинж(ин)) 鎖, チェーン

NUig.zānjir / Uzb.zanjir 鎖, Kirg.činjir / Kzk.šinjir 鎖¹⁾



1) Pers.zanjir 《鎖, チェーン》より. cf.Sogd.zyncry'kh chain (11552).

giraqai (гярхай) 目利きの, γaraqa (гархи) 目の周り; 環, qara= (хара=) 見る, qarayu (харуу) けちな



1) AT.qara= 《見る》 / qarag 《目, 眼球》に同じ. cf.Trkm.gara= 見る / garak 目.

2) PT.A*γaray > Mo.*γara(γ) + -qai ⇒ *γaraqai → giraqai (~ girqai).

3) PT.A*γaraq > Mo.*γara(q) + -(q)a ⇒ γaraqa (~ γariqa ~ γarki).

4) cf.NT.qara= 見る / qara'ul 斥候.

girqa (гярха) 境界, kegere (хээр) 草原, kira (хяр) 山稜; 山形 (鞍の前輪・後輪の上縁) の縁取り

PT.A.*qır(a) 高原；端，縁¹⁾ > Mo.gırqa 境界

→ PT.*qır(a) > Mo.kegere (xээp) 草原²⁾

→ AT.qır(a) > Mo.kira 山稜；山形の縁取り > Tuv.xıra 鞍の前後の枠

→ Kzk.qır 長く続く高所；尾根；縁 / qırat 丘陵，Tuv.kır 連山；表面，面

1) cf.AT.qır 高原，台地 / qıra 畑，Chuv.xér(é) 端，縁 / Trkm.yır 丘がちで石の多い草原 / yıra 端，縁；岸，Turk.kır 未開墾の土地，いなか，Tat.kır 畑；境界，縁 (> Chuv.xır 畑；草原).

2) NT.ke'er ~ ke'ere 草原，広野，MqMo.kēr 草原 (218a).

gkir (xup) 汚れ；欠点

PT.B/AT.kır 汚れ，ごみ > Mo.gkır 汚れ；欠点

→ Kzk.kır 垢，汚れ；洗濯物，Tuv.xır 汚れ (体や洗濯物の)，Turk.kır 汚れ，垢

gölüge (гөлүг) (犬等の) 子；幼い芽

PT.A.*gölşeg 仔，幼獣 > Mo.gölüge (犬等の) 子；幼い芽

→ PT.B.*kölşek / PBul.*kōlek > Hung.kölyek (犬・猫の) 子

→ Trkm.kōşek / Turk.kōşek / Azr.kōşäk ラクダの仔

güür (гүүр) 橋，kögürge (xөөpөp) 橋

PT.A.*göpür 橋¹⁾ > Mo.güür (гүүр) 橋，Oir.*güür (Kalm.gūr) 橋

→ (PT.B.*köpür → Chuv.këper 橋²⁾) → ChinTuv.kür 橋，Alt.kür 橋

→ PT.B.*köprük > Mo.kögürge (xөөpөp) 橋，Bur.*küürge (→ Bur.xyvprə) 橋²⁾

→ Yak.kürge 橋

→ NUig.köwrük 橋，Tuv.köbürüg 橋，Kırg.köpürö / Kzk.köpir 橋

1) AT.köprük 《橋》の，語尾*-(ü)k の付加されていない語形 PT.B.*köpür と，Mo.güür から導き出される PT.A 推定形。VE.292a では，この語の祖形を *köpür ~ *köprüg と想定し，語源は AGr.γάφωρα 《ダム，堤防》，NGr.γαφώρι 《橋》の借用語としている。本稿筆者は，このギリシア語からの借用という点は支持したい。但し，語頭に有声音 g- を有すチュルク語形 *göpür を立てるのは，筆者の理論のオリジナルであり，モンゴル語に Mo.güür (гүүр) 《橋》と Mo.kögürge (xөөpөp) 《橋》という語頭の異なる類似した 2 形の存在を認識しているからである。G. Clauson は，無声音の ke'ürge 《a bridge》(ママ；= Mo.kögürge) を A First Period l-w. (最初期の借用語) としたが (EDPT.690b)，Trk.kōşek 《a young animal》と対応する有声音の Mo.gölige 《a young animal》も a First Period l-w. (EDPT.753b) と区別なく述べている。このことから，氏は，氏の理論に Trk.g- が体系付けられていなかったことがうかがえる。ギリシア語の有声音 (γ-) がチュルク語を通じてモンゴル語に有声音 (g-) として借用されるためには，チュル

ク語側も語頭が有声音でなければならない。AT.köprük のように無声音ならば、モンゴル語側も Mo.kögürge にみるように無声音で借用されるからである。

- 2) このチュヴァシ語への枝が有効なのは、Chuv.këper が、Tat./Bash.küper の借用でないことが確実な場合において、である。

Г

γaba (гав) 割れ目, 裂け目

PT.A *γabay 裂け目 > Mo.γaba 割れ目, 裂け目

↳ Kzk.qabaq 崖・河岸の両縁 / Kkr.qabaq 地面の裂溝; 辺縁 / Kirg.kabak 窪地

γaba (гав) 手枷, qaya= (хаа=) 閉じる, qayiči (хайч) 鋏, qabči= (хавчи=) 挟む, qabqay (хавхар) 蓋, qabqa(n) (хавх(ан)) 虎挟み, qabči (хавч) 蟹, ザリガニ

PT.A *γab= つかむ; 閉じる¹⁾ / *γabyan 虎挟み²⁾ > Mo.γaba 手枷³⁾

↳ PT.B *qap= 閉じる / *qapti 鋏⁴⁾ > Mo.qayiči 鋏 > Kzk.qayši 鋏, Tuv.xači 鋏

↳ Mo.qaya= 閉じる / qayalya(n) 扉

↳ Tuv.xag= (← *xā=) 閉じる / xaalga 扉, Kirg.kaalga 観音扉

↳ AT.qap= つかむ / *qapti 鋏 / qapraq 蓋 / *qapqan 虎挟み

↳ Mo.qabči= 挟む⁵⁾

↳ Mo.qabqay 蓋

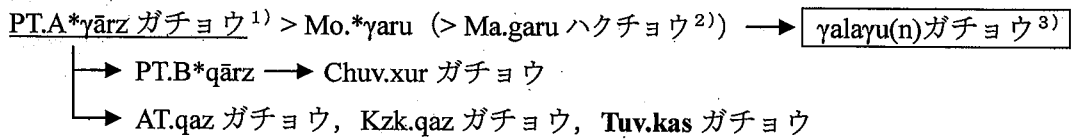
↳ Mo.qabqa(n) 虎挟み

↳ Mo.qabči 蟹, ザリガニ⁶⁾

↳ Kzk.qap= 咬み付く / qapraq 蓋 / qapqa 扉, 門 / qapqan 虎挟み⁷⁾, Yak.xap= 掴まえる

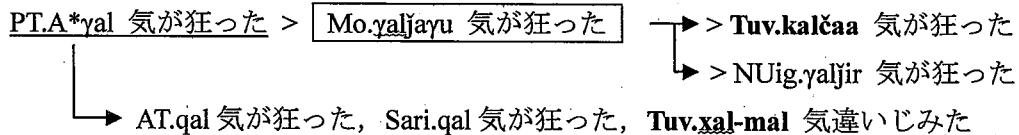
- 1) AT.qap= 《つかむ, ひつつかむ》 / Chuv.xup= (← *qap=) 《閉じる》に同じ。
- 2) 留め金が外れるとバネの反動で獣の脚などを挟んで捕える捕獲用具。cf. NUig.qapqan バネ仕掛けの獣捕り用罾 / Kzk.qapqan 撃鉄式の鉄製罾 / Trkm.gapan 罾。
- 3) PT.A *γabyan > Mo. *γabayan → *γaba'an → *γaban → γaba.
- 4) 古代チュルク語では AT.qiftu 《鋏》 (cf. Yak.kiptiy 鋏) しか実証されないが, VE.234b には南シベリアのチュルク諸語である kom. (コマン語), šor. (シオル語), koib. (コイバル語) で kapti 《鋏》とある。この語形が仮に AT.qap= 《つかむ》からの派生語でなく, Chin. 「鋏」 (kāp (上古音) – kēp (中古音) – kie (中原音韻) ... tšia (jiá) (北京語) [藤堂明保 1995: 1379c]) を語根に接尾辞を付して出来上がった派生語に過ぎないとしても, 推定形の信頼性は高い (cf. AT.sindu 鋏 / qisyač やつとこ)。
- 5) 語尾 =či= の付加は, AT.čap= 《むち打つ》: Mo.čabči= 《たたき切る》の類とみられる。
- 6) 本稿では, 「はさみ」に着目した命名と考えたい。
- 7) Kzk.qapraq / qapqa / qapqan は, 全て q と p のメタセシスによって生じた形。cf. NUig. qapraq 蓋 / qapqa 表門 / qapqan 罾。

yalayu(n) (галуу(н)) ガチヨウ

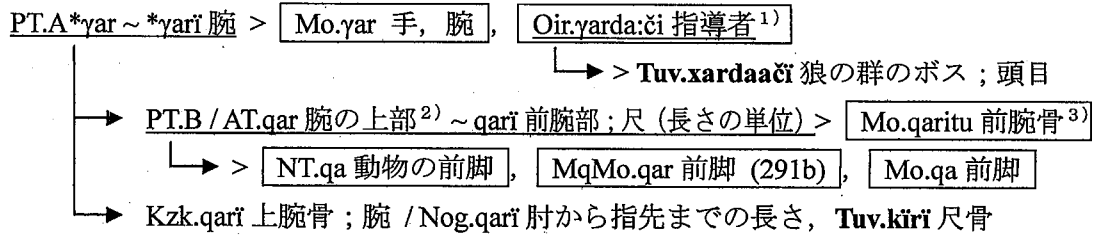


- 1) 推定されるチュルク語第1次長母音は, Trkm.gāz / Yak.xaas 《ガチヨウ》より. 語源は, AT.qaq quq ~ qay quy 《ガアガア (ガチヨウの鳴く声)》と関係がありそうである. cf.Jap.かり [雁] 《ガン. 鳴き声による命名。》(『岩波古語辞典』1995, 348a), かりかり 《雁の鳴き声。》(同 348c).
- 2) ガチヨウもハクチヨウも共に, カモ目カモ科の水鳥. N. Poppe がこの語と比定した Ev.gāre (rāpə) は, 《ワシミミズク》の意で [1960: 120], 鳥には違いないが猛禽類であり, むしろ Ev.gasa 《ツル》の方が似た印象を受ける.
- 3) PT.A *yārz > Mo. *yaru → *yarū → *yaraū → *yala'u (流音の交替) → yalayu(n).

yaljaju (галзуу) 気が狂った

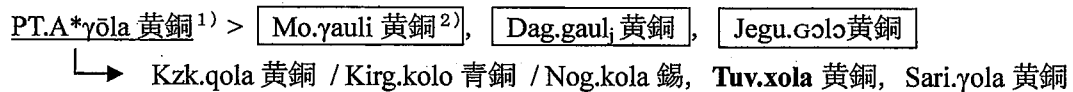


yar (гар) 手, 腕, qaritu (харьт) 前腕骨, qa (xaa) 獣の前脚



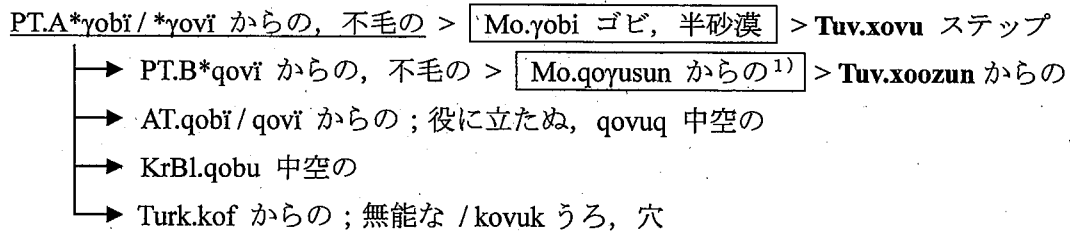
- 1) Kalm.harдач 《指導者》に同じ.
- 2) cf.PT.B / PBul.*qar > Hung.kar 腕. Chuv.xur (←*qar) 《長さの単位, 約 0, 5 m》 = Russ.локоть 《ローコチ (長さの単位, 約 0, 5 m); 肘》, Trkm.garī 《胸元から指先までの伸ばした腕の長さ; 脛骨》.
- 3) 橈骨と尺骨のこと. cf.Bur.xarī 脛骨.

yauli (гууль) 黄銅



- 1) 第1次長母音は Trkm.gōla 《鉛製の踝骨; 鉛製の印璽》より. VE.277a は, Chin.からの借用としている.
- 2) PT.A *yōla > Mo. *yōla → *youla → *yu'ula (→ MqMo.yula 銅 (179b)) → yauli.

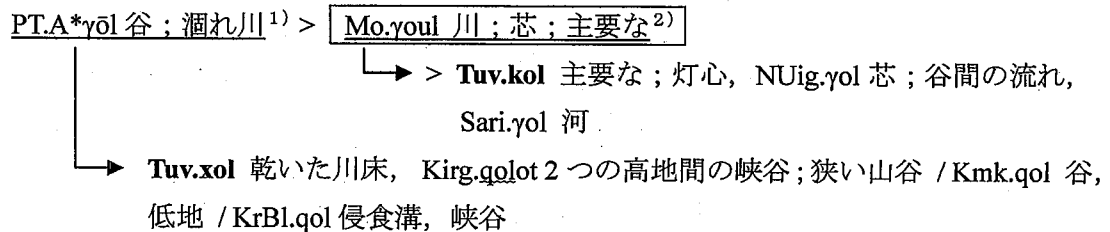
γobi (говь) ゴビ, 半砂漠, qoγusun (хоосон) からの



1) MqMo.qōsun (306b) ~ qo'āsun (299a) 《乾いた, ひからびた》の意があったことに注意. モンゴル語本来の「から」を表す語は, Mo.kōndey (> Alt.kōndöy 《からの》) と思われる. だが, この語も《からの》以外に《盆地状の平原》の意も有す.

なお, 余談ではあるが, ハンガリー東部の草原をプスタという. Hung.puszta 《プスタ, 原野, 荒野, 草原, ステップ. [形] 無人の, 人跡まれな, 荒りようたる, 荒地の; 赤裸々の, ただの》(HJ.812b). この語は Russ.пустой 《からの》, пустыня 《砂漠》に見られるように, スラブ語に由来する.

γoul (гол) 川; 芯; 主要な

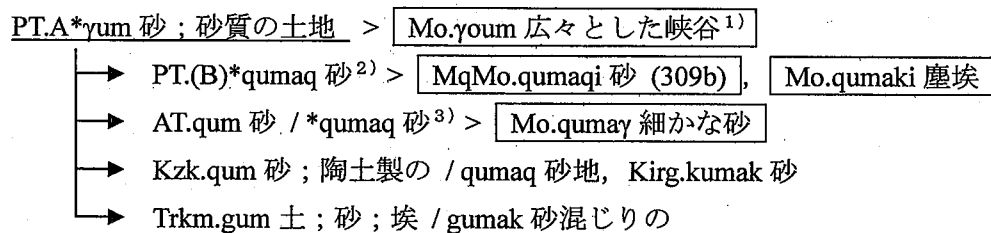


1) AT.qol 《谷; ワジ, 涸れ川》に同じ. 長母音は Trkm.gōl 《低地》を参照.

2) 現在では短母音で発音される Kh.гол のモンゴル文字形 γoul の綴りは, チュルク語の第1次長母音を反映していたものかもしれぬ. Trkm.gōl の長母音との関係が興味深い. また, モンゴル文字に*γol (~*yul ~*qol ~*qul) という綴りは見られないため, 同音異義語をかき分けるための手法ともみなし難いものである.

cf.NT.γol 背筋; 中心, 本隊: NT.müren 川, NT.γoroqan 溪流.

γoum (гом) 広々とした峡谷, qumaki 塵埃, qumay 細かな砂



1) [O. Сухбаатар 1997: 76] による. cf.Sari.qum 砂; 砂漠.

2) 3) DTS.に AT.*qumaq 《砂》は見られないが, 同語はハンガリー語にも砂の意で借

用されており、「古代ハンガリー語 kumak > 現代 homok 「砂」は、古代チュルク語の qumaq から伝わったもので、…」との記述がある [小泉保 1991:50].

γurγuul (гургуул) 雉, kiraγul (хяруул) 雉

PT.A*γirγawul 雉 > Mo.γurγuul 雉¹⁾

→ PT.B/AT.*qirγawul 雉 > Mo.kiraγul (хяруул) 雉
 → Kzk.qirγawil 雉, Azr.γirγovul 雉

1) PT.A*γirγawul > Mo.*γurγa'ul → γurγuul. Mo.kiraγul (хяруул)との関係は、明らかに内部音形が異なるため、Mo.künjид (хүнжид) ~ gүнjид (гүнжид) 《胡麻》のように単なる後者の語頭子音の有声化というだけでは説明ができない。

γuur (гуур) 牛アブの幼虫, qoruqai (хорхой) うじ, 蠕虫, küri qoruqai (хүр хорхой) 蚕, kürid (хүрд) 毛虫

PT.A*γürd うじ, 蠕虫, 幼虫¹⁾ > Mo.γuur 牛アブの幼虫

→ PT.B*qürt うじ, 蠕虫 > Mo.qoruqai うじ, 蠕虫²⁾
 → AT.qurt うじ, 蠕虫 → > Mo.küri qoruqai 蚕
 → > Mo.kürid 毛虫
 → Kzk.qurt 蠕虫, Tuv.kurt 蠕虫 / Yak.kurdyaya 小型の爬虫類・両生類

1) 長母音は Trkm.gürt 《うじ, 蠕虫, 幼虫》によるが, Mo.γuur は, チュルク語の第1次長母音を反映したものかもしれぬ。

2) PT.B*qürt > Mo.*quru(d) + -qai ~ *qura(d) + -qai (cf.MqMo.qorayai (302b)) ⇒ qoruqai.

I

idege(n) (идээ(н)) なめし剤

PT.*eð なめし剤 > Mo.idege なめし剤¹⁾ > Tuv.idee なめし剤

→ (adaq-Trk.) Tuv.et 製革
 → (ayaq-Trk.) Trkm.ey なめし剤, Kzk.iy なめし剤 / Kirg. 製革

1) PT.*eð > Mo.*ede → *ide → *ide + -ge ⇒ idege.

idege(n) (идээ(н)) 膿

PT./AT.iriñ 膿¹⁾ > Mo.idege(n) (идээ(н)) 膿

→ MqTrk.iriñ 膿 > MqMo.irim 膿 (340b)
 → Kzk.iriñ 膿, Tuv.iriñ 膿, Trkm.iriñ 膿

1) Kzk./Tuv./Uzb.iri= 《腐る》(cf.AT.üri= 腐る)の派生語。

2) PT./AT.iriñ > Mo.*ireñ → *ideñ → idege(n). Trk./r/>Mo./d/ は、不規則音対応ではあるが、/r/と/d/は共に歯茎音であり、交替自体は困難ではない。また、

MqMo.irim は「膿」がチュルク語からモンゴル語へ借用対象となり得る単語であること並びに、モンゴル語がチュルク語形をほぼ正確に借用し得ることも示している。Mo.idege(n) には《食べ物》の意味もあるが、「膿」を、Mo.ide=《食べる》の派生語とみることではできまい。尚、本借用形図と同様の現象、即ち、Trk./r/>Mo./d/~r/ は、Mo.kida=(хяда=)《殲滅する》にも観察できる。

ig (иг) 糸車

AT.ig 紡錘 > Mo.ig 糸車
 ↳ Kirg./Kkr.iyik 紡錘, NUig.yik 紡錘, Trkm.ik / Turk.ig 紡錘

ikere (ихэр) 双子

PT.(B)*ikkirz ~ *ikerz 双子¹⁾ > Mo.ikere 双子 > Yak.igire 双子
 ↳ PBul.*iker 双子 (→ Chuv.yëkër 対の) > Hung.iker 双子
 ↳ Kzk.eki 2 / egiz 双子, Tuv.iyi 2 / iyis 双子, Yak.ikki 2

1) AT.ikkiz 《双子》に同じ。チュルク語《2》(cf.AT.iki / ikki / eki 2) の派生語。

ilbe (илбэ) 魔法

PT./Trk.*elvi 魔法, まじない¹⁾ → > NT.elbesü(n) 祈祷
 → > Mo.ilbe 魔法 > Tuv.ilbi 魔法²⁾
 ↳ PT.B / *j-AT.*jelvi ~ *jilvi 魔法, まじない → > Mo.jilbi 魔法 (Les.1054b)
 ↳ AT.yelvi ~ yilvi 魔法, まじない → > Bur.jelben 魔法

1) AT.yelvi ~ yilvi が実証され、ここからは規則的に PT.B / *j-AT.の語形が*jelvi ~ *jilvi と再構される。借用時期不明であるが PT./Trk.*elvi が想定されるのはモンゴル語形からであるが、チュルク語において語頭が y-であるか j-であるか、または φ (ゼロ) であるかは言語～方言による。この点に関しては Mo.dörtüge(n) 《錠》の解説を参照。

2) VE.196b の uig. (ウイグル語) jälvi ~ jilvi の項の関連語の記述では、「魔法」、「奇策を弄する」、「陰険な」、「食欲な」の意を持つ諸形を挙げている。この比定が正しいなら、Tuv.čilbi《食欲な》が AT.yelvi ~ yilvi と直接つながるトゥヴァ語固有形である。

im (им) 辜丸

PT.*en 辜丸¹⁾ > Mo.im 辜丸²⁾
 ↳ Kzk./Kirg.en 辜丸

1) cf.AT.en 下部; 下の, 低い。

2) 借用時期区分に関しては、Mo.im 《(しるしとなる家畜の) 耳の切込み》注 2) を参照。

im (им) (しるしとなる家畜の) 耳の切込み

PT.*en 家畜の耳の切込み¹⁾ > **Mo.im 耳の切込み²⁾** > **Tuv.im 家畜の目印**

↳ Kzk.en 家畜の耳の切込み, NUig.än (家畜の体上の) 烙印

1) AT.enä=《しるしをつける, 切れ目を入れる (ヒツジの耳などに)》(← *en + -ä=) の *en に同じ.

2) 借用時期を PT.としたのは, AT.*en《家畜の耳の切込み》の同音異義語 AT.en《幅》: Mo.ej《幅》に対して Mo.im は, 相対的により大きな変形を蒙っているため.

imaya(n) (ямаа(н)) ヤギ

PT.*imya ヤギ¹⁾ > PMo.*imayan → **MqMo.ima'an ヤギ(153b)²⁾**, **Mo.imaya(n)(ямаа(н))ヤギ**

↳ > Sol.imayaγ ヤギ ↳ > Ma.niman ヤギ

↳ Trkm.umga あごひげの生えた山岳のヤギ, Tuv.čumma アイベックス³⁾

1) AT.imya ~ yimya 《ヤギ》に同じ.

2) cf.NT.ima'ad 複数のヤギ (← *ima'an の複数形).

3) *jimya ~ *jumya → *juma → *juma → čuma. cf.AT.tamya 印: Tuv.taγma 印.

inaγ (янаγ) 最愛の人; 愛情

NUig.inaq 仲の良い / Uzb.inoq 親しい, Kirg.inak 親友, **Tuv.inak 好きな, 愛すべき¹⁾**

↳ > **NT.*inaγ 寵臣¹⁾**, **MqMo.inaq 代理人 (196b)**, **Mo.inaq 最愛の人; 愛情**

1) AT.inan=《信頼する》から再帰語尾=n=を脱落させた語根*ina=の派生語で, AT.inay unuy《期待, 信頼》の AT.inay (~ inaq) に同じ.

2) NT.ina'ud《寵臣たち》から導かれる単数の語形.

injī (инж) 嫁入道具

AT.injū 真珠; 若い女奴隸¹⁾

↳ > **NT.inje 王室の娘の嫁入りに従う人々²⁾**, **Mo.injī 嫁入道具**

↳ > Uzb.inju チンギス・ハン家・王侯の所領地

↳ Kzk.injīw / Kirg.injū / Kkp.injī 真珠

1) Chin.「真珠」「珍珠」より (DTS.256a). AT.jenčü ~ yenčü ~ yünčü ~ ünjū など, 語形のバリエーションも多い.

2) モンゴル語が AT.injū の持つ「真珠」の意味を借用しなかったのは, すでに NT. / Mo.subud《真珠》が存在したため, 住み分けをした故であろう. 尚, Mo.ömči《財産》も, AT.injū と同源ではあるまいか.

inge(n) (ингэ(н)) 雌ラクダ (5才以上の)

PT. / AT.inän 雌ラクダ > **Mo.inge(n) 雌ラクダ (5才以上の)**

└──────────┬──────────┘ (Mo. >?) Kzk. / Kirg.ingen 雌ラクダ, Tuv.engin 雌ラクダ

irayu (яруу) 佳調の

PT. / j-AT. *jirayu / y-AT. *yirayu ~ *irayu 歌手¹⁾ > MqMo.yira'u 歌手(390b), Mo.irayu 佳調の

└──────────┬──────────┘
└──────────┬──────────┘ MqTrk.yirau 歌手 (390b), Nog.yiraw 歌手, Tuv.iraaji 歌手
└──────────┘ Kzk. / Kkp.jiraw 歌手

1) AT.ir~yir 《歌》, Kzk. / Kkp.jir 《歌》の派生語. Trk.ir ~ yir ~ jir + -ayu (← *-a+ + *=yu).

irbis.(ирвэс) 豹

PT.*irbič, AT.irbiz ~ irbič 才オヤマネコ, 豹

└──────────┬──────────┘ > Mo.irbis 豹
└──────────┘ Tuv.irbiš 豹, Kirg.ilbirs ヌキヒョウ, NUig.yilpiz 豹

irge (ирэг) 去勢羊

PT.(A)*irg 去勢羊 > NT.irge 去勢羊, Mo.irge 去勢羊

└──────────┘ AT.irk 4 才羊, Kirg.irk ~ irik 3 才去勢羊, NUig.irik qoy 去勢羊, Tuv.irt 去勢羊

isger=(исгэр=) 口笛を吹く

Kzk. / Kkp.ışqır= 口笛を吹く, NUig.isqirt= 口笛を吹く¹⁾ > Mo.isger= 口笛を吹く

1) cf.Kirg.ışqır= 口笛を吹く.

isige (ишиг) 子ヤギ

PT.(A)*eçgü ヤギ > NT.ešige 雄の子ヤギ, Mo.isige 子ヤギ > Sari.isge 2, 3 才ヤギ

└──────────┘ AT.ečkü ヤギ, Kirg.ečki / Kzk.eški ヤギ, Tuv.öškü ヤギ, Sari.uşgu ヤギ

isü (ис) すす, 煤煙

PT.*iš すす, 煙¹⁾

└──────────┬──────────┘
└──────────┬──────────┘ (š 方言) AT.iš すす, Tuv.iš 煙
└──────────┘ (s 方言) Kzk. / Kkp. / Nog.iš すす > Mo.isü すす, 煤煙

1) 長母音は Yak.iis 《強烈な煙》による. 尚, ヤクート語は, s 方言.

ǰ

ǰabay (завар) ゲルの屋根と壁との隙間

Kzk.ǰabıq 天幕の屋根が壁を覆う部分 / Kirg.ǰabık 天幕の壁と屋根の隙間 (小物を保管する)¹⁾

└──────────┘ > Mo.ǰabay ゲルの屋根と壁との隙間

1) Kzk. / Kirg. jab=《覆う》(=AT.yap=覆う)より. cf.AT.yapıy 層を成すこと.

jabayan (заваан) 生臭い; 味気ない; 野卑な

PT.B / j-AT. / Kzk. / Kirg. jaman 悪い; 忌まわしい; 不品行な¹⁾

↳ > Mo.jabayan (заваан) 生臭い; 味気ない; 野卑な

1) AT.yaman 《悪い》に同じ.

jabsar (завсар) 隙間; 中休み

PT.B / j-AT. *japsar 隙間¹⁾ > Mo.jabsar 隙間; 中休み > Tuv.čapsar 休憩時間, 中休み

↳ jab 暇²⁾ > Tuv.čap čok 暇がない

→ (j-Trk.) Kzk. / Kirg. japsar 天幕の屋根が壁を覆う箇所 / Kkp.japsar 接合箇所;
天幕の側面

→ (y-Trk.) NUig.yapsar 隙間, Nog.yapsar 境界; 接合箇所; 塀の板同士の隙間 / Kmk.
隙間, 割れ目

1) AT.yap=《覆う; くっつける》の願望形 AT.yapsa=覆おうとする +=r の, j-チュルク語形*japsa+=+r と推定される.

2) モンゴル語内部で考えれば, Mo.jab は時間的隙間という点で概念的にもjabsar との関係は無視できない. jabsar から -sar が省かれて生じた語と思われる.

jadayai (задгай) 開いた

PT.B / j-AT. *jað= 広げる¹⁾

→ > Mo.jadayai 開いた²⁾ → Bur.zadagai 開いた; ほったらかしの

↳ > Tuv.sadagay 放埒な

→ > Kzk.jadayay 平坦な, Tuv.čadagay 開いた / Yak.satayay 開いた

→ Kzk.jay= 広げる, Tuv.čat= 広げる

1) AT.yað=《広げる》から想定される PT.B / j-AT.の語形. cf.Sari.yaz= 広げる (y-azaq-Trk.); NUig. / Turk.yay= 広げる (y-ayaq-Trk.).

2) PT.B / j-AT. *jað=> Mo.*jada+=+yai. cf.Mo.jadala= 広げる / jadara= 広がる.

jay (зар) 淋病の膿 (尿道から分泌される)

j-AT. *jay あぶら > Mo.jay 淋病の膿

↳ Tuv.čag / Yak.sia あぶら, KrBl.jaw あぶら

1) AT.yay 《あぶら》(=Trkm.yäg / Turk.yağ) に同じ. cf.Chuv.su (← *jay) あぶら.

jayan (заан) 象

PT.B / j-AT. *jayan 象¹⁾ > Mo.jayan (заан) 象 > Tuv.čaan 象

↳ Sari.yayan ~ yajan 象

- 1) AT.yayan (~ yaja ~ yajan)《象》に同じ。G. Clauson は EDPT.943b で、この語を an obvious l.-w. of unknown origin (起源は不明だが明白な借用語) と述べている。けだし、漢語「象」の借用語ではなかろうか。

	上古音	中古音	中原音韻	北京語	
cf. Chin. 「象」	gian	— zian	— sian	— śian (xiàng)	: AT.yayan 象
Chin. 「葱」	ts'uj	— ts'uj	— ts'oj	— ts'uəŋ (cōng)	: AT.soyun タマネギ
Chin. 「鴻」	fiuŋ	— fiuŋ	— fiouŋ	— fiuəŋ (hóng)	: AT.quyu ハクチョウ

jai (зай) あいた場所・距離・時間

Kzk.jay 場所, NUig.jay 場所¹⁾ > **Mo.jai** あいた場所・距離・時間 > **Tuv.čay** 自由時間

- 1) Pers.jā 《場所；席；余地；機会》より。チュルク語に見られる語末の -y は、語末に長母音を有するペルシャ系借用語に普通に見られる語尾である。

jalbari= (залбира=) 合掌して祈る

PT.B / Kzk. / Kirg.jalbar= 懇願する¹⁾ > **Mo.jalbari= 合掌して祈る²⁾**

↳ **Tuv.čalvar= 祈祷する** ↳ > **Kirg.jalbaari= 懇願する**

- 1) AT.yalbar= 《懇願する》に同じ。AT.yalīn= 《懇願する》 (=Kzk.jalīn= / Tuv.čalīn=) との共通語根 Trk.*yal(i)= (~*jal(i)= ~*dal(i)=) の語幹拡張形とみられる。
2) cf.NT.jalbari= 祈る。

jali (заль) 威光

PT.B / Kzk. / Kirg.jalīn 炎¹⁾ → **Tuv.čalīn** 火の熱気

↳ > **Mo.jali** 威光

- 1) AT.yalīn 《炎》に同じ。AT.yal= 《燃える，発火する》の派生語。
2) 連語 Mo.čoy jali 《威光》は，AT.čoy yalīn 《輝き》をそのまま借用したものと考えられる。AT.čoy 《輝き，炎》: Mo.čoy 《おき火；威光》の完全チュルクイズムから，Mo.jali も AT.時代の j-Trk. から借用したのであろう。

jalqa= (залха=) 嫌気を感じる

PT.B / Kzk.jalīq= 嫌気を感じる / Kirg.jalk= 怯えている¹⁾ / Kzk.jalqaw / Kirg.jalkoo 怠惰な

↳ > **Mo.jalqa= 嫌気を感じる / jalqayu (залхуу) 怠惰な²⁾**

↳ **Tuv.čalgaa** 怠惰な ↳ > **Tuv.salgaa** ぞんざいな

- 1) AT.yalq= 《嫌気を感じる》に同じ。
2) cf.NT.jalqamšiytan 恐るべき；面倒な。

jamay (замаг) 藻, 水草

Pers.jolbak 藻類, 水草 > (NUig.jamka 浮き草) > Mo.jamay 藻, 水草

janu= (зана=) 脅す; 叱る

PT.B / j-AT.*jan= 脅す, 威嚇する¹⁾, ChinKzk.jan= かつと怒る / KrBl.叱る, 罵る

↳ > Mo.janu= 脅す; 叱る²⁾

- 1) AT.yan= 《脅す, 威嚇する》に同じ. cf.Uzb.yan= 脅す, 威嚇する / Tuv.čañča= 叱る, 罵る.
- 2) Mo.janu=には, モンゴル語内部での派生形式 Mo.jan̄da= 《怒鳴る, 叱責する; 鞭打つ》が見られる. この語は jan̄da= (Les.1034b) と綴られるが, 意味の点からみると, Mo.janu=と, Mo.jan̄či= 《鞭打つ》 (<Trk.; Mo.nan̄či= 《鞭打つ》を参照) に結び付く. 両語 (根) をチュルク語から借用した後に, 共通部分 jan を基に, モンゴル語内部で新たに発達させた語形とみられる.

jaŋ (зан(г)) 性格; 習慣

j-AT.*jaŋ 形, 様式¹⁾ > Mo.jaŋ 性格; 習慣²⁾ > Tuv.čaŋ 性格; 習慣

↳ Kalm.зан [zaŋ] 性格; 習慣 > Kzk.zaŋ 法; 規則; 習慣
↳ Kirg.jaŋ 手まね, ジェスチャー

- 1) AT.yaŋ 《形, 様式》 (cf.Uzb.yangliy ~の様な) に同じ. Chin. 「様」 yiaŋ (中古音 — iaŋ (中原音韻) (666d) からか).
- 2) Mo.jaŋ は, 漢語 「様子」 (iaŋ tsī (中原音韻~北京語)) を直接モンゴル語が借用した Mo.yaŋju 《形; 種類》の *yaŋ とダブルレットの関係にある。cf.Kh. / Kalm.янз 形; 種類 > Tuv.yaŋzu 形; 種類.

jaŋgi (занги) 消息, ニュース

PT.B / j-AT. / Kzk.jaŋa / Kirg.jaŋi 新しい¹⁾ > Mo.jaŋgi 消息, ニュース

↳ Tuv.čaa / Yak.saŋa 新しい

- 1) AT.yaŋi 《新しい》に同じ. cf.Turk.yeni / KrBl.jaŋi / Chuv.šēnē 新しい.

jar (зар) 布告; 知らせ

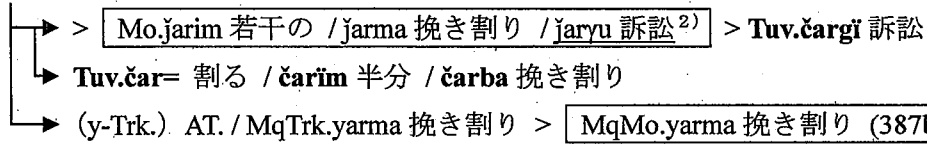
PT.B / Kzk. / Kirg.jar (触れ役による) 呼びかけ, 通知¹⁾ > Mo.jar 布告; 知らせ

↳ > NUig.jar 宣告; 叫び, わめき; 公言
↳ y-AT.yarlīy 命令, 指令 → NUig.yar bār= 許可を与える

- 1) AT.jarlīy 《命令, 指令》 (=AT.yarlīy) の *jar に同じ.
同根語) Mo.jarlīy (зарлиг) 勅令; お言葉.

jarim (зарим) 若干の, jarma (зарам) 挽き割り, jaryu (зарга) 訴訟

PT.B / j-AT. / Kzk.jar= 割る¹⁾ / jarim 半分の / jarma 挽き割り / jaryi 法規, 掟



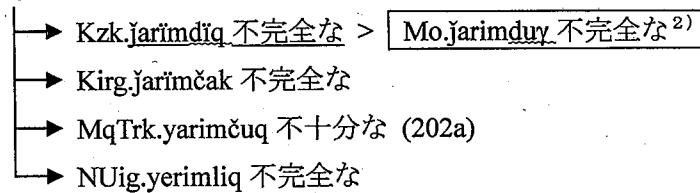
1) AT.yar= 《割る》に同じ. cf.AT.yarim 半分 / yarma 挽き割り.

2) cf.NT.jarim 半分 / jaryu 訴訟; 裁判, 裁き.

同根語) Mo.jarimduy (заримдаг) 不完全な, yaryu(n) (ярга(н)) 屠殺

jarimduy (заримдаг) 不完全な

PT.B *jarimlıq 不完全な¹⁾



1) Kzk. / Kirg.jar= ~ AT.yar= 《割る, 切る, 裂く》の派生語.

2) 14世紀初頭の『ムカディマツ』のモンゴル語で MqMo.jarimtuу 《不十分な》(202a) と見られる. これは, カザフ語と同系のキルギス語型などではなく, 明らかにカザフ語型の音形を示している.

同根語) Mo.jarim (зарим) 若干の, jarma (зарам) 挽き割り, jaryu (зарга) 訴訟, yaryu(n) (ярга(н)) 屠殺

jarliy (зарлиг) 勅令; お言葉

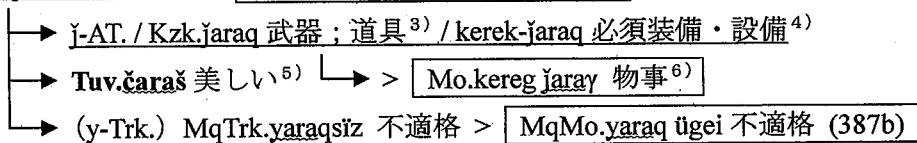
j-AT.jarliy¹⁾ / Kzk.jarliq / Kirg.jarlik 命令, 指令 > Mo.jarliy 勅令; お言葉

1) AT.jarliy (~ yarliy ~ čarliy) 《命令, 指令》に同じ. Kzk. / Kirg.jar 呼びかけ, 通告 + -liy / -liq. cf.Uzb.yorliq / NUig.yarliq 聖旨, 訓令.

同根語) Mo.jar (зар) 布告; 知らせ; (駅逡の) 通行許可証.

jaru= (зара=) 使う; 遣る; 売る, kereg jaray (хэрэг зараг) 物事

PT.B *jara= 役立つ¹⁾ > Mo.jaru= 使う; 遣る; 売る²⁾ > Tuv.čari= 費やす; 売る



1) Kzk. / Kirg.jara= 《役立つ》(=AT.yara= 役立つ)に同じ.

2) cf.NT.jaru= 使う / MqMo.jaru= 使う, 派遣する, 命じる (202b).

3) cf.AT.yaray ~ yaraq 適した機会・手段; 鎧, 甲冑.

- 4) =Kirg.ĵarak / kerek-ĵarak. cf.NUig.keräk-yaraq 工具, 用具 / Uzb.kerak-yaroy 必需品.
 5) AT.yaraš 《美しさ, 気持ちよさ》に同じ. AT.yaran= 《気に入る; 適する》(yara=の再帰形) / Trkm.yara= / Kzk.ĵara= 《気に入る; 役立つ》の派生語.
 6) Mo.ĵaray は, 単独では意味を持たない. また, 同根語 Mo.ĵaru=とは, 語根の第2音節目の母音が異なる. モンゴル語で Mo.ĵaray は, Mo.ĵaru=の派生語とはみなされまい. この違いは, 両者が j-Trk.から別々・別時期に借用されたためと考えられる.

ĵasa= (заса=) 直す; 整える; 治める; 去勢する

PT.B / j-AT.*ĵasa= つくる¹⁾ / Kzk. / Kirg.ĵasa= 作る, 創作する, 築く

↳ > **Mo.ĵasa= 直す; 去勢する; 整える; 治める / ĵasay 政府**

↳ > Tuv.ĉaza= 直す; 去勢する / ĉazak 政府 / Yak.ĵahay= 整理する; 管理する

1) AT.yasa= 《つくる》に同じ.

ĵayidaŋ (зайдан(г)) 鞍なしの

j-AT.*ĵabītaq 鞍なしの¹⁾ → Tuv.ĉavidak 鞍なしの

↳ Kzk. / Kkp.ĵaydaq / Kirg.ĵaydak 鞍なしの²⁾ > **Mo.ĵayidaŋ 鞍なしの**

1) AT.yabītaq 《鞍なしの》の j-AT.推定形. cf.Sari.yavədaq / NUig.yawidaq 鞍なしの.

2) この音形はキプチャク諸語に特有である. cf.Tat.ĵaydak 鞍なしの騎乗者 (←*yaydak) / Bash.yaydaq / Nog.yaydak / Kmk.yaydaq / KrBl.ĵaydaq 鞍なしの.

ĵayiraŋ (зайран) 巫人

PT.B.*ĵayīrīn 肩甲骨; 肩¹⁾ > **Mo.ĵayiraŋ (зайран) 巫人²⁾**

↳ > Tuv.ĉaaraŋ xam 見習のシャーマン

↳ Kzk.ĵawrīn 肩甲骨; 肩 / Kirg.ĵoorun 肩甲骨, Tuv.ĉarīn 肩甲骨; 肩

1) AT.yayīr 《肩甲骨》/ yayrīnla= 《肩甲骨を打つ》/ Trkm.yagīrni 《背中》/ Nog.yavīrīn 《肩》などから推定される語形であり, モンゴル語形が PT.B からの借用とされる理由は, Mo.dayin 《戦争》, ĵayučī 《仲介人》を参照.

2) 語頭が j- であり, その上, 語中の音対応も PT.B[*ayī] > Mo.[ayi]と音発展することが共に分かる, 本稿が提唱する理論においては, 非常に重要な語彙の一つである. Mo.dayin (дайн) 《戦争》/ dayir (дайр) 《雄鹿》/ ĵayir (зайр) 《去勢雄トナカイ》/ ayil (айл) 《ゲル集落; 家庭》なども参照のこと. 尚, 「肩甲骨」が「巫人」の意になるのは, 肩甲骨を火で炙ってその割れ方から占いを行うためである (『《蒙古秘史》詞匯選訳』 p.287).

ĵegeg (зээг) 縁飾り, 縁取り紐

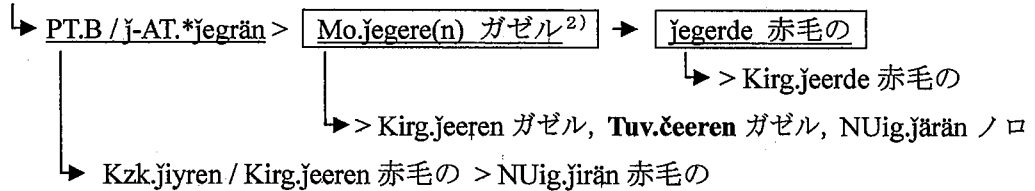
Kzk. / Kkp.ĵiyek / Kirg.ĵeek (布地等の) 縁どり; 岸, NUig.ĵiyek (衣服・帽子等の) 縁 /

Uzb. *jiyak* 丸帽子や外套を縁取る特別なリボン¹⁾ > Mo. *jegeg* (зээг) 縁飾り, 縁取り紐

1) [φ-m] (ペルシア・タジク語) からと (UTIL.283a).

jegere(n) (зээр(эH)) ガゼル, *jeerde* (зээрд) 赤毛の

PT.B / PBulg. **jegrän* 赤毛の¹⁾ → Chuv. *süren* 赤毛の

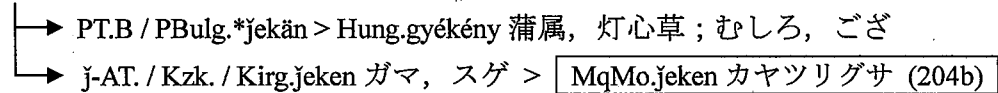


1) AT. *yegrän* 《赤毛の》に同じ。

2) cf. MqMo. *jëren* アンテロープ (205a). チュルク語の毛色を表す語が, モンゴル語で動物を指す語となる他の例は, AT. *yayiz* 《褐色の》: Mo. *dayir* (дайр) 《雄鹿》/ *jayir* (зайр) 《去勢雄トナカイ》が見られる。

jegesü(n) (зэрс(эH)) (植) カヤツリグサ (科の水辺の植物)

PT.B **jekän* 葦の変種¹⁾ > Mo. *jegesü(n)* (зэрс(эH)) カヤツリグサ²⁾

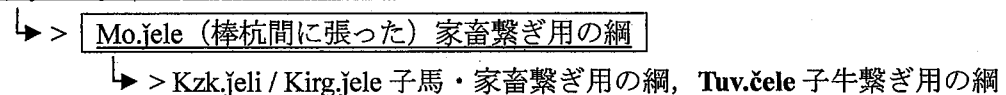


1) AT. *yekän* 《葦の変種》に同じ。cf. Nog. *yeken* スゲ / NUig. *yekän* / Trkm. *yeken* ガマ。

2) 茎を編み, ござ (чийрс) の類を作るのに使われる。cf. Kalm. *зегсн* [segs^on] ガマ。

jele (зэл) (棒杭間に張った) 家畜繋ぎ用の網

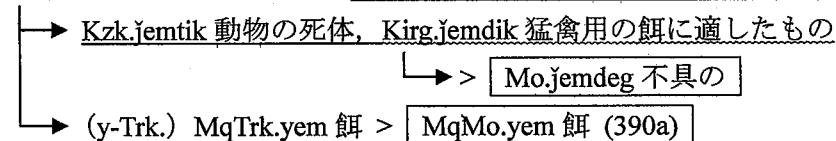
PT.B / j-AT. **yalu* (子馬繋ぎ用の) 網¹⁾



1) AT. *yalu* 《(子馬繋ぎ用の) 網》に同じ。

jemesü (зэмс) 屠殺を手伝った者への分け前, *jemdeg* (зэмдэг) 不具の

PT.B / j-Trk. *jem* 食べ物, 餌¹⁾ > Mo. *jemesü* 屠殺を手伝った者への分け前²⁾



1) j-Trk. *je* = 食べる + =m. AT. *yem* 《食べ物》に同じ。

2) PT.B / j-Trk. *jem* > Mo. **jem* + -e + -sün ⇒ **jemesün* (→ **jemsün* → Bur. *zemhe(n)* 屠殺時の進物) → *jemesü*.

3) Kzk. / Kirg. *jem* 《食べ物, 餌》に付加された *-lik が -tik に異化を起こしたか, -tik が

直接付加されたもの。

同根語) Mo.jimis (жимс) 果物。

jer jebseg (зэр зэвсэг) 武器, jes (зэс) 銅

PT.B.*jerz 黄銅 > NT.jer 武器, Mo.jer jebseg 武器

→ Kzk.jez 銅, 黄銅 / Kirg.jez 銅, 真鍮; プリキ > Mo.jes 銅 > Tuv.čes / Yak.jes 赤銅
→ AT.yez 黄銅, Kmk.yez 銅 / Nog.yez 黄銅 > LeidMo.yiz 黄銅 (p.1040)

jerlig (зэрлэг) 野生の

(j-AT./) Kzk.jerlik その土地の, 地元の / Kirg.jerlik 野生の¹⁾ > Mo.jerlig 野生の

↳ Tuv.čerlik 野生の

1) Kzk. / Kirg.jer 土地 + -lik. cf.NUig.yärlük 地元の / Uzb.yerlik 地元民。

jig (жиг) 奇怪さ

j-AT.*jek 悪魔¹⁾, Kirg.jek 嫌悪 / Kzk. / Kkp.jek kör= 嫌悪する (cf.Trk.kör= 見る)

↳ > Mo.jig 奇怪さ²⁾ → jigsi= 嫌悪する > Tuv.čigzin= 不審を抱く

1) MPers.yakkhā (DTS.253b) に由来する AT.yek 《悪魔》の j-方言形。

2) チュルク語で生じた《嫌悪》の意は、むしろ動詞形 Mo.jigsi= 《嫌悪する》によく保存されている。Mo.jig も古くは嫌悪に近い意味であったろうことは『ムカディマツト』からも窺い知ることができる; MqMo.jik bari= 復讐する(206a); MqMo.jigir= MqTrk.yigren= 嫌気を感じる(205b) (cf.Trkm.yekir= 敵意・憎悪・反感を抱く)。

jiyar (заар) 麝香

PT.B.*jipar 麝香 (鹿)¹⁾ > MqMo.jār 麝香 (204a), Mo.jiyar (заар) 麝香²⁾

→ Kzk.jupar 麝香鹿; 芳香 ↳ Jegu.čar 麝香 > Sari.čar 麝香
→ Sari.šivar 麝香鹿

1) AT.yipar 《麝香; 芳香》に同じ。

2) cf.KIMo.jiqar 麝香鹿 (1382) (YY.187a). モンゴル固有語の《麝香鹿》をいう語は、Mo.küderi (хүдэр) であろう。

jiyulč'in (жуулчин) 旅行者, jol (зол) 運命, 幸運

PT.B.*jöl 道¹⁾ / *jölč'i 道に関わる人²⁾ > Mo.jiyulč'in (жуулчин) 旅行者³⁾

→ j-AT.jol 道, Kzk. / Kirg.jol 道 > Mo.jol 運命, 幸運 > Tuv.čol 運命
→ y-AT.yol / MqTrk.yol 道 > MqMo.yol 道 (216a)

1) チュルク語第1次長母音は, Trkm.yöl / Yak.suol 《道》を参照. cf.Chuv.súl 道。

2) y-AT.yolč'i / Kzk.jolš'i 《道案内人》/ NUig.yolč'i 《通行人; 旅客》/ Turk.yolcu 《旅行者》

/Trkm.yölcü 《鉄道技師》などと同じ (Trk.-ÇI は、「従事者」を表す語尾).

3) PT.B.*jölčü > Mo.*jölčü + -n ⇒ *joulčün → *jo'ulčün → *ji'ulčün → jiyulčün.
同根語) Mo.jolγa = (золго =) 新年の挨拶を交わす ; 訪問する.

jijig (жижиг) 小さい

AT.kičig 小さい > Mo.jijig 小さい¹⁾ > Tuv.čijig 小さい

↳ NUig. / Uzb.kičik 小さい, Azr.kičik 小さい, Kzk.kiši / Kirg.kičüü 小さい

1) AT.kičig > Mo.*kičig → *kijig → *gijig → jijig. ただ, Mo.jijig は, Kalm.жижг / Bur.jejeg ~ jeje 《小さい》と見られる以外は, モンゴル系孤立的諸言語には見当たらない. Mo.jijig が -g 終わりの語彙である以上, 根っからのモンゴル固有語とは考えられない. 中世の文献で《小さい》は NT.üčü'ügen / MqMo.öčüken (273a) (:MqTrk.kičik) が用いられていた. Mo.jijig と Trk.kičig に語形的な類縁性があるものと見るならば, 目下このように解釈することも不当ではなからう.

jilaya (жалга) 溪谷

(PT.B / Kzk.jilγa 溪谷, 小川 / Kirg.jilga 川床, 小谷 > Mo.jilaya (жалга) 溪谷¹⁾

↳ > Uzb. / NUig.jilγa 山谷, 溪谷

↳ Uzb.yilγa 溪谷, Tat.yelγa / Bash.yilγa 川

1) Mo.jilγa と同 (Les.1055a). cf.MqMo.jilγas 溪谷 (372a) (-s は複数形語尾).

jildam(a) (жалдам) スキーの巧みな

PT.B / Kzk.jildam 速い > Mo.jildam(a) スキーの巧みな¹⁾

↳ Kirg.jildam / Tat.yeldam 速い, Uzb. / NUig.ildam 速い

1) cf.MqMo.ildem adūsun 名馬, 駿馬 (195b)

jilii (жилий) 松脂

PT.B.*jelim 接着剤¹⁾ > MqMo.jilsün 接着剤 (206a), Mo.jilii 松脂

↳ Chuv.silēm 接着剤, Kzk.jelim 接着剤, Yak.silim 接着剤, NUig.yelim 粘着性樹脂

1) AT.yelim 《接着剤》と同じ.

jiluyu(n) (жолоо(н)) 手綱

Uzb.jilov 手綱, Trkm.jilav 手綱, Kirg.jiloo ~ julov くつわ¹⁾

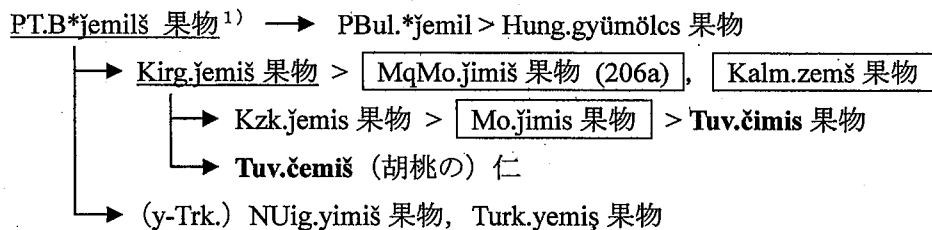
↳ > Mo.jiluyu(n) 手綱²⁾ → Kalm.жолач [džolātšɨ] 御者 ; 運転手

↳ > Tuv.čolaači 運転手

1) Pers.jelou 《手綱 ; 前面, 前部》より.

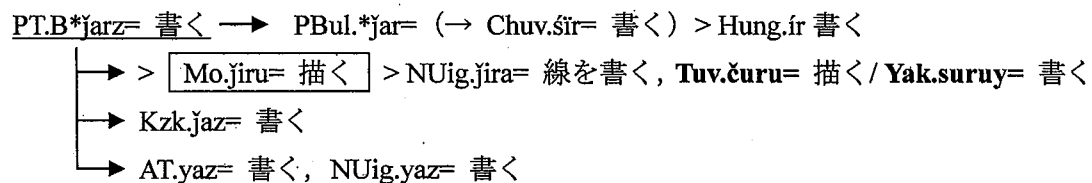
2) cf.IbMx.jolā くつわ ; 脳 (Mq.439b).

ĵimis (жимс) 果物

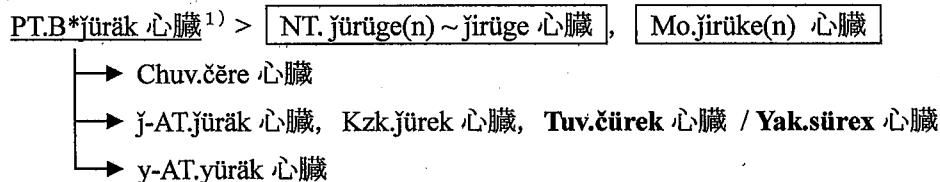


1) AT.yemiš 《果物》に同じ。AT.ye= / Kzk. / Kirg.ĵe= 《食べる》の派生語。同根語) ĵemesü (зэмс) 屠殺を手伝った者への分け前, ĵemdeg (зэмдэг) 不具の。

ĵiru= (зура=) 描く

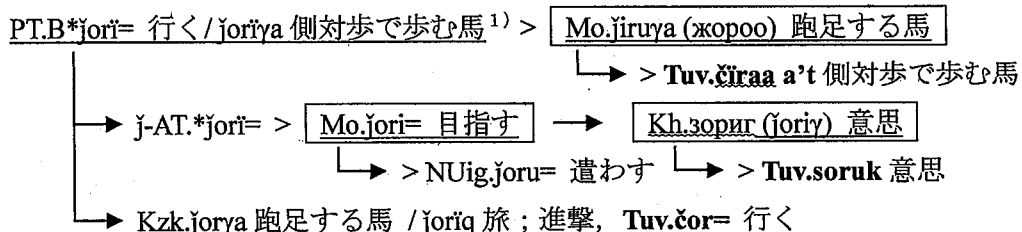


ĵirüke(n) (зүрх(эн)) 心臓



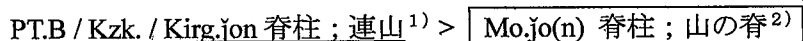
1) AT.yüri= ~ yürü= 《行く, 動く》と同じ PT.B*ĵüri= ~ *ĵürü= (= Kirg.ĵür= ~ ĵürü= 動く) からの派生語。

ĵiruĵa (жороо) 跑足する馬, ĵori= (зори=) 目指す



1) AT.yor= / yori= 《行く》 / yoriĵa 《側対歩で走る馬》に同じ。cf. NUig. / Sari.yoriĵa 側対歩の(馬)。

ĵo(n) (зoo(н)) 脊柱; 山の脊 (せな)



1) AT.yonaq 《荷鞍の毛製下敷き》(← *yon 脊 + -a= + =q) の *yon に同じ。cf. Tuv.ĉona=

鞍褥を置く / čonak 鞍褥 / Yak.son 上着の総称 / Kirg.jonokčo 山々の尾根 / Kzk.jona 鞍敷き / Trkm.yōna フェルト製鞍褥.

2) MqMo.jōnu 《背中》 (309a) の *jōn (~ *jon).

jōyður (зогдор) ラクダの首下の長い剛毛

(PT.B / j-AT.jōydu ラクダの首下の長い毛¹⁾ > NUig.jōyday ラクダの長い毛 (頸部・膝の)

→ > **Mo.jōyður** ラクダの首下の長い剛毛²⁾ > **Tuv.čogdur** (ラクダ・雄牛の) 胸垂
 ↳ Jegu.đogdār ラクダのこぶ
 ↳ Kirg.čuuda / Kzk. / Kkp.šuwda / Nog šuvda ラクダの長い毛 (首下・膝などの)

1) = y-AT.yōydu.

2) (PT.B / AT.jōydu > Mo.*jōydu + -r (モンゴリズム語尾). Sari.yōydar 《ラクダの粗毛》は, Mo.jōyður を y-語頭に変換したものであろう.

jolɣa= (золго=) 新年の挨拶を交わす; 訪問する

PT.B / Kzk.jolīq= / Kirg.joluk= 出会う¹⁾ > **Mo.jolɣa=** 新年の挨拶を交わす; 訪問する²⁾

↳ **Tuv.čoluk=** 両手を差し出して挨拶する³⁾

1) j-Trk.jol 道 + -īq= / -uq=. cf.AT.yoluq= / NUig.yoluq= 出会う.

2) cf.NT.joluyā= ~ jolɣa= 遭う.

3) 語形はチュルク固有語形だが, 意味はモンゴル語から借用.

同根語) Mo. jiyulčin (жуулчин) 旅行者, jol (зол) 運命, 幸運.

joli= (золи=) 質草を請け戻す, 身請けする, joliya (золио(н)) 身替り, 買戻し金, joliy (золиг) 身替り; 悪霊ばらいの身替り人形; 悪魔

PT.B / j-AT.*jul= 買い戻す; 救う / *juluy 身受け¹⁾

↳ > **NT. joli'a** 身がわり, **Mo.joli=** 質草を請け戻す, 身請けする / joliya(n) 身替り, 買戻し金 / joliy 身替り; 悪霊ばらいの身替り人形; 悪魔

↳ > **Tuv.čoluk** いけにえ, 供物; ろくでなし

1) AT.yul= 《買い戻す; 救う》 / yuliy 《身受け》に同じ. AT.yul=には《奪い取る》の意があり《買い戻す; 救う》はその転義であろう. そうすると Mo.joli=は, Mo.juluy 《靴の面皮》の波線部と同根 (cf.Kzk. / Kirg.jul= 引き抜く, もぎ取る).

jomyul (зомгол) 削り屑, 木端

PT.B / Kzk. / Kkp.joŋqa 削り屑, 木端¹⁾ > **Mo.jomyul** 削り屑, 木端

↳ **Tuv.čoŋgu** 削り屑, 木端

1) j-Trk.jon= 《(鉋・斧などで) 削る》 (=AT.yon=) の派生語.

2) j-Trk.joŋqa > Mo.*joŋqa → *joŋqu → *joŋyu → *jomyu + -l (モンゴリズム語尾) →

jomɣul. モンゴル語固有の《削る》は, Mo.jor=.

juʃayan (зузаан) 厚い

PT.B*joɣān 太い¹⁾ > NT.juʃa'an 厚い, Mo.juʃayan (зузаан) 厚い

↳ Kzk.juwan / Kirg.joon 太い, Tuv.čoon / Yak.suon 太い

1) AT.yoɣan (~yoɣun) 《太い》に同じ. 第1次長母音は, Trkm.yoɣın 《太い》を参照.

2) PT.B*joɣan > Mo.*joɣan → *juɣan → *juʃan → juʃān (MqMo.210b) → juʃa'an (MqMo.210a) → juʃayan. Trk. /g/~ɣ/> Mo. /j/ は, AT.eʃgāk 《ロバ》: Mo.eljige(n) 《ロバ》, AT.kürgäk 《シャベル》: Mo.kürje(n) 《シャベル》の類と考えられる.

jula (зул) 灯火

PT.B /j-AT.*jula たいまつ, 照明具¹⁾ > MqMo.jula 灯明 (210b), Mo.jula 灯火

1) AT.yula (~yulɣaq) 《たいまつ, 照明具》に同じ. AT.yulduz 《星》/ yuldruq 《光り輝く》の*jul と同根か. cf.Sari.yula 灯 / Tuv.čula 灯明.

juluy (зулар) 靴の面皮

Kzk.julıq / Kirg.juluk 靴の甲皮と靴底との縫合箇所・細革¹⁾

↳ > Mo.juluy 靴の面皮

1) =Nog.yulık. Kzk. / Kirg.jul= 《むしる, 抜き取る, 引っ張って取る》の派生語と思われる. cf.AT.yul= つかみ取る / yulq= 引き抜く, もぎ取る; 周囲を剥ぐ.

juɣɣay (зунгар) 新生児の粘性便; 羊毛脂

Kirg.tungak / Kkp.tonyaq (動物・人の) 乳飲み子の糞 / Kzk.tonyaq 初乳を飲んだ家畜の子が最初にする糞便¹⁾ > Mo.juɣɣay 新生児の粘性便; 羊毛脂

↳ > Tuv.čungak 羊毛脂

1) AT.tun 《第1番目の》 (= Tuv.dun 第1番目の(子) / Kirg.tuɣ 初子) を語根とした派生語か.

2) Trk. /t/> Mo. /j/ は不規則音対応. ただ, Mo.jusay (зысар) 《2~3才の雌ヒツジ・ヤギ》に同種の平行的音対応が見られる.

jusay (зысар) 2~3才の雌ヒツジ・ヤギ

Kzk.tusaq 1~2才の雌ヒツジ / Kirg.tusak まだ子を産まぬ若ヒツジ

↳ > NT.jusay 1才(ヒツジ), Mo.jusay 2~3才の雌ヒツジ・ヤギ¹⁾

1) Trk. /t/> Mo. /j/ は不規則音対応. ただ, Mo.juɣɣay (зунгар) 《生まれたばかりの子の粘性便; 羊毛脂》に同種の平行的音対応が見られる.

K

keb (xэв) 型；常態

AT.kep 形 > Mo.keb 型；常態 → Kh.xэвээр 相変わらず¹⁾ > Tuv.keveer 相変わらず
 ↳ Kirg.kep 形；衣服, Tuv.xep 衣服；雛形, Turk.gibi ~のような

1) Kh.xэв + -ээр (モンゴル語造格語尾).

kebeg (xэвэг) もみがら, ふすま

AT.kebäk ~ kepäk ぬか, ふすま；(頭の) ふけ¹⁾ > Mo.kebeg もみがら, ふすま
 ↳ Kzk.kebek ぬか, ふすま；(頭の) ふけ, Tuv.xevек キビ粉

1) AT.kepi= / Kzk.kep= / Tuv.kep= 《乾く》の派生語.

kebeneg (xэвнэг) マント

Kzk.kebenek マント, Turk.kepenek マント > Mo.kebeneg マント

kebi= (xэвэ=) 反芻する；咀嚼する

PT.B / AT.kev= 噛む, 咀嚼する¹⁾ > Mo.kebi= 反芻する；咀嚼する

↳ > Yak.kebiy= かじる
 ↳ Kzk.küyse=反芻する²⁾, Tuv.keg= かじる / kegjen= 反芻する³⁾, Turk.gev= 噛み砕く

1) AT.kev= 《かむ, かじる, 咀嚼する》に同じ. cf.Chuv.kayle= 咀嚼する.

2) 3) 共にそれぞれの言語における AT.kevša= 《咀嚼する》からの規則変化形.

同根語) Mo.kemki= (xэмхэ=) (動物が) かみ付く, kemeli= (xэмлэ=) かじる.

kebis (хивс) 絨毯

AT.kiviz 大きなフェルト地, 絨毯¹⁾ > MqMo.kibez 絨毯 (292a), Mo.kebis 絨毯

↳ AT.kiöiz → (adaq-Trk.) Tuv.kidis 毛氈 ↳ > Tuv.xevis 絨毯

↳ (ayaq-Trk.) Kzk.kiyiz フェルト, Uzb.kiyiz 厚手のフェルト

↳ > MqMo.kiyiz 小絨毯 (129a)

1) cf.PT.B*kivirz 絨毯 > Russ.ковёр 絨毯.

kedere= (xэдpэ=) あちこち歩き回る

(PT.B /) Kzk. / Kkp. / Nog. / KrBl.qidir= / Kirg.kidir= あちこち歩き回る

↳ > Mo.kedere= あちこち歩き回る

keger (xээp) 栗毛の

PT.B*qir 栗毛の¹⁾ > Mo.keger (xээp) 栗毛の > Kzk. / Kirg.ker 栗毛の

↳ AT.qır 黒栗毛の, Tuv.kır 栗毛の; あし毛の

1) 長母音は Trkm.gır 《灰色の》を参照.

kegesü(n) (хэгээс(эн)) スポーク, 輻

PT.B.*kekey スポーク, 輻 > NT.kekesün 車の輻, Mo.kegesü(n) スポーク, 輻

↳ > NUig.gügüsün スポーク, 輻¹⁾

↳ Kzk. / Kkp. / Kirg. / Nog. / KrBl.kegey / Tat.kigäy スポーク, Uzb.kegay スポーク

1) NUig.gügüsün の語頭の有声音 g- は, 特に, Mo.kegesü(n) の第2音節目の g による逆行同化であろう.

kegür (хүүр) 死体

AT.gür 墓¹⁾ → Kzk. / Kirg. / Nog.kör 墓²⁾ > Mo.kegür 死体³⁾, Bur.xüür 死体; 墓

↳ Uzb.gür / NUig.gör 墓

1) Pers.gür 《墓》より.

2) 語頭の子音体系に, 有声音 g- 有さないチュルク語方言 (従って, そのような語彙の借用の際には無声音 k- に強制変換する).

3) cf.MqMo.hu'ur ~ ha'ur 墓 (188a, 182a) (: MqTrk.gür 墓). また, kirgis kegür (хиргисүүр) 《石塚古墳》(文字通りには「キルギス人の墓 (～死体?)」) の kegür は, 《墓》の意味が保持されているものと思われる.

kegürjigene (хүүрзгэнэ) ハト, köke (хөх) 青い

PT.B.*kök 天; 青い¹⁾ / *kökürčän ハト²⁾

↳ > Mo.kegürjigene (хүүрзгэнэ) ハト

↳ > Mo.köke 青い → köke buqa ヤマガラ類の鳥 > Tuv.köge-buga ハト

↳ Chuv.kävak 青い; 灰色の / kävakarčan ハト

↳ AT.(kökürčän ~) kögürčän ハト > Kalm.көгүрчэн [kögldžrgənə] ハト

↳ MqTrk.köwerčken ハト > MqMo.körčken (111a) ~ kö'örčken ハト (147b)

↳ Kzk. kök 青い / kögerešin ハト, Tuv.kök 青い / kögezin ハト

1) 2) 長母音は Trkm.gök 《天; 青い》 / gögerčän 《野ハト》, Yak.küöx 《青い》を参照. 尚, 表内の波線 (~~~~) を引いた部分は PT.B.*kök に由来する箇所である.

kejim (хэжим) 鞍褥

PT.B / AT.keđim (~ kedim) 着物, 衣服¹⁾ > Mo.kejim 鞍褥 > Kzk.kejim 馬衣²⁾

↳ (ayaq-Trk.) Kzk.kiyim 着物, 衣服, Trkm.geyim / Trk.giyim 着物, 衣服

1) AT.keđ= (~ ked=) 《着る》(ađaq ~ adaq-Trk.) の派生語.

2) cf.Trkm.geyim-gejim (総称) 衣類, 衣装.

kekere= (хэxpэ=) げっぶをする

PT.B / AT.kekir= げっぶをする¹⁾ > Mo.kekere= げっぶをする

↳ Kzk.kekir= げっぶをする, Tuv.kegir= げっぶをする, Turk.gegir= (同)

1) cf.Chuv.kakar= げっぶをする.

keküyi= (хэхий=) 高慢に振舞う

PT.B *kek 憎悪, 恨み¹⁾ > NT.kegesü 恨み

↳ AT.kek 憎悪, 恨み > NT.kig 恨み

↳ (ayaq-Trk.) Kzk.kekiy= / Kirg.kekey= 威張る²⁾ > Mo.keküi= 高慢に振舞う

1) Kzk. / Kirg. keyi= 《恨み言を言う》の派生語とみられる.

2) 祖形は *kekeö= が推定される.

kemeli= (хэмлэ=) かじる

PT.B / AT.kemür= かじる¹⁾ > Mo.kemeli= かじる

↳ Kzk.kemür= かじる, Turk.kemir= かじる, Tuv.xemir= かじる

1) Mo.kemki= 《(動物が) かみ付く》の注1)を参照.

kemi (хэм) 多孔質の骨

PT.B *kemik 髓骨¹⁾ > Mo.kemi 多孔質の骨

↳ MqTrk.kemük 軟骨 > MqMo.kemig 軟骨 (215b)

1) Kzk. / Kirg.kemik 《多孔質の骨》 / Turk.kemik 《骨》などと同じ.

kemke(n) (хэмх(эH)) マクワウリ

PT.B / NUig. / Uzb.xämäk 未熟で小さなメロン → Trkm.gemirtge 小さくて未熟なメロン

↳ > Mo.kemke(n) マクワウリ

kemki= (хэмхэ=) (動物が) かみ付く

PT.B (/ AT.) *kemti= 四方からかじる, 周りからかじる¹⁾

↳ > Mo.kemki= (動物が) かみ付く²⁾

↳ Tuv.xemdi= (骨を) かじる; 擽取する,

1) AT.kemdi= 《四方からかじる, 周りからかじる》に同じ. AT.kemür= 《噛む, 周りからかじる》同様, AT.kev= 《噛む, 咀嚼する》 (> Mo.kebi=) の語幹を拡張した語とみられる.

2) AT.*kemti= > Mo.*kemti= → *kemči= → kemki=. この /č/ → /k/ という音変化は Mo.čimki= 《つねる》, Mo.türki= 《塗る》などと同類のもの.

同根語) Mo.kebi= (хэвэ= ~ хивэ=) 反芻する ; 咀嚼する.

kenje (хэнз) 遅生まれの

AT.kenč 子供 > Mo.kenje 遅生まれの¹⁾ > Kzk.kenje 遅生まれの, Tuv.xenče 秋生まれの
↳ Turk.genç 若い ; 若者

1) AT./č/>Mo./j/ は, AT.kögürčän 《ハト》 : Mo.kegürjigene (хүүрэгэнэ) 《ハト》にも見られる.

keṅküyi= (хэнхий=) 広く大きくある

AT.keṅ 広い > Mo.keṅ 広い (216)
↳ (ayaq-Trk.) Kzk./Kirg.keṅey= 広がる¹⁾ > Mo.keṅküyi= 広く大きくある

1) AT.*keṅeð= (← Trk.keṅ 広い + -eð= (～になる)) の ayaq-Trk.方言形.

kereg (хэрэг) 必要 ; 事柄 ; 犯罪

AT.keräk 必要な¹⁾ > Mo.kereg 必要 ; 事柄 > Tuv.xerek 事柄 ; 犯罪
↳ Mo.kerig けちな > Tuv.xerik つましいい
↳ Tuv.xerek 必要がある / Yak.kerex ~しさえすれば十分だ

1) cf.Turk.gerek= / Nog.kerek=必要である / AT.keräkmas 不必要である (=mä= は否定辞) / Yak.kerey= けちけちする, 使い惜しむ.

keregül (хэрүүл) 口論, kerü= (хэрэ=) 牛が対峙する

PT.B*ker= 伸ばす, 張る / *kerilš 口論 ; 頑固さ¹⁾ / *kerkil 口論²⁾

↳ PT.B > Mo.kereldü= 口論する / keregül (хэрүүл) 口論³⁾
↳ PT.B / AT. > Mo.kerü= 牛が対峙する
↳ AT.keriš 口論 ; 頑固さ, Kzk.keris けんか / kerkil 口論, 争い

1) AT.ker= 《伸ばす, 張る ; さえぎる》 / kerilš 《口論 ; 頑固さ》に同じ.

2) KRS.379a には, Kirg.kerilš= 《口げんかする》は ker= 《伸ばす》よりと明確に示してある. 発想は日本語の「張り合う」に通ずるものであろう.

3) cf.NT.kere= 争う / kerel 争い. どちらも名詞・動詞の一括借用とみたい. 特に, NT.kerel 《争い》には, PT.B*kerilš の*-ilš (互いに～すること) の意味が残されているものと思われる. また, Mo.keregül (хэрүүл) 《口論》の口語音は, Mo.qariyal (хараал) 《呪い》 (: Mo.qargis (харгис) 残忍な) と平行した語中の*g の (半) 母音化の発展が観察できる.

同根語) Mo.ger (гэр) ゲル, フェルト製天幕 ; 家.

kerem (хэрэм) 壁, 塙 ; 城塞

Turk.kirman 城塞¹⁾ > Mo.kerem 壁, 塙; 城塞²⁾ > Tuv.xerim 中庭; 塙

1) Pers.kirmān 《castle》より. cf.Chuv.karman 要塞, 城塞 (VE.256b).

2) cf.Trk.kermen > Mo.kerem (Sukh.237).

keris (хэрс) サイ

(PT.B /) Uzb.kark ~ karkidon / NUig.kärkidan サイ, Kirg.kerik サイ¹⁾ > Mo.keris サイ²⁾

1) Pers.kargadan 《サイ》より.

kerkineg (хэрхнэг) 蜂巢胃 (反芻動物の第2胃)

AT.kergük ~ *kerkiñek 羊の蜂巢胃 > Mo.kerkineg 蜂巢胃

↳ Tuv.kergiyek 蜂巢胃

関連語) Mo.sarkinaγ (сархинаγ) 重弁胃 (第3胃).

kerü (хэрүү) 山の北斜面 (の森)

PT.A*gerü 後へ > NT.gerü 山の北斜面¹⁾

↳ PT.B / AT.kerü 後へ > Mo.kerü 山の北斜面 (の森)

↳ Kirg.kerüü 高山の草に覆われた斜面

↳ Kzk. / Kirg.keri 後へ / Tat.kire 裏側の, 反対側の

1) 現代ハルハ方言の語彙としての取り扱いには注意が必要であろうが、『新蒙漢詞典』p.352b には гэрүү (gerü) 《陰涼地方》(日陰で涼しい場所) という語がみえる.

kerü= (хэрэ=) うろつく, kesü= (хэсэ=) うろつく

PT.B*kerz=うろつく > Mo.kerü= うろつく

↳ AT.kez= うろつく > Mo.kesü= うろつく > Tuv.kezi= ぶらつく

↳ Kzk.kez= ぶらつく, Tuv.kes= (仕掛けた毘を) 歩いて回る

keseg (хэсэг) 一部分

AT.kesäk 一部, 一塊¹⁾ > MqMo.kesek 一部, 一塊 (217a), Mo.keseg 一部分

↳ Kzk.kesek 一部, 一塊, Tuv.kezek 部分, 分け前

1) AT.kes= 《切る》の派生語. cf.AT.kes 一切れ, 一部分.

ketiser (хүүсэр) 不妊の, qusara= (хусра=) 不妊だが乳が出る

PT.B*qisır 不妊の¹⁾ / *qisıra= 不妊である / *qisıraq 不妊の

↳ > MqMo.qisran (312b) ~ qusran (298b) 不妊の, Mo.

qusara= 不妊だが乳が出る / qusaraγ 不妊だが乳が出る

↳ > Mo.ketiser (хүүсэр) 不妊の²⁾

- Kzk.qīsīr (雌家畜が) まだ不妊の / qīsīra= (雌家畜が) まだ不妊でいる / qīsīraq 孕みそこねた若雌馬
- Tuv.kīzīr 家畜が子を産まぬ / kīzīra= 子を産まなくなる / kīzīrak まだ出産のない若雌馬

- 1) AT.qīsīr 《不妊の》と同じ。
- 2) チュルク語では語構成がどれも明瞭で整っているが、モンゴル語の口語形は хүүсэр と хусра= という具合に、前者は女性母音語、後者は男性母音語となっており、また双方は母音の長さも異なり、かなりのひずみがみられる。Mo.qusara= / qusaraŋ とは異なり Mo.keüser ~ kegüser が女性母音語なのは、Trk.qīsīra= / qīsīraq に対して Trk.qīsīr は語中に男性母音 a が存在しなかったことがその要因であろう。即ち、PT.B*qīsīr > Mo.*kisūr → *kesūr → keüser などの過程を経て形成されたものと考えられる。

尚、モンゴル語本来の《不妊の》を表す語は、Mo.subai 《不妊の》であろう。

- Mo.subai 不妊の
- > Tuv.suvay / Yak.subay 不妊の
 - > Kirg. / Alt.subay 不妊の (cf.Kirg.kīsīr, Alt.kīzīr)

keyeg (хэег) 傾斜した, kinu= (хянуу=) 怨恨をもつ, kina= (хяна=) 審査する

AT.qīyīq 斜の (← qīy= (斜に) 切る), qīna= 罰する¹⁾

- ↳ > Mo.keyeg (хэег) 傾斜した²⁾
- ↳ > Mo.kinu= (хянуу=) 怨恨をもつ
- ↳ > MqMo.qīna= 苦しめる (298b), Mo.kina= 審査する
- Kzk.qīy= 切る / qīya 斜の / qīyīq 切れ端, qīyna= 虐げる, いじめる
- Tuv.kīy= 斜めに切り取る, хяна= 拷問する
- NUig.qiy= 切る / qiya 斜の / qiyīq 斜の; 切れ端, qiyina= 虐待する

- 1) AT.qīy= 《(斜に) 切る》の派生語 qīyīn ~ qīn 《拷問》 (> MqMo.qiyin 苦痛 (298b)) に、出名動詞語尾 -a= が付加したもの。Trkm.gīy= 切って傷つける / gīyīk 斜の / gīna= 拷問する; いじめる, Turk.kīna= 非難する, とがめる。
- 2) Trk.qīyīq の男性母音 ī に対して、モンゴル語は女性母音 i しか有さなかったために、Trk.qīyīq > Mo.*kiyeg → keyeg といったような過程を経て女性語化させて借用したものであろう。類例に、Mo.keüser ~ kegüser (хүүсэр) 《不妊の》, Mo.körüsü(n) 《表土, 外皮》等が挙げられよう。

kīčiye= (хичээ=) 努める; 注意深くある, küčü(n) (хүч(ин)) 力, küči (хүч) 酸, 酸味

PT.B*küč 力 / *küčä= 強いる > Mo.kīčiye= 努める; 注意深くある¹⁾

- ↳ > Tuv.kīčee= 注意深くある
- AT.küč 力 (/ küčä= 強いる)
 - ↳ > Mo.küčü(n) 力 > Tuv.küčü
 - ↳ > MqMo.küčīn 力(225a), Mo.küči 酸, 酸味

↳ MqTrk.küç 力 > MqMo.küç 力²⁾ (224b)
 ↳ Kzk.küš 力 / küsey= 力を込める, Tuv.küš 力

1) cf.NT.kiči'e= ~ kičiye= 努力する / MqMo.kičē= 努める (219a).

kida= (хяда=) 殲滅する, kiru= (хяра=) (肉を) 細切れにする

PT.B*qür= こそぎ取る; 殲滅する¹⁾ > Mo.kida= 殲滅する²⁾ > Tuv.xidi= 根絶する

↳ Kzk.qür= 削り取る, 剃る; 殲滅する, Tuv.xir= 削り取る / kür= 殲滅する
Turk.kır= 割る; 粉碎する; 大量に殺す > Mo.kiru= (肉を) 細切れにする

1) cf.AT.qür= こそぎ取る, 引掻く / Chuv.xir= 刈る, 伐る; 根絶する.

2) Trk. /r/ > Mo. /d/ は, 不規則音対応の一. ただ, 音韻的には /r/と/d/ は共に歯茎音であり, 相互交替は困難ではない; AT.uza= 長引く; Mo.uda= 長引く (← Mo.*ura= < PT.(A)*urza=). 本借用系図と同様の現象, 即ち, Trk. /r/ > Mo. /d/ ~ /r/ は, Mo.idege(n) (идээ(н)) 《膿》も参照のこと.

kijig (хижиг) 腸チフス

AT.kezik 熱病 > Mo.kijig 腸チフス > Tuv.kijik 赤痢

↳ NUig.kezik 腸チフス

kilyasu(n) (хялгас(ан)) たてがみの毛, 動物の剛毛, kilyana (хялгана) ナガホハネガヤ

PT.B*qıl 毛¹⁾ > Mo.kilyasu(n) たてがみの毛, 動物の剛毛²⁾

↳ Tat. / Nog.kılğan / KrBl.qılyan ナガホハネガヤ / ChinKzk.qılqan selew 針茅³⁾

↳ > Mo.kilyana ナガホハネガヤ⁴⁾

1) AT.qıl 《毛》に同じ. cf.Trkm.gıl 毛; 動物の剛毛 / Yak.kıl 馬の尾の毛 / Kzk.qıl / Kirg.kıl 馬のたてがみや尾の長い毛 / Tuv.xıl 毛; 動物の剛毛.

2) PT.B*qıl > Mo.*kil + -ya + -sun ⇒ kilyasu(n). 同類の接尾辞が付いたものに Mo.uçyasu(n) 《(刈った) 畜毛》 (: AT.yüŋ 柔毛, 綿毛) がみられる.

3) Trk.qıl 毛, 剛毛 + -qan. cf.Kzk.qılqan / Kirg.kılkan 針葉; 芒.

4) 同様の語構成をした借用語に, Mo.qar(a)γana 《カラガナ》 (: AT.qaraqan) がある.

kilinče (хилэнц) 罪業

AT.qılınč 行為; 所業; むら気 (女性の) > Mo.kilinče 罪業²⁾

1) AT.qıl= 《する, 行う》の派生語.

2) 恐らく, 同じく *kil を有す Mo.kilis (хилс) 《不正な》も意味と語形から, この語が つづまってできたか, 別の接尾辞が付加されたのではないか. カザフ語に限っても, qıl= は単に 《する》というより, 《やる》に近く, あまりきれいな言葉ではない. cf.Kzk.qılmıs / Kirg.kılmıs 犯罪 / NUig.kilmıs よくない行い / Uzb.qılmıs 過失.

kiluu (хялуу) 舌苔 (冬・春に牛・ラクダの舌に生じる水疱)

Kzk.qilaw 子牛の舌炎 / Kkp.qilaw 動物の舌に生じる吹出物 / Kirg.qiloo 子牛の病気の一；ラクダの口蹄疫, Turk.kilav 口から泡を出す羊の病気¹⁾ > **Mo.kiluu 舌苔**

- 1) cf. Tuv.xilaa 歯の珞瑯質 / Yak.kilā (舌・歯肉を傷つける) 異常な歯の成長. 全て口中に関する語彙である. 語末音 Kzk.-aw : Kirg.-oo : Tuv.-aa は, 規則的な音対応.

kirayu (хяруу) 霜

PT.B / AT.qirayu 霜¹⁾ > **Mo.kirayu (хяруу) 霜²⁾**

↳ Kzk.qiraw 霜, Tuv.xiraa 霜

- 1) AT.qir=《引掻く, こそぎ取る》からの派生語か.
2) 音対応は, AT.buzayu《子牛》(=Kzk.buzaw / Tuv.bizaa) : Mo. birayu (бряуу)《2才牛》の類.

kirama (хярам) 水で希釈した煮沸乳

PT.B*qimīrz 馬乳酒¹⁾

↳ > **Kalm.kimr[kimr] 水と混ぜたミルク・馬乳酒 / kimrān 水を混ぜて煮た牛乳²⁾**
↳ > Kirg.kimīran 水で希釈した煮沸(サワー・プレーン)ミルク / Kzk.qimīran
ラクダの乳製健康飲料, Tuv.ximīraan 水っぽいお茶(出しがらの)
↳ **Mo.kirama 水で薄めた煮沸乳³⁾**
↳ Kirg.kimīz / Kzk.qimīz 馬乳酒, Tuv.ximis 馬乳酒

- 1) AT.qimīz《馬乳酒, クミス》に同じ.
2) cf. KW.231b.
3) PT.B*qimīrz > Mo.*kimara → kirama (m と r の音位転換. カルムイク語では音位転換を起こしていない).

kirya= (хяра=) 獣毛を刈込む

PT.B / AT.qirq= 毛・獣毛を刈る > **NT.kirqa= 刈る**, **Mo.kirya= 獣毛を刈込む**

↳ > NUig.qirqi= 毛・髪を刈る, Tuv.kirgi= 毛・髪を刈る
↳ Kzk.qirq= 羊毛を刈込む, Uzb.qirq= 刈込む, Trkm.girk= 鋏で刈込む; 切る

kiri (хир) 程度; ~くらい

PT.B*kerz 度, 回 > **Mo.kiri 程度; ~くらい** > Tuv.xire 才能; およそ

↳ Kzk. / Kirg.kez 時, 機会; 度, 回, Uzb.kez 時, 機会, Turk.kez 度, 回

kirsa(n) (хярс(ан)) ダツタンギツネ

PT.B*qarsaq ダツタンギツネ > **Mo.kirsa(n)** ダツタンギツネ
 ↳ > **Tuv.kırza** ケナガイタチ / **Yak.kırza** ホッキョクギツネ
 ↳ AT.qarsaq ダツタンギツネ, **Kzk.qarsaq / Kirg.karsak** ダツタンギツネ

kisa= (хяса=) 圧迫する

PT.B*qīs= 圧迫する / *qīsīy 狭い ; 抑圧, 拘留 / *qīsīl 峡谷

↳ > **Mo.kisa= 圧迫する / kisayan 障碍 ~ kisaya がけ / kisal 障碍**
 ↳ > **Tuv.kıza= 家畜を狭所へ追い立てる**
 ↳ **Kzk.qīs= 圧迫する, 締め付ける, Tuv.kīs= 圧迫する, 締め付ける**

1) AT.qīs= 《圧迫する》 / qīsīy 《狭い ; 抑圧, 拘留》 / qīsīl 《峡谷》に同じ.

kiyay (хиаг) (植) カモジグサ

Pers.giyāh 植物 ; 草 ↳ > **Uzb.giyoh** 草, 草本 / **NUig.giyah** 草
 ↳ > **Kzk.qīyāq** スゲ / **Kirg.kīyak** ヒメカモジグサ
 ↳ > **Mo.kiyay** カモジグサ¹⁾

1) モンゴル語は語頭の g- を固有語の語頭子音目録に有しているため, Pers.g- を k- に変換する必要はない. ペルシア語からモンゴル語に kiyay がもたらされるまでに, カザフ・キルギス語のような, 外来語の g- を g- のまま借用し難い保守的な体系のチュルク語が介在していたことは間違いない.

kö (xөө) すす

Kzk.küye すす, **NUig.küyä** すす¹⁾ > **Mo.kö** すす

1) AT. / Kzk. / Kirg.küy= / Uzb.kuy= 《燃える》の派生語.

köbünj (хөвөн(r)) 綿, 綿花

PT.(B) / AT.kepāz 綿, 綿花¹⁾ ↳ > **Mo.köbünj** 綿, 綿花 > **Tuv.xöbeñ** 綿, 綿花
 ↳ > **MqMo.kibez** 綿花 (218b)
 ↳ **NUig.kewāz** 綿花, **Sari.köves** 綿花

1) Hot.kapāysä 《綿花》より [山田信夫 1993 : 2 : 260b].

kög (xөг) 交尾防止布 (種ヤギ・種羊用)

Kzk.küyek 交尾防止布 (種羊用) ; 羊の発情期, **NUig.küyäk** 交尾防止布 (種羊用)

↳ > **Mo.kög** 交尾防止布¹⁾

1) Trk.[küye-] > Mo.[kö-] の音対応は, Kzk.küye 《すす》 : Mo.kö (xөө) 《すす》に平行例を見ることができる.

köge= (xəə=) 追う, qobduy (ховдог) 食欲な

PT.B*qov= 追う¹⁾ > Mo.köge= (xəə=) 追う²⁾ > Tuv.xöögde= (軽蔑的に) 追い立てる³⁾

→ AT.qovdaq 食欲な⁴⁾ > Mo.qobduy 食欲な

→ Kzk./Kirg.quw= 追う → > Tuv.xoptak 大食いの; 食欲な⁵⁾

- 1) AT.qov= 《追う, 駆り立てる》に同じ. cf.Turk.kov=/Azr.gov=/Tat.kov= 追い払う.
- 2) この語には他に kögege= という綴りも見られる. しかし, これは同音異義語である Mo.köge= (xəə=) 《膨れる, 膨張する》と綴り上区別するための手法であると考えられる. 尚, この意味のモンゴル固有語は, Mo.tayu= (tyy=) 《追う》ではなかろうか.
- 3) Mo.köge= の受身形 kögede= (xəəgdə=) を借用したもの. しかし, Tuv.xöögde= の意味にはモンゴル語の持つ受動態の意味は反映されていない.
- 4) AT.qov= 追う +=taq.
- 5) トゥヴァ語にはこの語を派生させる動詞語根が見られない.

köge(ge)= (xəə=) 膨らむ, köger= (xəəp=) 浮かぶ; 泡立つ; 自慢する, kögesü(n) (xəəc(əh)) 泡

PT.B*köp= 膨らむ / *köpir= ~ *köpür= 泡立つ / *köpik ~ *köpük 泡¹⁾

→ > Mo.köge(ge)= 膨らむ²⁾ / köger= 浮かぶ; 泡立つ; 自慢する / kögesü(n) 泡

→ NUig.köp= 膨らむ, Kzk.köpir= 泡立つ; 自慢する / köpik 泡

- 1) 表3段目の他, 次も参照; Azr.köp= 膨れる, AT.köpir= ~ köpür= 泡立つ, AT.köpik ~ köpük / Chuv.käpäk 泡.
- 2) PT.B*köp= > Mo.*köbe= → *köwe= → *kö'e= → köge(ge)=. 音変化は, AT.qap= 《つかむ》: Mo.qaya= (xaa=) 《閉じる》, AT.tap= 《見つける》: taya= (raa=) 《推量する》の類. MqMo.kösün 泡 (240a) / kö= 膨らむ (224b) (: MqTrk.köp= 膨らむ (224b)).

kögene (xəgə) 繋ぎ紐 (子羊・搾乳羊用)

PT.B*kögen 小家畜用繋ぎ紐 / *kögenle= 繋ぎ紐に小家畜を繋ぐ¹⁾

→ > Mo.kögene 繋ぎ紐 / kögene= 繋ぎ紐に繋ぐ²⁾

→ > Tuv.xöne 繋ぎ紐 (子羊・子ヤギ用) / xöne= 繋ぎ紐につなぐ (子羊・子ヤギを)

- 1) AT.kögen 《動物の足用縛り紐》, Kzk.kögen 《羊, 子羊・子ヤギを一列にして繋ぐ紐》 / kögende= 《子羊・子ヤギを一列にして繋ぎ紐に繋ぐ》, Trkm.köken 《羊用繋ぎ紐 (搾乳時用)》 / kökenle= 《(搾乳時に) 羊を一列にして繋ぎ紐に繋ぐ》に同じ.
- 2) PT.B*kögen > Mo.*kögen + -e → kögene (cf.AT.küzün ケナガイタチ: Mo.kürengə ケナガイタチ). PT.B*kögenle= > Mo.*kögenle= → *kögenne= → kögene= (同化・脱落). PT.B*kögenle= の想定は, 有力なチュルク語で Trk.kögen + -e= という語形成が実証されないことによる.

kögerge (xøøpɛr) ふいご ; 嗅ぎ煙草入れ

PT.B*körük ふいご¹⁾ > Mo.kögerge (xøøpɛr) ふいご ; 嗅ぎ煙草入れ²⁾

↳ > Tuv.xöörge 嗅ぎ煙草入れ (ふつう小嚢胞状で陶器製)
↳ Kzk.körük ふいご, Tuv.xörük ふいご

- 1) AT.körük 《ふいご》に同じ。長母音は Trkm.körük 《ふいご ; 炉の風穴》 / Yak.küört 《ふいご》を参照。cf.Turk.körü= ふいごで吹く。
- 2) NT.kü'ürge ふいご。

kökü(n) (xøx(øH)) 乳房

PT.B*kökürz 胸部 ; 乳房 > Mo.kökü(n) 乳房 → kökü= 乳を吸う¹⁾

↳ Chuv.käkär 胸部 ; (女の) 胸 ↳ > Yak.küön 胸
↳ AT.köküz ~ köküš 胸, Turk.göğüs 胸部 ; 乳房, Yak.köyüs 背中, Kzk.kökirek 胸, Tuv.xörek 胸

- 1) PT.B に動詞語幹 *kökü= を想定したいが、現代のチュルク諸語で《乳を吸う》はもっぱら AT.em= / Chuv.ëm= 系の語が表し、PT.B*kökü= を実証するすべがない。ただ、AT.yelin 《動物の乳房》に対して音対応する Mo.deleŋ 《動物の乳房》は、明確に PT.A*öelin からの借用であり、Mo.kökü(n) > PT.B*kökürz とするには音形や傾向からも無理があろう。本稿では Mo.kökü= 《乳を吸う》を逆形成とみたい (EDPT.714a には何の言及もなし)。

cf.NT.kökö 乳房 / kökö= 乳を吸う。

köl= (xøɮ=) 挽く動物を車などに繋ぐ

PT.B / AT.köl= 挽く動物を車などに繋ぐ

↳ > NT.köl= 家畜に車を繋ぐ, Mo.köl= (→kölle=) 挽く動物を車などに繋ぐ

同根語) Mo.kölge (xøɮɛr) 船, Mo.kölüg (xøɮɛr) 乗用馬 ; 貴人の乗り物

kölge (xøɮɛr) 船, kölüg (xøɮɛr) 乗用馬 ; 貴人の乗り物

PT.B*kölük 荷駄用動物 ; 馬車¹⁾

↳ > NT.kölge 乗り物, Mo.kölge 船²⁾ > Tuv.xölge 封建貴族の乗用馬
↳ AT.kölük > Mo.kölüg 乗用馬 ; 貴人の乗り物
↳ Tuv.xöl 車牽引用・乗行用の動物

- 1) AT.kölük 《荷駄用動物 ; 馬車》に同じ。AT.köl= 《挽く動物を車などに繋ぐ》の派生語。
- 2) cf.Kalm.køɮɨŋ [køɮɨŋ] 移動手段, 交通・輸送機関。
同根語) Mo.köl= (xøɮ=) 挽く動物を車などに繋ぐ。

kölki (хөлх) しろそこひ (目の中の白い翳・曇り)

PT.B / AT.kölägä ~ köligä ~ kölik かげ¹⁾ > Mo.kölki しろそこひ

↳ Azr.kölgä / Turk.gölge かげ, Tuv.xölege かげ, Kirg.kölökö / Kzk.köleŋke かげ

1) AT.köli = 《遮光する, 光を遮り暗くする》の派生語.

kölmüg (хөлмөг) (旧) 皇后の儀式用羽織

AT.*kömlek シャツ¹⁾ → Turk.gömlek シャツ, 上つ張り, Tat.külmäk シャツ; ドレス

↳ > Mo.kölmüg 皇后の儀式用羽織, Kalm.kүлмг [külmög] シャツ²⁾

1) AT.könläk 《シャツ》の一バリエーション; cf. NUig.könläk シャツ (下着の上に着るもの, 男女共) / Kzk.köylek / Kirg.köyneŋ / Bash.küldäk シャツ; ドレス / Tuv.xöyleŋ シャツ.

2) AT.*kömlek > Mo.*kömlüg → kölmüg (m と l は音位転換). 尚, Kalm.kүлмг に関して G. J. Ramstedt は, カザン・タタール語からの借用と注記している (KW.245b).

köm (хөм) 大家畜のなめし革

PT.B*kön / AT.kön なめし革 > Mo.köm 大家畜のなめし革 > Tuv.xöm 皮革 (靴底等用)

↳ Kzk.kön 大家畜の堅いなめし革, NUig.kön 皮革, Trkm.gön なめし革

kömei (хөөмий) 咽頭; 胸垂 (牛などの喉の皮のたるみ); 喉歌, kömükei (хөмхий) 下唇

PT.B*kömekey 喉彦 (～喉頭, 咽頭, 喉仏)

↳ > Mo.kömei (хөөмий) 咽頭; 胸垂; 喉歌¹⁾

↳ > Kzk.kömeŋ / Kirg.kömöŋ / Bash.kümäŋ 喉彦, Tuv.xöömeŋ 喉歌 / Yak.xüömeŋ 喉

↳ Kzk.kömekey 喉頭; 咽頭 / Kkr. 喉もと / Nog. 喉仏 / Bash.kümägäŋ 喉仏 / Kirg.kömököŋ 喉彦, Yak.kömögöŋ 鳥の胸骨

↳ > Mo.kömükei 下唇, Dag.kumuy 喉彦

1) PT.B*kömekey > Mo.*köme(ke)i → *kömei → *kömei → kömei (～kögemei).

kömlüdürge (хөмөлдүргө) (鞍の) 胸がい

PT.B*kömlüdürük 胸がい¹⁾ > Mo.kömlüdürge 胸がい > Tuv.xöndürge 胸がい

↳ Kirg.kömlüdürük / Kzk.ömlüdürük (←*kömlüdürük) 胸がい, Turk.gömlüdürük 胸がい, MqTrk.kömlüdürük 胸がい (223a) > MqMo.kömlüdürüg 胸がい (223a)

1) AT.kömlüdürük 《馬の胸に当てるベルト》に同じ. Trk.*köml- ~ *köm- 喉・胸部 (cf. Kzk.kömekey 喉頭; 咽頭) + -l- (介入子音) ~ + -dürük (*turuq 「～に立つもの」の母音調和形) と考えられる. cf. AT.saqalduruq あご紐 (AT.saqal ひげ+ duruq),

NUig.eyizduruq (馬の) くつわ (NUig.eyiz 口+ duruq), Turk.boyunduruk くびき
(Turk.boyun 首+ duruk), Kzk.közildirik 眼鏡 (Kzk.köz 目+ -l- (介入子音) + dirik).

könüg (xөнөг) 手桶 (革・木製)

AT.könäk 桶, 皮袋 > Mo.könüg 手桶 (革・木製)

↳ Kzk./Kirg.könek なめし革製の搾乳桶¹⁾, Tuv.könek 急須

- 1) カザフ語で könek は, Kzk.kön 《なめし革》 (: Mo.köm (xөм)) 製の桶と解される (KTS.326a).

körüg (xөpөг) 肖像, körsi (xөpш) 隣近所

AT.kör= 見る

↳ AT.körk ~ körük 姿 > Mo.körüg 肖像

↳ *körši 隣近所¹⁾ → Tat./Bash.kürše 隣近所

↳ > Mo.körsi (xөpш) 隣近所

↳ > Kzk.körši 隣近所

- 1) AT.körüş= 《互いに見る》(相互・共同形) + =i (cf.N. Poppe 1965 : 196). 尚, 古代チユルク語には同じ語形成の qonši 《隣近所》(← qon= 宿る + =uš= (相互・共同形) + =i) (=Kzk.qonşı / Trkm.gonşı / Turk.komşu) という語も見られる.

körüsü(n) (xөpс(ш)) 表土, 外皮

PT.B*qürtiſ 表被¹⁾ > Mo.körüsü(n) (xөpс(ш)) 表土, 外皮 > Tuv.xörzün 表土

↳ AT.qürtiſ 表被, Kzk.qürtiſ 表土, Tuv.qürtiſ 生皮の内薄膜

- 1) PT.B*qürtiſ > Mo.*kirtil-sün → *kürilsün → *körüsü(n) ~ NT.körüsü 土壤, 地表.

kösge (xөcөг) 移動, 運搬

PT.B (/ AT.)*köč 遊牧移動¹⁾ > Mo.kösge 移動, 運搬²⁾

↳ Kzk.köš / Kirg.köč 遊牧移動, Trkm.göč 移動, Yak.kös= 移動する, Chuv.kuſ= 移動する

- 1) AT.köč 《遊牧移動》(/ köč= 別の場所へ移動する) に同じ. 名詞・動詞同一語幹語.
2) PT.B (/ AT.)*köč > Mo.*köč + -ge → kösge. Trk./č/: Mo./s/ は, 不規則音対応.

küi (xүй) へその緒

PT.B*kīn へそ¹⁾ > NT.küi (← qui) へその緒, Mo.küi へその緒²⁾

↳ Kzk.kindik / Alt.kin へそ, Tuv.xin へそ / Yak.kiin へそ (の緒), Sari.kən へその緒

- 1) AT.kindik 《へそ》の *kin (cf.AT.kin 腹; 女性器) に同じ.
2) 音対応は, AT.qin 《鞘》: Mo.qui 《鞘》の類.

kükür (хүхэр) 硫黄

Pers.gügerd 硫黄 → > Uzb.gugurt マッチ / NUig.güngürt 硫黄
→ > Kzk.kükirt 硫黄 / Kirg.kükürt 硫黄; マッチ
↳ > Mo.kükür 硫黄¹⁾ > Tuv.kügür 硫黄

- 1) モンゴル語は、体系的に語頭に g- を有するが、チュルク語の場合、方言によりそうであるものとなないものが見られる。Pers.gügerd がモンゴル語に至るまでの間に、語頭の有声音 g- を無声音 k- に変換させたチュルク語が介在していたことは明白である。尚、チュルク語の2重子音 rt の t のは、モンゴル語でよく脱落する。

küli= (хүлэ=) 縛る, くくる

PT.B / AT.*küli= (拘束するために手足を) 縛る¹⁾ > Mo.küli= 縛る, くくる
↳ > Turk.gülü= 足枷をかける, Tuv.xülü= (毛を刈る際に羊を) 革紐で縛る

- 1) AT.kültür= 《縛らせる》 (=tür=は使役形語尾) の語根部 *kül(i)=.

kültüg (хүлтэг) 赤ん坊用尿瓶

Kirg.kültük 揺籃下部の尿瓶, NUig.kültük 揺籃下部の尿瓶¹⁾
↳ > Mo.kültüg 赤ん坊用尿瓶

- 1) Trk.kül 灰 + -tük. 尿瓶の中に、尿の吸湿剤として炉の灰を用いることによる命名。

külüg (хүлэг) 英雄

AT.külüg ~ külüg 名声のある¹⁾ > NT.külüg 俊傑, Mo.külüg 英雄²⁾
↳ MqTrk.külük kele 名馬, 駿馬 (195b), Kirg.külük 駿馬

- 1) AT.kū ~ kü 名誉, 名声, 評判 + -lüg (~を有した) より.
2) cf.Kalm.күлг [kül⁰G] 駿馬, 戦闘用馬; 勇士, 英雄.

künjid (хүнжид) ゴマ

Pers.konjed ゴマ → > AT.künçit ゴマ
→ > NUig.künjüt ゴマ, Kzk.künjit ゴマ
↳ > MqMo.künjid ゴマ (228b), Mo.künjid ゴマ

kürene (хүрнэ) ケナガイタチ

PT.B.*kürzen ケナガイタチ¹⁾ > Mo.kürene ケナガイタチ
↳ AT.küzün ケナガイタチ ↳ > Tuv.xürene テン; シベリアイタチ
↳ Kzk.küzen ケナガイタチ, Tuv.küzen テン; シベリアイタチ

- 1) PBul.*küren > Hung.görény クサネコ (臭猫) (いたちの類) (HJ.377b).

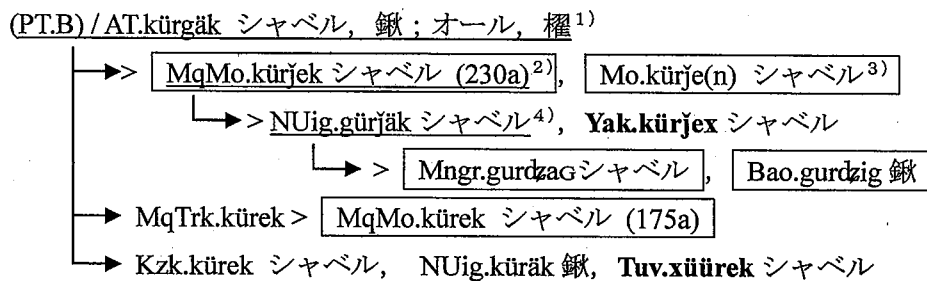
kürgen (хүргэн) 婿



- 1) Trk. /ð/ > Mo. / *d/ → /r/ は一種の例外的な音対応と考えられる (ただ, 次のような例もあり, 何らかの音的環境が影響したものか; AT.küðäc 器 (← küð= 保存する): NT. 「古^声魯額」 gürü'e (~ *kürü'e) 酒入れ (NT.の「古」(gü) は, küを表すことが多い).

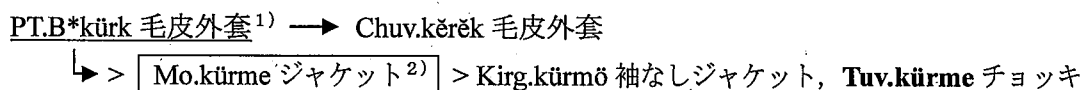
PT.B**küðägü* > Mo.**küdegü* → **küdege* → **kürege(n)* (NT.güregen ~ gürigen → küregen ~ kürigen (cf.Bur.xürigen)) → kürgen.

kürje(n) (хүрз(эн)) シャベル



- 1) AT.kürä= ~ küri= 《かき寄せる, かき集める》の派生語. cf.Chuv.kërese / Tat.köräk シャベル.
- 2) cf.MqTrk.kürek (/j/ のない語形). もし中世モンゴル語形が全て語末に軟口蓋音を有する MqMo.kürjek ~ *kürjeg であったのなら, Mo.kürje(n) にみる語末 (*-k ~) *-g の脱落は, PT.B には遡らない新しい時代の現象であろう.
- 3) (PT.B) / AT.kürgäk > Mo.**kürgeg* → **kürgig* → **kürjig* → **kürjeg* → kürje(n)
- 4) モンゴル語からの借用とみられるこの語と, NUig.gügüsün 《スポーク》 (< Mo.kegestü (n)) は, 後続の有声音の影響でか, 新ウイグル語形はなぜか語頭が有声化している.

kürme(n) (хүрэм) ジャケット



- 1) AT.kürk 《毛皮外套》に同じ.
- 2) キルギス語形から借用されたのでなければ, Mo.kürme の語末の -me は, 語根 *kür- を核にモンゴル語で付加された語尾とみられる (cf.Uzb.kark / Kirg.kerik サイ > Mo.

keris サイ). Trkm.kürtekçe 《男性用の絹製袖なしジャケット》や Tuv.xörektees 《ジャケット》などもみな語根 *kür- を共通に有する。

küse= (хүсэ=) 望む, 希求する

PT.B*küsä= 望む / *küsülš 望み¹⁾ > Mo.küse= 望む, 希求する / küsel 希望, 願望²⁾

↳ > Tuv.küze= 望む; 空想する / küzel 望み; 空想
 ↳ Nog.küse= 望む / KrBl.欲する, (強く) 望む; 気がふさぐ / Kkp.達成を望む, 志す / Kirg.küsö= 望む, 欲する / Tat.kösen=(←*küsen=) ねだる; 希望する,

1) AT.küsä= 《望む; 気がふさぐ》 / küsülš 《望み》と同じ。AT.küsä= 《望む》の語構成は, *küs + -ä=とみられる。cf.Nog.küs 望み, 願い。

2) PT.B からの名詞形・動詞形の一括借用。

L

lai (лай) 泥 (井戸や池の), lay (лар) 沈澱土

NUig.lay 泥; 濁った, Kzk.lay 泥; 濁った¹⁾ > Mo.lay 沈澱土²⁾
 > Mo.lai 泥 (井戸や池の)

1) Pers.lāy 《沈殿物》より。

2) Trk.lay > Mo.*lai → la(i) + -γ (チュルキズム語尾)。Mo.lay は当初 Mo.lai として借用され, チュルキズム語尾を付して Mo.lay が形成された後に, 再度チュルク語から Mo.lai が借用されたものとする。

M

mal (мал) 家畜

AT.mal 財産, 所有物; 商品¹⁾ > Mo.mal 家畜 > Tuv.mal 家畜; 馬, 畜群

↳ Kzk.mal 家畜; 財産; 商品, NUig.mal 家畜; 財産; 商品

1) Pers.māl 《財産, 所有物; 荷物運搬用動物》(<Arb.māl 財産, 富, 資本) より。

meke (мэх) 奸策, ペテン; (相撲の) 技

MqTrk.mekr 奸策 (235b); Uzb.makr 奸策 / makkor ずるい, Kzk./ Kirg.meker 狡猾な¹⁾

↳ > MqMo.mekr 奸策 (235b), Mo.meke 奸策, 嘘; (相撲の) 技

↳ > Tuv.mege 嘘, 計略, Alt.meke 狡猾

1) Pers.makr 《狡猾, ごまかし, ペテン》(<Arb.m-k-r だます) より。

menge (МЭНГЭ) ほくろ

PT.*ben ほくろ¹⁾ > MqMo.menge ほくろ (235b), Mo.menge ほくろ

↳ Turk.ben ほくろ, Kzk.meŋ ほくろ, Tuv.meŋ ほくろ

1) AT.meŋ 《ほくろ》に同じ (b → m は後続の ŋ による異化 (モンゴリズム)).

miŋya(n) (мянга(н)) 千

PT.*biŋ 千 > Mo.miŋya(n) 千 > Ma.minggan 千

↳ AT.biŋ 千, Turk.bin 千, Kzk.mïŋ 千, Tuv.muŋ 千, Chuv.pin 千

molur (молор) 黄玉

Arb.ballūr 結晶 > Pers.bolūr 水晶 (> Trk.*bolur 水晶) > Mo.bolur 水晶

↳ > Turk.billur 水晶; 結晶

↳ molur 黄玉¹⁾

1) 『蒙漢詞典』(1999: 827b, 473c) では, molur = bolur 《水晶》とある.

mončuy (монцог) 動物の胸垂; 胸がいの垂飾り

AT.*bončuy ~ mončuy ~ mončaq 宝石の首飾り¹⁾

↳ > Mo.mončuy 動物の胸垂; 胸がいの垂飾り

↳ > Tuv.mončuk (動物の) ぜい肉; (ヤギなどの) 首の垂れ皮

↳ Kzk.monšaq ビーズの首飾り, NUig.mončaq ネックレス, Turk.boncuk ビーズ玉

1) AT.boyun 首 + -čuy ~ -čaq.

möŋke (мөнх) 永遠の

PT.(B)/AT.benkü (~ bengü ~ mengü) 永遠の; 記念碑 > Mo.möŋke 永遠の

↳ Kzk.mäŋgi 永遠の, Tuv.meŋge 万年雪, 氷河 ↳ > Tuv.möŋge 永久の

munu= (муна=) 老いぼれる

AT.*buna= 老いぼれる / *bunaq 老いぼれた¹⁾

↳ > Mo.munu= 老いぼれる / munuq 老いぼれた²⁾

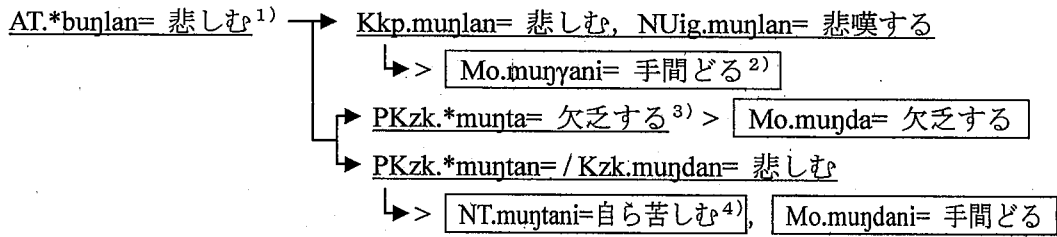
↳ Turk.buna= 老いぼれる / bunak 老いぼれた

1) 古代チュルク語で実証される語根は AT.bunqal 《老いぼれた》の bun か (即ち, AT.buŋ 《苦悩》+ -al → *buŋqal を bunqal と綴ったのでなければ).

2) Sukh.(161) では, мунаг を見出しに挙げ, Tib.mun-nag (暗・黒) 《хав харанхуй (真っ暗な)》からの借用語とみている. しかし, 意味上のずれや, 動詞形 Mo.munu= がこれまで都合よく逆形成がなされてきたかどうかを考え合わせれば, 氏の判断は受け入れ難い.

muŋyani= (мунгани=) 手間どる, muŋda= (мунда=) 欠乏する, muŋdani= (мундани=)

手間どる



- 1) AT.bun ~ muṅ 《苦惱, 欠乏》からの派生語. 尚, AT.muṅ は, bun が後続の鼻音 (ŋ) のために逆行同化で鼻音化したもの (cf. [G. Clauson 1975 : 44]).
- 2) Trk.muṅlan= > Mo.*muṅlani= → *muṅnani= → muṅyani= (~ muṅgina= (мунгани=)). 尚, モンゴル語における-ŋ の後の l の異化は, Mo.šaṅ 「賞」+ -la= ⇒ šaṅna= (шагна=) 《賞する》などに見られるものと同じ.
- 3) AT.muṅ 苦惱, 必要, 欠乏 + -la= ⇒ PKzk.*munṭa= ~ Kzk. / Kirg.muṅda= 悲しむ. /ŋ / に /l/ を付加して /*t/~/d/ に異化を起こすのは, チュルク諸語の中でもカザフ語とキルギス語など一部の東方のチュルク語に特有の音韻現象である. 特に, 表の第1段目のカラカルパク語は, it (= Karakalpak) is only a dialect of Kazakh (IA.46) とみなされるほどにカザフ語に酷似した言語ではあるが, Kkp.munlan= に見るように, この言語ですら異化が見られないことは特記すべきであろう.
- 4) NT.muṅtani= の =ni= は, チュルク語の再帰動詞語尾 =n= であるが, 更に重要なのは, /ŋ/ に続く /l/ が, /t/ (~ /d/) に異化を起こしているという点である. この語形の存在は, 正に『秘史』の書かれた13世紀には, すでに現在のカザフ・キルギス語と同類の異化を起こすチュルク語が (モンゴル高原に) すでに存在し, モンゴル語と接触していたという事実である.

尚, チュルク語で-ŋ 終わりの単音節語 AT.biṅ ~ miṅ 《千》, AT.öŋ 《色》は, 『秘史』で (現代語同様) NT.miṅyan 《千》, NT.öŋge 《顔色》とモンゴリズム語尾を付加して表れる. 本稿ではこのような特徴を有す語彙を PT.期の借用として扱っている. 一方で, 同じく-ŋ 終わりの単音節語 AT.bun ~ muṅ は, NT.muṅ 《苦しみ》として現れる. モンゴリズム語尾を付加していないことから, NT.muṅ も, その語根に由来する NT.muṅtani= (~ Mo.muṅdani=) も, 共に AT.期以降の割合新しい借用語と考えられる.

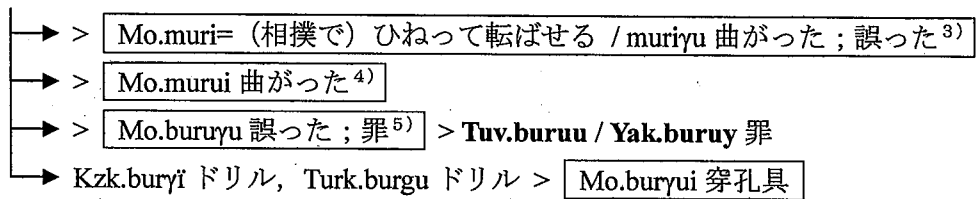
muṅqay (мунхаг) 愚かな

AT.buṅay 心配, 悲嘆, 苦惱¹⁾ > Mo.muṅqay 愚かな

- 1) AT.bun ~ muṅ 《心配, 悲嘆, 苦惱》/ Tuv.muṅ 《愚かな》からの派生語.

muri= (мури=) (相撲で) ひねって転ばせる, murui (муруй) 曲がった, buruyu (буруу) 誤った; 罪, buruyi (бурый) 穿孔具

PT.(A)*bur= ねじる, ひねる, 転じる¹⁾ / *buruy ねじれた²⁾

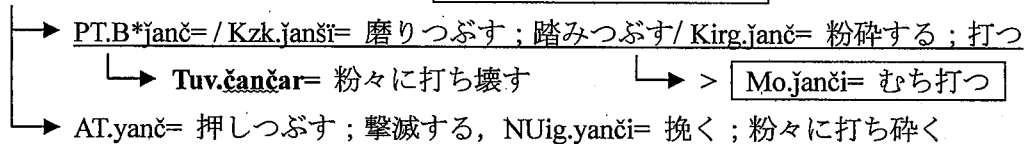


- 1) Kzk. / Kirg. / Turk. / Azr.bur= / Chuv.pār= 《ねじる, ひねる, 転じる》に同じ。
- 2) Turk.buruk / Azr.burug 《ねじれた》に同じ。
- 3) PT.(A)*bur= / *buruy > Mo.*buri= / *buriy + -u ⇒ muri= / muriyu.
- 4) PT.(A)*buruy > Mo.*buruy + -i ⇒ *burugi → *buruyi → murui. cf.MqMo.murū 曲がった, ゆがんだ (241b).
- 5) PT.(A)*buruy > Mo.*buruy + -u ⇒ buruγu. cf.NT.buru'u 逆の方へ; 間違った / MqMo.burū 間違い, 不正 (216a).

N

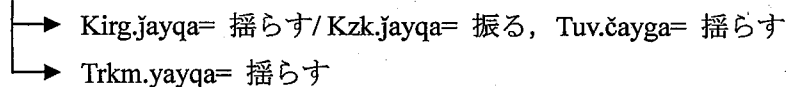
nanči= (нанчи=) 打つ, なぐる, janči= (занчи=) 鞭打つ

PT.A'*ñanč= 押しつぶす; 粉碎する > Mo.nanči= 打つ, なぐる



nayiγa= (найга=) 揺れる

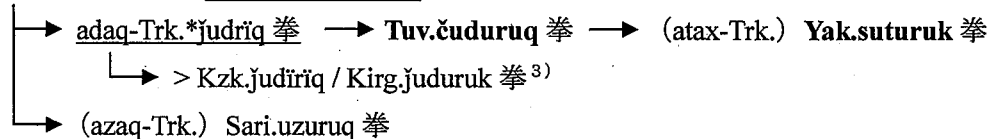
PT.A'*ñayγa= 揺らす¹⁾ > Mo.nayiγa= 揺れる



- 1) AT.yayqal= / yayqan= 《揺れる》 (=l= は受身形語尾, =n= は再帰形語尾) の語根 *yayqa= 《揺らす》に同じ。

nidurya (нударга) 拳

PT.A'*ñuðruy 拳¹⁾ > Mo.nidurya 拳²⁾



- 1) AT.yuðruq 《拳》 (← yuður= 《掴み取る》) と同源。第1音節の Trk. /u/: Mo. /i/ 及び語末 AT.-q: Mo.-γa は, 共に PT. 系借用語の特徴を有している。Mo.nidurya の語頭 n- は, PT. に想定される *ñuðruq の語頭 *ñ- の反映か, または, PT.A*ðuðruy, PT.B*juðruq からのモンゴル語借用形 Mo.*dudruya ~ *judruqa の *d- ~ *j- に n- が置き

換わって付加したものと考えられる。

- 2) 動詞形は Mo.nidur= 《拳で打つ》ではあるが, AT.yuðruq 《拳》と Mo.nidurya 《拳》を単なる空似と見做すことはできまい。AT.köküz ~ Chuv.käkär 《胸》: Mo.kökü(n) 《乳房》/ kökü= 《乳を吸う》も同様の問題を有している。逆形成と見たい。
- 3) 語形からは adaq-Trk.からの借用と判断されるが, 同語の分布は広い。Nog.yudirik 《拳》, Tat.yodrik (→ Bash.yoðroq) 《拳》など。(cf.KrBl.jumduruq 《拳》は Trk.yumruq と Trk.yudruq の混淆 (contamination))

niya= (наа=) 貼り付ける

PT.A'*ñab= 貼り付ける, くっつける²⁾ > Mo.niya= 貼り付ける

↳ Kzk.japsir= 貼り付ける, Tuv.čipšur= 貼り付ける, NUig.yepiš= くつつく

1) AT.yap= 《貼り付ける, くっつける》(/ yapičur= / yapışur= 貼り付ける)に同じ。

2) PT.A'*ñab=> Mo.*niba= → *niwa= → *ni'a= (cf.Bur.nyaa=) → niya= (→ naya=).

尚, もう一つの可能性として, AT.yuq= 《くつつく》 (= Kzk.juq= / NUig.yuq=)

から PT.A'*ñuy= を想定して解釈することも可能であろう。即ち,

PT.A'*ñuy=> Mo.*nuya= → niya= (→ naya=).

nilbusu(n) (нулимс(ан)) 涙; 唾

PT.*ñälš 涙¹⁾ > Mo.nilbusu(n) 涙; 唾²⁾

↳ Kzk.jas / Kirg.jaş 涙, Tuv.karak čajī (~ čaš) 涙

↳ AT.yaş 涙

1) 長母音は Trkm.yāš 《涙》を参照。

2) PT.*ñälš > Mo.*nal + *-bu= (出名動詞語尾) → *nalbu= → NT. / Mo.nilbu= 唾を吐く

(← *涙を流す) ⇒ NT. / Mo.nilbusun 涙。尚, 想定した出名動詞語尾*-bu= は,

Mo.qolbu= 《結ぶ》にみられるものと同じ形態素である可能性がある。即ち,

PT.B*qolš ペア > Mo.*qol + *-bu= → qolbu= 結ぶ。

nilqa(n) (нялх(ан)) 幼い, nasu(n) (нас(ан)) 年齢, jalayu (залуу) 若い, yasil (яшил)

(植) クロツバラ

PT.(A)*ñälš 若年の; 年齢¹⁾ → > Mo.nilqa 幼い; 幼児²⁾

→ > Mo.nasu(n) 年齢³⁾ > Tuv.nazu(n) 年齢

→ PT.B*jälš 若年の; 年齢⁴⁾ > Mo.jalayu 若い⁵⁾ > Tuv.čalī 若い

→ Kzk.jas / Kirg.jaş 若い; 年齢; 新鮮な / Kirg.jašil 緑色の, 新鮮な

→ Tuv.čaš 若い, 幼い

→ AT.yaş 若年の; 緑色の; 年齢 / yašil 緑色の > Mo.yasil クロツバラ⁶⁾

1) 長母音は Trkm.yāš 《幼い, 若い; 年齢》, Yak.saas 《年齢》を参照。

- 2) PT.(A)*ñāls > Mo.*nali + qa → *nilaqa → NT.nilqa 赤児.
- 3) PT.(A)*ñāls > Mo.*nal + -sun → *nalsun → NT.nasu(n) 年齢.
- 4) cf.PBul.ǰal 年 / Chuv.śul (çyn) 年 ; 年齢.
- 5) PT.B*ǰāls > Mo.*ǰala + -γu → NT.ǰala'ui 若い. モンゴル固有語の「若い」をいう語は, Mo.ori (орь) か.
- 6) [N. Poppe 1965 : 153] による. 尚, モンゴル語で《緑色の》は, Mo.noγuyan (ногоон) である. この Mo.noγuyan を借用した Tuv.nogaan 《緑色の》は, AT.yašil 《緑色の》と同源のチュルク固有語 Tuv.čajil (← *jašil) を, 《(植) ベンケイソウ》という植物を表す用語に変えたようである.

nom (НОМ) 書物 ; 経文

AT.nom 宗教教義 ; 書物¹⁾ > Mo.nom 書物 ; 経文 > Tuv.nom 書物

- 1) Sogd.nwm(h) law, canon (6138) (<< Gr.νομός) より. cf.NUig.budda nomi 仏典.

nuntay (НУНТАЙ) 粉

Kzk.untaq 粉¹⁾ > Mo.nuntay 粉²⁾

- 1) Trk.un 《粉》に, 出名動詞語尾 -LA= が付加された unla= (cf.Kkp.unla= 粉にする / Turk.unla= 粉をまぶす) の -la= が, 直前の / n / のために -ta= に異化 (これは, カザフ・キルギス語などに特有の音韻現象) を起こした動詞形 Kzk.unta= 《粉にする》(キルギス語の辞書上にこの語形は見られない) から派生した名詞形.
- 2) この語の語頭の n- は語源とは無関係のものと考えられる. Mo.iduyan ~ niduyan 《女巫》, NT.uγyasun ~ nuγyasun (<(AT.) yūγ 綿毛) 《羊毛》, Mo.imayan (<(AT.) imya ヤギ) ~ nimayan (Les.584b) 《ヤギ》などの諸例を見よ.

尚, Trk.un 《粉》の語根を AT.uv= 《粉々にする》に求め, uv= + =un → *uun (cf.Trkm.ūn 粉) → un と考えると, Mo.nuntay は, Mo.oua ~ ou ~ o 《粉》と同根とみることができる.

obuy (овог) 氏族

AT.oba 氏族 > Mo.obuy 氏族 / omuy 傲慢, 自負; 氏族¹⁾

- > Kirg.omok 気力, 精力, 体力; 支え
- > Tuv.omak 快活な, 元気な; 民族, 民族性

- 1) AT.oba > Mo.*oba + -γ (チュルキズム語尾) → obuy ~ omuy. 『蒙古社会制度史』p.120 にはトルコ語として, oba 以外に omag, omaq, obaq を挙げているが, 筆者はそのような語形を確認できていない (cf. Turk.oba 遊牧民の大きなテント; 遊牧民 (の家族) / Trkm.oba 村落). そのため本稿では Mo.obuy ~ omuy の -γ をモンゴル語内で付加されたチュルキズム語尾として扱った. 意味変化に関しては, 「氏族」→ (ある特定氏族に属する者の性格) → (慢心) → 「傲慢」と解される. NT.oboy 姓, NT.omoy 勇ましき; 傲慢さ.

oči(n) (оч(ин)) 火花, otuy (отор) 氏族; 狩人の仮宿, odqun (отгон) 末子

PT.(B) *ōt 火¹⁾ > Mo.oči(n) 火花

- AT.otay ~ otaq 天幕²⁾, NUig.otaq 天幕 > Mo.otuy 氏族; 狩人の仮宿
 - ↳ Kzk.otaw 新婚による分家 / Kirg.otoo 遠出用の小天幕; 牧童用天幕; 新婚者の家, Tuv.odag かまど; 狩人の仮宿
- AT.ot 火 + tegin ~ tigin 王子 > Mo.odqun 末子

- 1) 長母音は AT.ōt / Trkm.ōt / Yak.uot 《火》を参照.
2) AT.ota= 《火を焚く》(← ot 火 + -a=) の派生語とみられる.

oçuy (оцог) 五徳の脚

AT.oçuy ~ oçaq かまど, NUig.oçaq かまど¹⁾ → Kzk.oşaq かまど, Tuv.ojuk 五徳

- ↳ > MqMo.oçaq かまど (262a), Mo.oçuy 五徳の脚²⁾

- 1) AT.otçuy 《かまど》(← ot 火 + -çuy (指小辞)) の縮合形とみられる.
2) cf. MqMo.oçaqın köi かまどの脚 (262a).

odus (одос) コブ牛

NUig.qotaz / Uzb.qūtas ヤク, Turk.kotas ~ kotaz ヤク, Kzk.qodas ヤク

- ↳ Uig.兀答思 (otaz) 毛牛¹⁾ > Mo.odus コブ牛²⁾

- 1) 『高昌館雑字』(1382) (39).
2) Zebu (Baw.255a). cf. KIMo.斡他思 (otas) 毛牛 (1382) / RRMo.斡 (斡) 他思 (otas) 髦牛 (1610) (YY.187b / 526a).

ogi= (оги=) 吐き気をもよおす

PT.(A)*uyi= 吐き気をもよおす¹⁾

↳ > Mo.ogi= 吐き気をもよおす

↳ > Nog.ogi= 吐き気を感じる / Kkp.oyi= もどす, Tuv.ogu= 吐く

1) AT.uqi= 《吐き気をもよおす》に同じ。

olbuy (олбог) 座席用の敷物

Trk.olpak¹⁾, Kirg.olpok (羊毛を詰めた) 揺りかご用の小マットレス

↳ > Mo.olbuy 座席用の敷物²⁾ > Tuv.olbuk / Yak.olbox 座席用の敷物

1) VE.360b に記述してある語形。

2) Sukh.(173) は、この語を、Trk.ol 座る+ bog (mag) と説明する。

olturiy (олтриг) 列島

AT.otruy 島 > Mo.olturiy 列島¹⁾ > Tuv.ortuluk 島

↳ Tat. / Bash.utrau 島

1) AT.otruy > Mo.*otruy → olturiy (/l/ は介入子音)。

oluᅇ (олом) 馬の腹帯

PT. / AT.qolan 馬の腹帯, Turk.kolan 馬の腹帯, Tuv.kolon / Yak.xolon 馬の腹帯

↳ > Mo.oluᅇ 馬の腹帯¹⁾ > NUig.ulaᅇ 馬の腹帯

1) チュルク語語頭の q- (~γ-) の脱落による形成。この意味を表すモンゴル固有語は Mo.jirim (жирэм) 《腹帯を引き締める革紐》ではあるまいか。cf. MqMo.olaᅇ 馬の腹帯 (265a) (: MqTrk.qolaᅇ)。

omuruᅇu (омроо) (動物・鳥の) 胸部 ; (人の) 鎖骨

PT. / AT.*omirayu 胸部¹⁾

↳ > NT.omori'u 胸²⁾, Mo.omuruᅇu ~ omuruu 胸部 ; 鎖骨³⁾

1) キプチャク諸語を中心に広く見られる語形で、次のものに同じ ; Kzk. / Kkp.omiraw / Nog.omirav 胸部 / Kirg.omuroo 胸の上部(動物の) / Tat.umrau söyage 鎖骨 / Bash.umrau 鎖骨, Kr(BI).omuraw 椎骨 ; Tuv.ooruk 鎖骨, Sari.orəx ~ orəᅇ 胸。尚、語根は恐らく、動詞 Kirg.omur= 《もいで取る》 (/ omurtka 椎骨 / omuroo 胸の上部), Tuv.oor= 《もいで取る》 (/ oorga 背中 / ooruk 鎖骨), Trkm.oᅇur= 《(関節で) 折り取る》 (/ oᅇurga 椎骨) に由来するものであろう。更に、Turk. / Trkm.omuz 《肩》との関係性も示唆的である。

2) 語中の i の痕跡は、Bur.omoryuu(n) 《馬の胸骨》に見られる。

3) PT. / AT.*omirayu > Mo.*omirayu → *omuriwu → *omuri'u (NT.omori'u) → omuruᅇu

(~ omuruu).

on (OH) 矢; しるし

PT.*oq 矢¹⁾ > NT.*hon 矢²⁾, Mo.on 矢; しるし³⁾

↳ Kzk.oq 弾丸; 矢, Tuv.ok / Yak.ox 矢, Trkm.ok 矢 / Turk.ok 矢, 矢印

1) AT.oq 《矢》に同じ.

2) NT.hontuča= 《遠射する》/ hončitan 《遠射の巧みな》(cf.AT.oqčī 射手) の語根部に同じ. 語頭の /h/ は, AT.öküz 《雄牛》: NT.hüker 《牛》, AT.ačřy 《報い》: NT.hači 《恩》, AT.ül 《足の裏》: MqMo.hula 《足の裏》(186b) などと同様, モンゴル語に借用された後に, sporadic に付加されたものとみられる.

3) PT.*oq > Mo.*o(q) + -n ⇒ on. 矢の意味は, 熟語 Mo.on tusam (OH тусам) 《射た矢の届く距離》(tus=当たる) に見える. on ①<旧>箭 ②記号(『蒙漢詞典』1999, 189a).

oŋyu= (OHŋo=) (日差しなどで) 褪色する; 枯れて黄色くなる; 喉がからからに渴く

PT./AT.oŋ= 色あせる

↳ > Mo.oŋyu= 褪色する; 枯れて黄色くなる; 喉がからからに渴く

↳ Kzk.oŋ= 色あせる, Tuv.oŋ= 色あせる ↳ > Tuv.oŋga= ひどく喉が渴く

ordu(n) (орд(OH)) 宮殿; 鼠などの食物貯蔵穴

PT.*orðu 宮殿; 齧齒動物などの巢穴¹⁾

↳ (adaq-Trk.) AT.ordu 宮殿; 齧齒動物などの巢穴²⁾ → Yak.orduu 獣の穴; 避難所

↳ > NT.ordo 宮廷, Mo.ordu(n) 宮殿; 鼠などの食物貯蔵穴

↳ > (ayaq-Trk.); Kzk.orda 宮殿; 蛇の群れ集まり / Kirg.ordo 宮殿, 宮帳 / (jilandin ordosi として) 蛇の群がった所 / Kkp.ハンの住まい; 富裕な名家の天幕; 獣の穴

1) 意味は下段 AT.ordu に同じで, AT.orðulan= (= ordulan= 《住み着く, 自分に本営をつくる》) の語根部 *orðu. AT.orun 《場所; 王座》と共に, 共通部分 *or ~ *oru を有する. 発想の参考までに, Ger.Lager 《寝る場所; (動物の) 巢; 陣営; 収容所; 貯蔵庫》/ Lage 《場所, 位置》は, Eng.lay 《置く, 横たえる》と同源の Ger legen 《置く, 横たえる》からの派生である. これと同様に, 語根 Trk.*or= ~ *oru= も, 本来《置く, (体を) 横たえる》意があったのか (cf.Chuv.virän ベッド / vřt= 寝る, AT.orunluq 担架, Mo.oru(n) ベッド).

2) AT.oru には, 《穴 (野菜貯蔵用, 牢獄の)》の意がみえる.

oru (op) 跡

PT.*oruq 道 > NT.oro 跡, Mo.oru 跡

↳ AT.oruq 道, Tuv.oruk 道

oru(n) (op(он)) ベッド, orun (opон) 位置; 地域; 国; (～の) 代わり

PT./AT.orun 場所; 王座 (; 位置; ベッド; (～の) 代わり) ¹⁾ → Tuv.orun 場所; ベッド

↳ > NT.oro ~ oron 王位; ベッド; (～の) 代わり, Mo.oru(n) ベッド / orun
位置; 地域; 国; (～の) 代わり > Tuv.oran 国; 世界; 地方

- 1) カッコ内は、次のものを参照; Chuv.vīrān 場所; 地域; ベッド; 根拠; (～の) 代わり, Kzk.orin 位置; 職位; ベッド; (～の) 代わり, NUig.orun 位置; 職位; ベッド; (～の) 代わり. 特に、「ベッド」については、動詞 Chuv.virt=《寝る; 暮らす; 泊まる》との派生関係が考えられる.

oruy (opor) 淡灰色の

AT.or 栗毛の > NT.oroγ (馬の毛色が) 灰褐色の, Mo.oruy 淡灰色の¹⁾

↳ Kzk.or (毛色が) 赤褐色の

- 1) AT.or > Mo.*or + -uy (チュルキズム語尾) ⇒ oruy. cf.AT.ala まだらの: Mo.alay まだらの.

orum (opom) 跡

PT.*oram 通り > NT.horum ~ horim 径¹⁾, Mo.orum 跡

↳ AT.oram 通り, Nog. oram 通り / Tat./ Bash. uram 通り

- 1) この語頭の h- は, NT.hūker 《牛》: AT.ōkūz 《雄牛》のように, そもそも語源とは無関係で, 古代のモンゴリズムの一種と捉えるべきであろう. cf.Mo.on 注2).

otači (оточ) 医者, otur (отop) 追込み牧場

PT.(B)/AT.ot 草; 薬, 薬草

↳ AT.otači 医者, Kzk.otaši 医者, Tuv.oduču まじない療法師 > Mo.otači 医者¹⁾
↳ Kzk.otar 追込み牧場 (と, そこへの羊群) / Kirg.otor 遠方にある雪の少ない
冬季牧場, Tuv.odar 牧場, Trkm.otar 放牧場²⁾ > Mo.otur 追込み牧場

- 1) 具体的には古代ウイグル語よりの借用とされる (Les.625a).

- 2) AT.ota=《除草する》(← ot + -a=) の派生語.

oua (oo) 粉

(PT./)AT.ubu おしろい¹⁾ > Mo.*uba → Mo.oua 粉²⁾

↳ > Ma.ufa うどん粉

- 1) Kirg.upa / NUig.upa / Kzk.opa 《おしろいに》に同じ。AT.uv= 《粉々にする》 (= NUig.uwa=) の派生語。
- 2) Mo.o~ou と綴る。Mo.nuntay 《粉》の注2) も参照。

oyimusu(n) (оймс(он)) 靴下

PT.*uyuq ~ oyuq フェルト製靴下¹⁾ > Mo.oyimusu(n) 靴下²⁾

↳ AT.uyuq (~oyuq) フェルト製靴下, Kzk.uyiq 靴下, Tuv.uk 靴下

- 1) AT.uyuq ~ oyuq 《フェルト製靴下》に同じ。
- 2) PT.*uyuq ~ *oyuq > Mo.*oyi(q) + -musun ⇒ oyimusu(n). cf.AT.üm ~ öm ズボン: Mo.ö müdü(n) ズボン。

oyun (оюн) 智慧, oi(n) (ой(н)) 知力; 記憶; 記念日

(PT.) / Kzk.oy 考え, NUig.oy 考え, Trkm.öy / Turk.oy 考え

↳ > Mo.oyun 智慧
 ↳ > Mo.oi(n) 知力; 記憶; 記念日²⁾ > Tuv.oy 記念日 / Yak.öy 知力

- 1) DTS. にこの意の oy は、見られないが、AT.ođyar= 《理解する; 目覚めさせる》の語根部 *ođ の、ayaq-Trk.方言形、即ち AT.oğyar= 《目覚めさせる》の *oy に由来するものか。
- 2) cf.NT.oyi ~ oyin 気持ち, 感情 / MqMo.ojindän bol 記憶にあれ (262b).

Ö

öb (өб) 遺産

AT.*üp (略奪した) 財産¹⁾ > NT.üb 財物, Mo.öb (өб) 遺産²⁾

↳ Kzk.üp 財産, 家財 / Kirg.üp 高価な家財,
 ↳ Tuv.üp 略奪財産, 戦利品 / Yak.üp 資金, 財政

- 1) AT.üplä= 《盗む, 略奪する》の波線部 *üp に同じ。
- 2) cf.AT.tüp 底, 基盤 > NT.tüb 基盤, 中心 → Mo.töb 中心。

öber (өөп) 自己, 自身

PT.*örz 自身¹⁾ > Mo.öber (өөп) 自己, 自身²⁾

↳ AT.öz 自身, Kzk.öz 自身

- 1) 長母音は Trkm.öz 《自分, 自身》を参照。cf.Yak.üös 中心。
- 2) PT.*örz > Mo.*öwür → *öwer (→ Mo.öber ⇒ öbermiče 独自の) → NT.ö'er ~ ö'r / MqMo.ör (279b) 自己。

öçi=(очи=) 上申する

PT.(B)*öt= 懇願する¹⁾ > NT.öçi=上奏する；祈る, Mo.öçi=上申する；申し上げる
├→ AT.ötüg 頼み, 懇願 > NT.ötög 進酒²⁾ ─┬→ Tuv.öcü= 証言する；述べる
└→ Kzk.ötin= お願い, Trkm.ötün= 赦しを請う

- 1) AT.ötün=《話しかける, 求める(ハンなどへ)》/ ötkün=《頼む, 請う》の語根*öt=. cf.Chuv.vitën 頼み込む, 哀願する；頼りにする.
- 2) 詳しくは, [村上正二 1994: 61] を参照のこと.

ödge(өгө) 残滓, 沈殿物, ödgen(өггөн) 人糞, 糞便, ötüg(өтүг) 畜糞, 厩肥

PT.(A)*ödüg 下痢¹⁾ > Mo.ödge 残滓, 沈殿物 / ödgen 人糞, 糞便
└→ AT.ötüg 下痢 > Mo.ötüg 畜糞, 厩肥 > (?) Tuv.ödek 畜糞, 厩肥

- 1) AT.ötüg 《下痢》に同じ. Tuv.öt= 《下痢にかかっている；排便する》に動詞語根が見られる. AT.ötrüm 下痢 / ötür 下痢 / Tuv.ötkek 下痢.

ödü=(өдө=) 引き起こす, 挑発する, etü=(этү=) 挑発する, ete=(эте=) ほじくる

PT.(A)*id= 突く, 押しやる¹⁾ > Mo.ödü= 引き起こす, 挑発する²⁾
├→ PT.(B)*it= > Mo.etü= 挑発する
├→ AT.it= > Mo.ete= ほじくる
└→ Trkm.it= 突く, 押しやる, Tuv.it= 突く, 押しやる, Kzk.iyter= 押しやる

- 1) AT.it= 《突く, 押しやる》/ Turk.it= 《押しやる, 駆り立てる》などに同じ.
- 2) PT.(A)*id= > Mo.*ide= → *ede=(cf.ete=) → edü=(cf.etü=) → ödü=.

ögei(өгий) 姉；女性に呼びかける丁寧語

PT./AT.ög 母 > Mo.ögei 姉；女性に呼びかける丁寧語
└→ Turk.öksüz 母のいない, Tuv.ösküs 母のいない (← ög 母 + -süz ない)

ögere(өгө) 別の

PT.(A)*örzge 別の > Mo.ögere(өгө) 別の¹⁾
└→ AT.özge 別の, Kzk.özge 別の, Trkm.özge 別の, Tuv.özge 別の

- 1) PT.*örzge > Mo.*örege → ögere. NT.ö'ere ~ öre / MqMo.öre 別に, 別々に (279b).

ölke(өлк) 山の南面

PT./Kzk.ölke 地域 / Kirg.ölkö 地域；暖かい所, Azr.ölkä 地域¹⁾
└→ > NT.ölke 山の南面, Mo.ölke 山の南面

- 1) Turk./Trkm.ülke 《地域》などに同じ. DTS. に, AT.ülkä 《(?) 地域》とある.
- 2) Mo.ölge(өлгө) 《山の南面》とも現れるが, Mo.ölke の /k/ が単に有声化されて生じ

たものでなければ, PT.(A)系借用語として分類できるかも知れない.

ölüg (өлөг) 疾病

AT.ölüg 死んだ, 死んだような¹⁾ > NT.ölüg 死んだ, 死体, Mo.ölüg 疾病

1) AT.öl=《死ぬ》からの派生語.

ölüg (өлөг) 原料; 物品

AT.ülüg 分け前¹⁾ > Mo.*ülüg (> Ma.ulın 貨財) → ölüg 原料; 物品

↳ Tuv.üleک 分配, 分与

1) AT.ülä= / Kzk. / Tuv.üle=《分配する》の派生語.

ölüken (өлкөн) 広くゆとりがある

Kzk. / Kkp.ülken / Kirg.ülkөн 大きな¹⁾ > Mo.ölüken 広くゆとりがある

1) カザフ語に限って言っても ülken は基礎語彙であるが, この単語は DTS. にはどうも見当たらない. ただ, [T. Tekin 1968 : 393] で ülgän *greate, sublim* とある語に同じであろう. cf. Uzb. ulkan 高い / Tat. ölkän 年上の. cf. Mo. tom 大きな > NUig. tom 粗大な.

ölüŋ (өлөн(г)) スゲ (水辺の植物)

PT. / AT.öleŋ 草地 > NT.öleŋ 家畜の飼草, Mo.öleŋ スゲ

↳ Trkm. öleŋ 牧草地, 草地, Kzk. öleŋ スゲ, Tuv. öleŋ スゲ

ömči (өмч) 財産

Kzk. / Kkp.enši / Kirg.enči 相続財産¹⁾ > Mo.ömči 財産 > Tuv.önčü 財産

1) AT.jenčü ~ yenčü 《真珠; 若い女奴隷》(< Chin. 「真珠」「珍珠」) の語頭子音の落ちた *enčü ~ *enči に由来するものか. Mo.inji 《嫁入道具》と同源の可能性あり.

ömüdü(n) (өмд(өн)) ズボン

PT.*öm ~ *üm ズボン¹⁾ > Mo.ömüdü(n) ズボン

↳ Sari.üm ズボン

1) AT.öm ~ üm 《ズボン》に同じ. cf. AT.uyuq ~ oyuq 靴下 : Mo.oyimusu(n) 靴下.

öŋge(n) (өнгө(н)) 色合い; 布地の表面

PT.*öŋ 色合い; 前面, 表面 > Mo.öŋge(n) 色合い; 布地の表面

↳ AT.öŋ 色合い; 前面, 表面

↳ Kzk.öŋ 色彩; 容貌; (布地の) 表面, Kirg.öŋ 顔, 顔色; (布地の) 表面

↳ Tuv. öŋ 色合い; (布地の) 表面 / Yak.öŋ 色合い, 毛色

öngeljegür (өнгөлзүүр) 喉仏下部のくぼみ

PT./AT.öñeč 喉頭, 気管 > Mo.öngeljegür 喉仏下部のくぼみ¹⁾

↳ Kzk.öñeš / Kirg.öñgüč / Tat.tñjäč 食道, Tuv.ööš 食道と気管

1) 語尾は, Mo.bayaļjuur (багалзүүр) 《喉》 (< PKzk.*bayuz ← (AT.) boyaz 喉 : cf.Kzk. bawızdaw 喉) / čaqaļjuur (чагалзүүр) 《(馬の) 頸部顎脇》 (< PT.(B) / AT.sacaq 顎) と同じものへ統一している。

öñger (өңгөр) 舌苔

PT.*öñerz 表面のぬめり¹⁾ > Mo.öñger 舌苔

↳ Kirg.öñör (馬乳酒用皮袋内部の) ねばねばした表面

↳ Kzk.öñez (桶・皮袋内壁の) ぬめり ; 舌苔

1) AT.öñ 《前面, 表面 ; 色合い》を語根に接尾辞を付加した派生語と思われる。

örde=(өрдө=) 大きな火を起こす, örtü=(өртө=) 蒙る, よくない目に遭う

PT.(A)*örde= 焼く¹⁾ > Mo.örde= 大きな火を起こす

↳ Kzk.örte= 火を点けて燃やす ; 苛む, NUig.örtä= 焼く ; 辛い目に遭わす

↳ Mo.örtü= 蒙る, よくない目に遭う

1) AT.örtä=《焼く》(← AT.ört 火 + -ä=) に同じ. cf.Kzk. / Tuv.ört 火災 / Chuv.virt (森林・大草原の) 火災。

örü(n) (өр(өн)) みぞおち, 中心

PT.*örz¹⁾ ~ örz 中心部, 内臓 > NT.öre ~ örö 心, みぞおち, Mo.örü(n) みぞおち, 中心

↳ AT.öz 中心部, 内臓

1) 長母音は Yak.tüös 《中心》を参照. cf.Chuv.var 中心 ; 芯 ; 腹部 / Trkm.özen 芯, 髓。

örü=(өрө=) 平らに並べる, örmüg(өрмөр) 粗い毛製品

PT./AT.ör= 編む > Mo.*örü= 編む → örü= 平らに並べる

↳ Tuv.örü= 編む ; 本文・テキストを編成する

↳ PT.(A)*örmäg 編み製品 > NT.örmege ~ örmüge 毛の上着

↳ AT.örmäk 衣服の名, Kzk.örmek / Kirg.örmök (水平な) 織機

↳ Mo.örmüg 粗い布製品

örüge(n) (өрөө(н)) 部屋, örgüge(n) (өргөө(н)) 宮殿, 屋敷

PT.(A) / AT.örgin ~ örgün 玉座 ; (支配者の) 本宮¹⁾

↳ Mo.örüge(n) (өрөө(н)) 部屋²⁾ > Tuv.öreel 部屋

↳ > **Mo.örgüge(n) (өргөө(н)) 宮殿, 屋敷**

- 1) AT.örgi= 《築く, 建てる, 建築する》の派生語.
- 2) Mo.örüge(n) (өрөө(н)) が Mo.örgüge(n) (өргөө(н)) よりも古い借用とみたのは, Mo.qariyal (хараан)《呪い》: Mo.qargis (харгис)《残忍な》, Mo.beriye(n) (бэрээ(н))《杖》, Mo.jiruya (жороо)《跑足する馬》などにみる, g/γの(半)母音化の傾向からの判断.

ös (өс) 復讐, ös (өш) 復讐, ösi= (өши=) 憎悪する

PT.*öč 復讐 / *öčä= 敵対する / *öčäš 敵意¹⁾ → Chuv.věče 敵意 / věče 怒る

↳ > **Mo.ös (өс) 復讐**, **NT.öse= ~ ösö= 仇をとる / ösöl 復讐²⁾**

↳ **AT.öč 復讐 / öčä= 敵対する / öčäš 敵意** → Kirg.öč 敵意, NUig.öč 恨み

↳ (č 方言) > **MqMo.öčtü 憎悪を持った (273a)**

↳ (č → š 方言) **PKzk.*öš 復讐 / öčä= 敵対する**

↳ > **NT.öš ~ öši 復讐**, **Kh.өш 復讐³⁾**, **Mo.ösi= (өши=)**

憎悪する / ösiye(n) (өшиөө(н)) 復讐 > **Tuv.öjeen 復讐**

↳ (Bur.tühöð(n) 復讐) > **Yak.öshüön 復讐心**

↳ **Kzk. / Kkp. / Nog.öš 敵意, Tuv.öš 敵意 / öje= 嫌がらせする / öješ 強情な, (š → s) Yak.ös 悪意, 敵意**

- 1) AT.öč 《復讐》 / öčä= 《敵対する》 / öčäš 《敵意》に同じ. Yak.ös, Chuv.věče に長母音の痕跡はない. Trkm.öč 《復讐》は語源とは無関係か.
- 2) Trk. /č / > Mo. /s / は, 不規則音対応. NT.öse= ~ ösö= / ösöl は動詞・名詞一括借用.
- 3) すでに NT.öse= ~ ösö= にみる ös という発音の語彙を有していたモンゴル語に対する NT.öš ~ öši (Kh.өш) の発音は, 当時のモンゴル語周囲の (č → š) 方言チュルク語の存在を示唆してはいまいか. MqMo.öčtü (273a) の öč は, č 方言チュルク語が話されていた地域に移っていったモンゴル語話者が, その地域の č 方言に倣ったものと考えられるからである.

ös= (өс=) 成長する

PT./AT.ös= 成長する > **NT.ös= 成長する**, **Mo.ös= 成長する**

↳ **Kzk.ös= 成長する, Trkm.ös= 成長する, Tat.üs= 成長する**

↳ > **Chuv.üs= 成長する**

öyüki (өex) (動物の) 胸口の皮

PT.(B)*öyek 動物の胸部; 肉垂れ > **Mo.öyüki (動物の) 胸口の皮**

↳ > **Kzk.äwke (牛・種羊の首下の) 肉垂れ**

↳ **Kirg.öök 動物の胸部; 獣皮の腹部, Tuv.öyek 腹部と喉の毛皮, NUig.üyak 肉垂れ**

P

pila (пял) 小皿

Pers.piyāle 杯；茶わん > NUig.piyalā 小茶わん, Kzk.piyala 茶わん > Mo.pila 小皿

Q

qabsu= (хавса=) 協力する

AT.qabiš= 団結する, 一緒になる, 落ち合う

↳ (s 方言) AT.qabiš= ~ qavuš= → Kirg.qooš= 近くなる

↳ (s 方言) AT.qabiš= ~ *qavus= → Kzk.qawis= 近い人と合う / Kkp. 一緒になる

↳ > Mo.qabsu= 協力する

qabud= (хавд=) 腫れる

PT.B / AT.qabar= 腫れる > Mo.qabud= 腫れる¹⁾ / qabuñ 腫れ / qabuñna= 腫れる

↳ > MqMo.qabar= 腫れる (284a)

↳ > Tuv.xavañ 腫れ / xavañna= 腫れる

↳ Kzk.qabar= 腫れる, Tuv.xavar= まめができる, Turk.kabar= / Trkm.gābar= 腫れる

1) PT.B / AT.qabar= > Mo.*qabur= → qabud= か. cf. Chuv.vāṛām 長い : Mo.uda= 長引く (: Mo.urtu 長い), Trk.qir= 殲滅する : Mo.kida= 殲滅する.

qabun (хаван) 大種豚

PT.B / Kzk.qaban / Tat.kaban 猪；雄豚, Turk.kaban 猪, Tuv.xavan 猪；雄豚 > Mo.qabun 大種豚¹⁾

1) モンゴル固有語は Mo.boduñ (бодон(r)) 《種豚, 野生雄猪》であろう。

qad (хад) スグリ (漿果をつける野生の植物の一種)

PT.B / AT.qat 漿果 (総称)；ネズの実 > Mo.qad スグリ

↳ Kzk.qaraqat スグリ, Tuv.kat 漿果, ベリー

qadam (хадам) 配偶者の年上の親族

PT.B / AT.qaḏīn 岳父；婚姻関係に基づく男性親族¹⁾ > Mo.qadam 配偶者の年上の親族

↳ Kzk. / Kirg.qayīn 夫・妻の親族, Tuv.kat 妻の父, 岳父

1) AT.qar (~ qa) qaḏaš 《近縁者, 血縁者》 / qaḏaš 《親族》 (→ NUig.qayaš 親類) / qayaḏaš 《親戚》 / qaṇ 《父》などと共に単語家族を形成している語である。何れの語にも見られる語頭 qa- は, AT.qan 《血》との関連をも連想させる。

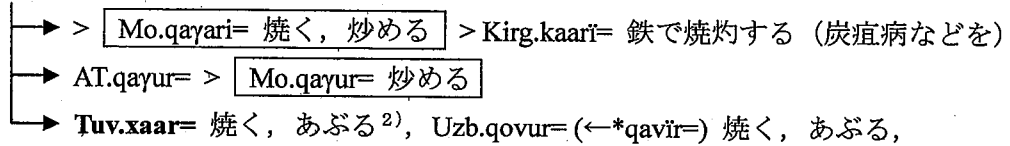
qayan (хаан) ハーン, qan (хан) ハン

PT.B / AT.xaqan ~ qayan カガン¹⁾ / xan ~ qan ハン > Mo.qayan ハーン, qan ハン

- 1) Sogd.γ'γ'n *title of the turkish king* (4070) とあり、歴史的にも、元々はチュルク人の君主と認識されていた。

qayari= (хайра=) 焼く, 炒める, qayur= (хуур=) 炒める

PT.B *qayur= ~ *qayir= ~ *qavir= 焼く, 炒める¹⁾



- 1) AT.qayur= ~ qavir= 《焼く, 炒める》に同じ。
2) Tuv.xaar= がモンゴル語からの借用でないのは, Mo.qayur= 《炒める》の同音異義語 Mo.qayur= 《騙す》の派生語 Mo.qayurmay (хуурмар) 《嘘の》が, Tuv.xuurmak 《嘘の》として借用されている音形を対比のこと。

qaysa= (хагса=) 干からびる

(§方言) *qaqša=¹⁾ → Tuv.kagja= 乾燥してひびが入る

↳ (s方言) Kkp.qaqsa= 乾燥する / Nog.qaqsa= 乾いてひびが入る

↳ > Mo.qaysa= 干からびる > Tuv.xaksa= 乾いてひびが入る

- 1) AT.qaq 《乾いた》の派生語。
同根語) Mo.qaysi= (хагши=) 乾いて縮む。

qaysi= (хагши=) 乾いて縮む

(§, s 方言共) Kirg.kakši= 干からびる / Kkp.qaqsi= 乾燥する¹⁾ → Kzk.qaqsi= 乾燥する

↳ > Mo.qaysi= 乾いて縮む

- 1) AT.qaq 《乾いた》の派生語。
同根語) Mo.qaysa= (хагса=) 干からびる。

qayudasu(n) (хуудас(ан)) 紙, 頁

AT.kayid ~ kayad ~ kayad ~ kagdä ~ kagädä ~ qayat ~ qayaz ~ qayas 紙¹⁾

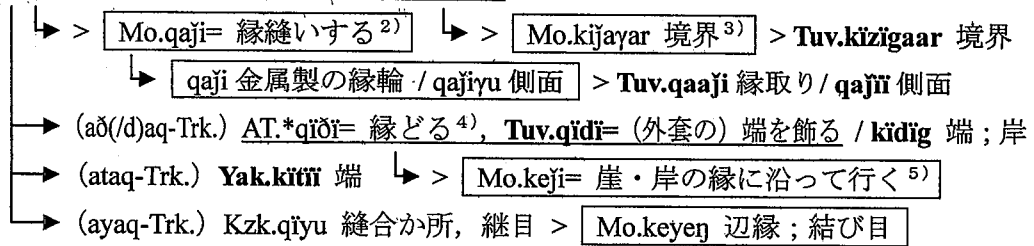
↳ > Mo.qayudasu(n) 紙, 頁²⁾ > Tuv.xuudus 用紙

↳ Kzk.qayaz / Kirg.kagaz 紙, Sari.keyde 紙

- 1) Arb.kayidun より (DTS.288a, b).
2) AT.kayid ~ *kayud > Mo.*qayud- + -asun → qayudasu(n).

qaji= (хажи=) 縁縫いする, kijayar (хязгаар) 境界, keji= (хэжи=) 崖・岸の縁 (難所) に沿って行く, keyeң (хезн) 辺縁; 結び目

PT.B*qïdï= 縁どる / *qïdïy 縁, 端, 境界; 岸¹⁾



1) AT.qïdïy 《縁, 端, 境界; 岸》に同じ。注4) も参照。

2) この語形に関し, Trk. /i/ > Mo. /a/ となるのは, 借用後にモンゴル語が /i/ を /a/ と変えたか, /i/ の代わりに /a/ を有すチュルク語形 (PT.B*qadï=) の存在があったかは判然としない。cf. AT.qïftu 缺: Mo.qayïçi 缺, AT.siri= (犬が) 排便する: Mo.sari= (犬が) 放尿する。この2例に関しても, DTS. には /a/ を有する語形が見られない。

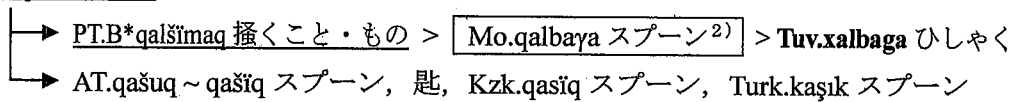
3) NT.kija'ar 端 / MqMo.qija:r (耳の) 端 (135a).

4) 使役形 AT.qïdït= 《縁ど (らせ) る》が実証される。

5) cf. NT.kijin 縁にそって (-n は副動詞語尾)。

qalbaya (халбага) スプーン

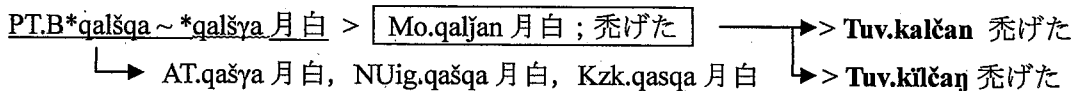
PT.B*qalšï= 掻く¹⁾



1) AT.qašï= 《掻く》の PT.B 推定形。

2) Mo.qalbaya の来源となった語形に, Mo.egemüg 《イヤリング》(cf. Kirg.iymeg イヤリング ← iy= 湾曲させる) や ilbegesü 《釣り餌》(cf. Kzk.ilmeg 鉤 ← il= 引っ掛ける) など =maq / =mek の付加された語形 PT.B*qalšïmaq を想定し, その借用と解したもの。cf. NT.qalbuya / MqMo.qalbuya スプーン (289b).

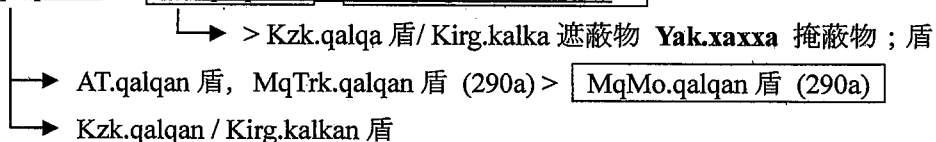
qaljan (халзан) 月白 (動物の額の白い毛); 禿げた



1) PT.B*qalšya > Mo.*qaligan → *qalgan → qaljan.

qalqa (халха) 盾; 遮蔽物

PT.B*qalqan 盾 > **NT.qalqa 盾**, **Mo.qalqa 盾; 遮蔽物¹⁾**



1) 《盾》のモンゴル語形は語末に -n のない形とみなし得る。上表にみるようにカザフ

語, キルギス語はチュルク固有語形とモンゴル語からの借用語形を二重に持つに至った。以下のチュルク諸語には, AT.qalqan と同じく -n の付いた語形しか見られない; Kkp.qalqan / Nog. / Tat.kalkan 盾, NUig.qalqan 盾, Trkm.gankan / Turk.kalkan 盾。

qamquul (хамхуул) 風転草, qamqay (хамхар) ヨモギ属

PT.B *qamqay 風転草¹⁾ > Mo.qamquul²⁾ 風転草
 ↳ AT.qamqay 風転草 > Mo.qamqay ヨモギ属
 ↳ NUig.qamqay ヤナギヨモギ近縁種, Kzk.qambaq / Kirg.kamgak 風転草
 ↳ Tuv.kanmül 風転草
 ↳ Tuv.kamgüil-sigen 風転草

1) コゴメナデシコとも。枯れて根元から折れて風に吹きさらされる雑草。VE.229a. では skor. (sinokoreanisch シノ・コレア語) kam-kuwak, kamgwak からと。また Les.926b では, Mo.qamqay は Chin.huang-hao (黄蒿; 蒿は《ヨモギ》の意) としている。仮に上古音(周・秦)で再構すれば, 「黄蒿」は huan̄ hōg.

2) PT.B*qamqay > Mo.*qamqay + -ul → *qamqayul → qamquul. 『秘史』では更に -sun が付加された NT.qamqa'ulsun (中含中合兀勒孫) 《ニガヨモギ》が実証される。

qana(n) (хана(н)) 天幕の格子壁; 壁

AT.qanat 翼, MqTrk.qanat 翼 (342a) > MqMo.qanat 翼 (342a)
 ↳ Kzk. / Kirg.kanat 翼; 格子壁の一片, NUig.qanat 翼; 扉の一片, Yak.kinat 翼
 ↳ Mo.qana(n) 天幕の格子壁; 壁¹⁾ > Tuv.xana 天幕の格子壁; 壁

1) 語末の -t の脱落と MqMo.qanat の語形から, Mo.qana(n) をより古いものとみて機械的に配すれば, PT.B からの借用となるが, モンゴル系孤立諸語にこの語は見られない。Kzk. / Kkp. / Kirg.kanat などが qanat を翼の転義として明確に格子壁の一片を指すようになった後の, 割合新しい借用語であろう。尚, Mo.qana(n) の (n) は, Tuv.xana に見られないばかりか, Bur.xana ~ Kalm.xana [χanⁿ] にも見られない。Trk.qanat の -t が n に置き換わったものではなく, 類推で付加されたものとみられる。

qana= (хана=) 瀉血する

PT.B*qāna= / AT.qana= 出血する; 瀉血する¹⁾ > Mo.qana= 瀉血する
 ↳ Kzk.qana= / Kirg.kana= 出血する

1) AT.qan 血 + -a= より。長母音は Trkm.gān (/ gāna= 出血する) / Yak.xaan 《血》を参照。

qanu= (хана=) 満足する

PT.B / AT.qan= 満足する > Mo.qanu= 満足する
 ↳ Kzk.qan= 満足する, Tuv.xan= 満足する

qanγai (хангай) 車 (将棋の駒の一)

AT.qarıya 車, 荷馬車¹⁾ > Mo.qarıyay 車 (将棋の駒の一)

1) AT.qarıy とも。

qara (xap) 黒い

PT.B.*qara 黒い → Chuv.xura 黒い; 暗い

└─▶ PT.B / AT.qara 黒い > NT.qara 黒い, Mo.qara 黒い
└─▶ Kzk.qara 黒い; Tuv.kara 黒い, Trkm.gara 黒い

qarayı= (xarayı=) 跳ぶ

(PT.B / PKzk.*qarıyı= 跳ぶ¹⁾ > Mo.qarayı= 跳ぶ²⁾

└─▶ Kzk. / Kkp.qarıyı= 跳ぶ / Nog. / Kirg.karıyı= 跳ぶ

- 1) 他のチュルク語派および Tat. / Bash., KrBl. / Kmk. など北部と西部のキプチャク諸語には見られないが、特にカザフ語を中心としたキプチャク諸語に分布している語。
- 2) (PT.B / PKzk.*qarıyı= > Mo.*qarıyı= → *qarayı= → qarayı=.

qarčaya (xarçaga) タカ

PT.B / AT.*qartıya タカ¹⁾ > NT.qarčiyay タカ, Mo.qarčaya ~ qarčayay タカ¹⁾

└─▶ > Kirg.karčiga / Alt.karčaga タカ, Trkm.garčigay オオタカ
└─▶ Tuv.xartıga / Yak.xardaačči タカ

- 1) Turk.kartal / Azr.gartal 《ワシ》と同じく、語根部 Trk.*qart- (Trk.qara 《黒い》) の一派生形式の可能性あり; cf. NUig.qart ハイタカの尾の周囲の黒いすじ) を基に派生した 1 バリエーションと考えられる。
- 2) PT.B / AT.*qartıya > Mo.*qarčıya (→ NT.qarčiyay) → qarčaya → qarčayay.

qarıyana (xarğana) (植) ムレスズメ属

PT.B / AT.qarağan カラガナ > NT.qarıyana カラガナ, Mo.qarıyana ムレスズメ属

└─▶ > Alt.karğana アカシア
└─▶ Kzk.qarayan カラガナ (ステップアカシア), Tuv.xaragan カラガナ

qarimal (xarımал) 老衰した

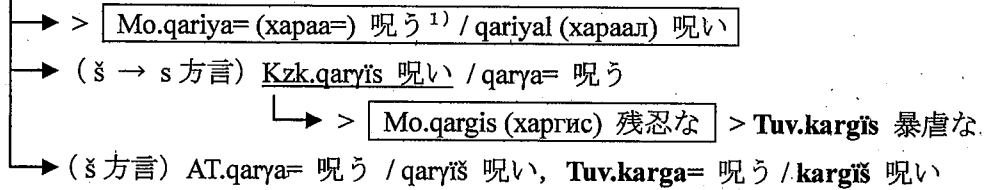
PT.B.*qarımılš 老いた > Mo.qarimal 老衰した¹⁾

└─▶ AT.qarı= 老いる, Kirg.karı= 老いる, Turk.karı= 老いる, Tuv.kırı= 老いる

- 1) AT.qarı= 《老いる》(cf. AT.qarı 老いた) と同じ動詞語根に、=miš / =mīš (未完了過去形動詞語尾) の PT.B 推定形 *=mīš が付加されたままモンゴル語に借用されたものであろう。Mo.qarı= 《帰る》から老衰の意は生じがたい。

qariya=(xapaа=) 呪う, qariyal(xapaал) 呪い, qargis(xаргис) 残忍な

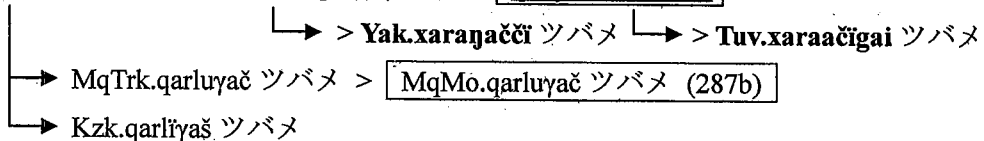
PT.B*qariya= 呪う / *qariyış 呪い



- 1) PT.B*qariya= > Mo.*qariya= → qariya=. この音変化は, Mo.jiruya《跑足する馬》: Kzk.jorya《跑足する馬》, Mo.qarayi=《跳ぶ》: Kzk.qariy=《跳ぶ》の類である. Mo.qariya=(xapaа=) と Mo.qariyal(xapaал) は, 名詞・動詞形の一括借用とみたい.

qariyaçai(xapaаçай) ツバメ

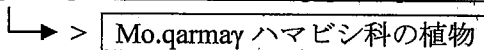
PT.B*qarlıyaç ツバメ¹⁾ > Mo.*qar(l)ıyaçai → qariyaçai ツバメ



- 1) AT.qarlıyaç《ツバメ》に同じ.

qarmay(xармаг) (植) ハマビシ科の植物

AT.qarmaq 鉤, 大くぎ, NUig.qarmaq 釣り針; かぎ釘, Kzk.qarmaq 釣り針



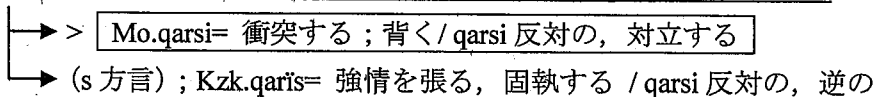
qarsi(xарш) 宮殿

AT.qarşı 宮殿¹⁾ > NT.qarşı 宮殿, Mo.qarsi 宮殿

- 1) cf.Kuch.kerciye Palast (宮殿) [A. Gabain 1974: 356a].

qarsi=(xарши=) 衝突する; 背く, qarsi(xарш) 反対の, 対立する

(§ 方言) AT.qarış= 出会う; 反目する, 仲違いする / qarşı 反目, 仲違い¹⁾



- 1) AT.qara=《見る》の相互・共同形語尾 =ış= が付加された *qaraş=《見合う》の2番目の母音 a が, 以下に示す例などとの類推等で狭母音化したものであろう (AT.qarşı は, AT.qarış= + i ⇒ *qarışi → qarşı); cf. AT.körüş= 見合う + i ⇒ *körüşi 隣人 (→ Tat.kürşe 隣人) > Mo.körsi 隣近所, AT.yaq= 近づく / yaqış= 互いに近づく; 気に入る ⇒ yaqşı 良い.

qasa(xaca) 鼠蹊

PT.B*qāsiq 鼠蹊¹⁾ > Mo.qasa 鼠蹊²⁾

└─> Kzk.qasa 種馬・ロバの生殖器 / Kirg.kasa 偶蹄類の睾丸付き性器
└─> Turk.kasik 恥骨；鼠蹊, Tat.kasik 鼠蹊

1) AT.qasīy 《下腹部；鼠蹊》に同じ。長母音は Trkm.gāsik 《鼠蹊》を参照。

2) PT.B*qāsiq > Mo.*qasa(q) → qasa.

qasay (xacar) (五徳の) たが

Turk.kasnak (篩・刺繍の) リム, たが, 枠, Nog.kasnak (篩の) 木製ループ¹⁾

└─> Mo.qasay (五徳の) たが²⁾

1) cf. Azr.gasnaq 円筒状のもの, シリンダー / Trkm.gasnak (木製部分を締める) 鉄製の輪縁, NUig.qasqan 《蒸籠；リム, たが》 / Kzk.qasqan / Kirg.kaskan 《(餃子用の) 蒸籠》などは, n との q が音位転換を起こしたものかも知れぬ。

2) Trk.qasnaq > Mo.*qasnay → qasay (語中音 n の脱落).

qaš (xаш) 玉石, qas(an) (xac(ан)) 玉石

(š 方言) AT.qaš 軟玉, Bash.qaš (指輪などの) 宝石 / Kirg.qaš 宝石 → Trkm.gāš 宝石

└─> Mo.qaš 玉石 > Tuv.xaš soruul キセルの硬い石製吸い口

└─> (s 方言) Nog.qas 宝石 / ChinKzk.qas tasī 玉石 > Mo.qas(an) 玉石

qata= (xara=) 乾く, 干からびる

PT.B / AT.qat= 固まる > Mo.qata= 乾く, 干からびる

└─> Kzk./ Kirg.qat= 乾いて堅くなる, Tuv.kat= / Yak.xat= 干からびる, 乾く

qatun (xатан) 王妃；夫人

(PT.B /) AT.qatun 貴婦人, 高貴な女性¹⁾

└─> NT.qatu(n) 婦人, 既婚女性, Mo.qatun 王妃；夫人

1) 443年に編年される嘎仙洞に残された北魏の碑文で「可寒」(カガン)と共に「可敦」(カトン)として現れる語 [小松久男 編 2000: 54-5]. qahan (= qayan カガン) の女性形で, 突厥の伊利可汗が妻を可賀敦 qayatun と称したとして, qayan 同様 qayatun > qa'atun > qatun となったものか, という考察が見られる [村上正二 1995: 73-4].

cf. Sogd.γ'twnh *prince's wife* (4070) / x'twn *queen* (10605).

qayir (хайр) 砂, qayiryu(n) (хайрга(н)) 礫石；砥石, qaurai (хуурай) やすり

PT.B / AT.qayir 砂 > Mo.qayir 砂

└─> PT.B*qayıraq¹⁾ ~ *qayuraq²⁾ 礫石；砥石

└─> Mo.qaurai (хуурай) やすり²⁾

↳ > **Mo.qayirγu(n) (хайрга(н)) 礫石 ; 砥石** > **Tuv.xayirga 砥石**

- 1) Kzk.qayraq / Kirg.kayrak / Chuv.xäyra 《砥石》に同じで, Kzk.qayra= / Kirg.kayra= / Chuv.xäyra= 《砥ぐ》の派生語.
- 2) Trk.*qayuraq というバリエーションを想定するのは, 実証される AT.qabirčaq 《箱》に対して, 語中が見かけ上 AT./i/: Mo./i/ の対応をする Mo.qayirčay (хайрцар) 《箱》と, 更に Mo.qayurčay (хуурцар) 《箱》が存在することから Trk.*qaburčaq が想定されるのと同じ手続きである.

qob (хов) 陰口 ; 中傷

AT.*qov 中傷, 誹謗¹⁾ > **Mo.qob 陰口 ; 中傷**

↳ Turk.kov うわさ話 ; 醜聞 ; 中傷, **Tuv.xop 悪口, 中傷**

- 1) AT.qovla= 《中傷する, 誹謗する》の語根部 *qov に同じ.

qobuγu (ховоо) 井戸水汲み用の桶

PT.B*qovγa バケツ, 桶¹⁾ > **Mo.qobuγu 井戸水汲み用の桶**

↳ MqTrk.qopqa > **MqMo.qobqa 桶 (井戸の) (342b)**

↳ Kzk.qawγa 井戸水汲み用の桶 / Nog.qavga 革桶, Turk.kova バケツ, 桶

- 1) AT.qovγa (~ qova) 《バケツ, 桶》に同じ.

qoγulai (хоолой) のど ; パイプ, 管

PT.B*qoγulš 樋, 管¹⁾

↳ > **Kalm.хол [χōl] のど ; 管 ; 栄養価**, **Mo.qoγulai のど ; 管²⁾**

↳ **Tuv.qoošpa 樋, 管** ↳ **Tuv.xoolu 栄養価** ↳ **Tuv.xoolay 管 / Yak.kuolay 食道**

- 1) AT.qoγuš 《樋, 管》に同じ. cf.Azr.koγuš 木の幹にあいた空洞 / Chuv.xäväl 空洞.
- 2) cf.NT.qo'olai のど. 尚, Mo.qoγula(n) (хоол(он)) 《食事》は, 「のど」からきた転義とみられる. のどと食物を一つの観念で捉えるのは一種のチュルキズムと考えられる. cf.NUig.tamaq のど ; 食事, Kzk.öješ 食道 ; 食べ物, Turk.boğaz のど ; 飲食.

qoki (хохь) 損失, qokira= (хохиро=) 損害を受ける, qoγ (xor) ごみ

PT.B*qoq 小片 / qoq= 減る¹⁾ / *qoqira= 減る²⁾ > **Mo.qoki 損失, 失敗/qokira= 損害を受ける³⁾**

↳ > **Tuv.koguy 失敗 / kogara= 失う**

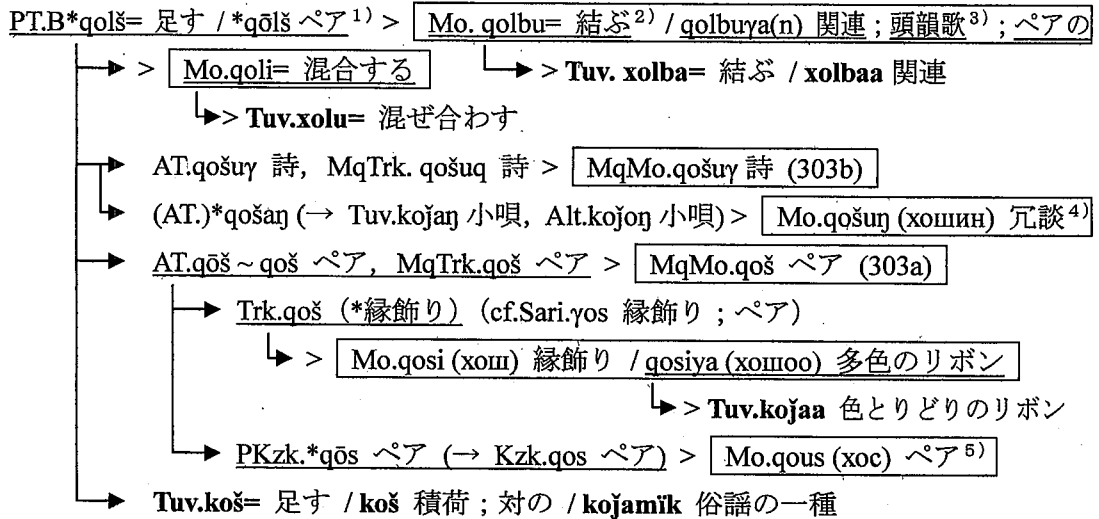
↳ AT.qoq 埃, 小片⁴⁾ > **NT.qoγ 塵芥**, **Mo.qoγ ごみ**

↳ Kzk.qoqi= 散らかる / qoqira= 汚くある, 乱雑である

- 1) 2) AT.qoq= 減る / qoqrāt= 減らす (← *qoqira= + =t= (使役形)) に同じ.
- 3) cf.NT.qoqira= 根絶する. また, MqMo.qoqira= 《乾く (木が)》(302b) とあるのは, 乾いて木が死滅することを言ったものか.

- 4) cf.Kirg.kok 糞 / Nog.kok 乾いた畜糞 / koklik ごみ, くず / Kzk.qoqsıq ごみ, くず / Tuv.xok ごみ.

qoli= (холи=) 混合する, qolbuуа(n) (холбоо(н)) 関連; 頭韻歌; ペアの, qolbu= (холбо=) 結ぶ, qoşuу (хошин) 冗談, qous (хос) ペア, qosi (хош) 縁飾り, qosiya (хошоо) 多色のリボン



1) AT.qoş= 《足す》 / qōš ~ qoş 《ペア》に同じ。AT.qoş= は, AT.qo= 《置く》 + =š= (相互・共同形語尾).

2) PT.B*qolš ペア > Mo.*qol + *-bu= ⇒ qolbu= (「ペアにする」→) 結ぶ。ここで想定した出名動詞語尾 *-bu= は, 古代モンゴル語が有していた何らかの動詞語尾であったという可能性を認めると, AT.yaš 《涙》と Mo.nilbusu(n) 《涙》の関係もその平行例として解釈することができる。

PT.*ñālš 涙 > Mo.*nal + *-bu= ⇒ *nalbu= → Mo.nilbu= 唾を吐く (← *涙を流す) ⇒ Mo.nilbusu(n) 涙.

3) cf.MqMo.qolbā 短詩 (267).

4) (AT.)*qoşaу を, AT.qoş= から派生した qoşuу 《詩》の一バリエーションとみた。尚, Tuv.koşaу のロシア語対訳は, песенка, частушка.

5) Mo.qous にみる二重母音は, AT.qōš 1つに基づけばその反映と見ることができる。ただ, Trkm.goş 《車に繋げた馬・牛の対》 / Yak.xos 《再び》に長母音は見られない。モンゴル文字で, o を2つ並べて綴るのは, 単に「双」の字のような発想からか。

qom (хом) ラクダの鞍敷き

PT.B / AT.qom ラクダ用の荷鞍 > Mo.qom ラクダの鞍敷き

↳ Kzk.qom ラクダ用フェルト製荷敷き, Tuv.kom 荷鞍の荷敷き

1) AT.qo= (~ qoð=) 《置く》の派生語。

qomuul (xomoол) 馬糞

PT.B*qomuq ~ qumuq 馬糞¹⁾ > Mo.qomuul 馬糞

↳ Kzk.qumalaq 羊・ヤギの丸糞 / ChinKzk.qumaq 馬・ラクダの糞

1) AT.qomuq ~ qumuq 《馬糞》に同じ。

2) PT.B*qomuq ~ qumuq > Mo.*qomu(q) → *qoma → *qoma + -ul → NT.qoma'ul 家畜の乾糞 → qomuul. cf.NT.junda'ul 馬の乾糞 : AT.yundaq 馬糞 (≠ AT.yund 馬 / Kzk.junt (古語) 馬).

qoni(n) (xonь ~ xонин) 羊

PT.B*qoñ 羊¹⁾ > NT.qonin 羊, Mo.qoni(n) 羊

↳ AT.qoy 羊, Kzk.qoy 羊, Tuv.xoy 羊

↳ AT.qoyun ~ qoyın 羊, Turk.koyun / Trkm.goyun 羊,

1) AT.qoñ (=DTS.qoǰ) に同じ。

qonu= (xоно=) 泊まる

PT.B / AT.qon= 住み着く ; (鳥が) とまる, Kzk.qon= 泊まる, Tuv.xon= 泊まる¹⁾

↳ > NT.qono= 泊まる, M.qonu= 泊まる

1) cf.Chuv.xäna 客 (= AT.qonuq 客).

qonuу budaya(n) (xonог будаа(н)) エノコログサ属 (イネ科)

AT.qonaq キビの一種 > Mo.qonuу budaya(n) エノコログサ属

↳ Kzk.qonaq / Kirg.konok アワ, Uzb.qūnoq アワ / NUig.qonaq トウキビ

qoңуу (xonго) (家畜の) 大腿部後部の肉, qondulai (xonдлой) 臀部, qoң (xon) 臀部

PT.B*qoң 臀部¹⁾ / *qoңtiq 臀部²⁾

↳ > Mo.qoңуу (xonго) (家畜の) 大腿部後部の肉

↳ Jegu.goңgər 臀部 > Sari.goңgər 臀部, 尻

↳ > Mo.qondulai 臀部 > Tuv.kondaalay 馬の尻 ; 薦骨

↳ AT.qoң et 筋肉 ; 骨無し肉 > Mo.qoң (xon) 臀部

↳ Tuv.koң e't 骨無し肉 ; (内臓を除去した) 屠殺獣の胴体

↳ Kzk.qoң 家畜の臀部 / qoңdiq 家畜の臀部の肉厚の部分

1) Kzk.qoң 《家畜の臀部》 / Kkp. 《動物の腿肉》 / Kirg.koң 《腿の柔らかな部分》 / NUig.qoң 《尻》 / AT.qoң et 《筋肉 ; 骨無し肉》などに同じ。

2) PT.B*qoңtiq は, Kzk.qoңdiq 《家畜の臀部の肉厚の部分》に同じ。

qoңуур (xonгор) 淡黄色の (馬の毛色につき)

PT.B / AT.qoŋur 褐色の¹⁾ > NT.qoŋyor 黄馬, Mo.qoŋyur 淡黄色の; 愛しい (者)

↳ Kzk.qoŋır 暗褐色の; 柔和な, Tuv.xoor 薄栗毛色の; (Mo.>) 愛しい (者)

1) cf.Chuv.xāmār 褐色の.

qoŋqu(n) (xоhх(оh)) 鈴, 鐘, qoŋyurčay (xоhгорцог) つらら; ふさ

PT.B*qoŋraqu 鈴¹⁾ > Mo.qoŋqu(n) 鈴, 鐘²⁾ > Tuv.koŋga ベル, 鐘

↳ AT.qoŋrayu > Mo.qoŋyurčay つらら; ふさ³⁾

↳ Tuv.koŋyuraa (羊・ヤギの体毛上についた) つらら, 糞; 小鈴

↳ Kzk.qoŋıraw 鈴, MqTrk.qoŋraq 鈴 (220a) > MqMo.qoŋraq 鈴 (220a)

↳ NUig.qoŋyuraq 鈴 / Uzb.qūnyiroq ベル

1) AT.qoŋrayu 《鈴》に同じ. AT.qoŋur 《しゃがれ声の》の動詞形 AT.qoŋra= 《声変わりする》に=yu (道具名詞形成) を付加したものであろう.

2) PT.B.*qoŋraq > Mo.*qoŋ(ra)qu → qoŋqu(n).

3) Mo.qoŋyurčay の -čay が付いた語形はチュルク語に見られぬが, モンゴル語内部でチュルク語語尾が付加したと解すことも許されよう. NT.o'orčay 《強盗》も, AT.oyrı 《泥棒》に -čay が付加された構造だが, このような語形は目下チュルク語にみられない.

qoryulji(n) (xоrголж(ин)) 鉛

PT.B*qoruyulšin 鉛 > Mo.qoryulji(n) 鉛 > Tuv.korgulčun 鉛 / Yak.xoryoljun 錫

↳ (AT.qoruyžin ~ qošun 鉛)

↳ MqTrk.qorqašun ~ qoryaršun 鉛 > MqMo.qorqašun ~ qoryaršun 鉛 (303a)

↳ Kzk.koryasın / Kirg.korgošun 鉛

↳ NUig.qoyušun / Uzb.qūyošin 鉛

qori= (хори=) 禁止する; 取り囲む

PT.B / Kzk.qori= / Kirg.koru= 保護する, Uzb.qūri= 保護する, Turk.koru= 保護する¹⁾

↳ > Mo.qori= 禁止する; 取り囲む / qoriya(n) 囲い; 委員会

↳ > Kzk.kora / Kirg.koroo 羊囲い, Tuv.xoru= 禁止する / xoraa 委員会

1) AT.qori= (= qoru=) 《保護する》に同じ.

qorquy (xорхор) 石焼き料理の一種

Kzk.qoriqtıq 焼け石で煮立てた羊乳¹⁾ > Mo.qorquy 石焼き料理の一種²⁾

1) ChinKzk.qoriq 《石積み》(cf.AT.qorum 散乱した礫 / Tuv.xorum 石の山) + -tıq. この語形は, カザフ語以外のチュルク語では殆ど見られない. cf.Kzk.qoriqta= 石を焼く.

2) Kzk.qoriqtıq > Mo.*qoriquy → qorquy.

qota (xor) 家畜囲い；集落；城砦；都市

Kzk.qotan 家畜囲い / Kirg.koton 家畜小屋 / Nog.kotan 小屋；野外家畜置場, NUig.qotan
家畜囲い / Uzb.qūton 畜群, Tuv.kodan 中庭；集落所在地；畜群

↳ > NT.qoton 羊囲い, Mo.qota 家畜囲い；集落；城砦；都市¹⁾

1) Sukh.(231) には, Skr.koṭṭa 《要塞》からとあり.

qotan (xOTOH(r)) ペリカン

PT.B*qutan アオサギ > Mo.qotan ペリカン > Trkm.gotan ペリカン, NUig.qotan サギ¹⁾

↳ Kzk./Kkp.qutan / Kirg.kutan ~ kītan / Nog.kutan アオサギ, Yak.kutan アオサギ

↳ > Kalm.көк хути アオサギ

1) 新ウイグル語で《ペリカン》は NUig.qoday (= AT.qoday ペリカン) を用いるため Mo.qotan の意味までは借用せず, 音形のみを借用したものと思われる.

qoura (xop) 毒；損害, qour (xop) 毒；損害, qoru= (xopo=) 減る, qor qomsa (xop xomc) 消耗のはやい

PT.B*qōr 損害¹⁾ > Mo.qoura 毒；損害²⁾, Kalm.xopn [xopn] 毒

↳ > Tuv.xora 害, 損害 ↳ > Tuv.xoran 毒

↳ PT.B/AT.qōr > Mo.qour 毒；損害

↳ AT.qor 損害 / qora= 損害を蒙る；減る³⁾

↳ > Kalm.xop 消費のはやい, Mo.qor qomsa 消耗のはやい / qoru= 減る⁴⁾

↳ > NUig.hor 不経済な / hora= 消耗する, Tuv.xor 不経済な

1) AT.qōr ~ qor 《損害》に同じ.

2) cf. MqMo.qora 毒 (302b).

3) AT.qora= は, qor + -a=. cf. Mo.qana= 瀉血する < Trk.qana= ⇐ Trk.qan 血 + -a=.

4) cf. NT.qor 損失 / qor qomsa 消耗；少量.

quča (xyц) 種羊

PT.B*qoč 種羊¹⁾ > Mo.quča 種羊²⁾ > Tuv.kuča 種羊

↳ Kzk.koščar 種羊, Tuv.koščar 種羊³⁾

1) AT.qoč 《種羊》に同じ. cf. Trk.qoč > Hung.kos 雄羊, 雄ヤギ.

2) Mo.quča が PT.B に由来するとしたのは, 語頭の q- と語中の母音 Mo./u/ : Trk./o/ の違いが, 現存するいかなるチュルク語にも直接対応しないこと, 並びに, Mo.quraya 《子羊》: AT.qozi 《子羊》にも Mo./u/ : Trk./o/ とその Mo.R : Trk.Z 対応が平行して見られるからである.

3) cf. AT.qočqar 雄羊 / Trkm.gočgar 若い種羊.

qudary̆a (хударга) 尻がしい

PT.B / AT.quḍuryun 尻がしい¹⁾ > **Mo.qudary̆a 尻がしい²⁾** > Tuv.kudurga 尻がしい

- 1) AT.quḍruq 《尾》の派生語。
- 2) NT. / MqMo.qudury̆a 尻がしい (308b).

qudduy̆ (худар) 井戸

AT.quḍuy̆ ~ quduy̆ 井戸¹⁾ > **Mo.qudduy̆ 井戸²⁾**

→ Kzk. / Kkp.quḍiq 井戸, **Tuv.kuduk 井戸³⁾**
→ AT.quyuy̆ 井戸 → Kzk.quy (人力で水を満たす) 井戸 / Kkp.quy̆i 井戸

- 1) AT.quḍ= ~ *quḍ= ~ quy= 《注ぐ, 流れる》の派生語。
- 2) この d を 2 つ重ねた綴りは, NT. / Mo.qutuy̆ 《幸福》との混同を避けるために加えたものであろう。cf.MqMo.quduy̆ (308b) ~ quduq (308b) 井戸。
- 3) トゥヴァ語は adaq-Trk. であり, AT.quḍuy̆ 直系の語形を有すべきだが, 本来想定される *kudug ~ *xudug でないため, モンゴル語の干渉を受けた語形だと判断した。

quyur (xyyp) ホール, 二弦楽器

PT.B*qoburz 弦楽器 > **Mo.quyur ホール, 二弦楽器**

→ AT.qobuz コムズ, 弦楽器 > **InMo.qobusu / qobis ホビス, 四弦楽器**
→ Kzk.qobiz 二弦楽器 / Kirg.komuz 三弦楽器, Tuv.xomus 口琴

quyurai (xyupai) 乾燥した, qurqay (xypxar) 不足した, qurud (xyruud) ホロート, 乾燥凝乳

PT.B*qūr 乾いた / *qūrqaq 乾いた¹⁾ > **Mo.quyurai 乾燥した**

→ AT.quryaq > **Mo.qurqay 不足した**
→ AT.qurut 乾燥凝乳²⁾ > **Mo.qurud ホロート, 乾燥凝乳**
→ Kzk.quryaq 乾燥した / qurut 乾燥凝乳
→ Tuv.kurug からの; 空腹の / kurut 乾燥凝乳

- 1) それぞれ, AT.qur 《乾いた》 / quryaq 《乾いた》 (← qurya= 乾く) に同じ。長母音は Trkm.gūra= (← *qūrya=) 《乾く, 干からびる》 / Yak.kuur= 《乾く, 干からびる》より。
- 2) AT.quru= (← qur + -u= / -i=) 《乾く, 干からびる》の派生語。

qui (xyi) 鞞

PT.B*qīn 鞞¹⁾ > **Mo.who 鞞²⁾**

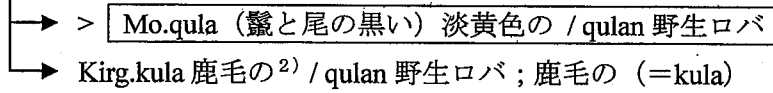
→ Kzk.qīn 鞞, Tuv.xīn 鞞

- 1) AT.qīn 《鞞》に同じ。長母音は Trkm.gīn / Yak.kīn 《鞞》を参照。

2) 音対応は, Mo.küi 《へその緒》: AT.kindik (~ kin) 《へそ》の類.

qula (хул) (鬣と尾の黒い) 淡黄色の, qulan (хулан(г)) ノロバ

PT.B / AT.qula (鬣と尾の黒い) 月毛の / qulan 野生ロバ¹⁾

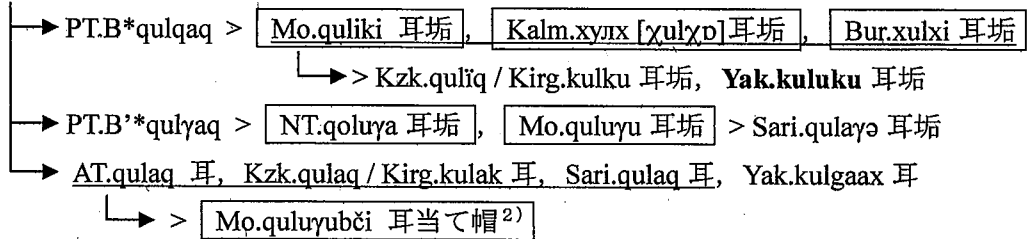


1) qulan は qula からの派生語とみられる。ロバ自体はアフリカに起源する動物である。

2) 鬣・尾・脚の下部が黒くその他は明るい褐色。

quliki (хулхи) 耳垢, quluğa (хулга) 耳垢, quluğubçi (хулгавч) 耳当て帽

PT.B*qulqaq ~ PT.B*qulyaq 耳¹⁾ → Chuv.xälxa (←*qulqaq) 耳

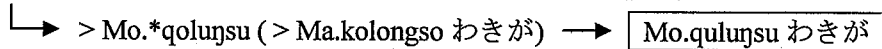


1) AT.qulqaq ~ qulyaq 《耳》に同じ。

2) Trk.qulaq > Mo.*quluğ + -(u)bçi (覆い具を表す接尾辞)。「耳垢」から耳当て帽は作られまい。

quluŋsu (хуланс) わきが

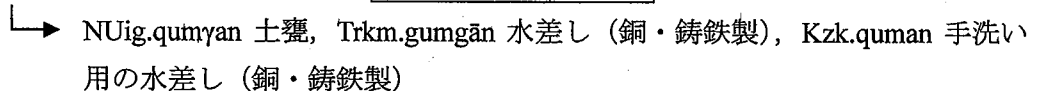
Kzk.qolaŋsa / Kirg.qolaŋso 脇から発する汗の臭い, Uzb.qulaŋsa 悪臭を放つ¹⁾



1) AT.qolbič ~ qoltiq 《脇の下》と同根で, Trk.qol 《手, 腕》+ -aŋsa (この接尾辞の表出する意味は不明) とみられる。Kkp.qolaŋsa / Nog.kolaŋsa も, 辞書の記述が不十分で単に《汗の臭い, 悪臭》としかないが, やはり「わきが」を指するのであろう。

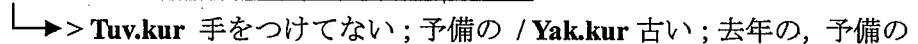
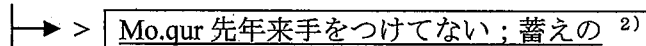
qumqa(n) (хумх(ан)) 壺, 甕

PT.B / AT.qumyan 水入れの容器 > Mo.qumqa(n) 壺, 甕



qur (хур) 先年来手をつけてない; 蓄えの

PT.B*qor 酸乳や馬乳酒製造用の酵母¹⁾



- ↳ Kzk.qor 蓄え; 基金; 酵母 / Bash.qur (← *qor) 酵母; 基金, Trkm.gor 酵母; 貯金
- 1) AT.qor 《酸乳や馬乳酒製造用の酵母》に同じ。
- 2) Trk. /o/: Mo. /u/ は, AT.qozi 《子羊》: Mo.quraya(n) 《子羊》, AT.qoç 《種羊》: Mo.quča 《種羊》など, 若干のものにみられる音対応。

quraya(n) (хурга(н)) 子羊

PT.B*qozi 子羊 > Mo.quraya(n) 子羊¹⁾ > Tuv.xuragan 1 才子羊

- ↳ AT.qozi 子羊, Kzk.qozi 子羊
- ↳ Turk.kuzu 子羊, Trkm.guzi 子羊 / Azr.guzu 子羊

1) PT.B*qozi > Mo.*quri + -ya ⇒ NT.quriya 子羊 → Mo.quraya(n).

qurma (хурма) 柿

Kzk.qurma ナツメヤシ, NUig.horma ナツメヤシ, Turk.hurma ナツメヤシ¹⁾

↳ > Mo.qurma 柿

1) Pers.khormā 《ナツメヤシ》より. cf.Pers.khormālū 柿.

qurmusta (хурмаст) 三十三神の主

AT.χormuzta 帝釈天¹⁾ > Mo.qurmusta 三十三神の主 > Tuv.kurbustu クルブスト神

1) Sogd.χwrmzt' βγγ (name of a Manichean god (10754)より.

qutuγ (хутаγ) 幸福

PT.B / AT.qut 魂; 幸福

↳ > NT.qutuγ 慶福, Mo.qutuγ 幸福¹⁾ → qutuγtu ホトクト (高僧の位の名)

↳ Kzk.qut 幸福, 天恵, Tuv.kut 魂; 活力 ↳ > Tuv.kuduktu ホトクト

1) AT.qut > Mo.*qut + -uγ (チュルキズム語尾) ⇒ qutuγ.

quuqa (хуух) 陰囊, qayirčay (хайрцаγ) 箱, qayurčay (хуурцаγ) 箱, qabtaya(n) (хавтага(н)) 袋, qay (хаγ) えな, qayirsu(n) (хайрс(ан)) うろこ, qaba= (хава=) (綿を入れて) 刺縫いする

PT.B*qāp 容器, 皮袋¹⁾; 胎膜, えな

↳ PT.B*qavuuq 膀胱 > Mo.quuqa 陰囊 → quuqanay 陰囊

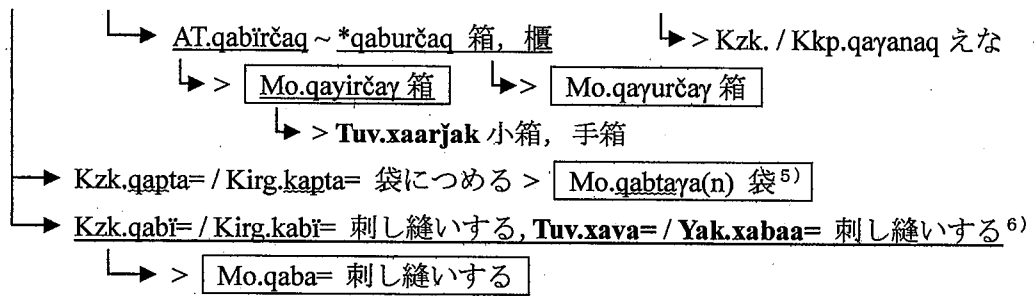
↳ AT.qavuuq 膀胱, Yak.xabax 膀胱, Kzk.quwīq 膀胱

↳ PT.B*qabiq 外皮; うろこ²⁾ > Mo.qayirsu(n) うろこ³⁾

↳ MqTrk.qabuyi > MqMo.qabusun (外) 皮 (238a)

↳ AT.qap 容器, 皮袋; 胎膜, えな → Kzk.qap 袋, Tuv.xap 小袋 / xapčik 陰囊

↳ > Mo.qay えな⁴⁾ → NT.qaquanaq えな



- 1) AT.qa 《容器, 入れもの》も参照.
- 2) cf.Turk.kabuk 外皮 / Nog. / Tat.kabik 外皮; うろこ / Kzk.qabırşak / Kirg.kabırçik うろこ.
- 3) PT.B*qabiq > Mo.*qabi(q) + -rsun ⇒ *qawirsun → qayirsu(n).
- 4) AT.qap > Mo.*qab → qay (チュルキズム語尾化).
- 5) Trk.qapla= → PKzk.*qapta= > Mo.*qabta= + *=ya(n) ⇒ qabtaya(n). PKzk.*qapta=とした Kzk.qapta= / Kirg.kapta=などの -ta= は, 出名動詞語尾 -la= が異化したもの. カザフ語・キルギス語, トゥヴァ語 (xapta=) などに特有な音韻現象の1つ.
- 6) 方言語彙 (Trk.qap + -i= ~ -a=). 物を中に詰めて袋状に覆って縫い付ける様を表したものであろう (cf.Trkm.gāp 袋 / gāpla= 刺し縫いする). これらの語彙の分布と形態素からみると, Mo.boγus= 《孕む》の場合と同類の事例と考えられる. (ただ, Yak.xabaa= は Yak.xaa 《袋》 (cf.Tuv.xap 袋) と語根が相合わぬため, モンゴル語からの借用か).

quwa (xya) 淡黄色の (馬の毛色)

AT.quba 橙色の > Mo.quwa 淡黄色の¹⁾

↳ Kzk.quba 青ざめた; 淡黄色の, Tuv.xuva 淡黄色の (馬の毛色)

- 1) モンゴル文字の w は多く借用語に用いられる文字. cf.NT.qubi 淡黄色の馬.

quwaray (хувраг) 僧侶

AT.quvraq ~ quvray 集会; 教団, 僧伽¹⁾ > Mo.quwaray 僧侶

↳ > Tuv.xuvurak ~ xuurak 見習い僧

- 1) AT.quvra= 《集合する》の派生語.

quyaγ (хуяг) 鎧

AT.quyaγ 鎧 > NT.quyaγ かぶと, Mo.quyaγ 鎧

quyimaγ (хуймаг) ホットケーキ

Kzk.quymaq / Kirg.kuymak ホットケーキ, NUjg.quymaq 揚げパン, 油餅¹⁾

↳ > Mo.quyimaγ ホットケーキ

- 1) 古代チュルク語では, AT.quyma 《小さなパン (; 練り粉を液状に混ぜて鍋中の油に

入れて火を通し、あとで上に砂糖をかけて食べる (『突厥語大詞典』III (新ウイグル語版 p.239))) とある. AT.quy= 《注ぎ入れる》の派生語と思われる. cf. Tat.koymak (← *kuymak) ホットケーキ, 小さなクレープ / Trkm.guymak 炒った麦粉の粥.

quyqa (хуйх) 頭皮; 毛焼きした皮

PT.B / AT.quyqa 皮, 皮革 → Kzk. quyqa / Kirg.kuyka 頭皮; 家畜の炙った頭皮

↳ > Mo. quyqa 頭皮; 毛焼きした皮
↳ NUig.quyqa 焼けた毛 / Uzb.quyqa 沈殿物, Nog.quyqa 疥癬 / Tat.koyka にこごり

S

saba= (сава=) (羊毛などを) むち打つ

PT. / Kzk.saba= (羊毛などを) むち打つ, / NUig.sawa= / Uzb.sava= (同), Tuv.sava= (同) ¹⁾

↳ > Mo.saba= (羊毛などを) むち打つ

1) AT.say (← *sabay) 《羊毛梳き用の2本の細枝》 / Kzk. sabaw / Bash.habaw 《羊毛打ちの滑らかなステッキ》などの語根に同じ.

sabuŋ (саван(r)) 石鹸

Turk.sabun 石鹸, Kzk.sabın 石鹸, NUig.sopun (← *sapun) 石鹸 ¹⁾ > Mo.sabuŋ 石鹸

1) Pers. šābūn 《石鹸》 (< Arb. šābūn < Gr. σαπούνι / It. sapone / Lat. sapō < West Germ. *saipō (cf. GP.468a, VE.402, 下宮忠雄 2001:153)) より.

saču= (саца=) 撒き散らす, čaču= (цаца=) 撒き散らす

PT. / AT.sač= 撒き散らす → Turk.saç= 撒き散らす

↳ > NT.saču= 撒き散らす, Mo.saču= 撒き散らす
↳ Kirg.čač= 撒き散らす, NUig.čač= 撒き散らす ¹⁾ > Mo.čaču= 撒き散らす
↳ Kzk.šaš= 撒き散らす

1) Trk.sač= → čač= は, 後続のčによる語頭s-の逆行同化.

sadaŋa (садга) 紙人形 (シャーマンの儀式用)

Arb.sadaqa 自由喜捨 > Pers.sadaqe > Kzk.sadaŋa 施し; 犠牲 > Mo.sadaŋa 紙人形 ¹⁾

↳ > NUig.sādiqā 布施

1) cf. VE.392, Sukh.187.

saŋa= (саа=) 搾乳する

PT. / AT.saŋ= 搾乳する ¹⁾ > Mo.saŋa= 搾乳する

↳ Kzk.saw= 搾乳する, Tuv.sag= 搾乳する, Trkm.sag= 搾乳する

1) cf.Chuv.su= 搾乳する.

sayaldurya (сагалдрага) 帽子の顎紐, čaqaljuur (чahalзүүр) (馬の) 頸部顎脇, saqal (сахал) ひげ

PT.(A)*saya- (顎) → *sayalduryu 帽子の顎紐¹⁾ > Mo.sayaldurya 帽子の顎紐²⁾

↳ PT.(B) (/ AT.) saqaq 顎³⁾ > Mo.čaqaljuur (馬の) 頸部顎脇⁴⁾

↳ PT.(B) / AT.saqal ひげ > Mo.saqal ひげ

↳ Chuv.suxal ひげ / suxa 鰓, Kzk.saqal ひげ / saqaq 顎帯のかかる喉下部 / sayaldırıq 馬のくつわの顎紐, Tuv.sal ひげ / saldırık ループ状のベルト

1) AT.saqalduruq 《帽子の顎紐》に同じ. 語構成は, Trk.saqal ひげ + tur= 立つ; ある+ =uq とみられる.

2) Mo.segeldürge (сэгэлдүрэг) 《留め紐, 締め紐》は, この母音交替形と解される.

3) cf.Trkm.sakak 馬鞍の顎帯 / NUig.saqaq 鰓.

4) PT.(B) (/ AT.) saqaq > Mo.*saqa(γ) + -ljuur → *saqaljuur → *siqaljuur → *siqaljuur → *čiqaqjuur → čaqaljuur. Trk.s- > Mo.č- は不規則音対応の一 (cf. AT.söngük 骨: Mo.čimüge(n) (чөмөг) 骨髓, Russ.сумка かばん > Mo.čünkü (цүнх) かばん)

また, 語尾 -ljuur は, 同じくチュルク語からの借用語で, やはり咽喉部に関する語 Mo.bajaljuur (багалзүүр) 《喉》や, Mo.öngeljegür (өнгөлдүүр) 《喉仏下部のくぼみ》などの波線部に同じ.

sayari (саарь) 粒起きなめし革

PT.*sayrı 尻 (の厚皮)¹⁾

↳ > NT.sa'ari 尻, Mo.sayari (саарь) 粒起きなめし皮²⁾

1) cf.AT.sayrı 動物の背中から取った皮; 皮 / Turk.sarı 動物の尻; なめした馬の尻皮 / Uzb.sayri 動物の尻; 獣皮 / Kirg.sooru 馬の尻 (の皮); 臀部 / Bash.hawrıy 雄牛の彩色なめし革.

2) Mo.sayir (сайр) 《粒起きなめし革》との語形の違いは, チュルク語内にすでにあった別々のバリエーションに由来するものとみられる. 特に Mo.sayir は, キプチャク系のチュルク語と関係が深いものとみられる.

sayulaya (суулга) 桶

PT.*suvlay 水をやる容器¹⁾ > Mo.sayulaya (суулга) 桶²⁾

1) cf.AT.suvlay 水飼い場 (← suv 水+ -la= + =γ) / Turk.sulak 水桶.

2) PT.*suvlay > Mo.*subalaya → *su'alaya → sayulaya と考えられる. 但し, 類似の語は『秘史』では NT.sa'uluya 《革桶》とある. 3つ目の母音 u の存在を考慮するのなら

ば, その発展過程は, PT.*suvlay > Mo.*subalaya → *suwalaya → *sa'ulaya (→ NT. sa'uluya) → sayulaya であったかもしれない。または, この語は別に, PT.*suvliry 水を入れる容器 > PMo.*subaluya → NT.sa'uluya としてできたとしても大差はない。即ち, PT.*suv 水 + -LIK (～を有するもの) → PT.*suvliry 《水を入れる容器》が容易に想定されうるからである (cf. Turk.suluk 水入れの容器; AT.suvluy 水を伴った, NUig.suluq 水のある)。

saki= (caхи=) 遵守する, 慎む

PT.(B)/AT.saqi= 心配する, 監督する¹⁾ > **Mo.saki= 遵守する, 慎む**

1) AT.saq 《注意深い, 敏感な》の派生語。

sal (caл) いかだ

PT.*sāl¹⁾ / AT.sal 革の浮き袋製のいかだ > **NT.sal いかだ**, **Mo.sal いかだ**

↳ Kzk.sal いかだ, Tuv.sal いかだ

1) 長母音は, Trkm.sāl 《いかだ》 / Yak. āl 《船, 舟》を参照。

sal= (caл=) 分れる

PT./AT.sal= 放つ > **Mo.sala= 分れる** → **salaya(n) (салаа(н)) 分岐, 枝**

↳ Kzk.sal= 放つ, Tuv.sal= 放つ

↳ Kzk.sala / Kirg.salaa 分岐, Tuv.salaa 指

samur (caмap) 胡桃, 松の実

Pers.θamar / θamare 実; 結果¹⁾ > Uig.samur 松の実²⁾ > **Mo.samur 胡桃, 松の実**

↳ > Turk.semer / semere 果実, Uzb.samara 結果, 産物

1) Arb.θamar / θamara 《実, 果実, 利益, 結果》より。cf. Lat.samara 翅果, 翼果 > Eng. samara 翅果, 翼果。

2) 「撒木児」(『高昌館雑字』(37:167))。

samur= (caмap=) 液体を何度もすくい上げては注ぎ戻す

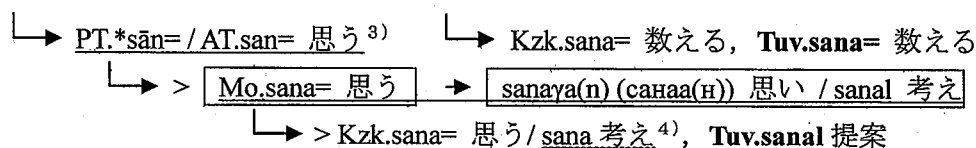
PT./Kzk./Kirg.sapir= 液体を何度もすくい上げては注ぎ戻す; 粉殻などを空に舞い上げ風選する, Turk.savur= 空に舞い上げる¹⁾

↳ > **Mo.samur= 液体を何度もすくい上げては注ぎ戻す**

1) AT.savur= 《風選する》に同じ。cf. Uzb.sovur= (液体などを) 注いで戻す; 風選する / Tuv.saar= 注ぎ移しながら冷やす; 風選する。

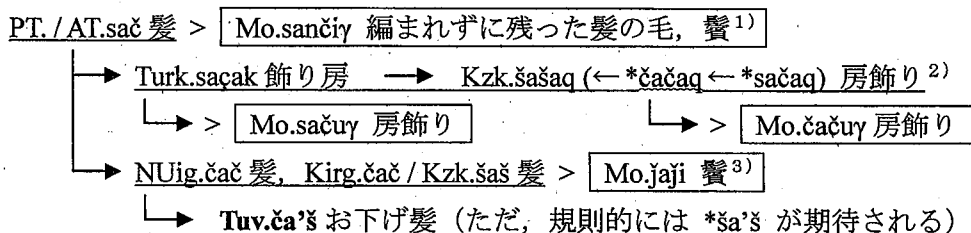
sana= (caнa=) 思う

PT.*sā=¹⁾ / AT.sa= 数える → san 数 / sana= 数える²⁾



- 1) 長母音は, Trkm.sān 《数》 / sāna= 《数える》を参照.
- 2) Trk.sana= は, Trk.sān 数 + -a=.
- 3) AT.san= は, AT.sa= 《数える》の動詞再帰形語尾 =n= (自ら~する) が付加したもの.
- 4) カザフ語は長母音を有さないが, 同系の Kirg.sanaa 《考え》にモンゴル語由来の長母音が見られること並びに, Kzk.sana= の表す意味《思う》から, Kzk.sana がモンゴル語から借用されたものであることが判断できる.

sančiy (санчиг) 編まれずに残った髪の毛, 鬢, sačuy (саңуу) 房飾り, čačuy (цаңуу) 房飾り, jāji (заж) 鬢



- 1) AT.sač > Mo.*sači → *sači + -y (チュルキズム語尾) ⇒ *sačiy → sančiy (n は介入子音; AT.čadar 灰: Mo.čindara 遺灰).
- 2) Trk.sač 頭髪, お下げ髪 + -aq.
- 3) Trk.čač > Mo.*čači → *čaji → jāji. 後続の有声音 (*) による語頭*č の逆行同化. チュルク語内では, sač → čač → šaš という順序で音変化を行ってきたので, Mo.jāji も他の語彙との音の分布関係から, この位置に置かれるのが妥当と思われた. ここで, あえてこのような単独で不規則な音を有す Mo.jāji を扱ったのは, [s A č] という音構造がモンゴル語内で複数の語彙上に共通に見られ, また, 意味も全て髪の毛に関わるもので, 重層的借用の系図が構築できるからである. その他に AT.soyıq 《冷たい》: Mo.jögeg (zöer) 《冷えてぬるまった》という, 意味も語形もよく似たもう一段不規則な音対応を示すものもあるため, このような語彙の発生の過程も, 今後は合わせて考えてゆく必要があるかもしれない.

sandali (сандал) 椅子

Turk.sandalye 椅子, Kirg.sandal 座席¹⁾



- 1) Pers.sandalī 《椅子》より.

saŋya= (санга=) 鳥が糞をする

Kzk.sarıı= 鳥が糞をする, NUig.sarıq= 鳥が糞をする > Mo.sarıya= 鳥が糞をする

1) AT.sarı 《鳥糞》の派生語. Kzk.sarıyırıq / NUig.sarıqa / Turk.sank 鳥糞.

saqayu (сахуу) 鼻疽

PT. / Kzk.saqaw 馬の伝染性鼻炎, Turk.sakağı 馬鼻疽病 > Mo.saqayu 鼻疽

↳ Kirg.sakoo 馬の伝染性鼻炎, Tuv.sagaa 淋病¹⁾

1) Kzk.-aw : Kirg.-oo : Tuv.-aa は, 典型的な規則的音対応. cf.Mo.jalayu (залуу) 若い > Tuv.čaliı 若い.

sari= (сари=) 犬が後足を上げて放尿する

PT. / AT.siri= ~ *sari= 犬が排便する > Mo.sari= 犬が後足を上げて放尿する

↳ Kzk.sari= 犬が放尿する / Bash.hari= (動物が) 小便する

sarimsay (саримсар) ニンニク

AT.sarmusaq ニンニク > Mo.sarimsay ニンニク¹⁾

↳ Kzk.sarimsaq ニンニク, Turk.sarmısak ニンニク

sarkiya (сархиа) 多孔性の; 起伏の多い, sarkiyay (сархиаг) 多孔性の; 起伏の多い, sarkinay (сархинаг) 重弁胃 (反芻動物の第3胃); 多孔性の

PT.(B)*sarqaiıq → *sarqayıq > Mo.sarkiya 多孔性の; 起伏の多い

↳ AT.sarqanıq ~ sarqayıq 屠殺獣の臓物

↳ > Mo.sarkinay 重弁胃; 多孔性の / sarkiyay 多孔性の; 起伏の多い

↳ Tuv.sargiyak 重弁胃 (反芻動物の第3胃)

関連語) Mo.kerking (хэрхнэг) 蜂巢胃 (第2胃).

sarqud (сархад) (敬) 酒

Kzk.sarqıt 貴賓の食べ残し; 宴の持ち帰り料理, NUig.sarqıt 宴の持ち帰り料理

↳ > Mo.sarqud (敬) 酒

sayin (сайн) 良い, 健康な

PT.*say 健康な¹⁾ > NT.sayi(n) 良い²⁾, Mo.sayin 良い, 健康な / sayijira= 改善する

↳ Kzk.saw / Kirg.soo 健康な

↳ > Tuv.sayzira=良くなる

↳ > Kirg.say (駿馬が) 優れた; 最高に

↳ > ? Kzk.say 整った, 十分な

1) AT.say 《健康な》に同じ. cf.Chuv.sivä 健康な; Mo. > Ma.sain 良い.

2) PT.*say > Mo.*say + -i (不完全チュルキズム語尾) ⇒ *sagi → NT.sayi(n).

sayir (сайр) 砂礫地

PT.*say 火山性の石の多い場所；砂漠性の平原¹⁾ > Mo.sayir 砂礫地

↳ > Tuv.sayir 砂利；乾いた川床
↳ Kzk.say 峡谷, NUig.say 川辺の砂地, 河原；山の窪み, Tuv.say 砂利；浅瀬
↳ > MqMo.sai 谷間, 窪 (314b)

1) AT.say 《火山性の石の多い場所；砂漠性の平原》に同じ。

sayir (сайр) 粒起きなめし革

PT.*sayir 尻 (の厚皮) > Mo.sayir 粒起きなめし革¹⁾

↳ Kzk.sawir 家畜の臀部；腰部の厚いなめし革 / Kirg.soor 馬の尻 (の皮)；臀部
/ Kkp.sawir 馬の皮 / Nog.savir 馬の尻 / Bash.hawir 雄牛の彩色なめし革

1) cf.Mo.sayari (саарь) 粒起きなめし皮。

sebeg (сэбэг) 籠, 編み籠

AT.sepät ~ säpät 籠, バスケット¹⁾ > Mo.sebeg 籠, 編み籠²⁾

↳ NUig.sewät 編み籠, Kzk.sebet 編み籠, Turk.sepet 籠, バスケット

1) Pers.sabad 《籠, ざる, バスケット》より。

2) AT.sepät ~ säpät > Mo.*sebe(t) + -g ⇒ sebeg (チュルキズム語尾 -g への置換により形成)。

sebke (сэбкэ) そばかす

Kirg. / Nog.sepkil そばかす, Uzb.sepkil / NUig.säpkil そばかす¹⁾ > Mo.sebke そばかす

1) Trk.sep = 《撒く》より。cf.Kzk. / Tuv.sekpil そばかす (p ⇌ k 音位転換)

seger (сээп) 脊椎

PT.*sirt ~ *sirt 背面¹⁾ > Mo.seger 脊椎²⁾

↳ Kzk.sirt 背面；外 / Nog 後ろ側, Tuv.sirt 連峰；背中, Trkm.sirt 後部；連山

1) AT.sirt 《高台, 高地》他に同じ。長母音は, Yak.sür 《丘, 高地, 台地》を参照。cf.Trk. > Humg.szirt 断崖, 懸崖 (VE.419b)。

2) PT.*sirt ~ *sirt > Mo.*sēr(t) → *se'er → seger.

semeje(n) (сэмж(ин)) 内臓脂肪

AT.semiz 脂肪質の, 太った > MqMo.semeji 内臓脂肪(320a), Mo.semeje(n)内臓脂肪¹⁾

↳ Kzk.semiz 脂肪質の, 太った, Tuv.semis 肥えた, 丸々太った

1) 脂肪をいう借用語を, 内臓脂肪の意に当てる事例は, カザフ語も同様である。この

場合, Kzk.šarbī (=Kirg. / Uzb.čarbi) 《内臓脂肪》は Pers.charbī 《脂肪》に由来する。

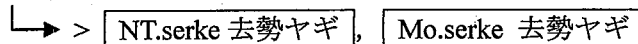
seri= (сэрэ=) 目覚める, serigün (сэрүүн) 爽快な, sere= (сэрэ=) 知覚する, seji= (сэжи=) 疑う, sejig (сэжиг) 疑い

PT.(A) *serz= 気づく / *serzig 知覚; 疑い



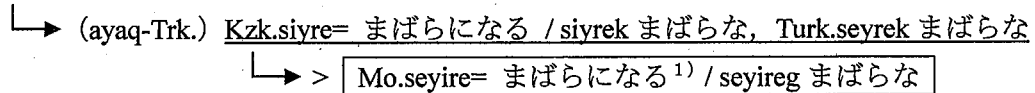
serke (сэрх) 去勢ヤギ (3才以上の)

PT.B / Kzk. / Kirg. / Kkp. / Nog.serke 去勢ヤギ, Uzb.serka / NUig.särkä (同), Trkm.serke (同), Tuv.serge (同)



seyire= (сийрэ=) まばらになる, seyireg (сийрэг) まばらな

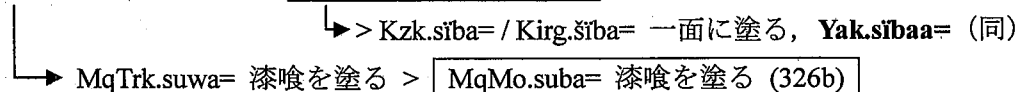
PT. / AT.seörä= まばらになる / seöräk まばらな



1) この視点からみると, より語幹の短い Mo.seyi= (сий=) 《まばらになる》は逆形成 (back-formation) といえる。

siba= (шава=) (漆喰・泥などべとべとしたものを) 一面に塗る

PT.*suva= 一面に塗る¹⁾ > Mo.siba= 一面に塗る²⁾

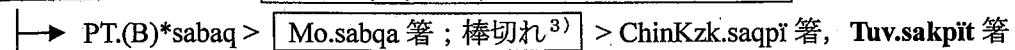


1) AT.suva= 《一面に塗る》 (= NUig.suwa= / Uzb. / Trkm. / Azr.suva=) と同じ. Turk.siva= 《一面に塗る》は, モンゴル語形と平行しているが, 偶然の一致か.

2) NT.šibar 《泥》 / MqMo.šibar 《粘土》 (332a) (= Mo.sibar 泥土; 粘土) の *šiba= に語根が見られる. モンゴル固有語は, Mo.bila= (бяла=) ~ nila= (няла=) 《塗りつける, 一面に塗る》などであろう.

sibaya (шавга) くじ引き用の棒切れ, sabqa (савх) 箸; 棒切れ

PT.(A) *sabay 茎, 柄¹⁾ > Mo.sibaya (шавга) くじ引き用の棒切れ²⁾



↳ Kzk.sabaq 茎, 柄, Tuv.savak 網の先の短棒, NUig.sapaq がく ; 柄

- 1) AT.sap 柄, 取っ手 + -aq と考えられる.
- 2) 内モンゴルでは [ʃaba:] と発音 (『蒙漢詞典』1999:904c:2.).
- 3) Kh.шавга は, шодоход хэрэглэх савх мод (くじ引きで使う箸(状)の木・棒) (Tsev.827b:2) のように, Kh.савх で説明されるほど箸に似たものである.

sibegčín (шивэгчин) 下女, 女中

Sogd.'sp'yšt *servant* (1596) (> Trk.) > Mo.sibegčín 下女, 女中

sigeči (чигчий) 小指

PT.*čīmačalaq 小指¹⁾ → AT.čičalaq 小指²⁾

↳ > Mo.*čīmača → *čīmeče + -i → *čībeče(i) → *čigeče(i) → *šigeče(i) → Mo.sigeči 小指³⁾
↳ Kalm.чивчһэ [чивчеһе] 小指⁴⁾
↳ ChinTuv.šemešej ~ šemešej 小指⁵⁾

- 1) NUig.čimčilaq / Uzb.jimjiloq (標準語形) ~ čimčaloq ~ činčaloq (方言形) / Kzk.šīnašaq / Kirg.čīpalak (標準語形) ~ čīpanak ~ činčalak (方言形) / Tat.čānčā (←*čanča) barmak 《小指》などから推定される祖形.
- 2) この語形は, 語中の ma が脱落した一方方言形とみたい. cf.Alt.čičalik 小指.
- 3) Mo.sigeče(i) ~ čigeče(i) とも. cf.Bur.šegšī (←*čigeče(i)) 小指. モンゴル文字形は, ハルハ方言形などとは見かけ上違いが大きい, 意味及び語を構成する音素成分 Trk. [č + I + C + č] : Mo. [s (/č) + I + C + č] (尚, I は i / i, C は consonant) は共通している. この点からも, 両者の関係は看過できまい.
- 4) 語構成は, *čībeče(i) + -kei と考えられる. 尚, この語に関しては, 筆者もウルムチでの留学中に, 和静(南新疆)出身のトルゴート族から, [tʃibtʃxaə ɣurgən] 《小指》と聞いて記録している.
- 5) 『中国突厥語族語言詞彙集』p.191, 『図瓦語』p.201b. ロシアのトゥヴァ語ではこの語形は失われたものとみられ, 分析的に Tuv.biče-salaa 小指 (小さい (< Mo.biči(qan) 小さい) + 指 (< Mo.salaya 分枝)) となっている.

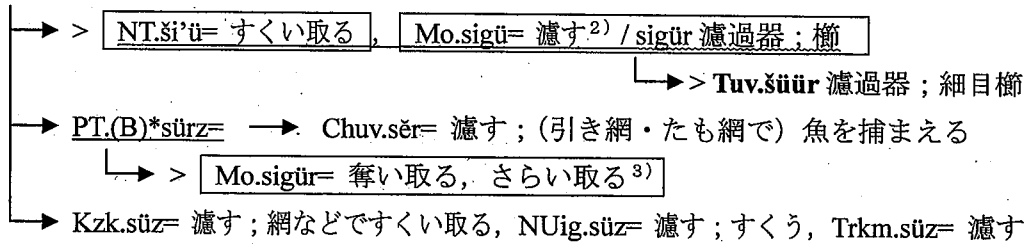
sigire (шийр) (動物の) すねの骨 ; 脚

PT.*sīyraq すね¹⁾ > MqMo.šira 脚 (335b), Mo.sigire (шийр) すねの骨 ; 脚²⁾

- 1) Kzk.sīyraq / Kirg.šīyraq / NUig.šīrak 《すね》に同じ.
- 2) 《すね》を表すモンゴル固有語は, Mo.silbi (шилбэ) や Mo.kiŋɣar (хяңгар) であろう.

sigü= (шүү=) 濾す, sigür (шүүр) 濾過器, sigür= (шүүр=) (地表上から猛禽が爪で物を) 奪い取る, さらい取る

PT.(A)*sürz= 濾す, すくい取る¹⁾



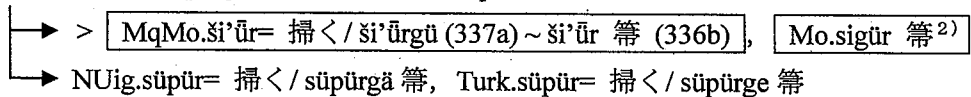
1) AT.süz= 《濾す, 不純物を除く》に同じ。

2) PT.(A)*sürz= > Mo.*sür= → *süü= (r は脱落し ü はその代償延長とみる) → *sü'ü= (MqMo.sü= (337b)) → *si'ü= (NT.ši'ü=) → sigü=.

3) PT.(B)*sürz=> Mo.*sür= → *sür= → *sü'ür= → *si'ür= → sigür=. 尚, Mo.sigü= を PT.(A) から, Mo.sigür= を PT.(B) からの借用としたのは, 借用後の語幹末 /r/ が脱落するか否かの「磨耗」からの判断で, 相対的なものである。

sigür (шүүр) 箒

PT.*süpür= 掃く / süpürgü 箒¹⁾ → Chuv.šäpär 箒

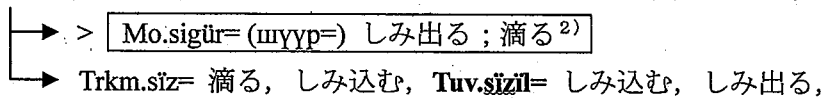


1) AT.süpür= (~sipir=) 《掃く》 / süpürgü 《箒》に同じ。cf.Kzk.sipir= 掃く / sipiryš 箒。

2) PT.*süpürgü > Mo.*sübürgü → *sibürgü → *siwür(gü) (JRMo.situfur 箒 (1382) (YY.97 a)) → *si'ür → sigür. AT.qobuz 《コブズ (楽器の一種)》: JRMo.qubur 《三味線》 (1382) (YY.99a) (→ Mo.quyur (xyyp) 《馬頭琴》) と音形的に同類の発展をした語で, PT.系借用語に含められよう。

sigür= (шүүр=) しみ出る; 滴る

PT.*sürz= しみ通る¹⁾ → Chuv.säräx= 滴る, しみ込む, しみ通る, 浸透する

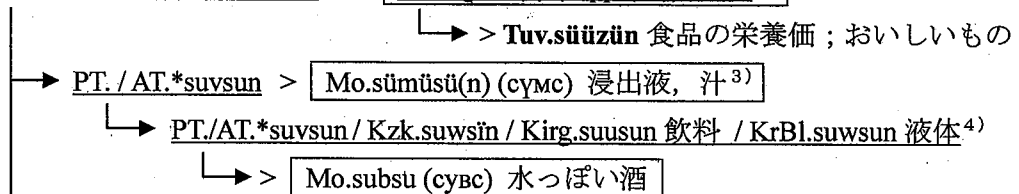


1) AT.süz= 《しみ込む, しみ出る, 滴る》に同じ。

2) PT.*sürz=> Mo.*sir= → *sür= → si'ir= → *si'ür= → sigür=.

sigüsü(n) (шүүс(эн)) 液汁, sümüsü(n) (сүмс) 浸出液, 汁, subsu (сүс) 水っぽい酒

PT.(A)*suvsun 飲料; 喉の渇き¹⁾ > Mo.sigüsü(n) (шүүс(эн)) 液汁²⁾



↳ **Tuv.suksun** 飲料；喉の渇き⁵⁾

- 1) 4, 6 段目に同じ. AT.suvsā= (← Trk.suv 水 + -sa= (求む)) 喉が渇く, 水を求む + -in → *suvsin 飲料.
- 2) PT.(A)*suvsun > Mo.*subisun → *sübisün → *stüwisün → *siwüsün → *si'üsün (NT. ši'üsün 食物) → sigüsü(n).
- 3) PT. / AT.*suvsun > Mo.*subisun → *sübisün → *sümisün → sümüsü(n).
- 4) 5) Kzk.suvsin と Tuv.suksun の下線部は共に, それぞれの言語で《水》をいう語に由来する. cf.Kzk.suw / Tuv.sug 水; AT.suv ~ sub ~ suγ 水; 飲料, Chuv.šiv 水; 飲料. 同根語) Mo.sayulaya (суулга) 桶, subay (сувар) 水路, siba= (шава=) 一面に塗る.

siya (шагаа) シャガー, 踝骨, saqa (сах) (シャガーを射る鉛入りの) 踝骨の弾

PT.(A)*saya (打撃用の) 踝骨¹⁾ > Mo.siya (шагаа) シャガー, 踝骨²⁾

- ↳ PT.B / AT.*saqa > Mo.saqa (сах) 踝骨製の弾
- ↳ Kzk.saqa 最も大きな打撃用踝骨, Tuv.saga 小骨遊びの小骨

- 1) 3 段目および次のものに同じ; Kirg.saka / Krkp.saqa / Tat.saga 踝骨遊びの打撃具 / Nog.saka 選り抜きの踝骨 / Kmk.saqa (踝骨遊びの) 打撃用踝骨 / NUig.saqa 羊の踝骨製賭け道具; (ビリヤードなどの) 弾.
- 2) NT.ši'a 踝骨の遊び道具.

siya= (шаа=) (釘などを) 打ち込む; せがむ, siqa= (шаха=) 圧搾する; 近づく; せがむ

PT.(A)*siy= 押し付ける, 搾る¹⁾ > Mo.siya= (釘などを) 打ち込む; せがむ²⁾

- ↳ Kalm.шааңц [šānts^oɕ] 楔 > Tuv.šaančak 楔
- ↳ PT.(B) / AT.siqa= > Mo.siqa= 圧搾する; 近づく; せがむ³⁾
- ↳ Kzk.siqa= 詰め込む, Tuv.čiga= 駆り立てる; 近づく⁴⁾
- ↳ Kzk.siq= 搾り出す, Tuv.sik= 押しつぶす; 搾り出す

- 1) AT.siqa= 《押し付ける, 搾る》に同じ.
- 2) cf.MqMo.šāba 《急げ (? ; 急いだ》 (331a) (: MqTrk.ašuq 急げ) とある語根 *šā= が問題の語とみられる. =ba は単純過去の語尾であろう.
- 3) cf.MqMo.šiq= 搾る (ブドウを) (335b) ~ šiya= (333a).
- 4) Mo.si [š-] > Tuv.[č-] は不規則対応ながら, Mo.sitü= (штүтэ=) 《信仰する》 > Tuv.čüdü= 《信仰する》, Mo.sijir alta (шижир алт) 《純金》 > Tuv.čijir aldin 《純金》, (Uig. >) Mo.siltayan (шалтгаан) 《原因》 > Tuv.čildagaan 《原因》 など, 幾つか複数の平行例に見られる音現象である.

siyaǰayai (шаазгай) カササギ

AT.sayızyan カササギ > Mo.sıyajayai カササギ

↳ Kzk.sawısqañ カササギ, Tuv.saaskan カササギ, NUig.seyızyan カササギ

siyu= (шыу=) (袖や裾を) まくり上げる

PT./AT.*siya= (袖や裾を) まくり上げる¹⁾

↳ > Mo.siyu= まくり上げる → siyuday 力士のパンツ > Tuv.šudak 力士のシャツ
↳ Turk.sıva= (袖や裾を) まくり上げる, (?) Tuv.sivir= (裾を) まくり上げる

1) AT.sıyan= 《(袖や裾を) まくり上げる (自ら)》 (=n= は, 再帰形語尾) に同じ.

sijij (шижин) 頻尿の

PT./AT.sidiñ 《сидинг, название болезни (?) (スイディン, 病気の名 (?))》¹⁾

↳ (adaq-Trk.) Tuv.sidiñ 多尿症の / sidikte= 小便する
↳ > Mo.sijij 頻尿の²⁾ > Kzk.šijij 多尿症の (: Kzk.siy= 小便する)

1) adaq-Trk.である Tuv.sidiñ が規則的な対応形を示し, 意味も《多尿症の》とあることから, AT.sidiñ をこの語と同じものとみると, AT.sið= 《小便する》の派生語.

2) NT.ši'e= 《放尿する》/ Mo.sige= (шээ=) 《小便する》が, チュルク語からの借用ならカザフ語などの ayaq-Trk.に由来しよう. ただし, 放尿の際の擬音語に由来する可能性も有り得るので, Mo.sige= (шээ=) に関して本稿は考察を保留している.

sikir (чихэр) 砂糖

AT.šākār 砂糖¹⁾ > Mo.sikir (чихэр) 砂糖 > Tuv.čigir 砂糖

1) Pers.šekar《砂糖》より. インドに起源する語彙 (Prak.sakkara) で, Eng.sugar / Russ.caxap 《砂糖》と同源 (cf.DL.723b).

silgege= (шилгээ=) (馬が) 体を打ち振るわせる

PT.(A)*silg= 揺り動かす, 揺さぶる¹⁾ > Mo.silgege= (馬が) 体を打ち振るわせる

↳ Kzk.silki= ~ silik= ぱっと打ち振る, Tuv.silgi= 揺り動かす / Yak.ilik= はねのける

1) AT.silk= 《揺り動かす, 揺さぶる》に同じ. cf.Chuv.sille= 揺り動かす, 揺さぶる.

silta= (шалта=) 口実をみつける, siltay (шалтар) 口実, siltayan (шалтгаан) 原因

(AT.=) Uig.til 舌; 言葉, 話 / tilta= 話す; 引き合いに出す / tiltay 口実¹⁾

↳ Tuv.dil / Yak.til 舌; 言葉, 話, Sari.dil 舌; 言葉
↳ > Mo.silta= 口実をみつける / siltay 口実 / siltayan 原因²⁾

↳ > Tuv.čildagaan 原因 / čildag 口実³⁾

↳ > Kzk.silta= / Kirg.šilta= 口実をみつける / Kzk.siltaw / Kirg.šiltoo 口実,
Tuv.silda= / Yak.siltaa= 口実をみつける / Tuv.sıldag / siltax 口実⁴⁾

- 1) Uig.til + -ta=. この派生語 (とその表出する意味) は, 古代ウイグル語の方言語彙であろう。これと音形の似た Kzk.tilde= (til 舌; 言葉 + -de=(← -LA=)), Tuv.dilda= (dil 舌; 言葉 + -da=(← -LA=)) は, 各々《罵る》, 《舐める》を表し, 意味は異なる。
- 2) AT. ~ Uig.[t-] > Mo.[s-] は, 不規則音対応。Uig.tilta=> Mo.*tilta= → *çilta= → NT.şilta= 口実をつくる → silta=. cf.IA.159. Uig. > Mo.
- 3) Mo.si- [š-] > Tuv. [č-] は, モンゴル語から借用した若干語彙に見られる音対応。Mo. siya= (шаа=) 《(釘などを) 打ち込む; せがむ》注4) を参照。
- 4) チュルク固有語の語頭の s- は, ヤクート語では脱落したゼロ形で対応するが, Yak. sıltaa= / sıltax の s- は, (モンゴル語から) 後に借用されたことを示している。

sime (шим) 滋養分; 液汁

PT.*čiväg 滋養分¹⁾ > Mo.sime 滋養分; 液汁 > Tuv.šimi 乳製品 / Yak.süme 液汁

- 1) AT.čiväg 《滋養分》に同じ。

sime= (шимэ=) 吸う, すする

PT./AT./Azr.sümür= 吸う, Uzb.simir= 吸い込む / NUig.sümür= 吸う, すする, Kzk.simir= ギクゴク飲む; 吸う, Tuv.sür=(← *sümür=) 飲み込む

↳ > NT.šimi= 吸う, Mo.sime= 吸う, すする¹⁾

↳ > Uzb.šimi= ~ šim= / NUig.šüm= 吸う, Kirg.šimi= 吸う

- 1) Trk.sümür= ~ simir=> Mo.*simer= → sime=. 語幹末の r の脱落による形成とみたい。この語を取り入れたウズベク語などの語頭に š- を有す語彙の多くは, 借用語か固有語の口蓋化したものだからである。

simuγul (шумуул) 蚊

PT.*čibun ハエ; 蚊¹⁾ > Mo.simuγul 蚊

↳ NUig.čiwın ハエ / Uzb.čivin 蚊, Kirg.čimın / Kzk.šibın ハエ

- 1) AT.čibun 《ハエ; 蚊》に同じ。長母音は Trkm.čibın 《蚊》を参照。
- 2) PT.*čibun > Mo.*čibu(n) + -ul ⇒ *šibu'ul → MqMo.šimül ハエ (152b) → simuγul.

sinaya(n) (шанага(н)) 杓子

PT.(A)*čānaγ 木を穿って作った小器¹⁾

↳ > NT.sinaya 杓子, Mo.sinaya(n) 杓子²⁾

↳ Trkm.čānaq 木製の鉢・深皿, Kzk.šanaq 弦楽器の胴, NUig.čanaq 眼窩; 坩堝

- 1) AT.čanaq 《木を穿って作った小器; カップ, ボール》に同じ。
- 2) PT.(A)*čānaγ > Mo.*čānaγ + -a (不完全チュルクイズム語尾) ⇒ *činaya → NT.sinaya → sinaya(n).

singe= (шингэ=) しみ込む ; (食物が) 消化吸収される ; (太陽・月が) 沈む

PT./AT.siq= しみ込む ; (食物・葉が) 消化吸収される ; 隠れる

→ > **Mo.singe=** しみ込む ; (食物が) 消化吸収される ; (太陽・月が) 沈む¹⁾

↳ > **Tuv.šingee=** (食物が) 消化吸収される

→ Kzk.siq=しみ込む ; 消化される, **Tuv.siq=** しみ込む ; 消化される / **Yak.iq=**しみ込む

1) cf.NT.šinge= 太陽が沈む ; しみ透る ; 消化する / MqMo.šinge= (星・太陽が) 沈む ; しみ込む (334a).

sira (шар) 黄色の ; 胸やけ, sirya (шарга) (馬の毛色が) 淡黄色の

PT.(A)*sarīy 黄色い ; (馬の毛色が) 淡黄色の ; 胆汁¹⁾

↳ > **NT.širya** 黄白色の, **Mo.sirya** 淡黄色の (馬の毛色が)

→ **PT.(B)*sarīq** ↳ > **NUig.širya** 口元や額, 鬃, 尾, 脚が白い赤紫色の馬

↳ > **NT.šira** 黄色の, **Mo.sira** 黄色の ; 胸やけ

→ **Tuv.sarīg** 黄色い ; 胸やけ, **NUig.seriq** 黄色い, **Kzk.sarī** 黄色い ; 赤黄毛の (馬)

1) AT.sarīy 《黄色い ; (馬の毛色が) 淡黄色の ; 胆汁》に同じ。

sirege(n) (ширээ(н)) 机, テーブル

PT.*serü 棚・棚板¹⁾ > **MqMo.širē** テーブル, **Mo.sirege(n)** (ширээ(н)) 机, テーブル

↳ > **AT.širä** 机, **NUig.širä** 机 ; テーブル, **Tuv.širee** 低い小卓

→ **Kirg.sere** ひさし ; 天板張りの台架 (食品乾燥用), **Tuv.seri** ひさし

1) AT.serü 《家の中の棚・棚板》に同じ。

sirgü= (шүгрэ=) こする, さわる

PT.(A)*sürge= こする¹⁾ > **Mo.sirgü=** こする, さわる²⁾

↳ **PT.(B)*sürke=** → **Chuv.sërkele=** こする, 擦り込む

↳ **NUig.sürkä=** 塗る ; こする, 研く / **Uzb.surka=** こする, 研く

1) Trk.sür= 《こする》を語根にもつ派生語. 2, 3 段目及び, 次のものを参照 ; **Chuv.sër=** こする ; 塗る / **Kirg.sür=** こする ; 鉋をかける / **NUig.sür=** 塗りつける, 塗布する / **Kzk. / Turk.sürt=** こする.

2) PT.(A)*sürge= > **Mo.*sürge=** → *sürgü= → *sirgü= → **sirgü=**.

siri= (ширэ=) 刺縫いする ; 鍛錬する, sirideg (ширдэг) 刺縫いしたフェルトマット

Kzk.sirī= / Kirg.širī= 刺縫いする / **Kirg.širdak** 2 層に刺縫いした模様付フェルトマット ; 鞍

褥, **NUig.siri=** 刺縫いする / **širdaq** 模様付フェルトマット, **Tuv.sirī=** 刺縫いする¹⁾

↳ > **Mo.siri=** 刺縫いする / **sirideg** (ширдэг) 刺縫いしたフェルトマット

↳ > **Yak.siriy**= 刺縫いする ↳ > **Tuv.širtek** フェルトマット

↳ **širte**= フェルトマットを敷く²⁾

1) 動詞形は, AT.sirī= 《しっかり縫い付ける, 刺縫いする》に同じ.

2) この動詞形は, 明らかに逆形成といえよう.

sirke (ширх) 家畜のシラミ

PT.(B)/AT.sirke シラミの卵¹⁾ > **Mo.sirke** 家畜のシラミ

↳ **Kzk.sirke** シラミの卵, **Tuv.sirge** シラミの卵, **Chuv.šarka** シラミの卵

1) モンゴル固有語で《シラミの卵》は, **Mo.kiyursu** (xyypc) という.

siruy (шырар) (船の) マスト; 懸崖; ネジ

AT.sīruq 竿, ポール > **Mo.siruy** (船の) マスト; 懸崖; ネジ

↳ **Kzk.sīriq** 長い竿, **Turk.sırık** ポール, **Sari.suruq** フェルト製家屋の柱

soyu (согоо) アカシカ (雌)

PT./AT.sīyun ~ soyun シカ > **Mo.soyu** アカシカ (雌) > **Tuv.sogaala**= (アカシカが) 叫ぶ

↳ **Tuv.sīin** アカシカ (雄), **Turk.sıgın** ヘラジカ

soluyai (солгой) 左利き

PT./AT.sol 左 > **Mo.soluyai** 左利き¹⁾

↳ (>) **Kzk.solaqay** 左利き, **Tuv.solagay** 左の; 左利き

1) チュルク語の語根 **sol** 《左》+-(u)yai (モンゴリズム語尾) による構成と考えられる.

但し, この語のチュルク諸語での分布は広範に及ぶ. **Kkp.solaqay** / **Kirg.** / **Alt.sologoy** / **Nog.solakay** / **Kmk.solayay** / **KrBl. (Kr.) solayay** ~ **(Bl.) solaqay** / **Tat.sulagay** / **Bash. hulaqay** / **NUig.solxay** / **Azr.solaxay** 左ぎっちょ. cf. **NUig.oŋ** 右 ⇒ **oŋxay** 右利きの.

soru= (copo=) 吸う

PT./AT.sor= 吸う > **Mo.soru**= 吸う > **Nog.sorī**= 吸う, **NUig.šora**=吸う

↳ **Kzk./Kmk.sor**= 吸う, **Tuv.sor**= 吸う, **Uzb.sūr**= 吸う, **Trkm.sōr**= 吸う

sögüd= (сөгүд=) 跪く, **söküre**= (сөxpө=) 跪く

PT.(A)*sög= 跪く¹⁾ > **NT.sögöd**= 跪く, **Mo.sögüd**= 跪く²⁾

↳ PT.(B)/AT.sök= > **Mo.söküre**= 跪く³⁾

↳ > **Tuv.sögürü**= / **Yak.sügürü**= 跪く

1) **AT.sök**= 《跪く》に同じ. cf. **Sari.suk**= 跪く (= **Sari.tʃök**=).

2) **PT.(A)*sög**= > **Mo.*sögü**= +=d=. この =d= は, **Mo.ayılād**=, **udurid**= も参照.

- 3) PT.(B) / AT.sök=> Mo.sökü=+=re=. 尚, AT.sök=《跪く》には異音同義語 cök=があるが, 現代のキプチャク語派やチャガタイ語派, オグズ語派はみなこの AT.cök=《跪く》(> Mo.cökü= 絶望する) 系の方言である.

sögüg (cøer) 灌木

(PT./)AT.sögüt 木; ヤナギ > Mo.sögüg (cøer) 灌木¹⁾

↳ Kirg.sögüt ヤナギ (灌木状の), Turk.sögüt ヤナギ, Yak.üöt ヤナギ

- 1) (PT./)AT.sögüt > Mo.*sögü(t) + -g (チュルキズム語尾) ⇒ sögüg.

sögüm (cøem) 指尺 (開いた親指と人差指の長さ)

PT./AT.*süyem 指尺 (開いた親指と人差指の長さ)¹⁾ > Mo.sögüm 指尺²⁾

↳ Kzk.süyem / Tat.söyäm (<*süyäm) 指尺

↳ > Yak.süöm 指尺³⁾

- 1) Trkm.süyem barmak 《人差指》(barmak は《指》の意), Kirg.söömöy 《人差指》(sööm 《開いた親指と人差指の長さ; 人差指》からの派生語) などから, Trk.*süyem は, 人差指と密接な関係のある語とみられる.
- 2) モンゴル固有語は, Mo.töge (tøe) 《あた (開いた親指と中指の長さ)》/ MqMo.töwe 《指尺》(353b) (: MqTrk.qarış) か.
- 3) チュルク固有語の s- は, ヤクート語ではゼロになるため, Yak.süöm は借用語.

sönü= (cøne=) 滅びる

PT./AT.sön= やむ, 静まる, 消える > Mo.sönü 滅びる

↳ PT.B / PBul.*sön= (→ Chuv.sün= 消える; 絶える) > Hung.szün やむ, 止まる

↳ Kzk.sön= 消える, Uzb.sün= 消える, Trkm.sön= 消える

sörü (cøp) 台架, 棚

Uzb.süri ブドウ棚; 板張り四脚台架¹⁾, Kzk.söre (乳製品等を干す) 板張り四脚台架

↳ > Mo.cøp 台架, 棚

- 1) UTIL.II.(99b) に, この語はアラビア語源とある.

su-aürü (cy-aypy) ラクダの寄生虫病の一種

ChinKzk.suw awrīwī 寄生虫による病気¹⁾ > Mo.sü-aürü ラクダの寄生虫病の一種²⁾

- 1) Kzk.suw 水 + awrīw 病気 + -ī (三人称所有語尾). カザフスタンの辞書には見られず, 努爾別克の『哈漢詞典』(770b) にはみられるので, 借用元を ChinKzk. とした. Kzk.awrīw 一つとってみても, モンゴル語周辺のチュルク諸語の同源のものとは発音も見かけも大きく異なる; NUig.ayriq / Kirg. / Alt.ooru / Tuv.aarig / Yak. iarī 病気.

- 2) Baw.(306b) と『新蒙漢詞典』(952b) にみえる語で、ごく最近になってモンゴル国内のカザフ語から取り入れたものとみられる。

subay (сувар) 水路

Uig.suvaq 灌漑用渠, 用水路¹⁾ > Mo.subay 水路²⁾

- 1) [山田信夫 1993 : 2 : 283b] を参照. AT.sub / suv 水 + -a = ⇒ AT.suva = 灌漑する + =q.
 2) 語形の類似した語に Mo.suday 《細い水路》があるが, AT.suv 《水; 川》/ NUig.su 《水; 川; 水路》/ Turk.su 《水; 小川》を語根にした語 (+ *-taq) と考えられる. cf. Tuv.sudak 小川, 支流.

同根語) Mo.sigüsü(n) (шүүс(эн)) 液汁, sümüsü(n) (сүмс) 浸出液, 汁, subsu ~ subasu (субс) 水っぽい酒, sayulaya (суулга) 桶, siba = (шава =) 一面に塗る.

suburya (субура) 仏舎利塔

PT.*suburzyan 靈廟, 墓地¹⁾ > Mo.suburya 仏舎利塔 > Tuv.suurga 塔, 尖塔

- 1) AT.suburzyan 《靈廟, 墓地, 非ムスリムの墓》に対する PT. 推定形. 同じ語に, 語中が /z/ でなく AT.supuryan なる /r/ を有す語形も見られるが, こちらはモンゴル語などからの借用形 (～干渉形) と言えるものであろうか.

suŋ = (сун =) 伸びる, subu = (суви =) 伸ばす

PT.*sū = ¹⁾ / AT.su = 伸ばす

→ PT.*sūbi = / AT.subi = 伸びる > Mo.subu = 伸ばす
 → PT.*sūn = / AT.sun = 伸ばす; 伸びる²⁾ > Mo.suŋ = 伸びる

↳ NUig.sun = 伸ばす, Tuv.sun = 伸ばす, Kzk.suŋyaq 背の高い

- 1) 第1次長母音は, Yak.uun = (← *sūn =) 《伸ばす; 伸びる》を参照.
 2) AT.su = 《伸ばす》に再帰動詞語尾 (=n = 自ら～する; 自然に～なる・する) が付加されたもの.

sur = (сур =) 学ぶ, sura = (сура =) 尋ねる

PT. / AT.sor = 尋ねる; 探す¹⁾ > NT.sur = 学ぶ, Mo.sur = 学ぶ

↳ *sora = ²⁾ > NT.sura = 尋ねる, Mo.sura = 尋ねる

↳ > Kzk. / Kirg.sura = 尋ねる, Tuv.sura = / Yak.suraa = 尋ねる³⁾

- 1) Turk.sor = / Azr.soruš = (← *sor =) / KrBl.sor = 《尋ねる》などに見られる.
 2) AT.の辞書である DTS. に見られない語形 *sora = は, Trk.sor = から接尾辞 =a = で語幹を拡張した語とみられるが, 語派を越えて Chuv.šira = 《探す》/ Trkm.sōra = 《尋ねる》/ Nog. / Kkp.sora = / NUig.sora = / Sari.sora = 《機嫌を伺う》など, チュルク諸語に広く分布する語形である (cf. VE.433a, b).

- 3) モンゴル語派に《尋ねる》意味では *sura=* という語形しか見られないため (**sora=* はない (~?NT. / Mo.*sori=* 試す) ; cf.Dag.*sor=* 学ぶ ← **sur=*), AT.*qozī* 《子羊》: Mo.*quraya(n)* 《子羊》, Kirg.*čorton* 《カワカマス》: Mo.*čurqai* 《カワカマス》などにみるように, Trk.[o]: Mo.[u] をモンゴル語 (の干渉・置き換え) に起因するものと解釈したもの. 更に言えば, ヤクート語はチュルク語本来の直系の語彙であれば, 語頭の *s-* はゼロに発展したが, Yak.*suraa=* 《尋ねる》の *s-* は, Trk.*s-* から **h-* → ゼロへと発展し始めて以降の (モンゴル語からの) 借用であることも, 筆者の考え方を支持する.

sü(n) (сүү(н)) 乳, ミルク

PT./AT.*süt* 乳 > NT.*šün* 乳, MqMo.*sü ~ sün* 乳 (328, 127b), Mo.*sü(n)* 乳, ミルク¹⁾

↳ Kzk.*süt* 乳, Tuv.*süt* / Yak.*üüt* 乳, NUig.*süt* 乳, Trkm.*süyt* 乳, Chuv.*sët* 乳

- 1) Trk.*-d ~ -t の脱落による形成.

sümbü (сүмбү) さく杖 (銃腔掃除用の細い棒)

Kzk.*sümbe* さく杖, NUig.*sümbä* さく杖; 穿孔用具, Trkm.*sümme* 鍛冶屋の鉄用穿孔具¹⁾

↳ > Mo.*sümbü* さく杖

- 1) Pers.*sonbe* 《穴あけ具》より.

sürüg (сүрөг) 畜群

AT.*sürüg* 畜群¹⁾ > NT.*sürüg* 群れ, Mo.*sürüg* 畜群

↳ Turk.*stirek* (牛の) 群れ, Kirg.*sürük* 畜群, Tuv.*sürüg* 畜群

- 1) AT.*sür=* 《率いる; 駆り立てる, 追う》の派生語.

Š

šay (шай) 王手 (チェス)

Pers.*shāh* 王; キング (チェス) > AT.*šah* 王, Uzb.*šah* 王手¹⁾ > Mo.*šay* 王手

- 1) UTIL.(405b). cf.Russ.*max* 王手.

šalbur (шалбыр) 皮ズボン

Pers.*shalvār* ズボン > Kzk.*šalbar* 皮ズボン, Turk.*şalvar* もんぺ > Mo.*šalbur* 皮ズボン¹⁾

- 1) 音形からみるに, NUig.*šalwur* 《皮ズボン》はモンゴル語からの借用であろう.

šar (шар) 去勢牛

PT./AT.*säyir* 雌牛 > Mo.*šar* 去勢牛¹⁾ > Tuv.*šarī* / ChinTuv.*šarə* 去勢牛

└─ Kalm.ɯap [tsar] 去勢牛 > Alt.čar 去勢牛
 └─ Kzk.sıyır 牛；乳牛, Turk.sığır 牛 / Trkm.sığır 雌牛, Uzb.siyir ~ sigir 雌牛

1) 不規則音対応. PT. / AT.sıyır > Mo.*šiyari → *ši'ari → *šari (> Tuv.šari) → šar. モンゴル語の ša- は, 固有語的な音ではない.

šoy (шор) 冗談

Pers.shūkh ひょうきんな > NUig.šoh 陽気な, Kirg.šok いたずらな > Mo.šoy 冗談

šor (шор) 塩辛さ

Pers.shūr 塩辛い > AT.šor 塩の, NUig.šor 塩, Kirg.šor 塩辛い > Mo.šor 塩辛さ

šulum (шulam) 悪魔, 魔鬼

Sogd.šimnw *Ahriman, demon* (9293) > AT.šimnu 悪魔 > Mo.šulum 悪魔, 魔鬼

T

tabay (тавар) 皿

NUig.tawaq 大皿；枚, Kzk.tabaq 大皿, 盆；枚¹⁾ > Mo.tabay 皿 > Tuv.tavak 皿；土台

1) Pers.tabaq 盆, 大皿 < Arb.tabaq 皿, 盆, 層, 蓋 (← t-b-q 覆う, 折り重ねる) より.

tay (тар) 平らな山頂, 高原

AT.tay 山 > Mo.tay 平らな山頂, 高原

└─ NUig.tay 山, Tuv.dag 山, Trkm.däg 山, Kzk.taw 山

taya (таа) 満足, taba (таб) 心地よさ；他人の不幸を喜ぶこと

PT.B*tap 望み, 願い；十分な¹⁾

└─ > Mo.taya 満足²⁾ → tayala=(таала=) 満足する > Tuv.taala= 喜ぶ

└─ PT.B*tap > Mo.taba 心地よさ；他人の不幸を喜ぶこと

└─ > Kzk. / Kirg.taba 他人の不幸を喜ぶこと

└─ AT.tab ~ tap > NT.tab 適切な

└─ Tuv.dayi= (子供が) 喜びのあまり跳び上がる

1) AT.tap ~ tab 《望み, 願い；十分な》に同じ.

2) PT.B*tap > Mo.*taba (cf.Mo.taba) → *tawa → *ta'a → taya.

taya=(таа=) 推量する, なぞ当てする

PT.B*tap= 見つける¹⁾ > Mo.taya= 推量する, なぞ当てする²⁾ > Tuv.dag= 予見する³⁾

↳ Kzk.tap= 見つける ; なぞ当てる, Tuv.tip= 見つける ; なぞ当てる

- 1) AT.tap= 《見つける》に同じ.
- 2) PT.B*tap=> Mo.*tapa= → *tawa= → *ta'a= → taya=.
- 3) トゥヴァ語動詞の基本形は, 動詞語幹に =(A)r を付加してつくる. 従って, Kh.raa=x (Mo.taya=qu) を借用したトゥヴァ語形は =(A)r を付加して Tuv.daar となる. この種の短い動詞語根の多くは, 語幹末に母音のない g= 終わりになるので, 見かけ上は借用元のモンゴル語形よりも短い.

tayar (таар) 粗麻布 ; 粗麻布袋

PT.B / AT.tayar 袋 ; ズック, 麻布 > Mo.tayar 粗麻布 ; 粗麻布袋

- ↳ NUig.tayar 麻袋, Kirg.taar 粗布, ズック, Tuv.taar 麻布袋
- ↳ Turk.dağar 肩に背負う革・布袋 / Azr.dayar 背囊, Kzk.dayar 穀物用の大袋

taytu (тарт) ベランダ

Pers.takhte 板 > NUig.tahta 板, Kzk.taqta 板 > Kalm.tarr 橋, Mo.taytu ベランダ

takiya(n) (тахиа(н)) 鶏 ; 酉

PT.B*taquq ~ *taqayu ~ *taqıqu ~ *taqıyu 鶏¹⁾

- ↳ PBul.²⁾ (→ Chuv.čaxă 鶏) > Hung.tyúk 雌鶏
- ↳ PT.B (/AT.)*taqıya > Mo.takiya(n) 鶏 ; 酉³⁾ > Tuv.dagaa 鶏, Alt.takaa 鶏
- ↳ Kzk.tawıq / Kirg.took 鶏, NUig.tohu 鶏, Sari.tagayə ~ tahgayə 鶏

- 1) AT.taquq ~ taqayu ~ taqıqu ~ taqıyu 《鶏》に同じ.
- 2) cf. DonBul. tox *Huhn* (鶏) [O. Pritsak 1955 : 79].
- 3) cf. NT.taqıya 鶏 ; 酉 / MqMo.taqı'ā 鶏 (341a).

tala (тал) 側, 面 ; 草原

PT.B*talš 外見 ; 外側 ; 戸外¹⁾

- ↳ NT.tala 容貌, 外見, MqMo.tala 平原 (343b), Mo.tala 側, 面 ; 草原²⁾
 - ↳ > Uig.tala 草原, NUig.tala 戸外, Tuv.tala 側面
 - ↳ > Kzk.dala 戸外 ; 草原 > NUig.dala 野外 ; 草原
- ↳ NUig.taš 外面, 戸外, Kzk.tiš 外面, 戸外, Tuv.dašti 外見, Trkm.daš 外見 ; 戸外

- 1) AT.taš 《外見, 外側 ; (服につき) 上・外側に着る》 / Chuv.tul (←*talš) 《外側 ; 戸外, 屋外 ; 被覆物, 張り地》に同じ.
- 2) これまで, Mo.tala をチュルク語からの借用であるとする見解は殆ど見られなかった. 仮に Uig.tala 《草原》 > Mo.tala 《草原》としてもチュルク諸語における tala の分布は限定されており, そこから NT.tala 《容貌》のような意味発生の解釈はいささか

困難である。一方、NT.tala 《容貌》は、AT.taš 《外見》と正に Mo. /l/ : Trk. /š/ の対応をしており、系統の違う2つのチュルク語 NUig.tala / Kzk.dala 《戶外》(cf.Trk.taš / Chuv.tul 戶外) などから Mo.tala にも古くは「戶外」の意味・用法があったものと推定される。Mo.tala 《草原》は、ステップでの暮らしにおいて、[(外側 →) 戶外 → 草原] として発生したものと考えられる。

tala= (тала=) 略奪する

PT.B (*tala=) / AT.tala= 強奪する；かみつく¹⁾

↳ > NT.tala= 掠め取る , Mo. tala= 略奪する

↳ Kzk.tala= かみつく；強奪する, **Tuv.dala=** 大もうけする；強奪する

1) AT.tala= 《強奪する》/ Trkm.dāla= / Chuv.tula= 《かみつく》に同じ。

talqa(n) (талқ(а)н) 粉；パン

PT.B / AT.talqa(n) 麦焦がし, はったい¹⁾ > Mo.talqa(n) 粉；パン

↳ Kzk.talqa(n) 麦焦がし, NUig.talqa(n) 炒り粉, **Tuv.dalgan** 麦粉；麦焦がし

1) cf.Trk. > Russ.толокно 燕麦粉 (VE.458b).

tamaya (тамга) 印；烙印

PT.B / AT.tamaya 印, 刻印¹⁾ > Mo.tamaya 印；烙印

↳ NUig. / Uzb.tamaya 印；烧印, Kirg.tamga / Kzk.taŋba 印章；烙印, **Tuv.taŋma** 印；(家畜の) 烙印, 焼きごて

1) 本来は家畜に押して所有者を表示する烧印, 烙印を意味したと考えられる。

AT.tamtur= 《点火する》の語根 AT.*tam= / Kzk. / Kirg. / Sari.tam= 《火がつく, 燃える》に由来するものであろう。

tamaki(n) (тамхи(н)) タバコ

NUig.tamaka / Uzb.tamaki タバコ¹⁾ > Mo.tamaki(n) (тамхи(н)) タバコ

↳ Kzk.temeki / Kirg.tameki タバコ

↳ > **Tuv.taakpi** タバコ

1) ペルシャ・タジク語からの借用 (UTIL.113b). 日本語のタバコはポルトガル語 tobacco に由来するが, その根本的な来源について, 「この語源ははっきりしない. コロンブスの新大陸発見のかなり以前から薬草などを指して tabacco, atabaca などという語がスペインで使われており, これらの形式は明らかに ^{ṭṭ}tabbâq, tubbâq に由来すると思われる」(『外来語の語源』1979, 角川書店) とある。

tamir (тамир) 体力, 元気

PT.B / AT.tamir 血管, Kzk. / Kirg.tamir 血管；脈；根¹⁾ > Mo.tamir 体力, 元気²⁾

1) cf. Turk / Trkm. damar 血管 (← AT. tamar), NUig. tomur 脈; 根 (← AT. tamur), Chuv. tımar 根; 血管.

tana(n) (тана(н)) 螺鈿

Kzk. tana 瑪瑙・銀製の衣服用装飾品¹⁾ > Mo. tana 真珠母; 螺鈿²⁾ > Tuv. tana 螺鈿

1) Pers. dāne 《粒》より. IA.p.170 には MMo. tana “pearl” < Middle Turkic tana < Pers. dāna “grain, pearl” とあり. cf. AT. tana 胡麻. 本稿で取り扱った現存するチュルク語で, 語頭が有声音 (d) でなく無声音 (t) で, その上, 意味が高価な小物の装飾品を表すのは Kzk. tana のみである.

2) NT. tana 真珠母, 螺鈿.

tani= (тани=) 認識する, tanil (танил) 知人

PT.B *tani= 認識する / *tanilš 知人¹⁾ > NT. tani= 識る, tani= 認識する / tanil 知人²⁾

↳ Kzk. tani= 認識する / tanilš 知人, Tuv. tani= 認識する / tanilš 知人

1) 動詞は AT. tani= 《認識する》に同じ. また, *tanilš はその相互・共同の意を表す名詞形で 《互いに知り合いの関係にあるもの》意. cf. Turk. tani= 認識する / tanış= 知り合う / tanış 知人.

2) 相互・共同の意味が明白な Mo. tanil 《知人》と Trk. tanilš 《知人》における, 語末の Mo. /-l/ : Trk. /-š/ の対応から, 名詞形・動詞形を PT.B より一括借用したもの.

tañsuy (таңсар) 素晴らしい

AT. tañsuq 驚くべき¹⁾ > Mo. tañsuy 素晴らしい

↳ Kzk. / Nog. tañsıq 珍しい, 類まれな, Turk. tansık 奇跡

1) AT. tañ 《不思議なこと; 驚くべき》の派生語.

taqa (тах) 蹄鉄

PT.(B) / AT. *taqa 蹄鉄¹⁾ > Mo. taqa 蹄鉄

↳ NUig. / Uzb. taqa 蹄鉄, Kirg. taka / Kzk. taya 蹄鉄, Tuv. daga 蹄鉄

1) AT. taq= 《しっかり取り付ける, 固定する》より.

taqai (таахай) 踝骨 (動物の足裏上部の連結骨), tabaqai (тавхай) 足の裏

PT.B *tapan 足の裏¹⁾ > Mo. *tayaqai²⁾ → taqai (таахай) 踝骨

↳ tayalçay (тагалчар) 踝骨³⁾

↳ AT. taban → Mo. tabaqai 足の裏⁴⁾ > Tuv. tavançay 足の裏

↳ Mo. tabay (тавар) 動物の足裏⁵⁾

↳ Kzk. taban 足の裏, NUig. tapan 足の裏, Tuv. davan 手足, 四肢

- 1) AT.taban 《足の裏》に同じ.
- 2) PT.B*tapan > Mo.*taba(n) + -qai → *tawaqai → *tayaqai → taqai. *taba- → taya-(raa-) の音変化は, Mo.taya (raa) 《満足》 (: Mo.taba (raa) 心地よさ) にも類例を見ることができる.
- 3) Mo.*taya(qai) + -lčay (チュルキズム語尾).
- 4) AT.taban > Mo.taba(n) + -qai ⇒ tabaqai.
- 5) AT.taban > Mo.taba(n) + -γ (チュルキズム語尾) ⇒ tabay.

tara= (tapa=) 散らばる

PT.B / AT.(tar=) tara= 散らす¹⁾ > Mo.tara= 散らばる

- 1) AT.tara= は, AT.tar= 《散らす》の語幹を拡張した語と考えられる. 現在でも Kzk. / NUig.tarmaq 《支流》として保存されている (一方, モンゴル語 Kh.rapmar 《散在している》は, モンゴル文字で taramay であり, Mo.tara= の派生語である).

taray (tapar) ヨーグルト

PT.B / AT.tar 乳漿, バターミルク > Mo.taray ヨーグルト¹⁾ > Tuv.tarak ヨーグルト

↳ Yak.tar 凍らせたヨーグルト

- 1) PT.B / AT.tar > Mo.*tar → *tar + -ay (-ay はチュルキズム語尾) → taray. NT.taray ヨーグルト.

tarbaji ~ tarbalji (tapvaj) ノスリ, tas (tac) ハゲタカ

PT.B*tarz 疥癬, 禿¹⁾ → > MqMo.tarayai 疥癬 (341a)²⁾

↳ > Yak.tarayay 禿た / Tuv.darilga 苔癬³⁾

↳ PT.B*tarz *balš 禿げ頭 > Mo.tarbalji / tarbaji ノスリ⁴⁾

↳ > Ma.tarbalji イヌワシ

↳ AT.taz > Mo.tas ハゲタカ, Kalm.tas ハゲワシ > Tuv.das ハゲタカ

↳ Kzk. / Kirg.taz qara ハゲワシ, NUig.qoriltaz / taz qara ハゲワシ, Tuv.tas 禿た

- 1) AT.taz 《疥癬, 禿》に同じ.
- 2) 『華夷訳語』塔刺孩 《禿》(YY.260b), Mngr.taryai 癬.
- 3) MqMo.tarayai > Tuv.*taragay → *taralgay (l は介入子音) → *tarilgay → darilga か.
- 4) cf.Mo.basiy 《落ち穂》注2).

tarbus (tapvac) スイカ

Uzb.tarvuz スイカ, Kirg.tarbüz スイカ > Mo.tarbus スイカ

tari= (tari=) 植える, tariya(n) (taria(n)) 穀物

PT.B*tari= 蒔く / *tariq ~ *tariy 穀物 ; キビ¹⁾

→ PBul. (→ Chuv.tirä 穀物 ; 種まき) > Hung.dara 粗びきの穀粉
→ PT.B (/AT.) > **Mo.tari= 蒔く / tariya(n) 穀物²⁾ / tarilya 種まき / tarimal 蒔かれた**
↳ > Tuv.tari= 蒔く / taraa 穀物 / tarilga 種まき / tarimal 蒔かれた
→ NUig.teri= 蒔く / teriq モチキビ, Sari.dar= 植える / darəy 小麦, Kzk.tari キビ

- 1) AT.tari= 《蒔く》 / tariq ~ tariy 《穀物 ; キビ》に同じ (ただ, 現代の多くのチュルク語では, 《蒔く》に関しては AT.ek= 系の語を用いている).
- 2) cf.NT.tariya 穀物, MqMo.tari= 蒔く / tari'an 種蒔き (341b). 筆者はこの2語を, モンゴル語の不完全チュルクイズム時代の名詞・動詞形一括借用とみたい. その可能性について, NUig. / Sari. : Tuv.を比較すれば, Tuv.には, -k ~ -g 終わりの語形は見られず, (動詞と) 派生語彙の体系をそっくりそのままモンゴル語から借用しているのである.

tarlan (тарлан) 斑の, ぶちの

PT.B / AT.taryil 縞のある > **Mo.tarlan 斑の, ぶちの¹⁾**
↳ > Kzk.tarlan 斑の / Kkp. 灰色の / Kirg. / Tat. 茸毛の
↳ Kzk. / Bash.taryil / Kirg. / Nog.targil 斑の, 縞の, NUig.tayil 縞の

- 1) この種のチュルク諸語に tar- を語根にもつ語彙に 2 系統語形が見られることから, 1 系統の語彙 (cf.Kalm.тарлаң / Bul.тарил ~ тарлай 斑の) しかもたないモンゴル語が関わったことが想定される. 語末 Trk.-yil をモンゴル語が -lan に置き換え, Mo.tarlan を生じさせたものと考えられるのである.

tarma= (тарма=) かき集める

PT.B / AT.tarma= 引っ掻く¹⁾ > **Mo.tarma= 掻き集める**
↳ AT.*tirma= ²⁾ → MqTrk.tirma= 掻く > **MqMo.tirma= 掻く (350a)**
↳ Kirg.tirma= / Kzk.tirba= 引っ掻く, Uzb.tirmala= 引っ掻く, Tuv.dirba= 掻く, 引っ掻く, Turk.turmala= 引っ掻く / Trkm.dirma= ほじくる.

- 1) この AT.tarma= は, 11 世紀のマフムード・カシガリーの辞典にみられるものだが, これ以降, 中央アジアのチュルク諸語におけるこの意味の動詞は tirma= 系の語に統一されていったようである. cf. Yak.tarbaa= 引っ掻く.
- 2) AT.tirmaš= 《引っ掻き合う》(相互・共同形) / tirmal= 《引っ掻かれる》(受身形) に語根が実証される. 尚, Turk.tirmaš= 《カギヅメや指などでよじ登る ; 何かを得ようと執拗に志す》や, AT.tirmaš= 《引っ掻き合う》の発展形とみられる Kirg.tirmiš= / Kzk.tirmiš= 《努力する, 励む》, Kzk.tirban= 《努力する》をみると, Mo.čirma= ~ čirmayi= 《努力する》(> Tuv.širbay= 努力する) も, 同じこの語根に由来する可能性がある. また, Kzk.tiris= / Kirg.tiriš= / Uzb. / NUig.tiriš= 《努力する》の語根 *tir(i)- との関わり

も否定できまい。事態がいささか複雑なため、今回はその指摘のみに留めたい。

tarqa= (тарха=) 散らばる

PT.B / AT.*tarqa= 散らす¹⁾, Kzk.tarqa= 散らす, NUig.tarqa= 散らす

↳ > NT.tarqa= 四散する, Mo.tarqa= 散らばる

1) AT.tarqanč 《ばらばらな》/ tarqar= 《散らばらせる》の共通部分 *tarqa= に同じ。AT.tar= 《散らす》の語幹を拡張した語と考えられる。

tata= (тара=) 引っ張る

PT.B / AT.tart= 引っ張る > Mo.tata= 引っ張る¹⁾ → Kh.taraac(ан) (tatayasu(n)) 革紐

↳ Tuv.dadaazın 革ベルト

↳ Kzk.tart= 引っ張る, Tuv.tirt= / Yak.tart= 引っ張る, Trkm.tart= / dart= 引っ張る

1) PT.(B) / AT.tart= > Mo.*tarta= → tata= (語中の r の脱落による形成)。

taulai(n) (туулай(н)) ウサギ

PT.B*tavulšqan ウサギ > Mo.tulai ウサギ > Tuv.toolay ハイイロウサギ

↳ AT.tavušyan ウサギ, NUig.tošqan ウサギ

tawar (таваар) 商品

AT.tabar ~ tavar 財産; 商品¹⁾ > NT.tabar 財物, Mo.tawar 商品

1) Э. Р. Тенишев [2001 : 328] はこの語の語源を AT.tab= ~ tap= 《見つける》と関係があるものと見ている。cf.Trk. > Russ.товар 商品 (VE.451b-2a)。

taуау (таяу) つえ

AT.tayaq 支柱; ステッキ¹⁾ > MqMo.tayaq つえ (119a), Mo.tayaу つえ

1) AT.taya= 立てかける, 支柱を据える +=q. Uig. > Mo. [N. Poppe 1965 : 159].

tayi= (тай=) 祭る

PT.B / AT.tap= 崇める¹⁾ > NT.tayi= 祭祀する, Mo.tayi= 祭る²⁾

↳ Turk.tap= 拝む, 崇める, Kzk. / Kirg.tabın= 崇拝する

1) AT.tap= 《崇める》に同じ。

2) PT.B*tap=> Mo.*tabi= → *tawi= → tayi=. 音対応は, AT.topiq 《踝》: Mo.toyiy 《膝蓋骨》の類。尚, モンゴル固有語「崇める」は, Mo.sitü= (шүтэ=) (> Tuv.čüdü= 信仰する) とみられる。

さて、今回はその子音の音対応の類例が少ないため差し控えたが、不規則ながら、NT.taqi= / Mo.taki= (таху=) 《祭る, 崇拝する》(> Tuv.dagi= 祭儀を行う) も、下の例に見るような音変化の一バリエーションとして、同じくこの Trk.tap= に由来するも

のとして帰納できる可能性を有していることを言及しておきたい；cf.AT.yīpar 麝香；芳香：KIMo.jīqar 麝香鹿 (1382) (cf.Mo.jīyar (заар) 麝香)，Turk.eş / Nog.es 胎盤：Mo.ikes 胎盤，Uzb.tovus クジャク：Mo.toyus (toroc) クジャク。

tayīya (тайга) ボルゾイ犬 (獵犬の一)

PT.B / AT.tayyan ボルゾイ犬 > **Mo.tayīya ボルゾイ犬** > Ma.taiha 獵犬の一種
 ↳ Kirg.taygan ボルゾイ犬, NUig.tayyan 獵犬

tayīlay (тайлаг) 3~5 才までのラクダ

Kzk.taylaq 2 才に満たぬ子ラクダ / Kirg.taylak 子ラクダ, NUig.taylaq 2 才に満たぬ子ラクダ¹⁾
 ↳ > **Mo.tayīlay 3~5 才までのラクダ**

1) AT.tay 《子馬；若馬》，Kzk.tay 《2 才に満たぬ子馬》 / Kirg.tay 《1 才獣 (大家畜の)》，NUig.tay 《1 才子馬》の派生語。cf.Kzk.tayīnša 2 才に満たぬ子牛 / NUig.tayīnča 2 才に満たぬ子牛 / tayčaq 子馬。NUig.bota 子ラクダ / botilaq 子ラクダ。

tebeg (тэвэг) 蹴って遊ぶ毛製の羽根

AT.tepük 遊戯用の毛を巻いた鉛玉¹⁾ > **Mo.tebeg 蹴って遊ぶ毛製の羽根**

1) AT.tep=《蹴る》からの派生語。

tebene (тэвнэ) 大針

PT.B / AT.temän yignä 針 (むしろ・かます用)

↳ > **NT.tebene 大針**, **Mo.tebene 大針**
 ↳ > Kirg.temene 袋用の針, Tuv.tevene 大針, NUig.tömüne 麻袋用大針
 ↳ Kzk.teben 大針 / Kkp.teben 太針 / Nog.teben (iyne) 太針, Trkm.temen 大針

tegsi (тэгиш) 平らな

PT.B *tekīrz (~ *tekīš) 平らな¹⁾ → Chuv.takār 平らな

↳ AT.*tegiž ~ *tegiš > **Mo.tegsi (тэгиш) 平らな**
 ↳ > Kirg.tekši 平らな, NUig.tägši 平らな, Tuv.deski / Yak.dexsi 平らな
 ↳ (-z 方言) Trkm.tekiz 平らな, Kirg.tegiz / Tat.tigez 平らな > Chuv.tikes 平らな
 ↳ (-š 方言) Kmk.tegiš / (-š → -s 方言) Kzk. / Kkp. / Nog.tegis 平らな
 ↳ > Uzb.tekis 平らな

1) 以下のそれぞれの対応語形に同じ。Chuv.takār 《平らな》から、PT.B 時代にはすでに「平らにする」などの意味を表す動詞語根 *tekī= があつたのではないかと推定される。

tegüs=(төгүс=) 終わる, tegüs (төгүс) 完全な, tegülдер (төгүлдөр) 完璧な

PKzk.*tüges= 終わる / *tüges 完成した / *tügelde= 完成する¹⁾

↳ > NT.tegüs 完全な, Mo.tegüs= 終わる / tegüs 完全な / tegülдер 完璧な²⁾

↳ Kzk.tüges= 終わる (相互形); 尽きる / tügelde= 全数を確認する; 欠落を満たす

1) AT.tüka= 《仕上がる, 完成する》 (=PKzk.*tüke= ~ *tüge=; Kzk.tüge= 終わる) の派生語. モンゴル語形を参考に推定すると, この PKzk.は *tüges= (=s= は相互形動詞語尾), *tüges (=s は相互名詞派生語尾) の s に見るように, § 方言ではなく, s 方言のチュルク語である. その上, *tügelde= (> Mo.tegülдер) に見るように *tügel+ -le= → *tügelde= (*tügelle= ではない) のように l が d に異化を起こした言語である. この動詞語根を有し, この2つの音韻条件を満たす現存する有力な言語はカザフ語のみである. トルコ語をはじめ, 新ウイグル語やキルギス語, トゥヴァ語などはみな § 方言であり, s 方言のチュルク語であるカラカルパク語やノガイ語はそもそも異化の現象を起こさない.

cf. Kirg.tügönüs= 終わる (再帰+相互) / tügöl 丸ごと / tügöldö= 総計する

NUig.tügäs= 清算する / tügällä= 完成する

Uzb.tuga= 終わる, 仕上がる / tugal 全ての / tugalla= 完成する

teke (тэх) 野生雄ヤギ

PT.B / AT.tekä 雄ヤギ > Mo.teke 野生雄ヤギ > Tuv.dege 雄ヤギ (家畜・野生とも)

↳ Kzk.teke 2才以上の種ヤギ, Tuv.te 野生ヤギ (雄)

tele=(тэлэ=) (子羊が) 2匹の母から乳を吸う

PT.B / AT.tel= 乳飲み仔を母畜の授乳に慣れさせる¹⁾

↳ > Mo.tele= (子羊が) 2匹の母から乳を吸う²⁾

1) AT.tel= の意味と語形からは, Kzk. / Kirg.tel 《2匹の母畜から乳を吸う乳飲み仔》 / Tuv.tel 《2匹の母畜に育てられた仔》 / Yak.tiil 《(子牛・子馬が) よその母畜から乳が吸える》を直接動詞化したものとみられる.

2) 注1) の Trk.tel に対応するモンゴル語の名詞形は Mo.telege (тэлээ) 《2匹の母畜から乳を吸う (乳飲み仔)》であり, Mo.tele= からの派生語を用いる. 尚, AT.tel= に対応する現代チュルク諸語に見られる動詞形は, 語幹末の l の後に狭母音を伴っている; Kzk. / Kirg. / Kkp. / Nog.teli= / Yak.tiliy= (母畜に) よその乳飲み仔を受け入れる. 特に, Yak.tiil と Yak.tiliy= は, 長母音 / ii / と短母音 / i / となっており, 一見すると対応していない. モンゴル語から逆に借用されたことを示すものであろうか.

temege(n) (ТЭМЭЭ(Н)) ラクダ

PT.B / AT.tevä ラクダ > Mo.temege(n) (ТЭМЭЭ(Н)) ラクダ¹⁾ > Yak.tebien ラクダ

↳ Kzk.tüye ラクダ, Tuv.teve ラクダ, NUig.tögä ラクダ

- 1) PT.B / AT.tevä > Mo.*tebe → *teme + -gen ⇒ NT.teme'e ~ temeyen → temege(n).
cf.Trk. > Hung.teve ラクダ.

temteri=(ТЭМТЭ) 手探りする

PT.(B) / Kzk. / Kirg. / Nog.tentire=さまよい歩く / KrBl.tentire=よろめく / Tat.tinterä=へとへとに疲れる¹⁾

↳ Kum.temtire=よろめく²⁾, NUig.tämtirä=あわてる;放浪する

↳ > Mo.temteri=手探りする³⁾

- 1) AT.tenri=(← *ten(t)ri)《目が回る》の語根 *ten(t)- にみられる語根と同じものと考えられる。この *tent= は, Trkm.tente= / Kirg.tenti=《ぶらつく》(> Mo.tenü=放浪する)にもみられる。
- 2) クムク語が語根 *tent- を temt- と発音矯正する例は, カザフ語などで tentek《バカな》というのを Kum.temtek《バカな》と発音するところにも観察できる。この視点から見ると, Mo.teneg《バカな》は, Kum.temtek 系の方言からの借用ではなく, Kzk.tentek 系の方言から(語中の t を脱落させて)の借用であることが, より鮮明となろう。
- 3) cf.NT.temtel=「忝帖」手探りする。
同根語) Mo.tenü=(ТЭНЭ) 放浪する。

temür (ТӨМӨР) 鉄

PT.B / AT.temir ~ temür 鉄 > NT.temür 鉄, Mo.temür (ТӨМӨР) 鉄

↳ Kzk.temir 鉄, Tuv.demir 鉄, Turk.demir 鉄, Chuv.timër 鉄

teneg (ТЭНЭГ) バカな

AT.*tentek 腕白な, 愚かな > Mo.teneg バカな¹⁾ > Tuv.tenek 腕白; バカ

↳ Kzk.tentek 腕白な; (羊の) めまい病 / Kirg.tentek いたずらな; バカ者 / Kkp.tentek 腕白な; バカ
↳ NUig.tántäk 軽薄な / Uzb.tentak 愚かな, Trkm.tentek バカな

- 1) AT.*tentek > Mo.*ten(t)eg → teneg (t の脱落による形成)。

尚, ここで仮に語根 Trk.*tent- を「挙動が定まらないさま」と解すると, Mo.teneg は, Mo.tenü=《放浪する》及び Mo.temteri=《手探りする》と同源の可能性が高いことが察せられる。以下に, 意味の対応も考慮に入れて, キルギス語のものと対比させておく。

Kirg.tentek バカ者	: Mo.teneg バカな
Kirg.tenti= 放浪する	: Mo.tenü= 放浪する
Kirg.tentire= さまよい歩く	: Mo.temteri= 手探りする

tenü=(ТЭНЭ) 放浪する

PT.(B)/Trkm.tente= よろめく ; ぶらつく, Kirg.tenti= 放浪する → Tuv.tendir= よろける

↳ > Mo.tenü= 放浪する¹⁾

↳ > Kirg.teni= 放浪する, NUig.tenä= 流浪する, Tuv.teni= 分別を失う

1) PT.(B)/AT.*tent(e/i)= > Mo.*ten(t)ü= → tenü= (tの脱落による形成).

同根語) Mo.temteri=(ТЭМТЭ)= 手探りする.

teŋgis (ТЭНГЭС) 海

PT.B*teŋirz 海¹⁾

↳ PBul.*teŋir > Hung.tenger 海, 海洋

↳ AT.teŋiz > Mo.teŋgis 海

↳ Kzk.teŋiz 海, Trkm.deŋiz 海

1) AT.teŋiz 《海》 (> Chuv.tinës 海) に同じ. cf.Mo.dalai 海 > AT.talay / Tuv.dalay 海.

terge(n) (ТЭРЭГ (~ ТЭРГЭН)) 荷車

PT.B/AT.*teker 車輪¹⁾ > Mo.terge(n) 荷車²⁾ > AT.tergän 荷車, Tuv.terge 荷車, Sari.teryen 車

↳ Turk.teker / Azr.täkär / Trkm.teker ~ tigr 車輪

↳ Kzk. / Nög.tegeršik / Kkp.degeršik 車輪 / Kirg.tegirčik 小車輪

1) Skr.cakra 《車輪》 ~ Sogd.čkr 《車輪》 (3192) の借用か.

2) PT.B/AT.*teker > Mo.*teker → *teger → terge(n) (g と r はメタセシス ; cf. AT.aðyr 種馬 : Mo.aŋirya 種馬). NT.tergen ~ terge 車 / MqMo.tergen 荷車.

terlig (ТЭРЛЭГ) 夏用の上衣

AT.terlik 鞍褌¹⁾ > Mo.terlig 夏用の上衣 > Tuv.derlik (方言) 夏用上っ張り

↳ Kzk.terlik 鞍褌, Tuv.derlik 鞍褌, NUig.tärlik 鞍褌, Turk.terlik スリッパ

1) AT.ter 汗 + -lik.

ters (ТЭРС) 敵対的な, 相反する

AT.ters 誤った ; 困難な > Mo.ters 敵対的な, 相反する¹⁾

↳ Kzk.teris 誤りの ; 逆の / Kirg.ters 逆に, Turk.ters 逆の, 反対の

1) Mo.bars 《トラ》同様, 語末の二重子音 -rs から借用語であると判別できる. Uig. > Mo. (IA.159).

titim (ТИТЭМ) 王冠 ; 頭飾り

AT.titim 花嫁の冠¹⁾ > Mo.titim 冠, 頭飾り

1) =Uig. (VE.138a). AT.titim ← AT.didim < Sogd.dydm (3738) ~ ðyðm(h) (3739) *diadem* < Gr.διάδημα 王冠, 頭の飾り輪.

tjri (тЭНГЭР) 天；神

PT.B / AT.täjri 天；神 > NT.teŋgeri 天, Mo.tjri (тЭНГЭР) 天；神 > Tuv.denŋer 天空

- Kzk.täjir / Kirg.teŋir (~teŋiri) 神；天, Tuv.deer 天
- NUig.täjri 上天, Yak.taŋara 神, Trkm.taŋri 天；神

tobi (ТОВЬ) 丸帽, 内帽

Uzb.düppi / NUig.doppa 刺繍入り丸帽, スカルキャブ

↳ Kirg.topu / Kkp.toppi 刺繍入り丸帽¹⁾ > Mo.tobi 丸帽, 内帽²⁾

- 1) = Russ.тюбетейка. UTIL.には語源の言及は見られないものの, KRS.(752a) には, イラン語からとある. また, 語頭は d- ではないものの, ヒンディー語にも見える; Hind.topī [*toppa-] a hat; cap; hood (「*」は hypothetical. [R. S. McGregor 1993: 407]). いずれにせよ, ウズベク語と新ウイグル語における語頭の d- や, 二重子音 pp から, チュルク固有語でなかろう.
- 2) キルギス語とカラカルパク語に挟まれた中間的位置にあるカザフ語は, 現在別語 (kepeš) を用いるが, キルギス語からの借用にせよ, モンゴル語へは, 語頭の有声音を無声音に変換する (キプチャク系) チュルク語が介在したことは間違いなからう.

toyuday (тоодор) ノガン

PT.B*toytaq ノガン¹⁾ > MqMo.toydai ノガン (161b)

- MqTrk.toydaq ノガン (161b), Tuv.togduk ノガン → NUig.doydaq ノガン
- ↳ > Mo.toyuday ノガン
- Uzb.tuvaloq ~ tuvdoq ~ duvdoq ノガン, Kzk.duwadaq / Nog.duvadak ノガン

- 1) ウズベク語形にはバリエーションが 3 種見られるが, 語頭が to- や do-, tu- や du- で始まるにせよ, ノガンを指す全ての語形は, AT.toð (~toy; Turk.toy) 《ノガン》に接尾辞を付加して語幹を拡張して形成されたものと見てよからう.

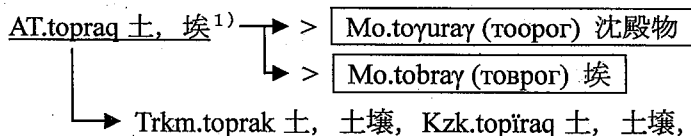
toyumsuy (тоомсор) 血統の良い混血馬

AT.*topčaq アラビア馬 > NT.tobičay アラビア馬, Mo.toyumsuy 血統の良い混血馬¹⁾

- MqTrk.topčaq at アラビア馬 (350a) > MqMo.tobčaq morin アラビア馬 (350a)
- Kirg.toburčak 体躯の大きな良馬; 軍馬²⁾

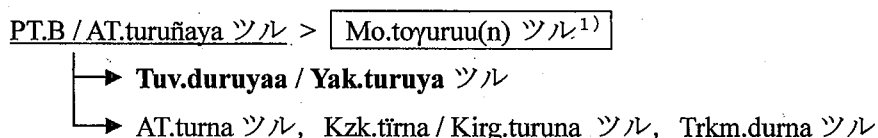
- 1) AT.*topčaq > Mo.*tobčay (→ NT.tobičay) → *tomčay → tōmčuy → to'umčuy → toyumsuy.
- 2) Kirg.toburčak の -r- は, 後の介入子音と思われる. cf.Kirg.tabarsik 膀胱 < Mo.dabusay 膀胱 > NUig.dowsaq 膀胱.

toγuray (тоорой) 沈殿物, tobray (товрог) 埃



1) 動詞語幹 AT.topraş=《埃に覆われる》/ Tuv.dovura=《水が濁る; 土で汚れる; 埃だらけになる》が見られる。

toγuruu(n) (тоropyу(н)) ツル



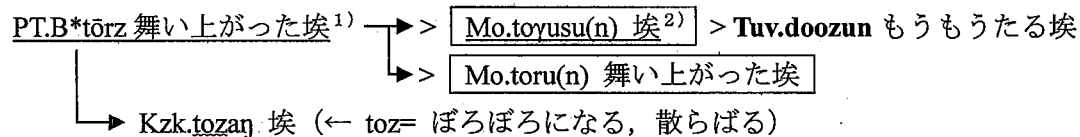
1) PT.B / AT.turuñaya > Mo.*turu(n)yaya → *turuya → *tūrya → *tu'urayu → *tuγurayu → *toγura'u(n) (NT.toγura'un ツル) → toγuruu(n).

toγus (тогос) クジャク



1) Pers.tāvūs クジャク (<Arb.tāvūs クジャク) より。

toγusu(n) (тоос(он)) 埃, toru(n) (тор(он)) 粉塵, 舞い上がった埃



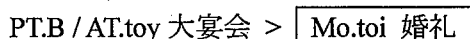
1) AT. toz 《埃》に同じ。同語根には、動詞形 toz=《(埃・においが) 舞い上がる》がみられる。長母音は Trkm.tōz 《埃》を参照。

2) チュルク語の第1次長母音は、モンゴル文字(～語)では反映されたりされなかったりと現れ方は一定しない。第1次長母音が反映されたとすると Mo.toγusu(n) は、以下のように形成されたものと考えられる。

PT.B*tōrz > Mo.*tōr → *to'or + -sun → *to'ursun → *to'usun (NT.to'osun) → toγusu(n).

尚、上図は Mo.toγusu(n) と Mo.toru(n) が、ともに一つの語根 PT.B*tōrz に由来するとした際の解釈である。Mo.toγusu(n) につき、語根部 toy- に着目して別個に解釈するなら、PT.B / AT.toy 《埃》(/toy= (埃が) 舞い上がる) + -usu(n) も十分ありえよう。

toi (той) 婚礼



→ Kzk. / Kirg.toy 大宴会, 祝宴, Tuv.doy 大祝宴, 宴会

tomuy (ТОМУ) 咬付き防止バンド (駱駝用), tomuy (ТОМУГ) 靴のつま先覆い

PT.B*tumaq 毛皮帽; タカ調教用の目隠し皮帽

- > Kalm.tomh [tom^oγp] タカ帽子, Mo.tomuy 咬付き防止バンド¹⁾
 - ↳ > Kzk.tomaya / Kirg.tomogo タカ帽子, NUig.tumaya タカ帽子
- AT.*tumaq > Mo.tomuy 靴のつま先覆い
- Uzb.tumoq タカ帽子²⁾ / NUig.tumaq 毛皮帽, Kzk.tumaq / Kirg.tumak 毛皮帽

1) はるか西方のカルムイク語は現在も《タカ帽子》の意を実証する。一方、現在 Mo.tomuy の表出する意味は、頭や口の先端にかぶせる道具 (～キャップの類) には違いないが、若干変化してしまっている。しかし、やはりかつては《タカ帽子》を意味したであろうことは、Ma.tomorhan 《タカ帽子》が傍証になる。Trk. u > Mo. o は、音の不規則借用の一種ではあろうが、Mo.tomuy の例をとってみても、Ma.tomorhan の第1音節の母音が o であることも、モンゴル語を介した借用であることを支持するものであろう。

2) UTIL.II. 223a.

tomuy (ТОМУ) 風邪

PT.B / AT.tumayu 鼻かぜ¹⁾ > Mo.tomuy (tomuy) 風邪

- ↳ Kzk.tumaw / Kirg.tumoo 感冒, Tuv.dumaa 鼻かぜ; 流感, Trkm.dünev 感冒

1) AT.tum ~ tom 《寒さ》の派生語とみられる。尚、Kzk.-aw : Kirg.-oo : Tuv.-aa は、AT.-ayu からの規則変化音である。

tonu= (ТОНО=) 奪う

PT.B / AT.*tona= (衣服 (ton) 用に) 毛皮を剥ぐ; 強奪する¹⁾

- ↳ > NT.tonu= 剥ぎ取る / tonoy 剥ぎ取られたもの, Mo.tonu= 奪う

1) cf. Kirg.ton 羊の毛皮長外套 / tonu= 換毛し始めたラクダから毛を取る; 強奪する, Nog.ton 毛皮長外套 / tonu= 殺した動物から毛皮を剥ぎ取る; 全部巻き上げる; 強奪する, Tat.tun 毛皮外套 / tuna= 毛皮を剥ぎ取る; すっかり巻き上げる。

同根語) Mo.tonuy (ТОНОГ) 装備; 装飾品。

tonuy (ТОНОГ) 装備; 装飾品

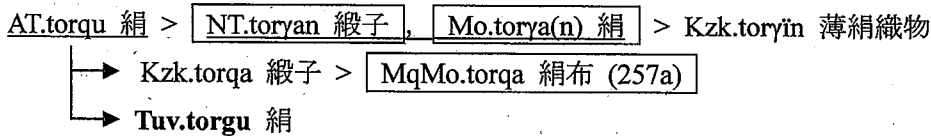
AT.*tonaq 装飾品¹⁾ > Mo.tonuy 装備; 装飾品²⁾

1) AT.tonan= 《着る》(*tona=の再帰形) (=Turk.donan=) / tonat= 《着せる》(*tona=の使役形) (=Turk.donat=) に実証される AT.*tona= 《服を着る》(← AT.ton~ tön 服 + -a=) の派生語。AT.ton~ tön 《服》自体は、サカ語 thauna 《衣服》より借用 (VE.488a, IA.168)。

2) Mo.tonuy 《装備；装飾品》と Mo.tonu= 《奪う》の共通語幹である tonu= は全く同じ形態素によって形成されている。しかし、表出する意味は大きく異なる。これは借用元のチュルク語集団が異なったためとみられる。Mo.tonuy 《装備；装飾品》は古代ウイグルおよび現代のオグズ語派に関係が深く、Mo.tonu= 《奪う》はその意味の出所と分布から、特にキプチャク系チュルク語から借用したのではなかろうか。共時的見地からは、モンゴル語内部で Mo.tonu= 《奪う》から Mo.tonuy 《装備；装飾品》の派生関係は認めがたい。

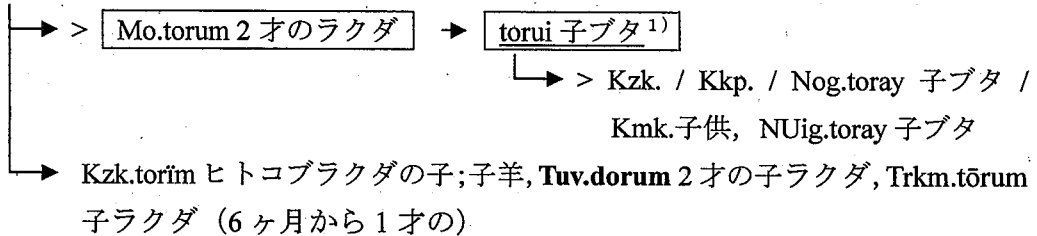
同根語) Mo.tonu=(тоно=) 奪う。

torya(n) (торго(н)) 絹



torum (ТОРОМ) 2 才のラクダ

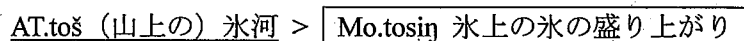
PT.B / AT.torum ラクダの子



1) チュルク語では、torum のみならず、語根部 tor を共通にもつ、子に関わるバリエーションが広くみられる；Tat.turun (← *torun) 玄孫 / Turk.torum 2 才ラクダ；孫 / Kzk.torpaq 2 才種牛 / Kirg.torpok 子牛 (6 ヶ月から 1 才までの) / NUig.torpaq 2 才種牛 / torušän イノシシの子 / Kirg.toropoy 子ブタ。

2) VE.490a の Mo.torui > Kzk.toruy に従い、Mo.torui の -(u)i をモンゴリズムと解釈しての位置付けである (Trk.torui > Mo.torui ではいけない明確な根拠もなからう)。いずれにせよ、子を表す語根 *tor がモンゴル語にもチュルク語にもみられ、torum がラクダ用語として共通している以上、先んじて砂漠地帯に進出していたチュルク語が保有していた語根として帰されるべきであろう。ウラヂミルツォフが「駱駝が多数に現はれたのは、チンギス・ハンのタングート征伐以後である」(『蒙古社会制度史』(外務省調査部) p.96) とみなしていたように、それまで(森林の民であった)モンゴル人と駱駝の関わりは希薄であったからである。

tosij (ТОШИН) 氷上の氷の盛り上がり, dosi (ДОШ) 氷の堆積



↳ **Tuv.doš** 氷 > **Mo.dosi** 氷の堆積

toti (тоть) オウム

Trkm.tōtī オウム, **Kzk.totī / Kirg.totu** オウム¹⁾ > **Mo.toti** オウム

1) Pers.tūtī 《オウム》より. cf.NUig.tuti quš オウム, Tuv.toydu オウム.

tour (top) 網

Pers.tūr 網 > **AT.tōr** (~tor) 網¹⁾ > **Mo.tour** 網

1) cf.Trkm.tor.

tourai (тоорой) ハコヤナギ

PT.B*tōyraq ハコヤナギ > **Mo.tourai** ハコヤナギ

↳ **AT.tōyraq** ハコヤナギ, **NUig.tōyraq** ハコヤナギ, **Kirg.toorak** ドロヤナギ

toyiy (тойг) 膝蓋骨

AT.tobīq ~ **topīq** 踝 (くるぶし)¹⁾

↳ > **Mo.toyiy** 膝蓋骨²⁾

↳ **Kzk.tobīq** 踝骨, 膝蓋骨, **Tuv.dobuk** 膝蓋骨

1) AT.top 《球, ボール》からの派生語.

2) AT.tobīq ~ topīq > Mo.*tobiy (YYMo.tobuk 膝蓋 (258b) (1382)) → *towiy → toyiy.

tögene (төөнө) 灸; 焼灼, **tögene**=(төөнө=) 灸をすえる; 焼灼する

PT.(B) / AT.*tügen 焼灼¹⁾ > **Mo.tögene** (төөнө) 灸; 焼灼²⁾

↳ **PT.(B) / AT.tügnä**= 焼灼する, 焼き払う > **Mo.tögene**= 灸をすえる; 焼灼する

↳ **Tuv.döön** 灯心 / **Yak. tüön** 灸

1) AT.tügnä= 《焼灼する, 焼き払う》(← *tügen + -ä=) の波線部*tügen (cf. MqTrk.tügen 灸 (352a) (=MqMo.tö'ën[e])), もしくは, 広母音の語形 AT.tögün 《烙印》と同じ語であろう.

2) PT.(B) / AT.*tügen (~*tögen) > Mo.*tügen ~ *tögen + -e → tögene. 尚, この語は接尾辞-e のために, モンゴル語では動詞形 Mo.tögen=(төөнө=) 《灸をすえる; 焼灼する》と見かけ上名詞・動詞同一語幹語である. しかし, この接尾辞 -e は, AT.tügnä= の -ä= に由来し, 本来 Mo.tögene の -e とは別来源とみるべきであろう.

tögüceg (төгцөг) (焦げた) 切り株, **töb** (төв) 中心; 落ち着いた, 正直な

PT.B*tüp 底; 木の根もと; 中心の, 主要な → **Chuv.tëp** 底; 木の根もと; 中心の, 主要な

↳ > **Mo.tögüceg** (焦げた) 切り株¹⁾ > **Yak.čöñöçök** 切り株

→ AT.tüp 底；基盤；根もと > **Mo.töb** 中心；落ち着いた，正直な²⁾，
 ↳ > **Tuv.töp** 中心，Kirg.töp 正しい；正直な
 ↳ Kzk./Kirg.tüp 底；根源；根もと；基盤，**Tuv.düp** 底；基盤

1) 音形と意味《切り株》を頼りに推測すると，語根部 tögü が PT.B 時代の借用とみられる。PT.B*tüp > Mo.*tübü → *tügü → *tügü + -ček (チュルキズム語尾；指小辞) → tögüček.

なお，モンゴル固有語の《切り株》は NT.qojî'ula / Mo.qojuula (хожүүл) 《切り株》であろう。

2) NT.tüp 基盤；中心。

töl (төл) 家畜の子

PT.B / AT.töl 家畜の子が生まれる時期；家畜の子 > **Mo.töl** 家畜の子

↳ Kzk.töl 家畜の子，**Tuv.töl** 人・動物の子；子孫，Trkm.döl 精液；動物の子；子孫

tölä= (төлө=) 支払う

PT.(B) / AT.tölä= 支払う > **Mo.tölä=** 支払う

↳ Kzk.töle= 支払う，**Tuv.tölä=** 支払う，Trkm.töle= 支払う，Tat.tülä= 支払う

törü (төр) 政権，政府

PT.(B) / AT.töra 天幕の中の上座；(~törü) 規範，掟¹⁾

↳ > **NT.töre ~ törö** 道理，**Mo.törü** 政権，政府 > **Tuv.töre** (国家) 体制

↳ Kzk.töre 貴族；法規；裁決者，NUig.töra 役人，Turk.töre 習慣；法律

1) AT.tör 《入り口の対面，上座》 / Trkm.tör 《上座》の派生語。cf.Kzk./Kirg./NUig.tör 上座，Tuv.dör 天幕の上座。尚，モンゴル語で「上座」は Mo.qoyimur である。

tuy (туу) 旗

AT.tuy ~ tūy 旗，纛¹⁾ > **NT.tuy** 旗旄，纛，**Mo.tuy** 旗 > **Tuv.tuk** 旗

↳ NUig.tuy 旗，Trkm.tüg 首領の権標竿，Kzk.tuw 旗 / Kirg.tuu 旗，旗幟；軍旗

1) AT.tuy ~ tūy や，「纛」は，古代ペルシア語 taka に由来するものらしいとある [村上正二 1994: 2: 347].

tuyul (туул) 子牛 (1才未満の)

PT.B*toqli 6ヶ月の子羊¹⁾ > **NT.tuyul** 子牛，**Mo.tuyul** 子牛²⁾

↳ > **Yak.tugut** トナカイの子 (1才未満)

↳ Kzk.toqi 子羊 (6ヶ月以上1才以下)，**Tuv.togdu** 1才羊，Trkm.tokli 1才羊

1) AT.toqli 《6ヶ月の子羊》に同じ。尚，PT.B に*toqli を配し Mo.tuyul と対比したのは，

目下, Trk. /ō/: Mo. /u/ の音対応が, PT.B 系の家畜語彙に特徴的と見られるためである。AT.qozi 《子羊》: Mo.quraya(n) 《子羊》や, AT.öküz 《雄牛》: Mo.üker 《牛》は, 本稿が提唱する理論上からは, q や k という無声子音から構成されており, Trk.Z : Mo.R の特徴を有するため, 明確に PT.B の資格を有す語彙であると判断される。この現象は, やはり家畜用語である AT.qoç 《種羊》: Mo.quča 《種羊》にも見ることができよう。けだし, 古代のあるモンゴル語話者集団の一方言が, PT.B 系チュルク語話者集団と接触した際に, これら遊牧生活に欠かすことのできない家畜用語を丸ごと借用し, その際に軒並みチュルク語の円唇広母音を円唇狭母音に置き換えるような枠を当てはめたからではあるまいか。

- 2) PT.B / AT.toqli > Mo.*toyuli → *tuyuli → tuyul. AT.toqli と Mo.tuyul は, 語を構成する音要素と, 1才(未満)の子家畜を指す点で無視できまい。*-li → -l になったとするのは, たまたまとしか言いようがないが, NT.örö'ele 《片方》 → Mo.örügel 《片方》のような例もある。

tuyur (туур) 蹄, tuyurai (туурай) 蹄

PT.B*tijnraq 爪¹⁾ > Mo.tuyurai (туурай) 蹄²⁾ > Kzk. / Kirg.tura 蹄の裏の舌状軟骨

1) AT.tijnraq 《爪》に同じ。cf. Yak.tijnrax 爪; Kzk.tirnaq / Kirg.tirnak 爪。

2) PT.B*tijnraq > Mo.*tuyur(aq) → *tuyur → *tu'ur + -a(i) (→ *türa > Kzk. / Kirg.) → tuyur (туур) ~ tuyurai (туурай)。Mo.turuуу (туууу) 《蹄》も参照のこと。

同根語) Mo.turuуу (туууу) 蹄。

tuyurya(n) (туура(н)) 天幕のフェルト製外壁

PT.B*toyurlıq 天幕のフェルト製外壁 > Mo.tuyurya(n) 天幕のフェルト製外壁¹⁾

↳ Kzk. / Kkp.tuwırlıq / Kirg.tuurdık 天幕のフェルト製外壁, Trkm.durluk 天幕の外側を覆う特別な大判フェルト

1) PT.B*toyurlıq > Mo.*toyurlıy + -a(n) ⇒ *to'urıya(n) (NT.to'urıya 帳幕) → tuyurya(n)。

AT.に PT.B*toyurlıq に語形的に近い「天幕のフェルト製外壁」を表す語は見当たらないが, G. J. Ramstedt は, KW.(413b) の türp の項目で, チャガタイ語形 čag.toyurluq を示している。

tulum (тулам) 皮袋; 丸々剥いだ獣皮

(PT.B) → Turk. / Trkm.tulum 皮袋, NUig.tulum 丸々剥いだ皮囊, Yak.tulum 皮革の断片

↳ Mo.tulum 皮袋; 丸々剥いだ獣皮¹⁾

↳ Kzk.tulip 皮袋 / Kirg.tulup 丸々剥いだ子牛皮, Tuv.tulup 丸々剥いだなめし革袋

↳ Kmk.tuluq 革袋 / Nog.tuluk 丸々剥取った皮製袋, Azr.tulug 皮袋 (液体入れ)

1) VE.498a が Mo.tulum を Trk.tulum からの借用であるとした記述をもとに Mo.tulum を

位置付けたもの。

tun ~ tonj (тун ~ тон) ととも、非常に、tonji (тонж) 傑出した

AT.tun 第1番目の¹⁾ > Mo.tun ~ tonj ととも、非常に > Tun.tonj ととも、非常に

↳ PKzk.*tunjič 第1番目の²⁾ > Mo.*tunji → Mo.tonji 傑出した³⁾

↳ > NUig.tunji 第1番目の

1) cf.Kirg.tun 初子 / Tuv.dun 初子の。

2) cf.Kirg.tunjuč 初子; 最初の / Kzk. / Kkp.tunjiš 最初の; 第一子 / Tuv.dunjuš 初子の。

3) PKzk.*tunjič > Mo.*tunjiči → *tunjiči → *tunji → *tunji → tonji.

tura= (тура=) やせる

PT.B / AT.tur= やせる > NT.turu= やせる, Mo.tura= やせる

туру (тур) 城址

AT.tura 城砦¹⁾ > Mo.turu 城址

↳ NUig.tura 砦

1) AT.tur= 立つ +=a.

turuy (турар) 体の大きな (動物・鳥が)

AT.turq 長さ, Kzk.turıq 姿; (横の) 長さ / Tat.torık (←*turıq) 動物の外見・体型, 馬の胴体¹⁾

↳ > Mo.turuy 体の大きな (動物・鳥が)

1) AT. / Kzk.tur= / Tat.tor= 《立つ》の派生語であろう。cf.Trkm.durk 外形, 輪郭; 丈夫さ / Sari.turq 身体, 前身。

turu (турпу) 蹄

PT.B*тірнақ 爪¹⁾ > Mo.turu (турпу) 蹄²⁾

↳ (Kzk.tırnaq / Kirg.tirmak 爪³⁾)

1) AT.tırnaq 《爪》 (~ tırnaq ~ tırnaq) に同じで, 動詞 AT.tirmal= 《(爪で) 引っ搔かかれる》 / tırmaš= 《(爪で) 引っ搔かき合う》の語根 *tirma= 《(爪で) 引っ搔く》 (= Kirg.tirma=) と共に, *tir-を共有する派生関係にある語。cf.Sari.dərnaq / Tuv.dırgak 爪。

2) PT.B*тірнақ > Mo.*turuŋa(q) → *turuŋu → *turu'u (MqMo.turū 蹄 (378a)) → turuy (турпу).

tuša= (туши=) 足枷繩をかける

AT.tuša= (前脚に) 足枷をする / tušay 足枷¹⁾ > Mo.tuša= 足枷繩をかける (/ tuša 足枷)

↳ Kzk.tusa= (前脚に) 足枷をする / tusaw 足枷, Tuv.duŋaa= 足枷をする / duŋak 足枷

1) cf.Chuv.tälä 足枷.

tuyıla= (туйла=) (ラクダ・馬が) 暴れる

Kzk.tuwla= (騎乗者を振り落とそうと) 激しく暴れまわる / Kkp.tuwla= 馬が棒立ちになる ; (動物が) はしゃぎまわる, Tuv.divıla= 馬が後ろ足で蹴る, 騎乗者を振り落とそうとする¹⁾ > Mo.tuyıla= (ラクダ・馬などが) 暴れる > Kirg.tuyıla= (子馬が) 跳ね回る

1) 本来のチュルク語形は不明. 目下の推定形は Trk.*tuvıla=.

tüdeg (түүдэг) 焚き火

NUig.tütäk 煙¹⁾ > Mo.tüdeg (түүдэг) 焚き火

1) AT.tüt= 《煙を出す, 煙が立ちのぼる》の派生語.

tüg tümen (түг түмэн) 幾万もの

AT.tük tümen 多数 > Mo.tüg tümen 幾万もの¹⁾

1) モンゴル語の tümen は, チュルク語からの借用語であり, この連語表現に見られる Mo.tüg は, そうした借用に伴って AT. 期に導入されたものとみられる. 尚, AT.tük は, AT.tük miñ 《幾千 ; 多数》という表現にも見られる.

tügüdeg (түүдэг) 球状に集められた毛

Kzk.tüdek 塊, 球状物 / Kkp.糸・毛塊 / Kirg.tüydök 糸塊, チリの塊¹⁾

↳ > Mo.tügüdeg 球状に集められた毛

↳ > Yak.tüütex (穀物の) 束 ; 一抱え (: Yak.tüm= 結び目を作る)

1) Kzk. / Kkp. / Kirg.tüy= 《束ねる, 結ぶ》(← AT.tüg= 括る, 結ぶ) の派生語. ただし, AT.tüg= と同源の語根はチュルク諸語 (cf. Turk.düg= / Trkm.düv= / NUig.tüg= / Tuv.düy= / Yak.tüm= ; Chuv.tëvë 結び目) に広く分布するが, 出動名詞語尾 Kzk. / Kkp.=dek / Kirg.=dök を有する語形は, これら 3 言語以外には殆ど見られない. Mo.tügüdeg は, これら東方のキプチャク諸語に由来するものであろう.

tüme(n) (түм(эн)) 1 万 ; 多数

PT.B / AT. tümän 1 万¹⁾ > Mo.tümen 1 万 ; 多数

1) MPers.tumän (DTS.596b) より.

U

učir (учир) 原因 ; 事情, 縁, učira= (учра=) 出会う

PT. / AT. učra= 出会う, Kirg.učur 機会 ; 時 / učura= / Kzk.ušira= 遭遇する, Trkm.učur

時, 際; 向き / učra= 遭遇する, 出くわす, NUig.učur 消息, 音信 / učra= 遭遇する¹⁾

↳ > NT.učira= 遭う, Mo.učir 事情; 原因; 核心 / učira= 出会う

1) Trk.učir ~ učur + -a=.

uda= (уда=) 長引く, udayan (удаян) 久しい, urtu (урт) 長い, uji= (ужи=) 久しく病む

PT.(A)*urza= 長引く / *urzaγ 長引いた / *urzadī 長く

↳ > Mo.uda= 長引く / udayan 久しい¹⁾ > Tuv.udavas すぐに / Yak.utaa= 遅れる

→ PT.(B)*urza= 長引く / *urzaq 長引いた / *urzati 長く > Mo.urtu 長い

↳ Chuv.vărām 長い; 久しい / vărax 緩慢な, 遅い, のろのろした

→ AT.uza= 長引く / uzaq 長引いた / uzati 長く

↳ > Mo.uji= 久しく病む / ujij 慢性の²⁾ / (?) ujid しつこい, 頑固な

1) PT.(A)*urza= / *urzaγ > Mo.*ura= / *uray + -an → uda= / udayan (NT.uda= 遅れる; 久しくなる / uda'an 遅い; 久しい). PT./*rz / > Mo. / d / は不規則な音対応である.

2) AT.uza= / uzaq > Mo.uji= / ujij. Trk. / z / > Mo. / j / の音対応は, AT.semiz 《脂肪質の, 太った》 > Mo.semeje(n) 《内臓脂肪, 腸網膜》, AT.sayızyan 《カササギ》 > Mo.siyajayai ~ şayajayai 《カササギ》, AT.üzüm 《ブドウ》 > Mo.üjüm 《干しブドウ》等にも見られる.

udurid= (удирд=) 率いる

PT.*uđirz= 率いる¹⁾ > Mo.udurid= 率いる > Tuv.udurt= 指導する

1) AT.uđ= 《従う, ついて行く》 (> NT.udu= 策略でおびき寄せる) の使役形*uđiz= (= AT.udiz=) 《従わせる, ついて行かせる・来させる, 率いる》に同じ.

2) PT.*uđirz= > Mo.*uduri= + =d= ⇒ urid= (cf. NT.udurid= 導く, 引率する). 尚, 出動動詞語尾 =d= は, Mo.ayilad= 《おっしゃる》, sögüd= 《跪く》にも見られる.

uçuča (ууц) 薦骨, učiy (учиг) 針に通した糸の切れ端

PT.*uč 先端 / *učiq 先端 / *uča 薦骨¹⁾ > Mo.uçuča 薦骨

→ AT.uč 先端 / uča 薦骨, Kirg.uč 先端 / uča 薦骨

→ Kzk.uşıq / Kirg.učuk 針に通した糸の切れ端, Tuv.ujuk 針に通した糸²⁾

↳ > Mo.učiy 針に通した糸の切れ端

→ Kzk.uš 先端 / uša 薦骨, Tuv.uš 先端 / uja 羊の第一尾椎の脂肪; 動物の後部

1) *učiq, *uča とともに *uč から派生語. 長母音は Trkm.uč 《先端》を参照.

2) この意味では, これらの3言語にしか見られないようである. cf. Yak.uhuk (← *uşıq ← *uşıq ← učiq) 先端, 端, Kirg.učuq / Kzk. / Kkp.uşıq / Nog.uşik 熱病で唇に生じた水ぶくれ, Tat.očik 尿失禁.

尚, 女性の日常の仕事に関する発想からと思われるが, Mo.učiy 《仔の授乳後に乳房に残ったミルク》に対し, 同様の意味を表す Tuv.ujuk 《(ヤギ・羊の) 仔に授乳させて後に残ったミルク》がみられる. 意味的には共に「先端に残した一部」を指すものと言えるが, モンゴル語で生じた新たな意味・用法か.

uyuray (уураг) 初乳

PT.*oγurz 初乳 > Mo.uyuray 初乳¹⁾ > Tuv.uurak²⁾ / Yak.uohax 初乳

- └─ AT.aγuz / oγuz 初乳, NUig.oγuz 初乳
- └─ Kzk.uwiz / Kirg.uuz 初乳

- 1) PT.*oγurz > Mo.*oγura → *uγura + -γ (チュルキズム語尾) → uyuray. MqMo.uγraq 初乳 (362a). なお, モンゴル語固有の《初乳》を表す語は, Mo.jilbi (жилбэ) 《初乳》であろう.
- 2) トゥヴァ語にはもう一つ《初乳》を表す Tuv.aa が見られるが, こちらは AT.aγuz 《初乳》の発展形と思われる. AT.aγuz → Tuv.*a'uz → *a'as → *aas → aa.

ui (уй) 悲哀, uyila= (уйла=) 泣く

PT.*iyi 泣くこと¹⁾ / *iyila= 泣く²⁾ > Mo.ui 悲哀 / uyila= 泣く³⁾

- └─ Kirg.iy 泣くこと / iyila=泣く, Tuv.igla= 泣く

- 1) AT.yiyi 《泣くこと》の y-(~*j-~*δ-) でない方言. cf.Kzk.jila= 泣く / Uzb.yiyi 泣くこと / iyila= 泣く / NUig.yiya 泣くこと / iyila= 泣く
- 2) AT.iyila= 《泣く》に同じ.
- 3) PT.*iyi / *iyila=> Mo.*ugi / *ugila= → *uyi / uyila= → ui / uyila=. 第1音節で Trk. /i/ が Mo. / u / に対応する例は, AT.yiliry 《暖かい》: Mo.dulayan (дулаан) 《暖かい》, AT.qisraq 《若雌馬 (時として仔を生まぬ)》: Mo.qusaraq 《不妊だが乳が出る》など, PT.期の借用語に複数の平行例が見られる.

尚, モンゴル文字で uyila= は, ukila= と綴るが, 仮のこの k の実体が人工的なものでないのならば, PT.(B) / AT.*iqila= が想定されよう. しかし, 中世の文献上では, NT.uyyila= 《泣く》, MqMo.uila= 《泣く》(362a) に見るように, 何れもこの k の存在は認められない. 本稿では, Mo.ukila= は人工的な綴りと解釈している.

ula(n) (ул(ан)) 靴底; 土台

PT.*ul ~ *ul 土台; 靴底 > NT.ula 足の裏, Mo.ula(n) 靴底; 土台¹⁾

- └─ AT.ul ~ ul 土台; 靴底, NUig.ul 土台, 地盤; ナンの裏側

- 1) PT.*ul ~ *ul > Mo.*ul + -a ⇒ ula. ただし, AT.ul の派生語 AT.uldaj 《靴底》 (=NUig.ultaj / Kzk.ultaj / Tuv.uldun) からその語形は再構可能である. 若干複雑にはなるが, モンゴル語に借用されたチュルク語語彙が, 語中の t/d を脱落させる傾向があること

から, PT.*uldaŋ ~ *ultaŋ > Mo.*uldaŋ ~ *ultaŋ → *ulaŋ → ula(n) といった発展過程も考えられる.

ulay (улаг) 纏わり付き, 厄介事

AT.ulay つながり, 結びつき¹⁾ > Mo.ulay 纏わり付き, 厄介事²⁾

1) AT.ula=《結び付ける》の派生語. AT.uliy とも.

2) Mo.uliy とも.

同根語) Mo.ulaŋa (улаа) 駅伝用の騎乗・荷駄用動物, ulam (улам) ますます

ulaŋa (улаа) 駅伝用の騎乗・荷駄用動物, ulam (улам) ますます

PT.*ula= 結び付ける / *ulay 騎乗用馬, 荷駄用動物 / *ulam 恒常的に¹⁾

→ > NT.ula'a 駅伝用の馬 / ulam 更に; ますます, Mo.ulaŋa 駅伝用の騎乗・荷駄用動物 / ulayači 駅伝の御者 / ulamjila= 継承する / ulam ますます²⁾
↳ > Tuv.ulaači 御者 / ulamčila= 継承する
→ Kzk.ula= つなぐ / law 駅伝用の馬, Tuv.ula= 結ぶ; 継ぎ足す / ulag 駅馬交替制の, Trkm.ula= つなぐ / ulag 騎乗・荷駄用動物; 交通機関

1) AT.ula=《結び付ける》/ ulay《騎乗用馬, 荷駄用動物》/ ulam《恒常的に》に同じ.

2) cf.MqMo.ulam 間断なく / ulamji 間断なく / ulan= つながれる (=n= はチュルク語の受身形語尾 /l/ に後続するため, /n/ へ規則的に異化したもの) (363a).

同根語) Mo.ulay (улаг) 纏わり付き, 厄介事.

ularu (улар) 山七面鳥

PT./AT.ular シャコ (キジ科の鳥) > Mo.ularu 山七面鳥

↳ Kzk.ular ヒマラヤセッケイ, Tuv.ular 山七面鳥 / Yak.ular キバシオオライチョウ

uli= (ули=) 遠吠えする (狼・犬などが)

PT./AT.uli= 遠吠えする > MqMo.uli= 遠吠えする (363a), Mo.uli= 遠吠えする

↳ Kzk.uli= 遠吠えする, Tuv.ulu= 遠吠えする (狼・犬が)

ulus (улс) 人々; 国

(§ 方言) AT.ulus 集落, 村

↳ (s 方言) AT.ulus¹⁾ > NT.ulus 人々; 国, Mo.ulus 人々; 国

↳ > NUig. / Uzb.ulus 部族連合型国家, 封土, Tuv.ulus 民衆

1) AT.ulus《集落, 村》の s 方言形 (§ → s). 現代の s 方言チュルク語は, カザフ語,

カラカルパク語, ノガイ語, ヤクート語, 西部裕固語など.

umarta= (ymapra=) 忘れる, marta= (mapra=) 忘れる

PT.(B)*unut= ~ *umut= 忘れる → Chuv.man= 忘れる

→ > NT.umarta= 忘れる, Mo.umarta= ~ marta= 忘れる¹⁾

→ AT.unut= 忘れる, Kzk./Kkp./Nog.umit= 忘れる, Trkm.unut= 忘れる, NUig.
untu= 忘れる, Tuv.ut= / Yak.umun= 忘れる

- 1) PT.(B)*unut= ~ *umut= > Mo.*umuta= → *umurta= (r は語中音添加) → umarta= → marta=. 流音 (liquid) はしばしば語中音添加される; AT.yamay / Kzk.jamaw 《補布》: Mo.čarbay (царвар) (← čabay (цавар)) 《補布》, AT.otruy 《島》: Mo.olturiy (олтриг) 《列島》 (この添加音は l は, AT.otruy がすでに r を有していたので異化を起こしたものととも考えられる).

uni (унь) ゲルの梁竿

PT.(A)*ūy ~ (B)*ūq 天幕の梁竿 > Mo.uni ゲルの梁竿¹⁾ > Tuv.inaa 天幕の桁用細竿²⁾

→ AT.uγ 天幕のアーチ型に曲がった木製の骨組み

→ Trkm.ūk 内側へ曲がった長い木製の竿 (天幕上部を支える)

→ Kzk./Kkp.uwīq / Kirg.uuk 天幕の円蓋の長い竿

- 1) PT.(A)*ūy ~ (B)*ūq > Mo.*un → uni. cf.AT.oq 矢: Mo.on 矢. (尚, AT.oq 《矢》も《屋根を支える梁》の意あり)
- 2) Mo.uni > Tuv.*unī → *inī + -aa → inaa.

unta= (унта=) 眠る

PT.*ūđiqla=¹⁾ / AT.uđiqla= 眠る, NUig./Uzb.uxla= 眠る, Trkm.ūkla= 眠る, Kzk.uyiqla=
/ Kirg.ukta= 眠る > NT.unta= 眠る, Mo.unta= 眠る²⁾

- 1) AT.u ~ uv 《眠り, 睡眠》を語根にした派生語. 即ち, *ū ~ u + -đi= + -q. 長母音は Yak.uu 《眠り》を参照 (ただし, 同語の派生語 AT.uđi= に由来する Yak.utuy= 《眠る》 (=Tuv.udu= / Turk.uyu=) の語頭 u- は長母音ではないので, 本来本当に長母音であったかは不明. Trkm.ūkla= の ū- は, ayaq-Trk.*uyiqla= から生じた2次的長母音).
- 2) Mo.unta= は, AT.uđiqla= に比すると, 語形は随分磨耗・変形した印象を受ける. AT.u ~ uv 《眠り, 睡眠》を語根にモンゴル語内部で動詞語尾を付したもののか.

uγyasu(n) (унгас(ан)) (刈った) 畜毛

PT.*ñün 柔毛, 綿毛¹⁾ > NT.uγyasun 羊毛²⁾ → Khor.nuγs ~ nuγsən (刈った) 畜毛³⁾

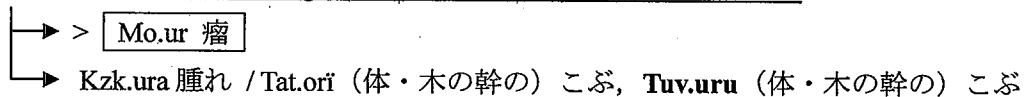
→ NT.uγyasun 羊毛, Mo.uγyasu(n) (刈った) 畜毛

→ Kzk.jün 動物の体毛, Tuv.čün 毛糸, 毛の繊維, Trkm.yün 羊毛

- 1) AT.yüŋ 《柔毛, 綿毛》に同じ。母音は不規則音対応。
- 2) PT.*füŋ > Mo.*nüŋ + -e ⇒ *nüŋge + -sün ⇒ *nüŋgestün → (Mo.kilyasu(n)の干渉で男性語化か) → NT.nuŋyasu(n) → Mo.uŋyasu(n). 尚, 同類の接尾辞が付いたものに Mo.kilyasu(n) 《たてがみの毛, 動物の剛毛》: AT.qıl 《毛》, Mo.sañyasu(n) 《鳥糞》: AT.sañ 《鳥糞》がみられる。
- 3) [査干哈達 1995: 192b].

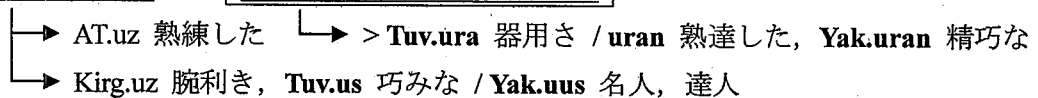
ur (yp) こぶ

PT./Turk.ur 腫れ, こぶ, Kirg.ur 木のこぶ, Yak.ur (体・木の) こぶ



ura (yp) 技巧, uran (уран) 熟練した

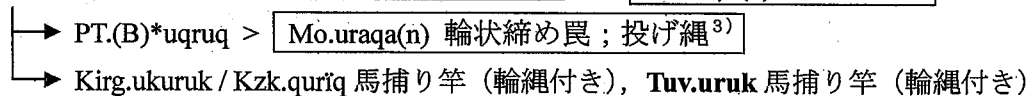
PT.*ürz 熟練した¹⁾ > Mo.ura 技巧 / uran 熟練した



- 1) AT.u= 《できる》に実証される PT.*ü= (cf. Yak.uus 名人, Trkm.üz 美しい) からの派生語. cf. Turk.uz 器用な, 上手な.

urya(n) (уура(н)) (先端に輪縄の付いた) 馬捕り竿, uraqa(n) (урхи(н)) 輪状締め罾; 投げ縄

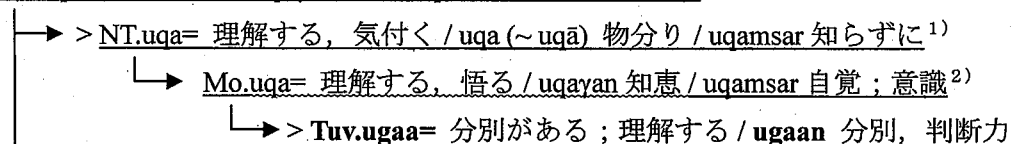
PT.(A)*uyruy 輪縄, 投げ縄; 輪縄付きの馬捕り竿¹⁾ > Mo.urya(n) 馬捕り竿²⁾



- 1) AT.uqruq 《輪縄, 投げ縄》に同じ。また, 馬捕り竿は, Tat.korıq 《竿, 馬取り竿, 投げ縄》及び, 3 段目を参照。
- 2) PT.(A)*uyruy > Mo.*uyruy + -a ⇒ *uyruya → *urya (NT.uyrqa, Mo.uyrqa (Les.865a)) → *u'urya (NT.u'urqa) → *ürya → urya(n).
- 3) PT.(B)*uqruq > Mo.*uqruq + -a ⇒ *uqruqa → *uruqa (MqMo.uruqa 罾 (367b)) → uraqa(n).

uqa= (yxa=) 理解する, uqayan (yxaan) 知恵, uqamsar (yxamсар) 自覚; 意識

PT.(B)*uq= 理解する / *uquy 分別 / *uqumsırz 理解できない



↳ AT.uq= 理解する / uqur 分別, Kzk.uq= 理解する / uyim 理解 / uyimsiz 分かりにくい, NUig. uq= 理解する / uqum 概念 / uqumsiz 分かりにくい

- 1) 2) PT.(B) からの一括借用. 特に, 現代の Mo.uqamsar にはチュルク語の否定辞 -siz / -süz (=PT.*-sirz / *-sürz) の表す否定の意味は失われたが, 『秘史』が書かれた段階では, 依然として否定の意味が残されていたことが知られる.

Ü

üjüm (үжүм) 干しブドウ

AT.üzüm ブドウ, NUig.üzüm ブドウ¹⁾ > Mo.üjüm 干しブドウ²⁾ > Tuv.üzüm 干しブドウ

↳ (>) Kzk.jüzim / Kirg.jüzüm ブドウ

- 1) AT.üz= 摘み取る, もぎ取る + =üm. cf.AT.üzüm üzüš= ブドウと一緒に摘み取る, NUig.üz= 引っ張って断つ; もぎ取る, 摘み取る / üzüm üz= ブドウを摘む, Azr.üz= (花・果物を) 摘み取る.
- 2) Trk. /z/ のモンゴル語における反映形は主に /s/ であるが, 若干の語 (Mo.semeje(n) 《内臓脂肪》, Mo.siyajayai 《カササギ》など) には /j/ も見られる. Mo.üjüm は後者の例の1つである. ハルハ・モンゴル人は, 干していないブドウを Kh.уцаһ үжэм 「水の干しブドウ」と言い, 製品となった「干しブドウ」を外地から取り入れていたことが意味の上からも分る.

同根語) Mo.erüke (өpx) ゲルの天窓覆い, üre= (үpә=) 散財する; 損なう, ürü= (үpә=) こする; やすりがけする.

ükeg (үхэг) 旅用の櫃

AT.ükek 櫃, 衣装箱 > Mo.ükeg 旅用の櫃

↳ Kirg.tükök 食料品保存用の小櫃, Tuv.ügek 犬小屋

üker (үхэр) 牛; 丑

PT.(B)*ökürz 雄牛¹⁾ > NT.hüker 牛²⁾, Mo.üker 牛

↳ PT.B (/PBulg.)*ökürz 雄牛 (cf.Chuv.väkär 雄牛) > Hung.ökör 雄牛

↳ AT.öküz ~ ögüz 雄牛, Kzk.ögiz 去勢雄牛, Trkm.öktüz 雄牛; 去勢牛, Uzb.hükiz 雄牛; 種牛

- 1) Tokh.A okäs / Tokh.B okso 《雄牛》などの借用語であろう (cf.RA.47). cf.AT.äškek ロバ: Mo.eljige(n) ロバ.
- 2) NT.hüker の語頭の h- は, MqMo.hirtünčün 《この世の》(157a) (<Uig.yirtinčü < Tib.'jig-rten) に見るような sporadic なものであろう.

üliger (үлгэр) 見本, 型; 模範; 例

Uzb.ülgi / NUig.ülgä 手本, 型, Kzk.ülgi / Kirg.ülgü 雛形; 見本, 例, Trkm.ülñü 型紙¹⁾

↳ > Mo.üliger 見本, 型; 模範; 例 > Tuv.üleger 見本; 型紙; 模型

1) cf.Pers.olgū 型紙, パターン; 手本.

üniye(n) (үнээ(н)) 雌牛, 乳牛 (3才以上の)

PT.(A)*inäg 雌牛¹⁾ > Mo.üniye(n) 雌牛, 乳牛 (3才以上の)²⁾

↳ PT.B / PBul.*inäk (→ Chuv.ěne 雌牛) > Hung.ünó 3才以下の雌の若牛

↳ AT.inäk ~ inäk 雌牛, Kzk. / Kirg.inek 雌牛, Tuv.inek / Yak.inax 雌牛

1) AT.inäk 《雌牛》に同じ.

2) PT.A*inäg > Mo.*ineg + -en ⇒ *ünegen → MqMo.üneyēn 雌牛 (381b) → üniye(n).

ür (үүр) 黎明, 暁

PT.*injur (~ *imir) 曙, 夜明前の薄明かり¹⁾

↳ > Mo.ür (үүр) 黎明, 暁 → örlüge(n) (өрлөө(н)) 朝²⁾

↳ Kzk.injur (~ imirt) / Kirg.injur(t) たそがれ, 夕暮れ, Tuv.imir(tin) たそがれ, Yak.im たそがれ; 夜の明けそめ

1) AT.injur (~ imir) 《曙, 夜明前の薄明かり》に同じ.

2) cf.Kalm.ör 空焼け; 夜明け. Mo.örlüge の語形は一見すると, モンゴル語語末の -G の不完全チュルキズムから PT.*injur-lig (üö) 《黎明の(時)》が想定できるが, [塩谷茂樹 2004, pp.94-99 (初出 2002)] の詳細な考察に見るように, 現代モンゴル語で《朝》を意味する Mo.örlüge (өрлөө) は, 『秘史』や『ムカディマツ』, 蒙古系孤立諸言語には実証されない (cf. NT.manayar(ši) 《朝; 翌日》). よって Mo.örlüge は「あさ」と「あす」を区別するため等の理由で, 中世以降に ür + -lüge (連合格語尾 (即ち, PT.*-lig > Mo.-lüge)) として新たに造語されたものと見なすべきであろう. cf.MqTrk.tang (382a) 曙: MqTrk.tangla (233a) 明日.

ürü= (үрә=) こする; やすりがけする, üre= (үрә=) 散財する, 損なう

PT.(A)*ürz= 断つ; だめにする; すり減らす¹⁾

↳ > Mo.ürü= こする; やすりがけする²⁾

↳ ürübtül やすり > Tuv.ürüptür やすり

↳ PT.(B)*ürz= > Mo.üre= 散財する; 損なう, Bur.üre= 打ち切る (訴訟を)³⁾

↳ > Tuv.üre= 壊す; 損なう

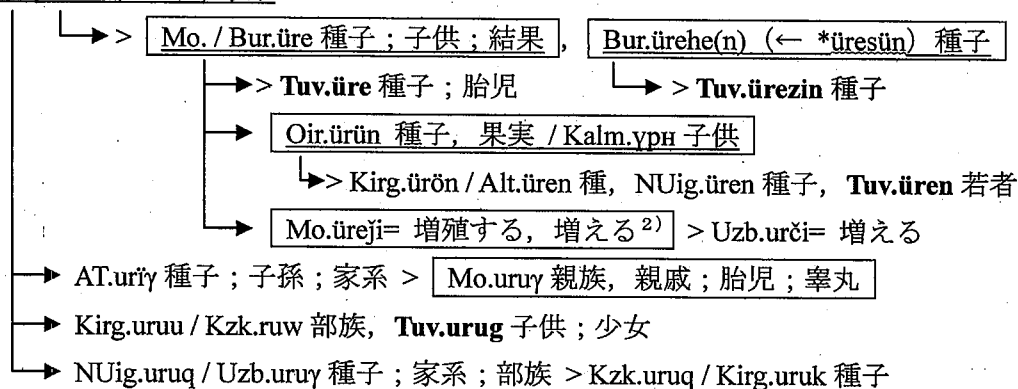
↳ Kzk.üz= 断つ / üzil= 使い切る, Tuv.üs= 切断する; もぎ取る

1) AT.üz= 《壊す, だめにする; 断つ, もぎ取る》/ Turk.üz= 《さいなむ; 壊す; すり減らす》/ Azr.üz= 《すり減らす, 使い古す; 疲弊する》などに同じ.

2) 3) 相対的なものであるが, Mo.ürü= を PT.(A), Mo.üre= を PT.(B) に配したのは,
 Mo.ödü= 《挑発する》 / etü= 《挑発する》 / ete= 《ほじくる》を参考にした.
 同根語) Mo.erüke (өpx) ゲルの天窓覆い, üjüm (үзөм) 干しブドウ.

üre (үр) 種子; 子供; 結果, uruy (ypar) 親族, 親戚; 胎児; 辜丸

PT.*urīy 種子; 子孫; 家系¹⁾



1) AT.urīy 《種子; 子孫; 家系》(cf.Chuv.vără 種子)に同じ. AT.urī 《子供》の派生語と考えられる.

2) Mo.üreji= は, üre 《種子, 子供》+ -ji= (〜化する)と考えられる.

ürge= (үпрә=) (動物が) 驚く

PT.(A)*ürg= 驚く¹⁾ > Mo.ürge= (動物が) 驚く > Tuv.ürgü= 驚いて後退する (羊等)
 ↳ Kzk.ür(i)k= (家畜が) 驚く, Turk./Trkm.ürk= (動物が) 驚いて飛び退く

1) AT.ürk= 《驚く》に同じ.

üyile (үйл) 仕事; 行為; 裁縫; 運命

PT.*iļš 仕事; 事柄¹⁾ > NT.üyyile 仕事, 行い, Mo.üyile 仕事; 行為; 裁縫; 運命
 ↳ Tuv.üüle 宿命; 結果; 仕事 / Yak.üle 仕事
 ↳ Kzk.is 仕事; 事柄; 裁縫, Tuv.iš 仕事 / Yak.iis 裁縫

1) AT.iš 《仕事; 事柄》に同じ. 長母音は Trkm.iš 《仕事, 労働; 創作物》 / Yak.iis 《裁縫》より.

2) PT.*iļš > Mo.*i'ile → *iyile → üyile.

Y

yabalay (явлaг) フクロウ

NUig.(müštük-)yapilaq / Uzb.yapaloqquš フクロウ, Nog.yapalak フクロウ¹⁾

↳ > **Mo.yabalay** フクロウ

- 1) cf. AT.yabaqulaq フクロウ. 尚, NUig.müşük-yapılaq の müşük は《猫》(cf.Chin.猫頭鷹《フクロウ》), Uzb.yapaloq-quş の quş は《鳥》の意. cf.Kzk.ĵapalaq / Kirg.ĵapalak フクロウ.

yala (ял) 罪; 告発; 懲罰

AT.yala 嫌疑, NUig.yala 誹謗¹⁾ > **Mo.yala** 罪; 告発; 懲罰 > **Tuv.yala** 罪; 告発; 処罰

- 1) AT.yala=《疑いをかける》と同根. cf.Kzk.ĵala / Kirg.ĵalaa 中傷.

yaŋgirčay (янги́рцаг) 荷鞍

Kirg.ıñırčak 雄牛用鞍 / Tat.ıngırčak 鞍褥¹⁾ → Kzk.ıñırşaq 雄牛用鞍, **Tuv.ıñyırjak** 荷鞍

↳ > **NT.ıngırčay** 被いのない鞍 → **Mo.yaŋgirčay** 荷鞍²⁾

- 1) Trk.*ıñır 鞍 + -čaq. Chuv.yënerčëk 《鞍褥》がタタール語からの借用だとしても, Chuv.yëner 《鞍》 / Yak.ıñır 《鞍》として残される共通の語形 Trk.*ıñır が, かつてチュルク語に存在したであろうことは十分想定し得る.
- 2) Mo.yaŋgirčay は口語音を反映した新しい綴りであろう. Mo.yaŋgiya 《荷鞍》は, yaŋgirčay よりも語形が短い, その省略形か. Mo.yaŋgiya が仮にかつて*ıngiya であったとしても, Chuv.yëner / Yak.ıñır に共通な Trk.*ıñır は導き得まい.

yara (яр) 潰瘍, yaryā(n) (ярга(н)) 屠殺

AT.yar= 割る, 切る, 裂く

↳ Türk.yara 傷, Uzb.yara 傷 / NUig.yara 傷, 潰瘍¹⁾ > **Mo.yara** 潰瘍²⁾

↳ AT.yaryān 死刑執行人 > **Mo.yaryā(n)** 屠殺 / yaryācin 死刑執行人

- 1) AT.yar= 裂く +=a . NT.yara / MqMo.yara 傷 (160b, 387b).
- 2) Mo.yara は, カザフ語・キルギス語とは異なる y- 方言のチュルク語からの借用語であるが, ĵ-方言からも借用をしている.

PT.B / ĵ-AT. / Kzk. / Kirg.ĵara 傷 > **MqMo.ĵara** 傷 (185a, 297a), **InMo.ĵara** 流行病

同根語) Mo.ĵarim (зарим) 若干の, ĵarma (зарам) 挽き割り, ĵaryu (зарга) 訴訟, ĵarimduy (заримдаг) 不完全な.

2. 借用語彙分析の語彙索引

- А
 ав (aba) 28
 авай (abai) 28
 авгай (abayai) 28
 аг (аг) 30
 агаа (ага) 31
 аглаг (аглаг) 31
 агт(ан) (агта(n)) 29
 агъ (agi) 30
 ад (ada) 29
 адаг (adag) 29
 адгуус(ан) (aduyusu(n)) 29
 адуу(н) (aduu(n)) 29
 ажи= (aji=) 31
 ажиг (ajig) 31
 ажра= (ajra=) 32
 аз (aja) 31
 азрага(н) (ajirga(n)) 32
 айварла= (ayiburila=) 39
 айдангуй (ayidanui) 39
 айл (ayil) 40
 айлд= (ayilad=) 39
 айлтга= (ayiladga=) 39
 айраг (ayirag) 40
 айх (ayuqu) 41
 алаг (alay) 32
 алагдаага (alagdaya) 32
 алба(н) (alba(n)) 32
 алда= (alda=) 33
 алдм (alima) 33
 алмарад (almurad) 33
 алмас (almas) 33
 алт(ан) (alta(n)) 33
 алц (alcu) 32
 амбан (amban) 32
 ан (aṅ) (習慣) 34
 ан(г) (aṅ) (獸) 34
 ан(г) (aṅ) (間隙) 34
 анар (anar) 33
 анга (aṅga) 34
 ангир (aṅgir) 34
 ангууч (aṅguuci) 34
 анд (anda) 33
 анда= (anda=) 33
 анзаар= (aṅjagar=) 34
 анх(ан) (aṅqa(n)) 35
 анхаар= (aṅqar=) 34
 ар (aru) 37
 араа(н) (araya(n)) 35
 араг (arag) 37
 арай (arai) 35
 арал (aral) 35
 аранга (aranga) 35
 арвай (arbai) 36
 аргаль (argali) 36
 аргамар (argamar) 36
 аргамж (argamji) 36
 ардаг (ardag) 36
 ариг (arig) 36
 арил= (aril=) 36
 ариун (ariyun) 36
 арслан (arslan) 37
 архаг (arqag) 37
 архи(н) (araki(n)) 35
 арц (arca) 36
 арчи= (arci=) 36
 арчуул (arciyul) 36
 асар (asag) 38
 асар (asuru) 38
 асман (asaman) 38
 ат(ан) (at(an)) 38
 атар (atar) 38
 атгар (adqag) 29
 ац (ača) 28
 ацаг (ačag) 28
 ач (ači) (孫) 28
 ач (ači) (恩) 28
 ачаа(н) (ačiya(n)) 28
 ачи= (ači=) 28
 ачмаг (ačimag) 28
 ашиг (asiṅ) (利益) 38
 ашиг (asiṅ) (瘤) 32
 аюу= (ayu=) 41
 аяг (ayag) 38
 аяга (ayaga) ; ~ тахимлаг 38
 аяга(н) (ayaga(n)) 39
 Б
 ба (ba) 41
 баавай (bayabai) 41
 баг (bag) 41
 багалзуур (bagaljuur) 42
 багана (bagana) 42
 байдас(ан) (bayidasu(n)) 46
 бал (bal) 43
 балаг (balag) 43
 балгас(ан) (balgasu(n)) 44
 балдаг (baldag) 43
 балдаргана (baldaryana) 43
 балт (balta) 44
 балтаргана (baltaryana) 43
 балчиргана (balčiryana) 43

балчиг (balčiy) 43	боорцог (boγursuy) 52	буур (buγura) 55
балчир (balčir) 43	боос (boγus) 50	буурцаг (burčay) 56
бар (bars) 45	боос= (boγus=) 50	бух(ан) (buqa(n)) 56
бараа(н) (bara(n)) 44	бор (boru) 51	буха= (buqu=) 54
бараг (baruγ) 44	бордо= (borda=) 51	бүг (büg) 52
барай (barui) 44	бороо(н) (boruγa(n)) 51	бүгэ= (büggü=) 57
бас (basa) 45	бос= (bos=) 51	бүдүүлэг (büdügülig) 57
баса= (basu=) 45	ботго(н) (botuγu(n)) 52	бүдүүн (büdügün) 57
бах (baqa) 44	бошог (bošuy) 52	бүжи= (büji=) 58
бахира= (bakira=) 42	бөг (böge) 52	бүжиг (büjig) 58
бахлуур (baqaluur) 44	бөгс (өн) (bögsе(n)) 53	бүлэ= (bülü=) 58
бахуу (baqayu) 44	бөө (böge) 53	бүлэг (bülüg) 58
бацаг (bačay) 41	бөөр (bögere) 57	бүргэд (bürgüd) 58
башиг (basiγ) 45	бөөрөг (bögereg) 57	бүрх (bürkü) 49
баян (bayan) 45	бөрт (börte) 53	бүрхэ= (bürkü=) 59
бидэр (bider) 48	бөс (böс) 54	бүрхэг (bürküg) 59
биелэ= (beyele=) 58	бөх (böke) (強固な) 53	бүрэ= (büri=) 59
билгүүн (biligün) 48	бөх (böke) (力士) 53	бүтэ= (büte=) 59
билиг (bilig) 48	бөхий= (böküyi=) 57	бүтэ= (bütü=) 60
билүү (bilegüü) 48	буг (buy) 54	бүүрэг (büürge) (シラミ) 60
битүү (bitegüü) 59	буга (buyu) 54	бүүрэг (bügürge(n)) (鞍橋) 57
бич(ин) (biči(n)) 48	буга= (buyu=) 54	бэл (bel) 46
бог (boy) 49	бугалаг (buyuluy) 55	бэлзэг (beljig) 46
богт (boytu) 55	бугуй(н) (buyui(n)) 55	бэлтрэг(н) (belterge) 46
богц (boyča) 49	бугуйл (buyuyili) 55	бэлхүүс(эн) (belkegüsü(n)) 46
бод (boda) 49	буда= (buda=) 54	бэлчир (belčir) 46
божмог (bojimuγ) 51	будаг (buday) 54	бэлэг (beleg) (贈物) 46
боз (boja) 50	булаг (bulay) 55	бэлэг (belge) (象徴) 46
бозлог (bojuluy) 51	булигаар (buliyari) 56	бэр (ber) 47
бойр (boyir) 52	бурантаг (buruntuγ) 56	бэрс (berse) 48
бол= (bol=) 50	бургуй (burγui) 129	бэртэ= (berte=) 47
болд (bolud) 51	буруу (buruγu) 129	бэрх (berke) 48
болор (bolur) 128	бусни= (busani=) 56	бэрээ(н) (beriyе(n)) 47
боо= (boγu=) 49	бут (buta) 56	бэрээс(ий) (beregesei) 47
боом (boγuma) 50	буудай(н) (buyudai) 54	бэх (beki) 53
боорло= (boγurla=) 49	буулга (buyulγa) 55	бээр (bere) 47
		бялт (bilta) 48

бярүү (bīrayu) 49
бяслаг (bisilay) 58

Г

гав (yaba) (割れ目) 94
гав (yaba) (手枷) 94
галзуу (yaljāyu) 95
галуу(н) (yalayu(n)) 95
гар (yar) 95
гархи (yaraqа) 92
гйжиг (gijige) 92
гйжиглэ= (gijigele=) 92
гйнж(ин) (ginji(n)) 92
гичий (gicii) 91
говь (yobi) 96
гол (youl) 96
гом (youm) 96
гөлөг (gölüge) 93
гургуул (yurгуул) 97
гууль (yauli) 95
гуур (yuur) 97
гүүр (güür) 93
гэм (gem) 90
гэнгэ= (geṅgü=) 90
гэр (ger) 90
гэрч (gereči) 91
гэрээ(н) (gere(n)) 91
гэрээс (geriyes) 91
гяндан (gindan) 92
гярха (girqa) 92
гярхай (giraqai) 92

Д

даага(н) (dayaya(n)) 71
даара= (dayara=) 71
даахь (dayaki) 71

давс(ан) (dabusu(n)) 70

даг (day) 71
дага= (daya=) 71
дад= (dad=) 70
дайн (dayin) 73
дайр (dayari) 72
дайр (dayir) 73
дал (dalu) 72
далан (dalan) 72
далд (dalda) 72
даль (dali) 72
дарь (dari) 73
дах (daqu) 73
даши= (dasi=) 73
догь (dogi) 76
доё= (doyi=) 77
долоо= (doliya=) 76
домбор (dombur) 76
домог (domuy) 76
дохи= (doki=) 77
дош (dosi) 189
дөл (döl) 77
дөнж(ин) (döneji(n)) 77
дөнө(н) (döne(n)) 77
дөрвөлжин (dörbeljin) 77
дөрөв(н) (dörbe(n)) 77
дөрөө(н) (dörüge(n)) 77
дулаан (dulayan) 79
дуран(г) (duran) 79
дурс(ан) (durusu(n)) 79
дута= (duta=) 79
дутуу (dutaуу) 79
дуу(н) (dayu(n)) 72
дуура= (duyura=) 78
дүгрэ= (dügüre=) 80
дүл(эн) (dülü(n)) 80

дүр (dүri) 80

дүрэ= (dүrü=) 81
дүрэм (dүrim) 81
дүү (degüü) 75
дэв (debe) 74
дэвтэр (debter) 74
дэвэ= (debi=) 74
дэгээ (degege) 74
дэл (del) 75
дэлүү(н) (deligüü(n)) 75
дэлэн (deleṅ) 75
дээс(эн) (degесü(n)) 75

Ж

жавхаа (—) 63
жалга (jalaya) 108
жалдам (jildam(a)) 108
жив= (jib=) 64
жиг (jig) 107
жигши= (jigsi=) 107
жижиг (jijig) 108
жил (jil) 79
жилий (jilii) 108
жимс (jimis) 109
жолоо(н) (jilyu(n)) 108
жороо (jiruya) 109
жуулчин (juyulčin) 107

З

заан (jayan) 101
заар (jayar) 107
зав (jab) 101
заваан (jabayan) 101
заваг (jabay) 100
завсар (jabsar) 101
заг (jag) 101

загаа (ᠵᠠᠭ᠎ᠠ) 71
задгай (ᠵᠠᠳᠠᠭᠠᠢ) 101
заж (ᠵᠠᠵᠢ) 161
зай (ᠵᠠᠢ) 102
зайдан(г) (ᠵᠠᠶᠢᠳᠠᠨ) 105
зайр (ᠵᠠᠶᠢᠷ) 73
зайран (ᠵᠠᠶᠢᠷᠠᠨ) 105
залаа (ᠵᠠᠯᠠᠭ᠎ᠠ) 72
залбира= (ᠵᠠᠯᠪᠢᠷᠢ=) 102
залуу (ᠵᠠᠯᠠᠭᠤ) 131
залха= (ᠵᠠᠯᠬᠠ=) 102
залхуу (ᠵᠠᠯᠬᠠᠭᠤ) 102
заль (ᠵᠠᠯᠢ) 102
замаг (ᠵᠠᠮᠠᠭ) 103
зан(г) (ᠵᠠᠨ) 103
зана= (ᠵᠠᠨᠤ=) 103
занги (ᠵᠠᠨᠭᠢ) 103
занчи= (ᠵᠠᠨᠴᠢ=) 130
зар (ᠵᠠᠷ) 103
зара= (ᠵᠠᠷᠠ=) 104
зараг (ᠵᠠᠷᠠᠭ) ; хэрэг ~ 104
зарам (ᠵᠠᠷᠠᠮ) 104
зарга (ᠵᠠᠷᠭᠠ) 104
зарим (ᠵᠠᠷᠢᠮ) 104
заримдаг (ᠵᠠᠷᠢᠮᠳᠠᠭ) 104
зарлиг (ᠵᠠᠷᠯᠢᠭ) 104
заса= (ᠵᠠᠰᠠ=) 105
зах (ᠵᠠᠬᠠ) 71
зогдор (ᠵᠣᠭᠳᠣᠷ) 110
зол (ᠵᠣᠯ) 107
золго= (ᠵᠣᠯᠭᠠ=) 110
золи= (ᠵᠣᠯᠢ=) 110
золиг (ᠵᠣᠯᠢᠭ) 110
золио(н) (ᠵᠣᠯᠢᠶᠠ) 110
зомгол (ᠵᠣᠮᠭᠣᠯ) 110
зоо(н) (ᠵᠣᠨ) 109

зори= (ᠵᠣᠷᠢ=) 109
зориг (ᠵᠣᠷᠢᠭ) 109
зуд (ᠵᠣᠳ) 79
зузаан (ᠵᠣᠵᠠᠶᠠᠨ) 111
зул (ᠵᠣᠯ) 111
зулаг (ᠵᠣᠯᠠᠭ) 111
зунгар (ᠵᠣᠨᠭᠠᠷ) 111
зура= (ᠵᠣᠷᠠ=) 109
зусар (ᠵᠣᠰᠠᠷ) 111
зута= (ᠵᠣᠲᠠ=) 79
зуура= (ᠵᠣᠭᠤᠷᠠ=) 78
зууч (ᠵᠠᠭᠤᠴᠢ) 73
зүрх(эн) (ᠵᠢᠷᠦᠬᠡ(ᠨ)) 109
зүс(эн) (ᠵᠢᠰᠦ(ᠨ)) 80
зэгс(эн) (ᠵᠡᠭᠦᠰᠦ(ᠨ)) 106
зэл (ᠵᠡᠯᠡ) 106
зэмдэг (ᠵᠡᠮᠳᠡᠭ) 106
зэмс (ᠵᠡᠮᠦᠰᠦ) 106
зэр (ᠵᠡᠷ) ; ~ зэвсэг 107
зэрлэг (ᠵᠡᠷᠯᠡᠭ) 107
зэс (ᠵᠡᠰ) 107
зээ (ᠵᠡᠭᠡ) 75
зээг (ᠵᠡᠭᠡᠭ) 105
зээр (эн) (ᠵᠡᠭᠡᠷᠡ(ᠨ)) 106
зээрд (ᠵᠡᠭᠡᠷᠳᠡ) 106

И

идээ(н) (ᠢᠳᠡᠭᠡ(ᠨ)) (なめし剂) 79
идээ(н) (ᠢᠳᠡᠭᠡ(ᠨ)) (膿) 79
иг (ᠢᠭ) 98
илбэ (ᠢᠯᠪᠡ) 98
илбээс(эн) (ᠢᠯᠪᠡᠭᠡᠰᠦ(ᠨ)) 84
им (ᠢᠮ) (藥丸) 98
им (ᠢᠮ) (耳の切込み) 99
ингэ(н) (ᠢᠨᠭᠡ(ᠨ)) 99
инж (ᠢᠨᠵᠢ) 99

ирвэс (ᠢᠷᠪᠢᠰ) 100
ирэг (ᠢᠷᠭᠡ) 100
ис (ᠢᠰᠢ) 100
исгэр= (ᠢᠰᠭᠡᠷ=) 100
ихэр (ᠢᠬᠡᠷᠡ) 98
ихэс (ᠢᠬᠡᠰ) 82
ишиг (ᠢᠰᠢᠭᠡ) 100

Л

лаг (ᠯᠠᠭ) 127
лай (ᠯᠠᠢ) 127

М

мал (ᠮᠠᠯ) 127
марта= (ᠮᠠᠷᠲᠠ=) 198
молор (ᠮᠣᠯᠣᠷ) 128
монцог (ᠮᠣᠨᠴᠣᠭ) 128
мөнх (ᠮᠣᠨᠬᠡ) 128
муна= (ᠮᠤᠨᠠ=) 128
мунаг (ᠮᠤᠨᠠᠭ) 128
мунгани= (ᠮᠤᠨᠭᠠᠨᠢ=) 128
мунда= (ᠮᠤᠨᠳᠠ=) 128
мундани= (ᠮᠤᠨᠳᠠᠨᠢ=) 128
мунхаг (ᠮᠤᠨᠬᠠᠭ) 129
мури= (ᠮᠤᠷᠢ=) 129
муриу(ᠮᠤᠷᠢᠭᠤ) 129
муруй (ᠮᠤᠷᠤᠢ) 129
мэх (ᠮᠡᠬᠡ) 127
мэнгэ (ᠮᠡᠨᠭᠡ) 127
мянга(н) (ᠮᠢᠨᠭᠠ(ᠨ)) 128

Н

наа= (ᠨᠠᠶᠠ=) 131
найга= (ᠨᠠᠶᠢᠭᠠ=) 130
нанчи= (ᠨᠠᠨᠴᠢ=) 130
нас(ан) (ᠨᠠᠰᠤ(ᠨ)) 131

нударга (nidurɣa) 130
нулима= (nilbu=) 131
нулимс(ан) (nilbusu(n)) 131
ном (nom) 132
нунтаг (nuntay) 132
нялх(ан) (nilqa(n)) 131

О

овог (obuy) 133
оги= (ogi=) 134
одос (odus) 133
ой(н) (oi(n)) 137
оймс(он) (oyimusu(n)) 137
олбог (olbuy) 134
олом (olum) 134
олтриг (olturiɣ) 134
омог (omuy) 133
омроо (omuruɣu) 134
он (on) 135
онго= (onɣu=) 135
оо (оua) 136
ор (oru) 136
ор(он) (oru(n)) 136
орд(он) (ordu(n)) 135
орог (oruy) 136
ором (orum) 136
орон (oron) 136
отгон (odqun) 133
отог (otuy) 133
отор (otur) 136
оточ (otaɕi) 136
оцог (oɕuy) 133
оч(ин) (oɕi(n)) 133
оюун (oyun) 137

Ө

өв (öb) 137
өгий (ögei) 138
өглөө(н) (örlüge(n)) 202
өдө= (ödü=) 138
өөх (öyüki) 141
өлгө= (elgü=) 84
өлөг (ölüg) (疾病) 139
өлөг (ölüg) (物品) 139
өлөн(г) (ölün) 139
өлх (ölke) 138
өлхөн (ölükен) 139
өмд(өн) (ömdü(n)) 139
өмч (ömcī) 139
өнгө(н) (öngе(n)) 139
өнгөлзүүр (öngelǰegür) 140
өнгөр (önger) 140
өөр (öber) 137
өөр (ögere) 138
өр(өн) (örtü(n)) 140
өргөө(н) (örgüge(n)) 140
өрдө= (örde=) 140
өрмөг (örmüg) 140
өрө= (örtü=) 140
өрөө(н) (örüge(n)) 140
өртө= (örtü=) 140
өрх (erüke) 89
өс (ös) 141
өс= (ös=) 141
өтгөн (ödgen) 138
өтөг (ödge) 138
өтөг (ötüg) 138
өчи= (öçi=) 138
өш (ös) 141
өши= (ösi=) 141

П

пял(pila) 142

С

саа= (saɣa=) 158
саарь (saɣari) 159
сава= (saba=) 158
саван(г) (sabun) 158
савх (sabqa) 164
сагалдрага (saɣaldurɣa) 159
садга (sadaɣa) 158
сайн (sayin) 162
сайр (sayir) 161
сайр (sayir) 161
сал (sal) 160
сал= (sal=) 160
самар (samur) 160
самар= (samur=) 160
сана= (sana=) 160
санга= (saɣa=) 161
сандаг (sandali) 161
санчиг (sančiy) 161
сари= (sari=) 161
саримсаг (sarimsay) 162
сархад (sarqud) 162
сархиа (sarkiyay) 162
сархинаг(sarkinaɣ) 162
сах (saqa) 167
сахал (saqal) 159
сахи= (saki=) 160
сахуу (saɣayuy) 162
саца= (saɕu=) 158
сацаг (saɕuy) 161
сийрэ= (seyire=) 164
сийрэг (seyireg) 164
согоо (soɣu) 171

солгой (soluyai) 171
соро= (soru=) 171
сөгөд= (sögüd=) 171
сөнө= (sönü=) 172
сөөг (sögüg) 172
сөөм (sögüm) 172
сөр (sörü) 172
сөхрө= (söküre=) 171
су-ауру (su-aürü) 172
суваг (subay) 173
суви= (subu=) 173
суврага (suburҗа) 173
сувс (subsu) 166
судаг (suday) 173
сун= (sun=) 173
сур= (sur=) 173
сура= (sura=) 173
суулга (sayulаҗа) 159
сүмбэ (sümbü) 174
сүмс (sümüsü(n)) 166
сүрэг (sürüg) 174
сүү(н) (sü(n)) 174
сэвх (sebke) 163
сэвэг (sebeg) 163
сэжи= (seji=) 164
сэжиг (sejig) 164
сэмж(ин) (semeje(n)) 163
сэрүүн (serigün) 164
сэрх (serke) 164
сэрэ= (sere=) 164
сэрэ= (seri=) 164
сэчиг (sečig) 63
сээр (seger) 163

Т

таа (taҗа) 175

таа= (taҗа=) 175
таар (taҗар) 176
таахай (taҗай) 178
тав (taba) 175
таваар (tawar) 181
таваг (tabay) (III) 175
таваг (tabay) (足裏) 178
тавхай (tabaҗай) 178
таг (taҗ) 175
тагалцаг (taҗалцаҗ) 178
тагт (taҗту) 176
тай= (tai=) 181
тайга (taiҗа) 182
тайлаг (taiлаҗ) 182
тал (tala) 176
тала= (tala=) 177
талх(ан) (talqa(n)) 177
тамга (tamaҗа) 177
тамир (tamir) 177
тамхи(н) (tamaki(n)) 177
тана(н) (tana(n)) 178
тани= (tani=) 178
танил (tanil) 178
тансаг (taҗсуу) 178
тах (taҗа) 178
тахи= (taki=) 181
тахиа(н) (takiya(n)) 176
тара= (tara=) 179
тараг (taray) 179
тарваж (tarbaҗи ~ tarbalҗи) 179
тарвас(tarbus) 179
тари= (tari=) 179
тариа(н) (tariya(n)) 179
тарлан (tarlan) 180
тарма= (tarma=) 180
тарха= (tarҗа=) 181

тас (tas) 179
тата= (tata=) 181
тахи= (taki=) 181
тачаа= (tačiya=) 70
таяг (taуay) 181
титэм (titim) 185
товрог (tobraҗ) 187
товь (tobi) 186
тогоруу(н) (toҗuruu(n)) 187
тогос (toҗus) 187
той (toi) 187
тойг (toiҗ) 190
томго (tomуу) 188
томог (tomуу) 188
томуу (tomуу) 188
тон (ton) 193
тонж (tonҗи) 193
тоно= (tonu=) 188
тоног (tonуу) 188
тоодог (toуuday) 186
тоомсог (toуumsуу) 186
тоорог (toуuray) 187
тоорой (tourai) 190
тоос(он) (toуusu(n)) 187
тор (tour) 190
тор(он) (toru(n)) 187
торго(н) (torҗа(n)) 189
тором (torum) 189
тоть (toti) 190
тохь (toki) 76
тошин (tosin) 189
төв (töb) 190
төгөлдөр (teгүlder) 183
төгрөг (teгүrig) 80
төгс (teгүс) 183
төгс= (teгүс=) 183

төгцөг (töğüцег) 190
төл (töl) 191
төлө= (tölä=) 191
төмөр (temür) 184
төөнө (tögene) 190
төөнө= (tögene=) 190
төр (törü) 191
туг (ту) 191
тугал (тугал) 191
туйла= (туила=) 194
тулам (tulum) 192
тун (туң) 193
тур (туру) 193
тура= (тура=) 193
тураг (туруу) 193
туруу (туруу) 193
туулай(н) (taulai(n)) 181
туур (туур) 192
туурай (туурай) 192
туурга(н) (туурга(н)) 192
тух (туха) 76
туши= (туша=) 193
түг (tüg) ; ~ түмэн 194
түм(эн) (tüm(e(n))) 194
түрхэ= (türki=) 81
түрэ= (türi=) 81
түүдэг (tüdeg) 194
түүдэг (tügüdeg) 194
тэвнэ (tebene) 182
тэвэг (tebeg) 182
тэгш (tegsi) 182
тэлэ= (tele=) 183
тэмтрэ= (temteri=) 184
тэмээ(н) (temege(n)) 183
тэнгэр (tengi) 186
тэнгэс (tengis) 185

тэнэ= (tenü=) 184
тэнэг (teneg) 184
тэрлэг (terlig) 185
тэрс (ters) 184
тэрэг (terge(n)) 185
тэх (teke) 183
тэхрэ= (tekere=) 80
тээг (tegeg) 74
тээрэм (tegerme(n)) 80

У
уда= (уда=) 195
удаан (удаян) 195
удирда= (uduridu=) 195
ужи= (uji=) 195
уй (ui) 196
уйла= (увила=) 196
ул(ан) (ula(n)) 196
улаа (улаа) 197
улаач (улаачи) 197
улаг (улаг) 197
улам (ulam) 197
уламжла= (ulamjila=) 197
улар (ularu) 197
ули= (uli=) 197
улиг (улиг) 197
улс (ulus) 197
умарта= (umarta=) 198
унгас(ан) (унгасу(н)) 198
унта= (unta=) 198
унь (uni) 198
ур (ur) 199
ура (ура) 199
ураг (урау) 201
уран (уран) 199
урт (urtu) 195

урхи(н) (ураха(н)) 199
уураг (уурау) 196
уурга(н) (уурга(н)) 199
уурс(ан) (уурсу(н)) 31
уурхай (уурхай) 31
ууц (ууца) 195
уха= (уха=) 199
ухаан (ухаан) 199
ухамсар (ухамсар) 199
учиг (уциг) 195
учир (уцир) 194
учра= (уцира=) 194

Ү

үзэм (үжүм) 200
үйл (үйле) 202
үлгэр (үлигер) 201
үнээ(н) (үниье(н)) 201
үр (üre) 201
үргэ= (ürge=) 202
үргэлж (үргүлжи) 83
үржи= (üreji=) 201
үрэ= (üre=) 201
үрэ= (ürü=) 201
үрэвтэл (ürübtül) 201
үүр (ür) 202
үүрд (egüride) 83
үхэг (ükeg) 200
үхэр (üker) 200

Х

хаа (ха) 95
хаа= (хаа=) 94
хаан (хаан) 142
хава= (хава=) 156
хаван (хабан) 142

хавд= (qabud=) 142	харай= (qarayı=) 146	хом (qom) 150
хавса= (qabsu=) 142	харгана (qarγana) 146	ХОМООЛ (qomuul) 151
хавтага(н) (qabtaγa(n)) 156	харгис (qargis) 147	хон (qoŋ) 151
хавх(ан) (qabqa(n)) 94	харимал (qarimal) 146	хонго (qoŋγu) 151
хавхаг (qabqay) 94	хармаг (qarmaγ) 147	хонгорцог (qoŋγurčay) 152
хавч (qabčı) 94	харуу (qarayū) 92	хондлой (qondulai) 151
хавчи= (qabčı=) 94	харуул (qarayul) 92	хоно= (qonu=) 151
хаг (qay) 156	харцага (qarčaya) 146	хоног (qonuγ) ; ~ будаа 151
хагса= (qaysa=) 143	харш (qarsi) (宮殿) 147	хонх(он) (qoŋqu(n)) 152
хагши= (qayši=) 143	харш (qarsi) (反対の) 147	хонь (qoni(n)) 151
хад (qad) 142	харши= (qarsi=) 147	хор (qor) ; ~ хомс 153
хадам (qadam) 142	харьт (qaritu) 95	хор (qour) 153
хаж (qajı) 144	хас(ан) (qas(an)) 148	хор (qoura) 153
хажı= (qajı=) 143	хаса (qasa) 147	хорголж(ин) (qorγulji(n)) 152
хажуу (qajıγu) 144	хасаг (qasay) 148	хори= (qori=) 152
хайр (qayır) 148	хата= (qata=) 148	хоро= (qoru=) 153
хайра= (qayarı=) 143	хатан (qatun) 148	хорхог (qorqay) 152
хайрга(н) (qayırγu(n)) 148	хаш (qaš) 148	хорхой (qoruqai) 97
хайрс (ан) (qayirsu(n)) 156	хиаг (kiyay) 120	хос (qous) 150
хайрцаг (qayırčay) 156	хивс (kebis) 112	хот (qota) 153
хайч (qayıči) 94	хижиг (kiǰig) 118	хотон(г) (qotan) 153
халбага (qalbaya) 144	хилс (kilis) 118	хохиро= (qokira=) 149
халзан (qaljan) 144	хилэнц (kilinče) 118	хохь (qoki) 149
халха (qalqa) 144	хир (gkir) 93	хош (qosi) 150
хамхаг (qamqay) 145	хир (kiri) 119	хошин (qošun) 150
хамхуул (qamquul) 145	хичээ= (kičiye=) 117	хошоо (qosiya) 150
хан (qan) 142	хов (qob) 149	хөвөн(г) (köbün) 120
хана(н) (qana(n)) 145	ховдог (qobduγ) 121	хөг (kög) 120
хана= (qana=) 145	ховоо (qobuyū) 149	хөгнө (kögene) 121
хана= (qanu=) 145	хог (qoy) 149	хөгнө= (kögene=) 121
хангай (qayγai) 145	хоол(он) (qoyula(n)) 149	хөл= (köl=) 122
хар (qara) 146	хоолой (qoyulai) 149	хөллө= (kölle=) 122
хара= (qara=) 92	хоосон (qoyusun) 96	хөлмөг (kölmüg) 123
хараа= (qariya=) 147	холбо= (qolbu=) 150	хөлөг (kölge) 122
хараал (qariyal) 147	холбоо(н) (qolbuγa(n)) 150	хөлөг (kölüg) 122
хараацай (qariyačai) 147	холи= (qoli=) 150	хөлх (kölki) 123

хөм (köm) 123	хурга(н) (quraya(n)) 156	хүч(ин) (küči(n)) 117
хөмөлдрөг (kömüldürge) 123	хурма (qurma) 156	хэв (keb) 117
хөмхий (kömükei) 123	хурмаст (qurmusta) 156	хэвнэг (kebeneg) 112
хөнөг (könüg) 124	хурууд (qurud) 154	хэвэ= (kebi=) 112
хөө (kö) 120	хурхаг (qurqay) 154	хэвэг (kebeg) 112
хөө= (köge=) (追う) 121	хусра= (qusara=) 116	хэгээс(эн) (kegestü(n)) 113
хөө= (köge(ge)=) (膨らむ) 121	хусран (qusaran) 116	хэдрэ= (kedere=) 112
хөөмий (kömei) 123	хутаг (qutuγ) 156	хэег (keyeg) 117
хөөр= (köger=) 121	хуудас(ан) (qayudasu(n)) 143	хеэн (keyeγ) 143
хөөрөг (kögerge) (ふいご) 122	хуур (quγur) 154	хэжи= (keji=) 143
хөөрөг (kögürge) (橋) 93	хуур= (qayur=) 143	хэжим (kejim) 113
хөөс(өн) (kögestü(n)) 121	хуурай (qaurai) 148	хэм (kemi) 114
хөрөг (körtüg) 124	хуурай (quγurai) 154	хэмлэ= (kemeli=) 114
хөрс(н) (körtüsü(n)) 124	хуурцаг (qayurcaγ) 156	хэмх(эн) (kemke(n)) 114
хөрш (körsi) 124	хуух (quuqa) 156	хэмхэ= (kemki=) 114
хөсөг (köсge) 124	хуухнаг (quuqanay) 156	хэнз (kenje) 115
хөх (köke) 113	хуц (quča) 153	хэнхий= (kenküyi=) 115
хөх(өн) (kökü(n)) 122	хуяг (quyay) 157	хэриг (kerig) 115
хөхө= (kökü=) 122	хүй (küi) 124	хэрс (keris) 116
хуа (quwa) 157	хүлтэг (kültüg) 125	хэрүү (kerü) 116
хувраг (quwaray) 157	хүлэ= (küli=) 125	хэрүүл (keregül) 115
худаг (qudduy) 154	хүлэг (kültüg) 125	хэрхнэг (kerkinег) 116
хударга (qudarγa) 154	хүнжид (künjid) 125	хэрчи= (kerči=) 91
хуй (qui) 154	хүр (küri) ; ~ хорхой 97	хэрчээс(эн) (kerčiyesü(n)) 91
хуймаг (quyimay) 157	хүргэн (kürgen) 126	хэрэ= (kerü=) (対峙する) 115
хуйх (quyiqa) 158	хүрд (kürid) 97	хэрэ= (kerü=) (うろつく) 116
хул (qula) 155	хүрз(эн) (kürje(n)) 126	хэрэг (kereg) 115
хулан(г) (qulan) 155	хүрнэ (kürene) 125	хэрэлдэ= (kereldü=) 115
хуланс (qulanγsu) 155	хүрэм (kürme(n)) 126	хэрэм (kerem) 115
хулга (quluγa) 155	хүсэ= (küse=) 127	хэсэ= (kestü=) 116
хулгавч (quluγubči) 155	хүсэл (küsel) 127	хэсэг (keseg) 116
хулхи (quliki) 155	хүүр (keγür) 113	хэхий= (keküyi=) 114
хумаг (qumay) 96	хүүрзгэнэ (keγürjigene) 113	хэхрэ= (kekere=) 114
хумх(ан) (qumqa(n)) 155	хүүсэр (keüser) 116	хээр (keger) 112
хумхи (qumaki) 96	хүхэр (kükür) 125	хээр (kegere) 92
хур (qur) 155	хүч (küči) 117	хяда= (kida=) 118

хязгаар (kijayar) 143
хялгана (kilyana) 118
хялгас(ан) (kilyasu(n)) 118
хялуу (kiluu) 119
хяна= (kina=) 117
хянуу= (kinu=) 117
хяр (kira) 92
хяра= (kiru=) 118
хярам (kirama) 119
хярга= (kirya=) 119
хярс(ан) (kirsan) 119
хяруу (kiryuu) 119
хяруул (kiryul) 97
хяса= (kisa=) 120

Ц

цаваг (čabuy) 60
цавчи= (čabči=) 60
цавь (čabi(n)) 60
цавьдар (čabidar) 60
цаг (čay) 61
цагариг (čayariγ) 61
цал (čal) 61
цалам (čalma) 62
цалгай (čalaya) 61
цана (čana) 62
цар (čara) 62
царай (čirai) 68
царайлаг (čirailiy) 68
цариг (čarig) 62
царцаа(н) (čarča) 62
цах (čaqa) 62
цахи= (čaki=) 61
цаца= (čacu=) 158
цацаг (čacuγ) 161
цацар (čacar) 61

цог (čoy) 68
цохи= (čoki=) 68
цөв (čöb) 68
цөгц(өн) (čögüče(n)) 69
цөл (čöl) 69
цөөвөр (čögebüri) 68
цөөргөнө (čögürgene) 69
цөхө= (čökü=) 69
цув (ан) (čuba(n)) 69
цулбуур (čilbuγur) 66
цурхай (čuruqai) 70
цуу (ču) 70
цүү (čü) 70
цэг (čege) 63
цэмбэ(н) (čembe(n)) 63
цэх (čike) 66
цэцэг (čečeg) 63

Ч

чавга (čibaya) 63
чагна= (čignu=) 67
чанар (činar) 67
чандар (čindara) 67
чарма= (čirma=) 180
чармай= (čirmaiy=) 180
чахалзуур (čaqaļjuur) 159
чив (čibi) 64
чив= (čib=) 64
чиг (čig) 66
чигчий (sigeči) 165
чидун (čidun) 64
чий (čii) 66
чийг (čigig) 65
чийр (čigire) (跡) 65
чийр (čigire) (壯健) 65
чийрс(эн) (čigirsü(n)) 65

чийрэг (čigiray) 65
чимхэ= (čimki=) 67
чих(эн) (čiki(n)) 66
чихэ= (čiki=) 66
чихэр (sikir) 168
чичи= (čiči=) 64
чичрэ= (čičire=) 64
чөдөр (čidür) 65
чөмөг (čimüge(n)) 67
чөтгөр (čidgür) 64
чулуу(н) (čilayu(n)) 66

Ш

шаа= (siya=) 167
шаазгай (siyaǰayai) 167
шава= (siba=) 164
шавга (sibaya) 164
шаг (šay) 174
шагаа (siya) 167
шалбуур (šalbur) 174
шалта= (silta=) 168
шалтар (siltay) 168
шалтгаан (siltayan) 168
шанага(н) (sinaya(n)) 169
шар (sira) 170
шар (šar) 174
шарга (sirya) 170
шаха= (siqa=) 167
шивэгчин (sibegčin) 165
шижин (siǰin) 168
шийр (sigire) 165
шилгээ= (silgege=) 168
шим (sime) 169
шимэ= (sime=) 169
шингэ= (singe=) 170
шог (šoy) 175

шор (šor) 175
шулам (šulum) 175
шумуул (simuул) 169
шураг (siruy) 171
шуу= (siyu=) 168
шуудаг (siyuday) 168
шүү= (sigü=) 165
шүүр (sigür) (濾過器) 165
шүүр (sigür) (籌) 166
шүүр= (sigür=) (さらい取る) 165
шүүр= (sigür=) (しみ出る) 166
шүүс(эн) (sigüstü(n)) 166
шээ= (sige=) 168

Э

эв (eb) 89
эвш (ebši) 89
эгэ= (ege=) 82
эгэм (egem) 82
эд (ed) 82
эдгэ= (edege=) 82
эдгэрэ= (edegere=) 82
эе (eye) 89
эз (eje) 31
эзэн (ejen) 83
ээрхэг (ejerkeg) 83

эл (el) 82
элгэг (elgeg) 84
элжиг (eljige(n)) 84
элч (elči) 84
элчин (elčín) 84
элэг (eleg) 84
элээ (eliye) 84
эм (em) 85
эмгэг (emgeg) 85
эмгэнэ= (emgeni=) 85
эмзэг (emjeg) 85
эмээ= (emiye=) 85
эн (en) 85
эн (en) 85
энгэсэг (engesege) 86
эндэ= (ende=) 33
эр (ere) 87
эрвээлж (erbegelji(n)) 86
эргэ= (ergi=) 87
эрдэм (erdem) 86
эрлэг (erlig) 88
эрт(эн) (erte(n)) 89
эрүү (eregüü) 87
эрүү(н) (ereü) 88
эрх (erke) 88
эрхий (erekei) 87

эрхэм (erkim) 88
эрэ= (ere=) 87
эрэ= (eri=) 88
эс (es) ; эл ~гүй 82
эсрүүн (eserün) 89
эсэн (esen) 89
этэ= (ete=) 138
этэ= (etti=) 138
ээл (egeli) 82
ээмэг (egemüg) 82
ээрүүл (egereül) 87
ээрэ= (egere=) (紡ぐ) 87
ээрэ= (egere=) (探す) 88

Я

явлаг (yabalay) 202
ял (yala) 203
ямаа(н) (imaγa(n)) 99
янаг (inaγ) 99
янгирцаг (yaŋgirčay) 203
яр (yara) 203
ярга(н) (yaryγa(n)) 203
яруу (iraγu) 100
яшил (yasil) 131

第3部

第3部は、筆者が現代ハルハ方言モンゴル語における借用語の割合を求める資料体として調査・分析した、C. Bawden 著、*Mongolian-English Dictionary* (1997) 掲載語彙の選別結果を、以下の8つに分類して提示したものである。紙幅の都合上、1語1語につき考察の手順や判断理由等を記すことはしないが、ある語根に由来する複数の語形式の内、その語根の意味を端的に表し保持している語彙を、1つずつ残していった結果となるものである。尚、語彙選別に当たっては、ハルハ方言以外の方言語彙と記載のあるものや、個人名に関わるもの、民族名、部族名、地名、国名、人称代名詞の斜格、非自立語などは除いた。

1. モンゴル固有語 (及び来源不確定語)
2. 満州語系借用語
3. サンスクリット語系借用語
4. チベット語系借用語
5. 漢語系借用語
6. ロシア語系借用語
7. チュルク語系借用語
8. その他の借用語

1. モンゴル固有語 (及び来源不確定語)

aa (a) おい!
aav (abu) 父
aag (aγay) 刺激性の
aag (aγay) 刀の基部; 弓の下端部
aaga (aγa) ぬか, ふすま
aag (aγay); ~ зоог хийх 口実をもうけて
引き延ばす
aаги=х (aγagi=) 熱く感じる
aадар (aγadar) 豪雨, 土砂降り
aадра=х (—) 遠慮なく使う, 不謹慎に使う
aажий (ajii) おじちゃん, おばちゃん
aажим (aγajim) ゆっくり
aазгай (aγajayai) 反感, 嫌気
aалз (aγaljī) 蜘蛛
aаль (aγali) 氣質, 性格, 気性
aan (an) (擬音) あーん
aanай (anai) (~л) 再び; 行動が緩慢な
aандаа (anda) 何の目的もなく, ただ単に
aar (ar); ~ саар あれこれ; 些細な
aараг (aγariγ) 荒く起伏の多い地面
aарц (aγarĉa) アールツ (乳製品)
aарцаг (aγarĉay) 骨盤
aатай (aγa-tai) 横柄な
aахила=х (aγakila=) あえぐ
av (ab); ~ зантай 気まぐれの
avad (abad) すぐに, 即刻
avar (abur); ~ тавар わずかな, 乏しい
av=ax (ab=) 取る
avдар (abdara) 櫃, トランク
avзаатай (abjaya-tai) 高慢な
авиа (abiya) 音
авир (aburi) 性格
авир (abir); ~ шивэр ささやき
авира=х (abari=) よじ登る

ависан (abisun) 兄の妻 (弟の妻からみた)
аврага (aburyu) 大きい; チャンピオン
авра=х (abura=) 救出する
авс (absa) 棺
авуурьд (aburida) いつでも, 常に
авхаалж (abqalji) 才知のあること
агаар (aγar) 空気, 大気
аг (—); ~ амгалан 全く平穏な
аг (aγ); ~ даггүй 急いで, 慌てて
аг (—); ~ таг болох 消えうせる
аг (aγ); ~ чиг 静かな, 静寂な, 無音の
агаруу (aγaru) 木製の鹽
ага-тарнийн (— tarni-yin yosu); ~ ёс 神秘学
агдай=х (aγduyi=) 縮む, 皺になる
агдаргана (aγdaryana) (植) ユリ
агда=х (—) 当惑する
агдла=х (aγdul=) 押し付ける, 強制する
агзай=х (aγjayi=) 震える, おののく
агил (aγli) こぶ
аглуун (aγliyun) だろどろした, ねばつく
агсагда=х (aγsayada=) 騎乗して疲れる
агсам (aγsum) 暴力的な, 乱暴な
агса=х (aγsa=) ベルトに携える
агтавч (aγtabĉi) 鞍褥を固定する装置
агуй (aγui) 洞穴, 洞窟
агуу (aγuu) 強力な, 偉大な
агуула=х (aγul=) 保管する; 保管庫
агчаахай (aγĉaqai) (植) シロアザミ
агчи=х (aγĉi=) 収縮する; 痙攣する
агч (aγĉi) (植) カエデ
агширгана (aγsirγana) (植) シュロソウ属
агши=х (aγsi=) 引き締まる, 縮まる
агшлага (aγsilγa) 蒙古文字 γ の語末形
адайр (adayir) 厄介な, 口論好きの

адал (adal) 野蛮な
 адар (adar) 天井
 адар (adar) いこじな
 адга=x (adγa=) 急いでいる
 адил (adali) 同じ
 адсага (adasqa) 餓死した馬や牛の皮
 ажаа (ajya) 年上の親族・ラマに対する敬称
 ажгар (ajγar) 巻曲した
 ажигана (ajiyana) (植) ハコベの類の草
 ажил (ajil) 仕事
 азай (ajai); ~буурал 白髪
 азар (ajar) (植) 沙拐棗属
 азуй (ajui) タバコの草
 ай (ai) おお!
 ай (ai) カテゴリー, 範疇
 ай (ai); ~түм 何千もの
 айжуу (ajiyu) いいかい!
 айзам (ajjam) リズム, ビート
 айса=x (ajisu=) 近づく
 айшхий (ajisaki); ~эм 魔女
 алавхий=x (alabki=) 馬に飛び乗る
 ала=x (ala=) 殺す
 албин (albin) 悪霊
 албин (albin) コバルト
 алга (alaya) 手の平
 алга (alaya) 無い
 алгана (alayana) (魚) スズキの類
 алгаса=x (alyasa=) 跨ぐ, 迂回する
 алгуур (alγur) ゆっくり
 алд (alda) 尋; おおよそ
 алдар (aldar) 名声
 алдрай (aldarai) 親愛なる幼きもの
 алжаа=x (aljya=) (敬) 疲れている
 алза=x (alja=) 困難である
 алия (aliya) 悪戯な, 腕白な
 алирс (alirsu) (植) コケモモ
 алиус (alirusu) (植) スゲの類
 алмай (almaj) 軽率な
 алман (alman) 三日月形の
 алмас (almas) 伝説中の野人
 алмат (almatu) たらい, 水槽
 алмуур (almayur) 松葉杖
 алс (alus) 遠い
 алх (aluxa) ハンマー, 金槌
 алхайрал (—) 手間取り, 緩慢さ
 алхай=x (alqayi=) 怠惰である
 алха=x (alqu=) 歩く
 алхи=x (alki=) 打つ, 叩く
 алцай=x (alcaiy=) 離して開く
 аль (ali) どれ
 аль (ali) ~してくれ
 альчинга (—) (植) ハナイ
 ам (ama) 口; 方形の生地
 ам (ama) 角力の力士のペアの下位の者

амар (amar) 容易な
 ама=x (amu=) 休憩する
 амбаа (amba) 年配の親族に対する敬称
 амжи=x (amji=) 成功する
 амта (amta) 味
 амуу (amu) 穀物
 амь (ami) 命
 ана (ana); ~мана 力が互角である
 анааш (anasi) (動) キリン
 анаг (anay) 峡谷, 山峡, V字谷
 ана=x (ana=) 注意深く行く; ついて行く
 ана=x (ana=) 治癒する
 ангаала=x (anγala=) 挟撃する
 ангай=x (anγayai=) 広く開く
 анга=x (anγa=) 喉が渴いている
 анги (angi) クラス; ユニット
 андагар (andayar) 尻の大きな
 андар (—) アーロール乾燥用のトレー
 андрага (—) 踝骨遊びの投げ用踝骨
 андуу (anduu) 木製水容器
 анжис (anjisu) 犁
 анз (anjū) (史) 罰金
 анзаа (anjya) サイズ
 анзан (andzan) モリブデン
 аниа (aniya) おじさん (年上の親族の敬称)
 анир (anir) 音
 анир (—) 非常に, 極度に
 ани=x (ani=) 目を閉じる
 ануухан (anuqan) かくしゃくたる
 анхиатай (anxiya-tai) 勤勉な
 анхил=ax (ankil=) 芳香を發する
 ар (ar) 模様
 арав (arba) 10
 арал (aral) 島
 арал (aral) 頑強さ, 力強さ
 аранга (arayya) 害悪, 罰, たたり
 аранга (arayya) 塔, 櫓
 аранга (arayya) 一人のシャーマンの墓
 аранга (arayya); ~төмс ユリ科の植物
 арандаг (araday) 厄介なこと, トラブル
 аранзал (aranjal) 火のように赤い
 ара=x (aru=) 代理をつとめる
 арвай=x (arbayi=) 張り出て広がる
 арвин (arbin) 多くの, 豊かである
 арга (arγa) 方法
 аргай (arγai) 大型動物のくるぶし骨
 аргал (arγal) 乾燥牛糞
 арга=x (arγa=) 乾く
 аргил (argil) 大きい; (音楽) バスの
 аргила=x (aragila=) 世話をする
 арги=x (argi=) 年を取る
 аргуй (arγui) (植) 鼠耳菜
 ард (arad) 民衆, 大衆
 ардан (—) 植物の一種

арз (araja) 蒸留酒の一
арзай=x (arjayi=) 平滑でない
арилжаа (ariljiya) 交易
арсай=x (arsayi=) 不揃いである
аруухан (aruuqan) 聡明な；魅惑的な
архаг (arqay) 大きい，巨大な
архаг (arqay) 慢性病の
архад (aragad) クミス用皮袋
архай=x (arqayi=) 不恰好である
архиаг (—) 地面がでこぼこの
архира=x (arkira=) うなる
арца=x (araca=) 口論する
арчий=x (arciyi=) 皺になる
арчла=x (arčila=) 面倒をみる
арьс (arasu) 皮
асар (asar) 長方形の布テント；門番小屋
аса=x (asa=) よじ登る；くつつく
аса=x (asa=) 火が着く；ともる
асга (asqa) 山腹の石屑の堆積，崖錐
асга=x (asqa=) こぼす
асра=x (asara=) 面倒をみる
асуу=x (asayu=) 尋ねる
атаа (ataya) 嫉妬，ねたみ
атаа (—)；～таван тэнгэр ラマ教以前の神
もしくは馬を守るとされた神群
атаахай (atayaqai) (動) トガリネズミ
атга (adqu) 一握りの
атгаал (adquyal) 上腕骨，上膊骨
атгаалжин (adqaljīn) クモ
атигдаахай (—) (動) トビネズミの一種
атий=x (atui=) 縮まる，収縮する
атира=x (aturi=) 皺がよる；渦巻状になる
атлага (atalya) 刃のカーブした手斧
аугаа (auya) 巨大な
ах (aqa) 兄
ахай (aqai) 年長女性の呼びかけ
ахай (aqai) オーケー！
ахар (aqur) 短い
ахас (aqas)；～ухасхийх へいへいする
ахин (akin) 再び
ахи=x (aki=) 前進する
ахуй (aqui) ある
ахууна (aquuna) (鳥) アビ類
ач (aci)；～тач 互いに優劣がない
ашла=x (asila=) くつろぐ
ашид (asid) 永遠に，常の
аюулхай (ayuuliqai) 腹のくぼみ，心窩部
ая (aya) メロディー；歌；状態，趨勢
аяа (aya) おお！
аян (ayan) 旅；行軍
аянга (ayuṅga) 雷
баавар (bayabur) 飾り用のサドル鋳
бааги=x (bayagi=) 煙を出す
баадуу (—) スプリング，バネ

бааз (—) ラクダの荷車キャラバン
бааз (bayaja) 普通の，並の，中等の
баала=x (bayala=) 化膿する
баараа (—)；～алах 人の盗品を調べる
бааргана=x (—) はっきり見えない
баарцагла=x (—) 下手である
баатар (bayatur) 英雄
баатар (—) プラグ，ワッシャー
баа=x (baya=) 排泄する，大便する
баацгар (bayacagar) ふらついて歩く
бавай=x (babayi=) 毛深くある
бавна=x (babana=) ヤギが鳴く
бавран (babaran) (植) ワラビ
бага (baya) 小さい
багалуур (bayaluur) (植) イヌビエの類
багдай (baydai) (植) 花旗杆属
багил (bagil) 黒灰色
баглай=x (baylayi=) 渦巻状である
багсай=x (baysayi=) 毛むくじゃらである
багсра=x (baysur=) 混合する，調合する
багта=x (bayta=) 収まる
багтра=x (baytara=) むせる
багшра=x (baysira=) 群がる
бадаан (badaṅ) (植) ヒマラヤユキノシタ
бадаас (badayasu) 砂糖菓子の一
бадайра=x (badayira=) 膨れる；しびれている
бадаргана (badaryana) (植) 塩爪爪属
бадигар (—) 強い，頑健な
бадмар (badmar) 白雲石
бадра=x (badara=) 燃え上がる；繁栄する
бадриун (badariyun) 体が頑健な
бажгада=x (bajiyada=) 気を揉む
бажгир (bajigir) 皺のよった
бажий (baji) ボード・ゲームの一種
бажууна (bajiyuna) (植) 大黃の一種
баз (baja) あい婿，姉妹の婿同士の間柄
базаа=x (bajaya=) 準備する
база=x (baja=) 握る，つかむ，絞り出す
байврага (—) ラクダのつめの伝染病
байгаль (bayiyali) 自然
бай=x (bayi=) ある
байцаа=x (bayicaya=) 調査する，調べる
байшин (bayishin) 建物
бал (bal) 石墨
бал (bal) 金属性の味；金属で付けた跡
балай (balai) 盲目の；愚昧な，愚かな
балбалза=x (balbalja=) 揺れる，震える
балба=x (balba=) 打つ，叩く，強打する
балгана (balγuna) (植) 水柏枝(属)
балга=x (balγu=) 飲み込む
балжингарам (—) 菊の一種
балиар (baliyar) 汚い；粗雑な，無骨な
балиус (baliusu) 幅広の切り裂きナイフ
балла=x (balala=) 拭き消す，削除する

балмагда=x (balmayda=) 気を揉む
 балмад (balmad) 気の狂った
 балтай=x (baltayi=) 低く横たわる
 балууна (balayun) (植) ムラサキ科の植物
 балцруу (—) (羊と牛の) ひづめの病気
 бальви (balibi) (植) リュウキンカ属
 бамбай=x (bambayi=) 丸く膨れている
 бамбар (bambar) トラの子
 банаг (banay) スペアテント
 банга (banya) (植) フタマタタンポポ属
 банга (banya) 譴責, 叱責
 бандай=x (bandayi=) 肥満である
 банжи=x (banji=) 準備する
 банз (—) みぞ, しわ
 банта=x (bantu=) まごつく
 банхар (banqur) 短くて反った鼻の
 бараа (baraya) 商品
 бараашиг (—) 自家醸造飲料
 барагжаа (—) (植) イワデンダ属のシダ
 барагчин (barayčin) 高山鼠
 барай=x (barui=) 暗くなる
 бара=x (bara=) 終わる, 尽きる
 барвагар (barbayar) 粗末な, 粗悪な
 барга (baryu) 粗雑な
 барги=x (bargi=) しわがれ声である
 барда=x (barda=) 自慢する
 барзай=x (barjayi=) 平滑でない
 барилгар (—) ひろい, ワイドな
 бари=x (bari=) つかまえる, 握る
 барлаг (barluу) 労働者, 使用人
 барсай=x (barsayi=) 平らでない
 баргаа (bartaya) 起伏のある地面
 баруун (barayun) 西
 барчий=x (barčiyi=) でこぼこの
 басга=x (basqu=) 煙が逆巻く
 бат (batu) 丈夫な, しっかりした, 堅い
 батга (badqa) にきび
 батгана (batayana) ハエ, 小虫
 батраш (baturasi) (植) ハッカ, ミント
 бах (baqa) 喜び, うれしさ
 бахарда=x (baqarda=) 当惑する, 困惑する
 бахим (bakim) 短く太い; しっかりした
 бахь (baki) やっとこ, くぎ抜き, ペンチ
 бахь (—); ~байдаг 相変わらずの
 бацган (bačayan) 少女
 бачигна=x (bačigina=) 騒音を出し続ける
 бачим (bačim) 差し迫った, 緊急の
 баший=x (basi=) 繁茂する
 башир (bašara) (植) ナデシコ
 баяр (bayar) 喜び, 幸福
 би (bi) 私
 бидрэ=x (bidere=) さがす
 бидэ=x (bidü=) さすらう, 放浪する
 бие (beye) 体

биж (biji) 新生児の下痢
 бижрүү (bijireü) 発疹
 билбүүрдэ=x (bilbigürde=) 世辞を言う
 билчи=x (belči=) 草を食む
 бин (biң) (強意助詞)
 бираага (birayaya) (植) グンバイナズナ
 бирга (birya) 本や章始めに付す模様の—
 бисаанз (—) 四弦楽器の—
 битгий (bitegei) 決して~ (するな)
 биш (bisi) ~ではない
 бишгүүр (bisigür) 笛, フルート
 бишрэ=x (bisire=) 信仰する, 崇拜する
 бишүүрхэ=x (bisigürke=) 恥ずかしがる
 бог (boy) 小家畜
 богвой=x (—) (鳥が) 止まる
 богд (boyda) 神聖な
 богдгор (boyduyur) ずんぐりした
 богино (boyuni) 短い
 богоч (boyuči) 2つの峰の鞍部
 богт (boytu) (史) 婿側からの結納品
 богтого (—) 中世の婦人のかぶりもの
 богширго (bojšurya) (鳥) スズメ
 богши=x (boysi=) 過度に濃い (お茶など)
 бодон (bodun) 種ブタ, 種イノシシ
 бодоо (bodu) 天然痘
 бодо=x (bodu=) 思う, 考える
 божго (—) 子供のペニス
 божирхон (—) 下劣な, 粗末な
 бой (boi) 世話, 面倒, 看護
 бой (—); бойны газар 屠殺場
 бойв (boyibi) 足; 靴
 бойдоо (boyiduyu) 不器用な, ぶざまな
 бойжи=x (boyiji=) 成長する
 бойр (boyir) 雄カワウソ
 бойтог (boyituy) 防寒用オーバーブーツ
 бойтог (boyiduyu) 不器用者, へまな職人
 болгоо=x (bolγuyay=) 注意深くある, 気づく
 болдог (bolduy) 小丘
 болжмор (boljumur) (鳥) ヒバリ
 болзо=x (bolju=) 取り決める, 約束する
 боли=x (boli=) 止める, ストップする
 болхи (bolki) 粗野な
 боолтрого (boγulturya) 2才種牛
 боольшой (boγuliqai) 狡猾な, ずるい
 боохой (bouqai) 狼のタブー語
 бооц (boyuča) 賭け
 бор (bor) 若いカワウソ
 борви (borbi) アキレス腱, かかと
 борви (borbi) クミス用小袋
 боргил (borgil) 粗野な, 無作法な
 боргио (borgiya) 急流, 早瀬
 борго=x (borγu=) 吠えて追い詰め逃がさない
 боргоцой (borγucai) 毬果 (松かさなど)

боргоши=x (borγusi=) 体が強壯になる
 боржин (borjin) 花崗岩
 борзон (borjuŋ) バターと混ぜた粉末エーズギー
 борзон (borjuŋ) 沸石
 борлон (borluŋ) 1歳子ヤギ
 борло=x (borula=) 売られる
 борной (bornui) (農具) ハロー
 бороо (boruu) 骨質の瘤
 бортого (bortuyu) 円筒状のもの
 борх (borqa) 子牛の鼻に刺し込む木片
 борц (borča) 乾かした細かな肉片
 борцой=x (—) 乾く
 борши=x (borsi=) (お茶などが) 濃くなる
 бос=ох (bos=) 立つ, 起きる
 боггиро=x (bodgira=) (液体が) 濃くなる
 ботууль (botiyuli) (植) ウシノケグサ
 бохир (bokir) 汚い
 бохиро=x (bokir=) 曲げる
 бохь (boki) タバコのタール; 乾燥樹脂
 бошинз (bosinja) 丈の長いシャツ; ドレス
 бөг (böǧ); ~бөг パカパカと
 бөгж (bögeji) 指輪
 бөглө=x (bögle=) 塞ぐ
 бөгөөд (böged) ~であり
 бөднө (bödüne) (鳥) ウズラ
 бөл (böli) 姉妹の子
 бөлбөө (—) (植) スイレン
 бөлбөөлө=x (—) 家畜を呼ぶ
 бөлдөг (böldöge) 辜丸, 精巢
 бөлжиргөнө (bögeljirgene) (植) キイチゴ属
 бөлхөн (böliken) 弱い, もろい
 бөл (—); ~цөл 残り物, ガラクタ
 бөн (böŋ); ~бөн ビヨンピヨン
 бөөдий (bögedei) 不潔な; (植) 三芒草属
 бөөлжи=x (bögelji=) 嘔吐する
 бөөм (bögem) 塊り
 бөөнөгөр (—) 着古した, ぼろぼろの
 бөөс (bögestü) シラミ
 бөөцийлө=x (bögeceyile=) かわいがる
 бөөций=x (bögeceyi=) やつれている
 бөртий=x (börtüyi=) 判然としない
 бөсгө=x (bösgе=) 初乳を湯煎で煮詰める
 бөсөл (böсül); ~чулуу 凝灰岩
 бөсөө=x (—) 肉を乾かしに吊るす
 бөх (bökü) 瘤; 犂のピーム
 бөхөн (böküŋ) サイガ
 бөхө=x (bökü=) 火が消える
 бувагана=x (bubayana=) ひよこひよこ歩く
 бувтна=x (bubtuna=) つぶやく
 будаа (budaya) 飯, 穀物
 будан (budaŋ) 霧
 бударга (buduraya) (植) マツナ (アカザ科)
 будли=x (buduli=) もつれる, 混乱する
 будра=x (budara=) 雪がせわしく吹きすさぶ

бужирга (bujiŋra); бор~ (鳥) ヒワ
 бузар (buǧar) 汚い; かなり
 бузгай (buǧayai) 大きくて高い; かなり
 буй (bui) ある
 буйд (buyida) 人里離れた
 буйл (buyila) ラクダの鼻木
 буйлан (—) 針箱, 裁縫道具入れ
 буйла=x (buyila=) (飲料が) 濃くなる
 буйман (buyimaŋ) (トランプの) ハート
 бул (bulu) ころ, ローラー; こし
 булаа=x (buliya=) 奪う, 略奪する
 булай (bulai) 汚い, 不潔な; 極度に
 булан (buluŋ) かど, 隅
 була=x (bula=) 埋める
 булга (bulaya) クロテン
 булга (bulγu) 外れて
 булги=x (bulgi=) 振り落とそうと跳る
 булза=x (bulǧa=) 避ける, 回避する
 булиа (buliya) 頑健な, 強壯な, タフな
 булингар (bulinǧar) 濁った, 濁り
 були=x (buli=) 勝つ, 負かす
 булра=x (bulara=) 消耗する, 疲弊する
 булт (bulta) 全て, 皆
 бултай=x (bultayi=) 見え始める
 булта=x (bulta=) 身をかわす, 切り抜ける
 булхай (buliqai) 丸太用の引き具
 булха=x (bulqa=) ゆすぐ; めっきする
 булчин (bulčin) 筋
 бульда=x (bulida=) ふんだんに使う
 бум (—) (強意助詞)
 бундан (bundan) (トランプの) ハート
 бундуу (bunduu) 蓄; 腺
 бураа (bura) あばら骨の先端
 бурангуй (buruŋγui) 厚かましい
 бура=x (bura=) 泡立つ; 無駄に多弁する
 бургас (burγasu) 柳
 бурга=x (burγa=) 細かな雪が降る
 бурги=x (burgi=) 逆巻く, 渦巻く
 бургуус (—) プヨ
 бурдхий=x (burdki=) 沸騰する
 буржий=x (burjiyi=) 巻き毛である
 бурзан (burǧan) (吹奏楽器の) 吹き口
 буртаг (burtay) 汚れ
 бурхи (burki) 3才以上の雄マーモット
 бусармагла=x (busurmaǧla=) 不快だ
 бусга=x (busqa=) (馬が) 驚く; 逃げる
 бут (buta) 粉々に
 бутач (butači) 私生児
 буулт (bayulta) 炭酸ソーダ
 буйла=x (buila=) ラクダが大声で鳴く
 буйлуул=ax (buuliyul=) ワシを調教する
 буур (—) 水差し, ピッチャー
 буурал (buuyural) 灰色の, 白髪
 буу=x (bayu=) 降りる

буухиа (buukiya) 急使
 бух (—) 水路, 運河
 бухаар (buqari) 馬のなめし皮
 бухал (buqal) 干草の山, 藁積
 бухимда=х (bukimda=) 憂悶する
 бухуур (buqur) 尻
 буца=х (buča=) 戻る, 帰る
 буцла=х (bučala=) 沸かす
 бушуу (busiyu) 速い, 急いだ
 бүгд (bügüde) 全て
 бүгнэ=х (bügne=) 蒸し暑い, むっとする
 бүгши=х (bügsi=) 息が詰まる
 бүгээн (bügegen) 淡色の
 бүдрэ=х (büdürі=) つまづく; どもる
 бүдэг (büdeki) 薄暗い, はっきりしない
 бүдэрхий (büdürkei) 胸骨の上部 (動物の)
 бүжин (böjün) 子 (ウサギなどの)
 бүйл (büyile) 歯肉
 бүл (büli) 家族
 бүл (büle) 力
 бүл (bülü) 母が姉妹の関係にあるいとこ同士
 бүлбэгэр (bülbege) 弱い, か弱い
 бүлт (bülte) 外へ
 бүлх (büleke) 臆
 бүлхий=х (bülküyi=) 突き出る, 張り出る
 бүлэн (bülün) 凝結した血の塊り
 бүлээн (bülüen) 温い, 温かい
 бүнхий=х (bүnküyi=) 半円に突出している
 бүнши=х (bүnši=) 遠吠えする
 бүр (bür) 全て
 бүр (büri) 毎
 бүүрлэ=х (büürle=) グループをなす
 бүргэ=х (bürgi=) 渦巻く; てんやわんやである
 бүрд (büridü) 流れていない泉の水
 бүрий (bürii) 薄暗がり, 薄闇
 бүрлэ=х (bürl=) 災難に遭う, 憂き目を見る
 бүртгийн (—) 迅速に, ダッシュして
 бүрэ=х (büri=) 覆う; 蒸す
 бүрээ (büriye) トランペット
 бүс (büse) 帯, ベルト
 бүү (buu) 決して (~するな)
 бүүвэй (bübei) ねんねんころりよ
 бүүдий=х (büüdeyi=) 薄暗くある
 бүх (bükü) 全ての
 бүхт (bügte) 不明瞭な
 бүхээг (bükügeg) 日よけ; 仮小屋
 бүч (büče) リボン
 бүчи=х (büči=) 取り囲む, 包囲する
 бэвтнэ=х (bebitüne=) 虚弱である
 бэгваатар (beg bayatur) コミミズク
 бэгдрэ=х (begdere=) 狼狽する
 бэгнэ=х (begne=) 暖かく包む
 бэгций=х (begčeyi=) 背を弓なりに丸める

бэгэжи (—) (史) 王室の第一夫人
 бэгэлцэг (begelčeg) 高原, 台地
 бэл (bele) 資金, 金
 бэлбэлзэ=х (belbelje=) 震える, 揺れる
 бэлбэсэн (belbesün) 未亡人; 毛色が単色の
 бэлхэлзэ=х (belkelje=) よたよた歩く
 бэлэг (belge) 生殖器
 бэлэн (belen) 準備のできた
 бэр (beri) 義理の娘, 弟の嫁
 бэргэ=х (—) おびえる, 嫌う, 避ける
 бэриш (—) (植) サイコ (柴胡) の一種
 бэрэвхий (berbekei) 踝関節の辺り
 бэсрэг (besereg) 小ぶりの; 混合乳
 бэтэг (betege) エキノコックス
 бээлий (begelei) 手袋
 бээрэ=х (begere=) 寒さで凍える, かじかむ
 бээ=х (bege=) 腐る
 бээхий=х (—) 頑丈になる
 бяд (biyad) 体力
 бяда=х (bidu=) さまよう, 放浪する
 бядуу (bidayu) 愚鈍な; 間抜けの
 бялар (bilar) クラリネット
 бяла=х (bila=) 塗りつける, 塗布する
 бялдар (bildar) 体格
 бялдгүй (bilda ügei) 弱い
 бялзуурхай (biljuuqai) 小鳥
 бялха=х (bilqa=) 氾濫する, あふれ出る
 бяр (bira) 力, 体力
 бясалга=х (bisilga=) 熟考
 бяц (biča) 粉々に
 бяцхан (bičiqan) 小さい
 ваа (waya) おい!
 ваагла=х (wayla=) ガアガア鳴く
 ванлий (wanli) 美しい
 гаагала=х (γayayla=) カーカー鳴く
 гаажтай (γaji-tai) 洞察力の鋭い, 機敏な
 гааль (γayili) 関税
 гаануу (—) 鰵
 гаара=х (γayara=) 強まる, より悪化する
 гав (γaba) クラック, 割れ目, 裂け目
 гавар (γawar) キツネの子
 гави=х (γabi=) 優れている
 гавшгай (γabsiyai) 機敏な, 活発な
 гагадай (γayudai) (植) アマランス (ヒユ属)
 гагалза=х (γayulja=) 口ごもる
 гадаа (γadaγa) そと, 外部
 гадас (γadasu) 杭, 棒
 гажи=х (γaji=) まげる, ゆがめる
 газар (γajar) 地面, 土地
 гайха=х (γayiqα=) 不思議がる, 驚嘆する
 гал (γal) 火
 гал (—) 本当の, 正しい
 галав (—); ~шалав 明敏な, 賢い,
 галай (γalai); модон~ (動) トガリネズミ

галбир (yalbir) 外形
 галги=х (yalgi=) ゆっくり進む
 галжий=х (yaljiyi=) 湾曲する
 галтас (yaltasu) (動) ヤマアラシ
 галтмар (yaltumar) 黄鉄鉱
 гам (gam) つましい, 節約する
 гам (—) 鼻汁が出る馬の病気
 гамба (—); ~ цэцэг (植) ミモザ
 гамбай=х (gambayi=) 外見が整って端正だ
 гамшиг (gamsiy) 災害
 ган (gan) 裂け目, 割れ目
 ган (—) タンニン (皮なめしの)
 ган (gan); ~ хийх 犬が吠える
 ганай=х (ganayi=) アーチ状に曲がっている
 ганга (ganqa) (植) タチジャコウソウ
 ганга (ganqa) 絶壁, 断崖
 ганган (ganqan) 粹な, しゃれた
 гангар (ganqar) 磁器; (敬) 碗
 гангара=х (ganqara=) 強まる
 гангар (ganqar); ~ гунгар 雁の鳴き声
 ганзага (ganqaza) 鞍紐
 ганира=х (ganira=) 落胆する, 悲しむ
 гансра=х (qansara=) 悲嘆にくれる
 ганха=х (ganqa=) 揺れる, ぐらつく
 ганц (ganca) 単独の
 ганч (—) 雪花石膏
 гаранга (qanqaa) 小動物用の罿
 гар=ах (qar=) 出る
 гардам (qardam) 寺の儀式用通路
 гардигар (—) やせこけた, 筋張った
 гарта=х (qarta=) 敗北する, 挫折する
 гасан (qasan) 早熟の
 гасла=х (qasala=) 悲嘆にくれる
 гатл=ах (qatul=) 渡る (河を)
 гахай (qahai) 豚; 蹄の蹄叉
 гаца=х (qaca=) 立ち往生する
 гацуур (qacura) (植) トウヒ
 гашл=ах (qasil=) 酸っぱくなる
 гивлүүр (giblegür) ベール
 гийна=х (geyina=) 呻吟する, 哀れな声を出す
 гийнгоо (geyinquu) 競馬前に騎手が歌う調べ
 гий=х (geyi=) かすかに光る; 喜ぶ
 гилаахай (geyilaqai) (植) ミツガシワ
 гилбэр (gilber) 矢じり; スペード
 гилдаа (—) (史) 色つきの吹流し
 гилжий=х (giljiyi=) 湾曲している
 гил (gil); ~ хар 真っ黒の
 гилэ=х (gili=) (家畜を) 追い立てる
 гинши=х (ginsi=) 哀れな声を出す
 гирээ (girege) 雄のジャコウジカ
 гичир (gicir) 弓技試合の的の2つの壁の外端
 гичир (—) ガブジになるラマの称号
 гиш (gisi) (植) カラスノエンドウ

гишгэ=х (gisgi=) 踏む
 гишүү (gesigüü) 枝, 大枝, メンバー
 гиюүрэ=х (giyüre=) 意気消沈している
 говил (yobil) 溝
 гогод (yoyud) 萆
 гогой (yoyui) (鳥) 鶉
 гогцоо (yoycuqa) 輪, 環; キーとなる
 год (yodu) 獣の脛の皮
 годил (yoduli) 天秤の梁・おもり; 鎗矢
 годой=х (yoduyi=) 突き出ている
 годройто=х (yoduruyitu=) 宙返りする
 годрон (yoduruq) ヤギの伝染性肋膜炎
 годхий=х (yodki=) ふいに出る・起きる
 гоё (yoyu) エレガントな, 美しい
 гоёо (yoyuu) (植) オニク, 肉蓯蓉の類
 гоёо (—); ~ гоё おお, 神よ!
 гоёто=х (yoyutu=) 首や背中が硬直する
 гойгоро=х (yoyiyura=) ふらふら歩く
 гойд (yoyida) 格別に
 голий=х (yoliyi=) 丸々と太っている
 голомт (yolumta) かまど; 家族; 源, 中心
 голо=х (yolu=) さげすむ, 軽蔑する
 голшиг (yousiy) エレガントな, 上品な
 гольдрол (yolduril) 川床, 水路
 гомбоо (—); ~ айлтгах 許しを請う
 гомбоо (—); ~ лам 神託ラマの代弁者
 гомдо=х (yomuda=) 不平を言う
 гонгино=х (yongina=) 哀れな声を出す
 гонж (yonji) 全く意味がない
 гонжий=х (yonjayi=) 長方形の, 楕円形の
 гонср=ох (yonqsur=) 悲嘆にくれる
 гооголо=х (yoyuqla=) 鶏がコッコッと鳴く
 гоожи=х (yoyuji=) 滴る, 漏れる
 гоомой (yommai) いい加減な, ぞんざいな
 гооной=х (younayi=) 背中が真っ直ぐだ
 гооч (youchi) 希望
 гоочло=х (youchila=) いじくり回す
 горви (yorgbi) みぞ, わだち
 горзой=х (yoyuyi=) 背丈がすらりと高い
 горой=х (yoyuyi=) むせる; 困らせる
 горсомдо=х (—) 身振り (手まね) をする
 гортон (—) 搔き傷, 裂け目, ひび
 горхи (yorki) バックル, 留め金
 горхи (yorgqa) 小川
 горь (yori) 希望, 熱望
 гох (yoga) フック
 гоц (yocu) 特別な, 顕著な, 傑出した
 гэвий=х (göbeyi=) 膨れる, 張り出す
 гэвнө=х (—) トロットで進む
 гэвтнө=х (göbtüni=) つぶやく, ささやく
 гэвши=х (göbsi=) 叩く, 打つ
 гөгөгсгөнө (gögüsgene) 食用アザミの一種
 гэжи=х (göji=) 強情である, 頑固である

гөлий=x (göliyi=) 目を丸くしてじっと見る
 гөлөм (gölim) 鞍敷; つり用の網
 гөлөм (gölm) 魚捕り用の網
 гөмс (gömis) いくらか, どうか
 гөнжи=x (gönji=) てこで動かす, こじる
 гөнжөө (gönjiye) 銅製の細長い急須
 гөөхий (gökei) 脂を使わずに作ったお菓子
 гөрдө=x (görde=) 中傷する, 悪口を言う
 гөрөө (görüge) 狩猟, 狩り
 гөрө=x (görü=) 編む; 組む
 гуагла=x (guwayla=) カーカー鳴く
 гуай (guwai) ~さん
 гуалин (guwalin) 材木, 木材, 丸太
 гувар (gubur) 幹, 茎
 гувгар (gubugar) 膨れた, 球根状の
 гувж (gubaji) 鼻木と端綱をつなぐ棒
 гувруу (guburuu) ラクダの鼻の病氣
 гувчий=x (gubčiyi=) 腹が凹んでいる
 гувши=x (gubsi=) 食欲に吸う
 гуд (gud) グイッと
 гудай=x (guduyi=) うなだれる, 日が傾く
 гудам (gudum) 小道, 通路, 廊下
 гударга (gudurga) さね (凸), みぞ (凹)
 гударга (gudurga) ジステンパー (犬の伝染病)
 гудас (gudus) ~づたいに
 гудас (gudus) 細長いクッション, マットレス
 гудиггүй (gudiy ügei) 無関心な; のんきな
 гудр=ax (gudur=) 押し込む; 暴飲暴食する
 гуйва=x (guyibi=) 揺れる, ぐらつく
 гуй=x (guyu=) 求める, 請う
 гул (gula); ~барих 後に避難する
 гулалза=x (—) 上品である
 гулбигана=x (gulbiyana=) 揺れる, 動揺する
 гулга=x (gulga=) スリップする
 гулги=x (gulgi=) 食物を吐き戻す
 гулд (guldu) 縦の
 гулдай=x (guldayi=) 長々と横たわる
 гулдан (guldan) アーチ, アーチ形の丸天井
 гулдмай (guldumai) 塊り, ブロック
 гулдр=ax (guldur=) 引っ張る
 гулзай=x (guljayi=) 曲がる, ゆがむ
 гулра=x (gulara=) 失敗する
 гунагар (gunagar) 強い, 耐久力のある
 гунгана=x (gunyana=) がらがら鳴る
 гунда=x (gundu=) 疲弊する, 憔悴する
 гуни=x (guni=) 悲しむ, 意気消沈する
 гунха=x (gunqa=) 素晴らしく見える
 гунши=x (gunsi=) 鼻声で話す
 гур (gura) ノロジカ
 гурав (gurba) 3
 гуранз (guranja) 砥石; 化石
 гурвилза=x (gurbalja=) のたうち進む
 гургалдай (guryuldai) 腸製食品の一種

гургар (guryar) 長くて細い
 гурийла=x (guryula=) ゴリーとって馬を呼ぶ
 гурил (gulir) 小麦粉
 гуринх (guranqu) 飢え切った
 гусай (—); ~загач 宿駅役人の一職位
 гутаар (gutari) (魚) カワメンタイ
 гутал (gutul) 靴
 гута=x (gutu=) 深く悲しむ, 悲嘆にくれる;
 ダメにする
 гуу (guu) 女性の衣装用装飾品
 гуу (guu) (史) 公文書の要点説明の頁
 гуугла=x (guugla=) 呼ぶ, 叫ぶ, わめく
 гуудай (—) 4才雄トナカイ
 гуужи=x (guuji=) 換毛する, 脱毛する
 гуурс (guursu) チューブ, パイプ
 гуухайх (—) 垂れ下がる
 гуца=x (gucsa=) 欠く, 欠乏する
 гуш (gusi); ~хорхой (虫) サナダムシ
 гуя (guya) もも
 гүвдэ=x (gübde=) 打つ, 叩く
 гүвэ=x (gübi=) 振り落とす
 гүдий=x (güdyi=) 隆起する; 喉につかえる
 гүдхийтэл (güdki=) ごくりと
 гүдэс (güdüs) 正直な, 公正な
 гүен (güyen) 馬の鼻の軟骨の病的な成長
 гүехэн (güyüken) 浅い
 гүеэ (güyege) 嚔囊; 蜜蜂の蜜袋
 гүжир (güjir) 中傷; 中傷的な; 執拗な
 гүзээ (güjege) 瘤胃
 гүйлс (güyilesü) (植) アンズ
 гүй=x (güyü=) 走る
 гүйхэн (güyiken) 浅い
 гүлгэн (—) 穏やかな, 温和な
 гүлдий=x (güldeyi=) 首を伸ばす
 гүн (gün) 深い
 гүнгэнэ=x (güngene=) もぐもぐ言う
 гүндүүгүй (gүндүү үgei) 正直な, 公正な
 гүндэл (gүндүл) (植) コウモリカズラ属
 гүнлэг (—) 地方
 гүр (gүрү) 鉄鉱石
 гүрвэл (gүрbel) (動) トカゲ
 гүрвэн (—) 肋骨, あばら骨
 гүрий=x (gүreyi=) (静脈などが) 膨れ出る
 гүрт (—); ~шортхийн ごくごく, がぶがぶ
 гүрэлзгэнэ (gүreljegene) (虫) コオロギ
 гүрээ (gүrege) 喉の両側, 頸静脈
 гүтгэ=x (gүdge=) 中傷する, 誹謗する
 гүү (gegüü) 雌馬, 母
 гүүлүүр (—) (機) 穴あけ器, 穿孔器
 гүүргий (gүürgei) 子羊・子ヤギを呼ぶ間投語
 гүүрэ=x (gүüre=) 理解する
 гүүшин (gүүшин) 軸
 гүц (gүce) 急須

гэвэй (—) ; ~ мод (植) ゴムの木
гэгэ=x (gegi=) うなづく
гэгээ (gege) 光
гэдий=x (gedeyi=) のけぞる ; たじろぐ
гэдрэг (gedergü) 後に, 背後に
гэдэс (gedesü) 腹部,
гэээг (gejige) お下げ髪, 辮髪 ; 山の北
гэлбэлзэ=x (gelbelje=) 挙動不審である
гэлдрэ=x (geldüri=) ゆっくり行く
гэлжий=x (geljiyi=) 傾く, かしぐ
гэлмэ=x (gelme=) 恐れる, おびえる
гэнгэнэ=x (gengüne=) うめく, うなる
гэнэт (genedte) 突然
гэрэвши=x (gerebsi=) しりごみする
гэрэл (gerel) 光
гэрээ (gere) ; ~ хацар 突き出た頬骨
гэсгэ=x (gesege=) 罰する
гэс=эх (ges=) (氷・雪が) 溶ける
гэтэ=x (gete=) さまよう, うろつく
гэ=x (ge=) 言う
гээ (ge) 手斧の柄
гээ=x (gege=) なくす, 失う
гялай=x (gilayi=) きらめく ; 感謝する
гянт (ginta) タングステン
даажин (dayajin) 嘲笑, あざけり
даан (dan) 非常に
даапаа (daraa) 嘲笑, からかい
даа=x (dayaаa=) しみ込む, にじみ出る
даа=x (dayaаa=) 耐える ; 保証する ; 切れる
даахай (daqai) (動) トビネズミ
дав (dab) (動作の突発性などを表す)
дава=x (daba=) 越える ; 勝つ
давгүй (dab ügei) 気にせず, 無関心に
давдагана=x (—) 筋肉などを痙攣さす
давжаа (dabja) 發育不良の
давжгана=x (dabjigina=) 震える
давира=x (dabira=) 駆り立てる
давирхай (dabarqai) 樹脂 ; タール
давсан (dabusan) 膀胱
давта=x (dabta=) 鉄を鍛える ; 繰り返す
давхар (dabqur) 重なった, 二重の
давхи=x (dabki=) ギャロップで走る
давч (dabči) 狭い, きつい, タイトな
давши=x (dabsi=) 前進する ; 攻撃する
даг (—) 正しい!
дагжи=x (dayji=) 身震いする, 震える
дагжуур (dayjiyur) 固い
даги=x (dagi=) 馬を酷使する
дагтарши=x (daytarsi=) 圧縮される
дагшаа (daysiya) 演芸番組 ; 大衆的な
дагшир (daysir) 硬石膏
дажин (dajin) 戦乱 ; 飢饉
дадай=x (dadayi=) 短小である

дайва=x (dayibi=) よろめく, 揺れる
дайд (dayida) 広い
дайжи=x (dayiji=) 逃げ去る, 避ける
дайла=x (dayila=) もてなす, 歓待する
дайра=x (dayari=) 攻撃する ; 衝突する
дайрга (dayirya) (地理) 石河
дайтий (—) ~のサイズの
дал (dal) 家畜用の暖かな小屋 ; 日当たりの
良い風のしのげる場所
далай (dalai) 海 ; 多量の
далай=x (dalayi=) (武器などを) 振り回す
далбай=x (dalybayi=) 広くて平らである
далдира=x (daldira=) さっと身をおかわす
далдуу (daldau) (植) シナノキ, 菩提樹
даливс (dalibas) (植) ゴボウ
далим (dalim) 機会, チャンス
дали=x (dali=) 傾く, かしぐ
дальпуу (—) 除雪の手段
дам (dam) 技巧, コツ, 要領
дан (dan) ; ~ дан ガラン, ガチャン
данай=x (danayi=) 堂々として見える
данги (danggi) コチコチだ, カチカチだ
дандай (dandai) 繰り返し玉手をはけること
данз (danja) 荷車の2本の轆間の大梁
данзан (—) ; ~ даавуу キャンバス
дан-иг (—) 記譜法
данхай=x (danqayi=) 頭部が大きくある
данхий=x (dankiyi=) ひよろ長くある
дараа (daraa) 後 ; 順序
дарай=x (darayi=) こわばっている
дара=x (daru=) 圧す, 押す
дарвай=x (darbayi=) 広く開いている
дарви=x (darbi=) 皆で騒ぎ愉快に過す
дарвуул (darbayul) 帆
дарги=x (dargi=) 騒がしい音がでる
даржин (darjin) 貧しい
дарс (darasu) ワイン
дархан (darqan) 鍛冶屋, 職人 ; 聖域の
дархайх (—) 嵩張っている
дархи (darki) 倒木
дас=ах (das=) 慣れる
дасван (dasuban) 2オトナカイ
дахи=x (daki=) 再び起こる
дахлай (daqulai) 遅生まれの (羊・子羊)
дашинга (dasiṅṅa) 壁から突き出た出っ張り
дашла=x (dasila=) 副・次席の立場にある
дашмар (dasimay) 水筒
дашрам (dasiram) 機会, チャンス
даялах (—) 道に沿って行く
даян (dayan) 全ての
дийдлэх (—) 受話器を置く
дийл=эх (deyil=) 打ち勝つ, 勝る
дов (doby) 小丘, 小山

довгор (bobuyur) 前に突き出た
 довтл=ох (dobtul=) 突進する；攻撃する
 догар (doyar) (植) クマツヅラ科の植物
 догдл=ох (doydul=) 興奮する
 догной=x (doṅnuyi=) そばで待つ
 догол (doyul) コーナー，角，隅；さねはぎ
 догол=ох (doyul=) びっこを引く
 догшин (doyšin) 獐猛な，荒々しい
 додий=x (dodiyi=) 尊大ぶる，威張る
 додомдо=x (dodumda=) 面倒を見る
 доёий=x (doyiyi=) 曲がっている
 доёорох (—) 道に迷う
 дол (dol) 人生経験
 долги=x (dolgi=) 波立つ
 долгонцог (dolyunčuy) 強欲な，食欲な
 долдой (doldui) 偽善的な，猫をかぶった
 долиий=x (doliyi=) 斜視である
 доллогодо=x (dolulyada=) 漆を塗る
 долон (doluṅ) 靱皮
 долонзой (doluṅjui) (鳥) ゴジュウカラ属
 долоо (doluya) 7
 доль (—) オルトーム (ортоом) の子
 дом (dom) 魔法；民間療法
 домбой=x (dombuyi=) 唇が後に引かれている
 донгио (doṅgiya) 愚鈍な
 донго (—)；(～банга) 譴責，叱責
 донгод=ох (doṅgud=) 鳥が鳴く
 донгор (doṅgur) 3才雄トナイ
 донж (doṅji) 形
 доноголзо=x (donuyulja=) 心配する
 донсл=ох (doṅsul=) 揺れる，動揺する
 донши=x (doṅši=) ぶらつく；雑談する
 доог (doyugi) あざけり
 доожоо (douja) 外見
 дор (doura) 下
 дорвилог (dorbiliy) 手腕のある
 дорвогор (dorbuyur) (唇が) ふくれている
 дорги=x (dorgi=) 振動する
 дорго (doruyu) (動) アナグマ
 дордой=x (dorduyi=) 固くなる
 дориуң (doriyun) かなり良い，良好である
 дорно (doruna) 東
 дорсой=x (dorsuyi=) 突き出ている
 дотор (dotura) 中，内側
 дош (dosi) 動物の巣穴口の土の小山
 дошинцог (dosinčuy) (植) チシマオドリ
 コソウ属 (シソ科)
 дөвий=x (döbeyi=) (ミルク，クリームなど
 が) 膨れる，かさが増す
 дөжрө=x (döjire=) 耳が聞こえなくなる
 дөл (dölü) 炎
 дөлгөөн (dölügen) 穏やかな，平穏な
 дөлөөрөө (—) 普通に

дөлө=x (dölü=) 避け
 дөлрө=x (dölüre=) ひびが入る (乾いて)
 дөмгөр (dömgüger) 平穏である
 дөмгүүр (—) 男らしい，勇敢な
 дөмнө=x (dömnө=) しくじる
 дөмөлзөх (—) 馬が機敏に早足する
 дөнгө (döṅge) 首枷
 дөнгө=x (döṅge=) 何とか行う
 дөндий (—) 離れている
 дөндийлө=x (döṅdüyile=) ポールで天幕の
 輪窓覆いを持ち上げる
 дөр (dörü) 牛の鼻木 (鼻輪，環)；くさび栓
 дөр (dörü) ノウハウ，コツ，要領
 дөрөлж (dөрүлji) 丘や尾根の斜面
 дөт (döte) 近い
 дөхө=x (dökü=) 近づく
 дөш (dösi) 金床，金敷
 дуг (duy) ラクダ (ビシヨップ) での王手
 дуганцаг (duyunčay) オーバーブーツ
 дугархорлоо (—) (植) ゼラニウム的一种
 дугтр=ах (duytur=) ぐいと引く・押す
 дугтуй (duytui) 封筒；鞘，キャップ
 дугхий=x (duy ki=) うたた寝する
 дугуй (duyui) 円；輪；自転車；タイヤ
 дудран (dudaraṅ) 若ロバ
 дужигна=x (dujigina=) 早口でしゃべる
 дулдуй (duldui) 托鉢用の錫杖
 дульхан (duliqan) 貧乏じみた，並の
 думбай=x (dumbayi=) 丸くある
 дунгина=x (—) 鳴り響く
 дундуй (duṅyui) 3才雌トナカイ
 дунгуй (duṅyui) 転がす輪；相撲の技の一
 дунд (dumda) 中間
 дуниара=x (duniyara=) うららかな日和だ
 дуни= (duni=) 恍惚となる；ぶらつく
 дунхай (duṅqa) (鳥) モズ
 дунхай=x (duṅquyi=) 膨れる，膨張する
 дунши=x (duṅši=) ぐずぐずする
 дур (dura) 望み，思い
 дурай=x (durayi=) はっきり見える
 дурдан (durdun) 縮緬 (ちりめん)，クレー
 дуржигна=x (durjigina=) おしゃべりする
 дуса=x (dusu=) 滴る，ぼたぼた落ちる
 дутаа=x (dutaya=) 逃げる
 дууги=x (duugi=) 穏やかである
 дуулга (duyulaya) ヘルメット
 дууль (duuli) 物語り詩，叙事詩
 дууриа=x (dayuriya=) まねる，模倣する
 дуурлах (—) ドールといってラクダを呼ぶ
 дуус=ах (dayus=) 終わる
 дух (duqu) 後頭部
 духа=x (duqu=) なんとか収まる・入る
 дүвлэ=x (—) 熟考する

дүг (—) ; ~ шаг 均等な
 дүгнийх (—) 突出している
 дүднэ=x (dūdüne=) もぐもぐ言う
 дүй (dүй) 手先の器用さ, こつ, 要
 дүйвүүл=эх (dүйibegül=) 掻き乱さす
 дүйрэ=x (dүйire=) 頭がぼーっとする茫然とする
 дүй=x (dүй=) (商売取引で) 大口で取引す
 дүлий (dүйlei) つんぼの; 鈍い, 光沢のない
 дүлэгнэх (—) たじろぐ, ひるむ, ためらう
 дүлэ=x (dүйli=) 力む; 夜を徹する
 дүмбий=x (dүmbүйi=) じっとしている
 дүн (dүн) (寒さ・暑さが) 最盛期の
 дүн (dүн) 総計; 結果
 дүнгэнэ=x (dүngene=) ぶんぶんうなる
 дүнсий=x (dүngүйi=) 薄暗く曇ってい
 дүнхүүрэ=x (—) 茫然としてい
 дүрвэ=x (dүrbe=) 逃げる, 逃走する
 дүрдхий=x (dүrdki=) 跳び上がる
 дүржигнэх (—) パチパチはぜ
 дүрлий=x (dүrleyi=) 目を見張っている
 дүрсхий=x (dүrski=) ぱっと燃え上がる
 дүрхрэ=x (dүrkire=) ガヤガヤ騒音がする
 дүүгэ=x (dүйüge=) ふうんと唸る
 дүүгэх (—) 暑く感じる
 дүүжгэр (—) やせこけた, 骨と皮ばかりの
 дүүжин (degүйjin) 振り子; ぶらんこ
 дүүлгэр (—) 活発な, 元気のよい
 дүүлэ=x (degүйli=) ジャンプする
 дүүр=эх (dүgür=) 満ちる; 終わる
 дүүр=эх (degür=) 騎馬者が自分の前部に人を
 дүүрээ (deüre) 腹膜
 дүүхий=x (degүйkeyi=) 堂々としている
 дэвжи=x (debji=) 発展する, 成長する
 дэвжээ (debjiye) フェルト製作用敷物
 дэврэ=x (debere=) 溢れこぼれる; 過度になる
 дэвс=эх (debis=) 敷く
 дэвсэ=x (debse=) 踏みつける
 дэвтэй (—) 本当の, 良い, ふさわしい
 дэвтэ=x (debtü=) 液体に浸す, つける
 дэвхр=эх (debker=) 跳び下りる, 跳ぶ
 дэвши=x (debsi=) 進歩する, 前進する
 дэвэр (debüre) ティーポット, 水差し
 дэгдгэр (degdeger) 小さい, 窮屈な
 дэг (deg) ~ дуг 半ばである, 適切でない
 дэгжи=x (degji=) 繁栄する, 栄える
 дэгий=x (degeyi=) そびえる, 聳え立つ
 дэгнүүл (degnegül) やぶ, 茂み, 草むら
 дэгнэгэр (degneger) 頭が大きい
 дэгс (degес) まちがった, 場違いな
 дэгт (—) 高原, 台
 дэгтий (degtei) 毛皮のオーバーブーツ
 дэгэ=x (dege=) 飛び跳ねる
 дэд (ded) 副の

дэжигнэ=x (—) がちやがちやいう
 дэл (deli) ; ~ сул 些細な
 дэлбэ (delbi) 葉 (よう) ; 耳翼; 花卉
 дэлбэ (delbe) 破裂するさま
 дэлбэг (delbege) 馬と荷馬車の手綱
 дэлгэ=x (delge=) 広げる
 дэлд=эх (deled=) 叩く, 打つ
 дэлэм (delim) 半尺の長さ
 дэлэ=x (dele=) ばたばた動かす, 広げる
 дэм (dem) 助け, 援助, サポート
 дэмбээ (dembege) 指を数える遊びの名
 дэмий (demei) 無益な, 無駄な
 дэмнэ=x (demne=) 揺れ動く
 дэмэг (demeg) (植) ニワナズナ (アブラナ科)
 дэн (den) ; ~ дун (dун) どうかこうにか
 дэндийл (—) 干草を乾かす架
 дэндэ=x (denде=) 度を越えている
 дэнж (denji) 段地, 台地
 дэнжий=x (denjiyi=) 揺れる, ひよる長い
 дэр (dere) 枕
 дэrvэ=x (derbe=) はためく, 翻る
 дэргэд (dergede) 傍ら
 дэрмийлгэ=x (dermeyilge=) 張り広がらせる
 дэрс (deresü) (植) ハネガヤ
 дэрхий=x (—) 突然~する
 дэрчий=x (derçiyi=) はみ出る
 дэс (des) 次席の; 順番
 дэц (deçe) アルミニウム
 дээл (debel ~ degel) モンゴル服, デール
 дээр (degere) 上に
 дээрэм (degerem) 強盗, 略奪
 егө=x (yüge=) 皮肉る
 егүүтгэ=x (yegüdge=) 破壊する, 壊滅させる
 егүүшин (—) (植) サワギク, ノボロギク
 енгүү (yengü) 悪意, 恨み
 енгэнэ=x (yengine=) 哀れな声を出す
 ер (yerü) 通常, 一般
 ергө=x (yürge=) 馬が機敏に早足する
 ерөндөг (yeründeg) 解毒の, 特効剂的な
 ерөө=x (irüge=) 祈願する, 祝福する
 ерхөг (yürküg) (植) カモジグサ (イネ科)
 ес (yisü) 9
 еэ (ye) おう!
 ёвр=ох (yobur=) 推す, 軽くつつく
 ёгт (yoyta) 比喩的な, 寓意的な
 ёдор (yodar) 墓を示す棒
 ёж (yoju) 皮肉, 風刺, 当てこすり
 ёзоор (yojuur) 根元, 付け根
 ёйло=x (youla=) うめく, 唸る
 ёл (yolu) (鳥) ヒゲワシ
 ёлом (yolma) (病理) 丹毒
 ёлтой=x (yoltuyi=) 微光を発する
 ёмбой=x (yombuyi=) 突き出ている

ёнгино=x (yongina=) ふうんと唸る
 ёнхой=x (yonguyi=) 寝んでいる
 ёнхор (yongqur) シルク
 ёо (yo) おお！痛い！
 ёоз (youja) ダーローの2つの目のある木
 ёотуу (youtuu) つるはし
 ёох (—) おお！
 ёр (irua) 兆候, 兆し
 ёргио (yorgiya) 誇示
 ёврог (—) 家畜の歯の磨耗症
 ёрдой=x (yorduyi=) 突出している
 ёрог (yorigu) 亜麻布, リンネル
 ёроол (iruyal) 底
 ёс (yosu) ルール, 慣習, しきたり
 ёх (yoqu) おお！, ああ！
 жа (ja) (敬) はい, かしこまりました
 жаа (ja) 数字を合わせる牌遊びの名
 жаал (jijal) 小さい；子供；少し
 жаатай (—) とても, すごく
 жавар (jibar) 寒気, 寒風
 жавга (jabaya) ホットケーキ
 жавхай=x (jibquyi=) こざれいである
 жагжжува (jajjijuba) (植) レンリンウ
 жагса=x (jijisa=) 列を成す；青年になる
 жад (jida) 槍
 жадай=x (—) (衣服などが) 窮屈である
 жайжгар (jaijigar) ぐらつく
 жалавч (jalabci) 蒸留装置上部の小皿
 жалбигар (jalbiyar) 平らな, 平べったい
 жалх (jalqa) 気風, 風格
 жам (jima) 規則, 決まりごと, ルール
 жамаагуул (—) 極細の刺繍針
 жамар (jimar) (植) ハマナスの類
 жан (—) 軸箱
 жараахай (jarayaqai) 稚魚, 幼魚
 жарга=x (jirya=) 楽しむ；(太陽が) 沈む
 жард (jirad) 精鋭軍, 衛兵
 жарзанд (—)；~ явах 山で瞑想する
 жаргай=x (jirtayi=) 目が細くある
 жасаа (jisaya) 当番, 当直
 жатга (jidqa) 魔法, 魔術
 жашин (—) 一枚板のテント扉
 жив (jib) (動) ムササビ
 живтэй (jibtei) 狡猾な, ずるい
 живх (jibki) 揺りかごの筒；おしめ
 жигд (jigde) 等しい, 均等な
 жигд (jide) (植) グミ科の植物
 жигдэл (—) 地衣類の一
 жиг (—)；~ жуг こそこそと
 жигнэ=x (jigne=) 寒けを感じる
 жигүүр (jigür) 翼；側
 жид (jid) (チェス) 手詰まり
 жижигнэ=x (jijigine=) ぺちやくちゃしゃべる

жийгэ=x (jigi=) ふうんとうなる；疾走する
 жийрнэ=x (—) 太陽が昇る
 жийрхэ=x (jigirke=) 不安である
 жийрэг (jigirig) 当て枕, パッキング
 жий=x (jigi=) 伸びる
 жилбэ (jilbi) 初乳；ローヤルゼリー
 жилбэн (jilbiñ) 馬・ラクダの病気の一種
 жилбэн (jilniñ) 膝上で大腿の細い箇所
 жилдэм (jidem) 開けた(草原)
 жилий=x (jiliyi=) 立ち去る；死ぬ, 逝く
 жим (jim) 細い道, 径
 жимий=x (jimiyi=) 口をすぼめる
 жин (jin) 隊商, キャラバン
 жин (jin) 湿布
 жин (jin)；~ жин チリンチリン, リンリン
 жингэр (jinger) 雌犬
 жиндэ=x (jinde=) 寒い, 凍える
 жинхэнэ (jinkini) 本当の, 真の
 жир (jir)；~ жир 鳥がさえざる擬音
 жирвий=x (jirbiyi=) 細長く真っ直ぐである
 жиргэ (jirgi) ゲームの一種
 жиргэрүү (jirigereü) (植) ボウフウ属
 жиргэ=x (jirgi=) 細かく切る・割る
 жирий=x (jiriyi=) 走る；疾走する
 жирий=x (jiriyi=) 一列に整然と並ぶ
 жирх (jirke) (動) シベリアシマリス
 жирхий=x (jirki=) ぞくつとする
 жирэм (jirim) 腹帯
 жирээ (—) 脂っこい豚肉
 жихүүн (jikegün) 身にしみる寒さの
 жич (jiçi) 更に, 別個
 жич (jiçi) ひ孫
 жишил (—) 浄瓶
 жиши=x (jishi=) 準備する；比較する
 жиши=x (jishi=) 斜めである, 傾いている
 жишлэ=x (jisile=) 湿らす, ぬらす
 жов (job) 犬を怒鳴り追っ払う掛け声
 жого (—) 何か変なもの, 奇妙なこと
 жогорхой (—) 犬の糞
 жодбон (jodbun) 手太鼓の下げ飾り
 жодгор (jodgor) 携帯用の小テント
 жодоо (joduu) (植) モミノキ
 жож (—) よそよそしい, 非社交的な
 жол (—) ふざけた, おもちゃ同然の
 жоломгор (—) (春と秋の太陽が) 弱々しい
 жомбой=x (jombuyi=) 次第に細くなる
 жонгино=x (—) ヒューヒュー音を出す
 жонжи=x (jonji=) ラクダがだく足する
 жонигор (—) 目が細い
 жонон (jinung) 済農, 吉囊
 жорвой=x (jorbuyi=) 唇を尖らす
 жорлой=x (—) (役に立つ)
 жорлон (jorlun) トイレ, 廁

жөтгөөр (jütüger) 一人の男の二人の妻
 жөтөө (jütüge) 嫉妬
 жөчигнөх (—) びっこを引いて歩く
 жудаг (juday) 性格
 жулдрай (juldurui) 世間知らずの
 жулч (—) 胎児の発育における組織の名
 жулч (—); ~минь ねえ, 君!
 жунз (—) 若畜の下痢を止める植物の名
 журам (jirum) 長細いキルト
 журам (jirum) 規則, ルール
 жуужуула=x (—) ジョーと言いやぎを呼ぶ
 жуулга (jüyulga) (虫) コガネムシ
 жуумалза=x (juumalja=) 唇を尖らしている
 жуушаан (—) リボン
 жүжиг (jücüge) 劇, ドラマ
 жүчээ (jüčiye) うまや, 厩舎
 за (ja) はい, ええ
 заавал (jabal) 必ず
 заармаг (jayarmaγ) ペースト, 練り粉
 заарцагла=x (jayarčayla=) 群がる (鳥)
 заа=x (jiya=) 教える; 示す
 заа=x (jaya=) 接ぎ合わせる; 分離する
 зав (jaba) 峡谷, 谷間
 завж (jabaji) 口角
 завила=x (jabila=) あぐらをかいて座る
 завхай (jabqai) ふしだらな, 放埒な
 завхай (—) サドルの装飾用鋳
 завь (jabi) ボート, 筏
 завья (jabiya) 大き目のティーポット
 заг (jag) (植) サクサウル, 無葉植物の一
 загал (jagal) 白に他の色が混ざった
 загалмай (jagalmai) 十字形
 загас (jagasu) 魚
 загатна=x (jagatuna=) むずむずする, かゆい
 загвар (jagvar) 形, フォーム, 型, 形式
 загзай=x (jagjai=) 収縮している
 загзай=x (jagjai=) 毛が逆立っている
 загна=x (jagna=) 叱る
 загсаа= (jagsaγal) (植) オカヒジキ属
 зад (jad) ドシン, バタン
 зад (jad) 悪天候
 зазгада=x (jajagada=) 狼狽する
 зай (jai) 少し
 зайдас (jayidasu) 血詰めソーセージ
 зайла=x (jayila=) ゆすぐ; めっきする
 займра=x (jayimura=) 体の向きを変える
 зайр (jayir) 水面上の薄氷
 зай=x (jaji=) 歩き回る; 傾斜地に行く
 залам (jalma) オボーに差した柳の棒
 заламгай (jalmayai) 鰓
 зала=x (jala=) 矯正する; かじをとる
 зала=x (jala=) 招く
 залга=x (jalga=) つなぐ

залги=x (jalgi=) 飲み込む
 залтас (jaltasu) 断片, 碎片, 切れ端
 заль (jali) 狡猾さ, ずるさ
 замбага (—) 種子 (砂漠性無葉植物の)
 замра=x (jamara=) 過ぎる, 終わる, 失う
 зана (jana) (鳥) ウソ, アカウソ
 занар (janar) スレート, 片岩
 занга (jagyu) 捕獲器, 罟
 зангид=ax (jangid=) 結び目でつなぐ
 зангуу (jagyuu) (植) ヒシ; (jagyu) 錨
 зантай=x (jantai=) 頭でっかちである
 заншла=x (jansila=) 偵察する; 踏査する
 зараа (jagaya) (動) ハリネズミ
 зарай=x (jarayi=) 気が動転する
 зарский=x (jaraski=) ぞっとする
 зартиг (dzartiγ) 蒙古文字 f, p の鉤や曲線
 зарчим (jarčim) 原則, 原理, 方針
 захи=x (jaki=) 命令する; 任せる
 заяа=x (jaya=) 授ける
 заяда=x (jayada=) 一頭の母牛に複数の子
 牛を授乳させる
 зово=x (joba=) 苦しむ
 зовхи (jobki) まぶた
 зивхис (jobkis) 方向, 方位
 зогис=ox (jogis=) しゃっくりをする
 зигсо=x (joysu=) 止まる
 зодо=x (jodu=) ぶつ, 叩く, 暴行を加える
 зожиж (jojij) 非社会的な, 打ち解けない,
 зожир (jojir) (植) カラスビシャク
 золбин (jolbiγ) 浮浪の, 流浪の, 宿無し
 золбоо (jolboγa) 智慧, 英知, 聡明
 зон (jon) 民衆, 大衆
 зонхи (jonki) 大半, 大多数
 зоог (joγuγ) 食べ物, 食料; 晩餐, 正餐
 зоодой (jodui) 魚の名 (恐らくコイ科の魚)
 зоо=x (joγu=) 取り付ける
 зор (jor) 運, 運勢; 望み
 зоргол (jorγul) 1才鹿; (植) ニワトコの種類
 зор=ox (jor=) 皮を剥く, 削る
 зорчи=x (jorči=) 旅をする
 зотон (jotuγ) 帆布, ブック, キャンバス
 зохи=x (joki=) 適する
 зочин (jočin) 来客
 зөв (jөb) 正しい, 正確な
 зөгий (jөgei) 蜂
 зөн (jөγ) 予感, 兆候; 意向, 気まま
 зөнө=x (jөнү=) もうろくする
 зөөлөн (jөгelen) 柔らかい
 зөөтгө=x (jөгedge=) 冷やす
 зөө=x (jөгege=) 運ぶ, 運搬する
 зөөхий (jөгegei) 固形クリーム, ブーヒー
 зөрө=x (jөri=) すれ違う, 食い違う
 зувцаа (jubčaya) 毛皮で裏打ちした外套

зувчи=х (jubci=) 消える, 消え去る
 зугаа (жуа) 気晴らし, 楽しみ
 зугта=х (jiyuta=) 逃げる
 зугуу (жуу) 悠長に, 緩慢に, 穏やかに
 зуйгуул (—) 興奮した
 зуйл (—) 癒すひしゃく
 зуйгар (жуйгур) 媚びへつらう
 зулаг (—) 宗教的な馬乳酒の振り撒き
 зулай (жулай) ひよめき, 泉門; 頭頂
 зулба=х (жулба=) 逃げる
 зулба=х (жулбу=) 流産する; 換毛・脱皮する
 зула=х (жулу=) (綿や羊毛を) 敷き広げる
 зулга (жулгу) 力を込めて
 зулгуй (жулгуй) おせじ, おべっか
 зулзага (жулзага) 幼獣; 若木
 зулч (жулчи) 動物の胎盤
 зум (жума) 熱湯で獣毛を除いた宴用胴肉
 зун (жун) 夏
 зунгаара=х (—) 凝固する, 凝結する
 зураа (жураа) 侵食峡谷, 山峽
 зурай=х (журай=) 細く線になって見える
 зурам (журама) (動) ジリス
 зургаа (жиргуа) 6
 зурши=х (журси=) 習慣になる
 зусар (жисур) お世辞; おべっか使い
 зуу (жуу) 100
 зууван (жуубан) 楕円形
 зуузуула=х (жуужуула=) ゴーズーと言って
 ヤギ・羊を呼ぶ
 зуур (жуура) ~の間
 зуу=х (жуу=) 咬む
 зуушаан (—); ~угас (史) 色つきの絹糸
 зүг (жүг) 方向, 方角; 悪くない
 зүдэ=х (жүде=) 疲労困憊する
 зүй (жүй) 道理,
 зүйл (жүйл) もの, 事柄
 зүйлэ=х (жүйлэ=) 毛を剃る
 зүйр (жүйр) 比喻
 зүлгэнэ=х (жүлгени=) 馬をゆっくり馴らす
 зүлгэ=х (жүлгү=) ふき取る, 拭く, みがく
 зүлд (жүлде) 動物の臓物
 зүлэг (жүлге) 芝生
 зүмнэр (жүмбер) 浮き彫り細工
 зүр (жүр) ノロジカのみス
 зүргий (жүргеи) (植) ホップ
 зүс (жүсе) 長雨
 зүсэ=х (жүсү=) スライスする, 切る
 зүтгэ=х (жүдкү=) 奮闘する; 前へ引っ張る
 зүү (жүү) 針
 зүүд (жүүде) 夢
 зүүдийх (—) 薄く見える
 зүүлэг (—) 頭が少々おかしい
 зүүн (жүүн) 東, 左

зүү=х (жүү=) 身につける
 зүхэ=х (жүке=) 呪う, ののしる
 зэв (жебе) 鏃
 зэвий=х (жебүй=) 顔色が青白くなる
 зэврүү (жебергү) かなり肌寒い
 зэвсэг (жебсег) 武器
 зэвүү (жебгүү) 嫌悪
 зэвэг (жебеге) (魚) コクチマス
 зэгзгэр (жегжегер) 細くてすらりとしてい
 зэгсэн (жегегесен) かなり良い
 зэгэл (жегел) 青白い, 鈍色の
 зэгэлж (жегелжи) (植) ヤマモモ
 зэгий (—) 中位の, 中庸の
 зэлгээн (жеlegen) 生温い, 微温の
 зэлмэ=х (желме=) 飢えをしのぐ
 зэлүүд (желгүд) 人里離れた
 зэм (жем) 過失, 罪
 зэнгэрлэх (—) さかりがつく (ラクダが)
 зэнзийрхэ=х (жензейрке=) 嫌がる
 зэнзүүд (—) 刃先の支え具
 зэрмэгнэ=х (жермегене=) 一瞥する
 зэргэлээ (жергелге) 屢気楼
 зэржигэнэ (жержигене) (鳥) ウグイス属
 зэртий=х (жертеи=) 目を見張っている
 зэрэг (жерге) 等級
 зэрэмдэг (жеремдег) 不具である
 зэсрэх (—) 突然逃げ出す, 逃亡する
 зэтгэр (jedger) 悪魔; 障碍, 邪魔
 зэтгэ=х (jidge=) 励む; 渡る; 穴を広げる
 зэтэр (jiter) つめの根元の皮, 馬の蹄冠
 зэхий (жекеи) 遜色ある, みすばらしい
 зэхэ=х (жеке=) 準備する
 зээбад (—) 怪物面の装飾意匠
 зээрэнцэг (жегеренцег) 円盤, ディスク
 зээх (жигеке) (動) グズリ
 ив (иб) 完全に
 ивлэ=х (ibil=) 乳が出る (子牛に乳房を吸
 わせて分泌を促し)
 ивэ=х (ibe=) 敷く, 下にあてがう
 игэргэ=х (igerge=) 身震いする
 ид (иде) 活力, 活気, 精力; 最盛期の
 идрээ (идере) (植) キクチシャ, ノゲシ
 идэ=х (иде=) 食べる
 иж (iji) 整った, 完全な; セットとなった
 ижил (ijil) 同じ, 酷似した
 ий (ii) 注意!
 ийлэс (iyildesü) 血清
 ил (или) 鹿の子
 ил (иле) はっきりとした, 明白な, 明瞭な
 илбэ=х (ilbi=) なでる, さする
 илд (ildü) 剣
 илжрэ=х (iljire=) 腐る
 илтэс (iltesü) 薄片; キノコの傘のひだ

илүү (ilegүү) 余分の
 илч (ilči) 熱
 илүү (ilčүү) コルク
 илэг (ilgi) スエード革, シャミ革
 илэ=x (ili=) なでる; あんまする; 塗りつける
 илэ=x (ili=) 派遣する, 遣わす
 имж (imji) カンガルー
 имрэ=x (imer=) つまんで揉む, 撚る
 индэр (inder) 演壇
 инх (—) (麦などを打つ) からざお
 инхлэг (enkilge) 蒙古文字 ng
 инчд=эх (inčid=) 指先ではじく
 инээ=x (iniye=) 笑う
 ир (ir) 刃, エッジ
 ир (ir) 力, 活気
 иргүүл (irgeül) 輪ぶち
 иргэн (irgen) 民衆, 大衆
 иржий=x (irjiyi=) 粗くなる
 имрэ=x (irme=) 瞬きする
 ирэ=x (ire=) 来る
 исэ=x (ise=) 発酵する
 итгэ=x (itege=) 信じる
 их (yeke) 大きい
 ич (iči) 右
 ичи=x (iče=) 冬眠する
 ичи=x (iči=) 恥ずかしがる
 иш (iši) ああ, 悲しいかな!
 иш (esi) 柄; (干支の) 干; 源, 根拠
 лаагуун (laγuu(n)) 粘性の, 粘り気のある
 лаахайда=x (laγayida=) 委託する
 лав (lab) 確実な, しっかりと; 深く
 лавай (labai) (植) シオン
 лавс (labsa) 雪片
 лавшига (labsiγa) (植) アオウキクサ
 лаг (laγ) 全く; 本当に
 лаглай=x (laγlayi=) 不格好である
 лагс (laysa) 重い, かさ張った
 лаг (laγ); ~суу=x どっかと座る
 лазан (laγan) 怠惰な, ものぐさな
 ланжгар (—) 裕福な
 лантгар (lantγar) 重い, かさ張った
 лийсүү (lišüi) けばけばしい
 лог (—) 坩堝
 логлогор (loylurγur) どっしりした, 強固な
 лойлин (—) ブツダの住居の模型
 лоймол (—) 役に立たない, 無能な
 лоодуу (—) ラクダの荷袋前部の縛り紐
 лохой=x (loquyi=) 肥満している
 лошго (lošγo) (植) キンミズヒキ (バラ科)
 лөө (lō) ; ~лөө ダメになった
 лугши=x (luyši=) 鼓動を打つ
 лужгана=x (lujigina=) 大きな音がとどろく
 лужир (lojir) 大きい, 頑健な, 大柄な
 лут (lutu) 巨大な, 頑強な, 頑丈な

луугар (luuγar) 中国人
 лууль (luuli) (植) アカザ
 луусан (—) ラマのお茶を運ぶ大きな容器
 луучин (luučin) 漆塗り麻製靴底の中国革靴
 луушир (—) 中国人
 лүвч (lübči) 甲冑, 装甲
 лүгнин (—) (植) ヒメハギ
 лүгхий=x (lügki=) 息詰まるほど暑い
 лүжигнэ=x (lүjigine=) 雷が鳴る
 лүзэсгэлэн (lүjisgülen) (植) 竜女花
 маагуу (maγaγu) 疥癬
 маадай=x (maγadayi=) 満足げである
 маажих (maγaji=) 掻く
 мааз (maγaja) 気まぐれな, むら気な
 маалуу (malu) 小さな細枝細工のかご
 маам (mama) ラマへの敬意ある呼びかけ語
 маамгана=x (mamayana=) 常態を失する
 маамуу (mamuu) 子供
 маанай=x (maγanayi=) 愚かである
 маар (maγar) 弦楽器の駒
 маасай=x (maγasayi=) 得意がっている
 маахай (maqai) 成獣の熊
 маахуур (—) 毛皮帽子の一種
 магад (maγad) 確かに, きっと
 маг (maγ) ; ~маг инээх くすくす笑う
 магта=x (maγta=) 賞賛する, 褒める
 мадал (madal) 大型のわん・カップ
 маж (maj) (植) オドリコソウ属
 мазаалай (majayalai) (動) ゴビ熊
 май (mai) 燻し煙
 май (mai) ほら, どうぞ! これ取って!
 майга (maiγa) 内反足の
 майжий=x (majjiyi=) ひずんでいる
 май (mai) ; ~зaгac (魚) ニシン
 майла=x (mayila=) 羊が鳴く
 майлс (mayilasu) (植) イトスギ
 майлз (—) ; цоохор~ (植) セロリ
 майргар (mayirγar) 足が非常に大きな
 майрдаг (mayiraday) 歯のない; 先端が鈍い
 майхан (mayiqan) 布製テント
 малгай (malayai) 帽子
 малзан (maljaγ) 禿げた, 毛のない
 малиа (maliya) 鞭
 малий=x (maliyi=) 顔が丸ぼちゃで広い
 малта=x (malta=) 掘る
 манан (manan) 霧
 маналза=x (manalja=) 頭がくらくく
 мана=x (mana=) 見張る, 番をする
 мана=x (mana=) (土・灰を) 被せる
 манахан (—) ; ~тэнгэр マナハン神
 мангас (manγus) 妖怪, 鬼
 мангар (manγar) 愚かな, 馬鹿な
 мангир (mangir) (植) ネギ属
 мандаа (mandaya) 宗教儀式用の容器名

манда=x (mandu=) 上昇する, 繁栄する
 манджиг (—) シャーマンの衣装の垂れ物
 манж (manji) 雄へラジカ
 манжлага (manjilya) 衣服の下げ飾り
 манжхуай (manjuwai) (植) アラセイトウ
 манлай (manlai) 前衛, 先鋒, 先兵
 мансуур=ax (mansiyur=) 麻痺する
 мантай (—) ~できない
 мантай=x (mantuyi=) 丸々と太っている
 мануул (manuul) 野生の草原猫
 манх (manqa) 砂丘
 манхай=x (manqayai=) 明るくある
 манцуй (mancui) おむつ
 манчуурга (mančiyurga) 棍棒
 мар (mar) ; ~ мар инээх 大声で笑う
 мараа (mara) 塩地, ソーダ
 марал (maral) メス鹿; オリオン
 марга=x (marγu=) 議論する, 論争する
 маргааш (marγasi) 明日
 мардагна=x (mardaγna=) 死体を保存する
 марзай=x (marjayi=) 歯をむき出す
 мариа (mariya) 太っていること
 марсай=x (marsayi=) 鼻に皺を寄せる
 маруухан (maruuqan) 劣った, 欠陥のある
 мата=x (mata=) 曲げる; 告げ口する
 мах (miqa) 肉
 махий=x (makiyi=) 曲がる
 махирс (makirasu) (植) クコ属
 маца=x (macu=) よじ登る; 骨を折って働く
 маш (masi) とても
 маш (—) (銃の) 発射装置
 мая (mayaya) 肩甲骨の細い端
 мижилзэ=x (mijilje=) 少々びっこを引く
 мий (mi) 猫
 минж (minji) (動) ビーバー
 минчий=x (minčiyi=) 紅潮する
 минчүүрдэ=x (minčügüre=) 麻酔をかける
 мичид (mičid) プレアデス星団
 мишээ=x (misiye=) (敬) お笑いになる
 могдоохой (moγduqai) (植) 短穎草属
 могжий=x (moγjiyi=) 胆汁分泌過多である
 могжой=x (moγjuyi=) ずんぐりしている
 могогор (—) 鷲鼻の, かぎ形に曲がった
 могой (moγai) 蛇
 мод (modu) 木; トランプ; 距離の単位
 модой=x (—) もじゃもじゃ突き立っている
 можгор (mojγar) ずんぐりした
 мойл (moil) (植) ウワミズザクラ (バラ科)
 мойний=x (moyniyi=) 節だけである
 молиго (moliyu) 騙し, からかい
 молтогчин (moltuyčin) 飼いうさぎ
 монжи=x (monji=) 非難する
 монос (monusu) (植) ウワミズザクラ (バラ科)
 монтой=x (montuyi=) 膨らんでいる
 монхой=x (monquyi=) 鉤形である

мончоого (—) ぬんちゃく
 моодойлго=x (moduyilγa=) 突き立っている
 моом (moum) 鼠蹊腺腫
 морчгир (morčiyur) 顔に皺がよった
 морь (mori) 馬
 мохдой (—) (植) 植物の一種
 мохо=x (moqu=) 切れが鈍くなる
 мөгжийсөн (—) 引きつった, 痙攣した
 мөглөн (möglün) 監禁用の木製箱; 牢獄
 мөгөөрс (mögersü) 軟骨
 мөгүү (mögüü) へり, ふち, エッジ
 мөд (möddü) すぐに, 直ちに
 мөлжи=x (möljji=) しきりにかじる
 мөлий=x (möliyi=) 角がとれて丸くある
 мөлө=x (möli=) (枝などを) 刈る, 切り取る
 мөлт (möltü) やや, いささか, 瞬間に
 мөлхө=x (mölkü=) 這う, 匍匐する
 мөлчий=x (mölciiyi=) 滑らかである
 мөн (mön) まさにそうである
 мөнгө (möngö) 銀; お金
 мөндөл (möndöl) マーモットの子
 мөндөр (möndür) 霰, 雹
 мөөр (möger) 車輪の輪ぶち
 мөөрө=x (mögere=) 牛がモーと鳴く
 мөөхий (möküi) 練り粉食品・パン
 мөр (mörü) 肩
 мөр (mör) 道, わだち
 мөргө=x (mörgü=) お辞儀する, 祈る
 мөрий (mörii) 賭け
 мөрөг (mörgü) (魚) 鯉
 мөрөн (mören) 河
 мөрөөд=өх (möriüged=) 想念する, 思い偲ぶ
 мөртөө (mörtegen) ~でありながらも
 мөс (mösi) 氷
 мөс (mösi) 矢柄
 мөс (mösi) 人柄, 人間性
 мөхлөг (mökülüg) 穀粒
 мөхөөлдө=x (möküügedü=) 凍り始める
 мөхөс (möküs) 弱い, 低能の
 мөхө=x (mökü=) 滅亡する
 мөч (möči) 手足, 四肢; 15分; 瞬間
 мөчиг (möčig) ; ~тачиг かるうじて, やつと
 мөчир (möčir) 小枝, 枝
 мөчлөг (möčelge) 12年周期; 周期
 мөчөөрхө=x (möčegerke=) 競う, 張り合う
 мөшгө=x (möšgi=) 追跡する; 調査する
 мугуйд (muγuid) 粗暴だ, 野蛮だ; 頑固だ
 муж (muji) 地域, 州
 мужи=x (muji=) それる; 偏屈な態度をとる
 муйхар (muīqur) 強い, 力強い
 мулгуу (mulγuu) 愚鈍な, 馬鹿な
 мулзла=x (muljala=) むしる (毛などを)
 мулт (multu) 脱落すること
 мулцгар (muljagar) 円い

муна (muna) 鎚
 мундаа (mundaya) 馬の鬃甲
 мундаг (munday) 大きい, 巨大な
 мундар (mundar) 恥, 恥辱
 мундарга (—) 丸屋根形の山頂
 мундас (mundasu) 癰, 疔
 муу (muу) 悪い
 мухар (muqur) 先端が鈍角の; 袋小路の
 мухирла= (mukirla=) まげる, ねじる
 мухлаг (muqulay) 幌; 露店, 屋台
 мухлайда=х (muqulayida=) 押し込む
 мушги=х (musgi=) ねじる, ひねる, 絞る
 муший=х (musiyi=) 頑固でつんとしている
 мүгваа (mügwa) (植) サルビア属 (シソ科)
 мэгдэ=х (megde=) 周章狼狽する, 取り乱す
 мэгши=х (megsi=) すすり泣く, むせび泣く
 мэдэ=х (mede=) 知る; 管理する
 мээлээ=х (—) びっこを引く
 мэлзэн (meljen) 額の毛が後退している
 мэлзэ=х (melji=) 言い逃れする; 賭ける
 мэлий=х (meleyi=) 平らである; 涙が溢れそうになる
 мэлмий (melmei) (敬) 目
 мэлрэ=х (melere=) 驚き目を丸くする
 мэлтий=х (melteyi=) チラチラ光る
 мэлхий (melekei) (動) カエル
 мэлций=х (melceyi=) 広々している
 мэнгэр (menger) 気管支炎
 мэнд (mendü) 健康な
 мэнэрэ=х (menere=) 麻痺する
 мэргүү (mergü) 馬鹿な
 мэргэн (mergen) 賢い; 弓取りの
 мэрий=х (merei=) 努力する, がんばる
 мэр (mer); ~сэр 時々, 時折
 мэрэг (—) 好成績のハンターに授与される猪の臍物
 мэрэ=х (mere=) かじる, 噛む
 мэс (mese) ナイフ, メス, 白刀, 刃物
 мэт (metü) ~のような
 мэтгэ=х (metege=) 論じる; 奮闘する; 縫う
 мэтий=х (meteyi=) 曲がる
 мэхээр (meker) (植) タデ属
 мээм (mömü) 乳房
 мяаула=х (—) 猫がニャーオと鳴く
 мягмансанжаа (migmansanjia) (植) フウロソウ属
 мялаа=х (miliya=) 儀式として油を塗る; 清める
 мялзан (miljan) 牛疫; 牛をののしる語
 мянгуужин (minyujin) 空想家
 мяндас (mindasu) 絹糸
 мяраа=х (miriya=) 忍び寄る, こっそり歩く
 мяралза=х (miralja=) きらきら光る
 мятра=х (mitara=) 怖じける, ひるむ
 нааш (nasi) こちらへ
 наад=ах (naγad=) 遊ぶ

наар (—) 棚, 出っ張り
 навс (nabsa) 壺の包み; 外衣, ロープ
 навсай=х (nabsayi=) ぼろ服のようである
 навтай=х (nabtayi=) 身を低く屈めている
 навч (nabči) 葉
 навчраа (—) 地衣類の一種
 навш (nabsi) 塩化アンモニウム
 навшгар (nabsiyar) つぶれた, ペしゃんこの
 навши=х (nabsi=) 食欲にしゃぶる
 нагай (naγai) 雌タルバガン
 нагал (naγal) 下唇下部の窪のひげ
 нагац (naγaцu) 母方の親戚
 нагжий=х (naγjiyi=) ずんぐりしている
 нажигна=х (najigina=) 轟音がする
 назгай (naγayai) ものぐさな, 怠惰な
 най (nai) 睦まじさ
 найда=х (nayida=) 期待する; 信頼する
 найм (naima) 8
 найтаа=х (nayitaa=) くしゃみをする
 налай=х (nalayi=) 静かである, 穏やかである
 нала=х (nala=) 傾く; 横たわる, 倒れる
 налих (naliqa) 馬の目の上の膜皮
 налмай=х (nalmai=) 破れてぼろぼろである
 налчий=х (nalciyi=) ペしゃんこである
 нам (nam) 政党
 нам (nam) 低い; 静かな
 намаа (namaγa) 酒壺
 манаг (namuγ) 沼地, 湿地, 沼沢地
 намалдаг (namaldaγ ~ namulday) 鼻の奥
 наманчла=х (namanchila=) 合掌して祈る
 намар (namur) 秋
 намарс (namursu) 湿疹
 намиа (namiya) 芒, 巻きひげ, つ
 намилза=х (namilja=) はためく, 翻る
 намна=х (namna=) 騎射する
 нанжин (nanjin) おしゃれな, めかした
 нанши=х (nanshi=) べらべらしゃべる
 нар (nara) 太陽
 нарги=х (nargi=) 楽しむ
 нарийн (narin) 細い
 нармай (narmai) 軟口蓋
 нармай (narmai) 全ての
 нармий=х (narmiyi=) 扁平である
 нарс (narasu) 松
 нарь (—) (ガウンの) 縁取り
 нахал (—) 家畜の目の疾患
 нахиа (nakiya) 芽
 нахий=х (nakiyi=) 湾曲している
 начин (način) (鳥) ハヤブサ
 нигүүлсэ=х (nigüles=) 同情する, 哀れむ
 нигшрэ=х (nigsire=) 変質する, 腐る
 нидрэ=х (nidere=) こする, ぬぐう
 нижгэр (nijiger) 盛大な, 立派な
 нижигнэ=х (nijigine=) 轟音がする

ний (ni) ; ~ нуугүй 包み隠さず, 率直に
 нийлэ=х (neyile=) 砥ぐ
 ний=х (nigi=) 鼻涕をかむ
 нилхий=х (nilki=) 悪臭を放つ
 нилчигнэм (nilčigineme) かつかと (熱い)
 нилээд (niliyed) かなり, 相当に
 нимгэн (ningen) 薄い
 нинчин (—) 瞑想, 黙想
 нир (nir) ; ~ хий=х 轟音がする
 нис=эх (nis=) 飛ぶ
 нитгэл (nidgel) 沈殿物, おり, かす
 нитгэрэ=х (nidgere=) 撚る ; 搔き落とす
 нишингэ (nisingü) (植) サトウキビ
 новш (nobsi) ごみ, くず
 ногоон (noγuyan) 緑の
 ногтруу (noγturu) (鳥) サケイ科
 ноднин (nidunun) 去年
 нозооро=х (noγyura=) 暑さ負けする
 нойр (noyir) 眠り
 нойр (noyir) 臍臓
 нойтон (noyitan) 湿った
 номин (nomun) モグラ
 номой (nomui) 静かな, 不活発な
 нооло=х (nolu=) うるさくまとわりつく
 нооро=х (noγura=) 擦り切れる, ボロボロになる
 ноос (noγusu ~ nousu) 羊毛, ウール
 ноохой (nouqai) 齧歯類の巣穴
 нор=ох (nor=) 湿る, ぬれる
 нот (nota) しっかりとした, 確実な
 нохой (noqai) 犬
 ноцо=х (noču=) 火が着く ; ひつつかむ
 ноцтой (nočitai) 重要な
 нөгөө (nögüge) 例の, くだんの
 нөгцө=х (nögči=) 時が過ぎる ; 死ぬ
 неж (nöji) 血の凝塊
 нелөө (nölüge) 影響 ; 火の熱
 нөмгөн (nömügen) 腰帯・ベルトのない
 нөмөр (nömüri) 風がしのげる場所, 避難所
 нөмр=өх (nömür=) 羽織る, まとう
 нөөлөг (nögelge) 山中の巻返し風
 нөө=х (nöge=) 取っておく, 蓄えておく
 нөр (nöri) 長引く, 持続する
 нөргөс (nörgesü) (植) ハンノキ (カバノキ科)
 нөрөө (nörüge) あばた
 нөсөө (nösüge) 色素
 нөхө=х (nökü=) つぎ当てる, 繕う
 нөхөр (nökür) 友人, 伴侶
 нуга (nyuγu) 川辺の草地
 нуга (nyuγu) 力を込めて, ぐいっと
 нуган (nyuγun) 男児, 少年, 息子
 нугас (nyuγusu) (鳥) カモ, アヒル
 нугдай=х (nyuγuyi=) 首が短くある
 нугжий=х (—) 気持ちよく横たわる
 нужигна=х (nujigina=) ぼきぼき音がする

нуль (nulu) 全て
 нум (numu) 弓 ; 弦
 нумлаа (—) 破傷風
 нунж (nunji) 虚弱な, か弱い, 老衰した
 нурам (nurma) 熱灰
 нура=х (nura=) 倒壊する, 崩壊する
 нурги=х (nurgi=) ぶんぶんうなる
 нурдхий=х (—) パチリ・ガサリと音がする
 нурмай=х (nurmayi=) 元気がない, 疲れている
 нуруу (niruγu) 背中 ; 山脈
 нус (nisu) 鼻水
 нутаг (nutuγ) 地域, 故郷
 нууги=х (nuugi=) よく混じり合う
 нуур (nyur) 湖
 нуу=х (nyu=) 隠す
 нуух (nyuqa) 目くそ
 нуух (nyuqa) はめ込み用の凹み ; 蹄鉄の釘穴
 нуха=х (nuqa=) 捏ねる, 揉む ; 混ぜる
 нүгэл (nigül) 罪
 нүд (nidü) 目
 нүдэ=х (nüdü=) 搗く, 搗き砕く
 нүр (nür) ; ~ хийх ゴロゴロと鳴る
 нүрш (—) くず, ガラクタ
 нүсэр (nüser) どっしりした, かさ張って重い
 нүүл (netile) 太い倒木 ; 火のついた薪の山
 нүүр (nyur) 顔
 нүүрс (negüresü) 石炭
 нүү=х (negü=) 引越しする ; にじむ
 нүх (nüke) 穴
 нүцгэн (ničügün) 裸の
 нэвт (nebte) 貫通して
 нэвшрэ=х (nepsire=) 度を越す
 нэг (nige) 1
 нэгжи=х (neγji=) 調査する, 捜査する
 нэглий (negeli) 私生の, 庶出の
 нэгши=х (negsi=) 腐る
 нэл (nelü) 全面的に, 完全に
 нэмнэ=х (nemne=) 家畜の背に布を羽織らせる
 нэмэ=х (neme=) 付加する
 нэн (neγ) なおいっそう
 нэр (nere) 名前
 нэрмэ=х (nerme=) 悪化する ; 傷つける
 нэрс (nersü) (植) コケモモ
 нэрэ=х (nere=) 蒸留する ; タバコを詰める
 нэт (neti) より悪い
 нэтэр (nider) 実物
 нэхий (nekei) 羊皮
 нэхэ=х (neke=) 編む
 нэхэ=х (neke=) 要求する ; 追跡する
 нээнтэг (—) 苦境
 нээ=х (negege=) 開ける
 нявтал (nibtul) 希薄な, 薄い
 нягт (nyγta) 濃い ; 密な, 濃密な
 нядаа=х (—) 粉碎する

нядл=ах (nidul=) 屠殺する
 няла=х (nila=) 塗りつける
 нялга (niľyu) (雄魚の) 魚精, 白子
 нялуун (niľuun) 甘ったるい, うんざりする
 нямба (nimba) 瞑想, 座禅
 нямбай (nimbai) 注意深い, 細心の, 慎重な
 нярай (nirai) 新生の
 нясуу (nisuу) できもの, 皮膚潰瘍
 нясуун (nisuуun) 苦い
 няс (nis) ; ~хийх Пан, ピシャと鳴る
 няхуур (niqayur) 注意深い, 几帳面な
 няц (niča) 粉々に
 няца=х (niču=) 戻る ; 失言する
 ов (ob) 姦計, 策謀
 ов (ob) (動) ハタネズミ, タビネズミの類
 овилготой (obilγa-tai) 行状のよい
 овой=х (obuyi=) 隆起している
 овоо (obuyа) 悪くない, かなり良
 овор (obur) 外観, 容貌, サイズ
 огдгор (oγduγur) 短い, 丈のつんだ
 огло (oγlu) 脱落して
 огоор=ох (oγur=) 置き去りにする
 огт (oγtu) 全く
 огторгуй (oγtarγui) 天, 空 ; 天界 ; 宇宙
 огтроо (oγturγа) 溝だらけの複雑な山腹
 огц (oγču) 決然と, 断然たる
 огши=х (oγsi=) こみ上がる, 伸びあがる
 од (odu) 星
 одой (odui) 小人 ; 小型の
 одончуу (odunčuу) 毛織物の一種
 одоо (odu) 今
 од=ох (od=) 行く
 оёг (oуyγ) 慢性の ; 怠惰な
 оёор (oуyγar) 底
 оё=х (oуy=) 縫う
 ожуу (ojuu) 荷駄固定用の留め木
 озгой (ojuγui) ペニス
 озо=х (oju=) 接吻する, キスする
 ой (oi) 森林
 ойворгон (oуiburyγan) 思慮のない
 ойм (oуima) (植) シダ
 ойр (oуira) 近い
 ой=х (oуi=) はね返る, 反射する
 ойцон (—) ; ~пойцон 不規則な
 ойчи=х (oуiči=) 倒れる, 落ちる
 олби (olbi) (動) ムササビ
 олгой (oluγui) 大腸 ; 付加物
 олгойд=ох (oluγuyid=) 噴出する
 олий=х (oliyi=) 斜視である
 оли=х (oli=) つので持ち上げる・放る
 олом (olum) 浅瀬
 олон (olan) たくさん
 ол=ох (ol=) 得る, 見つける
 олс (olusu) 麻

омголто=х (omuγultu=) 唇にひびが入る
 омог (omuγ) 円い縁, リム
 омой=х (omuγi=) 収縮する, 縮まる
 омтгой (omtuyai) 不注意な, 粗忽な
 он (on) 年
 онги (onγi) 柄の差し込み穴, ソケット
 онги (—) 外側へ
 онгиро=х (ongira=) 豪語する
 онги (— ; onγu) ~сонги, ~цонги 乱雑な
 онго (onγu) シャーマン教の神霊
 онгосох (—) ひっくり返る
 онгоц (onγuča) 船 ; 飛行機 ; 飼い葉桶
 ондгор (onduyur) 猫背になった
 ондоо (onduu) 他の, 別の
 ондууца=(onduγuča=) 不機嫌になる
 онондой (onundai) 袖の絞まった短上衣
 оно=х (onu=) 当てる ; 言い当てる
 онх (onqu) ひっくり返って先端で立つ踝骨
 онхгор (onquγur) 凹んだ ; 上向きに突き出た
 онхи (onki) 絶対, 完全
 онхолдо=х (onqulda=) ひっくり返る
 онц (onča) 特別な
 ончро=х (ončira=) 絡まる, もつれる
 онь (oni) 矢筈 ; (地理) 鞍部
 оодр=ох (oγudur=) 喜びで跳ね回る
 ооль (oγuli) 手斧
 ооно (oγunu) カモシカの雄
 оор (our) 生まれながらの
 оосор (oγusur) ひも, ベルト
 ооч (oγuči) 下唇下部のくぼみ
 оочи=х (oγuči=) ちびちび飲む
 оочин (oučin) ; ~цоочин ところどころの
 ор (oru) 全く, 完全に
 орги=х (orgi=) 噴出する
 оргой (oγui) シャーマンの帽子
 орго=х (oγu=) 逃げる, 逃亡する
 ордосло=х (ordusula=) 病気が再発する
 орзон (—) 湖面の層状氷 (強風による)
 орой (orui) 晩 ; 晩
 орой (orui) 頂上
 орой (orui) (1枚の布・紙の) 4分の1の大きさ
 оронго (oruγu) (動) カモシカの一種
 ороо (oruγа) 捕捉しがたい, よく逃げる
 ороо=х (oriya=) 巻く ; まつわりつく
 оро=х (oru=) 入る ; さかりがつく
 орсой=х (orsuyi=) 突出している
 ортоом (ortuum) 2世代の目交雑牛
 ортууз (ortuuja) (植) マメ科の一植物
 орхи=х (orki=) 残す, 置き去りにする
 орчи=х (orči=) 回転する
 орши=х (orusi=) 麻痺する, しびれる
 орь (ori) ; ~ганцаар 単独で
 орь (ori) うめき, 叫び
 орь (ori) 年若い

осго=х (osuyu=) 凍える, 寒さで硬直する
 осол (osul) 事故; 不注意
 отго (otuya) クジャクの羽 (階級識別用)
 отло=х (otula=) さかりがつく
 ото=х (otu=) 待ち伏せする
 охил (okil); ~бялзуурхай オオヨシキリ属
 охин (okin) 少女; 娘; 女性, 雌性
 охор (oqur) 短い; 心の狭い
 охь (oki) 最上の蒸留酒; 最良のもの; 精髓
 оцой=х (oçui=) うずくまる; 前方へ傾く
 очи=х (oçi=) 行く
 өвгөн (ebügen) 老人男性
 өвдөг (ebüdüg) 膝; ものもらい
 өвдөгч (ebüdügчи) 口が小さく首の短い瓶
 өвдөл (öbdel); ~чөвдол 小片 (肉や脂の)
 өвд=өх (ebed=) 痛む, 病む
 өвөл (ebül) 冬
 өвөөлж (öbүөлжи) (鳥) ヤツガシラ
 өвөр (ebür) 胸部; 山の南面
 өвс (ebesü) 草
 өвч (öbчи) 完全な, 全て整った
 өвчи=х (öbчи=) 皮を剥ぐ
 өвчүү (ebçigүү) 胸骨
 өгзөг (ögjög) 尻, 臀部
 өгөр (ögire) 朽ちた; 褪色した
 өг=өх (ög=) 与える
 өгсө=х (ögsü=) 遡る, 昇る
 өгүүлэ=х (ögüle=) 述べる
 өд (ödü) 羽根
 өдөр (edür) 日, 一日
 өег (öyüg) 満足した, 栄養分に富む
 өеө (öyüge) 傾いた, 傾斜した
 өжи=х (öji=) 腐る; 強情な
 өл (öl) 灰色の
 өл (öl) 食物, 滋養分
 өл (öli) 小さな峠
 өлгий (ölügei) 揺籃, 揺りかご
 өлдө=х (ölede=) しまりのない
 өлзий (öljei) 吉祥
 өлий=х (öliyi=) 頭をもたげている
 өлмий (ölmkei) つま先; (敬) 足
 өлмүү (ölmeü); ~зэлмүү 不十分な
 өлөв (—); ~долов хийх ベルトを引き締める
 өлөвс (—) (植) ショウガ科の植物
 өлөгчин (ölügчин) (犬・狼の) メス
 өлө=х (öli=) てこで上げ
 өлчир (ölçir) 寒さに強い, 耐寒性の
 өм (ömü) 粉々に
 өмбөл (ömbül) (史) 草小屋
 өмбүү (ömbүү) 牛の鳴き声, モウ
 өмнө (өмüne) 南; 前; 以前
 өмнөө (ömnüge) 別の, 異なった
 өмөг (ömüg) 保護
 өмөн (ömen) 癌

өмс=өх (өмүс=) 着る
 өмх (өмүке) 腐った
 өн (өн) 肥沃な, 実り豊かな
 өнгий=х (өngiyi=) 鳥瞰する; 侵入する
 өнгөрө=х (өngere=) 過ぎる
 өндий=х (өndeyi=) 上がる, 起き上がる
 өндөг (өndөгe) たまご
 өнжи=х (өнji=) 一定の時を過ごす
 өнө (өni) 早期の; 久しい, 永久の
 өнөө (өнü) こんに
 өнөр (өнir) 家族・親族の多い
 өнөтэй (—) 天候がのどかだ, うららかだ
 өнхрө=х (өнхüri=) 転がる; 転ぶ
 өнцөг (өнçüg) かど, 隅, コーナー
 өнчин (өнüчин) 孤
 өө (ө) 欠点, 欠陥, 瑕疵
 өө (ө) おお!
 өөв (өüb) はい?
 өөвий=х (өbüyi=) 不安定である, 揺れる
 өөвлө=х (өüble) 母牛にウーブウーブと言
 өөөр (—); ~цөөрөр あちこちに
 өөг (өгeg) パッド, 当て枕, クッション
 өөгши=х (өгegsi=) 思い上がる, 味をしめる
 өөд (өгede) 上方へ
 өөдөс (өгedesü) 小片, 切れ端
 өөжин (—) 揺りかご
 өөргөө (—); ~сөөрөө 行きつ戻りつ
 өөх (өгekü) 脂, 脂肪
 өөш (өгesi) おとり, えさ
 өр (өri) 負債, 借金
 өргөн (örgen) 広い
 өргөс (örgөstü) 刺
 өргө=х (ergü=) 持ち上げる; 養子にする
 өрлөг (өрlüg) (史) 英雄, 優勝者; 元帥
 өрлөг (өрlüg) 養子縁組の
 өрнө (өрüne) 西
 өрнө=х (өрni=) 発展する
 өрөвтас (өрbi tas) (鳥) コウノトリ
 өрөвхий=х (өрүbki=) 急に襲い掛かる
 өрөл (өрil) リンゴ
 өрөлбө (өрülbi) やつとこ, ペンチ
 өрөм (өрüm) ドリル
 өрөм (өрүme) 凝固したクリーム; 薄膜
 өрөмтүүл (өрүmtügül) (植) ヤエムグラ属
 өрөөл (өрүgel) 片側の; 片側用足縛り縄
 өрс=өх (өris=) 先んじる; 競う
 өртөг (өрteg) コスト
 өртөө (өрtege) 宿駅, 駅伝
 өрүү (өrigүү) 偏した, 歪んだ
 өрц (өрүче) 横隔膜
 өсгий (өstügei) かかと
 өт (өtü) 蛆
 өтгөн (өdgen) 濃い
 өтл=өх (өtel=) 老いる

өтөг (ötege) 熊
 өхийлдө=х (öküilde=) 足掛けで相手を後へ倒す
 өхөөр (öküger) 慈愛
 өчигдөр (öcügedür) 昨日
 өчөөхэн (öcüken) 小さな, 些細な
 өшигл=өх (isgül=) 蹴る
 өшүүд (—) 異常な
 паартагчин (—) 悪党, ごろつき
 паартиг (—) オーバーシューズ
 паах (paqa) (嫌悪感を表して) ちえっ!
 паацгар (paγaγaγar) 太った, 肥満した
 паг (paγ) 役に立たない
 пагдгар (paγdayar) ずんぐりした, 短小である
 паглагар (—) 低木の生い茂った
 пад (pad) 全く (黒い・暗い)
 пад (pad) パン, ゴツン, ドシン
 пайтан (payitan) 嚙唾者
 палбай=х (—) 短くて広い, 大きくて平らだ
 пал (pal); ~ болох だろだろになる
 палдай=х (—) 丸い, 太っている
 паливгар (—) 広い, 大きい, 太い
 палий=х (paliyi=) 目立つ, 際立つ
 палтгар (—) ずんぐりした
 палхалза=х (palqalja=) よたよた歩く
 палхий=х (pal ki=) 心臓がどきりとする
 памбай=х (pambayi=) 膨らむ, 脹れる
 пандай=х (pandayi=) 大きい, 太い
 пан (paγ) ~ хийх パンと音が鳴る
 пар (—); ~ тэрэг 丸太運搬用の牛車
 пард (—); ~ хийх 荒っぽく話す
 парлийсан (—) ぎこちない, 不器用な
 пархий=х (paγ ki=) 轟音を出す
 пацаан (—) 子供
 пиг (pig) いっぱいに詰め込まれた
 пид (—) 完全な (黒色)
 пидхий=х (pid ki=) ドタンという
 пилбэгнэ=х (—) 心臓がどきどきする
 пин (piγ) パン, ドスン, ズドン
 пиндий=х (pindeyi=) パンパンに詰まっている
 пирхий=х (pir ki=) パチパチと音を立てる; ギシギシきしむ
 пис (pis) ポン, パチン (はじける音)
 подойтлоо (poduitala-ban) 腹がはちきれんばかりに (たらふく食べて)
 подхийтэл (pod kitele) ドスンと, パチンと
 подхий=х (—) 自分にとって申し分なく行う
 полиос (poilayusu) 洋銀; アルミニウム
 полхий=х (pol ki=) チャブンと音がする
 поо (—); ~ түлхэх (死人の) 魂を追い出す
 поохуу (—); ~ зарлах ~に値をつける
 пор (por); ~ пор フツフツ, ブクブク
 пөөвийлдөх (—) ごちゃごちゃに積み重ねる
 пөөнийсөн (pögüneyigsen) むさくるしい
 пөөх (pögü) (嫌悪感を表して) ちえっ

пурхий=х (pur ki=) 埃が舞い上がる
 пүгхийм (—) 燃えるような (熱さ)
 пүд (püd); ~ хийх ボキッと音がする
 пүлхий=х (pül ki=) ザブザブ音を立てる
 пүнхий=х (pün ki=) バンと音を出す
 пүнхий=х (pünki=) 息苦しい暑さである
 пүнхий=х (pünküyi=) ドーム状になる
 пүргэ=х (pürgi=) 飛び散る
 пүрдхий=х (pürdki=) シュと音がする
 пүүз (—) スニーカー
 пэлбий=х (—) 柔らかくてぶよぶよである
 пээ (pei) えっ!
 пяла=х (—) さぼる, すっぱかす
 пялбагар (—) 幅の広い
 пямбуу (—) 鉋
 пян (—); ~ даах 相耐えられる
 пяс (pis) パン! バタン! ガチャン!
 саа (sa) ひも, モール
 сааги=х (—) 煙が渦巻く
 саад (sayad) 障碍, 邪魔, 妨害
 сааль (sayali) 石弓 (式の罨)
 саамгана=х (sayamaγana=) 振り動かす
 саамх (sayamaqa); ~ загас (魚) タラ
 саарал (saral) 灰色の
 саармаг (sayarmaγ) 中性の
 саа=х (saya=) 短くする, 減らす
 саахалт (sayaqalta) 遊牧民の近所
 сав (saba) 容器; 子宮
 саваагүй (sabaya ügei) 好奇心の強い
 савар (sabar) かぎ爪; 乾燥糞用のレーキ
 савга (sabaya) ヤクの腹部の長い毛
 савира=х (sabira=) 流れ出る (血など)
 савла=х (sabala=) 隣接する
 савсар (sabsay) やたらに触る; みだらな
 савсалга (sabsalya) 挟み道具, 絞付け具
 савса=х (sabsa=) (蒸気, 煙が) 巻き上がる
 савхи (sabiki) なめし皮, 皮革
 сар (sar) 虫の卵
 сагар (sayar) 馬のけづめ毛
 сагадай (sayadai) (植) ソバ
 сага=х (saya=) こみ上がり溢れ
 сагил (sagil); ~ хонь 3才羊
 сагс (saysu) 編み籠, バスケット
 сагсай=х (saysayi=) 毛むくじゃらである
 сагсрага (saysurya) 白霜
 сагсуу (saysayu) うぬぼれた
 садаа (sadaγa) 妨害, 障碍, 邪魔
 садан (sadan) 親類, 親戚
 садар (sadar) 淫蕩な, ふしだらな
 сад (sada); ~ тавих わつと噴出する
 сажи=х (saji=) 振り動かす, 振る
 сайвар (sayibur) ゆっくりした側対歩
 салбай=х (salbayi=) (服など) だぶつく
 салга (salγa) 震える

салдааз (saldayaĵa) ウールの生地
 салдай=x (saldayi=) ぐったりしている
 салиа (saliya) 粘液
 салтаа (saltaya) ズボンの股；会陰
 салхи (salki) 風
 сальжир (salĵir) (植) 米口袋
 сам (sam) 櫛
 самалдаг (samalday) 鼻介骨
 самбаа (sambaya) 機転, 明敏さ；好機
 самбагана=x (sambayana=) 気取る
 самбай (sambai) 粗綿布；粗製ハダク
 самган (samayan) 老婆
 самгарда=x (samyarda=) 狼狽する
 самж (samĵa) (動) キツネザル
 самнаа (samnaya) 方形で厚く揚げたケーキ
 самсаа (samsa) 小鼻；弓の両肩
 самуун (samayun) 騒ぎ, 混乱；放蕩な
 самшуу (samsiyu) 消化管
 сангарцаг (sanġurĉay) 髪が乱れている
 сандайла=x (sandayila=) 足を垂らして座る
 санда=x (sanda=) 当惑している
 санжи=x (sanĵi=) ぶら下がる
 сар (sara) 月
 сар (sar) (鳥) ノスリ
 сараалж (saralĵi) 格子
 сараачи=x (saraĉi=) ぞんざいを書く
 саравч (sarabĉi) 軒, ひさし
 сарай=x (sarayi=) 上向きに突き出ている
 сарампай (sarampai) 薄い；穴の空いた
 сарваа (sarba) 1才馬
 сарвай=x (sarbayi=) (手足などを) 伸ばす
 саргай (sarġai) (植) バラ
 сарги=x (sargi=) きしる, しわがれ声を出す
 сарзай=x (sarġayi=) 平らでない
 саримгар (sarmiyar) 薄いく壊れやすい
 сарлаг (sarluġ) ヤク
 сармаахай (sarmayaġai) (動) キクガシラコウモリ
 сармаг (sarmuġ) (植) カブラ, 蔓菁
 сармагчин (sarmayĉin) 猿
 сармай (—) 夏の獣糞 (アルガリ)
 сарни=x (sarni=) 分散する, 四散する
 сарсай=x (sarsayi=) 突き出る, 張り出る
 сартай=x (sartayi=) (鼻孔などが) 広い
 саруй (sarui) 曲がった；外反足の
 саруул (sarayul) 明るい；広い；賢い
 сархий=x (sarki=) 轟音がする
 сарчий=x (sarĉiyi=) もろい, 壊れやすい
 сарчла=x (sarĉila=) 夢遊する
 сарьдаг (sariday) 万年雪の積もった山頂
 сарьс (sarisu) 薄膜；ヤギ・羊のなめし皮
 сатаара=x (satayara=) 注意が逸れる, 気が散る
 сахлаг (saġulay) 濃密に茂っている
 сахра=x (saġara=) 湧き上がる, あわぶく
 сац (saĉa) 等しい

сачий (saĉi) 能力
 сая (sayi) さつき, 先ほど
 сийвэн (siyiwen) 血漿
 сийгэ=x (seyige=) 吹き込んでくる
 сиймаа (—) ボードゲームの一種
 сияан (—) エナメル塗りの
 совин (sobin) 前兆, 兆し
 совсны (sows(un-u))；~ тос フーゼル油
 согор (soġuġ) 欠陥
 согто=x (soġtu=) 酔う
 сод (sodu) 鳥の風切り羽, 主翼羽；英明な
 соёнгото=x (soyungatu=) 去勢後にびっこになる
 соёо (soyuya) 牙；芽
 соё=x (soyu=) 訓戒する, 諭す
 сойр (soyir) (植) オオライチョウ
 сой=x (soyi=) 銃の撃鉄を起こす；馬を鍛える
 ために束縛する；獣を屠殺用に準備する
 солби=x (solbi=) 交差する
 солжир (solĵir) 非対称の, 片方を欠いた
 солир (solir) 隕石
 соли=x (soli=) 換える, 交換する
 солонго (solunġa) 虹
 солонго (solunġa) (動) イタチ
 сом (somu) 桶
 сонго=x (soġu=) 選ぶ
 сондгой (sonduġui) 奇数の
 сондог (sonduġ) 植物周囲の砂の小丘
 сондор (sondur) ネックレス
 сонжи=x (sonĵi=) 蔑視する
 сонжоо (—) 女兒の両側頭の髪の間
 соно (sonu) (虫) ウマアブ
 сонин (sonin) 興味深い
 сонс=ох (sonus=) 聞く
 соохолзо=x (soyuuġulĵa=) 威張っている
 сор (sor) 尖端, 禾；最良の物
 сорви (sorbi) 傷跡, 癩痕
 сорви (—) シヤーマンの杖
 сорвоо (sorbu) (植) チガヤの—
 сори=x (sori=) 試す, テストする
 сорс (sorsu) 肝臓の大網膜巻き
 сортой=x (sortuyi=) 耳をそばだてる
 сортоо (sortuyu) 才覚, 利発さ
 сох (soġu) めくら滅法に；完全に
 сөгөө (sögüge) 能力, 才能
 сөд (södü) (植) フレモコウ属 (バラ科)
 сөдгөр (södeger) 突き出ている
 сөдрөг (södürge) 馬の蹄の壊死桿菌症
 сөл (söl) 秋でも枯れずにある青草
 сөлөр (sölir) 斜視の, やぶにらみの
 сөнгө (—) 一人で生まれた
 сөндлөгө (söndülege) 渡り場
 сөнсгөлж (—) (虫) カゲロウ目
 сөөвгөр (—) ばらばらである, ほつれた
 сөөлжи=x (sögelĵi=) 不均整である

сөөсгөр (sögesüger) 房状になっている
 сөө=х (söge=) 声がしわがれる
 сөрдий=х (sördeyi=) 突き出ている
 сөр=өх (sör=) 逆らって行く, 反抗す
 сөс (sösü) 胆汁
 сөх (sökü) 雪だまり
 сөхийх (—) 突き出ている
 сөхө=х (sekü=) 引き上げる, 開ける
 сувай (subai) 不妊の(雌家畜が)
 сувд (subud) 真珠
 сувдаг (subiday) 貪欲な, 利己的な
 сувила=х (subila=) 看護する
 сувь (—(sob)) (動) カワウソ
 суга (suγu) 腋の下
 суга (suγu) 力を込めて(引き抜く
 сугайла=х (—) ソガイといってヤクを呼ぶ
 сугсалза=х (suysulja=) 揺れる, 震える
 судай (sudai) (牛の) 胸垂
 судал (sudal) 血管, 脈
 судл=ах (sudul=) 研究する
 суйла=х (suyila=) 手を差し入れる
 сул (sula) 緩んだ; 弱い; 空いた
 суль (suli) (植) カラスムギ
 сульда=х (sulida=) 疲れ果てる, 疲弊する
 сум (sumu) 矢, 弾丸; ソム(行政単位)
 сун (sun) 精液
 сунараа (sunara) (植) ハマボウフ
 сундла=х (sundala=) 相乗りする
 сур (sur) 革紐
 сурвалж (surbulji) 本源, 起
 сургир (—) (植) クマツヅラ科
 сурхира=х (surkira=) ヒューンと音を立てる
 суу (suu) 天才
 суунаг (suγunay) 煙霧, 低く立ち込めた
 суусар (suusar) (動) テン
 суу=х (saγu=) 座る; 住む; 降下する
 сухай (suqai) (植) タマリスク
 суялза=х (—) (ラクダのコブ等が) 揺れる
 сүв (sübe) 小穴, 細孔; 針療法のポイント
 сүвээ (sübege) 脇腹; 側面
 сүглий=х (sügliyi=) そびえる
 сүйд (süйд) 損害
 сүйлхэ=х (süйlekele=) 息切れする
 сүйх (süйike) 馬車
 сүйх (süйike) イヤリング, 耳飾
 сүйхээ (süйikege) 結託, 連携
 сүлбэ=х (sülbe=) 刺し通す, 刺し連ねる
 сүлд (süld) 守護霊; 威風
 сүлжи=х (sülji=) 編む
 сүм (süme) 寺院
 сүнгэнэ=х (süngene=) ぶうんとうなる
 сүндэр (sünder) 高くそびえる
 сүндэс (sündesü) オオシカの雌
 сүнс (sünesü) 魂

сүр (sür) 威厳, 風格
 сүрхий=х (sür ki=) 風がピューという
 сүрэл (sürel) わら, 麦わら; 茎
 сүслэ=х (süsüle=) 崇める, 崇拝する
 сүүгэ=х (—) 風がピューピュー吹く
 сүүдий=х (següdeyi=) 不明瞭である
 сүүж (següji) 寛骨, 無名骨
 сүүл (segül) 尾; 終わり
 сүүрс (següresü) ため息
 сүх (süke) 斧
 сэв (seb) ひび, きず
 сэвс (sebesü) 反芻物
 сэвсий=х (sebseyi=) ふわふわしている
 сэвтнүүлэх (—) むずむずさせる
 сэвүүн (sebegün) 奇異な; 新鮮な
 сэвхий=х (sebki=) 少し休息する; 少し冷
 える; 少し乾く; そよ風が吹く
 сэг (seg) 死肉; 遺体
 сэг (seg); ~хийхしばらく休止する
 сэгий=х (segeyi=) 外へ広がる
 сэгсий=х (segseyi=) 毛むくじゃらである
 сэгсрэ=х (següre=) 振り払う
 сэгсүүрэг (segsegürge) 子羊の毛皮
 сэгэ=х (sege=) 馬が跑足す
 сэдэргэнэ (sedergene) (植) ヒルガオ
 сэдэ=х (sedü=) 考案する, 考え出す
 сэдэ=х (sede=) 挑発する
 сэжи=х (seji=) 角で突き上げる
 сэлбэлзэ=х (selbelje=) きよろきよろ見る
 сэлбэ=х (selbi=) 修理する; 冷やす
 сэлдий (seldei) 種馬のペニス
 сэлт (selte) ~等々
 сэлтрэ=х (seltüre=) 剥げ落ちる, 脱落する
 сэлүүн (selegün) 人気の少ない; 空いた
 сэлхрэ=х (selgüre=) 膨れる
 сэлэгз (selegče) (動) バク
 сэлэ=х (seli=) 泳ぐ
 сэлэ=х (sele=) 換える
 сэм (sem) そっと, 物音を立てず
 сэмбий=х (sembeyi=) 優美である, 繊細だ
 сэмл=эх (semel=) (繊維を) ほつれさす
 сэнгэнэ=х (sengine=) 涼やかな風が吹く
 сэндл=эх (sendel=) 土を掘り返す
 сэнж (senji) 環状の把手, みみ
 сэнс (sense) 子羊の皮
 сэнхрэ=х (senkere=) 納得する, 了解する
 сэр (ser) ~сэрさらさら, そよそよ(風)
 сэрдхий=х (serdki=) ドキッとす
 сэргжэр (serjiger) (織物が) 軽い
 сэрлий=х (—) ギザギザである, 粗くある
 сэрмүүн (sermegün) 牧草地が新鮮である
 сэрмэ=х (serme=) 刈り込む; 少しずつ食べる
 сэрэв (serreb) (植) イヌガラシ(アブラナ科)
 сэрээ (serege) フォーク

сэт (sete) 徹底的に
 сэтгэ=х (sedge=) 詰まった穴を貫通させる
 сэтгэ=х (sedgi=) 思う
 сэхүй=х (seküyi=) 突き出る；ぼうぼうだ
 сэхүүн (sekegün) うぬぼれの強い
 сэхэ=х (seke=) 好転する；意識を取り戻す
 сээтгэр (segeteger) 媚態を示す；耳が立つ
 та (ta) あなた
 тааз (taɣaʃa) 天井
 таана (taɣana) (植) ヒラタマネギ
 таар (taɣara) (植) 小逢属
 таара=х (taɣara=) 腹が異常に張る
 таарга (—) 植物の一種
 таахалза=х (taqalʃa=) よちよち歩く (背の低いものが)
 тав (tabu) 5
 тав (tab) かさぶた；釘の頭；辮髪用髪束
 тавдан (tabdan) 軽い木製箱
 тави=х (talbi=) 置く
 тавсаг (tabsay) 小箱
 тавхар (tabqar) 頂が平らな
 тавхийтэл (tab kitele) バンと音を立てて
 тавьтар (tabtur) 安定
 таг (taɣ) 蓋, キャップ
 таг (taɣ) 物音のしない
 тагдай=х (taydayi=) 背がずんぐりしている
 тагз (—) 小屋
 тагил (tayli) 釘に頭を作る金床
 тагнай (taɣnai) 口蓋
 тагтаа (taytaɣa) (鳥) ハト
 тагхий=х (taɣ ki=) どたと音がする
 тагш (taɣsi) (植) ロコソウの一種 (マメ科)
 тагш (taɣša) 浅い木椀
 тагшаа (taɣsiya) (史) 旅のひと休み
 тагши=х (taɣsi=) ワシが甲高く鳴く
 таж (taji) 金襴の一種
 тажгар (tajiɣar) 不足している, 貧弱な
 тайга (taiɣa) 山の大針葉樹林
 тайгам (史) 旗の境界監視員
 тайла=х (taila=) 脱ぐ；ほどく
 тайр (tair) (植) カスミソウ
 тайра=х (tayari=) 切断する, 切り取る
 тайтгара=х (taidqura=) 安心する
 тал (tal)；~тул どうにか, 下手に
 тал (tala) 友達, 友情
 талаар (talayar) 無用な
 талий=х (talii=) 去る；死ぬ
 талимаа (talmiya) 大きな優しい黒目の
 талхи (talki) 製革具の一種；拷問具
 тама=х (tamu=) よる, なう
 тамла=х (tamala=) まじないを唱える
 тампуу (tampuu) 麻袋
 тамтагла=х (tamtula=) ずたずたにする
 тамшаа=х (tamsiya=) 味見で唇を鳴らす

танаг (tanuɣ) 精力；有用さ
 танар (tanar) 滑石
 тана=х (tanu=) 切って短くする
 тангарар (taɣyariɣ) 誓い, 誓約
 тангара=х (taɣyara=) 馬が両後脚の蹄で蹴る
 танир (tanir) 音声
 тансар (taɣsur) コーデュロイ地
 тантар (tantar)；~тунтар あちこち
 тантгар (tantayar) 太った, 肥満の
 танхай (taɣqai) 乱暴な, 無法者の
 танхийтэл (taɣ kitele) ドンと音がして
 танхи (taɣki) 甘やかされた
 танши=х (taɣsi=) 舌打ちする
 тар (tar) 本質；精力；競馬前の馬の訓練
 тарвага (tarbaya) (動) タルバガン
 тарган (taryun) 肥えた
 таргил (targil) 早瀬
 тарз (—) 乾いた毛なしの羊皮
 тархи (tariki) 脳；やつ
 тархий=х (tar ki=) ぱんと音がする
 тарч (tarči) 3才以上の雌マーモット
 тарчла=х (tarčila=) 苦痛を受ける
 тарчиг (tarčiy) 不足している, 乏しい
 тас (tas) (擬音) バン, パン
 тас (tasu) 完全に, 切断して
 тасам (tasama) 組みひも, 打ちひも
 тахал (taɣul) 疫病, 流行病
 тахий=х (takiyi=) 曲がっている
 тахим (takim) 膝の裏側
 тахи=х (taki=) 崇拝する
 тахлай (taɣalai) ちっぽけな, 短小の
 тахь (taki) (動) プルジェワルスキー馬
 тачиг (tačiy)；~мөчиг かるうじて
 тачигна=х (tačigina=) はぜる音がする
 тачир (tačir) まばらな
 таши=х (tasi=) ピシヤリと打つ
 таши=х (tasi=) 傾く；斜面に行く
 ташир (tasir) 列をなして
 тийр=эх (teyir=) 蹴る, 後脚で蹴る
 тий (tei)；~тий (間投) うわあ, 寒い！
 тов (tov) 決定
 товир (tovir) 栄養十分な, 肥えた, 太った
 тови=х (tobi=) 浮き出し模様をつける
 товой=х (tobuyi=) 突き出る, 張り出る
 тов (tov)；~тов (馬の蹄が) パカパカと
 товууд (—) あぶら
 товууца=х (tobuyuɕa=) 地面が凍り始める
 товх (tovqu) 塊
 тов (tov)；~хийтэл 突然に, ふいに
 товхий=х (tov ki=) 何不自由なく暮らす
 товхи=х (tovki=) 縫合する, 装丁する
 товч (tovči) ボタン
 товч (tovči) 簡潔な
 товши=х (tovši=) 複数物を縫い合わせる

товши=x (tobsi=) トントン打つ; かき鳴らす
 тогло=x (toyla=) 遊ぶ; 演奏する; 冗談を言う
 тогоо (toyuуа) 鍋
 тогто=x (toyta=) 定まる
 тогхийтэл (toy kitele) ヒュッと鳴って
 тогши=x (toysi=) とんとん打つ
 тод (todu) 明白な, 明らかな
 тодол (todul) (鳥) ホシムクドリ
 тож (—) 穴あけ器, 穿孔器
 тожигно=x (tojigina=) コツコツ音を立てる
 тозуул (—) 若いオオシカの若獣
 тойв (toyibu) 重荷, 負担
 тойг (toyiy) メス畜を励ます掛け声
 тойло=x (toyila=) 世話をする
 тойм (toyimu) 概観, 概括, 概略
 тоймог (toyimuy) 角のない
 тойро=x (toyuri=) 回る, 巡る
 толбо (tolbu) しみ, 汚れ
 толгой (toluyai) 頭
 толир (tolir) (天文) 火球
 толи=x (toli=) 平滑にする
 толог (—) 動物の病気の一
 толхи=x (tolki=) かどを取り鈍くする
 толь (toli) 鏡
 том (tomu) 大きい
 томило=x (tomila=) 任命する
 томоо (tomuуа) 落ち着き, 冷静さ
 томьёо (tomiya) 術語; 公式
 тонгой=x (tonyuyi=) 屈む; 日が傾く
 тони́л=оx (tonil=) 離脱する
 тонтой=x (tontuyi=) 丸々としている
 тонхи=x (—) ぐらつく, よろめく
 тонши=x (tonsi=) トントン叩く
 тоо (toya) 数
 тоом (toyum) 山地の鹿道
 тооно (toyunu) ゲルの天窓枠
 тоорло=x (—) トールと言ってラクダを呼ぶ
 тоорцог (toyurcuу) 円帽の一種
 тоосго (toyusqa) 煉瓦
 тоо=x (toyu=) 注意を向ける, 見積もる
 торго=x (torya=) 罰金を課す
 тордо=x (torda=) 世話をする
 торлиг (—) やぶ
 торлог (torluу) ヤナギの一種; 鞭
 тормой=x (tormuyi=) 目がきらめく
 торни=x (torni=) 成長する
 торой=x (toruyi=) 遠くから影が見える
 тор=оx (tor=) つっかえる
 тортог (tortuy) すす, 煤煙
 торх (torqa) 桶
 торхий=x (tor ki=) バンと音がする
 тос (tosu) 油
 тосгон (tosqqun) 村
 тос=оc (tos=) 迎える, 受け入れる

тотго (totuya) 横木, 鴨居; 五徳の支柱
 тотгор (todqar) 邪魔, 障碍
 тохио=x (tokiya=) 生ずる, 起こる
 тохой (toqui) 肘; 河川の湾曲部
 тохо=x (toqu=) 上に置く
 тохуу (toquу) 楽しみ, 娯楽, 慰み
 тоший=x (—) 消える, 晴れる
 тоши=x (—) ヤクが丘を登る
 тошлог (tosiluy) (植) メギ属
 төвөн (töbün) 喉仏
 төгөл (tögel) 小樹林, 雑木林
 төлдөр (—) 最近, 近頃
 төлөв (tölüb) 様子, 外見, 状態
 төлөг (tölge) 占い; 予言
 төлөгчөвс (tölgici ebesü) (植) ノコギリソウ
 төлөө (tölüge) ~の為に
 төмс (tömüsü) 芋
 төнхө=x (tönki=) 割り貫く, えぐる
 төө (töge) 広げた中指と親指の長さ
 төөлий (—(?tögeli)) 茹でた羊の頭部
 төөрөг (tögerge) 運命
 төөрө=x (tögeri=) 道に迷う
 төрө=x (törü=) 生まれる
 төс (tös) 類似, 相似
 төсөө (tösüge) 下手な, 不手際な
 төхөөрө=x (tökügere=) 準備する; 屠る
 тувт (—) 絶えず, いつも
 туг (туу) 房, 束
 тугаар (тууар) 今さっき, つい先ほど
 тугалга (туулуа) 鉛
 тугалмай (туулмай) 象牙質; つのの芯・軟骨
 тугдам (туудам) テント屋敷, 邸宅
 туж (тужи) ~の間ずっと
 тужрага (тужаруа) 大きな木椀
 туйв (туйбу) 女性の髪飾り
 туйван (туйбан) ロッド, 棒, 杖
 туйва=x (туйбуа) よろめく, ふらつく
 туйл (туйл) 極度, 極端
 туйлаадас (туйлadasu) 霰, 雹
 тул (tula) ~なので; ~のために
 тул (tulu) (魚) イトウ
 тулай (тулай) 痛風, 足趾痛風
 тул=аx (tul=) 支える, 直面する, 戦う
 тулгар (тулгар) 新しい, 最初の
 тультра=x (тулитара=) ためらいがちに話す
 тумай (tumai) 初産の
 тумлайда=x (tumalayida=) 包む, 包装する
 тун=аx (tun=) 沈殿する, 透き通る
 туни=x (tuni=) むずがる, もったいぶる
 тунсаа (туңса) 硼砂
 тунтайла=x (—) たくし込む, くるむ
 тунхаг (туңхag) 宣言
 турганах (—) びっこを引く, 小またに歩く
 турги=x (турги=) 鼻嵐を吹かす; 噴出させる

турлиах (turliyaqa) (鳥) ミヤマガラス
 турш (tursi) ~の間
 турши=x (tursi=) 試す
 турьтай (turi-tai) 健全な, 体格の良い
 тус (tus) この, 当面する; ~に近い
 тус (tusa) 手助け, 支援
 тус=ax (tus=) 映る, 命中させる
 тутгалжин (tutuǰaljin) (鳥) ダイシャクシギ属
 тутрага (tutura) 稲, 米
 туу (tuu) 犬をけしかける叫び声
 тууж (тууји) 中編小説, 物語
 туул=ax (туул=) 渡る; 貫通する; 下痢する
 тууль (tuuli) 叙事詩
 туура=x (туура=) 発疹が出る
 туурви=x (туурби=) 創作する
 туурлага (туурлага) 吹き出物, 発疹
 туурь (туури) 短編小説
 туурь (—) 筒型髪飾りの先端の飾り
 туу=x (тау=) 家畜を駆り立てる
 туухай (туухай) 蹠のおもての面
 тууш (тууш) ~の間; 直行の
 туушаа (тууши) 大きな椀
 туушин (—) 紐, 細縄
 туушинда=x (—) 飲食する, 食べつくす
 тулай (тулай) ~について
 тушаа (тусија) 近く, 近辺
 тушгира=x (тушгира=) 羊を呼ぶ, なだめる
 туяа (туяа) 光線
 туяхан (туяахан) 繊細な, 優美な
 түвдэ=x (түбде=) 耐える
 түвшин (түбсин) 水準; 平穏な
 түвэг (түбег) 面倒, 厄介, 困難
 түвэргээн (түбегэн) 馬の蹄の音
 түгдий=x (түгдүй=) 猫背である
 түгдрэ=x (түгдере=) 口ごもる, どもる
 түгжи=x (түгжи=) 閉じる, 閉鎖する, 塞ぐ
 түгши=x (түгши=) 鼓動がする; 打つ
 түгэ=x (түге=) 拡散される, 分配される
 түдэнхавх (—) (植) アツモリソウ属 (ラン科)
 түдэ=x (түде=) しばし立ち止まる
 түжигнэ=x (түжигне=) 騒音を出す
 түй (түй) 不幸, 災難, 障碍, 邪魔
 түй (түй) へーん! (嫌悪を表す語)
 түймэр (түймер) 火災, 自然火災
 түлхэ=x (түлхи=) 押す
 түлэ=x (түле=) 燃やす
 түн (түн) バン!
 түнгэрцэг (түнгэрцег) (羊の陰囊製) 小皮袋
 түнжгэр (түнжгер) つるっぱげの
 түнжүүр (түнжүүр) (鳥) クイナ
 түнлий (—); ~ номын жасаа 皇帝の幸福
 のために北京で行われた例年の儀式
 түнлэх (—) ジェブツンダンバ・ホトクトの誕生
 日に際して読経する三が日

түнх (түнхү) 股関節
 түнх (түнхү) イネ科の植物
 түнхий=x (түнхүй=) 膨らんでいる
 түнэр (түнер) 黒い, 暗い
 түр (түр) 一時的な, 暫時的な
 түргэн (түргэн) 速い
 түрдэ=x (түрид=) 壊れる
 түрий (түрей) ブーツの胴
 түрхийтэл (түр kitele) 轟音を発して
 түрс (түрсү) 魚卵
 түрүү (түрүү) 頭; 先頭
 түрэ=x (түре=) 合唱する
 түсхий=x (түсхи=) ドスンと音がする
 түсэргэ=x (түсүрге=) 全て注ぎ出させる
 түүртэ=x (түүртү=) 重過ぎに感じる
 түүс (—) 晩
 түүс (түüse) 高い樺皮の容器
 түүс (тегүс); ~ болох ~したがる
 түүх (тегү) 摘む, 集める
 түүх (теүке) 歴史
 түүхий (түүкей) なまの
 түүхий (түкей) 化膿, ただれ
 түүш (түгүси) 齒槽; 顎の後ろ側
 түхий=x (түкүй=) 膨れる, 張り出す
 түшгэрэ=x (түшгере=) トウシといって羊・ヤギを呼ぶ
 түши=x (түси=) 支える; 寄りかかる
 тэв (тев); ~ тэв 陽気に, 活発に
 тэвдэ=x (тебде=) 慌てる; 困惑する
 тэврэ=x (тевери=) 抱擁する, 抱く
 тэвх (тебке) つっかい棒; (弦楽器の) こま
 тэвхий=x (тебкей=) 四角ばっている
 тэвчи=x (тебчи=) 自制する, 節制する
 тэвээрэ=x (тебегере=) 太る, 肥える
 тэг (тег) ちょうど, 全くの
 тэжигнэ=x (—) 騒々しい音を出す
 тэжээ=x (тежиге=) 養う
 тэлмэгэр (—) (目などが) 穏やかな
 тэлмэн (телмен) 側対歩の
 тэлчлэ=x (телчлэ=) 寝転んで蹴りまくる
 тэлэ=x (теле=) 延ばす, 広げる
 тэлээ (телей) ズボンのベルト
 тэмбэржүржиг (—) 無駄, 浪費
 тэмдэг (темдег) しるし, マーク, 記号
 тэмүүлэ=x (темеул=) 奮闘する, 努力する
 тэмцэ=x (темеце=) 競う, 争う
 тең (тең) ロープ (テントの固定用)
 тэний=x (тений=) 伸びやかである
 тэнсэ=x (тенсе=) 検証する
 тэнтгэр (тенгеер) 太った, ずんぐりした
 тэнхжи=x (тенкей=) 元気になる, 回復する
 тэр (тере) 彼, 彼女, それ
 тэргүүн (теригүн) 頭; 長; 最良の
 тэргэр (тергел) 円い
 тэрий=x (тереий=) 手足を伸ばして寝そべる

тэрлэ=х (terle=) 形成される, 形作られる
 тэрэм (terem) (植) サクラソウ科
 тэс (tes) 全く
 тэс (tesü) (植) (シベリア) ナナカマド
 тэсгий=х (tesgeyi=) 太鼓腹である
 тэсгэ=х (tesge=) (割当て額を) 徴収する
 тэсл=эх (tesül=) 爆発させる
 тэсэг (teski) 葉に毛の生えた飼料植物の一
 тэс=эх (tes=) 耐える, こらえる
 тэтгэ=х (tedgü=) 援助する, 扶養する
 тэхий (tekei) ど真ん中
 тэшгүй (tesigüi) すごい
 тэши=х (tesii=) ラクダが走る; 滑る
 тээл (tegele) (鉄類の) 軸鉄; デルタ
 тээнэгэлзэ=х (tegenegelje=) 躊躇する
 тээрхий (tegerekei) 陰茎の包皮; 陰茎龟头
 тээрэ=х (tegere=) 暑さで家畜が寄り集まる
 тээ=х (tegege=) 積んで運ぶ, 運搬する
 тээхэлзэ=х (tegekelje=) 胸を張る
 увайла= (ubayila=) 気をつける, 用心する
 уг (уу) 基礎, 起源
 угаа=х (ugiya=) 洗う
 угалз (ууалжа) 野生羊のオス; 渦巻き模様
 уга=х (ууу=) はう, 腹ばいに進む
 угж (уүжи) 哺乳瓶
 угз (уүжа) グイッと
 угсаан (уүсууа) 革の環(手綱, 馬捕竿等の)
 угсра=х (уүсара=) 組立てる
 угта=х (уүту=) 出迎える
 уд (уда) ヤナギ
 удаа (удаяа) 回, 機会
 удам (удум) 血統; 遺伝
 уда=х (уда=) 悶着を引起こす
 удган (итуган) 女性のシャーマン
 ужирс (—) (植) ガマ属
 уйланхай (ууиланхай) 嚢胞, 嚢
 уйма=х (ууиму=) 水を渡る
 уймра=х (ууимра=) 不安である
 уйтан (ууитан) 窮屈な, 狭い
 улаан (уулаан) 赤い
 улас (—) シカ皮
 улбаа (улбаяа) 小道
 улбаа (улabayа) 植物上の露滴
 улжи=х (улжи=) 何とか暮らす
 улиас (уулиyasу) (植) ポプラ
 улингар (уулингар) (土壌が) 砕けやすい
 улх (—) めがしら
 улх (—) こぶ, 隆起, 膨れ
 улхай=х (улхуй=) 弛緩している, 締りが無い
 умар (умара) 北
 умай (умай) 子宮
 умба=х (умба=) 泳ぐ
 умла=х (умала=) 引き裂く
 умс (умусу) 馬の大腸

ум (—); ~ хар 黒く木目の細かい高価な木の名
 ун (—); ~ зангуй 行儀の良い, 上品な
 уна=х (уна=) 落ちる
 уна=х (уну=) 乗る
 унгалда=х (унгyлда=) 馬がいなくな
 унгаса=х (унгyаса=) 再燃する
 унга=х (унгyу=) 放屁する
 унд (умда) 飲料
 ундарга (ундурга) 砂金石
 ундр=ах (ундур=) 湧き出る, 噴出する
 ундрaм (ундарма) アマルガム
 ундуи (ундуй); ~ сундуй でたらめに, 乱雑に
 униар (унийар) もや, 霞
 унтуу (унтуу) 怒り
 унхиа (унхйа); ~ муутай 適切でない
 унши=х (унши=) 読む
 ураацай (урацай) (鳥) アマツバメ
 уралда=х 競争する, 競う
 урам (урма) 意気込み, 情熱
 урам (урум) 雄鹿などが交尾期に発する大声
 ура=х (ура=) 破る
 урвай=х (урбай=) ただれる; 物憂げである
 урва=х (урба=) 裏返る; 変節する, 裏切る
 урга=х (урга=) 生える, 成長する; 昇る
 урд (урду) 南; 前
 уриа (урийа) 呼びかけ, 号令
 урин (урин) 怒り
 уринш (уринш) 休耕地 (夏に耕した)
 ури=х (ури=) 招く; 吹く (暖かな南東風が)
 урса=х (урус=) 流れる
 уруй (уруй) 大水, 洪水
 уруул (уруул) 唇
 урхаг (урахаг) 原因
 урхира=х (урхйра=) (犬などが怒って) 唸る
 урц (уруца) 三角錐の小屋
 уршиг (уршиг) 悪果, 悪弊
 урь (ури) 穏やかな, うらかな, 温暖な
 ус (усу) 水
 усгал (усгал) 穏やかな, 温和な
 уст=ах (усад=) 消滅する, 消え
 утас (утасу) 糸
 ута=х (уту=) いぶ
 утга (удга) 意味
 утга=х (удгу=) すくう, 汲む
 ууган (ууган) 年長の, 最初の
 ууги=х (ууги=) 煙・湯気が立ち昇る
 уудла=х (уудала=) ほじくり返す, 注ぎ出す
 ууж (ууји) 女性用袖なし長上衣
 уул (уула) 山
 уул (уул) 本来の; まさにその
 уул (ула) ほくち
 уулга (уулга) 奇襲, 襲撃; 叫び, わめき
 уулза=х (уулжа=) 出会う
 ууль (уули) (鳥) フクロウ
 уульхай (уулихай) 臆病な

уур (уур) すり鉢, 乳鉢
 уур (аур) 蒸気; 怒り
 уус=ах (ауус=) 溶ける
 уут (уута) 袋
 уу=х (ууу=) 飲む
 уухай (ууqai) 歓呼, 喝采; いいぞ!
 уухила=х (ууqила=) あえぐ, 息切れする
 ууч (ауучи) 寛大な
 уушги (аууски) 肺
 ухаа (quwa) 円丘, 高台
 ухасхий=х (уqуски=) 急に跳び上がる
 уха=х (уqu=) 掘る
 ухна (uquna) 種ヤギ
 ухра=х (uquri=) 退く
 уцаар (uцаар) 不機嫌な, 怒りっぽい
 уяман (ууамап) らい病, ハンセン病
 уян (ууап) しなやかな, 柔軟な
 уя=х (ууа=) 結わえる; 遅延させる
 үвтэгш (үbetegsi) 最良の, 最高の
 үг (үge) 語, 言葉
 үгдрэ=х (үgdere=) 病気が再発する
 үгтээ=х (үgtege=) 引き抜く
 үгүй (үgүй) いいえ; ない
 үгээр (үgeri) 膿
 үд (үde) 真昼, 正午
 үдэ=х (үde=) 見送る
 үдэ=х (үde=) 縫合する, くくり合わせる
 үе (үye) 節; 時期, 時
 үен (үyeп) シロテン, エゾイタチ
 үер (үyer) 洪水, 大水
 үеэл (үyeli) 父方のいとこ
 үжи=х (үji=) 腐敗する
 үзүүр (үjүgүр) 先端, 先
 үзүүрсэг (үjүgүрseg) 刈込み後に再び伸びた毛をもつ羊皮
 үзэ=х (үje=) 見る
 үй (үi) 多数の
 үйлзэ=х (үyilje=) くるくる回る
 үймэ=х (үyime=) 乱雑である; 不安である
 үйс (үyisü) カバの樹皮
 үй=х (үyi=) 鍋中に麵を放り入れる
 үйчүүр (үyичүүр) さいころゲームの一
 үлбий=х (үlbeyi=) 物憂げである
 үлбэн (үlbүн) ビーズの首飾り
 үлгэ=х (үlge=) 食欲に乳を吸う
 үлд (үlidü) 疥癬, 疱疹
 үлдэ=х (үlde=) 追い払う
 үлий (үlii) 地下の鼠穴
 үлтлэ=х (үltüle=) 砕く, 粉々にする
 үлхий (үlegei) 鷺口瘡
 үлшгүй (үlशिгүй) 計り知れない, 無比の
 үлэг (үlge); ~гүрвэл 恐竜
 үлэмж (үlemji) かなりの, 膨大な
 үлэ=х (үle=) 残る

үлээ=х (үliye=) 風が吹く
 үмх (emkü) 一口の
 үнгэнэ=х (—) (犬等が) くわえて振り回す
 үнгэрэлдэ=х (—) 毛がもつれる, 乱雑である
 үндэс (үндүсү) 根; 基盤
 үнс (үнесү) 灰
 үнхэлбэр (үпкүlbүри) 刀劍のつば
 үнхэлцэг (үпкүlцег) 心膜, 心嚢
 үнэ (үne) 値段
 үнэг (үnege) キツネ
 үнэн (үnen) 真実
 үнэр (үnүр) におい
 үргэнч (үrgүнчи); ~оготно ハタネズミの類
 үрчий=х (үрчиyи=) 皺がよっている
 үрэвс=эх (үrbis=) 炎症を起こす
 үрэ=х (үrü=) 振りかける, 撒き散らす
 үрээ (үriye) 3~5才の雄馬
 үс (үsü) 毛, 髪
 үср=эх (үsүр=) 跳躍する; ほとぼしる
 үсэд (үsүд) 極めて, 非常に
 үтрэм (үtүрme) 脱穀場
 үтэг (үtүge) 女性器
 үтэл (үtele) 普通の; 元気がない
 үтэр (үdter) すぐに, 迅速
 үтээрхэ=х (үtegerke=) 嫉妬する, うらやむ
 үтээрэ=х (үteger=) 恩知らずである
 үү (ү) いぼ
 үүгнэ=х (үügine=) 牛がモーと鳴く
 үүгэ=х (үügi=) 透き間風が吹く
 үүд (егүde) ドア, 扉
 үүл (егүle) 雲
 үүлгэр (егүlger) 狼狽した
 үүлдэр (егүlder) 種, 品種
 үүр (егүр) 巢
 үүргэлэ=х (үргеle=) 居眠りする, 眠くなる
 үүрсэ=х (үürse=) 馬がいなくな
 үүр=эх (егүр=) 背負う
 үүс=эх (егүs=) 始まる, 生じる
 үүц (үgүce) 冬に準備し春に食べる保存肉
 үхэ=х (үkü=) 死ぬ
 хаа (qamiya) どこ
 хаа (qa) どうどう! (ラクダ静止時の掛け声)
 хаагах (—) 気取る, 見せびらかす
 хаадай (qayadai) 出産後の母ラクダ用防寒布
 хаахалза=х (qayaqalja=) 闊歩する
 хаая (—); ~хаая ラクダをなだめる掛け声
 хаая (qaya) 時々
 хав (qabu) 満足
 хав (qabu) 能力
 хавжигна=х (qabçigina=) 寒さで震える
 хавир=ах (qabir=) きしむ, 研く, 研磨する
 хависгана (qabisuyana) (植) キバナバラモンジン (キク科)
 хавир (qabir); ~явир гэх 口げんかする

хавраг (qabraḡ) (植) オオウイキョウ属
 хавсай (qabsai) 油で調理した練り子菓子
 хавср=ах (qabsar=) 身を刺す寒風が吹く
 хавтаалж (—) (鳥) タゲリ (チドリ科)
 хавтай=х (qabtayī=) 平らである
 хавтгай (qabtayai) 野生ラクダ
 хавши=х (qabsi=) 犬が鳴く
 хавь (qabi) 近く, 近隣, 隣
 хавьчи=х (qabiči=) 着きがない; 鳴立てる
 хаг (qay) 汚れ; 地衣類
 хаг (—); ~яг хийх 口論する
 хага (qaya) 分裂して, 裂開して
 хагд (qayda) 昨シーズンの古草
 хагд (qayda); ~яс 膝関節 (馬の)
 хагших (—) ブーブー音を出す (ヤク等)
 хад (qada) 岩, 絶壁
 хадаа (qadaya) 氷上の道
 хадар (qadara) (魚) カワソ属 (サケ科)
 хада=х (qadu=) 刈る, 刈り取る
 хада=х (qada=) 突き刺す
 хадгала=х (qadayala=) 保存する, 保管する
 хадганах (—) 大笑いする
 хадран (qaduran) (魚) カワヒメマス
 хадр=ах (qadur=) 歯・牙で噛んで引き裂く
 хадуура=х (qaduura=) 道から逸れる
 хаж (qaji) 地面に埋める2つの刃物付き猟具
 хажир (qajir) (鳥) シロエリハゲワシ
 хазай=х (qajayi=) 傾く, かしぐ
 хаза=х (qaja=) 咬む
 хай (qai) (間投詞) 懸念や失望を表す
 хайва=х (qayiba=) 揺れる
 хайв (qayibi) 小鍋
 хайдаг (qayiday) 子離れしたが乳が出る; 単独の
 хайлас (qayilasu) ニレ
 хайла=х (qayila=) 溶解する; 詠唱する
 хаймар (qayimar) 弾性ゴム; ゴムひも
 хайн (qayin) 引き分け, ドロー
 хайнаг (qayinuy) ヤクと牛の雑種
 хайнга (qayinḡu) だらしない, 怠惰な
 хайр (qayira) 愛情
 хайра=х (qayir=) (ラクダや馬が) 後脚で蹴る
 хайс (qayisu) フェンス, 欄干
 хайс (qayisu) 料理用のなべ
 хай=х (qayi=) 探す
 хайхр=ах (qayiqur=) 留意する, 考慮する
 хал (qala) 苦難の教訓, 損害
 халаас (qalayasu) ポケット
 халаг (qalay) ああ, なんてことだ!
 хала=х (qala=) 交換する
 хала=х (qala=) 熱くなる
 хала=х (qala=) (足枷等で脚が) すりむける
 хала=х (qala=) 近づく
 халбагар (qalbayar) 広く大きい
 халгай (qalayai) (植) イラクサ属

халга=х (qalya=) しり込みする
 халга=х (qalyu=) 滑る
 халдага (qaldaya) ペニス
 халз (qalja) インク壺
 халиар (qaliyar) 野生のニンニク
 халиа=х (qaliya=) 見る
 халив (qalib) ねじ回し
 халигаа (—); ~хулигаа 変わりやすい
 халим (qalim) 剥いだ獣皮についた脂肪と肉
 халира=х (qaliri=) おじけずく
 халиу (qaliyu) カワソウ
 хали=х (qali=) 落ちる; 溢れる; 越える
 хали=х (qali=) 飛翔する, 滑空する
 халтагна=х (qaltuyuna=) 好意を示す
 халтай=х (qaltayī=) 汚い斑点がついている
 халтира=х (qalturi=) 滑る, スリップする
 халтмар (qaltumar) トルマリン, 電気石
 халхай (qalqai) 熱い!
 халхай=х (qalqayi=) 服がだぶだぶである
 халцархай (qalčarqai) 毛や植物が禿げた
 халцла=х (qalčala=) 剥ぐ
 халцмай (qalčamai) 「馬」と「ラクダ」
 の面を磨いた踝骨
 халшира=х (qalasila=) おじける
 хальс (qalisu) 皮, 膜, 薄膜
 хальт (qaltu) ちらっと; いい加減に
 хам (qam) 共同の, 連合した; 友
 хамаа (qamiya) 関係
 хамар (qamar) 鼻
 хама= (qamu=) 一所に集める
 хамба (qanbu) 円い模様のある絹織物
 хамбий (qambi) (植) ハナダイコン
 хамбил (qambil) (植) イヌナズナ
 хамгаала=х (qamyala=) 守る, 防ぐ
 хамуу (qamayu) 疥癬
 хамх (qamqa) 粉碎して, 粉々に
 хамхи=х (qamki=) 閉じる
 хан (qan); ~хийх 金属音が鳴る; 悪臭を放つ
 ханай=х (qanayi=) 広くある; 順境である
 ханга (qanḡa) 獣皮を広げ乾燥させる板
 ханги (qanḡi) しっかりとした
 хангис (qanḡisu) 両側に房飾のある長布
 ханда=х (qandu=) 向く; 取り扱う
 хандгай (qandayai) オオシカ
 ханз (qanja) ほころび開いて
 ханиа=х (qaniya=) 咳をする
 хантайра=х (qantayira=) 手綱を鞍等に結ぶ
 ханхай=х (qanqayi=) がらんとしている
 ханхай=х (qanqayi=) 頑強である
 ханхигар (qanḡiyar) やせ細った
 ханхла=х (qanḡula=) 匂い・香りを発する
 ханцуй (qančui) 袖
 ханчир (qančir) 腹膜
 ханшаар (qanšiyar) 鼻梁

хань (qani) 友
харанга (—) あるラマ教儀式の名称
харангада=x (qaranγada=) 飢えている
хара=x (qaru=) 削り落とす
харва=x (qarbu=) 射る
харвий (—) 瓦
харвин (qarbiŋ) 腹部の脂肪
харга (—) ; ~ мөөг 麦角病
харгаа (qaraγa) 原因, 理由
харгай (qarγai) (植) シベリアカラマツ
харгам (qarγam) 織物の飾り模様
харга=x (qarγu=) 遭遇する, 出くわす
харги (qarγi) 急流, 早瀬
харгуй (qarγui) 道
хардхий=x (qard ki=) 摩擦音が鳴る
харзай=x (qarjayi=) 骨ばっている
хариг (—) 身を切るような寒さの
хари=x (qari=) 帰る
харх (qarqa) ネズミ
хархий=x (qar ki=) 雑音が出る
харцага (qarčaya) 腰椎部
харчий=x (qarčiyi=) しわがよっている
харь (qari) よその, 外国の
хасалгана (qasalyana) (植) シャクナゲ属
хасарваань (qasarvani) ナツメヤシ
хаса=x (qasu=) 減らす
хатавч (qatabči) 天幕のドアと壁の間の板
хатга=x (qadqu=) 突き刺す
хатиг (qatagi) 瘤, ねぶと, フルンケル
хатигар (—) 矢の筈巻き
хатингар (—) (植) レンゲ, ゲンゲ
хатир (qatari) 速歩, 跑足
хаха=x (qaqa=) 息が詰まる
хаилаг (qakilay) (鳥) イワシヤコ
хахина=x (qakina=) きしむ, きしる
хахир (qakir) 厳しい; 金切り声の
хахира=x (qakira=) つばを吐く
хахра=x (qaqura=) 酸っぱくなる
хахууль (qaquuli) 賄賂
хахь (—) 全く
хацар (qačar) 頬
хачиг (qačiy) ダニ
хачин (qačin) 奇異な, おかしな
хачир (qačir) 付け合せ; 雪解水の氷上再氷結
хашгар=ах (qasgir=) 叫ぶ
хашилз (qasilji) (植) 野生の山ニンジン
хашин (—) ; ~ хаан ツァム舞踊の一登場人物
хашин (qašan) 怠惰な, のろまな
хашир (qasir) 経験豊かな, 老練な
хаши=x (qasi=) 取り囲む
хаяа (qayaγa) エッジ, 下端部
хаяал (qayali) 又従兄弟
хая=x (qaya=) 投げる, 放棄する
хиаз (kiyaja) 衣服の縁取り紐

хиам (kima) ソーセージ
хиара=x (kiyara=) 大量死する
хивсэг (—) 帽子の折り上がったつば
хигдэр (kigdūri) 珪藻
хижээл (kijiyel) 年輩の
хий (kei) 空気
хийл (kigili) バイオリン
хий=x (ki=) する; 作る; 入れる
хил (kili) 境界
хилс (kilis) 不正な, 虚偽の
хилэм (kilime) チョウザメ
хилэн (kiliŋ) ベルベット
химдэг (kimdeg) (植) ドジョウツナギ属
хингэнэх (—) 大きな騒音を発する
хиншүү (keŋsigūü) 焦げくさい臭
хирдхий=x (kird ki=) どきりとする
хирхрэ=x (kirkire=) ぜいぜいと音を立てる
хирс=эх (kires=) 動物が身を伏せる
хитэг (kitüge) 船尾
хиур (kikiri) 小旗
хиурмаг (kiyurmaγ) 小石, 砂利
хичир (kičir) 弓の端
хишиг (kisig) 恩寵; 幸福; 順番
ховч (—) やつとこ
ховч (—) 占い用のくじ
ховд (qobdu) 長い容器
ховдол (qobdul) 心臓の心室
ховил (qobil) 水路, 溝
ховой=x (qobuyi=) ゆがんでいる
ховор (qobur) 珍しい, まれな
ховс (qobusu) 2才のイノシシ
ховс (qobusu) 催眠術
ховх (qobqu) 急激な除去行為で
хогшил (qoysil) 家具, 財産
ходол (qodul) ヘラジカの子
ходоод (qoduyudu) 腹, 胃; 魚網
ход (qod) ; ~ ход инээх くすくす笑う
хоёр (qoyar) 2
хожгор (qojgир) 禿げた; 疥癬にかかった
хожуул (qojuula) 木の切り株, 残り株
хозлох (—) 割礼する
хойг (qoyiy) 半島
хойно (qoyina) 北に; 後に
хойлго (qoyilya) 殉葬物
хойлог (qoyilyuγ) (鳥) セッケイ (雪鷄)
хол (qola) 遠い
холби (qolbu) 脇へ滑落すること
холго (qolyu=) 皮膚がこすれて傷つく
холтл=ох (qoltul=) 皮を剥ぐ
холхий=x (qol ki=) 液体がゴボゴボいう
холхи=x (qolki=) 緩んでいる; ぶらつく
холхой=x (qolquyi=) 太鼓腹である
хомборой (qomburui) 踝骨ゲームの一
хомголзо=x (qomyalja=) むやみに欲しが

хомой=x (qomuɣi=) 器がすぼみ口である
 хомрого (qomuɣa) 囲んだ獵場
 хомхой (qomuɣai) 食欲である
 хомхруу (qomɣuruu) ふけ; 殻, 皮
 хонгил (qoŋgil) 空洞, うつろ; 穴
 хонгино=x (qoŋgina=) 鳴る
 хонжи=x (qoŋji=) 勝ち取る, 獲得する
 хонлин (qoŋliŋ) (植) 兔耳草 (属)
 хонт (—); ~ шаант 脛骨
 хонхий=x (qoŋkiyi=) やつれている
 хонхой=x (qoŋquyi=) 凹んでいる
 хоншоор (qoŋɣiɣar) 動物の鼻づら, 鼻口部
 хоовгон (—) (虫) トビゲラ
 хоовгор (qobuɣur) 円錐形の
 хоолбой (qoulbai) 羊・ヤギへの掛け声
 хоомой (qoɣumai) 軽率である, 浅薄である
 хоормог (qoɣurmaɣ) 乳飲料の一
 хооронд (qoɣurundu) ~の間
 хоохойло=x (qoɣuɣuɣila=) 面倒を見る
 хооцгон (—) 両性具有
 хор (qor); ~ хор дуугара=x コロコロ鳴る
 хор (qoru) 嫉妬心
 хорго (qorɣu) 入れ物, 容器, 櫃; 掩蔽物
 хоргол (qorɣul) 小さな丸糞
 хорго=x (qorɣu=) 立ち去らずにいる
 хормой (qormui) スカート状のもの, 麓
 хорол (qorlu) ドミノ遊びの一種
 хором (qorum) 瞬間
 хоромсого (qorumsaya) 矢筒
 хоро=x (qoru=) 羊などが酷暑で寄り集まる
 хортон (qortuŋ) 疵
 хорхироо (qorkira) 羊の伝染病の一
 хорши=x (qorsi=) 混合する; 協力する
 хос (qos) 十二指腸
 хот (qotu) 銃の火薬筒
 хотго (qotuɣu) 陶器, 土器
 хотил (qotula) 2才の子マーモット
 хотир (qotir) (植) ハマビシ
 хотой (—) (植) メハジキ属 (シソ科)
 хотой=x (qotuyi=) たわんでいる
 хотол (qotala) すべて
 хохигор (qoɣiɣar) 細長くて湾曲した
 хохимой (qokimai) 頭蓋骨
 хохино=x (qokina=) しわがれ声で鳴く
 хохир (qokir) 無愛想な, 気難しい
 хохойло=x (qoɣuɣila=) 嘆息する
 хоцр=ох (qoɣur=) 遅れをとる, 残る
 хоч (qoɕi) あだ名
 хош (qosi) 食料
 хош (qosi) しっ!
 хошго (qosiɣa) 木製のシャベル, すき
 хошгоро=x (qoɣgira=) マーモットが鳴く
 хошноого (qoɣginaya) 肛門
 хошоон (qosiyan) (植) シナガワハギ属

хошуу (qosiɣu ~ qoɣuu) くちばし, 先端
 хөв (kōb) 淵
 хөвгүүн (kōbegün) 男の子, 息子
 хөвд (kōbdü) (植) コケ
 хөвөө (kōbege) へり, 縁
 хөвө=x (kōbbü=) 浮かぶ, 漂う
 хөвө=x (kōbü=) (織物や糸を) ほどく, ほぐす
 хөвсий=x (kōbsüyi=) 綿毛のようである
 хөвср=өх (kōbsür=) 誇る, 自慢する
 хөвх (kōbke) 枯葉の堆積
 хөвх (kōbke) 枝編み細工の箱
 хөв (—); ~ хөв ワンワン
 хөвч (kōbčī) 弓のつる, 弦; 山の連なり
 хөвчин (kōbčīn) 全ての, まるごとの
 хөг (kōg) 恥, 不名誉, 不面目
 хөгц (kōgečü) (植) カビ
 хөгчүү (kōgečüü) (鳥) イソシギ
 хөгшин (kōgsin) 老いた
 хөдл=өх (kōdel=) 動く
 хөдөө (kōdege) 田舎
 хөдөс (kōdüsü) 古くなった羊のなめし皮
 хөдрөх (—) 肩越しに投げる
 хөдхө (kōdeki) 非文明的な
 хөөө (kōyüge) 齧齒類が集めた寝わらや食料
 хөж (kōüji) 急げ! (雄牛やラクダへの掛声)
 хөзөр (kōjür) トランプ
 хөл (köl) 足
 хөлбөрө=x (kölberi=) 回転する; 揺らぐ
 хөлдө=x (kölde=) 凍る
 хөлс (kölüsü) 汗; 賃金
 хөлтрөг (költürge) 天幕の飾り布の一種
 хөлхөг (kölkeg) (植) ミズゴケ
 хөлхө=x (kölki=) ぶらぶら歩く
 хөлчи=x (kölčü=) (手などを) 暖める
 хөмөл (kōmeli) (植) モンゴルタマネギ
 хөмрөг (kōmürge) 倉庫, 金庫; 基金
 хөмрө=x (kōmüri=) うつぶせにする
 хөмсөг (kōmüsge) 眉
 хөнгөн (kōŋgen) 軽い
 хөндий (kōndei) 中空の, 中身のない; 谷
 хөндлөн (kōndelen) 横に
 хөндө=x (kōnde=) 触る, 痛ませる, 刺激する
 хөнжил (kōnjile) 布団, 毛布
 хөнөө=x (kōnüge=) 危害を加える; 破壊する
 хөнтгөр (kōntüger) 眉間
 хөнтр=өх (kōntür=) ひっくり返す
 хөнхий=x (kōnküyi=) 目などが窪んでいる
 хөө (kō) 間投詞の一種
 хөөвөр (kōgebür) 換毛; 軽くてもろい塩沼地
 хөөглө=x (kōüggle=) フーグと叫び駱駝を鼓舞する
 хөөө (kōyi) おい!
 хөөнгө (kōgeŋki) 霞, もや, 煙霧
 хөөндэй (kōgendei) (鳥) ツグミ (ヒタキ科)
 хөөр=өх (kōür=) おしゃべりする

хөөрлөх (—) フールとってヤクを呼ぶ
хөөслөх (—) フースとって母ラクダをなだめる
хөө (kō) ; ~ хуяг 鎖かたびら
хөөч (—) ラクダを駆り立てる際の掛声
хөөш (kōsi) おい
хөр (kōr) 久しく圧縮され堅くなったも
хөрвө (kōrūbe) 幼獣
хөрвөс (kōrbesi) 発疹
хөрвө=х (kōrbe=) 転がる
хөрзий=х (kōrjei=) ざらついている, 粗い
хөрөнгө (kōrūnge) 酵母; 財産, 資産
хөрөө (kōrūge) 鋸
хөрө=х (kōrū=) 冷える, 冷める
хөрхийх (—) でこぼこである
хөсөр (kōser) 地面
хөтл=өх (kōtül=) 率いる
хөтөвч (kōtübči) 尿瓶
хөтөл (kōtül) 低い峠
хөтүү (kōtügüü) (鳥) エゾライチョウ
хөх (—) 足枷についた革の環索
хөх (—) 齒髓
хөх (kōke) 猪の子, 瓜坊
хөхөл (kōkül) 馬の額髪, 前髪
хөхөө (kōküge) (鳥) カッコウ
хөхөө (kōkege) ; ~ өвөл 厳冬期
хөхө=х (kōki=) 元気づく; 奮い立つ
хөхрө=х (kōküre=) 大笑いする
хөхрө=х (kōküre=) 疲れ果てる, 衰弱する
хөхүүр (kōküür) 馬乳酒作り用皮袋; (kōkür)
嗅ぎタバコ入れ
хөц (—) (~ будаа) 大麦で作るかゆの一種
хөши=х (kōsi=) てこで持ち上げる; 硬直する
хөши=х (kōsi=) 運針縫いする
хув (qubu) 耳のない, 耳が小さい
хувалз (qubalja ~ qubilja) (受精した) 雌ダニ
хувил=ах (qubil=) 変わる; 炎症を起こす
хувхай (qubaqai) 青ざめた; 干からびた
хувцас (qubčasu) 衣服
хувь (qubi) 分け前; 百分率; 複写; 運命
хуга (quya) 切断して
хугаш (quyusi) トナカイの子
худ (quda) 婚姻による婿側の親族
худал (qudal) 嘘
худалда=х (qudaldū=) 売る
худам (qudum) ウィグル式蒙古文字
хужигна=х (qujigina=) 腹がゴロゴロ鳴る
хужир (qujir) 塩, ソーダ
хужирхай (qujirqai) 瘤胃の厚い壁
хуй (qui) (布などの) ロール, 巻物;
хуй (qui) つむじ風, 旋風, 竜巻
хуйв (quyibi) 馬取り竿の革の環索
хуйсалза=х (quyisalja=) 不機嫌そうに振舞う
хуйхрах (—) 退く
хулан (qulan) ストープの煙突パイプ

хуланц (qulunča) 高祖 (父母)
хулгана (quluyana) ネズミ
хулга=х (quluya=) しり込みする
хулд (quldu) (魚) サケ
хулда=х (qulda=) 油布で覆う
хулс (qulusu) (植) アシ; 竹
хулуу (quluu) 痛風
хулуу=х (qulayu=) 盗む
хулчий=х (qulčiyi=) 気が弱い, 臆病である
хулшрах (—) 墮落する, 悪化する
хуль (—); эл ~ 人里離れた, 荒涼とした
хумбайлга=х (qumbayilga=) 円錐形にさせる
хумилж (qubiliji) (植) ハゴロモグサ (バラ科)
хуми=х (qumi=) 收拾する, まとめる
хумс (kimusu) つめ
хумхаа (qumaqa) マラリア
хунгар (quŋgar) 吹きだまり雪, 雪の堆積
хундага (qundaqa) さかずき
хундан (qundan) 白一色の; 単色の
хуни=х (quni=) ひだ状にする
хунх (quŋqu) (地理) 溝状の地形
хуншгүй (quŋši ügei) 不親切な
хур (qura) (鳥) クロライチョウ
хур (qura) 降水, 雨, 凝結した水分
хурай (qurui) ; ~ хурай 幸運招来の掛声
хурайлдах (—) 回転する
хура=х (qura=) 集まる; たまる
хурга=х (qurqa=) うろうろする, ふらふらする
хурдан (qurdun) 速い
хуржигна=х (qurjigina=) 轟音を出す
хуржий=х (qurjiyi=) 顔色がくもっている
хурлийз (—) 雑種, 混血
хуруу (quruу) 指
хурхира=х (qurkira=) いびきをかく
хурц (qurča) 鋭い
хурши=х (qursi=) 腐敗する
хурьца=х (qurica=) 性交する
хуса=х (qusu=) けずり落とす, 掻き落とす
хутга (kituqa) ナイフ
хутга=х (qudqu=) 混ぜる
хуу (quyu) 勢いよく (剥ぎ取る)
хуу (quu) 全て
хууван (—) 枠に入れた方形の土塊
хууги=х (quugi=) ヒューヒュー鳴る
хуудай (quudai) 4才雄トナカイ
хуумгай (quumagai) 軽率な
хуур=ах (quur=) 騙す, 欺く
хуурс (kiyursu) シラミの卵
хуухай (—) ああ, 悲しいかな! 気の毒だ!
хуучин (quučin) 古い
хухра=х (ququra=) 強いアルコール臭がする
хуца=х (quča=) 吠える
хучи=х (quči=) 覆う, 上に被せる
хуш (quši) (植) シベリアマツ

хуял (quyali) 性欲
хуян (quyan) リューマチ
хүгд (kügdü) 厚い綿入れズボン
хүгдгэр (kügdüger) 猫背である
хүглий=x (kügleyi=) そびえる
хүд (küd) ; ~ хүд Гок Гок, ワッハッハッ
хүдэн (küden) かすみ, もや
хүдэр (küderi) ジャコウジカ
хүдэр (küder) 鉱石
хүдэр (küder) 強健な, 頑丈な, 頑強な
хүж (—) ; ~ дэлхий 世界
хүзүү (kүjүgүү) 首
хүйлс (күyilsү) 小島
хүйлэн (—) 灰色の, 青みがかつ
хүйр (күyir) 弓のつる端の環索
хүйтэн (күyiten) 寒い, 冷たい ; 淋病
хүй (—) ; ~ хүй салхилах ビュンビュン吹く
хүлс (күlis) 香炉
хүлтгэр (күltүgүр) 無作法な, 粗野な
хүлхэ=x (күlkү=) 口に含む
хүлэмж (күlemji) 温室
хүлэр (күlүre) 泥炭
хүлээ=x (күliye=) 待つ ; 受け入れる
хүн (күmүн) 人
хүнгэнэ=x (күngine=) 轟音が鳴る
хүнд (күndү) 重い
хүнс (күnesү) 食料
хүнхрээ (күнкere) 尾の付け根の筋肉
хүр (күri) 小峡谷, 小谷
хүр (күr) 全ての
хүрд (күрдү) 車輪
хүржигнэ=x (күrjigine=) 轟音がする
хүрлий=x (күrleyi=) 顔をゆがめている
хүрцэ=x (күrce=) 雄牛が角で突く構えをとる
хүрэл (күrel) 青銅
хүрэн (күren) 黒褐色
хүр=эх (күr=) 到達する, 届く
хүрээ (күriye) 範圍, 囲い
хүснэг (күsүнүg) 欄, コラム
хүү (күü) 息子 ; 子供 ; 利子
хүү (күü) 勢いよく (引き裂く)
хүүглэх (—) フクロウがホーホー鳴
хүүгэ=x (күügi=) 風がヒューヒュー吹く
хүүе (күüyi) おーい !
хүүрнэ=x (күürni=) 話す, 述べる
хүүхэн (күtiken) 子供 ; 女の子 ; 娘
хүүш (күüsi) 日陰がちな場
хүүш (күüsi) おーい !
хүхээ (күkege) 喉腔 ; 銃尾
хүцгэнэ (—) ハタネズミの類
хүцэнгэ (күcenge) (植) イガマメ
хэвий=x (kebeyi=) 傾斜する, 傾く
хэвлүү (keblegü) 傲慢な, うぬぼれた
хэврэг (keberег) 壊れやすい, もろい

хэвтэ=x (kebte=) 横たわる, 寝そべる
хэвцгий (kebcеgei) わがままな, 短気な
хэвэл (kebeli) 腹
хэгд (kegde) 金の模様で飾ったスエード皮
хэг (—) ; ~ ёг хийх あらくある
хэгжи=x (kegji=) くまなく捜す
хэгжүүн (kegjigün) 横柄な, 尊大な ; 短気な
хэгз (kegje) 剥落して
хэгэ=x (kege=) 切り刻む
хэдгэнэ (kedegene) スズメバチ
хэдрэг (kederge) 皮革の引掻き具
хэдэр (keder) 喧嘩好きの, 短気な
хэжим (kejim) ヤクの腹部の長い毛
хэл (kele) 舌
хэлбий=x (kelbeyi=) 傾く, 傾斜する
хэлбэ=x (kelbi=) 型で成型する
хэлмэгдэ=x (kelmegde=) 破壊される
хэлмэ=x (kelme=) びっくりする
хэлтрэ=x (keltere=) 欠ける, もぎ取られる
хэлтэг (keltege) 金魚
хэлхэ=x (kelki=) 糸で貫き連ねる, 綴る
хэм (kem) 分量, サイズ, 程度, 度
хэмх (kemke) 粉々に
хэмэрлэг (—) 黄土
хэмээ=x (keme=) 言う
хэн (ken) 誰
хэнгэнэ=x (kenge=) うめく
хэнгэрэг (kengerge) 太鼓
хэнхэг (kenkeg) 食い意地が張っている
хэнши=x (kенси=) 乾咳をする
хэнэггүй (kenegügei) 柔和な, 冷静な
хэнээ (kenege) 精神異常, 精神疾患
хэrvээ (—) 尾根
хэржигнэ=x (kerjigine=) ぜいぜい息をする
хэрлэ=x (kerle=) ノロジカが毛の多い丈夫な皮になる
хэрс (keresü) (植) アッケシソウ (アカザ科)
хэрсүү (kerseü) 慎重な, 用心深い
хэрсэг (keresge) 柵, 垣, 手すり, 欄干
хэрсэн (kersen) 動物の胸肉
хэрцгий (kercegei) 残忍な, 冷酷な
хэрэв (kerbe) もし
хэрэм (keremü) リス
хэрэнгэт (—) 栗毛の一種
хэрэ=x (kerü=) リューマチになる
хэрээ (keriye) カラス
хэт (kete) 火打石, 火打鎌 ; 精巢上体
хэт (ketü) 過度に
хэт (ketü) 未来, 将来
хэтрэ=x (ketüre=) 括り付ける
хэц (kece) シヤーマンの太鼓
хэц (kece) 懸崖
хэц (kece) つなぎ縄 ; 張り綱
хэцүү (kecegüü) 難しい, 困難な

хэ цэс (kegecesti) なんてこった!
 хээ (ke) 模様
 хээ (ke) 遠慮, はばかり
 хээгтэх (—) 腐る, カビが生える
 хээл (kegel) 胎児
 хээл (kegeli) 賄賂
 хявцаа (kibcaaya) 障碍
 хязаалан (kijalaŋ) 4才家畜
 хялай=х (kiluyi=) 横目で見ると, 白目で見ると
 хялбар (kilbar) 容易な; 安い
 хялмаа (kilmaya) 陽光できらめき降る細雪
 хялман (kilman) 白子, 先天性色素欠乏症
 хямгатай (kimayatai) 儉約的な
 хямд (kimda) 安い
 хамра=х (kimura=) 混乱する, 乱れる
 хямсай=х (kimsai=) 傲慢である
 хянга (kiŋya) 山稜, 尾根; 鼻梁
 хянгар (kiŋyar) 削る道具, 引き削り刀
 хяраа (kiraya) 曙光, 黎明
 хяраг (—) 目の粗い布の一種
 хяра=х (kiru=) 身を伏して隠れる
 хярвайх (—) 家畜が健康を崩す
 хярвас (kirbusu) 毛の焦げ臭
 хярзан (kirjaŋ) 会陰
 хярмаг (kirmaγ) 薄雪層
 хярс (kirsa) 溶鉄炉
 хятай (kitai) 馬の大腸
 хяха=х (kiqa=) 圧迫する, 抑圧する
 хяхна=х (kiquna=) キイキイきしむ
 цаа (ca) (動) トナカイ
 цааш (cinaysi) あちら
 цааргала=х (caaryula=) 抵抗する, 固辞する
 цав (caba) 割れ目, 裂け目
 цав (caba) 丘がちの所, でこぼこの土地
 цавда=х (cabda=) 振りかける
 цавуу (cabaу) 糊, 粘着剤
 цавхийтэл (cav kitele) 突然, 不意に
 цагвар (caγbar) (動) ユキヒョウ
 цад=ах (cad=) 満腹する, 満足する
 цайр (caγir) 亜鉛
 цалгар (calayar) 広がった; 怠慢な
 цалги=х (calgi=) ザブザブ音を立ててはねる
 цалигаа (—); ~булигаа 不確実の
 цалигчлал (caliyalal) 物神崇拜
 цамаан (camaŋ) 好みのうるさい, 気難しい
 цамхаг (camqay) 塔; やぐら
 цамхраа (camqaraya) 天窓の伸張綱
 цамц (camca) シャツ, ジャケット
 цанга=х (caŋya=) 喉が渇く
 цангина=х (caŋgina=) シャンシャン鳴る
 цангис (caŋgis) (植) ツルコケモモ
 цангуу (caŋγayū) (植) デンジソウ
 цанх (caŋqa) 急性の内臓病
 цанх (caŋqa) 腹帯を締め馬が驚くこと

цанхай=х (caŋquyi=) 腹が張って感じる
 цар (car) サイズ, 容量, 範囲
 цар (car) 金属皿; 弦楽器の胴
 цараа (caraya) 弾痕
 царам (caram) ツンドラ
 царван (carbun) ヨモギ
 царвуу (carbayu) 指; かぎ爪
 царгас (caryusu) (植) ムラサキウマゴヤシ
 царги (caryu) 雪の上の細道
 царги=х (cargi=) ガタガタいう, きしる
 царги=х (cargi=) (まぶしさで) 目がくらむ
 цардай=х (cardayi=) 腹が膨らんでいる
 царда=х (carda=) 舗装する; 散水する
 цариг (caryu) 強健さ, 元気
 царил (caril) かなてこ, パール
 цариун (cariyun) 傲慢な; 有能な
 царс (carasu) (植) カシワノキ
 царууц (carauca) 珪酸塩
 царца=х (carca=) 凝結する, 凝固する
 цас (casu) 雪
 цас (cas) 銅亜鉛合金, トムバック
 цах (caqu) 二またの支柱, つっかい棒
 цахирмаа (cakirma) (植) ラン
 цахлай (caqalai) (鳥) カモメ
 цахлай (caqalai) 輪辮, たむし
 цахра=х (caqura=) (口元が) 泡立つ
 цийглэ=х (—) なだめる (雌畜を)
 цийр (ceγir) (植) ウイキョウ
 цовдло=х (cobdula=) 広げてピン留めする
 цовоо (cobuyu) 聡明な, 利発な
 цовхро=х (cubqur=) 跳ね回る, 跳躍する
 цогги=х (cogyi=) 馬がゆるい駆け足をする
 цогной=х (cognuyi=) 突き出ている
 цогно=х (—) 突き砕く
 цогц (cogyca) 体躯; 複合体
 цогцой=х (cogyçuyi=) しゃがむ, うずくまる
 цод (cod) (チェス) 歩での王手
 цодой=х (coduyi=) 体が小さく太鼓腹だ
 цой (—) 鋳型の原型
 цойло=х (coila=) 突進して出て行く; 弾む
 цойцон (coyiçun) ゆがんだ, 奇形の
 цол (cola) 称号
 цолгио (colgiya) 口達者な, 多弁な
 цолгоро=х (colγura=) 傑出する, 目立つ
 цолмон (colmun) 金星
 цольд (colid) 小沼の多い地帯
 цом (com) 整理された, コンパクトな
 цом (comu) 台付き杯, カップ
 цомбой=х (combuyi=) 蕾形をしている
 цомог (comuy) アルバム
 цомцой=х (comçuyi=) 一方の膝を立てて座る
 цомцро=х (comçuri=) 深草を押しつけて進む
 цондог (conduy) 天窓覆いを持ち上げる棒
 цондой=х (conduyi=) 膨らむ

цонж (čonji) 塔, 瞭望台, 烽火台
 цоно=х (čonu=) 熱に晒され焼けそうになる
 цонхий=х (čonkiyi=) 顔色が蒼白になる
 цоо (čoyu) 穿孔して, 貫通して
 цоогло=х (čoyuɣla=) 群れ集まる
 цоолдо=х (čoyulid=) 継ぎ当てをする
 цоор (čoura) (植) オランダボウフウ
 цоохор (čoqur) 斑点のある, ぶちの
 цорвой=х (čorbuyi=) 唇を尖らす
 цор (čori) 単独で, たった一人で
 цор (čor); ~ цор гэх がやがや騒ぐ
 цорги=х (čorgi=) 突き通す; 焼灼しうがつ
 цорго (čorgu) 急須などの口, 筒, パイプ
 цордойлго=х (—) 詰め込む
 цорой (čorui) 腹膜
 цорой=х (čoruyi=) 馬が後脚で立つ; よじ登る
 цорхируу (čorkiruu) (鳥) エゾライチョウ
 цох (čoqu) 甲虫
 цох (čoqu) 額
 цохио (čokiya) 高岩
 цохо=х (čoqu=) しるしを付す; 強調する
 цочи=х (čoci=) びっくりする
 цөглө=х (—) 離れる (へその緒, えな等)
 цөгөрцгөнө (čögür(čü)gene) カマキリ
 цөгцүүргээ (čögčüürge) 馬のびっこ病
 цөлбө=х (čölbe=) 一つずつ摘む; 奪う
 цөлдөн (—); ~ хоолой メゾソプラノ
 цөлө=х (čöle=) 追放する
 цөлх (—) 決心の堅い
 цөлх (—) コントラルト
 цөм (čöme) 核
 цөм (čöm) 全て
 цөмл=өх (čöml=) 崩す, うがつ; 押し入る
 цөн (čön) 流水
 цөөн (čögen) わずかな
 цөөрөм (čögürin) 池
 цөр (čör) 明礬
 цөрөм (čörme) 羊かヤギの発酵乳飲料の一
 цөс (sösü) 胆汁; 乳液 (タンポポの)
 цөс (čösü) (植) カラマツソウ属 (キンポウゲ科)
 цөх (čökü) 3オオシカ
 цөцгий (čöcügei) (ミルク上の) クリーム
 цува=х (čubu=) 列をなして進む; 滴る
 цувдай (čubudai) 羊・ヤギの臓物
 цуви=х (čubi=) 転がる
 цуг (čuy) 一緒に
 цул (čulu) 純粋な, 単色の; 中身の詰まった
 цулхгар (čulqar) 突出している
 цулцай=х (čulčayi=) ずんぐりしている
 цул (čul); ~ цал хийх 液体がパンチャパシャ鳴る
 цулчра=х (čulčara=) 不明瞭に発話する
 цульхир (čulikir) (植) 砂漠性のアカザ科の植物
 цурав (čurba) 雛
 цурам (čurma) 燃えた地帯

цурам (čurma); ~ хийх 居眠りする
 цурла=х (—) 膿む, ただれる
 цурхира=х (čurkira=) 騒ぎを巻き起こす
 цус (čisu) 血
 цутга=х (čidqu=) 注ぐ
 цуу (čuyu) 徹底的に破って
 цууги=х (čuuḡi=) 口論する
 цуур (čuur) あし笛
 цуурай (čuuriya) こだま, 共鳴, エコー
 цуурга (čaуrḡa) 錠前
 цуухал (čuuqal) 未熟な (穀物が)
 цууцаль (čuučali) (鳥) オグロシギ
 цухал (čiqul) 狭苦しい, 窮屈な; 短気な
 цухуй=х (čuyuyi=) 突き出ている
 цуцал (čučali) 燃えさし; まき
 цуца=х (čuca=) 疲れ果てる; 断念する
 цүдий=х (čüdeyi=) 太っている, 突出している
 цүл (čül) ザブン! ドボン!
 цүлхий=х (čülküyi=) 膨れる, 張り出す
 цүндий=х (čündüyi=) 膨れている
 цүнхээл (čünkügel) 滯, 淵
 цүрдий=х (čürdeyi=) 膨らんでいる
 цүүлсдэ=х (čülišde=) 無分別である, 思慮のない
 цүүрдэ=х (—) 道に迷う
 цүүцгэнэ=х (čüüčeyi=) 揺れる
 цэвдэг (čebdeg) 凍土
 цэвдэгш (—) 秋に耕した土地
 цэврүү (čübürigüü) 水泡, 水ぶくれ
 цэвэр (čeber) 清潔な, きれいな
 цэгдэг (čegedeg) 女性用綿入れの短着
 цэгрэм (—) (植) ラン
 цэгц (čegče) 秩序, 条理
 цэгцгий (—) (鳥) セキレイ
 цэзгэр (čejeger) 肥満した, でっぷりした
 цэл (čel) 非常に
 цэлий=х (čeleiyi=) 広くある
 цэлмэн (čelmen) 絨毛
 цэлмэ=х (čelme=) 晴れわたる
 цэлхрэ=х (—) (目などが) 腫れる
 цэлцгэр (čelčeger) ぶよぶよ太った
 цэлэг (čelge) 馬が気性の激しい
 цэлэм (čelme) 毛織物の一種
 цэмций=х (čemčeyi=) 優美である
 цэн (čen) (鳥) ハクチョウ
 цэнгэг (čenḡeg) 新鮮な; 淡水の
 цэнгэ=х (čenḡe=) 楽しむ
 цэндий=х (čendeyi=) 太鼓腹である
 цэнэ= (čene=) 用心する
 цэр (čer) 痰
 цэрвэ=х (čerbe=) 避ける, 離れる
 цэрд (čered) チョーク
 цэрийх (—) 膨れる
 цэрэв (čerbe) 一定の高さに張った縄

цэхийх (—) くもっている, かすんでいる
 цэцэн (᠙e᠙en) 賢い, 利口な
 цэцгий (᠙e᠙e᠒ei) 眼球
 цээ (᠙ege) 兵役年齢
 цээж (᠙egeji) 胸; 牛の伝染性肺病
 цээл (᠙egel) (音が) 澄んだ, さえた; 広々した
 цээл (᠙egel) (河川の) 瀦, 淵
 цээнэ (᠙egene) (植) シャクヤク
 цээр (᠙eger) 禁忌, 節制, 禁止
 чаа (᠙a) 羊やヤギを叱る際の叫び声
 чааваас (᠙abasu) 畜生! おやおや, 全く!
 чавдаг (᠙ibday) まれな; けちな; ぼたぼた落ちる
 чаврай (—) 食料品
 чавх (᠙ibqa) 小弓; 撃鉄; 大工の墨つぼ
 чавхгар (᠙ibqayar) 頑健な, 強壯な
 чавцартал (—) 堅く, しっかりと
 чавчирга (᠙ib᠙irya) (史) 人を打つ棍棒
 чагт (᠙iyta) トグル, 留め木; ピン; 十字形
 чагтага (᠙iytaga) 天幕の天窗を固定する綱
 чагтруу (—) (鳥) ゴビの鳥の名
 чадайлган (—) 堅く, しっかりと
 чада=x (᠙ida=) できる
 чад (᠙id); ~хийх パン・ピシッと鳴る
 чалх (᠙ilqa) 気力, 精力
 чалчий=x (—) つぶれる, 収縮する
 чалчи=x (᠙al᠙i=) おしゃべりする
 чамархай (᠙imarqai) こめかみ
 чамбай (᠙imbai) 健壯な, 強壯な
 чамла=x (᠙imala=) 不満である, 失望を抱く
 чана=x (᠙ina=) ゆでる
 чанга (᠙in᠒a) きつい, 強い
 чангаанз (᠙in᠒a᠒a) (植) アンズ
 чанд (᠙in᠒a) 厳格な, 厳しい
 чандага (᠙indaya) (動) ホッキョクウサギ
 чансаатай (᠙insaya-tai) 良質の
 чанх (᠙in᠒a) まっすぐな
 чарга (᠙irya) 櫛
 чаргай (᠙iryai) (植) シャリントウ (バラ科)
 чаргуу (᠙iryayu) 硬い; 不体裁な
 чаргуулда=x (᠙iryayulda=) 引きずられる
 чардай=x (᠙irdayi=) 素っ裸だ; やつれている
 чарла=x (᠙irala=) 甲高い声を上げる
 чармай=x (᠙irmaiy=) 努力する
 час (᠙is) とても, 非常に
 часхий=x (᠙is ki=) 甲高い声を出す
 чахра=x (᠙iqara=) きしむ
 чац (᠙i᠙a) 四肢; 身長
 чацаргана (᠙i᠙aryana) (植) グミ科の一植物
 чацга (᠙i᠙aya) 下痢
 чацуу (sa᠙ayu) 同等の, 同年齢の
 чи (᠙i) 君
 чивтрэ=x (—) きつくある
 чивэлт (᠙ibilt) 罪深い, よこしまな
 чиг (᠙ig) そえ木 (外科)

чигжи=x (᠙igji=) 押し込む, 詰め込む
 чигчийлэ=x (sigi᠙ile=) 歯をほじくる
 чигчлэ=x (᠙ig᠙ile=) つつく
 чийхра=x (᠙iqara=) 少し汗をかく
 чилгэр (᠙ilger) 堅い, 丈夫である
 чилий=x (᠙iliyi=) 長くなる (時間など)
 чилэ=x (᠙ile=) 麻痺する; 疲れる
 чимхий=x (᠙imki=) 刺すように痛む
 чимхэ=x (᠙imki=) 物に縁を付ける
 чимэ=x (᠙ime=) 飾る
 чимээ (᠙imege) 音, 雑音; 消息
 чингэл (—) 植物の一種
 чингэлэг (᠙ingelig) 大貯蔵箱, コンテナ
 чингэнэ=x (᠙ingene=) (金属が) 鳴る
 чинлүүр (᠙inlegür) (史) 24秒間
 чинхэр (᠙in᠒er) 珽瑯, エナメル
 чинэ=x (᠙inü=) 痛む; 腫れる
 чинээ (᠙inege) 財力; 能力; サイズ
 чирэг (—) (植) ムラサキウマゴヤシの類
 чир=эх (᠙ir=) 曳く
 чичүүл (—) スナネズミ
 чогчоохой (᠙o᠒᠙uqai) (鳥) サバクヒタキ属
 чоно (᠙inua) 狼
 чонхор (—) 儀式用に並べた肉
 чонхор (—) 仏塔の尖頂
 чорчгор (—) もろい, 壊れやすい
 чөлөө (᠙ilüge) 空間; 自由
 чөргөр (᠙örüger) 瘦せ細っている
 чөрх (᠙örge) 牛のおもがい
 чөрх (—) 魚の一種
 чөх (᠙ükü) 急げ! (馬への命令)
 чуул=ax (᠙iyul=) 落ち合う, 集合する
 чуучуула=x (᠙uu᠙uula=) ヤギをチョーチョー
 ーといっ呼ぶ
 чухар (᠙uqur) 貴重な, 珍しい
 чухал (᠙iqula) 重要な
 чухам (᠙uqum) 実際の, 正真の
 чүү (᠙üü) 急げ! (馬への命令)
 чүү (—); ~ай どうにかして, どうにか
 чүү (—); ~чамай チェッカーゲームの一
 чүүчил (—) 肖像, 彫像
 чээглэ=x (᠙egegle=) チェーグと叫んでヤギを
 先へ進ませる
 шаавай (᠙abai) 服装が粋な, 当世風の
 шааги=x (᠙agi=) 敏捷である
 шааги=x (᠙agi=) ザアザア降る
 шаант (᠙ayantu) 脛骨, すねの骨
 шаар (᠙iyaru) かす, おり
 шав (᠙iba) まと; 標柱
 шаваг (᠙ibay) (植) ニガヨモギ
 шавай (᠙abai) 血詰めのソーセージ
 шаван (᠙iban) (針金製造用の) 製線板
 шавда=x (᠙ibada=) 催促する, せかす
 шавж (—) 蒙古文字oやuなどの語末形左

向きフックの名

шавигналдах (—) はためく, ひるがえる
 шавираачин (šabiriyačïn) こじき坊主, 托鉢僧
 шавхай (šibqai) 泥濘, むかるみ
 шавха=x (šibqa=) 使い尽くす, 枯渴させる
 шавхий=x (šab ki=) ピシヤリと音がする
 шавьж (šibažl) 昆虫
 шаг (šay) おり, 沈殿物; 闇市, 密売
 шагай=x (šayay=) 窺う; 照準を合わせる
 шагда=x (šayla=) 運針縫いする
 шагнай=x (šaṅnayı=) 反り鼻である
 шагши=x (šaysi=) 感嘆する; 鳴き立てる
 шад (šad); ~ шад хийх カチカチ音がする
 шадар (šidar) 近い, 親密な
 шаз (šija) 煮詰めた肉
 шазвалза=x (—) ぐいぐい引く
 шазай=x (šijayi=) 歯をむき出す
 шал (šal) 全く
 шал (šal) ザブザブ, ピチャピチャ
 шаламгай (šalamyai) 迅速な, 敏捷な
 шалан (šalaṅ) のど袋, 胸垂; 馬の会陰
 шала=x (šala=) 強いる; 煩わす
 шалба (šilbu) こすれ破れること
 шалбаа (šalba) 水溜り; 泥沼
 шалга=x (šilga=) 検査する
 шалдан (šaldan) 裸の
 шалдар (šaldar); ~ булдар 愚昧な
 шалда=x (šalda=) 衰弱する, 使い古される
 шалз (šalža) ダニ
 шалзла=x (šilžala=) 熱湯ですすぐ; 煮詰める
 шали=x (šali=) でたらめを言う
 шалихгүй (šaliqu ügei) 些細な, 重要でない
 шалхаг (—) 羊・ヤギの寄生虫病の一
 шалхай=x (šalqayi=) たるんでいる (服, 腹)
 шалхийтэл (šal kitele) ドスンと音を立てて
 шалхмаг (šalqamaṅ) 乳飲料の一
 шалчигна=x (šalčigina=) ピシヤピシヤ音を立てる
 шалчий=x (šalčiyi=) 薄い; 臆病である
 шамархай (šamarqai) (馬などの) 生殖器
 шамбий=x (šambiyi=) (唇が) 薄い
 шамда=x (šimda=) 尽力する
 шамла=x (šimara=) 巻き上げる
 шамши=x (šamsi=) 横領する, 使い込む
 шамший=x (šamsi=) しぼむ, 縮む
 шанаа (šina) 側頭部; 端
 шанала=x (šinala=) 苦悩している
 шангад (—) 宇宙, 神の居所
 шанд (šanda) 泉
 шандас (šindasu) 臆
 шандуура=x (šandayura=) 胸がむかつく
 шантай=x (šintayi=) 鼻が反り上がる
 шантра=x (šintara=) 鈍る; しり込みする
 шара=x (šira=) 焼く; 日に干す; メッキする
 шарва=x (širba=) 尾を振る

шарвий=x (šarbiyi=) 希薄である, まばらである
 шаргас (—) 植物の一種
 шаргуу (širyayu) 粘り強い
 шардхий=x (šard ki=) 崩壊音を発する
 шарз (širaja) 3度蒸留した酒; ブランデー
 шармий=x (šarmiyyi=) 痩せている
 шарх (širqa) 傷; 潰瘍
 шархира=x (šarkira=) シクシク痛む
 шат (šatu) はしご; ラクダの荷鞍用木棒
 шата=x (šita=) 燃える
 шат (—); ~ пат パチパチ (火が)
 шивнэ=x (šibene=) ささやく
 шивтэр (šibter) 尿臭; アンモニア
 шивх (šibki) 厩肥
 шив (—); ~ хийх ヒューと鳴る
 шивши=x (šibsi=) 水を振りかける
 шивхрэ=x (šibkere=) 痩せる
 шившиг (šinsig) 卑劣さ
 шивэл (šibeli) トクサ
 шивэр (šiberi) 足の汗
 шивэр (šibür) 雑木林
 шиврэ=x (šibere=) 霧雨が降る, 滴る
 шивэргэл (šiberger) (史) 女性の髪
 шивэ=x (šibe=) 刺す, 突いて穴を開ける
 шигдэ=x (šigid=) はまり込む
 шигшиг (šigsig) 天幕の屋根を壁に固定するひも
 шигширэх (—) 鳴きまねで動物をおびき寄せる
 шигши=x (šigsi=) 選ぶ; 篩にかける
 шиг (šiy); ~ шуг хийх つぶやく, ささやく
 шигэ=x (šigi=) 集まる
 шидэ=x (šide=) 投げる, 放る; 仮縫いする
 шижгэр (šijigir) 優れた, 立派な
 шижигнэ=x (šijigine=) シューという
 шижим (šijim) 紐, 細縄
 шижир (šijir) 精錬された, 純化された
 шижээргүй (šijiyer ügei) 従順さのない
 шийд (šiid) 決定; 解決
 шийхнүүхэй (šiginükei) (鳥) タヒバリ
 шийхийсэн (—) 目が細い
 шил (šili) うなじ
 шилбүүр (šilbigür) 鞭
 шилбэ (šilbi) 脛; 茎; ボタンを入れる環索
 шилбэ (šilbi) 3オラクダ
 шилбэлзэ=x (šilibelje=) 不承不承である
 шилжи=x (šilji=) 移動する
 шилмүүс (šilmüüsü) 針葉, 植物の針
 шилрэ=x (šilire=) (雌牛・雌ラクダなどが)
 出産時に群れを離れる
 шилтгээн (šiltügen) 城塞
 шилүүс (šilügüsü) (動) ヤマネコ
 шилэмдэ=x (šilemede=) 湿らせる
 шилэ=x (šili=) 選ぶ
 шилээ=x (šilege=) 火をつつく

шимтгэ=x (simege=) 控除する
 шимтэглэй (simetegli) (植) ゼラニウム
 шимшрэ=x (simsire=) うずき痛む
 шимэлдэг (simeldeg) 残滓; ソバ; タデ
 шимэрс (simersü) (植) 岩黄耆属
 шимээсэг (—) 大がま, 草刈がま
 шиндий (—) 市場
 шинши=x (sijsi=) においを嗅ぐ
 шинэс (sinesü) (植) カラマツ
 шинэ=x (—) 縮む
 шир (siri) 大型家畜の獣皮
 ширвэ=x (sirbi=) 掃く; 振るう; 横目でにらむ
 ширвээ (sirbege) 細い, 細かい
 ширвээдэ=x (sirbege=) おびえる; 震える
 ширжигнэ=x (sirjigine=) 雨, 雪がサラサラいう
 ширтэ=x (sirte=) 見つめる
 ширүүн (sirgün) 粗い; 粗暴な, 乱暴な
 шир (sir); ~хийх ピチャリと音がする
 ширгэ=x (sirgi=) 干上がる
 ширхэг (sirkeg) 個々の物品, 細目, 繊維
 ширэг (sirigi) 芝生; スゲ
 ширэг (—) インフルエンザ
 ширэм (siremü) 鑄鉄
 ширэнгэ (siringi) やぶ, 雑木林
 ширээ (sirege) (ラクダのこぶが) 直立した
 шишүүхэй (— (sisinegükei)) (動) 尾の長い
 ハムスター
 шовир (šobir); ~шовирムシャムシャ, モグモグ
 шовой=x (šobuyi=) 次第に細くなる
 шовшо=x (šobsi=) 唇をチュツとする
 шогол (šoyul) 本箱
 шогшгой (šoyšuyui) 毬果, 松かさ
 шогши=x (šoyysi=) フツフツ発酵する; すす
 り泣く; 馬が早足する
 шодой=x (šoduyi=) (尾が) 細く短い
 шодо=x (šoda=) くじ引きをする
 шожгор (šojigar) 高慢な
 шолбой=x (šolbuyi=) しまりがない; だれている
 шолхий=x (šol ki=) ポチャンと音がする
 шомбодох (—) 暴利をむさぼる
 шомбой=x (šombuyi=) 細くて高い
 шонтой=x (šontuyi=) 高くて尖っている
 шонхор (šonqur) (鳥) ハヤブサ; かぎ鼻の
 шоохой (šouqui) 鞍枠のないパッド付きの鞍
 шоохой=x (šouqayi=) はと胸である
 шор (šoru) 大釘, 焼き串
 шорвигор (šorbigar) ひげが突き出ている
 шоржигно=x (šorjigina=) 流水がサラサラいう
 шорно (šornu) (植) アカザの類, フランケーニア
 шорон (šoron) 牢屋
 шороо (sirui) 土
 шохоорхо=x (šoquyura=) 非常に好きである
 шөвөг (sibüge) 突き錐

шөл (šölü) スープ
 шөмий=x (šömyüi=) しなびる, 縮む
 шөнө (šöni) 深夜, 晩
 шөргөө=x (šörgüge=) こすらせる
 шөрмөс (sirbüsü) 臆
 шөрөг (šörge) 大くぎ; 柵
 шөрхлөх (—) 隊列の駱駝を前の駱駝と繋ぐ
 шувт (sibtu) 貫通して
 шувтай=x (šubtuui=) 立錐形である
 шувуу (sibayu) 鳥
 шугам (šuyum) 線
 шугуй (siyui) 林
 шудрага (šuduryu) 三弦楽器
 шудрага (siduryu) 正直な, 誠実な
 шудра=x (—) こする, 拭く
 шула=x (šulu=) (骨から肉を) そぎ取る
 шулга (šuluga) どもる
 шулгуй (šulgui) 春に雪解けで現れる湿った枯草
 шулуун (šuluyun) 真っ直ぐな
 шуна=x (šinu=) むやみに欲しがる, 渴望する
 шунга=x (šunğa=) 飛び込む
 шунгина=x (šungina=) ヒューヒュー音がする
 шунх (šunqu) 朱, 辰砂
 шуранхай (šurañqai) 長唄の高い声域
 шурга=x (širyu=) 入り込む, もぐり込む
 шурдхий=x (šurdki=) 突然なにかをす
 шурхий=x (šurki=) ひゅっと音がする
 шурхнаг (širqunay) ズボンの足
 шуршигана=x (— (šurčigina=)) 水がざわめく
 шуу (šuu); ~гүйх 腫れ上がる
 шууги=x (šuuigi=) 騒音を発する
 шууд (siyud) 直接
 шуудан (siudan) 郵便 (局)
 шууз (—) 塩漬け肉
 шуумай=x (šuumayi=) 細くなる
 шуупай (šuurpai) 携帯用の机
 шуура=x (šiyur=) 風が強く吹く
 шуура=x (šiyura=) やつれる
 шуу=x (šuyu=) 塑像を作る
 шуухина=x (šuurkina=) あえぐ, 息を切らす
 шүд (šidü) 歯
 шүжигнэ=x (šüjigine=) ザクザク音が出る
 шүлс (šilüsü) つば, 唾液; 口蹄疫
 шүнт (šültü) 栄養; アルカリ
 шүлтэгнэ=x (šiltügene=) 追従的である
 шүнгэнэ=x (šüngine=) ブウンと唸る
 шүртхийлгэ=x (—) はやく~させる
 шүрши=x (šürči=) 振りかける, 吹きかける
 шүтэ=x (šitü=) 信仰する
 шүүдэр (šigüderi) 露
 шүүрхий (šürkei) 半生の
 шүүхрэ=x (—) 口笛を吹く
 шүхэр (šikür) 傘, パラソル

шээзгий (šejegei) 畜糞收拾用の小箆
 шээ=x (sige=) 小便する
 эвдэ=x (ebde=) 壊れる
 эвий (ebej) ああ、何ということか!
 эврэ=x (ebere=) 乾く
 эвхэ=x (ebke=) 折り畳む、巻き取る
 эвшээ=x (ebsiye=) あくびする
 эвэр (eber) つの
 эг (eg); ~ мар ぐずぐずして、躊躇して
 эгдүү (egdegü) 嫌悪、憤慨
 эгзэг (egejig) 物事の問題箇所; 可能性
 эгнэгт (egenegte) 永久に、絶対的に
 эгц (egče) 切垂直の
 эгч (egeči) 姉
 эгши=x (egsi=) 乾く、干上がる
 эгши=x (egsi=) すすり泣く、しくしく泣く
 эгшлэгэ (—) 蒙古文字 g の語末形
 эгэл (egel) 普通の
 эгээ (egege) ちょうど
 эгээрэ=x (egere=) 欲求する、希求する
 эдрэн (ederen) 皮革なめし具
 элбэг (elbeg) 豊富な
 элбэнх (elbenkü) (動) タヌキ
 элбэ=x (elbe=) 協力する
 эл (—); ~ дол болох 慣れる
 элдэв (eldeb) 任意の、様々な
 элдэ=x (elde=) 皮革をなめす; 練り粉を伸ばす
 элдэ=x (elde=) 追う
 элийрэ=x (eleyire=) 意識障害である
 элс (elesü) 砂
 элсэг (elseg) (鳥) 小型のシギ類
 элсэ=x (else=) 参加する、徴募する
 элтл=эх (eltel=) 砕く、粉碎する
 элчилгүй (elčil ügei) 人の住まぬ
 элэг (elige) 肝臓
 элэнц (elünče) 曾祖 (父母)
 элэ=x (ele=) 使い古される、擦り切れる
 элэ=x (eli=) 飛翔する
 элээ (elei); ~ халаг おやおや、いやはや
 эм (eme) 女性、雌性
 элжи=x (emji=) 縁縫いをする; 縁取る
 эмнэг (emnig) 乗り馴らされていない
 эмсий (emsegei) 門歯が抜け落ちた
 эмтл=эх (emtel=) 端を欠けらせる
 эмх (emki) 秩序、順序
 эмхэрд=эх (enkirid=) 縁を折り返して縫う
 эмээл (emegel) 鞍
 энгийн (eñ-ün) 普通の
 энгэр (enger) 衣服の前面、丘の南面
 энх (eñke) 平和
 энхрий (eñkürei) 愛しい、かわいい
 энхэл (eñkül); ~ донхол でこぼこ
 энэ (ene) これ

энэл=эх (enel=) 悲しみ悼む、悲嘆する
 эрвээхэй (erbekei) 蝶
 эргэ=x (ergj=) 回る、回転する
 эрдэс (erüdesü) ミネラル、鉱物
 эрдэ=x (erdü=) 当てにする、乗じる
 эржин (erjin) 真珠母
 эрлэгэр (—) 目が非常に大きい
 эрмэлзэ=x (eremelje=) 熱望する、大望を抱く
 эрс (ersü) 中性の
 эрс (eres) 真っ直ぐな、峻険な、果敢な
 эрсдэ=x (eresde=) 被害を蒙る
 эртгэр (ertege) 持ち上がっている
 эрүүл (eregül) 健康
 эрх (erike) じゅず
 эрхэ=x (erke=) 恨みに思う、気分を害している
 эрхэ=x (ereke=) 病気・傷などが悪化する
 эрэг (ergj) 岸
 эрэмдэг (eremdeg) 不具の、身体障害の
 эрэмцэ=x (eremče=) 恋しくて離れがたい
 эрээ (erege) 遠慮、慎み、恥ずかしさ
 эрээн (eriyen) 斑の、雑色の
 эс (es) 細胞
 эс (ese) ~ではない
 эсгий (isegei) フェルト
 эсгэ=x (esge=) 裁断する
 эсрэг (esergü) 逆の、反対の
 эсэргэн (esergün) 次の、来たる
 эсэргэнэ (esergene) 発疹、吹き出物
 этгээд (eteged) 方面; 変な、妙な
 этүгэн (etügen) (史) 大地
 этэр (ečer) 成獣の種トナカイ
 эх (eke) 母
 эх (eki) 始め
 эхүүн (ekegün) 刺激性の、渋い、苛烈な
 эхэр (eker); ~ татах すすり泣く
 эцэг (ečige) 父
 эцэглэ=x (ečigele=) 神に食物や飲物を捧げる
 эцэс (ečüs) 終り
 эцэ=x (eče=) 疲労している; やつれる
 эцээхэн (ečegeken) 十分良い
 эчнээ (ečine) 内密の; 不在の
 ээ (e) へえ!
 ээдэ=x (egede=) 発酵し酸っぱくなる
 ээж (eji) お母さん
 ээлж (egelji) 交替、順番
 ээнэг (eneg) 親しい、親密な
 ээрцэг (egerčeg) 股関節
 ээрэм (egerem) 蒸留器に付いた残りかず
 ээрэм (egereme) 人が住まない開けた (平原)
 ээ=x (egege=) 体 (の一部) を温める
 юйрэ=x (yegüre=) 壊れる、つぶれる、砕ける
 юлган (ilyun) (馬が) 敏捷な、足が速い
 юлт (yültü) (植) 駝舌草属

юлхийх (yülküyi=) でぶでぶと太っている
юм (yaγuma) もの
юу (yaγu) 何
юүлэ=х (yegüle=) 注ぎ移す; 乗り換える
юүрэ=х (yegüre=) 壊れる, 砕ける
ямай (yaγamai) まあよい, かまわない
яара=х (yaγara=) 急ぐ
яв (yab); ~цав 正確に, ちょうど
явай (ibai) 外見
явар (yabar) 荒地, 不毛地
ява=х (yabu=) 行く
явигна=х (yabigina=) 早口でしゃべる
явцуу (ibčuu) 狭い, 限られた
явшир (yabsir) カオリン, 陶土
яг (yaγ) ちょうど, 正に
ягаа (yaγa) (あぶみなどの) 装飾
ягаан (yaγan) 桃色の, ピンクの
ягжгар (yaγjiγar) 背の低い, ずんぐりした
яги=х (yagi=) ぶつぶつ言う
ягнин (—) (植) ヒメハギ
ягуухан (yaγaγuqan) ゆっくりとした
ягхий=х (yaγ ki=) ドシンと音がする
ягши=х (yaγsi=) 堅固である, 固執している
яда=х (yada=) 殆ど~できない
яз (ija) ボロボロに, グタグタに
язав (yaγab); ~хийх ぐいと引
язай=х (yaγayi=) 整然としてい
язгуур (ijaγur) 起源, 根源
язмаг (ijaγaγ) 塊り
ийжий=х (yaijii=) 崩れそうである
ийра=х (yaira=) 粉々になる
ийшин (yaišin) 荷車の両轆上のペグ
ялаа (ilaya) ハエ
ялаарши=х (ilariji=) 病気が好転する
яла=х (ila=) 勝つ
ялбаг (—) 切り刻んだ腸の料理
ялга=х (ilγa=) えり分ける
ялгуум (ilyum) 穏やかな, 温和な, 善良な
ялдам (ildam) 機会
ялз (ilja) 柔らかくぐたぐたである
ялихгүй (yaliqu ügei) 些細な, 重要でない
ялмаа (ilama) (植) クワ
ялтгар (iltayar) 皿が浅い
ялуу (ilau) 横木, まぐさ; 荷車の轆の横木

ялхай=х (ilqayi=) だらだらしている
ямаата=х (imayatu=) すすが燃える
ямагт (imayta) 始終, 常に
ямар (yamar) どんな
ямба (yaγba) 官職; 特権
ямбий=х (yaγbiyi=) 古くてぼろぼろである
ямх (imaqu) 寸, インチ
ян (—) 雪に覆われた頂, 峰
ян (yaγ) 細菌, バクテリア
ян (yaγ) 鳴り響く音
янагуухь (inayunqi) 相対的な, 表象的な
янгиц (—) 植物の一種
янгууч (yaγyuci) 不満を言う, 愚痴っぼ
яндан (yaγdan) 汽笛, 警笛
яндан (yandan) 骨と皮ばかりの
янда=х (yanda=) (器で) 量る
янзага (injaya) カモシカなどの幼獣
ян (—); ~тан 正確に, きっかり
янхий=х (yaγkiyi=) 骨と皮ばかりである
янцгаа=х (inčaya=) いななく
яр (yara) 木のこぶ, 節
ярагла=х (irayla=) うめく, あえぐ
ярай=х (irayi=) 整列している
яра=х (ira=) 引き離す, 分け
ярвай=х (irbayi=) しかめ面である
ярвиг (yarbiγ) 面倒, 困難
ярга=х (irγa=) 穴を掘って入る
ярги=х (yargi=) 泣き言を言う
ярги=х (yargi=) 縫って補強
яргуй (irγui) (植) オキナグサ
ярдаг (yarday) 気難しい, 激しやすい
ярзай=х (irjayi=) 歯が並んで見える
яри=х (yari=) しゃべる
ярсхий=х (iraski=) ピカッと光る
ярхигар (—) 大きな
ярхийтэл (yarkitele) 砕ける音を発して
яршиг (yarsiγ) 面倒, 厄介
яс (yasu) 骨
ятар (yatar) (植) バイモ (ユリ科バイモ属
ятга (yatuya) 琴
ятга=х (idqa=) しきりに勧める, 勧告する
ятуу (itayu) (鳥) ヤマウズラ
яхир (yakir) 厳しい; 気難しい

2. 満州語系借用語

авга (abuḡa) (植) カラシナ (Ma.abuha)
агъ (age) 公子, 貴公子 (Ma.age)
амбан (amban) 総督, 知事; 大きい (Ma.amban)
бойдаа (boyida) 召使がしら, 執事 (Ma.booi da)
бошго (bošuḡu) 属吏 (Ma.bošokū)
бутан (butuḡ) 酒壺 (Ma.butūn)
бээл (beyile) 貝勒 (清朝の一爵位名) (Ma.beile)
бээс (beyise) 貝子 (清朝の一爵位名) (Ma.beise)
ваадан (wadaḡ) 風呂敷 (Ma.wadan)
галай да (ḡalai da) 翼の長 (Ma.galai da)
гүрэн (gürin) 国 (Ma.gurun)
дажгүй (daḡi ügei) 大丈夫だ (Ma.dalji akū)
дулан (dulan) 鮫 (Ma.dulan)
залан (jalan) 旗の将校の階級 (Ma.jalan)
зургаан (juryan) 役所, 事務所 (Ma.jurgan)
лоолой (lolui) 豚を呼ぶ掛け声 (Ma.lolo)
маалинга (maḡaliḡyū) (植) 亜麻 (Ma.malanggū)
мураны ав (—) 鹿の発情期に行った狩り出し猟 (Ma.muran i aba)
мээрэн (meyiren) 梅林 (清朝の一爵位名) (Ma.meiren)
омбол (ombulu) 孫, 子孫 (Ma.omolo)
орхоодой (orqudai); хүн ~ 朝鮮人 (Ma.orhoda)
суйх (suiḡa) (植) ヨモギ類 (灸のモグサ用) (Ma.suiha)
сэлэм (seleme) 劍 (Ma.seleme)
таванан (tabunaḡ) 王侯貴族の娘婿 (Ma.tabunang)
тайвуу (tayibuu) 棟木, はり (Ma.taibu)
тахар (taḡar) 急使, 使者, 伝令 (Ma.takūran)
хаван (qawan) 将校, 副官 (Ma.hafan)
хайга (ḡaiḡa) コイ科の淡水魚 (Ma.haiḡwa)
халим (qalimu) クジラ (Ma.kalimu)
хиа (kiya) 副官, 侍従, 随員 (Ma.hiya)
хошой (qoḡui) 和碩 (清朝の封号の一) (Ma.hoḡoi)
хуаран (quwaran) 兵舎, 兵營 (Ma.kūwaran)
хуйвалда=x (quubildu=x) 共謀する, 陰謀を企てる (Ma.hebe)
хурандаа (quraḡda) 大佐 (Ma.kūwaran i da)
хуувь (quubi) (史) 会議, 協議会 (Ma.hebe (Les.992b))
хүнд (kündü) 副章吉 (Ma.kundu)
хэбэй (kebei) 会議 (Ma.hebe)
хэргэм (kergem) 官位, 位階 (Ma.hergen)
эрин (eren) 時代, 時期 (Ma.erin)
эфү (efü) 皇室の婿, 駙馬 (Ma.efu)

3. サンスクリット語系借用語

- авидарма (abidarma) アビダルマ, 阿毘達磨 (Skr.abhidharma)
 авьшиг (abisig) 灌頂 (Skr.abhiṣeka)
 авьяс (abiyas) 才能 (Skr.abhyāsa)
 агаруу (aγaru) (植) アロエ (Skr.agaru ~ aguru)
 агшин (gšan) 瞬間 (AT.kšan < Skr.kṣana)
 адис (adis) 天恵; 天然痘 (Skr.adhiṣṭhāna)
 адья (adiya) 太陽 (Skr.āditya)
 ажной (ajinai) 駿馬 (Skr.ājāneya)
 азар (ajar) アジャリ, 大師 (Skr.ācārya)
 али гали (ali γali) アリガリ (文字) (Skr.)
 ангараг (aγyaraγ) 火星 (Skr.aṅgāraka)
 архад (arqad) 阿羅漢, 仏教聖人; 使徒 (Skr.arhan)
 арш (arsi) 隱者, 隱遁者 (Skr.rīṣi)
 аршаан (rasiyan) 聖水 (Skr.rasāyana)
 арьявал (ariyabalu) 觀世音菩薩 (Skr.āryāvalokiteśvara)
 асура (asuri) 阿修羅, 非天 (Skr.asura)
 аюуш (ayusi) 壽命 (Skr.āyus)
 бад (bad) (植) ベンガル菩提樹; 図形の一 (Skr.vaṭa)
 бадаг (badaγ) 詩節, 連 (Skr.pādaka)
 бадам (badma) (植) ハス (Tib.pad-ma < Skr.padma)
 бадар (badir) 托鉢僧の碗, 応量器 (Skr.pātra)
 бадмарага (badmaraya) ルビー, 鋼玉 (Skr.padmarāga)
 бадраа (badara); ~ угалз 鳳蘭花式の模様 (Tib.pa-tra < Skr.patra)
 балин (baliṅ) 練り粉製の供物 (Skr.bali)
 банди (bandi) 仏教の見習い僧 (Tib.ban-de < Skr.vandya)
 бандид (bandida) 仏教学者 (Skr.paṇḍita)
 банзал (baṅjal) 袈裟; スカート (Skr.pañcāla)
 барамид (baramid) 到彼岸, 波羅蜜 (AT.paramit < Skr.pāramitā)
 бармнас (barmanus) 細粒塵, ごくみ (Skr.paramāṇu)
 бархасбадь (barqasbadi) 木星 (Skr.brhaspati)
 бивлэн (biblen) (植) コシヨウの一 (Tib.pi-pi-ling < Skr.pippalī)
 биндэръяа (binderiya) ベリル, 緑柱石 (Skr.vaidūrya ~ vaidūrya)
 бинт (bintü) 小さな「○」符号 (Skr.bindu)
 бирд (birid) 餓鬼 (AT.prāt < Skr.preta)
 бирянгуу (—) (植) ソバ (Skr.priyaṅgu)
 бисман (bisman) 毘沙門 (AT.bisaman < Chin.毘沙門 < Skr.vaiśravaṇa)
 бодгаль (bodaγali) 個々の (Skr.pudgala)
 бодисад (bodisadua) 菩薩 (Skr.bodhisattva)
 бодь (bodi) 菩提, 正覚; 平穩 (AT.bodi < Skr.bodhi)
 буд (bud) 水星 (Skr.budha)
 буддын (buddha-yin) 仏教の (Skr.buddha)
 буян (buyan) 善行, 功德 (AT.buyan < Skr.puṇya)
 бэртэгчин (bertügčein) 俗物; 教育のない (AT.partikčan < Skr.pṛthagjana)
 бярман (biraman) パラモン (AT.braman < Skr.brahman)
 виваангирд (wiwangirid) 予言 (AT.viyakrt < Skr.vyākṛta)
 винай (winai) 三蔵の一つ (AT.vinay < Skr.vinaya)
 вишай (višai) 五感の対象 (AT.viśay(līy) < Skr.viśaya)
 гавал (γabala) 頭蓋骨 (Skr.kapāla)
 гавар (γabur) 樟腦 (Tib.ga-bur < Skr.karpūra)
 гадиль (γadali) パナナ (Skr.kadalī)
 гадир (γadira) (植) マルメロ (Skr.khadira)
 галав (γalab) 時代 (Tib.bskal-pa < Skr.kalpa)

галбинга (yalbiŋga)カラヴィンカ (伝説上の鳥) (Skr.kalaviṅka)
галбираасан (yalbarbasan); ~ мод 如意樹 (Skr.kalpavṛkṣa)
галиг (yaliḡ) ガリク文字 (Skr.)
гандбадраа (yandbadara) (植) クワガタソウ (Skr.gandha, bhadra)
гандирсан (yandarisan) 蜃気楼 (AT.gandarvi ~ gantarvi < Skr.gandharva(-nagara))
гандь (yandi) ラマを召集する木製道具 (Skr.ghaṅṭā)
гариг (yaraḡ) 惑星; 曜日; 麻痺症 (Skr.graha)
гарьд (yarudi) 金翅鳥, ガルーダ鳥 (Skr.garuda)
гүгэл (gügül) バルサム樹脂, 香油 (Tib.gu-gul < Skr.gugula)
гүмбэр (gümbir); ~ матар (動) ワニ (Skr.kumbhīra)
гүргэм (gürgüm) (植) サフラン (Tib.gur-kum < Skr.kuṅkuma)
гүш (güsi) (植) キチジョウソウ (Tib.ku-sha < Skr.kuśa)
дагина (dayina) 妖精, 美女 (Skr.dākinī)
дал (dal) (植) 棕櫚の木, 椰子の木 (Tib.tala < Skr.tāla)
дамар (damaru) 手太鼓 (Tib.da-ma-ru < Skr.ḍamaru)
дандар (dandar) タントラ (Skr.tantra)
даяан (dayan) 禅, 瞑想 (AT.dīyan < Skr.dhyāna)
диваажин (debajin) 天国, あの世 (Tib.bde-ba-can < Skr.devasthāna)
дивангар (diwaṅgar) 燃燈如来 (AT.dīpankari < Skr.dīpaṅkara)
дуаз (duwaja) 幢, 旗 (Skr.dhvaja)
дэл (dil) (植) ゴマ (Tib.til < Skr.tila)
эг (yoga) ヨガ (Skr.yoga)
эгозорын (yogajari-yin); ~ сургууль 仏教の瑜伽行派 (Skr.yogācāra)
задь (jadi) (植) ナツメグ, にくずく (Skr.jāti)
замбага (jambaya) (植) モクレン科 (Skr.campaka)
замбуулин (dzambulin) この世, 大陸 (Tib.dzambu-gling < Skr.jambudvīpa)
зандан (dzandan) 白檀, 栴檀 (Skr.candana)
ид (idi) 魔法, 魔力 (Skr.riddhi)
индранил (indranila) サファイア (Skr.indranīla)
лагшин (layšan) お体, 尊体 (Skr.lakṣaṇa)
лалар (lalara) 一目鬼 (Skr.lalāta, netra)
маань (mani) 経の文句の一種 (Skr.maṇi)
майдар (maidari) 弥勒仏 (Skr.maitreya)
малига (maliya) (植) ジャスミン (Skr.mallikā)
мандал (mandal) マンダラ; 表面; 表層; 花壇 (Skr.maṇḍala)
мандарваа (mandarava) (植) ボタン; ダリア (Skr.mandāraṇva)
манзшир (mañjusiri) 文殊菩薩 (Skr.mañjuśrī)
маргад (maryad) エメラルド (Skr.māraḡata)
матар (matar) (動) ワニ (AT.madar < Toch.A.mātār < Skr.makara)
махбод (maḡabod) 物体, 元素, 成分 (AT.maḡabut < Skr.mahā-bhūta)
махгал (maḡaḡal) マハーカーラ, 大黒天 (Skr.mahākāla)
махранз (maḡaraṅja) 大王, 四天王 (Skr.mahārāja)
махь (maki) 水牛 (Tib.ma-he < Skr.mahiṣa)
мутар (mutur) (敬) 手 (Skr.mudrā)
нандин (nandin) 貴重な (Skr.nandin)
нарбил (nargil) ココ椰子 (Tib.na-ri'-ki-la < Skr.nārikela)
нил (nil) すみれ色の; すみれ (Skr.nīla)
нимбэг (nimbege) レモン (< Skr.*nimbuka > Chin.níngméng檸檬)
нирваан (nirwan) 涅槃, 滅渡 (AT.nirvan < Skr.nirvāna)
нисванис (niswanis) 冒瀆, 罪業 (AT.nizvani < Skr.nisvāna)
очир (wčir) 金剛杵; 金剛石; 丈夫な (Skr.vajra)
очирваань (wčirbani) 金剛力士 (Skr.vajrapāṇi)
раах (raḡu) 羅侯 (惑星・惑星神) (Skr.rāhu)
рашаан (rasīyan) ミネラルウォーター; 鉱泉 (Skr.rasāyana)

рид (ridi) 神通力; 魔術 (Skr.riddhi)
 сал (sala); ~ мод (植) 木生シダ (Skr.sāla)
 самбар (sambara) 板, 黑板 (Skr.sambhāra)
 самгарди (samḡardi) Санскритт, 梵語 (Skr.saṃskṛta)
 санваар (sanwar) 戒律 (Skr.saṃvara)
 сансар (sansar) 宇宙 (AT.sansar < Skr.saṃsāra)
 санчир (saničir) 土星 (Skr.sanaīścara)
 сармай (sarmai) 毛なしの皮革; 着古した (AT.čarman < Skr.carman)
 сартваахь (sartawaki) 案内人, 리더 (AT.sartvaχī < Skr.sārthavāha)
 соёмбо (soyṃbu) ソヨンボ文字 (Skr.svayaṃbhu)
 сугаваадийн (—); ~ орон 極樂 (Skr.sukhāvātī)
 сугар (suḡar ~ šuḡara) 金星 (Skr.śukra)
 судар (sudur) 經典 (AT.sutur < Skr.sūtra)
 сумьяа (sumiya) 月 (Skr. soma)
 сүмбэр (sümbür) 須弥山; 屹立した (AT.sumir < Skr.sumeru)
 сүрьеэ (süriye) 結核 (Tib.surya < Skr.sūrya)
 там (tamu) 地獄; 深い穴 (AT.tamu < Sogd.tm-, Skr.tāmas, tāmisra)
 тарни (tarni) だらニ (Skr.dhāraṇī)
 тив (tib) 大陸 (Skr.dvīpa)
 убасанз (ubasinča) 在家女性信徒 (Skr.upāsikā)
 убаши (ubsi) 在家男性信徒 (Skr.upāsaka)
 увадини (ubadini) 教師, 師匠 (Skr.upādhyāya)
 увьдас (ubadis) 魔法 (Skr.upadeśa)
 удвал (udabala) (植) オダマキ (Skr.utpala)
 удамбар (udumbara) イチジクの木; ゴムの木 (Skr.udumbara)
 үснир (üsñir) 仏頂, 頭頂, 肉髻 (につけい) (Skr.uṣṇīṣa)
 ханд (qanda) 抽出液, 煎じ液 (Tib.khaṇḡa < Skr.khaṇḡa)
 хас (qas) 卍 (Skr.svastika)
 хач (qači); ~ гүргэм サフラン (Skr.kāśmīra)
 хаянгира (qayankirua) 馬頭明王 (Skr.hayagrīva)
 хийд (keyid) 寺院 (Skr.kheta)
 хушга (qušiya) (植) クルミ; 辜丸 (Skr.vaśika)
 хүж (küji) 線香 (AT.kūži < Skr.kuśa)
 цааз (čayaja) 法令, 禁令, 刑罰 (Skr.śāsana)
 цадиг (čaduy) 伝記 (AT.čadik < Skr.jātaka)
 цэрэг (čereg) 兵隊, 軍隊 (AT.čerik < Skr.ksatrika (DTS.))
 чавганц (čibayanča) 尼; 老婆 (AT.šimnanč < Sogd.šmn'nč < Skr.śramaṇikā)
 чадраавал (—) 用地の守護神 (Skr.kṣetrapāla)
 чандмань (čindamani) 如意宝珠 (AT.čintamani < Skr.cintāmaṇi)
 шавь (šabi) 沙弥; 弟子 (AT.šabi < Chin.沙彌 < Skr.śrāmaṇera)
 шагжамуни (šayjamuni) 釈迦牟尼 (AT.šakimuni < Skr.śākyamuni)
 шагшбад (šayšabad) 戒律 (Skr.śikṣāpada)
 шарил (šaril) 舍利, 御遺体; МИИРА (AT.šarir < Skr.śarīra)
 шастар (šastir) 史籍 (AT.šastr < Skr.śāstra)
 шатар (sitara) チェス, 将棋 (Skr.caturāṅga)
 шашин (šasin) 宗教 (AT.šasani ~ šazin < Skr.śāsana)
 шиваантиг (— (~ sibataki)) 菊 (Skr.)
 шид (sidi) 魔法, 神通力 (Skr.siddhi)
 шил (sil) ガラス (Tib.shel < Skr.śilā)
 шүлэг (silüg) 詩 (AT.slok < Skr.śloka)
 эрдэнэ (erdeni) 宝石, 宝 (AT.erdāni < Skr.ratna)
 эрэндээ (erende) ヒマ, トウゴマ (Skr.eraṇḡa)
 ягчис (—) 夜叉 (複数) (Skr.yakṣa)
 ямандага (yamanday) 大威徳明王, 降閻魔尊 (Skr.yamāntak)

4. チベット語系借用語

Baw.掲載のチベット語綴りには若干誤りもみられた。『蔵漢大辞典』のものと綴りが異なる場合は、矢印でそちらを指示した。

- аграмба (ayramba) 綴りを熟知したラマ (Tib.snags-rams-pa)
аранжин (—) 天然の (金属) (Tib.rang-byung)
араншин (aransin) 性格 (Tib.rang-bzhin)
арилд (—) 劍 (Tib.ral-gri)
ар-үр (arura) (植) 訶梨勒 (かりろく) (Tib.a-ru-ra)
баасан (basan) 金星; 金曜日 (Tib.pa-sangs)
баг (baγ) 仮面, マスク (Tib.'bag)
багваахай (baγbaqai) コウモリ (Tib.pags-byi'u)
багвар (baγbur) 蓋つきの皿 (Tib.bag-phor)
баг (baγ); ~идээ 忘却を引き起こす食べ物 (Tib.bag)
багс (baγsa) ブラシ (Tib.phag-ze)
бадан (badan) 仏画の前にたらす色帯 (ba-dang → Tib.ba-dan)
бадгана (badqana) 生命因子 (Tib.bad-kan)
балжиннямтай (—) 吉兆の, 縁起の良い (Tib.dpal, sbyin, nya-ma)
балиам (baliyam) 2世代目交雑牛 (Tib.ba-lang)
балнад (balnad) 腸チフス (Tib.bal-nad)
балуун (balu) (植) ヒソップ (シソ科) (Tib.ba-lu)
бам (bam) 壊血病 (Tib.'bam)
бамбай (bambai) 吉草根 (Tib.spang-spos)
бамбар (bambar) たいまつ (Tib.dbal-'bar)
банздоо (baṅjadua) タムラソウ属 (Tib.spang-rtsi-do-bo)
банлаг (waṅlay) (植) ラン科の植物 (Tib.dbas-lag)
бануу (banu) 鍾乳石 (Tib.ba-nu)
банчин (bañčin); ~богд Панчен・ラマ (Tib.paṅ-chen)
бар (bar) 印版 (Tib.par)
барагшин (baruysin) 瀝青 (Tib.brag-zhun)
барбон (—) 熟練印刷工 (Tib.par-dpon)
барбад (barbad) (植) цагаан~ フクジュソウ (Tib.par-pa-ta)
бархан (barqan) 木版印刷所 (Tib.par-khang)
барцад (barčid) 障碍, 妨げ (Tib.bar-chad)
башгана (basiyana) (植) ゴマノハグサ (Tib.ba-sha-ka)
баягзаваа (—) (植) ヒメハギ属の牧草 (Tib.spa-yag-rtsa-ba)
бойгор (boiyar) 白檀香 (Tib.spos-dkar)
бойпор (boipur) 香炉 (Tib.spos-phor)
бойшил (boisil) 琥珀 (Tib.spos-shel)
бомбо (bombu) 道教信者 (Tib.bon-)
бонго (boṅṅa) (植) トリカブト (Tib.bong-nga)
бондхорло (bondho qorlo) 魔法の守護用具の一 (Tib.bon-gto, 'khor-lo)
боть (boti) 卷 (Tib.po-ti < Skr.pustaka)
буйдан (buidan) クッション入りの椅子 (Tib.'bol-stan, 'bol-gdan)
бум (bum) 10万 (Tib.'bum)

бумба (bumba) つば, かめ (Tib.bum-pa ~ phon-pa)
 бунхан (bunqun) 墓; 壺廟 (Tib.'bum-, khang)
 бурам (buram) 黒砂糖 (Tib.bu-ram)
 бушилз (busilja) (植) ベチベルソウ (Tib.pu-shel-tse)
 бүрүлгү (—) (高位のラマの) 化身 (Tib.sprul-sku)
 бүрэлбаа (—) (高位のラマの) 化身 (sprul-ba → Tib.sprul-pa)
 бэрээмэг (berimüg) (植) イソマツ (Tib.'bri-mog)
 бямба (bimba) 土星; 土曜日 (Tib.spen-pa)
 ван (—) 力, 権力, 権限 (Tib.dbang)
 ванжингарав (banjan-) (植) リンドウの一種 (Tib.spang-rgyan dkar-po)
 вансэмбэрүү (wansemberegüü) (植) 道氏風毛菊 (Tib.sbang-tshan-spu-ru)
 гаа (γα) 生姜 (Tib.sga)
 гаарамба (γaramba) ラマ僧の称号の一 (Tib.bka'-rams-pa)
 гаваг (γabay) 祝福, 恩恵 (Tib.bka'-bsgo)
 гавж (γabji) ラマ僧書記の階級 (Tib.dka'-bcu)
 гадар (γadura) 金属のボール (Tib.ka-to-ra)
 гандан (γandan) 人の大腿骨で作ったトランペット; 大腿骨 (Tib.rkang-dung)
 гандан (γandan) Гандан寺, УлгaのГандан地区 (Tib.dga'-ldan)
 гандигар (γandayari) (植) ニワトコ (Tib.kanḍ-ka-ri)
 ганжир (γanjira) ラマ寺の頂華 (Tib.gan-dzi-ra)
 ганжуур (γanjuur) カンジュール (Tib.bka'-gyur)
 ганлин (γanlin) 人の大腿骨 (~金属) 製の横笛 (Tib.rkang-gling)
 гантиг (γantiγ) 大理石 (Tib.gangs-thigs)
 гарз (γarji) 大型犬の一種 (Tib.(snying-) dkar-khyi)
 гартаам (γartama) 瑪瑙 (Tib.dkar-khra-man)
 гарчиг (γarčay) 題目; 目次 (Tib.dkar-chag)
 гачой (—) 説教, 説法 (Tib.bka'-chos)
 гиваан (giwan) 牛黄; 結石 (Tib.gi-wang)
 гиег (geyüg) 寺院の小役人 (Tib.dge-gyog)
 говилха (γobi-yin lha) 運命の神 (Tib.'go-ba'i lha)
 гомбо (γombu) マハーカーラ (Tib.mgon-po)
 гомпир (—) るつぼ (Tib.kong-po)
 гомшоо (γomša) ラマの被り物の一種 (Tib.sgom-zhwa)
 гонид (γonid) (植) ヒメウイキョウ (Tib.go-snyod)
 гонтиг (γontuy) (植) エゾスズシロ属 (Tib.sgong-thog-pa)
 гонхон (γonqun) 張り出し玄関 (Tib.mgon-khang)
 гончигсум (γončuysum) 三宝 (Tib.dkon-mchog-gsum)
 гор (γor) 代償, 報い (Tib.dkor)
 горим (γorim) 次第; 循環 (Tib.go-rim)
 горлом (γorlam) ラマ寺周囲の巡業路 (Tib.skor-lam)
 гороо (γоруγa) 歩き回り, 巡り歩き (Tib.skor-ba)
 гортиг (γortiy) コンパス; 円 (Tib.sgor-thig)
 гүддин (güden) 墓 (支配者や高僧の) (Tib.sku-rten)
 гүнгэрваа (günγaraba) 仏画ケース (Tib.kun-dga'-ra-ba)
 гүндаа (—) 肖像画 (Tib.sku-'dra)
 гүнциэг (güncüg) ラマの食事 (Tib.gung-tshigs ~ dgung-tshigs)

гүр (—) ; ~ дуу (多く宗教的な) 歌 (Tib.mgur)
 гүртэн (gürtem) トランス状態に入ることができるラマ (Tib.mgur, 'then)
 гүрэм (gürim) 悪魔祓い (Tib.sku-rim)
 гэвш (gebsi) ラマ教学位名の一 (Tib.dge-bshes)
 гэлэн (gelün) 僧, 比丘 (Tib.dge-slong)
 гэлэнмаа (gelünma) 尼, 比丘尼 (Tib.dge-slong-ma)
 гэнэн (genin) 居士, 優婆塞, 近事男 (Tib.dge-bsnyen)
 гэсгүй (gesgüi) ラマ寺院の監督官 (Tib.dge-skos)
 гэцэл (gečel) 初学僧 (Tib.dge-tshul)
 гяраг (γirya) 腹帯用の編み物の一 (Tib.ske-rags)
 даваа (dawa) 月曜 (Tib.zla-ba)
 давуу (—) 友 (Tib.zla-bo)
 даг (day) いつも, 常に (Tib.rtag(-tu))
 дагз (dayja) 頭蓋骨の後部, 後頭部 (Tib.ltag-rtsa)
 дагшин (daysin) 浄土 (Tib.dag-zhing)
 дадар (dadar) 旗 (Tib.mda'-dar)
 далхаа (dalha) 敵の神 (Tib.dgra-lha)
 даль (dali) (植) シャクナゲ属 (Tib.da-lis)
 дам (dam) 間接の (Tib.gtam)
 дамдин (damdin) 馬頭明王 (Tib.rta-mgrin)
 дамжаа (damjiya) 学位取得のための議論; カリキュラム (Tib.dam-bca')
 дамжиг (damjiy) 疑い (Tib.dam-)
 дамцаг (damčay) 誓約 (dam-tshigs → Tib.dam-tshig)
 дамшиг (damsiy) 悪党 (Tib.dam-bshig) (cf.Sukh.dam bšig (92), MUIT.dam bshig 2063a)
 данжуур (danjuur) 大蔵經の論疏部, テンギユル (Tib.bstan-'gyur)
 даншиг (danšuy) ジェプツンダンバ・ホトクトの徳に対して挙行された興行の名 (Tib. brtan-bzhugs)
 дарцаг (darčay) 小旗, タルチヨ (Tib.dar-lcog)
 дарь (dara) ; ~ эх 救度仏母 (Tib.ta'-ra < Skr.tārā)
 дацан (dačan) ラマ寺院の中の学院 (Tib.grwa-tshang)
 дашийн шог (daši šoy) ~ бол=ох 悪い結果になる (Tib.bkra-shis-shog)
 даяг (dayiy) チベット語・モンゴル語辞書; 規則, 手順 (Tib.dag-yig)
 дигваранц (diybaranja) サソリ (Tib.sdig-pa-rwa-ca)
 дигүг (—) 刀, チョッパー (Tib.gri-gug)
 лидэр (lider) (植) クララの類 (マメ科) (Tib.sle-tres)
 дисаа (disa) ; ~ нарын балгас 蜃気楼 (Tib.dri-zai (grong-khyer))
 диц (dits) ニッケル (Tib.ti-tsha)
 дог (dog) 頂華, 寺院の屋根の棟飾り (Tib.tog)
 догжир (dogjir) 厄払いの儀式; その儀式で使うもの (Tib.zlog-sgyur)
 дой (doi) 厄払いの儀式 (Tib.mdos)
 дом (domu) 叙階式前に行われる試験・問答 (Tib.sdom)
 домбо (dombu) 水差し, ポット (ldong-mo → Tib.mdong-mo)
 домти (domti) 熊のい, 熊の乾燥胆嚢 (Tib.dom-mkhris)
 дон (don) 悪魔; 病みつき (Tib.gdon)
 дондор (donṭur) 書物覆いの外側の題名ラベル (Tib.don-mdor)
 донир (donir) 高僧の付き人 (Tib.dkon-gnyer)
 донроо (donrui) 伝統医療用の柔らかい石の名, 雄黄 (Tib.ldong-ros)
 дооромбо (doramba) 哲学研究における学位名 (Tib.mdo, rams-pa)
 дордог (dorḍuy) 悪魔払いの儀式 (Tib.gtor-zlog)
 доржжодва (dorji jodba) 『金剛經』 (Tib.rdo-rje gcod-pa)

доржпалам (dorjipalam) 金剛石, ダイヤモンド (Tib.rdo-rje-pha-lam)
 дором (dorma) 練り粉の供物 (Tib.gtor-ma)
 досол (—) 医療用の石の名 (do-sol → Tib.rdo-sol)
 дуган (duḡaṅ) 寺院の集会用大殿 (Tib.'du-khang)
 дун (duṅ) 貝殻, ほら貝; 貝類; 内耳の蝸牛 (Tib.duṅg)
 дурваа (—) コメススキ属などのイネ科の植物 (Tib.dur-ba)
 дуудрам (dudarma) 打楽器の一種, 雲鑼 (うんら) (Tib.mdo-dar-ma)
 дүвчин (dübčiq) 聖者; 気取りや (Tib.grub-chen)
 дүг (düg) 傘, パラソル (Tib.gdugs)
 дүд (düd) 悪魔 (Tib.bdud)
 дүйнхор (dүйiṅqur) 時輪 (Tib.dus-kyi 'khor-lo)
 дүйнцэн (dүйičen); ~ өдөр 祝祭日 (Tib.dus-chen)
 дүндэгтарав (dүndig ṡarbu) 花が白い薬用植物の一 (Tib.lduṃ, tig, dkar-po)
 дүнжингарав (dүnḡjuṅṡarbu) ボグド山の守護靈名 (Tib.duṅg-skyong, dkar-po)
 дүнгэрийчил (—) 右旋法螺貝 (Tib.duṅg-dkar gyas-'khyil)
 дүнчүүр (dүnḡsiyur) 億 (duṅg-'phyar → Tib.duṅg-phyur)
 дүржид (dүrḡid) (植) トウダイグサ属 (Tib.dur-byid)
 дэв (deb) 不潔な, 汚い (Tib.grib)
 дэг (dig) 規則, 秩序 (Tib.sgrigs)
 дэгд (digde) (植) リンドウ, 竜胆 (Tib.tig-ta)
 дэглэм (deglim) 制度, 慣例, ルーティーン (Tib.sgrigs-lam)
 дэмбэрэл (demberil) 吉兆 (Tib.rten-'brel)
 дэншиг (—) 寺院のブロンズ製小鐘 (Tib.ting-shags)
 емдүүжин (—) (植) ナデシコの類 (Tib.yu-mo-mde'u-'byin)
 ертөнц (yirtinčü) 世の中, 世界, 宇宙 (Uig.yirtinčü < Tib.'jig-rten)
 ёнгоруун (yoṅṡuruṅ) 万字, 卍 (Tib.gyung-drung)
 ёнзон (yoṅḡjun) 上層ラマ教師の呼称 (Tib.yongs-'dzin)
 жавай (jabai) (植) ショウマ (昇麻) (Tib.rgya-spos)
 жавдан (jabduṅ) 長椅子上に置いた長いクッション (Tib.rgyab-rten)
 жавтий (jabtui) 沐浴, 洗淨 (Tib.byabs-khrus)
 жагар (jaṡar) 天竺 (Tib.rgya-gar)
 жагмаа (jaṡma) (植) ガマ属 (Tib.'jag-ma)
 жагодвой (—) タチジャコウソウの地方名 (Tib.by-a-rgod-spos)
 жадамба (jadamba) 『八千頌』 (Tib.brgyad-stong-pa)
 жамба (jamba) (植) ゼニアオイ属 (Tib.lcam-pa)
 жамсран (jamsarin) ジャムスラン (仏教の守護神) (Tib.lcam-sring)
 жамьян (jamiyaṅ) 文殊菩薩 (Tib.'jam-dbyangs)
 жамьянмядаг (jamiyaṅmiduṡ) キンバイソウ属 (Tib.'jam-dbyangs, metog)
 жандаг (jindaṡ) 施主, 寄付者 (Tib.sbyin-bdag)
 жанлав (jinlab) 神の加護, 天の恵み (Tib.byin-rlabs)
 жанрайсэг (janrayisiṡ) 觀世音菩薩 (Tib.spyan-ras-gzigs)
 жансаг (—) 裝飾品一式 (Tib.rgyan, tshogs~ spyan-(ras)-gzigs)
 жанцан (jinčan) 旗, 宝幢 (Tib.rgyal-mtshan)
 жанч (jaṅča) ラマ僧のマント (Tib.gzang-)
 жас (jasa) 寺院の財産 (Tib.spyi-sa)
 жац (jiča) 塩化アンモニウム (Tib.rgya-tshwa)
 жашир (—); ~ хоргой Инд錦 (Tib.rgya-gser)
 жаяг (jiyaṡ) 規律, 規則, 戒律 (Tib.bca-'yig)
 живаа (jiva) 千万 (Tib.bye-ba)
 жигжид (—) 大威徳明王の別名 (Tib.'jigs-byed)
 жилог (—) ラマの水入れ (Tib.spyi-blugs)

жинсрэг (jinserег) 焼く供物 (Tib.sbyin-sreg)
 жир (jir) 普通の (Tib.spyir)
 жонш (jonshi) へげ石, スパー (Tib.cong-zhi)
 жор (jor) 処方箋 (Tib.sbyor)
 жуган (juγaŋ) マグネシウム (Tib.cu-gang)
 жунгаа (joŋɣa) 高山ベニハシガラス (Tib.skyung-ka)
 жүд(—) 密教, タントラ, ギュー (Tib.rgyud)
 загар(—) 筋肉痛, リューマチ (Tib.rtsa-dkar)
 зай (jai) 魔法の材料; 電池 (Tib.rdzas)
 зам (jama) (寺院・共同生活体の) 炊事員 (Tib.ja-ma)
 замбаа (jambaya) 炒った大麦粉, 麦焦がし (tsam-pa → Tib.rtsam-pa)
 замба (jamba); ~гүрвэлトカゲ (Tib.rtsangs-pa)
 замбараа (jambaraya) 秩序, 礼儀正しさ, 上品さ (Tib.gtsang-sbra)
 зиндаа(—) ランク, 等級, グレード (Tib.'dzin-grwa)
 зираа (jiraya) (植) チシャ (Tib.zi-ra)
 зод(—) 悪魔祓いの儀式の名 (Tib.gcod)
 зуу (juu) ブツダ; ラマ寺 (Tib.jo-bo)
 зэд (jed) ラマへの施し, 喜捨 (Tib.'gyed)
 зээрэмбэ (jegerembe) ラマ僧の占星術学位 (Tib.rtsis, rams-pa)
 игүүшин (igüsine) 植物の一種 (Tib.yu-gu-shing)
 иршимбэ (irsimbe) ゴマノハグサ (Tib.gyer-shing-pa)
 лавир (labri) 天蓋, キャノピー (Tib.bla-bre)
 лавран (labariŋ) 高僧の居室・館 (Tib.bla-brang)
 лагой (layui) ラマの外衣 (Tib.bla-gos)
 лай (lai) 苦難, 不幸 (Tib.las)
 лам (lama) ラマ僧 (Tib.bla-ma)
 ландарма (landarma) 背教者 (Tib.glang dar-ma)
 ланз (lanja) ランツァ文字; 装飾模様 of 名称 (Tib.lanyadza)
 лантанз (lantanja) (植) ヒヨス (Tib.lang-thang-rtse)
 ларз (larja) 麝香 (Tib.gla-rtsi)
 лац (lača) 封蝋 (Tib.la-cha)
 лимбэ (linbü) フルート, 笛, 横笛 (Tib.gling-bu)
 лит (lit) 曆, 曆書, カレンダー (Tib.li-tho)
 лиш (lisi) (植) チョウジ, クローブ (Tib.li-shi)
 ловон (lobun) 師匠, 経師 (高僧の称号) (Tib.slob-dpon)
 лувсан (lubsaŋ); ~гэлэн「比丘ロブサン」(狼を言う禁忌語) (Tib.blo-bzang)
 луйвар (lui-bar) だまし, 詐欺 (Tib.slu-byed)
 лус (luus) 竜王, 水神 (Tib.klu)
 луугон(—) 他人の罪を負う身代わり, 贖罪物 (Tib.glud-'gong)
 лүд (lüd) 練り粉製の身代わり人形; 悪魔 (Tib.glud)
 лүйжин(—) ラマの悪魔祓いの名 (Tib.lus-sbyin)
 лүн(—) 宗教上の教え (Tib.lung)
 лүндэн (lündən) ジェブツンダンバ・ホトクトの命令・教え (Tib.lung-bstan)
 лүнтэн (lüntün) ある植物の黒い種子 (Tib.lung-thang)
 лхагва (lhayba) 水星; 水曜 (Tib.lhag-pa)
 лхам(—) 女神 (Tib.lha-mo)
 лхарамба (lharamba) 高僧の学位の一 (Tib.lha-rams-pa)
 лха(—) 神 (Tib.lha)
 маарамба (maramba) チベット医薬の専門家 (Tib.sman-rams-pa)
 мадаг (madaγ) 間違い, 誤り (Tib.ma-dag (-rgyin-'byams))
 мажий=х (majii=) 死ぬ, 往生する (Tib.ma-skyes-pa(ママ))

мам (mamu) 女の悪魔 (Tib.ma-mo)
 мамбын (mamba-yin) 医学の (Tib.sman-pa)
 мана (manu) (植) イヌラ (キク科) (Tib.ma-nu)
 манал (man lha) 薬師仏 (Tib.sman-bla)
 манбадацан (mambadaṣaṅ) ラマ寺の医学院 (Tib.sman-pa, grva-tshang)
 манж (manji) 法要の際に僧に出されるお茶 (Tib.mang-ja)
 манин (manin) 両性具有の (Tib.ma-ning)
 манрамба (—) ラマ僧の医者 (Tib.sman-rams-pa)
 манхаг (manḡaḡ) 薬入れの袋 (Tib.sman-khug)
 манчин (mančin) (植) トリカブト (Tib.sman-chen)
 маяг (maḡaḡ) 形 (Tib.ma-yig)
 монди (mondi) 悪魔, 悪党; 畜生! (Tib.mo, 'dre)
 монлам (—); их ~ ラサの新年の祭典 (smon-lam chen-mo → Tib.smon-lam chen-po)
 монш (monsi) 悪魔, 小鬼 (Tib.rmong-zhen)
 мүгээ (mügejü) (植) 紅景天属 (Tib.smug-rtsi)
 мэгээм (megjem) 祈祷の名 (Tib.dmigs-)
 мэшил (mesil) レンズ (Tib.me-shel)
 мягман (migman) 囲碁 (Tib.mig-mangs)
 мягмар (miḡmar) 火星; 火曜日 (Tib.mig-dmar)
 мяндаг (mindag) ラマ僧の称号 (Tib.ming-)
 нагвам (naḡbum) インク壺 (nag-bum → Tib.snag-bum)
 нагтан (—) 背景の黒い (Tib.nag-)
 најид (naḡid) 苦痛, 苦惱 (Tib.nad-)
 найдан (—) 仏教の使者長, 羅漢 (Tib.gnas-brtan)
 нал (nal); ~ эрдэнэ 宝石の名 (Tib.nal)
 намба (namba) 落ち着き; 品行 (Tib.rnam-pa)
 намжил (namjal); ~ бумба 尊勝瓶 (Tib.rnam-rgyal bum-pa)
 намжир (namḡir) 九条の袈裟, 大衣, 僧伽梨 (Tib.snam-sbyar)
 намжир (namḡur) 見栄, 威勢, 誇示 (Tib.rnam-'gyur)
 намсрай (namsarai) 毘沙門, 多聞 (Tib.rnam-thos-sras)
 намтар (namtar) 伝記, 経歴 (Tib.rnam-thar)
 намш (—) 魂 (Tib.rnam-shes)
 нанчид (naḡcid) 儀式で用いる酒; 飲み物 (Tib.nang-mchod)
 нацагдорж (naḡuydorḡji) 交差する金剛杵の図柄 (Tib.sna-tshogs rdo-rje)
 нинж (niḡji) 慈愛のある, 慈悲深い, 親切な (Tib.snying-rje)
 номин (nomin) ラピスラズリ (Tib.mu-men (= Les.590b)) (Sukh.(171)/MUIT.(568a) nu min)
 норов (norbu) 宝石 (Tib.nor-bu)
 нүгнэй (nüḡnei) 禁欲, 節制 (Tib.bsnyungs-gnas)
 нүнжиг (nümḡige ~ nümḡig) 油脂, 脂 (Tib.snum-)
 ням (nima) 日曜 (Tib.nyi-ma)
 нян (niyan) 細菌, 微生物 (Tib.gnyan)
 нярав (nirba) 出納係; 保管員 (Tib.gnyer-pa)
 ороолон (orulan) 生ける屍, ゾンビ (Tib.ro-langs)
 оюу (ogyu) トルコ石 (Tib.gyu)
 палам (—) ダイヤモンド (Tib.pha-lam)
 парагдаг (—) ねたみ, 嫉妬 (Tib.phrag-dog)
 парчин (parčin) 到彼岸 (Tib.phar-phyin)
 паян (—) 奔放な行為 (Tib.phan-yon)
 поваарь (pobari) 黒胡椒 (pho-ba-ri → Tib.pho-ba-ris)
 пог (poḡ) ラマ僧に分配される施物 (Tib.phogs)
 пологто=x (poluḡtu=x) 食べ過ぎる (Tib.pho-log)

пүрэв (pürbū) 木曜 (Tib.phur-bu)
 пүрэв (pürbū) 独鈷杵 (Tib.phur-pa)
 пэрэнлэй (—) 行為, 功績 (Tib.phrin-las)
 павжамба (rabjimba) ラマ教の神学博士 (Tib.rab-'byams-pa)
 равжин (rabjuṅ) 60年周期; 聖職者, 僧侶 (Tib.rab-byung)
 равнай (rabnai) (仏像などへの) 開眼供養 (Tib.rab-gnas)
 ринбүчи (rinbuči) リンポチェ (ラマの称号) (Tib.rin-po-che)
 ринъаа (—); таван ~ 五弁の冠 (Tib.rigs-lnga)
 саа (sa) 麻痺, 癱瘓 (Tib.gza' (-rgyag / -nad / -phog))
 савдаг (sabadaḡ) 土地の神 (Tib.sa-bdag)
 сангасваа (saṅyasba) 魔法使い, 魔術師 (Tib.sngags-pa)
 санхам (saṅqam) (植) ヨモギ属 (Tib.bzang, ham)
 сашин (—) 計算用砂盆 (sa-gzhiṅ → Tib.sa-gzhong)
 сая (saya) 100万 (Tib.sa-ya)
 сийлнэн (—) シンバル, にようはち (Tib.sil-snyan)
 соёг (—) 高僧の従者 (Tib.gsol, gyog)
 сойвон (soibun) 高僧の年配随伴者 (Tib.gsol-dpon)
 солидив (—) 懇願, 誓願 (Tib.gsol-'debs)
 сор (sor) 厄払いの道具; その儀式 (Tib.zor)
 сундуй (suṅdui) 『陀羅尼集』 (Tib.gzungs-'dus)
 сунтаг (suṅtaḡ) 民に祝福を授ける杖 (Tib.gzungs-thag)
 сургар (surḡar) (植) イソツツジ属 (Tib.sur-dkar)
 сурнаг (surnaḡ) 植物の一 (Tib.sur, nag)
 сүг (süg) 幽霊, 亡霊 (Tib.gzugs)
 сүмбүм (sümbüm) 全集 (Tib. gsung-'bum)
 сүншиг (süṅsig) 仏塔に入れられた護符や聖遺物 (gzungs-bzhug → Tib.gzungs-gzhug)
 сэмбэрүү (siṅberü) (植) ザクロ (Tib.se-'bru)
 сэндэн (senḡden) 白檀の一種 (Tib.seng-lḡdeng)
 сэнтйй (senḡtei) 獅子座, 仏像の台座 (Tib.seng-khri)
 сэрдэг (serḡdeg) (植) ユキノシタ (Tib.gser-tig)
 сэржим (serḡjim) 神酒 (Tib.gser-skyems)
 сэрээ (seriye) 悪魔 (Tib.sri)
 сэтэр (seter) 神聖化した家畜の五色リボン (Tib.tshe-thar)
 танга (taṅḡa) タンカ, 軸装仏画 (Tib.than-ka)
 таншин (taṅḡsam) ラマ僧の袴, もすそ (Tib.mthang-sham)
 тампрам (tampraṅ) (植) ヒヨス (Tib.thang-phrom)
 там тум (tam tum) ぞんざいな, いい加減な, どうにか (Tib.tham-thom)
 тарна (tarnu) (植) タデ属 (Tib.thar-nu)
 тартаг (tartaḡ) 末端, きわみ, 極度の疲労 (Tib.mthar-thug)
 тиг (teg) (仏画などの) 基礎線 (Tib.thig)
 тийрэн (teiren) 悪魔 (Tib.the'u-rang)
 товуу (tobu(n)) 怒り (khro-bo → Tib.khro-bo)
 товьёг (tobyuy) 記録簿 (Tib.thob-yig)
 тугдам (tuydam) 熟慮, 熟考, 瞑想, 黙想 (Tib.thugs-dam)
 тумбаши (tunbaši) 仲良し4動物 (鳥, 兔, 猿, 象) (Tib.mthun-pa bzhi)
 тун (tuṅ) 葉の1回の服用量 (Tib.thun)
 тунраа (tunra) 呪術の儀式用の角 (thun-ra → Tib.thun-rwa)
 түй (tüi) 沐浴 (Tib.khrus)
 түнжин (tünjin) 親密さ, 親しさ (mtun-rkyen → Tib.mthun-rkyen)
 тэг (teg) ゼロ; 小さな円 (Tib.thig(-le))
 тэрбум (terbüm) 十億 (Tib.ther-'bum)

тэрэм (terme) チベット産の毛織物 (Tib.ther-ma)
 умаа хум (um-a-a-hum) ; ~ хүн 無知な人, 無学者 (Tib.om-ā-hum)
 умзад (umjad) 読経の先唱者 (Tib.dbu-mdzad)
 ум (um) ; ~ хумгүй たちまち (Tib.om hu'm)
 үрэл (üril) 球, 玉 ; 丸薬 (Tib.ril-bu)
 үсүү (üsügütü) (植) コエンドロ, 香菜 (Tib.'u-su)
 хадаг (qaday) ハダグ, 儀式用薄絹 (Tib.kha-btags)
 хайлан (qailan) 例年45日間行われる法要 (Tib.khas-len)
 халив (qalib) ふた (Tib.kha-leb 盖子)
 хам (qam) ; ~ хум だらしな, ずさんな (Tib.kham-khum)
 хамба (qambu) 僧院長 ; 主教 (mkan-po → Tib.mkhan-po)
 хандив (qandib) 寄付, 寄与, 貢献, 奉納 (Tib.kha-'debs)
 хандмаа (qanduma) 女性ラマ (Tib.mkha-'gro-ma)
 ханчин (qančin) チベットブーツ (Tib.khams-chen) (cf.Sukh.226)
 харанга (qaraŋya) 銅鑼 (Tib.'khar-rnga)
 хаяг (qayaγ) 住所, アドレス ; ラベル (Tib.kha-yig)
 хив (gkib) 紗, 絹 ; 蛾 (Tib.khebs)
 хонзон (qonjin) 復讐 (khon-'dzin → Tib.khong-'dzin, 'khon-'dzin)
 хорвоо (qorua) 世界 (Tib.'khor-ba)
 хоргой (qorγui) 錦, 金襴 (Tib.hor-gos)
 хорол (qorlu) 車輪の図柄 (Tib.'khor-lo)
 хүнцэл (kүнцэл) 砒素 ; (植) マチンシ (馬錢子) (Tib.ko-byi-la)
 хэнтэг (kenteg) 短気な, 怒りっぽい (Tib.kengs-dregs)
 хясаа (kisuya) 牡蠣 ; 二枚貝 (Tib.nya-phis)
 цав (čab) ラマ僧の食事 (Tib.tsha-ba)
 цаври (čabri) 浄瓶 (の小袋) (Tib.chab-ril)
 цайдам (čaidam) ツアイダム ; 塩性地帯 (Tib.tshwa-'dam)
 цам (čam) 仮面をつけた宗教舞踊 (Tib.'cham)
 цанид (čanid) 哲学研究 ; 哲学研究探求の才能 (Tib.mtshan-nyid)
 цац (čača) 陶器製小彫像 (ストゥーパやピラミッド形) (Tib.tsha-tsha)
 цовхор (čobqur) 脚細の木椀 (Tib.tshogs-phor)
 цогдомдо=x (čoydamda=x) (宗教) 演説する (Tib.tshogs-gtam)
 цогчин (čoyčin) 法事 (Tib.tshogs-chen)
 цогшин (čoyšin) ラマ教の神々の群像画 (Tib.tshogs, shing)
 цомбо (—) ; ~ байгуулах 穀物を皿上に積み上げる (Tib.tshom-bu)
 цондон (čondun) 前兆, 兆し (Tib.mtshon-don)
 цорж (čorji) 教義を主管するラマの称号, 法王 (Tib.chos-rje)
 цураа (čura) 乾燥乳製品の一 (Tib.phyu-ra~phyur-ba)
 цэвээн (—) 寿命を延ばす儀式 (Tib.tshe-dbang)
 цэг (čeg) 点 (Tib.tsheg)
 чагжаала=x (čayjajala=x) 指で印を結ぶ (Tib.phyag-)
 чамар (čimar) 麦粉とバターの練りもの (Tib.phye-mar)
 чамбан (čamban) ツァム (宗教舞踊) の指揮者 (Tib.'cham-dpon)
 чаралба (—) 異教徒 (Tib.phyi-rol-pa)
 час (čisa) 縁起の悪い, 不運な (Tib.'chi, gza')
 чобомбо (čobumbu) 供物係りの僧 (Tib.mchod-pa, po)
 чоддин (čodin) 霊廟 (Tib.mchod-rten)
 чойго (čoiγa) (僧侶の鑑札) (Tib.chos-gos)
 чойжин (čoijin) 法の守護者 (Tib.chos-skyong)
 чойжхорол (čoijiqorlu) 法輪 (Tib.chos-kyi 'khor-lo)
 чойнзон (čoinjin) 三角形 (Tib.chos, 'byung)

чойрын (čoirā) ; ~ дацан 哲学学校 (Tib.chos-grva)
 чон (čoŋ) 紅玉髓, 赤メノウ (Tib.mchong)
 чүнчигноров (čüŋčügnorbu) 苔瑪瑙 (Tib.khyung-skyugs, nor-bu)
 шавдан (šabdan) ; ~ бат 幸福, 安寧, 健康 (Tib.zhabs-rten)
 шаврон (šabruŋ) 非正統の活仏, 未公認の活仏 (Tib.zhabs-drung)
 шад (šad) チベット語の節の終わりの縦線 ; 一節 (Tib.shad)
 шал (šala) ゆか (Tib.shal (ママ))(Sukh.Tib.šal (254))
 шалсай (šalsai) 練り粉製の供物 (Tib.zhal-zas)
 шамба (—) すそひだ (八吉祥の傘にある) (Tib.sham-bu)
 шамбал (šambala) シャンバラ, 浄土 (Tib.sham-bha-la)
 шамбарам (šambaram) 痔 (Tib.gzhang-brum)
 шамтав (šamtav) ラマ僧のスカート, 袴 (Tib.sham-thabs)
 шанаг (šanag) 黒帽子 (寺院のツァムの) (Tib.zhva-nag)
 шанам (šanam) ラマの帽子の一種 (Tib.zhva, snam)
 шанзодва (šanjǐdba) 寺院の財産管理者 (Tib.phyag-mdzod, pa)
 шанц (singtsa) (植) シナモン, 肉桂 (Tib.shing-tsha)
 шасир (šasir) ラマ僧の黄色の帽子 (Tib.zhwa-ser)
 шид (sid) (植) ハシバミ (カバノキ科) (Tib.shid)
 шидэл (šidül) 幽霊 (Tib.shid-lha)
 шингүн (—) (植) アギ (Tib.shing-kun)
 шоо (šo) さいころ (Tib.sho)
 шош (šosi) (植) 豆 (Tib.zho-sha)
 шошго (šosiya) 張り札, ラベル (Tib.zhu-shog)
 шудаг (šudag) (植) ショウブ (Tib.shu-dag)
 шунлайв (—) ウルガにおける僧院の特定研究科長の称 (Tib.gzhang-las, -pa)
 шүглэ=x (šügłe=x) (悪霊などが) とりつく (Tib.bzhugs-pa)
 шүгэл (šügłü) ホイッスル, 呼子 (Tib.shu-glu)
 шүр (širü) 珊瑚 (Tib.byi-ru)
 эрэмбэ (erembe) 地位, 順序, 序列 (Tib.rim-pa)
 юлха (—) 土地神 (Tib.yul-lha)
 юнгар (yüŋgar) カラシ, マスタード (Tib.yungs-dkar)
 ядам (idam) ; ~ хуруу 薬指 ; 守護神 (Tib.yi-dam)
 ям (yama) 鼻疽 (Tib.yams)
 янгир (yaŋgir) シロイワヤギ (Tib.gyang-dkar)
 ян-иг (—) 記譜法 (Tib.dbyangs-yig)

5. 漢語系借用語

- баа (—) ハロー (Chin. 耙 bà)
 баа (ba) 竹 (Chin. 筍 bā)
 баа (baγaγa) 処罰 (Chin. 罰 fá)
 баамлий (—) 銃の一種 (Chin.)
 бааш (bayasi) 姦策, ペテン (Chin. 把戲 bǎxì)
 бааюу (bayuu) 煉瓦焼きの窯 (Chin. wǎyáo 瓦窯)
 багш (baysi) 教師 (Chin. 博士 pǎk dǎzēi (中古音))
 бай (bai) 的, ターゲット (Chin. 靶 bǎ)
 бай (bai) 賞品, トロフィー (Chin. 杯 bēi)
 байван (bayiban) 硫酸塩, 明礬 (Chin. 白礬 báifán)
 байла=x (bayila=) 点検する (Chin. 擺 bǎi)
 байлинз (bayilin) ヒバリ (Chin. 百靈 bǎilíng)
 байтуу (bayitu) 下塗り (Chin. 白土 báitǔ)
 байхуу (bayiquu) 紅茶 (Chin. 白毫 báiháo)
 байцаа (bayitsai) 白菜 (Chin. 白菜 báicài)
 бамбай (bambai) 盾 (Chin. 旁牌 pángpái)
 бан (—) 板 (Chin. 板 bǎn)
 бандан (bandan) ベンチ (Chin. 板凳 bǎndèng)
 банз (banja) 板 (Chin. 板子 bǎnzi)
 бантан (bantān) かゆ; 麵 (Chin. 拌湯 bàntāng)
 банш (banši) 餃子 (Chin. 扁食 biǎnshí)
 бийр (bir) 筆 (Chin. 筆 piēt (中古音))
 бин (biñ) 薄焼きの食品 (Chin. 餅 bǐng)
 бинчин (benčin) 資本金 (Chin. 本錢 běnqián)
 бичи=x (biči=) 書く (AT. biti= < Chin. 筆 piēt (上古音) ~ piēt (中古音))
 боов (boubu) 練り菓子; 陰茎 (Chin. 饅頭 bōbo)
 бурсан (bursan) ~ хувраг 僧徒 (AT. bursan < Chin. 佛僧 piuet sən (中古音))
 бурхан (burqan) 仏, 神 (AT. burqan < Chin. 佛 piuet (中古音))
 буу (buu) 銃 (Chin. 砲 pào)
 бууз (buuja) 蒸し餃子 (Chin. 包子 bāozi)
 бууцай (bayucaj) ホウレン草 (Chin. 菠菜 bōcài)
 бэнтэй (ben-tei) 高価な, 価値のある (Chin. 本 běn)
 бэнчин (benčin) 資本, 資金 (Chin. 本錢 běnqián)
 бэх (beke) インク (Chin. 墨 mù (上/中古音))
 бясaa (bis) ナンキンムシ (Chin. 壁虱 bishī)
 ваар (wayar) 瓦; 陶器 (Chin. 瓦 wǎ)
 ван (wan) 王子, 王 (Chin. 王 wáng)
 вандуй (wandui) 豆 (Chin. 豌豆 wāndòu)
 гаанс (γaγsa) キセル (Chin. 杆子 gǎnzi)
 гагна=x (γaγna=) 半田付けする (Chin. 火焊 hàn)
 гай (γai) 害, 不運 (Chin. 害 hài)
 гаймуу (γayimu) (植) ペンペンダサ, ナズナ (Chin. 芥末 jiēmò)
 гамбир (γambir) 油を使わずに作る食品の一 (Chin. 干餅 gānbǐng)
 ган (γaγ) 鋼鉄 (Chin. 鋼 gāng)
 ган (γaγ) 甕 (Chin. 缸 gāng)
 ган (γaγ) 旱魃 (Chin. 旱 hàn ~ 干旱 gānhàn)
 ганжин (γanjīn) 麵棒 (Chin. 擀麵杖 gǎnmiànzhàng)
 ганзай (—) 中国酒の一種 (Chin. 口酒 (gan)jiǔ (cf. Sukh. 72))
 ганпанз (γanpanja) のし板 (Chin. 擀麵板子 gǎnmiàn bǎnzi)
 гацаа (γačaγa) 集落, 村 (Ma. gacan < Chin. 鄉村)
 гийдаа (geyida) スライスしたパスタで作った食べ物 (Chin. 疙瘩 gēda)
 гич (giči (~ kiči)) (植) カラシナ (AT. qiči < Chin. 芥子)

гоймон (γoyimɔŋ) 麵 (Chin.掛麵guàmiàn)
 гоминдан (γomindaŋ) 国民党 (Chin.国民党guómíndǎng)
 гон (γoŋ) ; ~бие 孤独な, 一人ぼっちの (Chin.光guāng)
 гоонь (γouni) 連れのない (Chin.鰥guān)
 гоюу (γoyuu) 膏藥 (Chin.膏藥gāoyào)
 гөөгөө (—) 兄 (Chin.哥哥gēge)
 гуа (guwa) メロン (Chin.瓜guā)
 гуанз (γuwaŋʒa) レストラン, 食堂 (Chin.館子guǎnzi)
 гулууз (γuluuʒa) 小家畜の臓物抜き胴体; 麵棒 (Chin.臍轆子gǔlúzi)
 гуу (γuu) 溝, どぶ (Chin.溝gōu)
 гуу (γuu) 枠, フレーム (Chin.櫃gù)
 гүн (gūŋ) 王子 (満洲時代の) (Chin.公gōng)
 гүнж (gūŋjü) 王女, 皇帝の娘 (Chin.公主gōngzhǔ)
 гүүш (güüsi) (史) 良い翻訳者 (Chin.国師guóshī)
 гэмйн (—) 中国革命 (Chin.革命gémíng)
 даа (ɖa) 長, チーフ (Ma.da < Chin.大dà)
 даавуу (dabuu) 綿布, 布, 布切れ (Chin.大布.dàbù)
 даалимба (daliŋbu) 綿布 (Chin.褙褙布dāliánbù)
 даалин (daliŋ) 嗅ぎタバコ入れ; ケース (Chin.褙褙dālián)
 даалуу (daluu) ドミノ遊びの一 (Chin.大六dàliù)
 дааман (ɖa mɛn) 大きなゲート, 大門 (Chin.大門dàmén)
 даачаа (daɕiya) 荷車 (Chin.大車dàchē)
 даашин (dasir) ロープ, 縄 (Chin.大繩dàshēng)
 даашинз (dašinjɛ) 薄い裏付けされていない服 (Chin.单衫(子)dāshān(zi))
 дааюу (dayuu) 長柄と荷鞍を縛り付ける革紐 (Chin.搭腰dāyāo)
 да жунтан (—) 中華民国の大統領 (Chin.大總統dàzǒngtǒng)
 дай (dai) ほぞ付き小割板 (Chin.帶dài)
 дай (ɖai) ; ~ дархан (史) 貴族の称号の一 (Chin.大dà ~ dài)
 дайз (dayija) 弾薬帯 (Chin.帶子dàizi)
 дайп (dayifu) 医者 (Chin.大夫dàifū)
 дай-х (dayi=) 積む, 付加する (Chin.載dài)
 дамнах (damna=) 天秤棒で担ぐ (Chin.担tam (上古/中古/中原音韻))
 дампуу (dampuu) 倒産 (Chin.当鋪dàngpù)
 дан (ɖan) 石, 担 (約60kg) (Chin.石dàn)
 дан (dan) 単一の, シングルの, 単独の (Chin.單dān)
 данж (danʒi) 抵当, 担保 (Chin.当dàng)
 данжаад (danʒiyada) 経営者 (Chin.当家的dāngjiāde)
 данс (danʒa) 帳簿 (Chin.單子dānzi)
 данх (danqu) ティーポット (Chin.銅壺tónghú)
 дийз (deije) 小皿, おてしよう (Chin.碟子diézi)
 дихулуу (—(quluu)) (植) アーティチョーク (Chin.地葫芦dìhúlú)
 доо (dou) ナイフや槍の柄先の鉄製キャップ (Chin.刀dāo)
 дуутуур (—) 銀の延べ棒 (Chin.)
 дүйз (düyije) ペア, 対 (Chin.对子duìzi)
 дүй-х (düy=) 相当する, 符合する, 合致する (Chin.对duì)
 дүмбэ (dūnbú) 痛風症 (Chin.痛風tòngfēng)
 дүнз (dūnjɛ) 丸太, 丸木 (Chin.墩子dūnzi)
 дүнс (dūnse) パイプ煙草 (Chin.東勝dōngshēng)
 дүүдүү (—) 馬の腹帯 (Chin.肚帶dùdài)
 дүүпүү (dēufū) 豆腐 (Chin.豆腐dòufū)
 дэн (deŋ) 灯, ランプ (Chin.燈dēng)
 дэн (diyen) 宿屋, 旅館 (Chin.店diàn)
 дэнлүү (deŋlü) 燈籠 (Chin.燈籠dēnglóng)
 дэнс (deŋse) 竿ばかり (Chin.戥子děngzi)

дэнчин (denčin) 担保 (Chin.定錢dìngqián (~ 定金dìngjīn)
 дэү (dēü) 穀物の計量具 (Chin.斗dǒu)
 ембүү (yuwambuu) 元宝, 馬蹄銀 (Chin.元宝yuánbǎo)
 ээвэн (yebeᅇ) 月餅 (Chin.月餅yuèbǐng)
 ёншгойт (yoᅇsiyai) ドル (コイン) (Chin.袁世凱yuáshìkǎi)
 ёоз (youja) 様子, 外觀 (Chin.様子yángzi)
 ёотон (youtaᅇ) 角砂糖 (Chin.洋糖yángtáng)
 ёочин (youčin) 洋琴 (Chin.揚琴, 洋琴yángqín)
 жаа (—) 駅 (Chin.站zhàn)
 жааванз (jabanja) 馬の首当ての輪 (Chin.夾板(子)jiābǎnzi)
 жаажаа (—) おばちゃん (Chin.)
 жааз (jiyaja) フレーム, 枠 (Chin.架子jiàzi)
 жан (jaᅇ) 丈, 中国の長さの単位 (Chin.丈zhàng)
 жан (jaᅇ) 家の部屋数 (Chin.間jiān)
 жан (jiyaᅇ) 醬油, 漬け汁 (Chin.醬jiàng)
 жанжин (janjun) 大将, 將軍 ; 主要な (Chin.將軍jiāngjūn)
 жигнэ=x (jiᅇne=) 蒸す (Chin.蒸zhēng)
 жигнэ=x (jiᅇne=) 目方を量る (Chin.秤chèng)
 жигүүн (jigüni) あや織物 (Chin.直貢呢zhígòngní)
 жижээ (—) おばさん (Chin.姐姐jiějie)
 жийжүү (—) 銀の象嵌, はめ込み細工 (Chin.(cf.Sukh.118))
 жин (jin) 重さ, 重量 (Chin.斤jīn)
 жин (jin) 夜の刻限 (Ma.ging < Chin.更gēng)
 жин (jin) 正に~な (Chin.正zhèng)
 жин (jin) ; ~тан 申し分のない (Chin.停当tíngdāng)
 жинжүү (jinjüü) ネックレス (Chin.珍珠zhēnzhū)
 жинс (jinse) 階級を色分けした珠 (Chin.頂子dǐngzi)
 жинтүү (jittüü) 枕 (Chin.枕頭zhěntou)
 жонхуу (joᅇquu) のり, 接着剤 (Chin.糰糊jiàngú)
 жоом (jouma) ゴキブリ (Chin.蟻zhāng)
 жууз (jiuja) かご, 輿 (Chin.轎子jiàozi)
 жуух (jiyuqu) ; ~бичиг 信任状 (Chin.詔zhào)
 жууцай (jiyucai) (植) ニラ (Chin.韭菜jiǔcài)
 жүнз (jüᅇje) 酒盃, 盃 (Chin.盅子zhōngzi)
 жүрж (jirji) みかん, オレンジ (Chin.橘子júzi)
 зааз (jayaja) かす, 廃棄物 (Chin.渣滓zhāzǐ)
 заазуур (jayajuur) 押し切りカッター (Chin.鋸刀zhádāo)
 зайла=x (jayila=) 植える (Chin.栽zāi)
 зайсан (jayisaᅇ) ラマ寺の役人 (Chin.宰相zhǎixiàng)
 зам (jam) 道 (Chin.站tām (中原音韻))
 зан (jaᅇ) 靴底 (Chin.zhǎng掌)
 занги (janᅇgi) 清朝時代のソムの司令 ; 宿駅の司令 (Ma.janggin < Chin.將軍)
 зоорь (joᅇuri) 地下貯蔵室, 穴倉 (Chin.窖jiào)
 зос (josu) 黄土 (Chin.赭石zhěshí)
 зөн (jōᅇ) 煉瓦 (Chin.磚zhuān)
 зутан (jutāᅇ) おじや, 雑炊 (Chin.粥湯zhōutāng)
 зуух (juuqa) オーブン, かまど (Chin.竈火zàohuǒ)
 зүй=x (jüyi=) つなぎ合わせる, 綴り合わせる (Chin.綴zhuì)
 зэв (jibe) 錆 (Chin.鏽xiù)
 зээл (jegeli) 大通り, 本道, 市場 (Chin.街jiē)
 зээл (jigele) 貸付, 借金 (Chin.借jiè)
 зээтүү (jegetüü) つるはし (Chin.鑷頭juétóu)
 ин (in) 石臼 (Chin.碾niǎn)
 ин (in) やみつき (Chin.癮yīn)

индүү (indēü) アイロン, 火のし (Chin.熨斗yùndǒu)
 инжаан (—) 銀細工師 (Chin.銀匠yínjiàng)
 интоор (intuur) サクランボ (Chin.櫻桃yīngtáo)
 исэр (iseri) 腰掛け, 椅子 (Chin.椅子yǐzi)
 күнз (kūndzi) 孔子 (Chin.孔子kǒngzǐ)
 лаа (la) 蠟, 蠟燭 (Chin.蠟là)
 лааз (laʃa) 金属缶 (Chin.刺子lázi)
 лав (lab) ワックス; タール (AT.lav < Chin.蠟lap (上古/中古音))
 лавай (labai) 卷貝, 法螺貝 (AT.labay < Chin.螺貝lua puai (中古音))
 лавай (—); ~ сар 冬の最終月 (Chin.臘là)
 лан (laŋ) 両 (重量の単位) (Chin.兩liǎng)
 лангуу (laŋguu) 店のカウンター, 勘定台 (Chin.欄櫃lánguì)
 ланжуу (—) ピストル・拳銃の一種 (Chin.lanzhou (cf.Sukh.141))
 лантуу (lantuu) 槌 (Chin.榔頭lángtóu)
 лийр (liyir) 梨 (Chin.梨lí)
 лис (lise) スモモ (Chin.李子lǐzi)
 ломь (loomi) 古米 (Chin.老米lǎomǐ)
 лонх (loŋqu) ボトル, 瓶 (Chin.壺(liang)hú (cf.Sukh.143))
 лоовууз (lobuʃa) 冬用の毛皮帽 (Chin.老□子lǎo□zi (cf.Sukh.143))
 лоосуу (loʷsuu) 混乱, ごたごた, 迷惑 (Chin.囉唆luōsuō)
 луу (luu) 竜 (AT.lū < Chin.龍lóng)
 луван (luuban) ニンジン, ダイコン (Chin.蘿卜luóbo)
 луужин (luujin) コンパス, 羅針儀 (Chin.羅經luójīng)
 луус (layusa) ラバ (Chin.騾子luózi)
 лүү (lüü) (小枝細工に紙を貼った) 酒かご; 缶 (Chin.簍lǒu)
 лүүз (lüüʃe) 漏斗, じょうご (Chin.漏子lòuzi)
 лэнсээ (leŋsüi) こまごまとしたもの, 小間物 (Chin.零碎língsùi)
 лянхуа (liŋqua) 蓮花 (AT.liŋqua < Chin.蓮花liánhuā)
 маажин (maʃin) ワニス (Chin.麻醬májiàng)
 маапаан (mapaŋ) 悪賢い行為, 面倒 (Chin.麻煩máfan)
 маатан (mataŋ) 胡麻入り飴 (Chin.麻糖mátáng)
 маахай (maqai) スリッパ (恐らくChin.麻鞋ma hiai (中原音韻))
 маахуур (maquwar) 練り粉菓子の一種 (Chin.麻花máhuā)
 мааюуз (mayuuʃa) 小型の鞍敷き (Chin.馬褥子mǎrùzi)
 магнаг 竜柄の金襴 (Chin.蟒龍mǎnglóng)
 мана (manu) 瑪瑙 (Chin.瑪瑙mǎnǎo)
 манжин (manjin) (植) カブラ (Chin.蔓菁mánjing)
 мантуу (mantau) 蒸しパン (Chin.饅頭mántou)
 миглүү (—) 中国酒の一 (Chin.玫瑰露méigūilù)
 минчүү (minčeü) シルクの一種 (Chin.閩綢mǐnchóu)
 мөөг (mögü) キノコ (Chin.蘑菇mógū)
 мужаан (mujiyaŋ) 大工 (Chin.木匠mùjiàng)
 муур (muur) 猫 (Chin.猫māo)
 муутуу (muutuu) 目の粗い中国製の紙の一種 (Chin.毛頭(紙) máotóu(zhǐ))
 мү (mü) (史) 面積の単位 (Chin.畝mǔ)
 мэж (megēji) メス豚 (Chin.母猪mǔzhū)
 мянтууз (mintuuʃa) 麵, สปาゲティー (Chin.麵条(子) miàntiáo(zi))
 наймаа (nayimaya) 商売 (Chin.買賣mǎimai)
 нийвий (—) (左官の) こて (Chin.泥□ní□)
 ногт (noγtu) 端綱 (Chin.籠頭lóngtóu)
 ноён (noyan) 王侯貴族, 長, 殿方 (Chin.老爺lǎoyé)
 өөвөн (öbün) 掘っ立て小屋 (Chin.窩棚wōpéng)
 өөдөн (өгеден) 別珍, 唐天 (Chin.倭緞wōduàn)
 пааз (—) 熊手, レーキ (Chin.耙子pázi)

паалан (paalan) 珐瑯, エナメル; 上薬, 釉薬 (Chin.珐瑯fáláng)
 падаан (padaayan) 荷持送り状, インボイス (Chin.発單fādān)
 пайз (payija) パイズ, 公用の鑑札・証票; 掲示板; 札 (Chin.牌子páizi)
 пайлуур (payilayur) 式典用の門枠 (Chin.牌楼páilóu)
 панз (paŋsa) 行商 (Chin.販子fānzi)
 панс (paŋsa) 紗, 薄織 (Chin.紡紗fāngshā)
 пийжүү (pijüü) ビール (Chin.啤酒píjiǔ)
 пийпаа (pipa) 琵琶 (Chin.琵琶pípa)
 пийцүү (—) 翡翠 (Chin.翡翠fěicuì)
 пин (piŋ) 小屋; ロビー (Chin.棚péng)
 пинтүү (pintüü) (頭髮の) 角刈り (Chin.平頭píngtóu)
 пиу (piyuu) 切符, チケット (Chin.票piào)
 поолуу (pouluu) ざる (Chin.筐籬pōluó) (改めよ)
 пуужин (puujin) 花火; ロケット, ミサイル (Chin.炮仗pào zhàng)
 пүнз (pünje) 小屋, 牛小屋 (Chin.棚子péngzi)
 пүнлүү (pünlü) 俸禄 (Chin.俸禄fènglù)
 пүнтүүз (püntüüje) 麵食品の一種, はるさめ (Chin.粉条子fèntiáozǐ)
 пүүгээ (—) 寝具 (Chin.鋪盖pūgài)
 пүүз (pūse) (史) 官服 (補服) の刺繍飾り (Chin.補子bǔzi)
 пүүс (pūje) 店, 商店 (Chin.鋪子pūzi)
 пүүсүү (pūüsü) サテン (Chin.普素pūsù)
 пүү (püü); ~ халуун 夏の最暑期, 土用 (Chin.伏fú)
 пянз (piyandza) (蓄音機の) レコード (Chin.片子piànzi)
 пяо (piyuu) (史) 商売許可証 (Chin.票piào)
 саахуу (саахуу) 急須, ポット (金属製・木製の) (Chin.茶壺chá hú)
 саз (саја) おろし金 (Chin.篩子shāizi)
 сайван (sayibuŋ) 裁縫師, 仕立て屋 (Chin.裁縫cáifēng)
 сампин (sampin) そろばん (Chin.算盤suànpan)
 сан (saŋ) 倉庫; 資金 (寺院の) (Chin.倉cāng)
 сан (saŋ) 香 (こう) (Chin.香xiāng)
 санхүү (saŋküü) 蔵; 財政 (Chin.倉庫cāngkù)
 силинбүү (selinbü) (史) 軍の司令部 (Chin.司令部silingbù)
 сойз (šowaја) ブラシ, はけ (Chin.刷子shuāzi)
 сонгино (songina) タマネギ (Chin.葱cōng; cf.AT.soyunタマネギ)
 сөн (sōŋ) 宴時の馬乳酒用大桶 (Chin.鍾tǒng (中原音韻); cf.NT.čun)
 суман (sumun); ~ мод 黒檀の木 (Chin.蘇木sūmù)
 суумай (sayumai) 焼麦 (Chin.烧麦shāomài)
 сүй (süi) 税; (婿側から嫁側への) 結納の品 (Chin.税shuì)
 сүйжин (süijin) 水晶 (Chin.水晶shuǐjīng)
 сэлээдий (seledei) 自動ピストル (Chin.自来得zìláidé)
 сэнс (seŋse) 扇風機, ファン, プロペラ (Chin.扇子shànzi)
 тавцан (tabčaŋ) プラットフォーム; ステージ (AT.taučaŋ < Chin.道場dào chāng (中古音))
 тагна=x (taŋna=x) 偵察する (Chin.探tàn)
 тай (tai) 駅舎のテント (Ma.tai < Chin.台tái)
 тайван (tayibuŋ) 平和, 平穩 (Chin.太平tàipíng)
 тайган (tayiyān) 宦官 (Ma.taigiyān < Chin.太監tàijiàn)
 тайж (tayiji) 貴族, 台吉 (Chin.太子tàizi)
 тайз (tayija) 舞台, 演台, ステージ (Chin.台子táizi)
 тайлиан (tayiliyan) 一面がつるつるでもう一面がざらざらの紙 (Chin.抬連táilián)
 тайлуу (tayiluu) 水用の樽, 大桶 (Chin.(cf.Sukh.206))
 тайхуу (tayikeü) 皇太后 (Chin.太後tài hòu)

тайши (tayisi) (史) 位階の一, タイシ (Chin.太師tāishī)
 тан (taŋ) 煎じ薬 (Chin.湯tāng)
 тан (taŋ) 河岸の砂州, 州浜 (Chin.灘tān)
 тандуу (taŋdau) 根掘り 鯨 (Chin.趙頭tàngtóu)
 таңзуур (taŋjuur) ドーナツの類 (Chin.糖炸tángzhá)
 тантан (tantuŋ) 痰壺 (Chin.痰桶tántǒng)
 танхим (taŋkim) ホール, 大広間 (Chin.堂táng)
 тийз (teyije) 印章, スパンプ; 紙幣; 切符 (Chin.帖子tièzi)
 тойн (toyin) 貴族ラマ; (敬) ラマ僧 (AT.toyin < Chin.道人dàorén)
 тонхуу (toŋqu) セイヨウワサビ (Chin.茺蒿tónghāo)
 тоотон (toyataŋ) 大きな水槽 (Chin.駄桶tuótǒng)
 туйплин (tuufilin) (植) サンキライ (Chin.土茯苓tǔfúling)
 туйпуу (tüyipüü) 煉瓦 (Chin.土坯tǔpī)
 тунхуу (tuŋquu) 急須, ティーポット (Chin.銅壺tónghú)
 туужуу (tuujuu) 箒 (Chin.帚tiáozhǒu)
 тууз (tuuja) 打ち紐 (Chin.縲子tāozǐ)
 туур (tuγur) 桃 (Chin.桃児táor)
 туухай (tauqai) 天秤の分銅 (Chin.砵tuó)
 туухуу (tuuquu) 膝覆い (Chin.套褲tàokù)
 туучий (tuçi) 罵語の一 (Chin.土氣tǔqì)
 туянз (tuyanja) 荷役用動物の色つきパッド (Chin.tuò yún zǐ)
 түмпэн (tǔmpēn) たらい, 洗面器 (Chin.銅盆tóngpén)
 түнжаан (tunjiayan) 銅工, 銅細工師 (Chin.銅匠tóngjiàng)
 түнш (tǔnshǐ) 卸売商; 商売仲間; 友人 (Chin.通事tōngshǐ)
 түүчээ (tügüçige) キャラバンの先頭を行く動物 (Chin.推車tuīchē)
 тэвш (tebsi) 飼葉桶 (AT.tevsi < Chin.碟子dep tsiei (中古音))
 тэмбүү (tembüü) 梅毒 (Chin.天疱tiānpào)
 тэн (teŋ) 振り分け荷持の一方; 均衡のとれた; 中間 (Chin.等děng)
 ушу (—) 武術 (Chin.武術wǔshù)
 үзэг (üjüg) 尖筆, 鉄筆, ペン (AT.üzik < Chin.truk竹(中古音)(cf.KW.460b))
 үйзэн (üyjeng) (史) 貴族に授与された称号の一 (Chin.wei jeng (cf.Sukh.221))
 үйтэн (üyitenj); ~ хуар かすかな浮出し模様のあるベルベット様の生地 (Chin.wōduàn huār□緞花児(cf.Sukh.221))
 үсэг (üsüg) 文字 (AT.üzük < Chin.truk竹(中古音))
 үүлүү (ülüü) 五六 (ドミノ遊び) (Chin.五六wǔliù)
 фун (fun ~ fūn) 分 (重さの単位) (Chin.分fēn)
 хав (qaba) 愛玩用の子犬, チン (Chin.哈巴狗hābagōu)
 хайтан (qayitan) (植) ベゴニア (Chin.海棠hǎitáng)
 ханжаар (qanjīyar) チョッキ, ベスト (Chin.坎肩兒kǎnjiānr)
 ханз (qanjū) オンドル; ベンチ (Chin.炕子kàngzi)
 хантааз (qantayaǰa) チョッキ, ベスト (Chin.汗子hàntāzi)
 ханш (qanši) 相場 (Chin.行市hángshǐ)
 ханш (qanši) 春分, 清明節 (Chin.寒食hánshǐ)
 хилэн (kilin) 怒り (AT.kelän一角獸 < Chin.麒麟qílín)
 хонд (qonda) 鉛丹 (Chin.紅土hóngtǔ)
 хоншим (qomsim) 觀世音 (AT.qanši im < Chin.觀世音kuan shì yin (中古音))
 хоовон (qobuŋ) 火鉢, ストープ, ヒーター (Chin.火盆huǒpén)
 хөг (kög) 曲, 調べ, 旋律 (AT.kög < Chin.曲k'ioŋ (中古音))
 хуа (quwa) 歌いながら行う指の数当て遊び (Chin.劃(划)huá)
 хуажин (quwa jaŋ) 画家, 絵師 (Chin.画匠huàjiàng)
 хуажуу (quwa juu) サンショウの一種 (Chin.花椒huājiāo)
 хуайс (quwayisa) (植) アカシア, ハリエンジュ (Chin.槐樹huáishù)
 хуандий (quwaŋdi) 皇帝 (Chin.皇帝huángdì)

хуанли (quwaŋli) 曆, カレンダー (Chin.皇歴 huánglì)
 хуанлин (quwaŋlin) (植) クサノオウ (Chin.黄連 huánglián)
 хуантайз (quwaŋ taiji) 皇太子 (Chin.皇太子 huángtài zǐ)
 хуантайхуу (quwaŋ taiqu) 皇太后 (Chin.皇太后 huángtài hòu)
 хуанхуу (quwaŋkeü) 皇后 (Chin.皇后 huánghòu)
 хуар (quwar) 花; 模様 (Chin.花儿 huār)
 хуасан (quwašeŋ) 落花生 (Chin.花生 huāshēng)
 хув (quba) 琥珀 (Chin.琥珀 hǔpò)
 хувин (qubiŋ) バケツ (Chin.壺瓶 húpíng)
 хужаа (quǰa) 華僑 (Chin.華僑 huáqiáo)
 хуйла=x (quyila=) 寄り集まる (Chin.会 huì)
 хуйцай (quyitsai) 肉と野菜のごった煮 (Chin.烩菜 huìcài)
 хул (qulu) 大きな木製の鉢, ふくべ (馬乳酒用) (Chin.葫芦 húlú)
 хулуу (quluu) (植) カボチャ属; ウリ科植物の果実 (Chin.葫芦 húlú)
 хумхаал (qumqayal) (植) キスゲ属 (ユリ科) (Chin.黄花兒 huánghuār)
 хун (qun) (鳥) ハクチヨウ (Chin.鴻 hóng; cf. AT. quyu / Kzk. quw ハクチヨウ)
 хунз (qundz) 編み籠 (Chin.筐子 kuāngzi)
 хунтайж (quŋ tayiji) 皇太子 (Chin.皇太子 huángtài zǐ)
 хунхууз (quŋquǰa) 強盗, ならず者 (Chin.紅胡子 hóng húzi)
 хунчир (quŋcír) (植) ゲンゲ, レンゲ (Chin.黄芪 ~ 黄耆 huánghuāqí)
 хус (qusu) カバノキ (Chin.樺樹 huàshù)
 хус (qusu) 皿 (Chin.盒子 hézi)
 хуу (quu) 壺 (Chin.壺 hú)
 хуудуу (quuduu) 無鉄砲な, 向こう見ずな (Chin.糊塗 hútu)
 хууз (quuǰa) ほおひげ, あごひげ (Chin.胡子 húzi)
 хууль (qauli) 法律 (Chin.法律 fǎlǜ)
 хуучир (quuǰír) 四弦楽器 (Chin.胡琴 húqín ~ 胡琴兒 húqíer)
 хуушаан (quušan) 中国の仏教僧 (Chin.和尚 héshàng)
 хуушуур (quušuur) 油で揚げた肉饅頭 (Chin.火烧 huǒshāo)
 хүй (küi) グループ, 一団 (Chin.会 huì) (cf. qui qural, küi qural)
 хүү (küü) 倉庫 (Chin.庫 kù)
 хүүдий (keüdei) 袋 (Chin.口袋 kǒudài)
 хямсаа (kimsa) 毛抜き (Chin.鉗子 qiánzi, k'iem tsí (中原音韻))
 цай (cai) お茶 (Chin.茶葉 chá yè)
 цайз (caiǰa) 砦, 城塞 (Chin.寨子 zhàizi)
 цайс (cayisa) ヘアピン (Chin.釵子 chāizi)
 цалин (caliŋ) 給料 (Chin.錢糧 qiánliáng)
 цан (caŋ) シンバル (AT. caŋ < Chin.鉦 zhēng)
 цан (caŋ) 霜 (Chin.霜 shuāng) (cf. Kirg. / Trkm. caŋ / Kzk. saŋ 埃)
 цан (—) 脱穀場 (Chin.場 cháng)
 цонх (coŋqu) 窓 (Chin.窓戶 chuānghù)
 цоож (couǰi) 錠, 錠前 (Chin.鎖子 suǒzi)
 цөн (cōŋ) 車輪の套管, ブッシュ (Chin.圈 quān)
 цуйван (cuyibaŋ) 肉と野菜と麺で作った料理 (Chin.炒餅 chǎobǐng)
 цун (cun ~ tsún) 寸, インチ (Chin.寸 cùn)
 цуу (cuu ~ tsuu) 酢 (Chin.醋 cù)
 цууямбуу (cuuyangbu) キヤラコ (Chin.粗洋布 cūyāngbù)
 цүнхүй (cünküi) 春桂花 (Chin.春桂 chūnguì)
 цүүвэн (cüübeŋ) 地代, 小作料 (Chin.租 zū)
 цүүц (cüče) たがね, のみ (Chin.鑿子 záozi)
 цэн (tsen) 重さの単位. テール (両) の1/10 (Chin.錢 qián)
 цэс (čese) 帳面, 帳簿 (Chin.冊子 cèzi)
 цэс (čese) ナス (Chin.茄子 qiézi)
 чамин (čimiŋ) 優美な (Chin.前門 qiánmén)

чандаа (čindaya) 商人への課税簿 (Chin.清單qīngdān)
 чигнэ=x (čigne=) 重さを量る (Chin.秤chèng)
 чий (čii) 漆, ワニス (Chin.漆qī)
 чий (čhi) 尺; 定規 (Chin.尺chǐ)
 чийдэн (čüyiden) 電灯 (Chin.竈dēng取灯)
 чийлэ=x (čile=) お茶を淹れる (Chin.沏qī)
 чийчаан (čiyičayan ~ čiče) 自動車 (Chin.汽車qìchē)
 чин (čīn) 真の, 確固たる (AT.čīn, Chuv.čān < Chin.真tiē (上古音) ~ tšon (zhēn) (北京語))
 чинжүү (činjūu) トウガラシ (Chin.青椒qīngjiāo)
 чинчүү (činchūu) 絹織物の一種 (Chin.春縐chūnchóu)
 чисчүү (čischūu) 繭紬 (けんちゅう) (Chin.柞絲縐zuòsīchóu)
 чүдэнз (čüdenja) マッチ (Chin.取灯(子)qǔdēng(zi))
 чэс (čese) ナス (Chin.茄子qízi)
 шаа (ša) クレープ, ちりめん (Chin.紗shā)
 шаазан (šayaǰaŋ) 磁器, 陶磁器 (Chin.沙精shājīng)
 шаахай (šaqai) スリッパ (Chin.口鞋fiāi (中古音) ~ hiai (中原音韻))
 шан (šaŋ) 土地面積の単位; あぜみぞ (Chin.垆shǎng)
 шан (šaŋ) 褒美, 賞与 (Chin.賞shǎng)
 шандан (šanɖuŋ) キャラコ的一种, 細布 (Chin.山東shāndōng)
 шанз (šanja) 三弦楽器の一種 (Chin.弦子xiánzi)
 шанз (siyandzi) 詰め物 (Chin.餡子xiànzi)
 шанлуу (šanlu) 香炉 (Chin.香炉xiānglú)
 шанх (šaŋqu) こめかみの垂れ髪; 馬などのまげ (Chin.上鬢shànghuán)
 шанцай (šancai ~ siyantsai) レタス; サラダ (Chin.咸菜xiáncài)
 шарвин (šarbin) ミートパイ (Chin.餡兒餅xiàrbǐng ~ 餡餅xiànbǐng)
 шивуу (šibuu) 綿織物の一種 (Chin.細布xìbù)
 ший (si) 劇, 芝居 (Chin.戲xì)
 шийгуа (si yuwa) スイカ (Chin.西瓜xīguā)
 шийжүү (šijiū) 精製したキビ (Chin.稀粥xīzhōu薄粥)
 шийяанз (—) 芝居小屋, 劇場 (Chin.戲園子xìyuánzi)
 шинж (šinji) 特質, 特徴, 兆候 (Chin.性質xìngzhì; cf. sien (中古音))
 шинэ (sine) 新しい (Chin.新xīn; cf. sien (上古音))
 шир (sir) ラッカー, 漆, ワニス (AT.sir < Chin.漆ts'iet ~ ts'iet (上/中古音))
 шиш (sisi) コウリヤン, モロコシ (Chin.蜀黍shǔshǔ)
 шожоон (—) 石工 (Chin.石匠shíjiàng)
 шон (šoŋ) 杭, 柱; 動物の繋ぎ縄の付いた柱 (Chin.拴shuān)
 шооло=x (šoula=) あざける, からかう (Chin.笑xiào)
 шохой (šoqui) 石灰; しっくい (Chin.石灰shíhuī)
 шуайз (šuwajǰa) ブラシ, 刷毛 (Chin.刷子shuāzi)
 шуу (šu ~ šuu) 前腕 (Chin.手shǒu)
 шуудай (siyudai) 袋 (Chin.揷袋shàodài)
 шуудуу (šuuuu) 水路 (Chin.水道shuǐdào)
 шуумааз (šuumajǰa) 振分け袋 (Chin.揷馬子shàomǎzi)
 шүү (šeu) 硝石 (Chin.硝xiāo)
 шүүгээ (šügüi) 戸棚 (Chin.櫥櫃chúguì)
 эрлийз (erlije) 雑種, 混血種 (Chin.二類子èrlèizi)
 юмбүү (yuwembuu) 铸塊 (Chin.元宝yuánbǎo)
 юүдэн (yüeden) 頭巾状の帽子 (Chin.油单帽yóudānmào)
 юүж (yüji) (穀物などの) 束 (Chin.腰子yāozi)
 яам (yamu) 役所, 省庁 (Chin.衙門yámén)
 яатуу (yatuu) おてんば娘 (Chin.丫頭yātou)
 явуу (ibau) こやす貝の殻 (Chin.貽貝yíbei)
 ямбуу (yaŋbuu) キャラコ (Chin.洋布yángbù)
 ямпай (—) つい立て塀 (Chin.影壁yǐngbì)

ямпай (yaŋpai) 粗悪な陶器 (Chin.原坯yuánpī)
янгуу (yaŋgu) ; ший ~ 仮面をつけ竹馬に乗った見世物 (Chin.秧歌yānggē)
яндан (yaŋdǎn) 煙突 (Chin.烟筒yāntōng)
янжуур (yaŋjuur) 紙巻タバコ (Chin.烟筒兒yānjuǎnr)
янз (yaŋju) 形, 様子 (Chin.様子yàngzi)
янтай (yantai) すずり (Chin.硯台yàntái)
янхан (yaŋqan) 売春婦, 娼婦 (Chin.養漢yǎnghàn)
янчаан (yaŋčiyan) ドル銀貨 (Chin.洋錢yángqián)
янчир (yaŋčin) 洋琴 (Chin.揚琴~洋琴yángqín)
яншуй (yaŋšui) パセリ (Chin.芫荽yánsuī)

6. ロシア語系借用語

аваар 事故
авто 自動
автобус バス
автомат 自動機械
автомашин 自動車
автономитын 自治の
агентлаг 代理店
агрегат 連動機械
агрономч 農学者
азот 窒素
академич 学士院会員
акт 報告
актив 資産
алмаз ダイヤモンド
алхимч 錬金術師
альбом アルバム
альт ビオラ, アルト楽器
амбаар 小屋, 納屋
амбулатори 外来患者用診療所
анализ 分析
анархи 無政府状態
ангар 格納庫
ангина 扁桃腺炎
анкет アンケート
антенн アンテナ
аппарат 機械, 装置
аптек 薬局; 救急箱
арам フレーム, 枠
арматур 鉄筋, 鉄骨
арми 軍
артель 協同組合
артери 動脈
артиллери 大砲
археологч 考古学者
архив 公的記録, 古文書保管所
архитектор 建築家
ассамблей (国際性の) 総会
асфальтла=x アスファルト舗装する
атак アタック
атаман ギャングのボス
атар 群れ
атлетик 運動競技
атом 原子
аттестат 資格証明書
бааз 基地; 基盤; 備蓄品
багаж 道具
базаар バザール, 市場
байк 綿ネル
бактери バクテリア
балансжуула=x 均衡化する
балетчин バレエダンサー
балл 等級

банк 銀行
банк 広口容器, 缶
бар バー, 酒場
барон 男爵
батальон 大隊
батарей 電池, バッテリー
бахиял 仕事用長靴
баян アコーデオン
бейсбол 野球
бемольтой 半音下げた
бензин ガソリン
берзинт 防水布
бетон コンクリート
библи 聖書
бидон 缶
бизнес ビジネス
бизнесмен ビジネスマン
билет チケット
бинт 包帯
био(хий) バイオガス
биологи 生物学
бирдаан ベルダン(銃)
бирж 取引所
бифштекс ビフテキ
бичээн ビスケット
бобслей ボブスレー
бокчин ボクサー
больниц 病院
боолт (機) ボルト
ботаникийн 植物学の
ботаникч 植物学者
бочик 樽
брет (малгай) ベレー(帽)
бригад Бригаード, 作業班
бруцеллэз ブルセラ病
буйвол 水牛
булочка ロールパン, フランスパン
булуу (тэрэг) トン半積み(トラック)
бянт 銃身の旋条痕
бярвааз フェリー
вагон 客車
вакцинжуула=x ワクチン接種する
ванют 外貨
ванади バナジウム
ванн 浴槽, バス, 風呂
вексель 為替手形
вена 静脈
вигтроол 蓄音器
видео-кино ビデオフィルム
виз ビザ, 査証
винокамений 酒石の
винтов ライフル

вирус ウイルス
виски ウイスキー
витаминдаг ビタミン豊富な
вок 洗濯洗剤
га ヘクター
газ ガス
гайк ナット, 留めネジ
галстуг ネクタイ
гамм 音階
гарааш ガレージ, 車庫
гаршийн 灯油の
гашиш ハシシ
гектар ヘクター
ген 遺伝子, ゲン
генерал 将官
геобайнгын 地球に対して静止した
гепатит 肝炎
героин ヘロイン
гидростанц 水力発電所
гимнастик 体操
гипнозчин 催眠術師
гитар ギター
гомогенжуула=x 均質化する
гоожин 森林伐採許可
гоол (サッカーの) ゴール
гормон ホルモン
госчоом スーツ
градус (温度の) 度
гранат 手榴弾
гранатомёт 擲弾筒
график グラフ, 図表; スケジュール
групп グループ
гүүрүүшиг 荷役労働者, 沖仲士
даам チェッカー, 西洋碁
данхраат (機械) ジャッキ, 扛重機
дартс ダーツ
делфин イルカ
десант 降下部隊, 上陸部隊
деталь 構成成分, 詳細, 部品
дивиз 師団
диз (音楽) シャープ, 嬰記号 (#)
дизайнч デザイナー
дизайнер デザイナー
дизель ディーゼルエンジン, 内燃機関
дилер 販売人, ディーラー
динам 発電機, ダイナモ
дипломат 外交官
диск ディスク, 円盤
диспансер 保健所, 診療所
диспетчер 配車係, 発着係
дойлуур ドル
доовтор ドクター
доонор ドナー
допинг (スポーツ) ドーピング

драм ドラマ, 劇
дуст 粉末, DDT
жаз ジャズ
жатка 刈取り機
жижүүр 当直
жийп ジープ, オフロードカー
жинс ジーンズ
жонглёр 曲芸師
журнал 日誌, 日記帳
заал ホール, 大広間
завод 工場
замаасаг パテ
замаг 銃の遊底
занимаалда=x 取り組む, 時間をかける
запас 持ち合わせ, ストック, 在庫品
застав 関所, 駐屯地
зенитийн 高射砲の
зонд ゾンデ, 探針
зоологич 動物学者
зоотехникч 畜産学者
импортло=x 輸入する
инженер 技術者
индексжүүлэ=x 指数化する
инженер 技術者
инжир いちじく
интеграцла=x 一体化する
интернационализм 国際主義
интернационалч 国際主義者
инфляц インフレーション, 通過膨張
иодлог 沃素の, ヨードの
ионжуула=x イオン化する
ирис キャンディー, タフィー
иттри イットリウム
йог ヨガ
кабель ケーブル
кабинет 研究室; 治療室
кадми カドミウム
кадр フィルムの1コマ
календарьчла=x カレンダーに書き込む
кали カリウム
калибр 小口径銃
кальци カルシウム
камер (機械の) 室(/箱)状の部分
камертон 音叉
кампани キャンペーン
канифоль ロジン, 松脂
капий セント, ペニー, コペイカ
капиталист 資本家
каракуль カラクル毛皮
карантин 隔離; 検疫
карт カード
каскадёр スタントマン
касцин キャッシャー, レジ係り
каталогжуула=x カタログに載せる

квот 割当て
кило キロ
километр キロメートル
кино 映画
кинотеатр 映画館
клапан 弁, バルブ
код コード, 符号
кока-колоницлол アメリカの商業・大衆文化の影響下に置くこと
кокс コークス
коктейль カクテル
колб フラスコ
коллеги 参与会, 参事会
коллектор 整流子
колони 植民
команд 命令, 指揮; チーム
комбайн コンバイン
комбинат コンビナート
комбинезон コンビネーション, 作業服
комисс 委員会; 委託
компани 会社
компот 果物・漿果の砂糖煮
компьютер コンピューター
конвенц 条約, 協定
конденсаци 凝縮, 凝結
консерв 缶詰
консул 領事
контор 事務所, オフィス
контрабанд 密輸, 密貿易
концерт 演奏会; 協奏曲
коньяк コニャック, ブランデー
корпус 軍団
коррупци 汚職, 腐敗
костюм スーツ
котлет カツレツ
кофе コーヒー
кран クレーン, 起重機
крант 栓, 蛇口
крейсер 巡洋艦
кристалл 結晶, クリスタル
крыло (自動車の) フェンダー
курс 連続講義, 講習
лаав 溶岩
лаампаг ランプ, 電灯
лаборант 研究室助手
лав 採掘場, 坑道
лавшаа スードル
лагерь 陣営, 兵営, キャンプ
лак ラッカー
лакмусリトマス(試験紙)
лам (動) ラマ
ландшафт 風景, 景色
ланцет ランセット, ひらき針
легирчилсэн 合金化された

лектор 講師
лекц 講義, 講演
лент リボン, テープ
либералчла=x 自由化する, 自由主義化する
линз レンズ
лיתי リチウム
литрлэ=x リットル単位で量る
литэр 乗車証
лифт エレベーター, 昇降機
лиценз 免許, 許可, ライセンス
логик 論理(学)
ломбард 質屋
ломбо 封印用の鉛; 虫歯の詰め物
лоодор 怠け者
лоож ボックス席, 仕切り席
лоозон スローガン
лоом かなてこ, バール
лото ロト(ゲーム)
маагам マグマ
магни магнесиум
магнитофон テープレコーダー
мад(mad) 王手詰み; 能無し
майлк ランニングシャツ
мангаан マンガン
мангис マングース
мандат 委任状
маневр 機動, 作戦行動
манекен マネキン人形
маниад 硬貨, コイン
манивал 始動ハンドル
марафон マラソン
марганец マンガン
марк 商標; 切手; ラベル; 等級
маркетинг マーケティング
марль ガーゼ, 粗綿布
марш 行進
маршал 元帥
маршрут 経路, コース
мастер 職長
масштаб 尺度, スケール
математикч 数学者
материаллаг 物質の, 材料の
мафи マフィア
машин 機械; 車
мебель 家具
медаль メダル
менежер マネージャー
менежмент マネージメント
металл 金属
металлургич 冶金学者
метр メートル; メートル尺
механик 機械工, 機械技師
милитарчла=x 軍国化する
миль マイル; スピードメーター

мина 地雷
миномёт 迫撃砲
минут 分
модернизация=x 近代化する
молибден モリブデン
монополия 専売；酒
монтаж 機械の組立て，据付
монтёр 機械の組立て工，据付工
моода 流行，ファッション
моорог 屍体安置室
морз モールス符号
мото(буудлагын) 自動車化(狙撃の)
мотор モーター，エンジン
мотоцикл オートバイ
мохер アンゴラヤギの毛，モヘア
мохоор 下級刻みタバコ
музей 博物館
мярнуус メリノ羊毛
наряд 指令，任務
натри ナトリウム
натурт 野外撮影に
нашатырын спирт アンモニア水
невал 当番兵
нерв 神経
нефть 石油
нойл ゼロ，零
ноймер 番号；サイズ
норм ノルマ，基準量
нот 音符；覚書，通牒
ноу-хау ノウハウ
нагаан ナガン式連発ピストル
объект 対象
овёс オート麦，燕麦
окоп 壕，塹壕
омоль (魚) シロマス科
ондатр (動) ジャコウネズミ
онигоо 冗談
оочир 順番待ちの列
опера オペラ
оператор カメラマン，撮影技師
органик 有機体の
отряд 部隊，分遣隊
офицер 将校，士官
палааж ドレス
пальто 外套
панер 合板，ベニヤ板
пап ローマ教皇
пар ヘッドライト，前灯
пар 休耕地
паразит 寄生虫
парикчин かつら職人
парисын ногоон パリスグリーン (殺虫
剤)
парк 公園

парк (バスなど) 全車両
парламентат 議会の
парт 学童机
партизан パルチザン，ゲリラ部員
паспорт パスポート；身分証；証書
пастерчла=x パスツール法で滅菌する
патентла=x 特許権を得る
патиар 写真
пейжер ポケットベル
печень ビスケット
пиво ビール
пиджак ジャケット，コート
пийшин ストープ
никап ピックアップ
пингвин ペンギン
пирааниг ケーキ
плёнк フィルム
плитка 電気コンロ，電熱器
погон (将校軍服の) 肩章
подвал 地下室
полимержи=x 重合する
помидор トマト
пончик ドーナツ
porno ポルノ
порт フォード (車)
поршин ピストン
пост 哨所，監視所；立ち番 (勤務)
практикийн 実用的な
прогноз 予報，予測
программ プログラム
прелекцло=x 映写する
прокурор 検察官，検事
пролетарийн プロレタリアの
пропуск パス，通行・入場許可証
протокол 議事録
пулемёт 機関銃
пүрш スプリング，バネ
пүү пруд (重さの単位)
пүүдэр 粉
пүүрх 裏打ちした履物
пүүшиг タバコの種類
пэнжээнх ジャケット
радио ラジオ
размер サイズ
район 地域，地区
рак 癌
рапорт 報告
рахитくる病
реабилитац リハビリテーション
редактор 編集者
редакци 編集，校訂
резус (хүчин зүйл) Rh因子
рейс 路線，便，フライト
рейтинг 得点表，格付け表

реклам 広告, 宣伝
ремен (ベルトコンベアーの) ベルト
рентген レントゲン
рестотан レストラン
роль 役割
роман 長編小説
рот 中隊
рояль グランドピアノ
саахар 砂糖
сад 時計
сажин 尋, サージェン
саксофон サクソホーン
самбо サンボ (ロシアのスポーツ)
санитарч 看護員
сантехник 環境衛生
сантиметр センチメートル
сапер 工兵
сараана (植) ユリ
сарай 小屋
свеч 点火プラグ
сейсмологч 地震学者
сейф 耐火金庫
секс セックス
сексологич 性科学者
секунд 秒
секц 部, 課
семинар ゼミナール, 演習
сенатч (アメリカの) 上院議員
сенсац センセーション
сери シリーズ
серологийн 血清学の
сигналда=x 汽笛を鳴らす
симфони シンフォニー, 交響曲
синтезлэ=x 統合する, 合成する
систем システム, 体系
систээр 液体貯蔵用タンク
скаут ボーイスカウト
скипидар テレピン油
склад 貯蔵所
скотч セロテープ
слайд 映写用スライド
сод ソーダ, ナトリウム塩
сонат ソナタ, 奏鳴曲
соосог 赤ん坊のおしゃぶり
сорт 種類
социалист 社会主義者
спид エイズ
спирт 酒精, アルコール
спор 孢子
спорт スポーツ
спортон (動物) Sporotoa
стандарт 標準, 基準
станц ステーション
статистикийн 統計の

стриптиз ストリップショー
стронци ストロンチウム
субботник 土曜労働
субъективизм 主観主義, 主観論
судаан (өвс) (植) スーダングラス
супер (од) スーパースター
сурьма アンチモン
схем 図表
сэлээсэр 組立工, 取付け工
сээтэг ネット (卓球などの)
сюит (音楽) 組曲
таанз ダンス
таблиц 表, 一覧表
тавааришла=x 握手する, 挨拶する
такси タクシー
таксофон 公衆電話
такт 往復運動の行程; 棒; 拍子
тактикийн 戦術の
талон 券, クーポン
танк 戦車
тариф 料金表
театр 劇場
текст テキスト
теле (холбоо) 遠隔通信, テレコム
телевизор テレビ
телефакс ファックス
телефон 電話
тендер 入札
теннис テニス
техник 技術; 機械
технологи 科学工業技術
технологч 科学工業技術者
тигель 坩堝
тир 射撃練習場, 射的場
титан チタン
титрлэ=x 滴定する
ток 電流
токарь 旋盤工
тон 音調, トーン
тоочиг トーチカ, 拠点
тормоз ブレーキ
точил 砥石
төхөөв オープン
трактор トラクター
трамвай 路面電車
трамплин 飛び板, ジャンプ台
трест 企業合同体, トラスト
троллейбус トロリーバス
тротил トリニトロトルエン, TNT
угаар 一酸化炭素
унци オンス
ура 万歳, フレー
уран ウラン
фанер 合板, ベニヤ板

фар ヘッドライト
фашист ファシスト
феодал 封建貴族
ферм 農場
фермент 酵素
фермер 農場
фестиваль フェスティバル
физик 物理学
флот 艦隊
фокус 焦点
фонд 基金
формын (хувцас) (軍) 制服
фосфор 燐
фото 写真
франц フランス
фрезердэ=x フライス盤で切削加工する
фронт 戦
фторжуула=x フッ素を入れる
халаад ガウン, 外套
хамаанд 指令, 指揮
хаминдаа 管理責任者
харандаа 鉛筆
хармаа ポケット
харминжин 赤い毛織物の一種
харти 憲章
хими 化学
хитинжсэн キチン質化した
хлор 塩素
хоккей ホッケー
холер コレラ
хомоон コミューン, 生活共同体
хомуут 馬の首当て
хонтоор 事務所
хообий ホビー, 趣味
хром クロム革, ボックス革
хромсом 染色体
хулигаан ごろつき, フーリガン
хумлятар 蓄電池, バッテリー
хэрээс 十字架
целис 摂氏
цель (軍事) 目標
цементца 表面硬化, セメンテーション
цементлэ=x セメントを塗る
центнер ツェントネル, 100 kg
цех (工場の) 作業場
циклон サイクロン
цирк サーカス
циркони ジルコニウム
цистерн танкローリー, タンク車
цитологич 細胞学者
цифр 数字
цөлхөөв 1ルーブル
цүнх かばん
чалма ターバン

чек 小切手
чекист 反革命を取締まったソ連の秘密警察員
чемодан スーツケース
ченж 両替
чернил インク
чинжал 短剣
шаариг ベアリング
шайб ワッシャー; パック (アイスホッケーの)
шампан シャンペン
шатуун 連接棒
шеврет セブレット革
шевро キッド, 子ヤギの革
шентал (銃の撃鉄の) 掛け金
шеф 支援者
шинель 制服外套
шифрлэ=x 暗号化する
шкаф 戸棚
шоу ショー, 興行
шприц 注射器
штаб 司令部
штангист 重量挙げ選手
штурман 航海長, 航空士
шүрүүнтэ=x ネジで留める
шүүшиг 小さなビスケット
цэлээп フェルトの帽子
эвкалипт ユーカアリ
эволюц 進化
экологч 生態学者
экскурс 遠足
экспедиц 探検
экспортло=x 輸出する
электрон 電子の
элемент 要素, 成分
элит エリート
энерги エネルギー
эрзээн ゴム
эсминз 駆逐艦
эстрад 舞台; 軽演劇
эсээ エッセー
юбка スカート
яармаг 定期市
ясли 託児所

7. チュルク語系借用語

訳語については、第2部のチュルク系借用語彙分析のものとは必ずしも一致しない。

ав (aba) 狩り出し猟
 авгай (abayai) 婦人；ご婦人
 агаа (ага) 年長の親族に対する敬称
 аглаг (аглаг) 人里離れた
 агт (агта) 去勢馬
 агъ (аги) (植) ニガヨモギ
 ад (ada) 悪魔
 адаг (aday) 終わり；河口
 адуу (aduуu) 馬
 ажи=x (aji=) 気づく
 аз (аја) 運命，運勢
 азрага (ајirгa) 種馬；木の矯正具
 айварла=x (ayiburila=) おしゃべりする
 айл (ayil) 家庭
 айлда=x (ayilad=) おっしゃる
 айраг (ayiray) アイラグ
 ай=x (ayu=) 恐れる
 алаг (alay) 雑色の，斑の
 албан (alban) 公職の，公式な
 алда=x (alda=) 失う
 алим (alima) (植) リンゴ，ナシ状果
 алт (alta) 金，ゴールド
 алцуу (alču) くるぶしの一面
 ан (aн) 狩り
 ан (aн) 割れ目，裂け目，裂溝
 ан (aн)；~зан 習慣
 ангир (aнгир) (鳥) 赤いツクシガモ
 ангуучин (aнгyүчin) 狩人
 анд (anda) 義兄弟
 анда=x (andu=) 間違う
 анзаара=x (aнжaуaрa=) 気づく
 анх (aнxa) 初めの
 анхаара=x (aнxaрa=) 気づく，注目する
 ар (aru) 背；背後
 араа (araуa) 臼歯
 арай (arai) 少し
 арал (aral) 轆；バックル，帯留め
 аранга (araгyуa) 余分な歯
 арвай (arbai) 大麦
 аргаль (arγali) (動) アルガリ羊；野生羊の雌
 аргамга (arγumay) (動) サラブレッド
 аргамж (arγamji) ロープ
 ардаг (arday) 馬が乗り慣らされていない
 ариг (ariγ) 清い，澄んだ
 арила=x (aril=) 消える；清められる
 ариун (ariγun) 清い，高潔な
 арслан (arslan) (動) ライオン
 арц (arča) (植) ネズ
 арчи=x (arči=) 拭き取る，みがく
 асаг (asay) 駱駝のびっこ病

асар (asuru) 非常に，とても
 асман (asaman) 無学な；半去勢の(家畜)
 ат (ata) 去勢ラクダ(5才以上)
 атар (atar) 処女地の
 атгаг (adqay) 隠れた；嫉妬深い
 ац (aца) フォーク；ジレンマ
 ацаг (aцyү) 報酬
 ач (aчи) 孫
 ач (aчи) 親切，恩
 ачи=x (aчи=) 積む
 ашиг (asiγ) 利益
 ашиг (asiγ) 瘤，できもの
 аяг (ayuγ) 性格
 аяга (ayuγa) 碗
 аяга (ayuγa)；~тэхэмлиг 比丘
 баг (bay) 行政単位；グループ；；チーム
 багалзуур (bayaljur) 喉，気管
 байдас (bayidasu) 不妊の雌牛；3~4才雌牛
 балаг (balay) 悪い原因；トラブル
 балгас (balγasu) 古代都市；町
 балдаргана (baldaryana) セリ科の植物
 の一種
 балт (balta) 斧
 балтаг (baltay) (刀剣の) つば
 балчиг (balčiy) 泥まみれの場所，沼地
 балчир (balčir) 若い，幼い
 балчиргана (balčiryana) (植) アンゼリカ
 бараа (bara) 形，輪郭，シルエット
 бараан (barayan) 暗い
 бараг (baray) おおよそ
 бас (basa) 更に
 баса=x (basu=) 見下す，軽視する
 бах (baqa) ヒキガエル
 бах (baqu~baqayy) 樹脂；木のこぶ；喉頭
 炎；狭心症
 бахира=x (bakira=) 叫ぶ
 бацаг (baцаγ) 断食，精進
 башиг (basiγ) 落穂
 баян (bayan) 豊かな，富んだ
 бидэр (bider) 斑点，縞模様
 биелгээ (beyelege) 静的なフォークダンス
 билгүүн (biligün) 賢い
 билиг (bilig) 智慧；太陰の
 билүү (bilegüü) 砥石
 билчир (belčir) 合流点
 битүү (bitegüü) 閉じた；大晦日
 бог (boy) 風が運んだ草・葉
 богтос (boytusu) 尺骨
 богц (boyča) サドル・バッグ
 бод (bod) 大家畜

божмог (bojimuγ) (植) ヨモギ属
 боз (boja) 沸かしたツアガーかアイラグ
 でつくった飲み物
 бозлог (bojuluy) 尾の短いハタリス, ジリス
 бол=ох (bol=) なる, 熟する
 боом (boyma) 炭疽
 боорло=x (bourla=) 悩ます, 困らせる
 боорцог (booursuy) 小型ロールパン
 боос (boγus) 身重の, 妊娠中の
 боо=x (boγu=) くくる, 包む
 бор (boru) 灰色の, 褐色の
 бордо=x (bordu=) 肥育する
 бороо (boruya) 雨
 бос=ох (bos=) 逃げる
 ботго (botuγu) 幼ラクダ
 бошиг (bošuy) 天意, 天命
 бөг (böge) くるぶし骨の一面
 бөгс (bögsе) 尻, 臀部; 終わり
 бөө (böge) シヤーマン
 бөөр (bögere) 腎
 бөөрөг (bögereg) 小丘
 бөрт (börtü) 小斑点, ぶち
 бөх (böke) 力士; 相撲
 бөх (böke) しっかりした, 強い, 堅固な
 бөхий=x (böküyi=) 腰がかがむ
 буга (buγu) (動) シカ
 бугалга (buγuluy) 上腕骨
 бугуй (baγuu) 腕
 бугуйл (buγuyili) 投げ縄, 輪縄
 буда=x (budu=) 染める, 色を塗る
 булаг (bulay) 泉; 耳漏
 булигаар ロシア革
 бурантаг (buruntuγ) ラクダの鼻木に付け
 る引き綱
 бургуй (burγui) 洗腸器, 導尿管
 буруу (buruγu) 間違い
 бусниул=ах (busaniγul=) 壊す, 粉碎する
 буудай (buγudai) 小麦
 буулга (buγulaya) くびき
 буур (buura) 種ラクダ
 буурч (bayurči) コック, 料理人
 буурцаг (burčay) 豆
 бух (buqa) 種牛
 буха=x (buqu=) (馬が) 背を曲げて跳ねとぶ
 бүгэ=x (büggü=) 待ち伏せる, 潜伏する
 бүдүүн (büdtügün) 厚い
 бүжи=x (büji=) 踊る
 бүлэг (bülüg) グループ
 бүлэ=x (bülü=) (クミスを) 攪拌する; 突き刺す
 бүргэд (bürgüd) (鳥) フシ
 бүрх (bürkü) 帽子
 бүрхэ=x (bürkü=) 覆う
 бүтэ=x (büte=) 息がつまる, むせる
 бүтэ=x (bütü=) (~から) 成る
 бүүрэг (büürge) 蚤

бүүрэг (büürge) 鞍の前輪
 бэл (bel) 女性用の腰飾り; 山の下斜面
 бэлзэг (beljig) 環, 箍; 指輪
 бэлтрэг (belterge) 狼の子
 бэлэг (beleg) 贈り物
 бэлэг (belge) しるし, 象徴
 бэр (ber) できものの皮, 膿胞
 бэрх (berke) 困難な
 бэрээ (beriyе) ロッド, 杖
 бэх (beki) 頑丈な, しっかりした
 бээр (bere) マイル
 бяруу (biraγu) 2才子牛
 бяслаг (bisilay) チーズの1種
 гав (γaba) 足かせ, 手錠
 галзуу (γaljayuu) 狂犬病の, 狂った
 галуу (γalayu) (鳥) ガチョウ
 гар (γar) 手; 腕
 гархи (γaraqa) 輪, 環; イヤリング
 гйжиг (gijige) くすぐったさ
 гичий (gičii) 雌犬, 雌狼
 говь (γobi) ゴビ, 半砂漠
 гол (γoul) 河川; 中心
 гөлөг (gölüge) 子犬; 芽, つぼみ
 гургуул (γurγuul) (鳥) キジ
 гууль (γauli) 黄銅, 真鍮
 гуур (γuur) 蛆
 гэм (gem) 欠点, トラブル
 гэр (ger) フェルトの天幕
 гэрээ (gere) 契約; 条約
 гярах (girqa) 蹄の上縁部
 гярхай (girqai) 観察の眼の鋭い
 даага (dayaya) 2才子馬
 даара=x (dayara=) 凍える, 寒がる
 даахь (dayaki) もつれ毛; 幼児の毛
 давс (dabusu) 塩
 дага=x (daya=) 従う
 дад=ах (dad=) 慣れる, 習慣となる
 дайн (dayin) 戦争
 дайр (dayari) 鞍傷
 дайр (dayir) 雄鹿
 дал (dalu) 肩; 肩甲骨
 далан (dalay) ダム, 堤防; 馬のき髻甲の脂肪
 далд (dalda) 秘密の, 隠された
 даль (dali) 翼
 дах (daqu) 毛皮外套
 догь (dogi) 慣れた, 経験を積んだ; 良い
 долоо=x (doliya=) 舐める
 домог (domuy) 伝説, 伝承, 民話
 дохи=x (doki=) うなずく
 дош (dosi) 氷の堆積
 дөөв (—) ボードゲームの一 (<Kzk.doybi棋)
 дөрөв (dörbe) 4

дөрөө (dörtüge) 鏡
 дулаан (dulayan) 暖かい
 дурс (durusu) 皮
 дута=х (duta=) 不足してい
 дуу (dayu, dayuu) 音；声；歌
 дуура=х (duyura=) 混ざる，混じり合う
 дүгрэ=х (dügüre=) 回る
 дүр (dүri) 姿，形
 дүрэм (dүrim) 規則
 дүрэ=х (dүrү=) ちよつと浸す，漬ける；突き刺す
 дүү (degүü) 弟妹
 дэв (debe) 段地，台地，段丘
 дэвэ=х (debi=) 扇ぐ，パタパタさせる
 дэгээ (degege) フック，鉤
 дэл (del) 鬣；尾根
 дэлүү (deligүü) 脾臓
 дэлэн (deleң) 動物の乳房
 дээс (degesү) ロープ，縄
 жавхаа (—) (植) ナツメ属
 жалга (jalaya) 小溪谷，小谷
 жанчи=х (janči=) 叩く，打つ，鞭打つ
 жив=эх (jib=) 沈む；溺死する
 жиг (jig) 奇怪なこと
 жижиг (jijig) 小さい
 жил (jil) 年
 жилий (jilii) 松脂，樹脂
 жимс (jimis) 果物
 жолоо (jiluyu) 手綱
 жороо (jiluyа) 側対歩
 жуулчин (jiyulčin) 旅行者，旅人
 заан (jayan) 象
 заар (jiyar) 麝香
 заваан (jabayan) まずい；粗野な，汚い
 заваг (jabay) 天幕の屋根とフェルト壁の隙間
 завсар (jabsar) 隙間
 задгай (jadayai) 開いた
 зажла=х (jajila=) 咀嚼する，噛み砕く
 зайдан (jayidan) 鞍のない，裸馬の
 зайр (jayir) 去勢トナカイ
 зайран (jayiran) シヤーマン
 залаа (jalaya) 帽子上の房；とさか
 залбира=х (jalbari=) 祈る
 залуу (jalayu) 若い；青年
 залха=х (jalqa=) うんざりする，いやになる
 заль (jali) 壯観，壯麗
 зан (jan) 性格；習慣，モラル
 зана=х (janu=) 脅す，叱る；ひどく嫌う
 зар (jar) 命令，公布；ニュース，知らせ
 зарам (jarma) 引き割り小麦
 зара=х (jaru=) 雇う；遣わせる；費やす；売る
 зарга (jaryu) 訴訟
 заргаг (—) 皮革の一種 (<Kzk.jaryaq毛無し)の革
 зарим (jarim) 若干の

заримдаг (jarimduy) 不完全な，不具な
 заса=х (jasa=) 直す，修理する，修正する
 зах (jaqa) 岸；市場；生地全体
 зогдор (joydur) ラクダなどのあごひげ
 зол (jol) 幸運
 золго=х (jolya=) 挨拶する
 золи=х (joli=) 賠償金を払って受け戻す
 зомгол (jomgul) 切れ端，木っ端，碎片
 зоо (jo) 山の背，尾根；背中
 зори=х (jori=) 目指す
 зуд (jud) ノド，自然災害による家畜の被害
 зузаан (jujayan) 厚い
 зул (jula) ランプ，灯火
 зулаг (juluy) 靴のつま皮
 зунгар (junyay) 胎便；ラノリン
 зура=х (jiru=) 描く；先端でこする
 зусар (jusay) 小型砂漠ハムスター；3オメス
 зуура=х (juyura=) 練る，こねる，混ぜる
 зууч (juyuci) 仲介人
 зүрх (jirүke) 心臓
 зүс (jistү) 毛色，カラー；外見，顔色
 зэгс (jegesү) (植) ガマ，イグサ
 зэл (jele) 繋ぎ縄
 зэмдэг (jemdeg) 不具の，かたわの
 зэр (jer)；~зэвсэг 武器
 зэрлэг (jerlig) 野生の
 зэс (jes) 銅
 зээ (jige) 甥姪
 зээг (jegeg) 縁縫い紐
 зээр (jegere) (動) アンテロープ
 зээрд (jegerde) 栗毛の，赤褐色の(馬)
 иг (ig) 紡錘，スピンドル
 идээ (idege) タンニン(皮なめし用)
 идээ (idege) 膿
 илбэ (yilwi) 魔法
 илбээс (ilbigesү) 誘い餌
 илжиг (eljige) (動) ロバ
 им (im) 耳印；しるし
 ингэ (inge) 5才以上の雌ラクダ
 инж (inj) 花嫁の付き添い女中；花嫁の持参財
 ирвэс (irbis) (動) ユキヒヨウ
 ирэг (irge) 去勢雄羊
 ис (isү) すず，煤煙
 исгэр=эх (isger=) 口笛を吹く
 ихэр (ikere) 双子
 ихэс (ikes) 胎盤
 ишиг (isige) 子ヤギ
 молцог (molcuy) 喉元・尾の毛；房；尾状花
 мөнх (mönke) 永遠の
 муна=х (muna=) もうろくする
 мунгина=х (munyani=) ぐずぐずする
 мунда=х (munđa=) 欠乏する
 мунхаг (munqay) 馬鹿な，愚鈍な

мури=х (muri=) (相撲) 相手を脇へひねり倒す
муруй (murui) 曲がった, 湾曲した
мэнгэ (meŋge) ほくろ
мянга (miŋɣa) 千
наа=х (naɣa=) くっつける, 貼る
найга=х (naɣiɣu=) 揺れる
нас (nasu) 年齢
нударга (nidurɣa) 拳
нулима=х (nilbu=) つばを吐く
нанчи=х (nanči=) 打つ, 叩く
нунтаг (nuntay) 粉
нялх (nilqa) 新生の, 幼い
овог (obuy) 氏族; 苗字
оги=х (ogi=) 吐き気をもよおす
одос (odus) (動) コブウシ
ой (oi) 記念; 記憶
оймс (oyimusu) 靴下
олбог (olbuy) 座布団
олом (oluŋ) 腹帯
олтриг (olturiɣ) 群島
омруу (omuruu) 鎖骨; のど袋, 胸垂
он (on) まと, 目印
онго=х (oŋɣu=) 色あせる, 褪色する
оо (oua) 粉
орд (ordu) 宮殿; 鉢床
орог (oruy) 灰色の
ором (orum) 跡, 痕跡
орон (orun) 国; 地域; 居所; 空き; 代替
отгон (odqun) 末子の; 最後の
отог (otuy) 旧行政単位の一; 狩人の暫時宿地
отор (otur) 移動放牧
оточ (otači) (史) 医者
очло=х (očiɣa=) 火花を発す
оюун (oyun) 知恵, 知力
өв (öb) 相続財産, 遺産
өгий (ögei) 姉; 女性に呼びかける丁寧語
өглөө (örlüge) 朝
өдө=х (ödü=) 始める; 刺激する
өех (öyüki) 動物の胸骨下部; 腹裏の剥ぎ獣皮
өлгө=х (elgü=) 吊るす
өлөг (ölüg) 物品; 原料, 素材
өлөг (ölüg) 慢性の, 消耗性の
өлөн (ölün) (植) スゲ属
өлхөн (ölükен) 広く余裕がある; 容易に
өмд (ömüdü) スポン
өмч (ömči) 財産
өнгө (öŋge) 色; 表
өнгөлзүүр (öŋgeljögür) 喉仏下部の窪み
өнгөр (öŋgür) 薄皮, 薄膜, 湯あか, 舌苔
өөр (över) 自分, 自己
өөр (ögere) 他の, 異なる
өр (örü) みぞおち; 中心
өргөө (örgüge) パピリオン, 官帳

өрдө=х (örde=) 大きな火を起こす
өрмөр (örmüg) 粗い羊毛布
өрөө (örüge) 部屋
өрө=х (örü=) 並べる, 配置する
өртө=х (örtü=) 蒙る, 影響される
өрх (erüge) 天窗覆い; 家族, 所帯
өс (ös) 憎しみ, 恨み
өс=өх (ös=) 成長する
өтөг (öttüg) 糞
өчи=х (öči=) 言う; 証言する
өш (ös) 恨み, 復讐
саарь (sayari) 粒起きなめし皮
саа=х (saya=) 搾乳する
сава=х (saba=) 打つ, 叩く
савх (sabqa) 箸; 細長い薄板, 木切れ
сагалдарга (sayaldurɣa) あご紐
сайн (sayin) 良い
сайр (sayir) ワジ, 峡谷
сайр (sayir) 粒起きなめし皮
сал (sal) 筏
сал=ах (sal=) 離れる
самр=ах (samur=) かき混ぜる; かいでこぐ
сана=х (sana=) 思う
сангас (saŋɣasu) 鳥糞
санчиг (sančiɣ) こめかみ; 鬢
саримсаг (sarimsay) (植) ニンニク
сари=х (sari=) (犬が) 足を上げて放尿する
сархад (sarqud) 酒, ワイン
сархиаг (sarkiyay) 起伏の多い土地; 蜜蜂の巣
сархинаг (sarkinay) 蜂の巣胃
сахал (saqal) ひげ; 触覚
сахи=х (saki=) 守る; 慎む
сахуу (saquu) ジフテリア, 鼻疽
сийрэ=х (seyire=) 薄い, まばら
согоо (soɣu) アカシカの雌
солгой (soluɣai) 左利きの, ぎつちよの
соро=х (soru=) 吸う
сөгд=өх (sögüd=) ひざまづく
сөнө=х (söntü=) 滅びる, 死ぬ
сөөг (sögeg) 灌木, 低木
сөөм (sögüm) 親指と人指し指を広げた長さ
сөр (sörü) 架台, 棚
сөхрө=х (söküre=) ひざまづく
су-ауру (sü-aürü) ラクダの寄生虫病の一種
суваг (sunay) 水路; テレビのチャンネル
суви=х (subi=) 引き伸ばす (金属や毛などを)
суврага (suburɣa) 仏塔; ピラミッド
сувс (subsu) 水っぽい酒
судаг (suday) 水路; 峡谷
суна=х (suŋ=) 伸びる
сур=ах (sur=) 学ぶ
сура=х (sura=) 尋ねる
суулга (sayulaya) 手桶, バケツ

сүмс (sümüsü) かゆ; ソース
сүрэг (sürtüg) 畜群
сүү (sü) ミルク, 乳
сэвх (sebke) そばかす
сэвэг (sebeg) かご, バスケット
сэжиг (sejig) 疑い
сэмж (semeji) 大網膜; 脂肪層
сэрүүн (serigün) 涼しい
сэрх (serke) 3才以上の去勢ヤギ
сэрэ=x (seri=) 目覚める
сэрэ=x (sere=) 感じる; 疑う
сээр (seger) 胸椎
таар (tayar) ズック, 厚麻布
таатай (tayatai) 好ましい, 快適な
таа=x (taya=) 推測する
таахай (taqai) ある足の骨の名
тав (taba) 心地よさ; 他人の不幸を喜ぶこと
таваар (tawar) 商品
таваг (tabay) ラクダの足
тавхай (tabaqai) ラクダの足裏
таг (tay) 平らな山頂
тайга 猟犬の一種
тайлаг (tayiluy) 4~6才の去勢ラクダ
тай=x (tayi=) 祭る
тал (tala) 草原; 面; 半分
тала=x (tala=) 略奪する
талх (talqa) パン; 粉
тамга (tamaya) 印
тамир (tamir) 血管; 精力, 体力
танаа (—) 鼻翼 (< ChinTuv.tanaa鼻翼;
『図瓦語』200b)
тани=x (tani=) 認識する
тансаг (tansuy) 素晴らしい
тараг (taray) ヨーグルト
тара=x (tara=) 分散する, 散らばる; 終わる
тарважи (tarbaji) (鳥) ソウゲンワシ
тарвас (tarbus) スイカ
тари=x (tari=) 植える
тарлан (tarlan) 雑色の, まだらの
тарма=x (tarma=) 熊手でかく
тарха=x (tarqa=) 分散する
тас (tas) (鳥) ハゲワシ, クロハゲワシ
тата=x (тата=) 引っ張る
тах (taqa) 蹄鉄, 馬蹄; ブーツの鉄片
тахиа (takiya) (鳥) ニワトリ
тачаа=x (tačiya=) 渴望する
таяг (tayaγ) 杖
товрог (tobraγ) ほこり, ちり
тогоруу (toγuruu) (鳥) ツル
тойг (toyiy) 膝蓋骨; 羊の膝蓋骨サイズの銀塊
томго (tomuyū) ラクダ用咬み付き防止バンド
томуу (tomuyū) インフルエンザ
тонж (tonji) 特別な, 傑出した

тоног (tonuy) 備品, 設備, 装飾品
тоно=x (tonu=) 強奪する
тоодог (toγuday) (鳥) ノガン
тоомсор (toγumsuy) (動) サラブレッド
тоорог (toγuray) 沈殿物
тоорой (tourai) (植) ポプラ
тоос (toγusu) 埃
торго (torγa) シルク, 絹
тором (torum) 2オラクダ
тохь (toki) 安楽, 気楽
тошин (tosin) 氷の割れ目から出た水の凍結水
төв (töb) 中央; 公正な; 平静な
төгөлдөр (tegülder) 完全な
төгрөг (tögürig) 丸い; トウグリク
төгс (tegüs) 完全な
төгцөг (tögüцөг) 焦げた切り株; 老いぼれた
төл (töl) 幼獣
төлө=x (töli=) 支払う
төмөр (temür) 鉄
төөнө (tögene) 灸
төр (törü) 政権, 政府
туг (туγ) 旗
тугал (туγул) 1才牛
туйла=x (туγила=) 馬などが背を曲げ跳ね飛ぶ
тулум (tulum) まるまるの獣皮
туң (туң) とても
тураг (туруγ) (動物が) 体の大きい; シカ
тура=x (tura=) やせる, やつれる
туруу (туруу) 蹄
турь (туру) 遺跡
туулуй (taulai) (動) ウサギ
туур (туγур) 蹄
туурга (туγурга) 側壁 (天幕などの)
тух (туга) 安楽, 気楽
туши=x (туша=) 馬に足枷繩を縛る
түг (tüg); ~түмэн 幾万もの
түрхэ=x (türki=) 塗りこむ, 塗り広げる
түрэ=x (türi=) 押す; 侵攻する
түүдэг (tügüdeg) 小さい糸玉; 消毒綿
түүдэг (tüdeg) 焚き火
тэвнэ (tebene) 大針
тэвэг (tebeg) 蹴って遊ぶ羽根
тэгш (tegsi) 平らな; 真っ直ぐな; 等しい
тэлэ=x (tele=) 子羊が2匹から乳を吸う
тэмтрэ=x (temteri=) 手探りする
тэмээ (temege) (動) ラクダ
тэнгис (teṅgis) 海
тэнгэр (teṅri) 天, 空
тэнэг (teneg) 馬鹿な
тэнэ=x (tenü=) さまよう, 放浪する
тэрлэг (terlig) 夏用の上っ張り
тэрс (ters) 対立する, 敵対する, 異端の
тэрэг (terge) 車

тэх (teke) 山岳ヤギの雄
 тээг (tegeg) 留め金, フック
 тээрэм (tegerme) 製粉機, 碾き臼
 уда=x (uda=) 時間がかかる, 長引く
 удирд=ax (udurid=) 率いる, 先導する
 ужиг (ujiγ) 慢性病の
 уй (ui) 悲哀
 ул (ula) 靴底; 底
 улаа (ulaya) 継ぎ馬
 улаг (ulay) 面倒, 悪影響
 улам (ulam) さらに, 一層
 ули=x (uli=) 遠吠えする
 улс (ulus) 国; 人々
 умарга=x (umarta=) 忘れる
 унгас (uγγasu) 羊毛, ウール
 унта=x (unta=) 眠る
 унь (uni) 天幕の垂木
 ур (ura) 芸術的手腕
 ур (ur) こぶ, できもの
 ураг (uruγ) 姻戚
 урт (urutu) 長い
 урхи (uraqa) 輪繩式の罫; 投げ縄
 уураг (uγuray) 初乳; 蛋白質
 уурга (urγa) 馬捕り竿
 уурхай (aγurqai) 鉱坑, 鉱山
 ууц (uγuца) 仙骨
 ухаа (quwa) 明るい赤色
 ухамсар (uqamsar) 分別
 уха=x (uqa=) 理解する
 учиг (učiγ) 乳房に残ったミルク; 糸の先端
 учир (učiγ) 理由, 原因
 учра=x (uцara=) 遭う
 үзэм (üjüm) 干シブドウ
 үйл (üile) 行為, 行い
 үлгэр (üliger) 型
 үнээ (üniye) 乳牛, 母牛
 үр (üre) 種; 子供
 үргэлж (ürgülji) 継続的に, 常に
 үргэ=x (ürgü=) (動物が) 驚く
 үрэ=x (üre=) 浪費する, 無駄に使う
 үрэ=x (ürü=) 研く, やすりをかける
 үүр (ür) 夜明け, 暁, 黎明
 үүрд (egüride) 永遠に
 үхэг (ükeg) 旅用の櫃
 үхэр (üker) 牛
 хаа (qa) 足枷の前2つの分枝; 肉の前四半部
 хаан (qayan) ハーン, 皇帝
 хаа=x (qaya=) 閉める, 閉じ
 хава=x (qaba=) 刺し縫いする
 хавд=ax (qabud=) 腫れる
 хавсра=x (qabsur=) 添える
 хавтага (qabtaγa) パウチ, バッグ, かばん
 хавх (qabqa) 虎ばさみ

хавхаг (qabqay) カバー, 蓋
 хавч (qabči) ザリガニ
 хавчи=x (qabči=) 圧搾する, 挟んで締め付ける
 хаг (qay) 汚れ, ふけ, 沈殿物; 地衣類; 後産
 хагса=x (qayса=) 乾く; 乾いてひびが入る
 хад (qad) (植) スグリ属 (ユキノシタ科)
 хадам (qadam) 姻戚の
 хажи=x (qaji=) 飾り縁をつける; 非社会的である
 хайр (qayir) 小石, 礫, 砂利
 хайра=x (qayari=) 焼く, 焦がす; 油で揚げる
 хайрга (qayirγu) 砂利
 хайрс (qayirsu) うろこ
 хайрцаг (qayirцаγ) 箱
 хайч (qayiči) 鉢
 халбага (qalbaya) スプーン
 халзан (qaljan) 禿げた; 額に白斑のある
 халх (qalqa) 盾
 хамхаг (qamqay) (植) オカヒジキ属
 хамхуул (qamquul) (植) フウテンソウ
 хан (qan) ハン, 汗, 王; 偉大な
 хана (qana) 格子壁
 хана=x (qanu=) 満ちる
 хана=x (qana=) 瀉血する
 ханхай (qanqai); ~тэрэг (チェス) 城将
 хар (qara) 黒い; 嫉妬
 хараа=x (qariya=) 呪う, ののしる
 хараацай (qariyaцаi) (鳥) ツバメ
 харай=x (qarayi=) 跳ぶ
 хара=x (qara=) 見る
 харгана (qarγana) (植) ムレスズメ属 (マメ科)
 харгис (qargis) 残酷な, むごい; 反動的な
 харимал (qarimal) 老衰した
 хармаг (qarmay) (植) ハマビシ科の植物
 харцага (qarцаγa) (鳥) タカ
 харш (qarsi) 逆に
 харш (qarsi) 宮殿
 харьт (qaritu) 前膊の骨, 尺骨と橈骨
 хас (qasa) 股
 хас (qas) 碧玉, 翡翠
 хасаг (qasay) 五徳のたが
 хатан (qatun) 貴婦人; トランプのクイーン
 хата=x (qata=) 乾く
 хаш (qas) 翡翠, 軟玉
 хивс (kebis) 絨毯
 хивэг (kebeg) むか, ふすま, 粉殻
 хивэ=x (kebi=) 反芻する, 咀嚼する
 хигээс (kegesü) スポーク, 輻
 хижиг (kijig) 伝染病; チフス
 хилэнц (kilinče) 罪
 хим (kimi) 海綿状の骨
 хир (gkir) 汚れ
 хир (kiri) 程度, 限界
 хирс (kires) 犀

хичээ=х (kičiye=) 勤める, 努力する
 хов (qob) 陰口, 中傷, 悪口, 誹謗
 ховдог (qonduy) 食欲な, 強欲な
 ховоо (qobuyu) 井戸桶
 хог (qoy) ごみ
 холбо=х (qolbu=) 結ぶ, つなげる
 холи=х (qoli=) 混ぜる
 хом (qom) ラクダの鞍褥; こぶ脇の脂肪
 хомоол (qomuul) 馬糞
 хонго (qoŋyu) 大腿の後側
 хонгор (qoŋyur) 明るい鹿毛(馬); いとしい; 枷
 хонгорцог (qoŋyurčuy) 蒴果; 房
 хондлой (qondulai) 動物の臀部
 хоно=х (qonu=) 夜を過ごす
 хоногбудаа (qonuy будаа(n)) (植) エノコロ
 グサ属
 хонх (qoŋqu) 鈴, 鐘, ベル
 хонь (qoni) 羊
 хоолой (qoyulai) 喉
 хоосон (qoyusun) からの
 хор (qoura) 毒
 хор (qour) 害
 хорголж (qoryulji) 鉛
 хори=х (qori=) 閉じ込める, 引き止める
 хоро=х (qoru=) 減る, 減少する
 хорхог (qorquy) 焼き石で調理する肉料理
 хорхой (qorukai) 虫
 хос (qous) ペア
 хот (qota) テントのグループ; 町; 動物用の囲い
 хотон (qotan) ペリカン
 хохь (qoki) 損失, 災難; 欠点, 過失
 хошин (qošun) ユーモラスな, 面白い
 хошмог (qosimuy) (衣装の) 縁飾り
 хөг (kög) 種ヒツジの交尾防止用前掛け
 хөгнө (kögene) 子ヤギと子羊の繋ぎ縄
 хөллө=х (kölle=) 挽馬に馬具を付ける
 хөлөг (kölüg) 英雄
 хөлөг (kölge) 船; ゲーム盤
 хөлөг (kölüg) 乗用馬; 乗り物
 хөм (köm) なめし皮(大型家畜の)
 хөмөлдрөг (kөmүлдүрге) 胸がい(馬具)
 хөмхий (kөmүкей) 下唇
 хөнөг (kөnүг) 手桶
 хөө (kө) すす
 хөөмий (kөгөмей) 咽喉; 喉歌; 腹部の毛皮
 хөөрөг (kөгөрге) ふいご; 嗅ぎ煙草入れ
 хөөр=өх (kөгө=) 上昇する; 興奮する
 хөөс (kөгөсү) 泡
 хөө=х (kөгөге=) 追う, 駆り立てる
 хөө=х (kөгөге=) 膨らむ
 хөрөг (kөрүг) 肖像
 хөрс (kөрүсү) 表皮; 土壌
 хөрш (kөrsi) 隣人, 隣家

хөсөг (kөsge) 運搬車両, 引越し
 хөх (kөke) 青い
 хөх (kөkү) 乳房
 хувраг (quwaray) 僧侶
 худаг (qudduy) 井戸
 хударга (qudaraya) 尻がい
 хуй (qui) 鞞
 хуймаг (quyimay) 揚げパン
 хуйх (quyiqay) 動物の毛焼きした皮; 頭皮
 хул (qula) 淡黄褐色の; 胴が赤黄色で鬣や尾が黒の
 хулан (qulan) (動) ノロバ
 хулгавч (quluyubči) 帽子の耳
 хулмус (quluṅsu) わきが
 хулихи (quliki) 耳垢; 鼓膜, 中耳
 хумаг (qumay) しまりのない土
 хумх (qumqa) 瓶, 壺
 хумхи (qumaki) 細塵, ほこり
 хур (qur) 蓄えのある, 昨年貯めた
 хурга (quraya) 子羊
 хурууд (qurud) 凝乳
 хусра=х (qusara=) 不妊である; 土地が痩せている
 хутаг (qutuy) 幸福, 神聖, 天恵
 хуур (quyur) 馬頭琴
 хуурай (qayurai) 乾いた
 хуурай (qaurai) やすり
 хуур=ах (qayur=) 焼く, 炒る
 хуурцаг (qayurčay) 小箱
 хуухнаг (quuqanay) 陰囊
 хуц (quča) 種羊
 хуяг (quyay) 甲冑
 хүй (kүй) へそ, へその緒
 хүлэг (kültüg) 子供用の尿瓶
 хүлэ=х (kүli=) 縛る, 結ぶ
 хүр (kүri); ~ хорхой (虫) うじ, 虫
 хүргэн (kүrgen) 婿
 хүрд (kүrid) うじ
 хүрз (kүrje) シャベル, すき
 хүрэм (kүrme) 短いジャケット
 хүрэн (kүrene) (動) ケナガイタチ
 хүсэ=х (kүse=) 望む, 希望する
 хүүрзгэнэ (kegürjegene) (鳥) キジバト
 хүүсэр (kegүser) 不妊の
 хүч (kүčü) 力
 хэв (keb) 型
 хэвнэг (kebeneg) フェルト製袖なし外套
 хэдрэ=х (kedere=) 斜めに登る; 放浪する
 хэжим (kejim) 鞍褥
 хэжи=х (keji=) 急勾配を横切る
 хэмлэ=х (kemeli=) かむ, かじる
 хэмх (kemke) 瓜
 хэмхэ=х (kemki=) かむ, かじる(動物が)
 хэнз (kenje) 遅生まれの

хэнхэлзэ=x (keŋkölje=) 胸を張り闊歩する
 хэриг (kerig) けちな, しみったれた, 欲深い
 хэрүүл (keregül) 口論
 хэрхнэг (kerkineg) 反芻動物の第2胃
 хэрчи=x (kerči=) 細かく切る, 薄く切る
 хэрэг (kereg) 必要性
 хэрэлдэ=x (kereldü=) 口論する
 хэрэ=x (kerü=) さまよう, 放浪する
 хэрэ=x (kerü=) 対峙する
 хэсэг (keseg) 一部, 部分, グループ
 хэсэ=x (kesü=) 放浪する
 хэхрэ=x (kekere=) げっぷをする
 хэхэлзэ=x (kekölje=) 威張って歩く
 хээр (kegere) 草原
 хээр (keger) 黒栗毛の
 хяда=x (kidu=) 大量に殺す, 伐採する
 хязгаар (kijayar) 境界
 хялгас (kilyasu) 剛毛
 хялуу (kiluu) 牛・ラクダの舌苔 (冬と春の)
 хяна=x (kina=) 審査する, 審査する
 хяр (kira) 山稜; 鞍の前輪と後輪の縁飾り
 хярам (kirama) 沸かしたミルク入りの水
 хяра=x (kuru=) 細かく切り刻む
 хярга=x (kirya=) 毛を刈り込む
 хярс (kirsa) (植) ダツタンギツネ
 хяруу (kirayu) 白霜
 хяса=x (kisa=) 妨げる, 妨害する
 цаваг (čabuγ) 天幕の内覆い; 補布, 継ぎ布
 цавчи=x (čabči=) 叩き切る; 前蹄で踏みつける
 цавь (čabi) 鼠蹊部
 цавьдар (čabidar) 尾花栗毛の (馬)
 цаг (čaγ) 時間; 時計
 цагариг (čaγariγ) 輪, ループ
 цалам (čalma) 投げ縄, 輪縄
 цал (čal); ~буурал 白い (髪)
 цалгуу (—) 離れた (<Kzk.шалгай)
 цана (čana) スキー
 цар (čara) 金属皿; 弦楽器の胴
 царай (čirai) 顔
 цариг (čariγ) レールの軌間 (; 車輪のわだち)
 царцаа (čarča) (虫) イナゴ
 цах (čaqa) 幼児
 цахи=x (čaki=) 閃光を發する
 цаца=x (čacu=) 撒き散らす, 散布する
 цийрс (čigirsu) 葦編みの生地, デルス
 цог (čoy) おき火; 威厳, 壯観
 цохи=x (čoki=) 叩く, 打つ, ノックする
 цөв (čöb) 残りかす; (宗教) 障害
 цөгц (čögüče) 小椀; 動物の門歯のくぼみ
 цөл (čöl) 砂漠
 цөөвөрчано (čögöbüri činua) (動) アカオ
 オカミ

цөхө=x (čökü=) 落胆する, 絶望する
 цулбуур (čilbayur) 端綱
 цурхай (čurqai) (魚) カワカマス
 цуу (čuu) うわさ
 цүү (čü) かんぬき, 掛け金; 二握り程の長さの棒
 цэг (čege) 踝骨の一面 (羊やヤギ)
 цэлэг (—) 大きな木椀
 цэмбэ (čenbe ~ čembe) 毛織物
 цэх (čeke) 真っ直ぐな; 正直な
 цэцэг (čečeg) 花
 чавга (čibaya) (植) ナツメ, プラム
 чагна=x (čignu=) 聴く
 чанар (činar) 品質, 質
 чандар (čindar) 灰, 遺骨, 遺体
 чахалзуур (čaqaļjuur) 馬の頸近くの首の側面
 чив (čibi) (動物の) ペニス
 чиг (čig) 方向
 чиг (—) 細枝細工の籠
 чий (čii) (植) サクラ
 чийг (čigig) 湿気, 水分
 чийр (čigire) 動物の通った跡
 чийрс (čigirsü) わら; むしろ, ござ
 чийрэг (čigiray) 強健な, 強壯な
 чимхэ=x (čimki=) つまむ, つねる
 чих (čiki) 耳
 чихэр (sikir) 砂糖, キャンディー
 чихэ=x (čiki=) 押し込む; 大食する
 чичи=x (čiči=) つつく
 чичрэ=x (čičire=) ぶるぶる震える
 чөдөр (čidür) 馬の足枷
 чөмөг (čimüge) 骨髓
 чулуу (čilayu) 石
 шаазгай (šayaγai) (鳥) カササギ
 шаа=x (šaya=) (釘などを) 打ち込む
 шава=x (šiba=) 漆喰を塗る; 群がる
 шагай (šayai ~ šaya) 踝骨
 шалта=x (šilta=) 口実をつける
 шанага (šinaya) 柄杓, 杓子, 大匙
 шар (šira) 黄色; 黄疸; 胸焼け; 怒り
 шар (šar) 去勢牛
 шарга (širya) 淡黄色の (馬)
 шаха=x (šiqā=) 圧する
 шижинтэй (šijin-tei) 糖尿病の, 頻尿の
 шийр (šigire) すね
 шилгээ=x (šilgege=) 体を振る
 шим (šime) 滋養分
 шимэ=x (šime=) 少しずつ飲む, すする
 шингэ=x (šinge=) しみ込む
 ширх (širke) シラミ
 ширэ=x (širi=) 刺し子縫いする; 鉄を鍛える
 ширээ (širege) 机, テーブル
 шумуул (šimuyul) 蚊
 шураг (širuy) 竿, マスト, 旗棒; ネジ

шуу=x (siyu=) まくる, たくし上げる
шүүргэ=x (sigü=) 触れる, かする
шүүр (sigür) 小ほうき; 目の細かな櫛
шүүрэ=x (sigüre=) しみ出る; 滴る
шүүрэ=x (sigüre=) ひったくる, 略取する
шүүс (sigüsü) 液汁
шүү=x (sigü=) 濾過する; 審査する
эв (eb) 調和, 同意, 親交, 友好関係
эвш (ebsi) 雌熊
эгэм (egem) 鎖骨
эгэ=x (ege=) 戻る, 帰る
эд (ed) 物
эдгэ=x (edge=) 回復する
эе (eye) 調和, 親睦, 友好, 親善
ээ (eje) 凶兆
эзэн (ejen) 主人
элгэг (elgeg) 目の細かい篩
элч (elči) 使者
элэг (eleg) あざけり, 嘲笑
элээ (eliye) (鳥) トビ
эм (em) 菓
эмгэг (emgeg) 病気; 病的な
эмгэнэ=x (emgeni=) 嘆き悲しむ
эмзэг (emjeg) 脆弱な; 痛がりの
эмээ=x (emiye=) 怖がる
эн (en) 最も
эн (en) 幅; 端; 能力
энгэсэг (engesege) ルージュ, 紅

эр (ere) 男, 雄
эрвээлж (erbelji(n)) 鞍; 子供の鞍
эрдэм (erdem) 学識
эрлэг (erlig) 地下世界の王, 閻魔
эрмэлзэ=x (eremelje=) 希求する
эрт (erte) 早い, 初期の
эрүү (ereü) 顎
эрүү (eregüü) 拷問
эрх (erke) 権利; 甘やかされた, 甘ったれた
эрхий (erekei) 親指
эрхэм (erkim) 極上の, 高貴な; 紳士
эрэ=x (eri=) 探す
эрэ=x (ere=) よる, なう, 巻く
этэ=x (ete=) 突く, 打ち込む
ээл (egeli) 幸運, 天恵
ээмэг (egemüg) イヤリング
ээрэл (egerel) 望み
ээрэ=x (egere=) 紡ぐ; つきまとう; 阻止する
явлаг (yabalay) (鳥) トラフズク
ял (yala) 罪
ямаа (imaya) (動) ヤギ
янаг (inay) 恋人
янгирцаг (yangircaγ) 荷鞍
яр (yara) 潰瘍, ただれ, できもの
ярга (yarya) 屠殺
яруу (irayu) 佳調の
яшил (yasil) (植) クロツバラ

8. その他の借用語

以下の語彙の個々の系統は、第2部のチュルク系借用語彙分析中で一括して取り扱った。尚、訳語は、第2部のチュルク系借用語彙分析のものとは必ずしも一致しない。

алмас (almas) ダイヤモンド	самар (samur) 松の実
анар (anar) (植) ザクロ	сандал (sandali) 椅子
архи (ariki) 酒	сүмбэ (sümbü) 込め矢；洗い矢
ба (ba) ～と	тавар (tabay) 皿
баавай (babai) 年配者の呼称	тагт (taytu) バルコニー, ベランダ；屋根裏
багана (bayana) 柱	тамхи (tamaki) タバコ
бал (bal) 蜜	тана (tana) 真珠母
бар (bars) 虎	титэм (titim) 冠
бич (biči) 猿	товь (tobi) 丸帽, 内帽
болд (bolud) 鋼鉄	тогос (toyus) (鳥) クジャク
болор (bolur) 石英, 水晶	тор (tour) 網
бөс (böс) 布	тоть (toti) (鳥) オウム
буг (buy) 幽霊, 悪魔	түм (tüme) 万
бут (buta) 茂み；髪の束	хиаг (kiyay) (植) カモジグサ
бэрс (berse) (チェス) クイーン	хөвөн (köbün) 綿
бэрээс (beresei) 蒸した米	хурма (qurma) 柿
бялт (biltu) 導火線；雷管	хурмаст (qurmustu) 三十三天の長；天空
гинж (ginji) 鎖；枷	хуудас (qayudasu) 紙, 紙片
гүнжид (günjid) 胡麻	хүүр (kegür) 死体
гүүр (güür) 橋	хүхэр (kükür) 硫黄
гяндан (gindan) 牢獄	хэрэм (kerem) 壁
даг (day) 泥汚れ, 油汚れ；鞍傷	цацар (čačar) 大きな布テント (多く長方形)
дарь (dari) 火薬	цув (čuba) マント；雨合羽
домбор (dombur) ドンブラ (弦楽器)	чавганц (čibayanča) 尼僧；老婆
дуран (duran) 望遠鏡, 双眼鏡	чидун (čidun) (植) オリーブ
дэптэр (debter) ノート, 帳面	чөтгөр (čidgür) 悪魔, 幽霊, もののけ
зай (jai) 空間	шаг (šay) 王手 (チェス)
замаг (jamaγ) 藻	шалбуур (šalbur) ズボン
лаг (lay) 沈泥, 泥	шивэгчин (sibegčün) 侍女, 女中, 女奴
лай (lai) ごみ；沈泥	шог (šoy) 冗談
мал (mal) 家畜	шорвог (šorbuy) 塩辛い
мэх (meke) 計略, 策略；相撲の投げ	шулам (šulum) 悪魔, 魔鬼
ном (nom) 本, 経典	эсрүүн (eserün)；～тэнгэр 梵天
пял (pila) 小皿	эсэн (esen) 健康な
саван (sabuy) 石鹼	
садга (sadaγa) 紙人形 (シャーマンの儀式用)	

第4部

まとめ

本稿は、モンゴル語とチュルク語の係わり合いを、言語接触という観点から捉え、主にカザフ語からモンゴル語へ、モンゴル語からトゥヴァ語へという力関係を中心に考察を行ったものである。また、「はじめに」で言及した N. Poppe の言にもみたように、従来よりその数がかかなり多いとは言われてきたにもかかわらず、その取り扱い方法が確立されてこなかった等のために、長きにわたって研究が滞ってきた、モンゴル語におけるチュルク系借用語彙の分析と抽出を試みたものである。そして、その結果をもって、現代モンゴル語の辞書掲載上の語彙体系全体を調査対象に、その中でのチュルク系借用語彙の割合を求めることを目的の1つに掲げて行った研究であった。

アルタイ諸語に一括されてきたモンゴル語とチュルク語の関係を言語接触という観点から捉えるということに関しては、従来、似て非なるモンゴル語とチュルク語との親縁関係の問題がどのように解決されるべきかという点で、学界での議論は膠着状態にあった。そのため本稿は、この点に関し、筆者がすでに [中嶋善輝 4004a, b, 2005] などで提案を行ってきた、両語族の語頭子音の体系の違いに着目した方法を再度確認するところから始めた。そして、本稿の第1部においては、2-1.「固有語に見られる語頭子音」で、筆者の立脚点として先の論考でも言及してきたように、両語族の語頭子音の体系が有声・無声の対立を認めるか否かに関する点で、決定的な違いがあることを述べ、本稿でも同じく「親縁関係」、「共通祖語」といった問題は考察する必要性がないということを確認した。このことにより、モンゴル語とチュルク語間に見られる共通語彙は、総じて借用関係に起因するものとして、本稿ではそれらを積極的に考察の対象として取り込むことができるようになった。

2-3.「モンゴル語の、不完全チュルクイズムと完全チュルクイズム」では、やはり借用語の判断基準としては非常に効果的な方法であると思われるので、筆者のこれまでの立場の確認として具体例とともに解説した。それは、幾つかの語末子音には、モンゴル語の音韻体系へのチュルク化の浸透によって、借用語彙に反映される音形がはっきりと大きく2つに分かれる時期がある、という考え方であった。

また、2-4.でのチュルク語に関する「同一調音点を持つ子音は、有声無声の対立を有さない」ことも、筆者独自の着眼であり、主張なので、立場を明確にするために再度取上げていく。ただ、今回の調査では、新たにそこからもう一步踏み出す発見を得ている。それは、これまで語頭音から PTA と PT.B に分析されるチュルク系借用語彙形には、語中形も語頭と同様に「同一調音点を持つ子音は、有声無声の対立を有さない」という規則が通用する見込みの高いことを観察し得たことである。それは2-5-1.「PTA 再構法」と2-5-2.「PT.B 再構法」でその様を具体例で観察し示している。これまで行ってきた筆者が再構する PTA と PT.B というチュルク語は、純粹に語頭音の対応から導かれるチュルク語の発展段階を判断する基準であった。ところが今回は、その観察から得られた語中音の現れ方の傾向から、b- や; ɸ- や s- といった、これまでの、語頭音だけからは借用時期の判定が困難であった

語彙にも、語中子音が有声か、無声かで大まかな借用時期の判別が可能であるということ、2-6. のモンゴル語におけるチュルク語からの重層的借用によって生じたダブルットの音形の違いで確認している。その上で語中子音を用いた判別基準として時には、括弧をつきの PT.(A) および PT.(B) という考え方が可能であるということ、を新たに提案した。第 2 部では、その記述方法も随所で実践してきた。

2-8. 「その他の判別法」では、上述の諸方法論を総合的に活用して借用時期の判定を行ってゆくと、2-8-1. 「チュルク語第 1 音節の任意の母音 : Mo. /i/ (但し第 1 音節のみ)」と 2-8-2. 「Trk. /i/~i/ (但し第 1 音節のみ) : Mo. /u/~ü/~ö/ (第 1 音節が円唇母音)」のような、総じて不完全チュルクキズム形を有し、更に Mo.R : Trk.Z という音対応の見られるものがまとまって抽出できることを発見し、確認している。従って、これに類する音対応を示す語彙も、その複数語彙に裏付けされる傾向から、PT 系の借用語として判定できる、という新しい基準を設けることができた。

3. 「トゥヴァ語にみられるモンゴル語との共通語彙」での主旨は、これまでの、チュルク語とモンゴル語という（強弱の）立場を、モンゴル語とトゥヴァ語という（強弱の）立場に置き換えることで、両者間の言語接触と語彙借用には、どのような現象が見られるのかを観察した。そして、その観察で見られた現象を、先のチュルク語とモンゴル語という（強弱の）立場に転じれば、やはり、モンゴル語とトゥヴァ語間で見られたような同様の現象が、モンゴル語側にも生じている、という点を指摘したものであった。また、その中では、借用の方式に、「重層借用」のほか、「並存借用」や「置換借用」、「迂回借用」、「一括借用」といった表現で表されるような複数の借用現象が借用の結果として観察されるとして分類を行った。また、その借用法の一つ「迂回借用」は特に、1つのチュルク語に2つの類似した語形がモンゴル語形と平行して存在している場合、一方はモンゴル語を介して借用され、もう一方は、モンゴル語へ借用する前のオリジナルなチュルク固有語の直系語彙であることを示す有力な借用語判別の方法となることを指摘している。また、「一括借用」に関しては、第 2 部の語彙分析でも随所にそれを認め、借用時期判断の一基準として活用している。

また、3-2-2., 3-2-3 では、モンゴル語とは関係のない次元で、トゥヴァ語が独自にモンゴル語の形態素を用いて派生語彙を作り出し、モンゴル語側へ収斂してゆくさまの一端を観察した。また、それに関連して、注 (13) では逆に、Trk. /Tuv.ala 《斑の》 : Mo. alay 《斑の》 (> Tuv. alak-taagi 《トビネズミ）) に見るように、モンゴル語も独自にモンゴル語内の語彙にチュルクキズム語尾を付加させて語彙を派生させることを観察したものである。両語族は言語接触によって、一方的ないし相互の語彙借用などを通じて、形態素なども交換し合い、またそれぞれが独自に、借用した要素を自身のものとしても活用することで、類似性を発展させていったさまをうかがい知ることができた。

「5. チュルク語音韻の発展史」は、幾層にもわたってモンゴル語に借用されてきたチュルク系借用語彙の音形に基づき、そこから逆に想定されるチュルク語音韻発展の歴史を、複数の語例を用いて対照させながら提示したものである。本稿考察は、それらに裏打ちさ

れる音韻対応を根拠に成り立っている。その全貌は、本稿でこの度初めて正式に発表したものである。

第2部は、基本的にはC. Bawdenの辞書に見られるチュルク系借用語彙判別を、借用系図を中心に取り扱った内容である。ただ、第2部の元は、C. Bawdenの辞書とは別に独自に語彙收拾と分析を進めてきたものであったので、実際には、それよりも幅広いチュルク系借用語を取り扱っている。また、その中では、幾つかの興味深い語源解釈の提案を行った。若干例を示すと、Mo.dörüge(n) (дөрөө(н))《燈》: AT.üzäjü《燈》の語頭 Mo.d- : AT.ゼロの問題に関しては、現代チュルク諸語に広く見られる語頭の y- や j- が頻繁に脱落する現象から解釈が十分に可能であるという考え方が述べられている。また、AT.qoš=《足す》: Mo.qolbu=《結ぶ》の音対応に見える Mo.-bu= の存在は、多くの学者らの注意を引いてきたが、Mo.nilbusu(n)《涙》: AT.yaş《涙》にみるように、PT.*ñälš 涙 > Mo.*nal + *-bu= ⇒ *nalbu= → Mo.nilbu=《唾を吐く》(← *涙を流す) ⇒ Mo.nilbusu(n)《涙》の発展同様に考えることができるという提案をした。即ち、AT.qoš=《足す》は、AT.qoš《ペア》と同根であるから、《涙》と同じ要領でPT.B*qolš《ペア》を想定し、PT.B*qolš > Mo.*qol + *-bu= ⇒ qolbu= (「ペアにする」→)《結ぶ》という具合に発生したのではないか、という考え方など、幾つかの新提案を込めて論じている。

第3部は、筆者が第1部、第2部で提案してきた諸方法等を実践し、それを反映させることで、C. Bawdenの辞書における現代モンゴル語内のチュルク系借用語彙を取り出し、提示したものである。その際には、可能な限りチュルク系以外の借用系統を有す語彙の判別も合わせて行た。そのことは、広く外来語彙という総合的な観点からも、モンゴル語内のチュルク系借用語彙の位置付けを際立たせる効果をもたらす。と同時に、本考察の成果の有効性を高めることにもつながるものと考えられたからである。

さて、ここで結論を出したい。以上のような経緯を踏まえ、本稿で行った調査によるモンゴル語内のそれぞれの語彙(～語根)の数と割合を表にしたのが、以下のものである。

言語	語根保有語彙	各語根保有語彙の語根保有語彙総数に占める割合*
モンゴル固有語(及び来源不確定語)	4204	61.33%
満州語系借用語	40	0.58%
サンスクリット語系借用語	160	2.33%
チベット語系借用語	426	6.21%
漢語系借用語	436	6.36%
ロシア語系借用語	630	9.19%
チュルク語系借用語	889	12.97%
その他の借用語	70	1.02%
語根保有語彙総数	6855	(99.99)

*語根保有語彙 ÷ 6855 (語根保有語彙総数) × 100 = % (小数点2桁未満は四捨五入)

以上の通り、モンゴル語内の、モンゴル語としてはそれ以上分析し難いとみられる語根相当の語彙に占めるチュルク系借用語彙の割合は、本考察の結果、12,97%と求まった。また、上表で見る限り、現代モンゴル語内のチュルク系借用語彙（～語根）は、他の言語からの借用語彙に比しても、やはり大きく水をあけた形で多いことも成果の1つとして明らかとなった。ただ、共時的に見る限りにおいて、N. Poppeの言う25%ほどというチュルク系借用語彙の見積りの数字には遠く及ばない結果となった。仮にモンゴル語がロシア語との本格的な接触を始める前夜を想定して、ロシア語を除いた割合からもチュルク系借用語の割合を求めてみよう。その場合の語根保有語彙総数は、(6855 - 630 =) 6225である。従って、 $889 \div 6225 \times 100 = 14.28\%$ となる。これでも、N. Poppeの主張した25%に程遠い数字である。更に、このような現代モンゴル語はいまだかつて存在したことはないと思われるが、N. Poppeの言に近づけるために、あえてチュルク系以外の借用語を全て除き、モンゴル固有語（及び来源不確定語）4204と、チュルク語系借用語889を足した総数5093からその割合を求めてみたい。すると、 $889 \div 5093 \times 100 = 17.46\%$ であり、それでも20%を越えることはない。筆者の知識の及ばなさや資料不足などからモンゴル固有語（及び来源不確定語）の中に、未だ複数のチュルク系語彙（そしてまた、明白なチベット語系、漢語系とみられる語彙等）が、未解決の課題として残されていることも確かである。しかし、それらを首尾よく除いたとしても、チュルク系借用語彙が語根保有語彙総数6855の25%である1714語（根）に及ぶことは、到底ないものと思われる。この件に関し、本稿考察の結果として言えるのは、先のN. Poppeの言は、いささか誇張気味に表現されたものであった、ということである。

今後は、そのような未解決の語彙の判別を進め、より精度の高い成果を出すことが課題の1つである。

〔謝辞〕最後に、筆者のこの研究に、御理解と御関心を示され、常に親身になって惜しみのない助言を賜りました、橋本勝先生、藪司郎先生、勝田茂先生に衷心より感謝申し上げます。

[参考文献]

- 愛知大学中日大辞典編纂処 (1999), 『中日大辞典』増訂第二版, 大修館書店, 東京.
- 阿布力孜・牙庫甫 等編 (1999) 『維吾爾語詳解辞典』(維吾爾文), 新疆人民出版社, 烏魯木齊.
- 池上二良 (1978), 「アルタイ語系統論」, 『岩波講座 日本語 12 日本語の系統と歴史』, 岩波書店, 東京.
- 池田修, 竹田新 編 (1997), 『現代アラビア語小辞典』, 第三書館, 東京.
- 今岡十一郎 (2001), 『ハンガリー語辞典』, 大学書林, 東京.
- 烏・滿都夫 整理校注 (1995), 『蒙古訳語詞典』, 民族出版社, 北京.
- 内蒙古大学蒙古学研究院 他編 (1999), 『蒙漢辞典』, 内蒙古大学出版社, 呼和浩特.
- 大塚和夫 他編 (2002), 『岩波イスラーム辞典』, 岩波書店, 東京.
- 大野晋, 佐竹昭広, 前田金五郎 編 (1995), 『岩波古語辞典』補訂版, 岩波書店, 東京.
- 小沢重男 (1993), 「元朝秘史蒙古語辞典」, 『元朝秘史蒙古語文法講義』, 風間書房, 東京.
- オトー・シュラーダー著, ハンス・クラエ改訂, 風間喜代三 訳 (1981), 『インド・ヨーロッパ語族』, クロノス, 東京.
- 恩和巴図 等編 (1984), 『達斡爾語詞彙』蒙古語族語源方言研究叢書 005, 内蒙古人民出版社.
- 《漢藏対照詞典》協作編纂組 (1991), 『漢藏対照詞典』, 民族出版社, 北京.
- 川端香男里 他監修 (2005), 『[新版] ロシアを知る事典』 pp.132~3, 509~10, 978-982.
- 栗林均, 確精扎布 (2001), 『『元朝秘史』モンゴル語全単語・語尾索引』, 東北アジア研究センター叢書 第4号, 東北大学東北アジア研究センター, 仙台.
- 黒柳恒男 (1995), 『現代ペルシア語辞典』, 大学書林, 東京.
- 哈斯巴特爾 等編 (1985), 『土族語詞彙』蒙古語族語源方言研究叢書 014, 内蒙古人民出版社.
- 高・照日格図 (2000), 『蒙古語族語与突厥語語族詞彙比較研究』, 内蒙古教育出版社, 呼和浩特.
- 小松久男 (2000), 『中央ユーラシア史』, 山川出版社, 東京, pp.87-88.
- 胡振華, 黄潤華 整理 (1984), 『高昌館雜字』, 民族出版社, 北京, p.39 (216).
- 吳宏偉 (1999), 『図瓦語』, 上海遠東出版社.
- 斎藤純男 (1997), 『アラビア文字文献による中期モンゴル語の音声学的研究』, 平成6年度~8年度文部省科学研究費補助金基盤研究(C) 課題番号 06610465 研究成果報告書.
- 塩谷茂樹 (2004), *Монгол хэлний үг зүй ба үгсийн сангий судалгаа*, Интерпресс хэвлэлийн компани, Улаанбаатар.
- 鈴木学術財団 編 (2001), 『漢訳対照梵和大辞典』, 講談社, 東京.
- 查干哈達 (1995), 『蒙古語科爾沁土語研究』, 社会科学文献出版社, 北京.
- 庄垣内正弘 (1988-92), 「カザフ語」「キルギス語」「トゥヴァ語」「ヤクート語」「チュヴァシ語」, 『言語学大辞典』, 三省堂, 東京.
- 庄垣内正弘 (2001), 「突厥文字」『言語学大辞典』[世界文字辞典], 三省堂, 東京.
- 庄垣内正弘 (2002), 「中央ユーラシアの言語接触ーチュルク語の場合ー」EX ORIENTE Vol.6,

大阪.

- 《新蒙漢詞典》編委会編 (1999), 『新蒙漢詞典』, 商務印書館, 北京.
- 下宮忠雄 (2001), 『ドイツ語語源小辞典』, 同学社, 東京.
- 斯欽朝克圖 編 (1988), *Монгол үгес-үн ийгүр-ун толи* (『蒙古語詞根詞典』), 內蒙古人民出版社, 呼和浩特.
- 田中春美 編集主幹 (1994), 『現代言語学辞典』, 成美堂, 東京.
- 張怡蓀 主編 (1993), 『藏漢大辞典』上下, 民族出版社, 北京.
- 陳乃雄 等編 (1985), 『保安語詞彙』蒙古語族語源方言研究叢書 011, 內蒙古人民出版社.
- 杜・道爾基 (1998), 『鄂漢詞典』, 內蒙古文化出版社, 海拉爾, p.146a.
- 藤堂明保 (1995), 『漢和大辞典』, 学習研究社, 東京.
- 中嶋善輝 (2004a), 「モンゴル語の語頭 j-とチュルク語の語頭 y-の音対応について— j-語頭のチュルク系カザフ語からの一考察—」, EX ORIENTE Vol.10, pp.119-151, 大阪外国語大学言語社会学会.
- 中嶋善輝 (2004b), 「モンゴル語におけるチュルク語系借用語彙について— (1) 本文編」, 日本モンゴル学会紀要 No.34, pp.31-42.
- 中嶋善輝 (2005), 「モンゴル語におけるチュルク語系借用語彙について— (2) 語彙編」, 日本モンゴル学会紀要 No.35, pp.29-40, 2005.
- 中村 元 他編 (2002), 『岩波仏教辞典』第二版, 岩波書店, 東京.
- 努爾別克 主編 (1989), 『哈漢辞典』民族出版社, 北京.
- 努爾別克 編 (1990), 『中国突厥語族語言詞彙集』民族出版社, 北京.
- 橋本勝 (2001), 『元朝秘史の蒙古語研究』(*Монголын Нууц Товчооны Монгол Хэлний Судалгаа*), "ADMON" Компани, Улаанбаатар.
- 服部四郎 (1989), 「タタール語の成立とチュワシ族の起源」(初出 1972) 『アルタイ諸言語の研究』III, 三省堂, 東京.
- 羽田亨 (1987), 「満和辞典」, 国書刊行会, 東京.
- 深谷志寿 (2001), 「ロヴァーシュ文字」『言語学大辞典』[世界文字辞典], 三省堂, 東京.
- 布和 等編 (1983), 『東郷語詞彙』蒙古語族語源方言研究叢書 008, 內蒙古人民出版社.
- ベ・ヤ・ウラヂミルツォフ著, 外務省調査部訳 (1936), 『蒙古社会制度史』
- 保朝魯 等編 (1984), 『東部裕固語詞彙』蒙古語族語源方言研究叢書 017, 內蒙古人民出版社.
- 麻赫穆特・喀什噶里 著 (1984), 『突厥語大辞典』(三) (維吾爾文), 新疆人民出版社, p.239.
- 村上正二 (1994), 『モンゴル秘史』2, 東洋文庫, 東京.
- 村上正二 (1995), 『モンゴル秘史』1, 東洋文庫, 東京.
- 護 雅夫 (1992), 『古代トルコ民族史研究』II, 山川出版社, 東京, pp.596-623, 630.
- 山田信夫 (1993), 『ウイグル文契約文書集成』第二卷, 大阪大学出版会, 大阪.
- 吉沢典男, 石綿敏雄 (1979), 『外来語の語源』, 角川書店, 東京.
- 雷選春 編著 (1992), 『西部裕固漢詞典』, 四川民族出版社, 成都.

- 廖澤余, 馬俊民 (2000), 『維漢詞典』, 新疆人民出版社, 烏魯木齊.
(ラテン文字文献)
- Alkım, V. B., (1968), *Redhouse Yeni Türkçe-İngilizce Sözlük*, Redhouse Press, Istanbul.
- Bawden C. (1997), *Mongolian-English Dictionary*, Kegan Paul International, London and New York.
- Clauson, G. (1956), 'The Case Against the Altaic Theory', *Central Asiatic Journal*. Vol. 2, pp.181-187, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- Clauson, G. (1958-59), 'The Earliest Turkish Loan Words in Mongolian', *Central Asiatic Journal*. Vol. 4, pp.174-187, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- Clauson, G. (1972), *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford University Press, London.
- Clauson, G. (1975), 'The Foreign Elements in Early Turkish', *Researches in Altaic Languages*, Akadémiai Kiadó, Budapest.
- Gabain, A. (1974), *Altürkische Grammatik*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, p.356a.
- Gharib, B. (1995), *Sogdian Dictionary*, Farhangian Publications, Tehran.
- Krippes, Karl A. (1994), *Kazakh (Qazaq) English Dictionary*, Dunwoody Press, Kensington, Maryland.
- Krippes, Karl A. (1996), *Uzbek - English Dictionary*, Dunwoody Press, Kensington, Maryland.
- Krueger, John R. (1961), *Chuvash Manual*, Indiana University, Bloomington.
- Lessing, F. D. (1960), *Mongolian-English Dictionary*, University of California Press, Berkeley and Los Angeles.
- McGregor, R. S. (1993), *The Oxford Hindi-English Dictionary*, Oxford University Press, p.407.
- Menges, K. H. (1968), *The Turkic Languages and Peoples*, an introduction to turkic studies, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, p.98, 166.
- O'Sullivan, P. A., (1994), *Azerbaijani-English Dictionary*, Dunwoody Press, Kensington, Maryland.
- Poppe, N. (1960), *Vergleichende Grammatik der Altaischen Sprachen*, Teil 1 Vergleichende Lautlehre, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- Poppe, N. (1965), *Introduction to Altaic Linguistics*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden.
- Poppe, N. (1972), 'Das mongolische Sprachmaterial einer Leidener Handschrift', *Mongolica*, A Demand Reprint, Gregg International Publishers Limited, pp.1038-1040.
- Poppe, N. (1975), *Altaic Linguistics - An Overview*, 『言語の科学』, 東京.
- Pritsak, O. (1955), *Die bulgarische Fürstenliste und die Sprache der Protobulgaren*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, p.79.
- Ramstedt, G. J. (1976), *Kalmückisches Wörterbuch*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Helsinki.
- Räsänen, M. (1969), *Versuch eines Etimologischen Wörterbuchs der Türksprachen*, Suomalais-Ugrilainen Seura, Suomalaisen Kirjallisuuden Kirjapaino Oy Helsinki.

- Róna-Tas, A. (1987), 'On the Development and Origin of the East Turkic "Runic" Script', pp.7-14, *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hung.*, Tomus XLI (1), Budapest.
- Rozycki, W. (1983), *Mongol elements in Manchu*, Submitted to the faculty of the Graduate School in partial fulfillment of the requirements for the degree Doctor of Philosophy in the Department of Uralic and Altaic Studies, Indiana University.
- Tekin, Talat (1968), *A Grammar of Orkhon Turkic*, Uralic and Altaic Series Volume 69. Indiana University, Bloomington.
- (キリル文字文献)
- Андреев, И. А. (1971), *Русско-Чувашский Словарь*, Издательство «Советская Энциклопедия», Москва.
- Афанасьев, П. С. (1968), *Русско-Якутский Словарь*, Издательство «Советская энциклопедия», Москва.
- Базылхан, Б. (1973), *Монгол-Қазақ тілдерінің салыстырмалы тарихи грамматикасы*, Ульгей.
- Бамматов, З. З. (1969), *Кумыкско-Русский Словарь*, Издательство «Советская энциклопедия», Москва.
- Баскаков, Н. А. (1958), *Каракалпакско-Русский Словарь*, Государственное Издательство Иностраннных и Национальных Словарей, Москва.
- Баскаков, Н. А. (1963), *Ногайско-Русский Словарь*, Государственное Издательство Иностраннных и Национальных Словарей, Москва.
- Баскаков, Н. А. (1964), *Русско-Алтайский Словарь*, Издательство «Советская энциклопедия», Москва.
- Баскаков, Н. А. (1968), *Туркменско-Русский Словарь*, Издательство «Советская энциклопедия», Москва.
- Болдырев, Б. В., (2000), *Эвенкийско-Русский Словарь*, 1, 2, Издательство СО РАН Филиал «Гео», Новосибирск.
- Головкина О. В., (1966), *Татарско-Русский Словарь*, Издательство «Советская энциклопедия», Москва.
- Жанұзақов, Т. (1999), *Қазақ Тілінің Сөздігі*, Дайк-Пресс Баспасы, Алматы.
- Жанұзақов Т. (1999), *Қазақ Тілінің Сөздігі*, Дайк-Пресс Баспасы, Алматы.
- Қазақстан Даму Институты (1998), *Қазақ Тілі Энциклопедия*, Редакциялық Баспа Орталығы, Алматы.
- Лувсандэндэв, А. (1957), *Монгольско-русский словарь*, Государственное Издательство Иностраннных и Национальных Словарей, Москва.
- Маъруфов, З. М. (1981), *Ўзбек Тилининг Изоҳли Лугати*, «Рус Тили» Нашриёти, Москва.
- Медведкова, Т. Ф. (1958), *Башкирско-Русский Словарь*, Государственное Издательство Иностраннных и Национальных Словарей, Москва.

- Монгуш, Д. А., (1980), *Русско-Тувинский Словарь*, Издательство «Русский язык», Москва.
- Муниева, Б. Д. (1977), *Калмыцко-Русский Словарь*, Издательство Русский Язык, Москва.
- Наделяев В. М. и т. д. (1969), *Древнетюркский Словарь*, Издательство «Наука», Ленинград.
- Пальмбаха, А. А. (1955), *Тувинско-Русский Словарь*, Государственное Издательство Иностраных и Национальных Словарей, Москва.
- Поппе, Н. Н. (1938), *Монгольский Словарь Мукаддимат ал-Адаб*, Издательство Академии Наук СССР, Ленинград.
- Рассадин В. И. (1980), *Монголо-Бурятские Заимствования в Сибирских Тюркских языках*, Издательство «Наука», Москва.
- Скворцов, М. И., (1985), *Чувашско-Русский Словарь*, Издательство «Русский язык», Москва.
- Слепцова П. А. (1972), *Якутско-Русский Словарь*, Издательство «Советская Энциклопедия», Москва.
- Сүхбаатар О. (1999), *Монгол Хэлний Харь Үгийн Толь*, Монгол Улсын Шинжлэх Ухааны Академи Хэл Зохиолын Хүрээлэн, Улаанбаатар.
- Тенишев Э. Р. (1968), *Тувинско-Русский Словарь*, Издательство «Советская Энциклопедия», Москва.
- Тенишев Э. Р. (1989), *Карачаево-Балкарско-Русский Словарь*, Издательство «Русский Словарь», Москва.
- Тенишев Э. Р. (2001), *Сравнительно-историческая Грамматика Тюркских языков — Лексика*, Издательство «Наука», Москва.
- Цэвэл, Я. (1966), *Монгол Хэлний Товч тайлбар Толь*, Улсийн Хэвлэлийн Хэрэг Эрхлэх Хороо, Улаанбаатар.
- Черемисов, К.М. (1973), *Бурятско-Русский Словарь*, Издательство «Советская Энциклопедия», Москва.
- Щербак А. М. (1997), *Ранние Тюркско-Монгольские Языковые Связи (VIII-XIV вв.)*, ИЛИ РАН, Санкт-Петербург.
- Юдахин К. К. (1965), *Киргизско-Русский Словарь*, Издательство «Советская Энциклопедия», Москва.